
سرانجام خدایا

(تاریخ پادشاهی محمد شیبانی)

تألیف فضل الله بن روزبهان خنجی

به اهتمام منوچهر ستوده



چاپ اول : ۲۵۲۱

چاپ دوم : ۲۵۲۵

از این کتاب سه هزار نسخه روی کافد اعلا
در چاپخانه بهمن بطبع رسید .
حق طبع مخصوص بنگاه ترجمه و نشر کتاب است .

مجموعه متون فارسی
شماره ۱۰
زیر نظر احسان یارشاطر

مهبان نامه بخارا

(تاریخ پادشاهی محمد شیبانی)

تألیف

فضل الله بن روزبهان خنجی

سنة نهم و دهم هجری

با اهتمام

دکتر منوچهر ستوده



بیمارستان ۸۳ و نشانی

تهران ۲۵۳۵ شاهنشاهی

توضیح

غرض از انتشار این مجموعه اینست که آثار مهم زبان فارسی، که مهمترین میراث فرهنگی ما بشمار میرود، با روش انتقادی و دقت علمی بتدریج بطبع برسد و در دسترس طالبان قرار گیرد.

با آنکه سالهاست انتشار متون فارسی توسط ناشران مختلف رواج دارد، برای غالب این آثار طبع انتقادی دقیقی که با روش علمی صورت پذیرفته باشد در دست نیست، و اگر مؤسسه اوقاف کتب، و بعضی ناشران خارجی دیگر بطبع انتقادی بعضی از این متون همت نگماشته بودند، تعداد چاپهای قابل اعتماد ازین هم کمتر بود.

در ایران هنوز هیچ دستگاهی در صدد رفع این نقیصه برنیامده است. رقابت مالی و تجاری نیز که در ایام اخیر موجب رواج طبع یا تجدید طبع برخی ازین آثار شده کمکی بصحت و دقت آنها نکرده، بلکه برعکس در غالب موارد باعث رواج نسخ مفلوط و نادرستی که بشتاب تحویل بازار گردیده شده است.

با پیشرفتی که در سالهای اخیر در یافتن نسخ خطی کهن حاصل شده و با امکان دسترسی به کتابخانه‌هایی مانند کتابخانه‌های ترکیه که نسخه آنها پیش ازین در دسترس نبود، ضرورت طبع انتقادی متون زبان فارسی و یا تجدید طبع آنها بیش از گذشته مشهود است.

این «مجموعه» بهمة آثار معتبر زبان فارسی از شعر و نثر نظر دارد و امید است بتواند بتدریج به‌مهمترین آثار ادبی و تاریخی و فلسفی و جزاینها بپردازد.

روش اصلی که راهنمای طبع این آثار است همان روشی است که در کشورهای غربی در طبع انتقادی اینگونه متون متداول است، و براساس رعایت حق قضاوت برای خوانندگان قرار دارد: کسی که تدوین و تصحیح متنی را بعهده دارد، با آنکه در روشن ساختن آن میکوشد و خواننده را بر حسب اطلاع و درایت خود به‌متن درست اصلی راهنمایی میکند، درك و سلیقه خود را حاکم مطلق نمی‌شمارد و همه نکاتی را که ممکن است موجب تعبیر دیگری بشود نیز ضبط میکند.

نتیجه این روش در عمل غالباً اینست که مصحح معتبرترین نسخه‌ها را متن قرار میدهد و تفاوت سایر نسخ را در حاشیه ضبط می‌کند تا خواننده در قضاوت و اختیار آنچه بنظر وی صواب می‌نماید مختار باشد و انتخاب و ترجیح مصحح نکته‌ای را پوشیده ندارد و راه داوری را بر دیگران نبندد.

معمولاً معتبرترین نسخ کهن‌ترین آنهاست، مگر آنکه بدلیل خاصی نسخه جدیدتری ترجیح داده شود. کسی که به تنظیم و تصحیح اهتمام میکند طبعاً نسخ را خوب می‌سنجد، با احوال هر يك آشنا میشود، نسخ معتبر را از نسخ فرعی که نکته تازه‌ای دربر ندارد باز می‌شناسد. بسیاری موارد شجره نسب نسخ و ارتباط آنها با یکدیگر را تشخیص میدهد و نسخ فرعی و بی‌فایده را کنار می‌گذارد و تنها بذکر نسخه بدلای معتبر اکتفا می‌کند.

خواندن نسخ خطی بعلت ابهامی که در خط ما وجود دارد و هم بسبب کهنگی و فرسودگی نسخ غالباً دشوار است. در نسخ قدیمتر چون نقطه کمتر بکار میرود، کار از اینهم دشوارتر است. کاتبان نسخ هر چند عموماً خوش خطاند، دقیق یا عالم نیستند و ازینرو در کار آنها سهو و لغزش فراوان است. ازین گذشته در هر تحریر تازه‌ای اثر اصلی اندکی تغییر می‌پذیرد و کاتب گاه بخطا و گاه بگمان خود برای اصلاح، چیزی می‌افزاید یا میکاهد. نسخ خطی بعضی آثار بحدی متفاوت است که کوبی هر يك تألیف دیگری است. پس کار مصحح که باید اثر اصلی نویسنده را از مجموعه نسخی که در اختیار دارد تشخیص دهد و غبار تغییر و تصرفی را که بگذشت ایام بر چهره عبارات آن نشسته است پاک کند، و گذشته از دانایی و تبحر محتاج دقت و بردباری و حوصله‌ایست که از همه کس ساخته نیست. اگر تنها يك نسخه در دست باشد عموماً خواندن و فهمیدن اثر است که مشکل مصحح محسوب میشود.

آثاری که با روش انتقادی و ذکر نسخه بدلها طبع میشود شاید برای خوانندگان عادی و یا بی‌حوصله چندان مناسب نیست و معمول نیز اینست که متونی که برای مدارس و یا استفاده عمومی بیجا می‌رسد از ذکر نسخه بدلها و بحثهای مربوط بآن خالی باشد و خواننده اثری روشن و یکسان در برابر خود بیابد. اما تردید نیست که برای آنکه خواننده عادی نیز از متن درست و شایسته اعتمادی برخوردار شود شرط اول وجود طبع انتقادی کتاب است. چنین طبعی ضروری است تا متن اصلی را در حدودی که امکان‌پذیر است بدست بدهد و درست را از نادرست جدا کند و پایه استواری برای طبعهای عادی فراهم سازد.

امید است با انتشار مجموعه متون فارسی، گامی در راه این مقصود برداشته شود.

فهرست مندرجات

۱۱	مقدمه مصحح
۱۷	سرگذشت مؤلف
۱	۱ - خطبه و مقدمه
۷	۲ - مباحث بخارا در ماه رمضان
۲۲	۳ - مباحثه توریث ولدولد با وجود ولد صلبی
۲۹	۴ - مباحثه جمع میان خلق فی سته ایام و امر کن فیکون
۳۲	۵ - ذکر موعظه هرات
۴۱	۶ - ذکر اموری که داعی شد بغزای قزاق
۴۶	۷ - ذکر بعضی فواید منزل قصر عارفان که قرب مزار حضرت خواجه نقش بندست
۴۸	۸ - ذکر مباحثه خشیت صدیقان
۵۴	۹ - ذکر پای تخت پادشاهان عالم در کفر و اسلام
۵۶	۱۰ - ذکر واقعات منزل بغازی ده
۶۰	۱۱ - ذکر نزول بقصبة غجدوان و واقعات آن منزل
۶۲	۱۲ - ذکر فواید منزل غجدوان
۷۱	۱۳ - داستان توجه بیلاذ ترکستان از راه بادیه بخارا
۷۸	۱۴ - مباحثه حدیث جبرئیل
۸۵	۱۵ - ذکر وصول بقلعه ارقوق که اول قلاع ترکستانست
۹۵	۱۶ - مباحثه حدیث حارث
۱۰۸	۱۷ - ذکر توجه از قلعه ارقوق بصوب دیار قزاق
۱۲۱	۱۸ - ذکر عبور حضرت همایون بریخ از نهر سیحون و جمع آمدن سلاطین دولت افزون
۱۲۸	۱۹ - ذکر ابتلای منشی این اوراق بامراض و رفتن بصوب سقناق
۱۴۱	۲۰ - ذکر کیفیت وقوع بلاد ترکستان و دیار قزاق
۱۴۸	۲۱ - ذکر اسباب نزاع و مخالفت برندق خان با حضرت خلیفه الرحمن
۱۶۷	۲۲ - ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن بصوب دیار قزاق
۱۷۰	۲۳ - ذکر آنچه از اعتقاد و اعمال قزاق معلوم شده و بیان فتوی در باب قتال ایشان
۱۸۴	۲۴ - ذکر موجبات توجه حضرت خلیفه الرحمن نوبت سیوم بجهاد قزاق
۱۹۹	۲۵ - ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن از حدود سقناق بجانب الوس قزاق

- ۲۶ - ذکر نزول حضرت خلیفه الرحمن در وسط بلاد قزاق در یورت، قرا ابدال و روان گراییدن
 ۲۰۷ سلاطین بتاخت ولایت جانش سلطان
- ۲۷ - ذکر محاربه سلطانان با جانش سلطان و غلبه عسکر منصور و هزیمت جانش و قتل ولد
 ۲۱۱ او احمد سلطان
- ۲۸ - ذکر غارت کردن سلطانان الوس جانش سلطان قزاق را و عود عساکر سلطانی بسوی
 ۲۲۲ اردویه خانی
- ۲۹ - ذکر عزیمت حضرت خلیفه الرحمن بجهنگ برندق خان و غارت کردن الوس تاش
 ۲۲۷ سلطان برادر جانش سلطان
- ۳۰ - ذکر التماس سلطانان که موکب همایون معاودت فرمایند
 ۲۳۰
- ۳۱ - ذکر جواب حضرت خان سلطانانرا
 ۲۳۲
- ۳۲ - ذکر معاودت رایت آفتاب اشراق از دیار قزاق بصوب ولایت سفناق
 ۲۴۱
- ۳۳ - ذکر حال منشی ابن اوراق از وقتی که بسفناق رفت تا بشرف ملازمت خانی مشرف
 ۲۴۸ شد در بلده بسی
- ۳۴ - ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمانی از سفناق بزیارت مرقد مقدس خواجه یسوی
 ۲۵۸ زادالله اشراقه فی الآفاق
- ۳۵ - ذکر عبور حضرت خلیفه الرحمانی از نهر سیحون مشهور به آب خجند بعزم رجوع از
 ۲۶۳ ترکستان بسمرقند بهشت مانند
- ۳۶ - ذکر فتح قلعه کلات در سال فتح قزاق
 ۲۷۲
- ۳۷ - ذکر ظهور کرامت حضرت خان در باب فتح قلعه کلات
 ۲۷۶
- ۳۸ - ذکر نزول رایات همایون در محفوظه سمرقند
 ۲۷۹
- ۳۹ - ذکر رفتن حضرت خان بتماشای مدرسه در سمرقند
 ۲۸۳
- ۴۰ - ذکر طوی دادن حضرت سلطان بندکان حضرت خاترا درکان کل
 ۲۹۰
- ۴۱ - ذکر فواید علمیه که در محفل کان کل ظاهر شد
 ۲۹۵
- ۴۲ - ذکر محفل روز چهارم در سمرقند و پیشکش حضرت سلطان
 ۳۰۴
- ۴۳ - ذکر تعمیر اوقاف سمرقند و تربیت علما و فقرا
 ۳۰۶
- ۴۴ - ذکر وفات حضرت والدۀ مکرمۀ خایه رحمهاالله
 ۳۱۰
- ۴۵ - ذکر خروج موکب همایون از بلده سمرقند بعزم قرشی
 ۳۱۷
- ۴۶ - ذکر عبور حضرت خلیفه الرحمن بعزم مرو از جیحون و مرور از گذار بردهلق
 ۳۲۲
- ۴۷ - ذکر مسرت خواطر در معاودت حضرت خان بخراسان
 ۳۲۶
- ۴۸ - ذکر توجه رایات همایون از مرو ببجانب مشهد مقدس رضوی
 ۳۲۷

- ۴۹ - ذکر حکم زیارت مقابر و فضیلت زیارت قبور ائمه و صلحا ۳۳۱
- ۵۰ - ذکر فضیلت زیارت امام علی بن موسی سلام الله علیه و تحيته و رضوانه ۳۳۶
- ۵۱ - ذکر زیارت حضرت خلیفه الرحمان مزار امام علی بن موسی رضا را در مشهد منور ۳۳۹
- ۵۲ - حدیث مسلسل اهل بیت که امام الرضا سلام الله علیه از پدران خود صلوات الله علیهم روایت کرده ۳۴۳
- ۵۳ - ذکر عزم فرمودن حضرت خلیفه الرحمانی عمارت شهر طوس را که حالی نام او یادگار - خانی شده ۳۴۸
- ۵۴ - ختم کتاب میهمان نامه بخارا که متضمن تاریخ عالیحضرت خان عالم آراست ۳۵۴
- ۵۵ - تصحیحات و استدراکات و تعلیقات ۳۵۷
- ۵۶ - فهرستها ۳۶۹
- ۱ - فهرست آیات ۳۷۱
- ۲ - فهرست احادیث ، امثال و کلمات قصار ۳۷۴
- ۳ - فهرست اشعار فارسی ، عربی و ترکی ۳۷۶
- ۴ - فهرست لغات و اصطلاحات ۳۷۸
- ۵ - فهرست کتب و رسائل مذکور در متن ۳۸۳
- ۶ - فهرست اشخاص ، القاب و عناوین ۳۸۴
- ۷ - فهرست مذاهب ، طوایف ، ایلات ، سلسله ها ، خاندانها و تیره ها ۳۹۰
- ۸ - فهرست جایها ۳۹۳

مقدمه مصحح

کتاب مهمان نامه بخارا که مؤلف آنرا «سفرنامه بخارا» نامیده بود و بدستور محمدخان شیپانی ازک بنام مهمان نامه بخارا خوانده شده کتابی است تاریخی از مؤلفات اوایل قرن دهم . فضل الله بن روزبهان این کتاب را در بخارا شروع بتألیف کرد و قریب يك جزء آنرا در آنجا نوشت و سپس در ربیع الآخر سنه ۹۱۴ در هرات دنباله کار خود را گرفت و عصر جمعه بیست و سوم جمادی الاولی سنه ۹۱۵ کتاب را تمام کرد . نخستین تاریخی که در این کتاب بآن برمیخوریم «جمعه ای از جمعات شهر ربیع الاول سنه ۹۱۴» است . اگر ابتدای تألیف کتاب در این تاریخ باشد تقریباً چهارده ماه از وقایع دوران حکومت محمدخان شیپانی را شامل خواهد بود . از پنجاه و چهار مبحث کتاب ، سی و هشت مبحث آن تاریخی ، سیزده مبحث آن فقهی و کلامی و دو مبحث آن در شرح احوالات مؤلف و يك مبحث آن شامل خطبه و مقدمه است . مؤلف مطالب کتاب خود را چنین تجزیه و تحلیل کرده است :

«تألیف این کتاب بر طرزی غریب که در خیال نمی آمد اتفاق افتاد و شاید که اگر این تصنيف را نسبت به تصانیف سابقان کنند ، حکم مجموعه ای دهند که از جمیع اقسام فوائد بهره ای دارد . مضمونش مشتمل است بر بسیاری از رسایل علوم دقیقه و حل مشکلات که شاید در این مدت که عرصه تصنيف گشاده اند ، کسی قرزین بند آن مشکلات هرگز نگشاده باشد و رخ بسوی منصوبه پر گره او ننهد ، مداخل سخن [چنان] در ابواب فتاده که کم فرزانه ای در آن شعاب افتاده باشد و مع ذلك مشتمل است بر تاریخ احوال . . . محمد الشیپانی خان . . . چه سوابق ایام طلب علم و ملك که آن حضرت فرموده اند و باغات آن حضرت بر گرفتن عالم و معظم واقعات سابقه آن حضرت علی سبیل الاجمال از او مستفاد می گردد و تفصیل اکثر احوال پدران و اصل قبیله و اقوام و عساکر و اصل مملکت و موطن ایشان و کیفیت ممالك و معابر نسبت با بلاد ترکستان از محاور آن مفهوم و معلوم میشود . و همچنین کیفیت فتح ترکستان علی سبیل الاجمال و احوال و واقعات بعد از فتح خراسان نموده میشود تا منتهی می گردد بمهمانی حضرات سلطانان در بخارا و تفصیل سفر قزاق و ذکر جمیع منازل و مراحل و واقعات هر مرحله و فواید علمیه مجلس حضرت خان در منازل رفتن و بازگشتن و کیفیت ظفر بر قزاق و حکایت جنگ با ایشان و تفصیل غارت های ایشان که به بلاد اسلام آوردند و حکایت ایام چهار گانه که درسفر قند بودند با فواید و مباحث که در این مدت واقع شد ، این جمله بتمامها از این کتاب مستفاد می گردد و مع ذلك اوصاف این ممالك در ضمن تشبیهات غریبه و کنایات عجیبه مذکور گشته ، چنانچه بر ناظر انشاء الله مخفی نخواهد بود .»^۱

مؤلف در ضمن بیان این مباحث ۸۵۲ بیت شعر در تنبیه و تحذیر و نصیحت و اندرز ، وصف

مناظر مختلف طبیعی ، تعریف و تمجید محمدخان شیبانی ، توصیف و تشریح مساجد و قصور و سایر ابنیه ، و مطالب دیگر سروده و در آخر کتاب در باره این اشعار چنین گفته است : « در این تألیف از اشعار سابقان تلفیقی نموده نشد مگر با اشعار بذکر قائل او و جواهر نظمش تمامی از معدن خاطر کسیر استخراج یافت . »^۱

مؤلف در وصف مناظر طبیعی چون نقاشی چیره دست تمام زوایا و لهفته‌های طبیعت را نشان داده است . مناظر را با قلم خود چنان مجسم میکند که خواننده پس از خواندن هر وصف گویی خود شاهد و ناظر آن مناظر بوده است . توصیفاتی که فضل‌الله از نهر سیحون ، تزهت‌بلادتر کستان ، کثرت برف مملکت قزاق ، چول لمکارسمرقند ، رود سیحون در تحت یخ ، شدت سرمای مملکت قزاق ، شب ایلغار ، جنگ روز زمستان ، بهار و علفزارهای صحرای ترکستان و غلبان آب سیحون کرده است ، باریک بینی و دقت و قدرت قلم او را بخوبی نشان میدهند .

فضل‌الله ، شهرها ، دیها ، قلاع و بناهایی را که در سفر خود به ترکستان و خراسان دیده ، یکایک با چشمی باز و دقیق نگریسته و قسمتهای مختلف هر یک را بخوبی وصف کرده است . این توصیفات وضع و شکل این نقاط را تا امروز در این کتاب زنده نگاه داشته است . بعضی از این جایها از این قرارند : بلده سفناق ، شهر سمرقند ، بیلاق کان گل ، قلعه ارقوق ، قلعه کلالت ، عمارت مزار خواجه بسوی ، مزار ابوالخیر خان ، مدرسه خانیه سمرقند .

شرحی که مؤلف در باره قمیز و فبق^۲ داده بسیار جالب و خواندنی است و تا کنون کسی باین دقت این دو را وصف نکرده است .

در سراسر کتاب نکاتی در باره زندگی اجتماعی صفحات ماوراءالنهر و ترکستان دیده میشود . گله‌داری قزاقها ، خانه‌های روان ایشان ، آیین و آداب نیایش آنها ، طمع و علاقه آنان به تجاوز مورد بحث قرار گرفته است . شرح مجالس میهمانی و سوگواری ، انواع پیشکشها و صدقات ، غذاهای مختلف ، آداب زیارت مکانهای متبرک و مطالب دیگر که هر یک گوشه تاریک زندگی اجتماعی این صفحات را روشن میکند ، در این کتاب فراوان است .

نسخه‌های کتاب و نکاتی از رسم الخط

از این کتاب دو نسخه موجود است :

۱- نسخه‌ای در کتابخانه «نور عثمانیه» بشماره ۳۴۳۱ ، مورخ ۹۱۵ ، که Tauer آنرا در فهرست خود شرح داده است و طبع مادرین نسخه مبتنی بر آنست .

۲- نسخه دیگر متعلق به کتابخانه عمومی ازبکستان در تاشکند است .

۱- همین کتاب ص ۳۵۶ . در فهرست اعمار بسرائندگان آنها اشاره شده است .
 ۲- ن . ک .
 صفحات ۱۷۴ - ۱۷۸ و ۱۹۴ - ۱۹۵ .

والحمد لله رب العالمين ثم الكتاب المسمى بمجان نامه بخارا بدارالسلطنة مرة المحروية
بعد عصر الجمعة من الثالث والعشرين من شهر جمادى الاولى سنة خمس عشرة وستمائة من
مولد الفضل بن رزبهان بن فضل الله المشتبه بنو اجد مولانا الاصفهاني
بلغه الله غايات الاماني وقد كان الشروع في التأليف في البلدة الفارقة بخارا

وكتب فيه قريب جزو تم شرع في اتمامه
في مرآت المحروية سرها الله في
ربيع الاخر وكل في جمادى الاولى
والحمد لله اولاً و آخراً
والتم بالصلاة
والسلام
على
محمد

بكذا وجد بخط المصنف مد الله
حرره ضعف عبد الله
جاني على الكاتب الهروي
غفر الله ذنوبه في
جمادى الاخر سنة خمس
وستمائة
والحمد لله والتم بالصلاة
على محمد

و درين تأليف از شعار
سابقان تفتحه نموده
نشده مكر با شعار بذكر قائل
او و جوا هر شتاب از معدن
خاطر سير استخراج يافت
والحمد لله والتم بالصلاة
على محمد

در چاپ مهمان نامه از پاره‌ای مشخصات که کاتب در سراسر نسخه مراعات کرده بود چشم پوشیدیم. این مشخصات بشرح زیراند :

۱ - کلمانی که دارای حرف «ج» فارسی هستند و کاتب آنها را بشکل «ج» نوشته بود بشکل اصلی برگرداندیم. نظیر : جنگیر ، جرا ، جنان ، چنین ، هیچ ، چشم که بصورت چنگیز چرا ؛ چنان ، چنین ، هیچ ، چشم آوردیم .

۲ - هر جا حرف «پ» - که کاتب آنرا بصورت «ب» نوشته - در کلمه‌ای آمده است آنرا بصورت اصلی بچاپ رساندیم نظیر : چپ بجای جب ، پنج بجای بنج .

۳ - حرف «ژ» را که کاتب بصورت «ز» نوشته بود بشکل اصلی چاپ کردیم نظیر : هزبر بجای هزبر .

۴ - کاتب در سراسر نسخه طبق رسم الخط زمان دو نقطه زیر حرف «ی» و سه نقطه زیر حرف «س» گذاشته بود . ضبط این نقطه‌ها با وسایل کنونی چاپ مقدور نبود و احتیاجی هم برای نقل آنها احساس نمیشد .

۵ - های هوز در این نسخه بشکل دندانیه و مرکزی نوشته شده بود و علامتی که امروز زیر آن اضافه میکنیم در نسخه دیده نمیشد این هاء را بشکل «های دوچشم» چاپ کردیم .

۶ - کاتب در این نسخه گاهگاهی کلمانی را که دارای «ذال معجمه» بوده‌اند بشکل اصلی ضبط کرده بود و ما آنها را به «ذال مهمله» تبدیل کردیم .

در پاره‌ای از مشخصات املائی دخیل و تصرفی نکردم و آنچنانکه در اصل بود در این چاپ آوردم زیرا با این تغییرات خصوصیات نسخه از میان میرفت و کار کسی که میخواست در رسم الخط نسخه هم دقتی کند مشکل می‌شد . گذشته از این شکل ضبط و ثبت پاره‌ای از این کلمات و ترکیبات حاکی از گذشته دور و دراز آنها بود دریغ آمدم که یکسره بر آنها قلم بطلان بکشم و آنها را بشیوه کاتبان امروز بچاپ برسانم . شکل بعضی از این کلمات و ترکیبات در نخستین برخورد ممکن است زیاد خوشایند نباشد ولی با ادامه مطالعه کتاب و دیدن این کلمات در موارد مختلف چشم با آنها آشنا میشود .

اینک این پاره از مشخصات :

۱ - کلمانی که اول آنها «الف» است چون مضاف الیه واقع شوند «الف» آنها حذف میشود .
درین = دراین ، ازینجا = از اینجا ص ۱۹۸ - بریشان = برایشان ص ۲۱۱ - ازیشان = از ایشان ص ۲۱۴ - درو = در او ص ۲۲۸ و ۲۵۵ - دریشان = درایشان ص ۲۴۲ .

۲ - کلمات مرکب که امروز معمولاً بهم متصل می‌کنیم در این نسخه از هم جدا نوشته شده است : دل‌آوری = دلاوری ص ۵۶ - آن چه = آنچه ص ۶۳ - دی روز = دیروز ص ۸۳ - دست گیر = دستگیر ص ۲۲۰ - خدمت‌گزاری = خدمتگزاری ص ۱۳۲ ، شب روان = شبروان ص ۲۳۲ و موارد متعدد دیگر نظیر :

خدمت کاری ، صورت گری ، دولت خانه ، سخن وری و خوش رفتار .

۳ - آوردن یاء مجهول بجای کسره اضافه در انتهای مضاف نظیر :

شاخی شمشاد = شاخ شمشاد م ۱۹۵ - حیوانی سبعی = حیوان سبعی م ۲۶۹ - علمی سبزی = علم سبزی م ۳۴۶ - شرری گرمی = شرر گرمی م ۳۲۵ - مظهری بسیاری = مظهر بسیاری م ۶ - مسجدی مصر = مسجد مصر م ۱۶۲ - لشکری بی شمارانجم = لشکر بی شمار انجم م ۲۳۶ - صندلی آبنوس رنگ = صندل آبنوس رنگ م ۱۱۱ .

۴ - همزه با کرسی آن در این نسخه بشکل « ی » نوشته شده است نظیر :

ملایکه = ملائکه م ۱۴ - اولیک = اولئک م ۵۱ و ۳۱۳ - فرایس = فرائض م ۲۷ - نایمون = نائمون م ۲۳۸ - عزایم = عزائم م ۱۶۵ - سایفاً = سائفاً م ۱۷۴ - خائنة الاعین = خائنة الاعین م ۱۶ و ۱۷ - منشیات = منشآت م ۳۲۳ - شیون = شئون م ۶۴ - سبعمایه = سبعمائیه م ۹ و شکلهای دیگر همزه که شیوه نوشتن آن با امروز اختلاف داشت نظیر : مبداء = مبدأ ، بداء = بدء ، والی = والی بایاء تکره .

۵ - هنگام مضاف واقع شدن کلمات مختوم به الف ، یاء کوچکی به شکل سر حرف یاء یا همزه بین مضاف و مضاف الیه می آورد . نظیر :

عطاء شامل = عطای شامل م ۱۹۶ - سرماء مملکت قزاق = سرمای مملکت قزاق م ۲۰۲ - ثناء خداوند = ثنای خداوند م ۲۴۵ - دانا دل آگاه = دانای دل آگاه م ۱۴۵ .

۶ - یاء نسبت و یاء وحدت در آخر کلمات مختوم به « هاء مختفی » بخلاف رسم الخط امروز ظاهر نیست و این کلمات بشکل حالت اضافی نشان داده شده اند نظیر :

مکه مسکن = مکه ای مسکن م ۳۳۷ - بمربته که = بمربته ای که م ۲۰۲ - خاشه = خاشه ای م ۲۶۴ - مخاطره = مخاطره ای - لطیفه = لطیفه ای .

۷ - در مورد جمع کلمات مختوم به هاء مختفی و غیر ملفوظ حرف « ه » از آخر آنها حذف شده و سپس علامت جمع بدانها افزوده شده است نظیر :

موزها = موزه ها ، دیده ها = دیده ها ، خانها = خانه ها ، چشمها = چشمه ها ، پیشها = پیشه ها ، لالها = لاله ها ، تودها = توده ها ، پرده ها = پرده ها ، کلها = کله ها ، اراپها = اراپه ها ، گردونه ها = گردونه ها ، دریچه ها = دریچه ها . گاهی کلمات عربی را نیز با این قاعده جمع بسته است نظیر :

حملها = حمله ها ، خیمها = خیمه ها ، قطرها = قطره ها .

۸ - استعمال « تاء کرد » بجای « تاء کشیده » در جمع و مفرد نظیر :

جهه = جهت م ۲۱۰ - جماعة = جماعت م ۲۰۳ - جنة = جنت م ۲۸۳ - حقیقة = حقیقت م ۶۱ - قوة = قوت م ۶۳ - خصلة = خصلت م ۱۰۵ . سادات م ۹۳ - افادات م ۶ - ثقات صفحات ۸۷ ، ۱۴۳ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۷ ، ۲۲۴ ، ۲۴۲ .

۹- کلمات ترکی و اعلام جغرافیایی در ضبط اختلاف داشت و ما آنچنان که در نسخه آمده بود بچاپ رساندیم نظیر :
سغناق = سغناق ، صبرام = سوران ، اوزبك = ازبك ؛ الوس = اولوس .

فواید لغوی

این کتاب متضمن پاره‌ای فواید لغوی است که اشاره به آنها برای نمودن ارجمندی وفایت کتاب خالی از فایده نخواهد بود .

۱- کلمه دیوان ، را مؤلف در چندین مورد بمعنی اصلی یعنی « دولت » و « دولتیان » بکار برده است نظیر : دیوان همایون ص ۱۵۵ و ص ۱۸۵ ، دیوان حضرت سلطنت پناهی ص ۲۶۳ ، اموال دیوان ص ۲۹۵ ، تصرف دیوان ص ۲۹۷ ، خراج دیوان ص ۲۹۹ ، مثالات دیوان ص ۳۰۶ . ولی در چهار مورد این کلمه را درست بجای « صاحب دیوان » بکار برده است . نظیر : رشیدالدین فضل الله الطیب التبریزی که دیوان نامدار سلاطین چنگیزی از اولاد هلاکو بوده ص ۲۹ ، دیوان نامدار صاحب الامانو التحریر مولانا امیر سمرقندی ص ۱۳۲ ، جناب دیوان سمرقندی ص ۱۴۰ ، جناب دیوان مسعود خواجه کمال الدین محمود ص ۳۲۳ .

۲- مؤلف کلمه « شکاری » را بمعنی صید و نجبیر و کلمه « شکاریان » را بمعنی صیدها و نجبیرها بکار برده است نظیر :

جميع صحاری و براری آن دیار کثیر البرکات مشحون بشکاری ص ۸۷ ، در سحرای آن مملکت شکاریان از آهو و کوره خر و کوسفند سحرایی و دیگر انواع حیوانات ص ۱۹۹ ، گلهای شکاری هنگام چرا در افطار از کثرت علف ناپدید میگردد ص ۲۶۹ ، تاد آن دشت تازه بگذشتم - من شکاری صید آن دشتم ص ۲۷۰ ، و در مفاک کوهها انواع شکاری که مدد قوت اهل قلعه میگردد موجود است ص ۲۷۲ .

۳- عدد « پانزده » را که امروز با حرف « زاء » می نویسیم و تلفظ میکنیم مؤلف در سه مورد با « جیم » آورده است : پانجده خلعت ص ۱۰۵ ، پانجده روزه راه ص ۲۲۲ ، پنجشنبه پانجدهم ذی حجه ص ۲۵۸ .

۴- کلمه « شناویان » يك بار در مهمان نامه بمعنی « شناگران » بکار رفته است . شناویان نیز رفتار . ص ۳۲۲ :

۵- کلمه « گورخر » را که بمعنی خردشتی و خرو حشی است کاتب در دو مورد بشکل « کوره خر » با افزودن « هاء مختلف » میان این دو کلمه ، نوشته است . ص ۸۶ و ص ۱۹۹ .

۶- مؤلف کلمه « فرمودن » را درست بمعنی « نزول کردن » و « فرود آمدن » بکار برده است نظیر : بحمد الله موکب سعادت و اقبال خانی ، در عین دولت و کامرانی به بلاد قزاق فرمودند ص ۲۳۰ تا آن سال که رایات همایون بعزم دفع قزاق به بخارا فرمود ص ۲۷۳ ، و امام رضا وقتی که به یسایور فرمود ص ۳۴۴ .

۷- کلمه « آهو » را که با افزودن الف و نون جمع باید قاعده « آهوان » نوشت کاتب بشکل « آهویان » نوشته است ص ۸۷ و ص ۳۳۷ .

۸ - کلمات ترکی و مغولی در این کتاب زیاد است و در فهرست لغات و اصطلاحات بترتیب الفبائی آورده شده‌اند .



در تهیه عکس و تصحیح کتاب دوستانی چندبمن یاری کرده‌اند . از نسخه اول دوست ارجمند و فاضل گرامی آقای مجتبی مینوی میکرو فیلمی تهیه کردند و در سال ۱۳۳۵ به کتابخانه مرکزی دانشگاه تحویل دادند . نگارنده از آن فیلمها ۳۰۴ برگ عکس تهیه کرد و از همان سال بکار تصحیح این کتاب پرداخت . در سال ۱۳۳۶ که بدو دانشگاه لندن در « سمینار » تاریخ آنجا شرکت داشتم عکسها را با خود بردم و در آنجا هنگام فراغت دوبار نسخه را بدقت خواندم .

پاره‌ای از اغلاط را خود تصحیح کردم ، چند مشکل با مکاتبه با آقای مجتبی مینوی حل شد ، بسیاری از موارد مشکوک و نکات نامعلوم بصورت یادداشت باقی ماند . در بازگشت به تهران دوباره باین کتاب پرداختم و با یاری آقای دکتر عباس زریاب خوئی و آقای محمد تقی دانش پژوه مقدار زیادی از مشکلات حل شد . در سه مبحث اول کتاب یعنی مباحث بخارا در ماه رمضان ، موعظه هرات و مباحثه خشیت صدیقان اظهار نظرهای آقای سید محمد شیخ الاسلام کردستانی بسیار مفید بود و بسیاری از نکات مبهم را روشن کرد . نگارنده خود را مدیون یکایک نامبردگان میدانم و از الطاف و مراحم ایشان سپاسگزار است .

سرانجام متن برای چاپ آماده شد و بنگاه ترجمه و نشر کتاب عهده‌دار چاپ مهمان نامه گردید . چاپ متن در اسفند ماه ۱۳۴۰ پیاپی رسید ، ولی نگارنده از کار تصحیح خود هنوز ناراضی بود تا از سرور گرامی و فاضل پرمایه آقای عبدالحمید بدیع الزماني خواهش کردم در ایام تعطیل فروردین ماه سراسر این کتاب را از نظر دقیق خود بگذرانند ، اغلاط آنرا تصحیح کنند و تعلیقاتی بر آن بنویسند . ایشان هم با گشاده رویی تمام که خاص خودشان است این زحمت گران را پذیرفتند و کار را بموقع بانجام رساندند و بار سنگین مراحم خود را بر گردن بنده بیشتر کردند . دقت و موشکافی ایشان پرده‌از بی دقتی بنده برداشت و بتعداد اغلاط کتاب افزود . امیدوار است خوانندگان دامن لطف و کرم خود را بر این لغزشها و اشتباهات بگسترانند و زحمت تصحیح آنها را بر خود هموار کنند . ذوق و دقت آقای عبدالله سیار، ظاهر کتاب را آراست و آقای مسعود گلزاری هم با تصحیح نمونه‌های اول از زحمت بنده کاستند . نگارنده از نامبردگان نیز متشکر و ممنون است .

امیدوار است زحمات چند ساله نگارنده بی نتیجه نماند و این کتاب در کار مطالعه کنندگان

تاریخ مفید باشد .

منوچهر ستوده

سرگذشت مؤلف

۱- نام و نسب
فضل الله بن روزبهان بن فضل الله الامين ابوالخير ابن قاضي باصفهان امين الدين خنجي الاصل الشيرازي الشافعي الصوفي معروف به خواجه ملا. ۱ صاحب روضات الجنات نام او را در كتاب خود چنين آورده است: فضل الله بن روزبهان بن فضل الله الخنجي الاصفهاني المعروف به پاشا. ۲ آقاي محمد امين خنجي در شرح حال فضل الله نام او را چنين ذكر كرده اند: افضل الدين فضل الله بن جمال الدين روزبهان بن فضل الله بن محمد، خنجي الاصل، شيرازي المولد و المنشأ، اصفهاني الدار و المسكن، ملقب به امين و معروف بخواجه ملا و صاعدي وقاضي و پاشا، شهرت او را خواجه مولانا و اميني و به غلط كاشاني نيز نوشته اند. ۳ دوست فاضل آقاي محمد تقى دانش پثرو در فهرست كتابخانه مركزى دانشگاه ذيل «ايضاح احقاق الحق» نامبرده را پاشا قاضي فضل الله بن روزبهان بن فضل الله خنجي شيرازي سپاهاني دانشمند اشعري حنفي خوانده است. ۴ مينورسكي در مقدمه عالم آراي، اميني او را به نام ابوالخير فضل الله بن روزبهان بن فضل الله (بن محمد) الخنجي الاصفهاني متخلص به امين معروف به خواجه ملا (وبعداً خواجه مولانا) ياد كرده است. ۵ بنظر نگارنده آنچه سخاوي در باره نام فضل الله نوشته «دقيق تر و صحيح تر است» زيرا سمت استادي بر فضل الله داشته و از تزيديك مدني با او معاشر بوده است. گذشته از اين دقت او در ضبط اعلام رجال و اهل علم بيش از صاحب روضات الجنات است. معلوم نيست كه در چه تاريخ به لقب «پاشا» ملقب شده و چه كسي اين لقب را باو داده است. شايد پس از اتصال به دربار آق قوينلو و رسيدن بخدمت سلطان يعقوب بن اوزون حسن (۸۹۶ - ۸۸۴) با اين لقب از ديگر اقران متمايز شده باشد. فضل الله در سال ۹۱۰ از عراق به خراسان و ماوراءالنهر رفت و از معتمد بن دربار محمد خان شيباني شد. در صفحات ماوراءالنهر بعنوان «خواجه مولانا» يا «خواجه مولانا اصفهاني» شناخته شده است. ۶ امين تخلص فضل الله است و در نه مورد در كتاب مهمان نامه بخارا در آخر اشعار مؤلف، اين نام ديده ميشود. ۷

- ۱- الضوء اللامع تأليف سخاوي، ذيل فضل الله، يادداشتهاي مرحوم فروزيني ج ۳ ص ۲۲۷.
- ۲- روضات الجنات ص ۵۰۰. مؤلف اين كتاب در فهرست خود كلمه «قاضي» را نيز مقدم بر نام فضل الله آورده است.
- ۳- فرهنگ ايران زمين ج ۴ سال ۱۳۳۵ ص ۱۷۳. در مقاله اي كه آقاي خنجي در كتاب لارستان كهن ص ۱۸۷ نوشته اند القاب «امين الدين» و «ابوالخير» را مقدم بر نام فضل الله ذكر كرده اند.
- ۴- فهرست كتابخانه اهدائي آقاي سيد محمد مشكوة به كتابخانه دانشگاه تهران ج ۳ بخش يكم ص ۵۴۱.
- ۵- Persia in A. D. 1478 - 1490, An abridged translation of Tārīkh. i - Alam - ārā - yi Amīnī p. 1.
- ۶- در صفحه اول و آخر مهمان نامه بخارا، مؤلف خود را باين نام ميخواند و در صفحه ۱۹۷ مؤلف از قول محمدخان شيباني گويد «بعد از آن فرمودند كه سحرگاه اين روز غزل تركي وارد شده و فرمودند كه در آن غزل مباحثات «خواجه مولانا» را ياد كرده ايم.»
- ۷- مهمان نامه بخارا، صفحات ۷۵، ۱۳۱، ۱۳۶، ۲۵۱، ۲۵۳، ۲۵۶، ۲۵۹، ۳۲۱، ۳۲۸. نام فضل الله در فهرست Tauer شماره ۴۳۳ ص ۴۸۲ و ۴۸۳ و در احسن التواريخ حسن روملو ص ۱۷۴ نيز آمده است.

اطلاعات ما درباره زندگی او منحصر بمطالبی است که در آثار او آمده است. بقول خودش خنجی الاصل، شیرازی المولد و المنشأ، اصفهانی الدار و المسکن است. خنج از توابع لارستان فارس است که تا اوایل قرن دوازدهم هجری ساکنان آن سنیان متعصبی بودند و همین تعصب باعث شد که بمهاجمین افغان، هنگام حمله به اصفهان کمک کنند. و بر اثر همین یاری به افغانه بود که نادرشاه آنانرا شدیداً تنبیه کرد.

در شجره نسب خود، مؤلف بیش از جد اعلای خود را ذکر نمیکند، اما نام غیرعادی پدرش یعنی «روزبهان» ممکن است راهنمایی برای رسیدن به اصل او باشد. چنین نام به سلسله‌ای از فضلا از اهل فسا اطلاق میشده است.^۱ و صاحب روضات الجنات بنقل از مقامات سید نعمت‌الله جزایری گوید «قاضی الحرمین [میرزا مخدوم شریفی] جد مادریش سید شریف مشهور و جد پدری‌ش فضل‌بن روزبهان است.»^۲ میرزا حسن فسائی در میان سرشناسان خنج قاضی‌زین‌الدین علی‌بن روزبهان را نیز نام میبرد.^۳

مؤلف در باره پدرش گوید او [جمال‌الدین روزبهان] دستار سرداری را به ۲- پدر و مادر تاج ترك بدل کرده و در اصفهان در کنج فراغی نشسته و بنوشتن کتب مشغول است، در سرمای زمستان او را به تبریز بردند و بمصاحبت سلطان یعقوب (۸۹۶-۸۸۴) درآوردند و در آنجا کتاب ثمرات الاشجار را نوشت.^۴ آقای محمد امین خنجی اطلاعات بیشتری در باره پدر فضل‌الله باین شرح نوشته‌اند «جمال‌الدین روزبهان بن فضل‌الله خنجی پدر فضل‌الله است، وی از علما و دانشمندان قرن نهم هجری است و در عصر دولت آق قویونلو در زمره سران و زعمای اصفهان بوده است. در آغاز سلطنت یعقوب بایندر، حاجی بیک در اصفهان طغیان کرد. پس از سرکوبی وی سرداران عراق به پایتخت (تبریز) احضار شدند تا بخیال طغیان نیفتند. جمال‌الدین روزبهان نیز در زمره آنان بوده است. وی موقع ورود به تبریز مورد احترام و تجلیل سلطان یعقوب قرار گرفت و در دربار وی قرب و منزلتی یافت، در همان اوان یکی از تصانیف خود بنام «ثمره الاشجار»^۵ را که ابیات زیر سر آغاز آن کتاب است پیادشاه تقدیم کرد و مورد قبول و پسند سلطان واقع شد:

تا بحمد تو نغمه زد بلبل	همه کوشیم چون درخت گل
برگ بر شاخها زبان دارد	نشنوا گوش دل گران دارد
این درختان بنزد اهل کمال	ملکانش شاخها پر و بال
همه تسبیح و حمد میگویند	همه حق را در آب میجویند

۱- شدالازار چاپ مرحوم قزوینی و اقبال صفحات ۲۴۳ تا ۲۵۳ شماره‌های ۱۷۱-۱۷۶. صفحات ۲۲۷ تا ۲۳۹ شماره‌های ۱۶۲-۱۶۶- در باره مرقد مشهورترین افراد این خاندان یعنی روزبهان بن ابی‌نصر البقلی (متوفی ۶۰۶) بمقالة ابوالوف در مجله «ازیاتیک سوسایتی اف بنگال» سال ۱۹۲۷ در رد ۲۴ شماره ۴ ص ۳۵۴ ن. ۵.
 ۲- روضات الجنات تألیف میرزا محمد باقر موسوی ص ۵۰۰. ۳- فارسنامه قاضی (۱۳۱۱ ق. ۵).
 ج ۲ ص ۱۹۷ بنقل از کتاب مزارات شیراز. ۴- ترجمه انگلیسی تاریخ عالم‌آرای امینی ص ۴۰ و ۴۸.
 ۵- نام «ثمره الاشجار» چنانکه مینورسکی نقل کرده است باید «ثمرات الاشجار» بصیغه جمع باشد.

اثر وجودی این شخص و پسرش فضل‌الله برای موطن اصلی خودشان یعنی خنج این بود که گویا تا امروز بموجب فرمانی از سلطان یعقوب بایندر که در خنج موجود است موارد املاک اخلاف و اتباع شیخ دانیال خنجی از مالیات معاف گشته است. احتمال دارد وفات جمال‌الدین روزبهان در سال ۷۹۰ و در شهر تبریز بوده باشد.^۱

مادر فضل‌الله از خاندان «صاعدی» اصفهان بود که خاندانی معتبر و مشوقین شعرایی چون کمال‌الدین اسماعیل و دیگران اند.^۲ از خالوهای فضل‌الله یکی جلال‌الاسلام اسمعیل صاعدی است که یکی از وزرای سلسله قراقوینلوی شیراز بوده،^۳ و سپس بوزارت اوزون حسن برگزیده شده است.^۴ از خاندان صاعدی افراد دیگری در کتاب عالم‌آرای امینی یاد شده‌اند.

با ذکر این مطالب و یادآوری خاندان پدری و مادری فضل‌الله میتوان علت تمایل او را باهل سنت و جماعت دانست. محیط خانوادگی فضل‌الله محیط علمی و ادبی بوده و رشته مطالعات او از دقت در مطالب تاریخی و نقل اشعار فارسی و عربی در آثارش واضح و آشکار است.

فضل‌الله، شیراز را مولد خود میداند و میگوید در سن هفده سالگی پس از خواندن قرآن و عربیات به حج رفته است. برای دومین بار در سن بیست و پنج سالگی^۵ سفری به حجاز کرد و در آنجا منهاج العابدین و احیاء العلوم غزالی و روضات^۶ - تحصیلات و مسافرتها

المعارف شیخ سهروردی را خوانده است.^۷

چندی در دارالاسلام مصر بگذراند و هفت ماه در مدینه بماند، در این جا صحیح بخاری و صحیح مسلم را زیر نظر شیوخ مصر و حجاز بخواند. فضل‌الله از استادان خود امام محمد سخاوی را نام میبرد.

سخاوی در کتاب خود معروف به «الضوء اللامع لاهل القرن التاسع» شرحی راجع بدوران تحصیلی فضل‌الله میدهد.^۸ بدون شك فضل‌الله باید از خود استعدادی نشان داده باشد که استادش او را درخور چنین تعریفی دانسته است. او گوید:

۱ - لارستان کهن، صفحات ۱۸۲ و ۱۸۴.

۲ - Ethe, in Grundriss d. Iran. Phil., II, 269; Browne, A Literary History of Persia, Vol. II, p. 541.

۳ - ترجمه انگلیسی عالم‌آرای امینی ص ۳۰. در زمان مرگ جهان شاه (۸۷۲ ه. ق.) این شخص در نائین بوده است، بتاریخ دیار بکر به ن. ک. ۴ - ترجمه انگلیسی تاریخ عالم‌آرای امینی ص ۴۱.

۵ - چنانکه در متن عالم‌آرای امینی ص ۵۲۸ مؤلف اظهار میکند در سال ۸۷۷ در بغداد بوده است. بنابراین باید در سال ۸۵۲ متولد شده باشد. شاید این گزارش مربوط به سفر اول او در سال ۸۶۰ باشد. ما میدانیم محملی را که اوزون حسن فرستاد در ذی الحجه ۸۷۷ به مدینه رسیده است اما سران گروه بدست شریف مکه بازداشت شده‌اند. ۶ - ن. ک. به بروکمن ج ۱ ص ۴۲۲ و ۴۲۳. شاید منظور از «روضات المعارف»

«عوارف المعارف» شهاب‌الدین سهروردی (۶۳۲ - ۵۳۹) باشد. ۷ - سخاوی گوید فضل‌الله از محضر عمیدالدین شیرازی نیز کسب فیض کرده است. در مهمان نامه جلال‌الدین محمد دوانسی را نیز استاد خود خوانده است ن. ک. ص ۳۳۵.

« فضل الله بن روزبهان بن فضل الله الامين ابوالخير ابن قاضي باصفهان امين الدين الخنجي الاصل شیرازی ، شافعی ، صوفی معروف به خواجه ملا ، در صحبت گروهی از اساتید مثل عمید الدین شیرازی بوده و بسلك جمال اردستانی درآمده و در خلوت با او میگذرانده است .

در فنون مختلف عربی و معانی و اصولین (= اصول الدین و اصول الفقه) و غیرها سرآمد اقران شد . در زندگی حسن سلوك داشت و ایام را با تقشف و توجه میگذراند ، لطف معاشرت داشت و در طرح مسائل قوی دست بود ، ذوقی سلیم داشت و با قناعت خو گرفته بود .

با مادرش به قاهره آمد ، در این جا مادر را از دست داد و به اورشلیم و مقام خلیل رفت . پیر و مرشد او جمال اردستانی در اورشلیم در گذشت و فضل الله در مراسم تشییع جنازه او شرکت داشت . سپس به مدینه آمد و چند ماهی از سال ۸۸۷ را در این جا گذراند ، مرا در این شهر ملاقات کرد و از این دیدار بسیار خوشحال شد زیرا پس از جستجوی زیاد مرا در قاهره نیافته بود . با اینکه مجالست او با خیسری مفید بود ، او از این مجالست زیاد راضی نبود . در روضه مطهر نبی صحیح بخاری را نزد من خواند و در مجالسی که من در باره اصطلاحات فقهی سخن میگفتم حضور داشت و شادمان بود . در سرودن مدایح سرآمد دیگران شد و قصیده ای در باره روز ختم تحصیلاتش سرود و در حضور ما بر سر روضه مطهر پیغمبر خواند . بیت اول آن چنین است :

روی النسیم حدیث الاحیاء فصیح مما روی اسقام احشائی

این قصیده بخط خوش فضل الله با اشعار دیگران هنوز در اختیار من است .

قصیده دیگری در ختم صحیح مسلم گفت که نزد علی بن ابی عبدالله محمد بن ابی الفرج مراغی میخواند و این بیت اول آنست :

صححت عنکم حدیثاً فی الهوی حسناً ان لیس یعشق من لم یهجر الوسناً

این قصیده نیز بخط فضل الله در شرح حال او در «التاریخ الکبیر» ذکر شده است.^۱

در این تاریخ او را آن چنانکه یافتیم وصف کردم و اجازه کاملی بنام او با این مقدمه نوشتم :

« احمد الله بفضل الله لا یحجد واشکره فحق له ان یشکر و یحمد واصلی علی عبده المصطفی

سیدنا محمد »

فضل الله بمن گفته بود که میان سالهای ۸۵۰ تا ۸۶۰ متولد شده است و کتابی در باره مناقب پیر و مرشدش جمال اردستانی کرد آورده است . سپس مرا در مکه در دوران حج ملاقات کرد ، اعمال حج را بجا آورد و بوطن خود بازگشت . خدای او را به آمال و آرزوهایش برساند . در سال ۸۹۷ بمن خبر آوردند که در اثر فصاحت بیان و طلاقت زبانش کاتب و مشاور دیوان سلطان یعقوب شده است.^۲

در باره مرشد فضل الله یعنی پیر جمال Prof. R. A. Nicholson مقاله ای نوشته است.^۳

۱ - این کتاب شاید دنباله تاریخ ذهبی سخاوی باشد . ذیل دول الاسلام شامل سالهای ۷۴۵ - ۱۳۴۴ ، به بروکلن ج ۲ ص ۳۵ ن . ک . سخاوی ذیلی برای سلوك مقریزی نوشته است . ذیل بروکلن ج ۲ ص ۳۱ .
۲ - الضوء اللامع چاپ قاهره شمره ۵۸۰ ذیل نام فضل الله بن روزبهان .

۳ - E.G. Browne, A Literary History of Persia, vol II 1922, pp. 364-370.

مراجعی که او در این مقاله یادآور شده ریاض العارفین رضاقلی خان هدایت، تهران ۱۳۰۵، ص ۵۳، و طرائق الحقایق معصوم علیشاه، تهران ۱۳۰۹، ج ۲ ص ۱۸۹ است که هر دو تاریخ مرگ پیر جمال را سال ۸۷۹ ذکر کرده‌اند و متذکر شده‌اند که او شهید شده است و بیش از این مطالبی نیآورده‌اند. اگر این تاریخ صحیح باشد مقارن سفر اول فضل‌الله خواهد بود که او هفده ساله بوده است. فضل‌الله در سن بیست و پنج سالگی برای بار دوم بزیارت خانه خدا رفت و از گفتار سخاوی دانستیم که این سفر در تاریخ ۸۸۷ بوده است. اختلاف میان سنوات ۸۷۹ و ۸۸۷ که درست هشت سال می‌شود، اختلاف سن فضل‌الله را هنگام دو سفر به‌همکه نشان می‌دهد. چنان بنظر می‌رسد که سخاوی دو دوره اقامت فضل‌الله را در سرزمینهای عرب زبان داخل هم کرده است.

از زمان بازگشت فضل‌الله بوطن تا زمان پیوستن بدیوان سلطان یعقوب در شعبان ۸۹۲ در حدود پنج سال طول کشیده است. بنا بگفته خود او سفر دوم او به‌همکه در سن بیست و پنج سالگی بوده، بنا براین باید در تاریخ ۸۶۲ یا بجهان گذاشته باشد. (گفته سخاوی که سال تولد او را میان سالهای ۸۵۰ - ۸۶۰ تعیین کرده است صحیح بنظر نمی‌رسد) و چون در سال ۹۲۷ فوت شده است دوران حیات او نباید بیش از ۶۳ سال بوده باشد.

با این بیان باز اشکالاتی در سوانح زندگی و دوران حیات فضل‌الله باقی می‌ماند. او در تاریخ عالم‌آرا گوید که در سال ۸۷۷ به بغداد رسیده است^۱ از طرف دیگر سخاوی گوید که فضل‌الله را در سال ۸۸۷ تدریس می‌کرده است. سال ۸۷۷ باید نمودار نخستین سالهای مسافرت اول او باشد. در این دوران است که فضل‌الله مادر و مرشد خود شیخ جمال (باید در سال ۸۷۹ مرده باشد) را از دست داده است. فاصله زمانی میان سالهای ۸۷۷ و ۸۸۷ که ده سال می‌شود بیش از اختلاف سن (۱۷ و ۲۵ سالگی) فضل‌الله در دو سفر اوست.

ما میدانیم که فضل‌الله پس از اینکه چندی در قاهره ماند توانست بخدمت سخاوی برسد. در نتیجه اگر فضل‌الله هنگامی که از ایران برای نخستین بار بیرون رفت هفده ساله بوده باشد باید برای بار دوم در سن ۲۵ سالگی یعنی سال ۸۷۵ ایران را ترک کرده باشد و توقف او خارج از وطن باید دو یا سه سال (سال ۸۷۷ یا ۸۷۸) طول کشیده باشد. با این وصف احتمال دارد که در سال ۸۶۰ = ۱۷ - ۸۷۷ چشم بجهان گشوده و در سال ۹۲۵ در سن ۶۱ سالگی رخت ازجهان بر بسته باشد.

بالاخره فضل‌الله پس از انجام دادن مراسم حج در سفر دوم بموطن خود شیراز بازگشت و کتاب «بدیع الزمان فی قصة حی بن یقظان» را بزبان فارسی تألیف کرد و احتمال دارد که کتاب «حل تجرید» را نیز در این شهر نوشته باشد. برای بار سوم قصد حجاز کرد. سفرش را با دیداری از دربار آق قوینلو در آذربایجان شروع کرد، در این جا می‌خواست با امام زمان بیعت کند یعنی ملازم درگاه اعلیحضرت سلطان بن سلطان، غیاث السلطنه والخلافه، ابوالمظفر یعقوب خان

شود.^۱ کتاب «بدیع الزمان» را در شعبان ۸۹۲ در اردوگاه تابستانی دامنه کوه سهند به ابوالمظفر یعقوب خان اهداء کرد. سلطان امر کرد تا فضل الله مفتتح کتاب را بخواند. فضل الله مقدمه را خواند و در آنجا یادآور شد که حاضر است برای دوران سلطنت پادشاه تاریخی بنسکارد تا کتبی امثال جهانگشای جوینی را تحت الشعاع قرار دهد. پس از قرائت مقدمه سلطان دستور داد تا دیباچه ای بر این کتاب بیفزاید.^۲ فضل الله در مقدمه «بدیع الزمان» پس از شرحی منثور گوید:

مجالى اگر یابم از دور چرخ	نباشم در اندیشه از دور چرخ [کذا]
روان بر فروزم درین انجمن	زنور دل خویش شمع سخن
اگر شه کند نامه من رقم	کشم بر سر شاهنامه قلم

سلطان یعقوب پس از شنیدن مقدمه کتاب «بدیع الزمان» مؤلف را مورد تجلیل و تکریم قرار میدهد و میگوید: اگر تاریخ حیات ما را فضل بن روزبهان بنویسد چنانکه خود گفت ناسخ تواریخ ملوک عالم خواهد بود.^۳

پس از اینکه سلطان یعقوب پیشنهاد فضل الله را پذیرفت وی مدت چهار سال جزء گروه درباریان در آمد و در سفر و حضر ملازم سلطان بود. جلد اول عالم آرای امینی کمی پس از مرگ سلطان یعقوب در ماه صفر ۸۹۶ با تمام رسید. این کتاب ابتدا به سلطان یعقوب و پس از او به بایسنغر که کودکى بیش نبود و لله اش امیر سلیمان بن بیچین اهداء شده است. بایسنغر در رجب ۸۹۸ از سلطنت معزول شد و جلد دوم این کتاب که سوانح سلطنت او را دربرداشت هیچگاه پیاپیان نرسید.^۴ چون فضل الله با بایسنغر و امیر سلیمان نزدیک بود پس از عزل بایسنغر و از کار افتادن امیر سلیمان نتوانست زیر دست جانشینان ایشان بماند و ناچار بمرکز ایران (اصفهان؟) روی آورد.

رسالة «ابطال نهج الباطل» را بر رد مطالب «نهج الصدق و کشف الصدق» علامه حلی در کاشان^۵

۱ - فضل الله سلطان یعقوب را با القاب و عناوین مذهبی خطاب میکند، او را خلافت پناه، امامت دستگاه، ظل اللهی، میخواند. در مقدمه مهمان نامه بخارا نیز محمد خان شیبانی را خلافت منقبت، امامت مرئیت، امام الزمان و خلیفه الرحمن خوانده است. در مجالس المؤمنین قاضی نور الله که همعصر فضل الله است درباره امام زمان از ملاجلال دوائی پرسشی شده و او چنین جواب گفته است: امام شیعیه محمد بن حسن و امام سنیان یعقوب بن حسن - بیک ترکمان است. ۲ - تا اینجا نقل و ترجمه از مقاله میتورسکی در مقدمه ترجمه انگلیسی عالم آرای امینی است. ۳ - فرهنگ ایران زمین ج ۴ سال ۱۳۳۵ ص ۱۷۵. ۴ - متن عالم آرای امینی ص ۲۸۵ و ۱۹۱۸ و ۱۹۱۹. ۵ - آقای محمد امین خنجی در مقاله خود در فرهنگ ایران زمین ج ۴ ص ۱۷۳ درباره فضل الله چنین نوشته اند «مراجعی که نسبت وی را کتانی نوشته اند و همچنین آقای سعید نفیسی که رفتن او را از اصفهان به کاشان و سپس به ماوراءالنهر ذکر کرده اند به مناسبت تشابه اسمی میان کاشان عراق با کاشان یا (قاسان) ماوراءالنهر واقع در شمال خوقنداست.» ذیل همین صفحه در حاشیه مرقوم فرموده اند «متأسفانه در یادداشت های قبلی خود که در کتاب لارستان کهن تألیف آقای احمد اقتداری (تهران ۱۳۳۴) بجای رسیده است بزرگوار عجله و عدم فرصت برای توجیه و تصحیح، این اشتباه بجامانده است.» بتقیده اینجانب منظور از کاشان، کاشان عراق است نه کاشان ماوراءالنهر، زیرا فضل الله کتاب «ابطال نهج الباطل» خود را در سوم جمادی الثانیه ۹۰۹ تمام کرده است و

بسال ۹۰۹ بنوشت و در سوم جمادی الثانی بیابان رسانید و این تاریخ درست مقارن زمانی است که سربازان شیعی شاه اسمعیل عراق را فتح کرده اند.

پس از اینکه فضل الله در تاریخ عالم آرای خود مطالبی تندوزنده درباره پدر وجد شاه اسمعیل نوشته بود، تنها راهی که برای او باقی میماند مهاجرت از موطن اصلی بود. بازماندگان تیموریان که در این وقت با صفویان متحد بودند نمیتوانستند فضل الله را در دامان امن و امان جای دهند. ناچار از آنجا به ماوراءالنهر رفت و بدربار محمد خان شیبانی پیوست و «نسب نامه خان»^۱ و «رساله حارثیه»^۲ و «مهمان نامه بخارا» را هنگام اقامت در دربار او بنوشت.

فضل الله در دربار محمد خان پایه ارجمند یافت و در طرح و بحث مسائل فقهی و کلامی در پیشگاه خان مقدم بود و در مفروضات مجلس وائیس او بود. اینک سوانح و حوادثی که در سفر به ترکستان و غزای باقراق برای فضل الله روی داده است در اینجا یادآور میشویم.

پس از گذشتن ایام عید رمضان ۹۱۴ محمد خان شیبانی پس از شور با سلطانان و امرا و فتوی دادن علماء که فضل الله نیز جزء ایشان بوده است تصمیم میگرفت بغزای قزاق رود. روز جمعه پنجم شهر شوال سلطانان و حکمرانان را دستور داد تا همراه حکومت خود روند و در ترکستان دوباره اجتماع کنند تا یکسره روی بغزای قزاق نهند. محمد خان روز دوشنبه هشتم شهر شوال از بخارا سوار شد و بر دو فرسنگی شهر زیارت مزار خواجه بهاءالدین نقشبند رفت. فضل الله هم چهارشنبه دهم شوال در قرب مزار خواجه نقشبند به موکب محمد خان پیوست. پس از سه روز توقف به بغازی ده در چهار فرسنگی بخارا رفتند. از بغازی ده عازم غجدوان شدند و چاشتگاه دوشنبه بیست و دوم شوال بقصبة غجدوان رسیدند و زیارت مزار خواجه عبدالخالق غجدوانی رفتند. آخر روز دوشنبه در دو فرسنگی غجدوان بر کنار بادیه توقف کردند تا همراهان آب بردارند و خود را برای پیمودن چهارده روز بیابان آماده کنند. روز سه شنبه در بیابان گذشت. صبح چهارشنبه در جستجوی آب بودند و فضل الله با رای بی (رای بیک) طرف یساراردو به جستجوی آب رفتند ولی رای بی و فضل الله موفق بیافتن آب نشدند. چون بار دو پیوستند محمد خان خود آب یافته بود. فضل الله زیر درختی نزدیک چشمه آب بغان پیوست. محمد خان اظهار کرد که من پنج نوبت این بیابان را طی کرده ام. شنبه بیست و هفتم شوال به غمش زاری رسیدند که قلعه ای قدیمی داشت و آن

چنانکه در مهمان نامه بخارا ص ۳۵۱ اظهار میکند «در تاریخ سنه عشر و تسمائه این فقیر از عراق به خراسان آمدم و در اواخر شهر ربیع الاول زیارت مشهد رضوی علی ساکنه الملام فایز گشتم». پس از ده ماه از تاریخ العام کتاب تازه فضل الله به مشهد رسیده است. بازماندگان تیموریان در خراسان در این هنگام با صفویان متحد بودند. فضل الله صفحات خراسان را نیز جای امنی ندانست سپس به ماوراءالنهر رفت. اگر رساله «ابطال نهج الباطل» را در کسان ماوراءالنهر نوشته بود باید تاریخ تألیف آن پس از سال ۹۱۰ باشد نه در سال ۹۰۹ چنانکه خود صریحاً اشاره کرده است. قاضی ضیاءالدین نورالله شوشتری مرعشی (۱۰۱۹-۱۰۵۶) در «احقاق الحق وازهاق الباطل» خود سخنان فضل الله را در «ابطال نهج الباطل» رد کرده است.

قلعه ارقوق بود که میان بخارا و اول خاك تركستان است. فضل الله گوید « مدت چهارده روز در بیابان بخارا زمان سیر موکب همایون و محل طلوع دولت روزافزون حضرت خلیفه الرحمن و امام الزمان بود. درین بیابان اکثر اوقات عز مرا کبت وقت رکوب و شرف مجالست هنگام جلوس حاصل بود. »^۱

در قلعه ارقوق محمدخان به فضل الله گفت که از قلعه ارقوق معبری برسیحون است که به بلده یسی میرود و مرقد خواجه احمد اتای در آنجاست « اکنون مصلحت آنست که شما بعزم زیارت آن مرقد منور و مجاورت آن قبه مطهر قطع معبر نموده، خود را بدان عالی مقام واصل گردانید و سلام و نیازما بدان مرجع نیازمندان رسانید و در مدت ذهاب و ایاب ما بغزای قزاق در سایه آن پناه آفاق برآسایید و بدن عزیز خود را بمضرت سرما و آفات این راه خطرناک نفرسایید. »^۲

فضل الله چنین جواب داد « این فقیر هنگامی که از بخارا عزم مرافقت موکب همایون جهت غزا کردم، عزیمت فقیر بصوب زیارت مزار یسی اصلاً انتهای نداشت و احرام آن کعبه و سال دوستان الهی نبسته بودم. بلکه نیت من ادراک مرتبت جهاد فی سبیل الله در قدم امام زمان بود... بحمد الله عذر شرعی که مانع توجه بصوب غزا باشد در حال خود نمی یابم. بدن بحمد الله قوی و صحیح و زاد و راحله موجود و مانع شرعی و عقلی بالکلیه مفقود. نمیدانم بچه سبب بجانب یسی باز کردم و عزم راه غزا و عز مرا کبت حضرت خلیفه زمان را از خاطر درنوردم^۳ در قلعه ارقوق مقدمات مرض در فضل الله پیدا شد و یکی از روزها هنگام سحر در میان برف و سرما به اغتسال پرداخت و در اثر سرما خوردگی بمرض ذات الصدر مبتلا شد^۴ سه روز اردو در قلعه ارقوق توقف کرد و حال فضل الله رو بوخامت میرفت بالاخره شب بحران مرض اردو بطرف اوز کند کوچ کرد و فضل الله نیز همراه آنان براه افتاد تا بکنار سیحون رسیدند و فضل الله و همراهان در جستجوی گذرگاه بودند. خود او گوید « این فقیر با امیر رای بیک و بعضی از امرای اردویه حضرت سلطان محمد تیمور که دوچار خورده از طرف مشرق در طلب ممر قاق روان شدیم،^۵ چون شب هنگام بود بر کنار قاق منزل اختیار کردیم و اکثر امرای نامدار را براق و پرتال همراه نبود. فاما این فقیر از پرتال خود جدا نیفتادم و چون دست در عروقه الوثقی جهاد زده بودم از پانیفتادم، بر کنار یخ خیمه ها زدیم و از هیزم غضا که فارسیان او را طاق گویند آتشیهای عظیم برافروختند، ما آشی پختیم و ساعتی سرراحت بر بالین استراحت نهادیم.^۶ این فقیر در این وقت بغایت مریض و نحیف بودم و انواع امراض مختلفه حصبه و برفان و ذات الصدر بدن ناتوان را از حلیه صحت عاطل ساخته بود و اتفاقاً فصد در منازل سابق اتفاق افتاد و بواسطه دفع مواد، بدن را کمال نحافت و ناتوانی روی نمود. » هنگام عبور از سیحون هم، یخ میشکند و فضل الله در آب می افتد ولی خود را بساحل نجات میرساند^۷ بالاخره فضل الله همراه مولانا زابری به بلده سقناق رفت.^۸ در این جا « تضاعف اعراض مرض، بر بدن نحیف استیلایی تمام یافت و در

۱ - مهمان نامه بخارا صفحات ۴۱ - ۲۶. ۲ - همین کتاب ص ۱۲۹. ۳ - همین کتاب ص ۱۳۱.

۴ - همین کتاب ص ۱۲۲. ۵ - همین کتاب صفحات ۸۵ - ۱۰۸. ۶ - همین کتاب ص ۱۰۹.

۷ - همین کتاب ص ۱۱۹. ۸ - همین کتاب ص ۱۴۰.

حوالی چهاردهم اختلال حال بکمال رسید و بحرانات منذر بهلاک شد و مطلقاً طمع از حیات برداشتم و دیده در راه نزول اجل موعود گماشتم^۱، قضاة و اهل علم را میطلبید، وصیت نامه مینویسد و سهیت شعر برای سنگ قبر خود تمین میکند و وصیت میکند در مقابل مدفنش قبه ای بسازند و خمی آب در آنجا گذارند تا تشنگان رفع عطشی کنند. بالاخره حالت غشی بر او عارض میشود و پس از مدتی آثار عرق در پیشانی اش ظاهر میشود و حالش رو به بهبود میرود، روز سوم از نوروز سلطانی با آثار ضعف و مرض از بلده سقناق به شهر صبرام میرود و او آخر ذی قعدة به آنجا میرسد. ۲ نه روز در این جا میماند و مجالس تحدیث هر روز انعقاد داشت. ۳ شنبه چهارم ذی حجه بعزم زیارت مرفد خواجه احمد بسوی باکجاوله از شهر صبرام بیرون میرود و آخر همین روز با آنجا میرسد و مشرف بزیارت مزار مبارک میشود و بر سر مزار اومدت ده روز دو نوبت ختم کلام الله مجید میکند و کتاب مصابیح بغوی را به شیخ الاسلام شیخ شمس الدین محمد که از کبار اولاد شیخ احمد اتای بوده است تدریس میکند و دوازده روز از عمر خود را در این شهر میگذراند. بالاخره روز پنجشنبه یازدهم ذی حجه محمد خان باین شهر می آید و فضل الله بخدمت او میرسد. ۴

محمد خان دستور داده بود که بر رود سیحون جبری بینند تا لشکریان بی مخاطره از آب سیحون بگذرند و اتفاقاً در وقتی بود که بحر سیحون در نهایت جوش و امواج او در کمال خروش مینمود، بالاخره فضل الله هم در کشتی نشست و خود را بساحل رسانید ولی شتران او در سیحون غرق شدند. ۵ پس از گذشتن از آب سیحون و قلعه ارقوق در خارج قلعه غوجان که از قلاع ترکستان است نزول کردند و از آنجا بیابان میان ترکستان و سمرقند را طی کردند و منازل و مراحل کنار سیحون را هشت روزه طی کردند و به چول نمکسار سمرقند رسیدند و در رباطی که چاه آبی داشت نزول کردند. ۶ روز بعد از سرچاه حرکت کردند و به قلعه سور که اول خاک سمرقند است رسیدند. ۷ پس از گذشتن از قلعه سور در وسط ولایت علی آباد اردو زدند، روز بعد در خواجه دیدار دوفرسنگی سمرقند ماندند و روز پنجشنبه بیست و هشتم شهر ذی حجه از راه آب کوهک وارد سمرقند گردیدند. ۸ مصائب و سختیهای راه، سرما و برف و بادهای سخت، دو بار عبور از سیحون که بار اول یخ زیر پای فضل الله شکست و او در آب افتاد و بار دوم شترهای او غرق شدند، از پای درآمدن فضل الله بر اثر مرض و سایر اتفاقات و سوانح روح فضل الله را آزرده کرد و باعث پشیمانی او شد خود او گوید: «این سفر پر خطر هر چند متضمن احراز ثوابات اخروی و موجب حصول مقاصد دنیوی میتواند بود، فاما سزاوار آن بود که گنج عزلت و کنج وحدت را مبدل باین تشویش و غوغا نمی ساختم و در گوشه فراغ بدرس و تصنیف میپرداختم. هرات را در عین عافیت گذاشتن و روی همت بجانب ترکستان بر فراشتن و در آنجا انواع زحمت و الم کشیدن و زهراب مفارقت احباب و تلخی امراض و عذاب چشیدن با وجود بقاء اختیار و قدرت در ترجیح هرات بر ترکستان، از

۱ - مهمان نامه بخارا ص ۲۴۸ . ۲ - همین کتاب صفحات ۲۴۹ - ۲۵۳ . ۳ - همین

کتاب ص ۲۵۴ . ۴ - همین کتاب صفحات ۲۵۳ - ۲۵۹ . ۵ - همین کتاب ص ۲۶۴ و ۲۶۵ .

۶ - همین کتاب ص ۲۶۸ ، ۲۷۰ و ۲۷۱ . ۷ - همین کتاب ص ۲۷۷ . ۸ - همین کتاب ص ۲۷۹

شیمه خردمندی بسیار دور بود و از راه دانش و عقل بعید می نمود. ^{۱۰} فضل الله پس از بازگشت از این سفر و گذراندن ایامی در سمرقند در خدمت محمد خان شیبانی از سمرقند بعزم قرشی و نسف بیرون رفت. محمدخان با اطرافیان از قاق ماهیان و قاق لغ و دمشق و اقلجه بوقا گذشتند ^{۱۱} و شنبه هشتم محرم الحرام ۹۱۵ به چهارباغ قرشی رسیدند. ^{۱۲} یازدهم محرم از قرشی حرکت کردند و در دو فرسنگی بکنار جیحون رسیدند و بعزم عبور از گذار بردهلق در کنار جیحون بماندند. ^{۱۳} چهارشنبه سیزدهم محرم از آب جیحون گذشتند و بیلااد خراسان در آمدند و بعزم قطع بادیه بردهلق که میان جیحون و مروست رفتند. ^{۱۴} فضل الله پس از وصف کرما و تشنگی مردم در این بیابان گوید «جناب قدوة الافاضل، مولانا شاه شاهی، مظهر الطاف پادشاهی، از فرط مودت هرگاه که ما تشنه شدیم شربت قند مهیا گردانیده فرستاد. ^{۱۵} این بیابان را در شش روز طی کردند و روز دوشنبه نوزدهم محرم الحرام به مرو تزلزل کردند، در مرو دو روز اقامت کردند، چهارشنبه ۲۱ محرم از مرو به طاهر آباد و رباط آمدند و پس از گذشتن از هراترود و طی بیابان سرخس به جهجاه (؟) رسیدند. از آنجا به دره کلات وارد شدند و پس از عبور از عقبه کلات دوشنبه سوم صفر در صحرای مشهد اردو زدند. ^{۱۶} پنجشنبه ششم صفر فضل الله با اکابر قضاة و محاسبان به مولانا دوست حسن برخوردند و تمام بزیارت آستانه قدس رضوی رفتند و پیش آستانه منتظر قدوم حضرت خان شدند. ^{۱۷} پس از انجام دادن مراسم زیارت شهر طوس که در این تاریخ به یادگار خانی شهرت داشت رفتند. ^{۱۸} پس از زیارت مزار امام محمد بن علی و مرقد شیخ ابوالقاسم کرکائی و شیخ ابونصر سراج و امام محمد غزالی ^{۱۹} ایامی چند در ییلاقات آن محل گذراندند. ^{۲۰} از زمان و راه بازگشت فضل الله به ماوراءالنهر و سوانحی که در راه برای او رخ داده است اطلاعی بدست نیاوردم ولی مسلم است که او از خراسان دوباره به سمرقند بازگشته است.

پس از گشته شدن محمد خان شیبانی در جنگ با شاه اسمعیل در سال ۹۱۶ دوران بلا تکلیفی فضل الله شروع شد. شاهزادگان ازبک به ترکستان عقب نشینی کردند و ماوراءالنهر را به هندستان شاه اسمعیل مانند بابر تیموری، واگذارند. در سال ۹۱۸ عبیدالله خان برادر زاده محمدخان شیبانی حاکم هندوستان را شکست داد و فضل الله را که در این وقت در سمرقند بود به بخارا دعوت کرد. در این جا آخرین اثر خود یعنی «سلوک الملوك» را برای هدایت و ارشاد شاهزاده جوان یعنی عبیدالله خان نوشت.

در تذکره حسن ثاری (مؤلف در ۹۷۴) فضل الله بعنوان افضل متألین و دراویش معرفی شده است. اغلب محدثین عالیقدر همزمان او شاگردان او بوده اند. فضل الله با پدر حسن ثاری صاحب تذکره دوست بود و پس از تولد حسن او را «بهاءالدین» لقب داد.

- | | | |
|----------------------------|----------------------|---------------------|
| ۱ - مهمان نامه بخارا ص ۲۶۵ | ۲ - همین کتاب ص ۳۱۷ | ۳ - همین کتاب ص ۲۲۰ |
| ۴ - همین کتاب ص ۲۲۱ | ۵ - همین کتاب ص ۳۱۲ | ۶ - همین کتاب ص ۲۲۵ |
| ۷ - همین کتاب ص ۲۲۹ و ۲۲۸ | ۸ - همین کتاب ص ۳۲۹ | ۹ - همین کتاب ص ۳۴۷ |
| ۱۰ - همین کتاب ص ۲۵۰ | ۱۱ - همین کتاب ص ۲۵۳ | ۱۰ - همین کتاب |

صاحب احسن التواریخ جریان در گذشتن او را چنین یاد آورده است «موفیات سنه (۹۲۸) خواجه مولانای اسفهانی، در مذهب تسنن بغایت متعصب بود و در زمان دولت خاقان اسکندرشان [ظ: شاه اسمعیل] به هرات رفت. بعد از آنکه شیبک خان [= محمد خان شیبانی] به خراسان دست یافت مولانا ملازمت خان را اختیار کرده او را دایم بواسطه عداوت اهل بیت طعنه میزد [کذا] در بخارا در پنجم جمادی الاولی در سنه مذکور [۹۲۸] در گذشت، از جمله تصانیفش تاریخ عالم آراست ۱. ظاهراً شصت و یکسال از عمرش رفته بود. ۲.

از مذهب و آیین پدر فضل الله سغنی در میان نیست. سخاوی استاد فضل الله ۴ - مذهب و اخلاق او را شافعی و صوفی میخواند و پیرو مسالک پیر جمال اردستانی میداند. فضل الله در دربار محمد خان شیبانی نیز پای بند عقاید شافعیان بود ۳ و شاید تا هنگام مرگ تمایل خود را بمذهب شافعی حفظ کرد. صاحب روضات الجنات او را «حنفی الفروع و اشعری الاصول» ۴ میداند و شاید دوست فاضل آقای محمد تقی دانش پزوه با اکتفاء بگفتار صاحب روضات الجنات او را «دانشمند اشعری حنفی» ۵ خوانده است. اگر فضل الله در ابتدای دوران تحصیلی و سالهای آخر عمرش تمایل باصول عقاید شافعی داشته است نمیتوان او را در فاصله میان این دو دوره که سالهای معدودی است حنفی مذهب دانست.

فضل الله باصول عقاید شافعی معتقد بود و کثرت علاقه و اعتقاد او گاهی بسرحد تعصب میرسید. شاید همین تعصب مذهبی و تمایل باهل سنت و جماعت باعث شد که پدر و جد شاه اسمعیل صفوی، علمدار جنبش شیعی مذهبیان را بیاد ناسزا بگیرد و با استخفاف و حقیر شمردن آنان این نهضت را ناچیز نشان دهد.

با تمام محاسنی که سخاوی استاد فضل الله از او نقل کرده و گوید «در زندگی حسن سلوک داشت و ایام را به تقشف و توجه میگذراند، لطف معاشرت داشت و در طرح مسائل قوی دست بود، ذوقی سلیم داشت و با قناعت خو گرفته بود.» باید بمجموعه این محاسن عیب کینه توزی را نیز افزود. در سراسر کتاب مهمان نامه هر وقت موقعی مناسب بدستش افتاده شاهان و سلاطین را علیه حکومت صفوی اغواء و تحریک کرده است. شیعی مذهبیان دوران صفوی را مهدورالدم و بدتر از کفار افرنج دانسته و از محمدخان خواسته است که پس از غزای با قزاق بغزای قزل برک رود. ۶ آثار نفرت دامنه دار فضل الله نسبت به صفویان از نامه های رسمی دولت عثمانی که بدست فریدون بیک گردآوری شده است دیده میشود. ۷ ادوارد براون میان این نامه ها دو نامه بدست

۱ - احسن التواریخ حسن روملو ص ۱۷۴ نقل از یادداشت های قزوینی. مینورسکی سال فوت فضل الله را از احسن التواریخ سال ۹۲۷ نقل کرده است ن. ک. بمقدمه عالم آرای امینی تلخیص و ترجمه مینورسکی ص ۴.
۲ - احسن التواریخ روملو ص ۱۲۷. ۳ - «توبی» در جلگای شهر طوس حضرت خان عالی مکن با این فقیر فرمودند: در مذهب شما که شافعیانید ۵۰۰ مهمان نامه بخارا ص ۱۲۶. ۴ - روضات الجنات ص ۵۰۰.
۵ - فهرست کتابخانه اهدائی آقای سید محمد مشکوة به کتابخانه دانشگاه تهران ج ۳ بخش یکم ص ۵۴۱.
۶ - فضل الله قزلباشی را «کلاه سرخ» و قزل قلیباک [= سرخ پیشانی] و قزل برک [= کلاه سرخ] خوانده است. صفحات ۴۴ و ۵۲۴ و ۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و ۲۴۶ مهمان نامه ن. ک. ۷ - منشآت استامبول (۱۲۶۴) ج ۱ یا (۱۲۷۴) صفحات ۴۱۶ - ۴۱۸.

آورده است که يك ایرانی دشمن وطن خویش سلطان سلیم را مخاطب قرار داده و فتوحات اورادر مقابل شاه اسمعیل (۹۲۰) ستوده است.^۱ فریدون بك این شاعر را «خواجه اصفهانی» میخواند. این همان نامی است که صاحب احسن التواریخ یعنی حسن روملو، فضل الله را بدان خوانده است. در قصیده فارسی بیست و پنج بیتی شاعر پس از انواع دعای خیر که نثار سلطان عثمانی کرده است از او میخواهد که دامنه فتوحات خود را بر سرزمین «قل بورك» برساند و سراسمعیل را از تن جدا کند و کار اسکندر را سرمشق خود قرار دهد و ایران را بخاك روم ضم نماید.

قصیده دیگری به ترکی جغتایی است شامل چهل و يك بیت که همان توقعات شعر فارسی در آن دیده میشود.^۲ شاعر خود را طیبی سنی و تبعید شده مینامد و میکوید در خراسان و خوارزم و بلقان (کوهی در ساحل شرقی دریای خزر) عمری گذرانده است. در این شعر سلطان سلیم را دعوت میکند تا خراسان را از چنگال متجاوزان آزاد کند.

اثر دیگری که از رشحات قلمی فضل الله است غزلی است که ماده تاریخ به تخت نشستن سلطان سلیمان (۹۲۶) در آن دیده میشود و يك بیت از آن در احسن التواریخ نقل شده است.^۳ آخر این غزل به تخلص «امینی»^۴ بر میخوریم که تخلص فضل الله است و در نام کتاب «عالم آرای امینی» نیز دیده میشود.

کوششهای پنهانی فضل الله و اغواء و تحریکات او هیچگاه به نتیجه نرسید نه سلطان سلیم کردن شاه اسمعیل را زد و نه محمدخان شیبانی توانست علیه سربازان قزلباش قدرتی از خود نشان دهد ولی از آثاری که از قلم او در این زمینه باقی مانده است میتوان باین نتیجه رسید که فضل الله روحی آرام و آزاد نداشته است.

الف - آثار فضل الله بن روزبهان که نسخ آنها بما رسیده است :

۵ - آثار

۱ - بدیع الزمان فی قصة حى بن يقظان - این کتاب بزبان فارسی در سال

۸۹۲ یا قبل از این تاریخ نوشته شده است. این قصه بدون شك متعلق بداستان فلسفی ابن طفیل است. کمی قبل از این تاریخ جامی سلامان و ابسال خود را که ترجمه دیگری از همان موضوع (یونانی الاصل) است، بساطان یعقوب اهداء کرده است.^۵ نسخه ای از این اثر تا حال بدست نیامده است و آشنایی حاجی خلیفه با این کتاب (ج ۲ ص ۳۲ شماره ۱۷۵۳) باید متکی بر گفتار مؤلف در مقدمه تاریخ امینی باشد، آنجا که گوید «و بعد از فراغ از درس و مطالعه بعضی

۱ - متن انگلیسی تاریخ ادبیات ایران تألیف براون ج ۴ ص ۳۶۷. ۲ - فضل الله در صفحه ۶۳

مهمان نامه بخارا گوید «چون در زبان ترکی و لطایف آن ما را چندان مهارتی بیست.» ولی در صفحه ۲۵۵ همین کتاب گوید «و از جمله فواید که فیض الهی بدین فقیر منحت [کذا] وعطا فرمود یکی آن بود که کتابی از مصنفات حضرت خواجه یسوی... مطالعه کردم و آن بر زبان ترکی بود چندان دقایق علوم و حقایق علم معروف درو یافته که گمان ندارم که در مقاصد سلوک و بیان مراقب وصول و حقایق مواجید و ذکر ترتیب منازل سالکان و مقامات و اعلان مثل آن کتابی مرتب شده باشد.» ۳ - احسن التواریخ چاپ سدن Seddon ص ۱۷۰. ۴ - در اشاری که از فضل الله در کتاب مهمان نامه بخارا آمده است بیشتر تخلص «امینی» دارد. ۵ - شرح حال جامی تألیف آقای علی اصغر حکمت (۱۳۲۰) ص ۱۹۰. این اشار در سال ۸۸۵ سروده شده است.

از اوقات مصروف تألیف کتاب بدیع الزمان فی قصة حی بن یقظان میشد. در آن کتاب راجع به تدرج نفس ناطقه داستانی اندراج یافته است. تألیف کتاب مزبور بزبان فارسی اتفاق افتاد و در تزیین و توشیح عبارات و ایراد صنوف مجاز و استعارات مبالغه شد، چنانکه بر مطالعه کنندگان آن کتاب پوشیده باشد که تحقیقات در علوم حقیقیه قبل از این بدین آراستگی شاید کمتر اتفاق افتاده باشد. بعد از آنکه تصنیف کتاب انجام یافت در خواطر افاضل و مستعدان قبول تمام یافت و فضلا بنقل و استنساخ آن راغب گشتند و نسخ آن در اقطار گیتی منتشر گردید.

۲ - تاریخ عالم آرای امینی شامل مقدمه‌ای طولانی و شرحی درباره سوانح و اتفاقات دوران پس از مرگ اوزون حسن است و دوران سلطنت سلطان یعقوب را مفصلاً شرح داده است. هنگامی که فضل‌الله از طرف سلطان یعقوب مأمور نوشتن وقایع سلطنت او شد. کتابش را در مقابل جهان‌نگشای جوینی، عالم آرای امینی نام نهاد. نظر باینکه خود شاهد بسیاری از وقایع بوده و نیز قید داشته است که وقایع را صحیح و آنچه را که هست بنویسد و همچنین از نظر سعه اطلاع در مواضع مختلف مطالب بسیار مفیدی در مقدمه مشروح و متن کتاب گنج‌ایده شده است، که بسیار قابل توجه است و یکی از مآخذ با ارزش برای متبیین و محققین میباشد. خصوصاً که هیچگاه درست‌نویسی و انصاف را از دست نمیدهد و بطوریکه مشاهده میشود حتی نسبت بکسانی که با آنها مخالفت داشته است منصفانه مزایای اخلاقی و محسنات هر کس را می‌شمارد و کمتر از مورخین دیگر مغلوب احساسات خویش میباشد. از قسمتهای مفید این کتاب فصل مشروح و مفصلی است که در آن از اجداد پادشاهان صفوی و مخصوصاً از وقایع و حوادث و سرگذشت شیخ جنید و شیخ حیدر و مقدمات تکوین این سلسله گفتگو میکند. مخصوصاً باین نکته باید توجه داشت که آنچه او نوشته است مربوط به قبل از قیام شاه اسمعیل و اعلام سلطنت اوست و قطعاً متضمن احساسات موافق و مخالف نیست. همچنین در تضعیف کتاب خواننده به بسیاری از حوادث زمان سلطنت سلطان یعقوب و قبل از آن و احوال نواحی مختلف ایران از قبیل آذربایجان و گرجستان و گیلان و مازندران و خوزستان و عراق و فارس و کرمان و غیره و بر سرگذشت طوایف و امرای مختلف از قبیل آل کیا، مشعشعیان و حوادثی از قره-قویونلوها و غیره آشنا میشود. کما اینکه متضمن اخبار عمرانی و تشکیلاتی و وضع لشکرکشی و استعمال توپ و تفنگ در محاربات آن زمان است که همه این مواضع بعلاوه حکایات حکیمانه آن قابل توجه میباشد و بجزأت میتوان گفت که یکی از مراجع معتبر و شایسته اعتناست. ۱

دو نسخه از تاریخ عالم آرا بدست آمده است. نسخه‌ای در کتابخانه فالح استامبول شماره ۴۴۳۱ در ۲۲۵ برگ بخط نستعلیق خوش و بدقت بدست یوسف مروی در سال ۹۲۶ رو نویسی شده است. ۲. نسخه دیگر در کتابخانه ملی پاریس شامل ۲۰۷ برگ مورخ ۹۵۲ بخط شکسته ترکی. ۳

۱ - قسمت بین دو علامت («») از مقاله آقای محمد امین خنجی در فرهنگ ایران زمین ج ۴ سال ۱۳۳۵ ص ۱۷۵ نقل شده است.

۲ - Tauer, Archiv Orientalni December 1931, p. 481, No. 432
Ancien fonds Persan, Bibliothèque Nationale, Blochet, Catalogue, Vol I, - ۳

نسخه کتابخانه فایح مقدم بر نسخه پاریس است و دستخطی واضح و روشن دارد . قسمت اصلی مطالب تاریخی در هر دو یکسان است ، مگر در مواردی که در هر دو نسخه سهواً قلمی از کاتب دیده میشود . مینورسکی این کتاب را در سال ۱۹۵۲ بزبان انگلیسی خلاصه و ترجمه کرده است .

۳ - کتاب ابطال نهج الباطل و اهمال كشف العاقل^۱ که ردی بر « نهج الحق » کلامی شیعی تألیف حسن بن المؤید بن یوسف بن المطهر الحلی (۷۲۶-۶۴۸) است . این رساله بزبان عربی مدت دوماه برشته تحریر در آمد و در سوم جمادی الثانیه سال ۹۰۹ در شهر کاشان با تمام رسید . هنگامی که « ملک الطاغیه ... شاه اسمعیل » این صفحات را غارت کرد .

۴ - مهمان نامه بخارا که به محمدخان شیبانی ازبک تقدیم شده است . فضل الله محمدخان را در این کتاب با القاب و عناوین زیرباد کرده است .

عالیحضرت ، خلافت منقبت ، امامت مرتبت ، معیی مآثر خلفاء الراشدین ، مجدد المائتہ التاسعه با حیات مراسم الشرع والدين ، ظل الله الديان ، امان الله لاهل الايمان ، بحر العلم و شمس العرفان ، مستخدم اعناق سلاطین الزمان ، مالک رقاب خواقین الاوان : ابوالفتح محمد الشیبانی خان امام الزمان و خلیفه الرحمن .

در این کتاب فضل الله گذشته از بحثهای فقهی و کلامی جنگهای محمدخان شیبانی را در سال ۹۱۴ علیه قزاق که در مشرق سیر دریا بودند شرح می دهد . باز گشت او را به سمرقند و آمدن او را به مشهد و طوس بیان میکند . مؤلف در اغلب سفرها همراه خان بود و کتاب را در دارالسلطنه هرات در سال ۹۱۵ با تمام رساند . نسخه ای از این کتاب بشماره ۳۴۳۱ متعلق به کتابخانه «نور عثمانیه» است که در سال ۹۱۵ تحریر شده است . نگارنده از روی این نسخه مهمان نامه را بچاپ رسانده است . نسخه دیگر متعلق به کتابخانه عمومی ازبکستان در تاشکند است .^۲

۵ - سلوک الملوك ، رساله ای در باره حکومت بنابر اصول و قوانین اسلامی است . چون عبیدالله خان که نمونه و سرمشق دینداری و پرهیزکاری بود از فضل الله کتابی خواست که او را در حکومت و اداره مملکت هدایت کند ، این کتاب را در سال ۹۲۰ در بخارا بخواش او نوشت . از این رساله دو نسخه موجود است .

۱ - مینورسکی کلمه «اهمال» را با الفبای قراردادی مستشرقین با «حاه خطی» ضبط کرده است . شرحی از مطالب این رساله را در اثر زیر میتوان یافت :

Goldziher, Beiträge zur Literaturgeschichte der Shi'a in Sitzungsberichte d. Wiener Akademie, phil-hist. Classe. 1874, LXXVIII, 475-486
برای نسخه پاریس بشماره (Ms. No. 6723) ن. ک. به: Brockelmann, Supplement II, 200, 207.
ن. ک. به: روضات الجنات ص ۵۰۰ و تخریمه و كشف الحجب ذیل: احقاق الحق . مرحوم قزوینی نسخه دهگری در گوتاشان میدهد ن. ک. بیاد داشتهای قزوینی ج ۱ ص ۱۶ ذیل «ابطال الباطل» .
۲ - A. N. Boldirev, Gosud. Ermitazh, Trudi ot dela vostoka III, 1940, 291-300, Salié Trudi Inst. Vostokov. Uzbek S. S. R. V. I. 126.
(نقل از مقاله مینورسکی)

- الف - ریوسخه‌ای را که در سال ۱۰۸۹ استنساخ شده است شرح می‌دهد^۱.
- ب - نسخه دیگری که باید نسخه اصلی مصنف باشد، توسط «والیدو»^۲ از بخارا برای «موزه ازیاتیک» خریداری شده است^۳.
- ۶ - قصیده فارسی بیست و پنج بیتی در منشآت استامبول فریدون بک.
- ۷ - قصیده ترکی جغتایی چهل و یک بیتی در منشآت استامبول فریدون بک.
- ۸ - غزلی در ماده تاریخ به تخت نشستن سلطان سلیمان که یک بیت آن در احسن التواریخ نقل شده در منشآت استامبول فریدون بک.
- ب - آثار دیگر فضل‌الله که نام آنها به‌مارسیده یا منتسب به اوست بشرح زیر است:^۴
- ۹ - نسب نامه محمدخان شیبانی: یا «شجره نسب»^۵
- ۱۰ - رساله حارثیه در بیان حدیث حارث^۶ رساله نسب‌نامه و حارثیه قبل از سال ۹۱۵ که سال اتمام مهمان‌نامه بخارا است تألیف شده، زیرا ذکر این هردو در مهمان‌نامه آمده است.
- ۱۱ - شرح قصیده برده - شرحی است بزبان فارسی بر قصیده معروف «البوهری»^۷ این شرح در سال ۹۲۱ با اتمام رسید و این آخرین مالی است که از فعالیت‌های علمی فضل‌الله اطلاع یافته‌ایم.
- ۱۲ - قطعه‌ای در ماده تاریخ ظفر عیدالله شیبانی برابر که از حوادث سال ۹۱۸ بوده است.^۸
- ۱۳ - حل تجرید.
- ۱۴ - تعلیقات بر معالات. این دو اثر در شیراز برشته تحریر در آمده و در عالم آرا از آنها یاد شده است.
- ۱۵ - حواشی بر حواشی شرح جدید در شیراز برشته تحریر در آمده است.
- ۱۶ - مقاصد در علم کلام.
- ۱۷ - تلخیص و تحقیق کتاب کشف الغمه فی معرفة الائمة تألیف شیخ علی بن عیسی الاربلی.

۱- یادداشت‌های قزوینی ج ۱ ص ۱۷ (Rieu II, 448 (or. 253) - ۲ A. Z. VALDIOV

۲ - ZVO XXVIII / 3, 250, 259 ن. ک. (نقل از مقاله مینورسکی) - ۴ آقای محمد امین خنجی، تاریخ دیار بکره را که بزبان فارسی و تاریخ دودمان آق قویونلو و سب‌آنان و وقایع سلطنت اوزون حسن و یران وی را شرح می‌دهد از جمله آثار فضل‌الله نقل کرده‌اند در صورتیکه این کتاب تألیف ابوبکر تهرانی است. ن. ک. به تلخیص و ترجمه عالم‌آرای امینی اثر مینورسکی حاشیه ص ۱۲۶. ۵ - مهمان‌نامه بخارا ص ۴۱ و ۴۲. ۶ - مهمان‌نامه بخارا ص ۹۴ و ۹۶. ۷ - مینورسکی با القای قراردادی مستشرقین «البصیری» نوشته است، احتمال دارد اشتباه چاپی باشد. ۸ - تاریخ راقم ص ۱۰۳۵ نقل از یادداشت‌های قزوینی ج ۲ ص ۲۲۹ و همین کتاب ج ۱ ص ۱۷ ذیل «ابطال الباطل».

۱۸ - شرح وصایای خواجه عبدالخالق غجدوانی مشتمل بر يك مقدمه و سه باب در احوال شیخ و سلسله مشایخ و خلفای وی .

۱۹ - حواشی و تعلیقات بر کتاب شرح مواقف .

۲۰ - حواشی و تعلیقات بر کشف ، این حواشی و تعلیقات را در تبریز هنگامی که در اثر مخالفت با قاضی صفی الدین عیسی ساوجی وزیر اعظم سلطان یعقوب گوشه نشینی اختیار کرده بود نوشت .

۲۱ - رساله‌ای در مناقب پیر جمال اردستانی ، سخاوی در شرح حال فضل الله این کتاب را جزء آثار او نقل کرده است .

۲۲ - پس از اتمام تاریخ عالم آرای امینی ، فضل الله قصد داشت شرحی بر « صحیح مسلم » بنویسد .

مآخذ و مدارکی که از فضل الله و آثارش در آنها ذکر شده است

۱ - حن التواریخ ، حسن بك روملو ، نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه شماره (۶۴۰-۶۳۸)

۲ - احقاق الحق ، قاضی نور الله شوشتری ، چاپ سنگی ایران ، ۱۲۷۳ هـ . ق . کتابخانه دانشکده حقوق تهران .

۳ - تاریخ ادبیات ایران ، تألیف ادوارد براون ، ج ۱ ابن سینا ، تهران ۱۳۳۳ شمسی و ج ۴ تهران ۱۳۱۶ شمسی جلد ۴ از صفویه تا مشروطیت ، ترجمه یاسمی ، چاپ دوم ، تهران ، ابن سینا ، ۱۳۲۹ شمسی .

۴ - تاریخ ادبیات ایران ، تألیف سعید نفیسی سالنامه فارس ، ۶ : ۸-۳۷ ، ۸ : ۲۱-۵۴ ، ۱۳ : ۱۳-۷۲ ، ۱۳ : ۹-۷۳ ، ۱۶ : ۴-۴۰ ، ۱۷ : ۶-۳۰ ، ۱۸ : ۱۷-۵۹ ...

۵ - حبیب السیر ، تألیف غیاث الدین بن همام الدین مشهور بخواند میر چاپ سنگی تهران ۱۲۷۱ هـ . ق .

۶ - روضات الجنات فی احوال العلما والسادات ، تألیف میرزا محمد باقر الموسوی الخونساری الاصبهانی ایران ۱۳۰۴/۶ (معجم المطبوعات)

۷ - ریحانة الادب فی راجع المعروفین بالکنية ابواللقب ، تألیف محمد علی تبریزی خیابانی ۱۳۶۴ هـ . ق .

۸ - شاهد صادق ، زین العابدین محمد کریم کرمانی ، تبریز ۱۳۴۹ هـ . ق . سنگی و خشتی (فهرست مشار)

۹ - شد الازار فی حظ الاوزار عن زوار العزار ، تألیف معین الدین ابوالقاسم جنید شیرازی - تصحیح محمد قزوینی و عباس اقبال ، تهران ۱۳۲۸ هـ . ش .

۱۰ - الضوء الالامع لاهل القرن التاسع ، تألیف شمس الدین محمد بن عبدالرحمن السخاوی - مكتبة القدسی قاهره سنه ۱۳۵۳ هـ . ق .

- ۱ - عالم آرای امینی، تألیف فضل الله بن روزبهان تلخیص و ترجمه مینورسکی سال ۱۹۵۷ م. در مقدمه این کتاب مینورسکی شرح مفصّلی درباره فضل الله نوشته است که اطلاعات تازه درباره فضل الله در آن مقدمه ترجمه شده است .
- ۱۲ - فرهنگ ایران زمین ، ج ۴ سال ۱۳۳۵ خورشیدی، فضل الله بن روزبهان خنجی بقلم آقای محمد امین خنجی .
- ۱۳ - فهرست کتابخانه اهدالی آقای سید محمد مشکوة بدانشگاه تهران ، تألیف آقای محمد تقی دانش پژوه تهران ، انتشارات دانشگاه ۱۳۴۰ - ۱۳۳۲
- ۱۴ - کشف الظنون فی اسامی الکتب والفنون ، تألیف حاجی خلیفه استانبول ۱۳۶۰ ه . ق .
- ۱۵ - لارستان کهن ، تألیف احمد اقتداری تهران ، آذرماه ۱۳۳۴ خورشیدی .
- ۱۶ - مجالس المؤمنین ، قاضی نورالله شوشتری چاپ سنگی تهران ۱۲۶۸ .
- ۱۷ - مهمان نامه بخارا ، تألیف فضل الله بن روزبهان نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه شماره ۳۰۶ و ۳۰۵ چاپ حاضر .
- ۱۸ - هدیه العارفين ، استانبول (۱۹۵۵ - ۱۹۵۱ میلادی)
- ۱۹ - یادداشت های قزوینی ، ج ۱ سال ۱۳۳۲ و ج ۳ سال ۱۳۳۶ شمسی .

کتاب

مهمان نامه بخارا

مشمعل بر تاریخ حضرت خان عالم آرا محمد الشیبانی خان امام الزمان
و خلیفه الرحمن خلد الله ضلال خلافتہ ما اختلف الملوان .
ابتداء تالیف او در شهر شوال [۹۱۴] در مدینه بخارا و اتمام او در شهر
جمادی الاولی [۹۱۵] در دارالسلطنه هرات .
تألیف بنده ضعیف جانی فضل الله بن روزبهان المشتهر بخواجه مولانا
اصفهانی بلغه الله اقصى الامانی .

وصف کتاب

این مقامات حضرت خاست	که درو ملک و علم و عرفانت
وصف اسباب پادشاهی او	شرح عدلو جهان پناهی او
کشف اسرار علم و معرفتش	نشر انوار مدحت و صفتش
چونکه تاریخ خان ازو دانی	شاید ارکنج حکمتش خوانی
نام او خان عالم آرا گفت	میهمان نامه بخارا گفت
تا جهان باد پادشاه جهان	خان بن حان محمد شیبان
خوان احسان کشیده رأفت او	جمله آفاق در ضیافت او

آمین والحمد لله رب العالمین

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي بعث محمداً صلى الله عليه وسلم اشرف البشر واعرف من سكن
الخيام والمدن ، فقام لاقامة الدين حتى التزم السفرواقل نومه و انذر قومه صلى الله
عليه وآله وسلم ما الزم الله على العباد الشرع صلوته و صومه و على آله الطيبين و
صحابه الصالحين الى يوم الدين .

- ۵ اما بعد بامداد امداد تأييدات رباني واسعاد اعوان توفيقات سبحاني وحسن
اتفاق سعود فلکی ویمین ارتفاق جنود ملکي ، عالیحضرت ، خلافت منقبت ، امامت
مرتبت ، محیی مآثر الخلفاء الراشدين ، مجدد المایة التاسعة باحیاء مراسم الشرع و
الدين ، ظل الله الديان ، امان الله لاهل الايمان ، بحر العلم وشمس العرفان ، مستخدم
اعناق سلاطین الزمان ، مالک رقاب خواقین الاوان ، ابوالفتح محمد الشيباني خان
امام الزمان و خليفة الرحمن ، خلد الله تعالی ظلاله و ادام عزّه و اقباله ، در سنه
۱۰ اربع عشرة و تسعمایه از بلدة طيبة مرو كه مشقات عساكر نصرت آیات بود عزم
بلدة فاخرة بخارا فرمودند ، محفوف بتأيید الهی و مقرون بجنود لاتناهی ، روز
شنبه دوازدهم شعبان كه از صحرای مرو توجه بخارا داشتند ، بغزم قطع ریدك
بادیه شیر شتر^۱ تخمیناً در خیل همایون سیصد هزار انسان و سایر حیوان بوده

باشد که محتاج بآب بودند و در اطراف آن فلاة^۱ همچو سراب می نمودند. مردمانرا حیرت افزود در آنکه آنحضرت راهی پیش گرفته اند که مظنه تباهی و هلاک، بل البته منجر [۲] با فساد و اهلاک میشود. جماعتی جانبازان که دوری آنحضرت را اشد عذابها دانند و فرقت خدمت را سرمایه هر زحمت و الم خوانند، سر در رکاب همایون نهاده و قدم در قطع راه بی پایان گشاده، چون فرسخی راه یا بیشتر روان شدند حضرت حق جل و علا از سحاب عنایت برف شگرف عطا فرمود و لشکر براحث تمام در کنف عافیت پناهندند و در عین صحت و سلامت به بخارا رسیدند. چون این امر که از غرابت در عداد خوارق عادت می تواند بود مردمانرا مشاهده شد، چه در بیابان شیرشتر که دوغ از حیوان میکشد^۲ برفی همچو روغن را مایه تسکین ابدان لشکر ساختند. همکنانرا دیده در برف سفید و از تعجب دست و پا خشک ماند. این فقیر از بوستان فیض غیب بدین شکوفه سعادت فایز شدم و این قطعه در خاطر فاتر صورت انتظام و نقش ارتسام یافت. اما

قطعه

حضرت خان بره بسایه شیرشتر از کرامات عجب مکرمتی برجا کرد
 شد روان جانب آن بادیه مانند سحاب فیض رحمت ز خدا جست و عطا باما کرد
 بهر تسکین تن تشنه لبان کوئی برف روغنی بود که در شیرشتر پیدا کرد

الحکایة

چون حضرت خلیفه الرحمان و امام الزمان خلدالله خلافتی فی دوام الاحسان بدارالملک بخارا نزول اجلال فرمودند، نظر التفات بحال فقرا و ضعفا بر گشوده و قدر و پایه ارباب بخارا را بالتفاتات خاصه از اهل عالم بسر فروزه

۱- در متن با قلمی ریزتر زیر کلمه «فلاة» کلمه «بیابان» نوشته شده است. ۲- اصطلاح «دوغ از حیوان کشیدن» جایی دیده نشده. ولی ظاهراً بمعنی «دمار از روزگار بر آوردن» یا «پوست از کله کشیدن» و نظایر آنهاست.

- جهت رعایت صلۀ رحم ، التفات آنحضرت بجمع اولاد واقربا از حضرات سلاطین نامدار که هر يك سلطان كامكار صاحب فرمان طاعت آثار بودند مجدد شد .
- نخست حضرت سلطان معظّم ، خاقان مكرّم ، ولی پادشاه عرب وعجم ، صفی خانان نامدار از خاقانان عالم ، مستظهر بالطف خداوند غفور رحمان ، الملك المظفر الملقب من لسان النبوة بالمنصور، محمد تهمور سلطان ، گوهر بحر وجود حضرت
- ۵ خلیفه الرحمن ، خلد الله ظل الوالد والولد الى الابد بتأيید دین محمد صلی الله علیه و سلم ، و این حضرت فرمان فرمای تخت سمرقند بهشت مانندست ، بشرف ملازمت حضرت خلیفه الرحمانی رسید . آثار اشفاق پادشاهی با آن برگزیده عالم بمرتبه ظهور یافت که مردم از حقیقت تربیت آباء علوی نسبت با اشرف مواد یاد کردند . [۲۲]

۱۰

دیگر حضرت سلطان معظّم ، ملك مكرّم ، نامدار عالم ، مظهر حلم و علمو کرم ، سلطان کوجم رسید و حضرت خان عالی مکانرا از ملاقات سلطان عرق مهربانی عم در حرکت آمد و تعظیم خویش قریب که مقتضای صلۀ رحم است با خدمت سلطان بظهور آوردند و این سلطان حاکم و نافذ فرمان جمیع بلاد

۱۵ ترکستان بود .

دیگر حضرت سلطان شجاعت آثار ، نجابت شعار، ملك نامدار، پادشاه جلیل المقدار، سونجخواجه سلطان که بحر وجود حضرت خاقان جهان، قاآن زمان، خان بزرگ ابوالخیر خان مجرای این نهر سعادت آثار است و تخت تاشکند^۱ و توابع، آنحضرت را در قبضه حکم و اقتدار است .

- ۲۰ دیگر حضرت سلطان رفعت شمار، عظمت آثار، حمزه سلطان و حضرت برادر مكرّم نامدار جلیل المقدارش ، مهدی سلطان که از شجره بختیار سلطان، بنخان بزرگ

۱- تاشکند در مشرق صحرای قزل قوم وبر کنار راه آهن است . این شهر بر جای آبادی «بنکک» بنا شده است . بقول مقدسی از «بنکک» تا معدن نقره يك روزه راه و از آنجا تا «خاجستان» ییزهین مسافت است . (ترکستان بارتلد صفحه ۱۷۱)

میرسد و حالا نافذ فرمان تخت حصارشادمانست^۱ بشرف ملاقات فایز گشتند و آثار سرور و موافقت بظهور آمد.

دیگر حضرت پادشاه معظم، سلطان مکرم، سریر خواقین چنگیزی، بهرام حصار جنگ و خونریزی، جانی بیک سلطان که فرمان فرمای تخت اندجان^۲ تا حدود کاشغرست^۳ و توابع و اقران از سرحد ختای، با لشکر بی شمار فایز بعر خدمت عالیحضرت خلیفه الرحمانی شد و حضرت سلطنت پناهی، عدالت دستگاهی، عارف معارف الهی، جامع صنوف آداب پادشاهی، السلطان المعظم المستوثق بالطاق الله الودود عبیدالله سلطان ابن السلطان المغفور محمود که ثمره شجره وجود حضرت محمود سلطانی و مشرف بشرف برادرزادگی و مصاهرت حضرت علیه خاقانیست و فرمان روای تخت بخارا و محیی مآثر آل سامان و خانواده کسری و داراست سمیر مجلس همایون و صاحب ضیافت سلطانان دولت افزون بودند.

و حضرت پادشاهزاده نامدار، در شاهوار، تاج عزت و افتخار، شیرزاده خاقان آثار، خرّمشاه سلطان که حالا فرمان روان تخت نامدار بلخ و توابعند، هر روز گوهر نامدار چهاربالش خلافت بوده، بسعادت ملازمت حضرت خلیفه الرحمن فایز بودند.

و حضرت سلطان نامدار، در معدن سلطنت و افتخار، زاده کوه عزّ و عظمت و وقار، [۳] پولاد سلطان که خلف صدق و از شجره طیبه حضرت سلطان

۱ - حدود حصارشادمان، روشن نیست. ۲ - اندجان (= اندکان) نام ناحیه ایست و

مرکز آن بهمین نام بر کنار رود گلشا، یکی از شعبه سیردریا، است، راه آهن از سمرقند که بطرف مشرق می رود تا این آبادی امتداد دارد. ناحیه اندجان جزء بخش فرغانه است. (نقشه ضمیمه ترکستان بارتلد) ۳ - کاشغر از شهرهای مهم ترکستان شرقی است، بر کنار رودخانه ای بهمین نام قرار دارد. این رودخانه را «فزل سو» نیز می خوانند. (نقشه ضمیمه ترکستان بارتلد)

منصور محمد تیمورند و فرمان فرمای تخت خوارزم، نور حنقه سلطنت و نور حنقه بزم بود.

و حضرت سلطان نامدار، دره التاج سلطنت و اقتدار، دری^۱ فلك حشمت و وقار، صاحب مهد عزت خانی، ولی عهد سعادت خاقانی، السلطان الجلیل العظیم الشان ابوالخیر سلطان که اصغر اولاد نامدار عالی حضرت خان فلك اقتدارست و حالی رضیخ اللبان شیر سعادت و والی تخت مهد دولت و حشمت است در حرم حرم عزت سرافراز و بقوت بخت در عرصه سعادت سمند تاز بود.

دیگر سلطانان نامدار که هر يك هژبری صاحب اقتدار و شیري مهابت آثار بودند، همگی دست طاعت و بیعت بر سینه نهاده، حکم عالی را فرمان بردار و رقبه موافقت در رقبه طاعت و انتصار و در اتمام حقوق بیعت با مکنّت و اقتدار و قلما^{۱۰} که در عصری از اعصار چنین اتفاقی افتاده باشد که زیادت ازده سلطان عظیم الشان که هر يك را مکنّت و قوت آن هست که برهای ثاقب و شمشیر لامع از شرق تا غرب تسخیر کنند و از صدای طنطنه کوس عظمت و سلطانی جوف آسمان را پر غلغله سازند و گرد نهیب حشمت را در دیده مریخ اندازند، در زیر سایه خائیت و تحت رایت خاقائیت هیچ خان جای گرفته باشند و دست بیعت و طاعت در کف فرمان برداری پادشاهی عالی مقدار نهاده و این از غرایب سعادت عظیمه است که بر این دولت فرخنده آثار ظاهر و لایح شده.

در اثنای احوال، علمای نامدار سمرقند، از آن خطه بی مانند رسیدند و قاضی سمرقند از اولاد فقیه «ابواللیث» که يك شجره عربی اکابر سمرقندست و حالا قاضی قضا و شیخ الاسلام آن دیار، باتفاق جماعت علما و مفتیان بشرف خدمت رسیده،^{۲۰} رسم استفاده بجای آوردند و اکابر علمای خراسان که اختیار اعیان افاضل و انتقاد نقود امثال اند، خود فایز بسعادت خدمت بودند و علمای بخارا که ایشانرا نوبت

۱ - اشاره به آیه «کاتها کوکب دری» سورة النور آیه ۳۵.

مهمان داری اقران بود ، درمعرکه مجادله و مباحثه مرد میدان بودند . هرروز از بحر افاده حضرت خلیفه الرحمانی درحل مشکلات علوم ، آثار غریبه روی می نمود [۲۳] چون آن فواید مظهری بسیاری از عوایدست جهت جمع او این اجزا سمت رقم یافت و شاید درضمن او تمامی احوال سفر بخارا و یورش قزاق معلوم گردد و این کتاب اولاً موسوم به «سفرنامه بخارا» بود چون میل تألیف در خاطر راسخ گشت حقیقت میل در محفل سامی عالی حضرت خلیفه الرحمانی سمت اظهار یافت ، اشارت باتمام فرمودند و او را کتاب «مهمان نامه بخارا» نام فرمودند . انشاءالله درضمن حکایات فواید مذکور گردد و در اثنای فواید حکایات مزبور شود و چون مقصد کلی اصلی تحقیق مباحث علمیّه است اولاً ده مبحث که در محفل همایون بجواب شافی مقرون شده مقدم میداریم والله هو الولی الکریم ومنه التوفیق .

۵

۱۰

مباحث بخارا در ماه رمضان

مبحث اول

روزی عالیحضرت خلیفه الرحمانی بکمینہ التفات فرموده بالقاء مباحثی اشارت فرمودند. فقیر گفتم: صاحب کشاف در تفسیر این آیت که حق تعالی میفرماید «و عنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو»^۱ گفته «جعل للغيب مفاتيح» علی سبیل الاستعارة همانا استعاره بالکنایه خواهد بود، کان که میفرماید حق تعالی متصل بغیب است و جز او متصلی بغیب نیست. همچنین گفته صاحب کشاف، اکنون عدم توصل غیر اگر از تقدیم ظرف گرفته، پس از استعاره مستفاد نشده باشد و در استعاره تصریح واقع بدانکه متصل اوست و غیر او نیست [نیست] و اگر از تقدیم ظرف نگرفته و استعاره مفید آن نیست پس دعوی افاده حصر، ناتمام ماند.

حضرت صدارت پناه، مولانا شرف الدین عبدالرحیم پسند فرمود و در بحث استعاره قاضی سمرقند فرمود: مشبه به قفل است باعتبار آنکه مفاتيح ترشیح^۲ اوست. و علماء هرات با فقیر موافق بودند در آنکه مشبه به مقفل است نه قفل و عبارت کشاف درین صریحست و بعد از تأمل، قاضی هم همانا موافقت فرموده اند. در وقت افادت، حضرت خان فرمودند: بحث از غیب نا کردن اولیست، زیرا هر چند بحث و اختلاف در مواقع الفاظ باشد عامه^۳ تصور می کنند که علما در خصوص علم غیب بحضرت حق تعالی وعدم آن خلاف میکنند و این موجب خلل عقایدست نسبت به علما، چه شاید تصور کنند که کسی بر آن رفته که مخصوص حق تعالی نیست و شاید موجب خلل عقیده شود [۴ ر] ازینجا بمباحثی دیگر نقل کنید.

۱- و عنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو و يعلم ما في البر والبحر و ما تسقط من ورقة الا

يعلمها و لا حبة في ظلمات الارض ولا رطب ولا يابس الا في كتاب مبين. سورة الانعام آية ۵۹.

۲- ملائم مشبه به. ۳- عامه بمعنی مردم است نه بمعنی عامه اهل سنت.

مبحث دوم

فقير في الفور بمبحثی دیگر انتقال کرده ، گفتیم : حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم میفرماید : « اذا جاء رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب جهنم و سلسلت الشياطين »^۱ یعنی گاهی که بیاید رمضان گشاده شود درهای بهشت و بسته شود درهای دوزخ و دربند کشیده شوند شیطانان .

قاضی ناصرالدین^۲ در شرح مصابیح گفته : معنی گشودن در بهشت همانا اظهار آثار رحمت باشد و بر ظاهر خود نیست زیرا که گشودن در بهشت نسبت با کسی که در رمضان بمیرد مفید است و الا زنده را از گشودن دری که بدان درنتوان رفت چه فایده . و فقیر میگویم : می تواند بود که بر حقیقت خود باشد و گشودن در بهشت افاضه رحمت کند همچنانچه در صندوق بگشایند و مشک فایح شود و برین تقدیر باوجود حقیقت میل بمجاز ظاهر نیست .

حضرت خان فرمودند: شاید کنایت از مهیا گردانیدن باشد ، چنانچه گویند : در گشاده است ، در آئید . مراد آن باشد که مهیا گردد بهشت از جهت کاسبان خیرات و مواظبان بر طاعات و این در رمضان ظاهرست ، فی الواقع بغایت معنی لطیف دقیق است ، أفاده الله تعالى .

مبحث سیم

روزی وقت افطار ، مجمع علمای اطراف مجلس همایون اتفاق افتاد . حضرت خان اشارت فرمودند که مشکلی چند در میان آید تا حقایق سخنان ، مستفاد خاطر لطیف پسند گردد . فقیر در آن مجلس سه سؤال کردم و هر يك را جوابی بغایت دقیق لطیف فرمودند و هریکی را بمبحثی میسازم . گفتیم : که در حدیث صحیحین^۳ از روایة ابو هریره رضی الله عنه آمده « كل عمل ابن آدم يضاعف الى سبعماية

۱- بخاری : صوم ۵ ، بدء الخلق ۱۱ . مسلم بن حجاج : صیام ۱ ، ۲ ، ۴ ، ۵ . المؤطا :

صیام ۵۹ . (المعجم المفهرس) ۲- قاضی ناصرالدین بیضاوی صاحب « تفسیر بیضاوی » .

۳- منظور صحیح مسلم و صحیح بخاری است .

ضعف قال الله تعالى ألا الصوم فانه لى و انا اجزى به و فى رواية و انا اجزى به و
 فى رواية و انا جزاؤه،^۱ چون صوم بفرموده «فانه لى» مخصوص بحق شد اگر
 مقصود اختصاص طاعت است بزیادتی کرامت که صوم دارد تمامی عبادات را
 کراماتست که دیگری را نیست. مثلاً صلوة عبادتی بد نیست اگر مشقت صوم است
 بترك افطار و امساك از مفطرات^۲ از شرط اوست و دیگر کرامات که صلوة دارد،^۵
 پس استثناء صوم خالی از اشکالی نباشد و اگر مقصود آنست که بعضی علما در شرح
 او فرموده اند: که تمام اعمال ابن آدم در قیامت بعوض مظالم می ستانند بغیر صوم،
 [۴۴] پس فرموده «فانه لى» افاده این اختصاص کند. گویم اختصاص مفاد از لام را
 بدان مخصوص ساختن بی روایتی در معنی او صعوبتی دارد این صورت سؤال بود.

- حضرت خان فرمودند: «ألا الصوم» که مفید استثناءست از مضاعفه عمل^{۱۰}
 در مستثنائیه فرا گرفته اند، پس مفهوم «انه لى» این باشد که اجر بی حساب میدهم
 او را، چنانچه پادشاه گوید: فلان از منست. مراد آنکه انعام بی حساب او را خواهم
 کرد و اگر فرضاً دیگر عبادات هم مثل این کمال یافته باشند و این وصف داشته
 باشند شاید سر استثناء «ألا الصوم» گداختن بدن در ریاضت نفس باشد و شك نیست
 که آنست که مخصوص بحق است، زیرا که ابن آدم غیر حق همه را جهة خود^{۱۵}
 میخواهد، چون خود را جهة حق بروزه میکاهد، نشانه آنست که خود را جهت حق
 میخواهد، چون خود را جهت حق خواهد و رضای او را بر راحت نفس مقدم دارد
 هر آینه حق را با اختصاصی خواهد بود که با غیر او از صاحبان اعمال نباشد
 اینست معنی «فانه لى». افاده الله تعالى و خلد ایام خلافت و علمه و امامته که بسیار
 افاده صحیح فرمود و بالله التوفیق.

۲۰

۱- جعل حسنة ابن آدم بعشر امثالها الى سبع مائة ضعف. . . الا الصوم. صحیح مسلم بن حجاج :
 صیام ۱۶۴. ابن ماجه : صیام ۱، ادب ۵۸. مسند احمد بن حنبل ۱، ۴۴۶، ۴۶۶، ۴۴۳،
 ۴۶۵، ۴۷۷، ۴۸۰، ۵۰۳، ۵۱۶. (المعجم المفهرس) ۲- چیزهایی که روزه را
 می شکند.

مبحث چهارم

دیگر پرسیدم که در فرموده «کل عمل ابن آدم» اگر کل را حمل بر افرادی کنند صحیح نباشد زیرا که هر عمل ابن آدم مضاعف نمیشود تا هفتصد بلکه بعضی تا عشر ییش نیست چنانچه صحاح اخبار بآن ناطق است و اگر حمل بر مجموعی کنند مجموع اعمال ابن آدم مضاعف تا هفتصد نمیکرد چه صحت مضاعف شدن تا بهفتصد مجموع اعمال را اگر باعتبار اشمال کل است بر عمل مضاعف تا هفتصد بس مجاز باشد در کلام و قرینه مجاز ظاهر نیست پس کل مذکور در حدیث چیست چون افرادی و مجموعی نیست. این بود تقریر سؤال. حاضران از علماء در جواب چیزی نگفتند. خود گفتم: در جواب اختیار میکنم که کل افرادیست و صادق است که هر عمل ابن آدم را حال اینست که مضاعفت و این مضاعفت منتهیست تا هفتصد و معنی حدیث آنکه هر عمل ابن آدم مضاعف است و مضاعفت منتهی میگردد تا بهفتصد پس فرموده «الی سبعماية» متعلق بفعل محذوف باشد که این مضاعفت افاده آن میکند جهة این قایم مقام او شده پس کل افرادی صحیح المعنی باشد و اینست حقیقت جواب. حضرت خلیفة الرحمانی خان فرمودند: می تواند بود که محمول بر کل افرادی ادعایی باشد و عبارت حضرت این بود که چنین میخواهد که هر عمل ابن آدم گیرم که بهفتصد میرسد این تمام بصوم نمیرسند و این مصحح کل افرادیست، لیکن در مواقع خطاب ادعاء اگر همه را هفتصدانگارند و حکم صوم ازواستثنا نمایند. جهت کمال ترغیب در صوم مستحسن می نماید. افاده الله تعالی و خلد ظلال خلافت.

مبحث پنجم

دیگر پرسیدم که اختلاف روایات در آخر حدیث که فرموده در روایتی من جزاهام باو و در روایتی میفرماید و من جزا داده شده ام و در روایتی فرموده من جزای اویم هر سه مفید اینست که صوم افضل اعمال باشد، زیرا که اجر

- بی حساب یا جزای مخصوص بحق تعالی از سایر اجور اعمال خواهد بود که تا به قصد مضاعف میشوند و سایر اعمال را مستثمانه ساخت و صوم را مستثنا و صلوة از جمله مستثمانه است و حال آنکه علما اجماع کرده اند که صلوة افضل از صومست، زیرا که اجمع عباداتست در صنوف عبودیت و نیز شارع در محافظت برو بیشتر مبالغه و ترغیب فرموده که در صوم و نیز ترك او موجب حدی نیست و ترك صلوة موجب قتل نزد بسیاری از علما، بلکه كفر نزد بعضی و در ترك صوم اینها نیست، پس چگونه جزای صوم حق باشد، یا جزایی بی حساب و صلوة را این مرتبه نباشد؟ حضرت خان فرمودند: افضلیت صوم باعتبار ریاضت منجر بفناست چه ترك طعام و اصرار بر جوع و عطش منجر بهلاکست و این کس ترك آن کرده پس خود را فانی میسازد و فنا اعلای مقاماتست، پس عملی که منجر بآن شود افضل اعمال باشد و ۱۰ فی الواقع این سخنی نیکوست و جوابی بغایه عارفانه محققانه. فاما دفع اجماع علما بر افضلیت صلوة نمیکند. فقیر گفتم: بطریق عرض که در جهاد هم تضمن فنا هست و او در عموم مستثنا منه داخل است، فرمودند: شاید مخصوص باشد جهاد بنصی دیگر از عموم مستثنا منه و فی الواقع چنین است که مستثناست. این بود آنچه گذشت. فاما تحقیق معنی حدیث آنست که افضلیت صلوة مراد از او اکثریت ثواب نیست بلکه مراد از افضلیت اشتمال او بر صنوف عبادات و تکرر او در سایر اوقات و اشتمال اوست بر مراقبت اوقات در تمام سال و آلت قرب الهیست، پس شاید بود که هر يك از صوم و صلوة از دیگری افضل باشند بوجهی، صوم چون حقوق او ادا نمایند بنا بر اشتمال او [۵ پ] بر ریاضت مألوفات که آن حق صومست و اعمال هر چند اشقاند ثواب ایشان بیشترست [و] افضل باشد و صلوة بنا بر اوصاف ۲۰ جامعیت او که مذکور شد بوجهی دیگر افضل باشد و بالله التوفیق

مبحث ششم

- روزی که محفل همایون محفوف بصنوف اکابر علماء نامدار و مقرون بانواع
فواید و معارف بی شمار بود از حضرت خلافت رحمانی اشارت بدین فقیر رسید که
بالتقاء مشکلی و ابقاء علم کاملی خامه تقریر را بحرکت آورم. این فقیر گفتم: در
حدیث صحیح از حضرت بهترین کاینات علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات وارد ۵
شده که آنحضرت صلی الله علیه و سلم فرموده: « امرت ان اقاتل الناس حتی شهدوا
أن لا اله الا الله و أننی رسول الله و یقیموا الصلوة و یؤتوا الزکوة فاذا فعلوا ذلك
عصموا منی دماءهم و اموالهم الا بحق الاسلام و حسابهم علی الله »^۱ می فرماید امر کرده
شدهام من که مقاتله کنم با مردمان تا آنکه اقرار کنند که هیچ خدایی غیر از الله
تعالی نیست و آنکه من فرستاده خدایم و بیای دارند نماز را و بدهند زکات را پس ۱۰
گاهی که کردند ایشان آنرا، نگاه داشتند از من خونهای خود و مالهای خود را مگر
بحق اسلام و حساب ایشان بر خدای تعالی است. یعنی حساب باطن ایشانرا بحق تعالی
موکول میسازم که در ایمان صادق اند و در اعمال محتسب، یا آنکه بدل منافق اند و
در اعمال مرایی و ناصادق. اکنون مفهوم از عموم ناس آنست که ترك مقاتله با
کفار گاهی جایزست که ایمان بتوحید و نبوت بیاورند و اعمال به جای آورند ۱۵
چنانچه از « حتی » که جهة انتهای غایه است مستفاد میشود و حضرت را جایز نیست
که قبل از صدور شهادتین و اعمال ترك قتال کند و حال آنکه ترك قتال با کفار اهل
کتاب نموده شده باعطای جزیه قبل از صدور شهادتین، جمع میان این دو امر در
شریعت مشکل است. این بود صورت اشکال. بعضی از علمای حاضر گفتند: که
مضمون حدیث آنست که گاهی که این شهادت و اعمال از کسی صادر شود موجب ۲۰

۱ - صحیح مسلم بن حجاج: ایمان ۳۶، ۳۷. بخاری: ایمان ۱۷، ۲۸، صلاة ۲۸، زکاة ۱،

اعتصام ۲، ۲۸ - اباداود: جهاد ۹۵ - ترمذی تفسیر سورة ۸۸ - نسائی: زکاة ۳ - ابن ماجه: فتن

۱، ۳، الدارمی: سیر ۱۰ - احمد بن حنبل: ۴، ۸. (المعجم الفهرس)

- عصمت نفس و مال او باشد و آن مفید حصر عصمت نیست در شهادتین و اعمال، پس تواند بود که جزیه هم از جمله اموری باشد که موجب عصمت نفس و مال شود و حاصل جواب منع حصر عاصم است در شهادتین و اعمال. فقیر گفتم: اگر حدیث مفید حصر عاصم نباشد در شهادتین و امور مذکوره، تارك شهادتین را [۱۶] دعوی وجوب عصمت مال و نفس با وجود ترك ممكن باشد شرعاً زیرا که جایزست تحقق عاصمی دیگر ۵
- بر حسب مفهوم حدیث پس تارك شهادتین ممکن باشد از دفع قتال غزاة با او، بر حسب مؤدای حدیث و این تمکین باطل است باجماع. پس جواب جواب نباشد. عالی حضرت خلیفة الرحمن خان عالی مکان فرمودند: شك نیست که حدیث مفید حصر عاصم است در امور مذکوره ولیکن شاید که نصی دیگر باشد که افاده جواز ترك مقاتله کند با کفار اهل کتاب بعد از اعطای جزیه و آن نص^۱ منحص این حکم عام باشد و الحق چنین است که نصی دیگر هست و آن در کتاب الله مجیدست. قال الله تعالى « قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدینون دين الحق حتى يعطوا الجزية عن يدوهم صاغرون »^۲ میفرماید مقاتله کنید آنان را که ایمان نمی آورند بخدا و نه بروز قیامت و منقاد نمیشوند از برای دین حق یا آنکه دین حق را دین خود نمیگیرند از آن جماعت که داده شده ایشانرا کتاب تا آنکه بدهند ایشان جزیه را از دست و حال آنکه ایشان خوار باشند یعنی اعطای جزیه عین خواری ایشانست. این آیت مفید آنست که اعطای جزیه موجب امانست و عصمت مال و نفس و نزد او قتال منتهی میشود و این نصیست منحص عموم وجوب ترك آنها، تا آنکه اتيان بشهادتین و اعمال نمایند. افاده الله تعالى بغایت جواب خوب فرمودند با عدم حضور نص^۳ منحص در خواطر و بالله التوفيق. ۲۰

۱ - قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدینون

دين الحق من الذين اتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يدوهم صاغرون. (سورة التوبة آية: ۹)

مبحث هفتم

نوبتی دیگر که عالی محفل محفوف باعیان اکابر اطراف و مقرون بعیون
 علما و اشراف بود از جناب جلال حضرت خلیفه الرحمانی اشارت بالقاء مبحثی از
 مباحث علوم و طرح مشکلی از مشکلات فنون شد. این فقیر گفتم: قال الله تعالی
 ۵ «یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکراً کثیراً و سبحوه بکرة و اصیلا هو الذی یصلی
 علیکم و ملائکته لیخرجکم من الظلمات الی النور و کان بالمؤمنین رحیماً»^۱ ترجمه،
 میفرماید: ای آنان که ایمان آورده اید یاد کنید خدا را یاد بسیار و تسبیح گوئید
 او را بامداد و آخر روز، حق تعالی آن کسیست که صلوة میکند بر شما یعنی رحمت بر
 شما میفرستد و صلوة میدهند بر شما فرشتگان او تا بیرون آورد شما را از تاریکیها
 ۱۰ بسوی نور و هست الله تعالی بمؤمنان رحم کننده. اینست ترجمه آیت، [ب] و علما
 گفته اند صلوة از حق تعالی رحمتست و از فرشتگان استغفار، چنانچه در جایی
 دیگر در باب فرشتگان میفرماید: «والملائکة یتغفرون لمن فی الارض» یعنی
 فرشتگان استغفار میکنند از برای کسی که در زمین است پس معنی آیت این
 باشد که حق تعالی آن کسیست که رحمت بر شما میفرستد و فرشتگان او استغفار
 ۱۵ از برای شما میکنند تا آن رحمت و استغفار سبب آن شود که بیرون آورد حق
 تعالی شما را از تاریکیهای کفر و ضلال بروشنی نور ایمان و طاعت. اکنون لام
 «لیخرجکم» یا از برای عاقبت است یا از برای تعلیل، لیکن استعمال لام از برای عاقبت
 مجازست و محتاج بقرینه و مجاز خلاف اصل است و اگر لام تعلیل است عطف
 فرموده و «ملائکته» ملایم نمی آید زیرا که لام افاده تعلیل فعل فاعل مدخول لام
 ۲۰ میکند و صلوة ملائکه فعل الله تعالی نیست که مخرج است از ظلمات بنور، گویا

۱- آیه ۴۱ - یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکراً کثیراً. آیه ۴۲ - و سبحوه بکرة و

اصیلاً. آیه ۴۳ - هو الذی یصلی علیکم و ملائکة لیخرجکم من الظلمات الی النور و کان بالمؤمنین

رحیماً. (سورة الاحزاب آیات ۴۱ و ۴۲ و ۴۳)

- چنین میشود نظم کلام ، حق تعالی آن کسیست که صلوة بر شما میفرستد و ملایکه اوصلوة میفرستد تا بیرون آورد حق تعالی شما را از ظلمات بنور ، در تعلیل اخراج را معلول فعل حق تعالی ساختن مناسب و ملایم است و فعل ملایکه را اگر در علیت مدخل نمی دهند ، غیر ملایم است و اگر مدخل میدهند معلول را که اخراجست بملایکه نسبتی در کلام واقع نشده پس در علیت مدخل نداشته باشد و برین تقدیر ذکرا و ملایم نمی آید و این سؤال مشکل است . کسی از علماء حاضرین در معرض جواب نیامد . عالیحضرت خلافت پناهی خانی نیکو تأمل فرموده بعد از اعاده کلام و خاطر نشانی فرمودند : نظم کلام گاهی ملایم میشود که صلوة ملایکه را در علیت مدخل باشد و در معلول که اخراجست التفات باثبات فعل ملایکه واقع نشده بنابر آنکه صلوة ملایکه که جزو علت است چون بامرحق تعالی است و ارادت اوست ۱۰ گویا نفس فعل الله تعالی است ، چنانچه گویند پادشاه و لشکر فلان مملکت را گرفتند تا مردمان را از تنگی حصار برهاند پادشاه ، اکنون رهایی از تنگی حصار هر چند حاصل از فعل پادشاه و لشکر مجموعست فاما لشکر چون بمدد پادشاه و امر او آن کار میکرده اند گویا رهایی تمام بفعال پادشاه بوده و در آیت فرموده «لیخرجکم» بطریق ضمیر مفرد واقع شده ، گویا اخراج از فعل حق تعالی تنها واقع شده و ۱۵ فایده آوردن ضمیر مفرد [۷] این نکته است تا ازو مستفاد گردد که فعل ملایکه فی الحقیقه از امر و ارادت حق است و برین تقدیر ملایمه و رعایت وضوحست و فی الواقع این معنی بغایت لطیف عمیق دقیق ، حقیق بتوصیف و تعریف است و بالله التوفیق .

مبحث هشتم

روزی دیگر اشارت علیه خاقانیه بالقاء مبحثی از مباحث در مجمع افاضل امائل عزّ صدور یافت . فقیر گفتم: در سیرت حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ثابت شده که «کان رسول الله صلی الله علیه وسلم اذا اراد غزوة وری بغیرها» یعنی حضرت

رسول الله صلى الله عليه و سلم گاهی که ارادت غزای جماعتی میکرد می پوشانید آن غزا را بغزایی دیگر، چنانچه اگر دشمن در ناحیه مکه بودی آنحضرت قصد طرف شام میفرمود و رونا حیه شام میرفت چند مرحله ، بعد از آن که معلوم میفرمود که دشمن غافل و مغرور شده باز میگشت و بعطفه عنان استیصال کفار نابکار اشرار میفرمود ، این خصلت آنحضرت بود در اکثر غزاها و هم در صحیح از سیرت ثابت شده که در روز فتح مکه امر فرمود که همه کس را امان دهند از قتل الاچند مرد و زن معین که نام ایشان برد که بهیچ حال ایشانرا امان ندهند اگرچه متعلق باستار کعبه باشند . از آنجمله یکی عبدالله بن سعد بن ابی سرح بود که او برادر رضاعی امیر المؤمنین عثمان بود و او پناه بعثمان برد و عثمان او را نزد حضرت آورد و شفاعت او کرد آنحضرت روی مبارك ازو بگردانید و همچنین چند نوبت عثمان مبالغت نمود تا در آخر آنحضرت قبول فرمود . چون عبدالله مذکور برفت آنحضرت با اصحاب فرمود: که یکی در میان شما نبود که برخاستی و گردن او بزدی چون دیدید که من ازو اعراض می نمایم و شفاعت را در باب او قبول نمی کنم . اصحاب گفتند : یا رسول الله چون کشتن او میخواستی بایستی که بچشم اشارت می کردی تا او را میکشتم . آنحضرت فرمود: هیچ پیغامبری را خایه الاعین که چشم زدنت جایز نیست، اینست کلام آنحضرت و شك نیست که حرام بودن خیانت چشم بر آنحضرت بواسطه آن بوده که مشتمل است در ظاهر بر امان دادن و در باطن بقصد کردن چنانچه بر آنکس مخفی باشد و همین علت در پوشانیدن غزای جماعتی بغیر آن غزا موجودست پس بایستی توریة هم حرام بودی و حال آنکه توریة سیرت آن حضرت بوده ، چنانچه مذکور شد .

حضرت خلیفه الرحمانی خاقانی خانی فرمودند : شك نیست که این هر دو فعل که توریة و خایه الاعین است مشترکند در ارادت خیر بحسب ظاهر و قصد شر بحسب باطن، [۷۷] فاما توریة چون مشتمل است بر خدعه حرب و فرموده «الحرب خدعه»

مجاز اوست و خایه‌الاعین خدعه نیست بلك رنگ عمل منافقان دارد، جهة این توریة حلالست و خایه‌الاعین حرام و حاصل جواب آنکه توریة بنا بر آنکه از افراد خدعه حربست از جمله نمودن ظاهر خیر و اخفاء شر مخصوص گشته و خایه‌الاعین و غیر آن بر حکم حرمت باقیست. دیگر فرمودند: شاید وجه جواز توریة آن باشد که آن با دشمن غیر مغلوب است که در صدد مقابله و مقاتله و معارضة است پس در استعمال انواع کید و خدعه در باب او عذر ظاهرست، بخلاف خایه‌الاعین که آن کیدست با خصم مغلوب و نسبت با مغلوب عاجز استعمال کید و مکر نه از باب مروت است و لایق سیرت انبیانست. جهت این آنحضرت فرمود: که آن بر ما حرامست و الحق این جوابی بغایت متین و تحقیقی بسیار مبین است والله هوالموفق والمعين و عليه التكلان.

۱۰

مبحث نهم

دیگر روزی از لسان دُرربار کهر آثار حضرت خان عالی مقدار صاحب اقتدار امر بالقاء مبحثی دقیق و مطرحی عمیق اتفاق افتاد. این فقیر گفتم: عن ابی هريرة رضي الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «السلطان ظل من ظل الله في الارض نادى اليه كل ملهوف من رعيته فان عدل فله الاجر وعلى الرعية الشكر وان جار فعليه الوزر وللرعية اجر الصبر» یعنی پادشاه سایه‌ایست از سایه‌های خدای تعالی در زمین که منضم میشود و پناه میگیرد بسوی او هر عاجزی از رعیت او، پس اگر آن پادشاه عدل کرد، پس مرا و راست مزد و ثواب و بر رعیت است شکر و اگر جور کرد، پس بر او گناهست و مر رعیت راست مزد سازگاری. علما در «ظل الله» دو معنی گفته‌اند یکی آنکه پادشاه در شوکت و اقتدار حاکی از شوکت و اقتدار الهیست ۲۰ که هر چه او کند و گوید از آن نتوان پرسید و کس را قوت اعتراض در افعال و اقوال او نباشد، همچنانچه ظل حاکیست از ذی ظل «لا يسأل عما يفعل وهم يسألون» و

دوم آنکه پادشاه دفع کننده ایدنا و زحمت است از مردمان همچنانچه سایه دافع ایدنا، گرما و سرماست از خلق و در معنی دوم اضافت تشریفیست. اما بر معنی اول تفصیل «فان عدل و ان جار» ملایم است زیرا که صاحب شوکت کامل تمام؛ گاه عادل می باشد و گاه جایر و اما بر معنی دوم که دافع اذیت است تفصیل «فان عدل و ان جار» ظاهراً ملایم نمی نماید چه دافع اذیت نمی تواند بود که جایر باشد. ۵

[۸۸] و نیست چنین کس الا عادل. این بود صورت تقریر اشکال در حدیث. علماء حاضر بانواع در صدد جواب آمدند و تردیدترین جوابهای ایشان این بود که می گفتند معنی «السلطان ظل الله» آنست که سزاوار سلطان آنست که دافع اذیت باشد و برین تقدیر تفصیل بعادل و جایر ملایم است و حال آنکه این توجیه خلاف نظم حدیث است، بنابر آنکه حکم شده در حدیث به ثبوت ظلمت نسبت با سلطان نه سزاواری ۱۰

آن تأویل بعیدست. حضرت خلافت پناهی خان خلد الله ظله للامان و بسط الاحسان علی اهل الایمان فرمودند: اثبات ظل الهی نسبت با سلطان بر تحقیق است در هر دو معنی نه سزاواری و شك نیست که وجود سلطان با اقتدار ذی شوکت دافع ایدنا، طایغان و باغیانست در زمین و ثبوت ظلمت بمعنی دفع اذیت در سلطان بنسبت با نظام ۱۵

کُل مملکت خواه بر تقدیر عدل و خواه بر تقدیر جور ثابت است، بنابر آنکه دفع اذیت طامعان در حوزه میکند و فساد و افساد قطاع الطريق و سراق و دیگر جماعات که از خوف قدرت و سایه سلطان از شر مکفوف و از ضرر موقوف مانده اند می نماید، پس او بالحقیقه دافع اذیت باشد بشوکت و وجود سلطانی خود و اگر چه بحسب اخلاق، گاه جایر باشد و مضرت جزویه از او بمردم رسد و او گناه کار باشد و مردمان ۲۰

ثواب صبر در طاعت او یابند و گاه عادل باشد و منفعت او بخلق رسد و او صاحب ثواب باشد و بر رعیت شکر وجود او لازم باشد و برین تقدیر تفصیل بعادل و جایر بعد از ثبوت ظلمت الهی بمعنی دوم سلطانرا در غایت ملایمت باشد و فی الواقع این جوابی بنهایت لطیف شریف است، افاده الله تعالی و ادام ظلّه الی یوم القیام.

مبحث دهم

- نوبتی دیگر که محفل سامی مشحون بوجود اکابر نامدار و مجلس نامی مقرون باعیان افاضل روزگار بود از مصدر عزّ و جلال خلافت و منبع جاه و اقبال و سعادت؛ عالیحضرت خلیفه الرحمانی، الله یخلد ظلال خلافته، اشارت علیه عزّ صدور یافت که مبحثی القا نموده شود تا شاهباز طبع بلند پرواز خانی در فضای دقایق نکات و معانی پرواز کند و مهندس خاطر عقده گشای، اساس حل مشکلات آغاز نماید.
- فقیر گفتم: حدیث «الراحمون یرحمهم الله تبارک و تعالی ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء»^۲ [پ۸] مسأله^۳ اولیه است و ترجمه آنکه: رحم کنندگان رحم میکند ایشانرا خدای، بلند باد از قدر مخلوقات و صاحب علو و رفعت، رحم کنید آنکسی را که در زمین است که رحم کند شما را آنکسی که در آسمانست، بر مقتضای حدیث ۱۰
- دو راحم ثابت شد، اگر راحم سما و راحم من فی الارض^۴ یک کس باشد تکرار صفت را چه فایده در تعیین راحم و اگر دو کس باشند پس مؤثر اشیاء متعدد باشد و این خلاف قانون اهل تحقیق است که «لامؤثر فی الوجود الا الله». یکی از حاضران علما فرمود: راحم آسمان و راحم زمین عین یکدیگرست و فایده اتصاف هر یک به «کونه فی السماء او کونه فی الارض» چیست؟ من گفتم: کونیت در سما و کونیت در ارض مقتضی ۱۵
- مغایرت متصف بکونه فیهماست زیرا که کاین در جایی متحیز باوست و احد المتحیزین غیر یکدیگرست بحسب حس پس بدیهه حس حاکم باشد بمغایرت ایشان چگونه اختیار آن شق توان کرد که صاحب «کونه فی السماء و کونه فی الارض» یکست؟ یکی دیگر از علما گفت: که راحم در زمین و راحم در سما غیر یک دیگرند و قاعده اهل

۱- بجای «الله» کاتب در اصل «الراحمون» نوشته است. ۲- الراحمون یرحمهم

الرحمن: اباداود: ادب ۵۸ - ترمذی: بر ۱۶ - ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء:

ترمذی: بر ۱۶. (المعجم المفهرس) ۳- در اصل: سلسله. ۴- در اصل: راحم علی

من الارض.

تحقیق مدخول فقیر گفتم من برهان برین باقصر عبارتی تقریر کنم. اگر مؤثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند این هر دو واجب الوجودند یا هر دو ممکن الوجود یا مؤثر آسمان واجب الوجود و مؤثر زمین ممکن الوجود یا بعکس و بر هر تقدیر بحثی است. اگر مؤثر آسمان و زمین غیر یکدیگر باشند و هر دو واجب الوجود باشند تعدد واجب الوجود لازم آید و تعدد واجب الوجود در عقل جایز نیست و اگر هر دو ممکن الوجود باشند، بخود مؤثرند یا بغیر، اگر بغیر مؤثرند فی الحقیقه ایشان مؤثر نیستند بلکه مؤثر آنکسیست که وجود را افاضه میکند، اگر در مرتبه اول واجب الوجود شد حاصل المقصود و اگر منتقل شد بممکنی دیگر نقل کلام میکنم و دوریات سلسل لازم می آید چون مفیض تأثیر همان مفیض وجود شد، معلول محتاجست بعلت، حال الاتصاف بالوجود، پس در حال افاضه وجود برو، تأثیر که از کمالات تابعه وجودست فایض میشود با وجود، پس تأثیر صفت يك مؤثر باشد که وجود افاضه میکند بر غیر خود از موجودات امکانیه و برین تقدیر مؤثری در وجود نباشد الا حق تعالی و آن مدعی ثابت باشد. گفتم: کسی دیگر اشکال را جوابی دارد؟ عالی حضرت خلیفه الرحمانی خان خلعت خلافته الی یوم القیام فرمودند: هم شما خود جواب بفرمائید. فقیر گفتم: حاصل سؤال من این بود که رحم [۹] بر همه عالم يك کس میکند که او مالک الملوك است و دیگر مرحومند. یا حق را رحم است و خلق هم را رحم می باشند. از علما پرسیدم که را رحم یکی است؟ گفتند: یکی می تواند بود. گفتم: میفرماید که در آسمان و زمین هر دو هست؟ چون در آسمان و زمین هر دو باشد پس دو کس باشد. طایفه دیگر از علما گفتند: را رحم دو است. گفتم: پس این سخن که محققان میگویند که هیچ کس کاری نمی تواند کرد غیر خدا، مثل رحم و صفات کمال باطل باشد و حال آنکه سخن محققان اینست. حضرت خان فرمودند: من شما را جواب گویم، را رحم یکیست و دو مظهر دارد، مظهر قهر و مظهر رحم، هر گاه که بصفت رحم تجلی کند بر اهل زمین را رحم زمین است و هر کس از مخلوقات که رحم از مظهر او ظاهر شده فی الحقیقه خود را رحم نیست

بلکه حق در مظهر او بصفت رحم متجلیست و هر گاه که بی واسطه مظاهر، تجلی فرماید در مقام قبول نیازمندی مرحوم در آید، راحم آسمانست که در سحر «هل من سایل» میفرماید. پس توحید بحسب ذاتست و کثرت در مظاهر صفات و الحق باجماع جمیع محققان سخن حق اینست: «لیحق الحق بکلماته ویقطع دابر الکافرین»^۱ والحمد لله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین.

این ده مبحث بود که در مجالس بخارا گذشته بود و دیگر مباحث بسیار واقع شد، فاما الباب آن شاید اینها باشد والتوفیق من الله الاحد.

مباحثه

توریت ولد و ولد با وجود ولد صلبی

- در شریعت حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم حکم میراث آنست که چون کسی وفات کند و او را فرزندی صلبی و فرزند فرزندی باشد که پدر او در حیات جد وفات کرده باشد هر دو برابر میراث برند بلکه فرزند صلبی حجب ولد ۵ میکند باتفاق جمیع علما، و هرگز خلاف درین باب مسموع نشده بود و کسی را از سلف و خلف کمان نمی برم که بر تسویه در میراث رفته باشد، نوبتی در دارالسلطنه هراة، حرّسها الله عن الافات، حضرت خان عالی مکان از علما سؤال فرمودند که سبب وراثت یا قرابتست یا وصلت نکاحی یا ولایتی و مقتضای قرابت آنکه چون قریب موجود باشد میراث برد و نزد وجود فرزند صلبی فرزند فرزند از آن جهة میراث ۱۰ نمی برد که اقرب از و هست. قیاس عقل آنست که اقرب از طریق او مانع میراث او گردد نه اقرب مطلقا، پس اگر فرزند فرزند از فرزندی باشد که وصلت میان او و میت این فرزند نباشد بلکه فرزندی دیگر باشد که در حال توریت [۹ پ] موجود نباشد تا موجب حجب گردد آن فرزند فرزند میراث ببرد، اینست قیاس عقل. فاما اجماع ۱۵ علما برین واقع شده که فرزند فرزند با وجود فرزند ذکر میراث نمی برد خواه فرزند فرزند از فرزند ذکر زنده باشد یا فرزند ذکر وفات کرده در حیات پدر که جد این فرزند فرزندیست و معلوم نیست که مستند این اجماع چیست. نقلی صریح از کتاب یا سنت می باید آورد که بعبارة دلالت کند بر آنکه فرزند با وجود فرزند ذکر میراث نمی برد و الا مجرد اجماع علما بی مستندی مسموع نیست و همانا ۲۰ در دیاسای، چنگیز خان چنانست که فرزند فرزند که پدر او در حیات جد وفات کند با فرزند صلبی ذکر برابر میراث می برد.

- علماء هرات که در خدمت بودند کسی ظفر بر نقلی صریح که تشفی بدو حاصل کرد دریافت بود روزی استدعاء حضور این فقیر فقیر فرمودند، چون بالتثام ساحت اقبال فایز شد، مجمع علما و اعیان بود و فقیر از بحث گذشته غافل بودم. حضرت خلیفة الرحمانی فرمودند: هیچ نصی از کتاب یا سنت در خاطر حاضرست که دلالت کند بر منع تورث ولد و ولد با وجود ولد صلبی ذکر؟ فقیر در بدیهه گفتم: بلی ۵
- فرموده «یوصیکم الله فی اولادکم للذکر مثل حظ الانثیین»^۱ دلالت میکند بر ثبوت میراث مر ولد صلبی را چون موجود باشد بدون ولد و ولد. سؤال از کیفیت دلالت فرمودند. گفتم: شارع در بیان حکم تورث است و وصیت از برای اولاد فرمود و اطلاق ولد بر ولد صلبی حقیقت است و بر ولد و ولد مجاز زیرا که در ولد و ولد تولید واقع نشده که آن اخراج از صلب یا بطن است و لهذا اگر وقف کند بر اولاد بگوید «وقف علی اولادی» ولد و ولد دروداخل نمیگردد باتفاق علما زیرا که تبادر علامت حقیقت است و متبادر از ولد متولد از کس است. اکنون «یوصیکم الله فی اولادکم» از شارع وارد شده هنگامی که در صدد بیان حکم میراث است، پس وصیت اختصاص یافت بولد صلبی و دخول ولد و ولد در ولد یا بقرینه میباید و هیچ قرینه موجود نیست پس محمول بر حقیقت باشد و مادام که ولد صلبی موجود باشد موصی له در حکم میراث او باشد فقط، پس ولد و ولد با ولد صلبی میراث نبرد و این نص صریحست در منع تورث ولد و ولد با وجود ولد صلبی. یکی از حاضران گفت: آیت دلالت میکند بر تورث اولاد، بنا بر آنکه فرموده [۱۰] وصیت میکند خدای تعالی از برای اولاد شما. و مراد از اولاد اولاد صلبی است چنانچه مقرر شد، بنا بر تبادر که علامت حقیقت است و **لعدم حقیقت بر مجاز**، فاما دلالت بر آن نمیکند که ولد و ولد نبرد. فقیر گفتم: شما ۲۰
- که بیکانه زید باشید مثلا خارج از اولاد زیدید چه چیز از آیت میراث دلالت بر آن میکند که شما میراث زید نبرید، همان دلالت میکند بر عدم تورث ولد و ولد

نسبت با ولد صلبی، زیرا که چون شارع در مقام بیان احکام موارث باشد و وصیت نسبت با صاحبان میراث کند و قصر کند حکم بر جماعتی و از دیگران ساکت شود، حکم متعدی بدیگران نشود مگر بنصی دیگر. مثلاً گاهی که شارع فرماید «یا ایها الذین آمنوا صوموا» این نص^۵ باشد در ثبوت صوم نسبت با مؤمنان و بغیر ایشان متعدی نشود مگر بنصی دیگر و چون در بیان حکم صوم باشد و مؤمنان را بدان مخصوص سازد، کفار در حکم صوم داخل نباشند، همچنین است وصیت نسبت با اولاد که متولدان از صلب اند که در وقت بیان حکم میراث وصیت جهة ایشان واقع شده، پس ولد ولد داخل نباشند و حکم مقصور بر ولد باشد. همچنین گذشت مجلس هرات و در بخارا نوبتی تکرار آن مبحث فرمودند و از دیگر علما طلب نص^{۱۰} کردند و کسی در صد بیان نص نشد و امر بدان منجر شد که داعیه داشتند که آن حکم مجمع علیه را چون مستند از نص ندارد موقوف دارند و عمل بر رأی چنگیز خان واقع شود. فاما چون خلاف اجماع علما بود در صدد تردد و توقف بودند. در اثنای این حال یکی از مردمان بخارا که نسبت خود بسیادت میکند و داعیه دارد که از جمله طالبان علم است و لقب مشهور او امیر آهوست، مگر مطالعه بعضی از کتب فرایض میکرده، صورت نقلی از کتابی بیرون نوشت، مضمون آنکه اگر زید آزاد کند بنده را و وفات کند از دوپسرواحد الوالدین، بعد از وفات او وفات کند از پسری و بعد از وفات آن پسر آزاد کرده شده که مورث ولاست وفات کند اجماع علماست که وارث ولای او فرزند صلبی باشد و فرزند فرزند محروم و شریح قاضی از علمای تابعین بر آنست که پسر صلبی با پسر پسر مساوی میبرند و لا را بمیراث، وجه مذهب عامه علما آنکه حکم میراث دارد ولا و همچنانچه در میراث ولد صلبی حجب ولولاد میکنند [۱۰۰] در و لا هم حجب میکنند و وجه مذهب شریح آنکه فرست میان میراث و لا درین صورت بنا بر آنکه مورث ولا که غلام است بعد از مورث ولدین وفات

- کرده و مورث ولدین فی الحقیقه مورث ولاست و در حال وفات او والد پسرزاده در حیات بوده پس پسرزاده حصه خود از ولا بمیراث برد و برین تقدیر تسویه باید کرد میان پسر و پسر پسر، اینست دلیل شریح قاضی و این استدلال باطل است زیرا که مورث ولا نسبت با فرزندان اگرچه متعلق غلام است فاما چون وقت وفات او غلام زنده بوده میراث هنوز پیدا نشده تا فرزندان بسویه برند بلکه میراث بعد از وفات يك فرزند پیدا شده، پس فرزند این فرزند محروم باشد، اینست وجه بطلان مذهب شریح و بر تقدیر صحت مذهب او اصلا مقوی آن قول نیست که فرزند با فرزند فرزند برابر میراث برند، بلکه مقوی آن قول است که برابر نبینند چنانچه بر متأمل در هر دو مسئله مخفی نیست. القصه امیر آهو بخاری نافهمیده تصور کرده بود که مقوی سخن حضرت خان پیدا کرده، کاغذ پاره که آن نقل را بر آن نوشته بود بعرض همایون رسانید و ۱۰ چنان باز نمود که امداد کرده و تقویت سخن پادشاه را نقلی معتبر آورده و بر طریقه علمای بنی اسرائیل که به تقویت مدعیات حکام خود تحریف احکام کردند در صدد طلب جایزه و سؤال جلد و رفت و نقلی مشهور دیگر نوشت بر همان کاغذ پاره که پادشاه را میرسد که بقول ضعیف که یکی از علما بر آن رفته باشد عمل کند و عمل او موجب قوت آن مذهب ضعیف میگردد و عمل بدان می توان کرد. القصه امیر آهو ۱۵ بدین دو نقل میخواست که اساس شرع را ویران سازد و در امهات مسایل فرایض، خلاف اجتماع را مقرر سازد. دیگر روز که این فقیر باتفاق علما بقر مجالست مجلس همایون فایز شدیم حضرت خلیفه الرحمانی ابراز نقل امیر آهو نموده اظهار بشاشت فرمودند بموافقت که آن حضرت را در اجتهاد و رأی با قاضی شریح واقع شده و فرمودند ما را میرسد که بقول قاضی شریح عمل کنیم و حالی بدان عمل میکنیم و ۲۰ با حضرت سلطنت پناهی، گردون اقتداری، محمد تیمور سلطان فرمودند که در ممالک ما و راء النهر نشان [۱۱] نویسند که قضاة بدین موجب عمل کرده در میراث تسویه

کنند میان ولد صلبی و ولد و چون این صورت خلاف اجماع علماست و نقل امیر -
 آهو راهیج مدخلی بدین سخن نیست، خاطر این فقیر و سایر علماء خراسان و ماوراء -
 النهر را ازین صورت حزن و ملال تمام روی نمود و تغییر آن رأی در غایت صعوبت بود،
 التجا بحضرت سلطان محمد تیمور نموده التماس کردیم که نوبتی دیگر درخواست
 فرماید که علما تجدید مباحثه کنند و بهر چه مقرر شود عمل نمایند. آن حضرت
 فرمود: که علما هنوز از خلاف خالی نیستند و تردد ایشان باقیست. حضرت خلیفه
 الرحمانی فرمودند مراجعت نمایند و قاضی سمرقند الحق در آن واقعه مردانه رفته
 در مجلس همایون تصریح کرد که نقل امیر آهو اصلا تقویت این مدعا نمی کند و
 امیر آهو اصلا این مبحث را نفهمیده، حضرت اعلی خانی فرمودند تا نقلی صریح از
 فرموده حضرت حق تعالی در کتاب مجید یا حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم
 در حدیث صحیح نمی آورید تشقی حاصل نمیگردد و بعد از آن بفقیر التفات فرموده
 فرمودند: درین باب نقلی صریح صحیح از سنت می توانید آورد؟ این فقیر از مقام
 «لا یخافون فی الله لومة لایم»^۱ ترك استشعار خوف کرده مستمسك باز یال فرموده
 «وان اخذ الله میثاق الذین اوتوا الكتاب لتبییننه للناس ولا یتکتمونه»^۲ زدمد لیرانه گفتم
 بلی انشاء الله نقل صریح بیاورم فردا، بدین موجب از مجلس برخاسته متفرق شدیم و آن
 شب کتب «صحاح» را تفتیش کرده نقل صریح از کتاب صحیح بخاری باز یافته بیرون
 نوشتم و صورت نقل اینست. روی الامام ابو عبد الله محمد بن اسمعیل البخاری رحمه الله فی
 صحیحه باسناد عن زید بن ثابت رضی الله عنه انه قال «ولد الابناء بمنزلة الابناء اذا
 لم یکن دونهم ابن، ذکرهم کذکورهم و نسائهم کنسائهم یرثون کما یرثون و

۱ - یجَاهِدُونَ فی سبیل الله ولا یخافون لومة لائم ذلك فضل الله يؤتیه من یشاء والله واسع

علیم (سورة المائدة قسمتی از آیه ۵۴) ۲ - و اذا اخذ الله میثاق الذین اوتوا الكتاب لتبییننه للناس ولا یتکتمونه فنبذوه و راء ظهورهم و اشتروا به ثمناً قليلاً فبئس ما یشترون (سورة آل عمران

آیه: ۱۸۷)

یحجبون كما یحجبون ولا یرث ولد ابن مع ابن ذ کرفان ترک ابنة وابن ابن ذ کرا
 کان او اثی للبت النصف و لابن الابن مابقی^۱ لقول رسول الله صلی الله علیه وسلم
 « الحقوا الفرائض باهلها^۲ فما بقی فهو لاولی رجل ذ کرا انتهى . قال الطیبی شارح
 المشکوة . الاولی بمعنی الاقرب من الولی و هو القرب و وصف الرجل بالذکورة
 تنبیهاً علی سبب استحقاقه فانها سبب العصوبة و سبب الترجیح فی المیراث و الحکمة
 فی ذلك [۱۱۰] ان الذکر یلحقه مؤن و قیل احترز عن الخنثی انتهى کلام الطیبی و قد
 صح^۳ عن رسول الله صلی الله علیه وسلم انه قال افرضکم زیدای اعلمکم بالفرائض و لیس
 لزید بن ثابت قول مہجور فی الفرائض والله اعلم . »

- دیگر روز صباح که محفل سامی پادشاهی محفوف بسلاطین عالم مدار و
 علماء نامدار و اکابر بلند مقدار شد ، فقیر در آمده سلام کردم چون در مجلس استقرار
 ۱۰ یافتم ، حضرت خلیفه الرحمانی فرمودند : نقل آورده اید ؟ فقیری دهشت گفتم : بلی .
 فرمودند : بخوانید . صورت نقل را در چنان مجلس خاص قراة کردم ، امر عالی عز
 صدور یافت که آنرا بزبان فارسی ترجمه کنم ، بموجب فرموده عمل نموده تمامی را
 نیکو ترجمه کردم و بعد از فراغ از ترجمه و خاطر نشانی تمام مقصود در مجلس از
 حضرت صدارت پناهی مولانا شرف الدین عبدالرحیم صدر سؤال کردم که نقل
 ۱۵ تمام است ؟ فرمودند : بلی . و اکابر علماء خراسان که درین جانب عز جلوس داشتند
 بیک بار موافقت نموده ، فرمودند : تمام است و همچنین از قاضی سمرقند و علماء
 ماوراءالنهر که تمامی حاضر بودند سؤال کردم که نقل تمام است ؟ تمامی کمال

۱ - ولدا لابناء بمنزلة الولد اذا لم یکن دونهم ولد ذ کرم کذ کرم و انشاهم کانشاهم یرثون

کما یرثون و یحجبون كما یحجبون ولا یرث ولدا بن مع ابن ذ کرفان ترک ابنة ولدا بن ، ذ کرا کان
 او اثی للبت النصف و لابن الابن مابقی (صحیح بخاری کتاب فرائض) در متن بجای دولهم
 « دونهن » بود و اصلاح شد . ۲ - الحقوا الفرائض باهلها : بخاری : فرائض ۱۵، ۹، ۷، ۵ -

مسلم بن حجاج : فرائض ۳، ۲ - ترمذی : فرائض ۸ . (المعجم المفهرس)

موافقت بجای آورده فرمودند : نقل صریح صحیح تمام است. عالی حضرت خلیفه الرحمانی هم از کمال فطانت و درایت که ذات شریف ایشان بدان اتصاف دارد از مقام حق جویی و صدق گوئی بقبول آن نقل التفات فرموده ، باجماع علما موافقت فرمودند و خدشه آن دغدغه از خاطر زایل شد والحمد لله على ذلك وباللہ التوفیق وهو المستعان.

مباحثه

جمع میان خلق فی ستة ایام و امر کن فیکون

در بلده فاخره بخارا عرض کتب خراسان دیده نسخه مشهوره به «جامع رشیدی»
بعزّ عرض همایون رسانیدند از مصنفات وزیر جهان خواجه رشید الدین فضل الله
الطیب التبریزی که دیوان نامدار (۴) سلاطین چنگیزی از اولاد هلاکو خان بوده ، ۵
فی الواقع نسخه در کمال تکلف خط و تذهیب و تجلید بود و فواید بسیار از سوانح
خواطر علماء آن عصر در آنجا مکتوب و مضمون آن مشتمل بر مشکلات اسوله و
ایرادات خاصه که از علماء زمان کرده و هم خود آنرا جوابها گفته و علما آنرا
تصحیح کرده و تعریف فرموده . نوبتی در وقت افطار مجمع اکابر سلاطین و اساطین علما
بود ، اشارت همایون خانی عزّ صدور یافت [۱۴] که این فقیر آن کتاب را گشوده ۱۰
مبحثی از آن قراة نمایم و مضمون کلام خاطر نشان خدام عالی مقام سازم . فقیر
چون کتاب را گشودم این اشکال برآمد که صاحب «جامع» سؤال کرده که در کتاب
الله العزیز وارد شده «خلق السموات والارض فی ستة ایام ثم استوی علی العرش»^۱
یعنی حق تعالی آفرید آسمانها و زمین را در شش روز و مقتضای این قول آنکه
آفرینش آسمان و زمین بر سبیل تدریج بوده باشد ، در مدت شش روز ، چنانچه ۱۵
مشهورست که در هر روزی از روزها یکی از عظام مخلوقات مخلوق شده و در روز
ششم که جمعه است آدمی مخلوق شده ، فی الجمله دلالت دارد کلام بر آنکه خلق
بر سبیل تدریج بوده و مقتضای فرموده «انما امرنا لشیء اذا اردناه ان نقول له کن

۱ - هو الذی خلق السموات والارض فی ستة ایام ثم استوی علی العرش یعلم ما یلج فی الارض و
ما یرج منها و ما ینزل من السماء و ما یرج فیها و هو معکم این ما کنتم والله بما تعلمون بصیر
(سورة الحديد آیه : ۴)

فیکون»^۱ آنکه اشیاء بتمام از فرموده «کن» پیدا شده باشند، دفعه بی تدریج، زیرا که معنی آیت آنست که نیست امر ما مرچیزی را که ارادت وجود آن میکنیم گاهی که ارادت کردیم الا آنکه میگوییم او را که پیدا کرد، پس آن چیز کائن میشود و از پیدای عدم بهییز وجود درمی آید و جمع میان خلق علی سبیل التدریج و خلق دفعی از اشکالی خالی نیست. اینست تقریر سؤال و اشکال صاحب «جامع رشیدی» و حاصل جواب او بدین راجع میگردد که امر «کن فیکون» باعتبار ارادت ازلیست که متعلق بسایر اشیاء میگردد دفعه و تدریج ایام سته باعتبار حصول اشیاء و خروج او از عدم بوجود در ایام الهی بر حسب مقتضای حکمت و مشیت و تدریجی که لازم زمانیات است و این جواب خوب نیست زیرا که نسبت خلق تدریجی برین تقدیر بحق تعالی از باب مجاز عقلی میگردد، همچو «بنی الامیرالمدینه» و قرینه مجاز ظاهر نیست. بلکه جواب تحقیق آنست که مراد از فرموده «انما امرنا لشیء» اذا اردناه ان نقول له کن فیکون» بیان نفوذ مشیت و تهیاً مراد است نزد تعلق ارادت ازلی بی دافعی و مانعی و تأخری، گویا میفرماید که ارادت ما در ایجاد اشیاء چنان مؤثرست که چون تعلق بوجود شیئی یافت فی الحال مراد بدو متعلق شد بی تعللی، پس قول «کن» مفسح از سرعت نفوذ مشیت است نه مخبر از حصول اشیاء دفعه، چنانچه صاحب سؤال فهم کرده و برین تقدیر هیچ مناقضه در کلام نیست زیرا که مرادی که حاصل از ارادت جازمه سریع النفاذ [۱۲] میشود می تواند بود که تدریجی باشد زیرا که متعلق بمراد علی سبیل التدریج گردد و اگر متعلق شود دفعه مراد حاصل شود دفعه، اینست تحقیق جواب. حضرت خلافت رتبت خان فرمودند:

بعد از تفهم سؤال و حقیقت جواب که تواند بود بر طریق تحقیق اصحاب حقیقت که حاصل از امر «کن» حقیقت محمدی باشد که اصل و متحد اشیاست و اوست که ارادت ازلی ایجاد او فرموده در ازل چون ارادت خلق اشیاء میفرمود و اشیاء ازو

۱- انما قولنا لشیء اذا اردناه ان نقول له کن فیکون (سورة النحل آیه : ۴۰)

بتدریج حاصل شده باشد در ایام سته الهیه که مجلای ظهور مظاهر عینیه است از کتم عدم بصحرای وجود و محل بروز اعیان ثابته است از موطن وحدت ازلی بکثرات اعیانی چنانچه ارادت باغبان متعلق شود به پیدا کردن نخل اولاً بیک دفعه دانه خرما را پیدا کند و بتدریج شاخ و برگ و اشیایی که ثمره بی وجود او حاصل نمیشود بظهور آورد، پس حصول دانه که اصل است دفعی باشد و دیگر چیزها تدریجی. ۵

همچنین چون ارادت ازلی متعلق بایجاد موجودات شد، اولاً متعلق یافت بنور محمدی که حقیقت عقل و قلم اوست و آن حاصل از امر «کن» شد زیرا که غیر امر الهی و ارادت او علت وجود و حصول آن نیست و خلق آسمان و زمین و عقل و نفس که صاحب جهات کثرتند بر سبیل تدریج که مقتضای حکمت الهیست بظهور آمد و فی الواقع این تحقیقی کامل است. فاما در فرموده «انما امرنا لشیء اذا اردناه» ۱۰ شیء را مخصوص بنور محمدی می باید ساخت و آن اگر بر طریق تعریف عهدی بودی بسیار خوب می بود چون بر طریق تنکیر واقع شده تخصیص او بنور محمدی محتاج بقرینه ایست که از فحوای کلام ظاهر نیست والله اعلم و به التوفیق. این بود یکی از مباحث بخارا و نوبتی در هرات امر عالی صادر شد که فقیر در منبر حدیث خوانم و حدیثی در منبر خوانده شد و در شرح او بسیار دقایق علوم مذکور گشت. ۱۵

نقل آن موعظه درین مقام بر سبیل استطراد است زیرا که از واقعات بخارا نیست فاما بنا بر کثرت فواید درین مقام مذکور میشود و التکلان علی الله الاحد.

ذکر موعظه هرات

روز جمعه از جمعات شهر ربیع الآخر سنه اربع عشره و تسعمایه هنگامی که فقیر بآداب جمعه بعضی قیام نموده بودم و میخواستیم که به بعضی دیگر اقدام نمایم، پیک فرخنده بال از جناب [۱۲] حشمت و حضرت خلافت بطلب فقیر رسید، مضمون رسالت آنکه امروز جمعه در مسجد حضرت خان که آنرا در صفة حضرت سلطان حسین میرزا فرا گرفته اند حاضر می باید شد. فقیر بعد از اتمام سنن جمعه متوجه آن معبد شدم و هنگامی در آمدم که حفاظ بتلاوت کتاب الله المجید مشغول بودند. حضرت خان اشارت فرموده بر طرف یسار جای دادند. چون ادای فریضة جمعه فرمودند، بطرف فقیر التفات فرموده، فرمودند: بموعظه اقدام نمایید. فقیر عرض کردم که شیوة وعظ نمیدانم ولیکن حدیثی بر منبر بخوانم. اشارت عالی رسید که برخوان. بر منبر بالا رفتم و حدیث برخواندم، چون مضمون آنچه در شرح حدیث گفتم حالی در خاطر دارم درین مقام قریب بصورته ذکر میکنم. باسنادنا المشهور الی المولی الامام الشیخ الهمام ابی عبدالله محمد بن اسمعیل البخاری باسناد الی رسول الله صلی الله علیه وسلم انه قال «سبعة يظلهم الله تحت ظله يوم لا ظل الا ظله، امام عادل و شاب نشأ فی عبادة الله و رجل قلبه معلق بالمساجد اذا خرج منها حتی يعود الیها و رجل^۱ دعت امرأه ذات حسب و جمال فقال انی اخاف الله و رجلان تحابا فی الله اجتماعا علیه و تفرقا علیه و رجل ذکر الله خالیا ففاضت عیناه و رجل تصدق بصدقة فاخفاها حتی لا یعلم یمنیه ما ینفق شماله»^۲ حضرت پیغمبر صلی الله علیه و سلم میفرماید: هفت کس اند که جای میدهد خدای تعالی ایشانرا

۱- در اصل: و رجل منه دعت. ۲- الموطا: شعر ۱۴ - بخاری: اذان ۳۶،

رفاق ۲۴، زکاة ۱۶، حدود ۱۹ - ترمذی: زهد ۵۳ - نسائی: قضاء ۲. (المعجم المفهرس)

- در زیر سایه خود روزی که هیچ سایه نباشد بجز سایه او. علما در معنی سایه خدای بعضی فرموده اند کنف و حمایت اوست، یعنی چنین کسانی را در سایه عنایت و کنف حمایت خود جای میدهد و بعضی فرموده اند مراد سایه عرش خداست، یعنی هفت کس را خدای تعالی در سایه عرش خود جای میدهد روز قیامت و آن روزیست که هیچ سایه نیست بغیر سایه او. اگر معنی سایه حمایت باشد، مراد آنکه آن روز هیچ حمایت غیر حمایت حق تعالی نباشد و کسانی که امروز در دنیا حمایت نفس و مال خود و مردمان توانند کرد آن روز دست از کار حمایت بازدارند و کار حمایت را به پروردگار اکبر گذارند، نه پادشاهی [۱۳ پ] تواند کلیم خود را از غرقاب بلا بیرون کشید و نه جهان پناهی را مقدرت باشد که حمایت نفس و مال خود کند. مردمان در آفتاب محشر بی حمایت مانده و آیت «یوم یفر المرء من أخیه و امه و صاحبته و بنیه»^۱
- خوانده. حامی لطف الهی بحمايت در آید و بنده را در پناه کرم و عفو جای نماید و بمعنی دوم که مراد از سایه خدا سایه عرش خدا باشد، مراد آنکه هفت کسند که خدای تعالی ایشانرا جای میدهد در سایه عرش خود، روزی که هیچ سایه نیست بغیر سایه او یعنی همه کس در آفتاب محشر درمانده فرس تحیر در دریای عرق رانده، ایذای گرمای محشر بر سر و زحمت و شدت و اضطراب در بر. ناگاه از جناب لطف رحمانی خطاب یزدانی در رسد که ای امام عادل که مردمان را در پناه حمایت خود جای دادی و در صفة فراغ، باب راحت بروی ساکنان سایه حمایت خود گشادی، امروز درین سایه حمایت بیاسای و در سایه عرش ما جهت امن از آفتاب محشر در آی، چون در فرشت پادشاهی دادیم و بالهام عدل دلت را آگاهی دادیم امروزت در پناه محشر در آوریم و درین مقام که همه از پای در افتاده اند ترا بر سر آوریم،
- عرش ما را مستقر قرار ساز، چون در فرش ما بندگان را از تو قرار بود و در پناه حمایت

ماسر برافراز، چون در جاه و حمایتت^۱ رعیت از توسر افرازشدند. سایه عرش پایه بودی، امروز سایه عرش پایه جاه تست و پناه دردمندان بودی، امروز سایه حمایت ما پناه تست. هر که قصد بارگاه تو میکرد تا دیدارت بیند و گل راحت از گلشن افضالت چید، سایه جناح خلق و تواضع برو می گستردی، لاجرم امروز که قاصد بارگاه ما شده دیدار خود ترانماییم و گل رضا و قبول از گلشن رغبت و خشنودی برتوافشانیم.

چون لسان نبوت قرین سید و سرور و مهتر و بهتر، هفت کس را که موعود قرارگاه ایشان مستقر عرش رحمن است بطریق اجمال یاد فرمود تفصیل ایشان را می فرماید. امام عادل، یکی از آن هفت نفر عرش مقرر مغفرت منکر امام عادل است، یعنی پادشاه اسلام که مستجمع شرایط آنرا امام خوانند چون متصف [۱۴ ر] بعدالت باشد و

چنین کس اول این [هفت] طایفه ناجیه است زیرا که او عالم را در پناه سایه عدالت در آورده و مردمان را از شدت حرارت آفات در پناه حمایت از شر مخافات آمن گردانیده و

هر کس را در سایه امان از شر و رخنایان و مظالم باغیان بنجات رسانیده است. چنین

شخص فیروز در چنان روز پرسوز سایه عرش رحمان را مستقر آرام خویش ساخته و

رایت ظفر و فیروزی در مصاف قیامت برافراخته باشد. دوم از رجال سبعة که روز

فزع اکبر در سایه عرش رحمان مستقر دارند جوانیست که نشو و نما در عبادت الله

تعالی کرده باشد و روز کار جوانی را که محل نشر آتار فراغ و کامرانیست در ادای

وظایف طاعات ربانی و قضای واجبات و مندوبات^۲ عبادات سبحانی بسر آورده باشد.

شب در عبادت ترك خواب گفته و روز در طاعت شیطان را جواب گفته از غلبه مراقبت

حق باطل را گذاشته و در منزل دل، هوای عمارت خانه گل را گذاشته، چنین کس

سزاوارست که در شدت گرمای قیامت با امن و سلامت در سایه حمایت و پناه عرش

عنایت الهی استقامت یابد. سیوم بر حسب فرموده «ورجل قلبه معلق بالمساجد اذا

- خرج منها حتی يعود الیها» مردی که دل او همچو قندیل آویخته در مساجد باشد گاهی که در آید درورا کم و ساجد باشد و چون بیرون رود دل آویز آنکه باز گردد و بفراغ خاطر مشغول عبادت و نماز گردد. قندیل دل را که معلق مساجدست پیوسته از زیت طلب که برافروزنده مصباح «یکادزیتها یضی و لولم تمسسه نار» ست^۱
- سوزان دارد و مشکوة ضمیر را از انوار طاعت که بر بالای نورایمان نمایند نور علی^۵ نورست بوقید توحید فروزان دارد. چنین کس چون همه اوقات مراقب یزدانست فردا در قیامت پناه قرار او سایه عرش رحمن است. چهارم بر حسب فرموده «و رجل دعه امرأة ذات حسب و جمال. فقال: انی اخاف الله» مردی که بخواند او را زنی اصیل صاحب جمال [۱۴۲] که عقل [هر] جوان حیران حسن و دلال او باشد. پس آن مرد از مقام مراقبت الهی که موجب توجه خاطر و دل آگاهیست بگوید: من از خداوند تعالی^{۱۰} ترسانم و از دل غافل خود راه نجات را پرسیان. جمال محبوب مجازی، او را از مراقبت محبوب حقیقی باز ندارد و عشوه و کوشمه شاهد دل فریب، او را از تجلیات حضرت مشهود «واذا سألت عبادی عنی فانی قریب»^۲ مانع نگردد، آتش جانسوز شهوت در وقت اشتعال متاع صبر و طاقت تقوای او را نسوزد و شعله دل گداز لذت نفس چراغ فسق او را بر نیفزود، چندان مستغرق جمال حبیب باشد که معشوق^{۱۵} مجازی را رقیب شمارد و استیلائی خوف روز حساب از امن و فراغ او در مشاهده شاهد گردد بر آورد. چنین مرد در روز قیامت که امن و سلامت مرتفع شود و نهیب «تشخص فیہ الابصار»^۳ دیده حاضران را در غلغله ساعت و غوغای واقعه کبری متحیر سازد، به برکت تقوی از شداید عرصات درامان باشد و بردنظر عرش رحمن حرارت قیامت را از دور گرداند چون حرارت شهوت را به بردیقین تبدیل کرده^{۲۰}

۱- سورة النور آیه : ۳۵ . ۲- واذا سألت عبادی عنی فانی قریب احیب دعوة الداع اذا

دعان فلیستجیبوا لی و لیومنوا بی لعلهم یرشدون (سورة البقرة آیه : ۱۸۵) ۳- ولا تحسبن الله

غافلا عما یعمل الظالمون انما یتؤخرهم لیوم تشخص فیہ الابصار (سورة ابراهیم آیه : ۴۲)

در دنیا حرارت عذاب او به برودت ظل فراغ تبدیل یابد در عقبی . پنجم بر حسب
فرموده «ورجلان تحابفا فی الله اجتماعا علیه و تفرقا علیه» مردی باشد که او را با مردی
دیگر محبت «فی الله» باشد و خاصه جهت وجه کریم واجب التکریم خداوند عطوف
روف کریم بایکدیگر اداء وظایف محبت نمایند ، اگر اجتماع نمایند جهت خدا
باشد و اگر افتراق یابند محبت ایشان بر نسق طریق هدی باشد، هنگام وصال که
نمرة محبت است نقل مجلس ایشان نقل اخبار الهی باشد و اوقات فراق که کوره
جانگداز مودت است طلب ایشان همگی وصال افضال نامتناهی باشد . اگر فراهم
آیند همه از دوست گویند و اگر از یک دیگر بر آیند ، همه وصال حبیب حقیقی
جویند . چنین دو کس در وقتی که طامه کبری آید و واقعه عظمی چهره کشاید در
سایه عرش رحمان که منشأ انفاس رحمانیست استقرار یابند و در راه رضوان کبری
[۱۵] و طریق جنت عدن شتابند . ششم بر حسب فرموده «و رجل ذکرا لله خالیا ففاضت
عیناه» مردی باشد که چون خلوت ذکری با محبوب حقیقی یابد و عزلت انسی با
دوست تحقیقی گیرد ، شوق جمال مذکور او را در رباید و جوی اشک از دیده خونبار
ریزد ، یاد خداوند کند در خلوت نیاز و اشک خونبار ریزد در شوق جمال بی نیاز .
۱۵ چنین کس آنروز در سایه عرش رحمن که غایت وصال ابدانست قرار گیرد و با صاحب
سایه در میان آمده از غیر دوست کنار گیرد . هفتم بر حسب فرموده «و رجل تصدق
بصدقه فاخفاها حتی لا یعلم یمنه ما ینفق شماله» مردی که صدقه دهد پس پوشیده
دارد او را تا بغایتی که دست چپ او نداند آنچه صدقه میکند دست راست او ،
مراد آنکه پوشیده دهد و در پوشیدن صدقه مبالغت نماید تا آنکه از دست چپ
معامله دست راست پوشیده ماند و آنچه دست راست کند دست چپ نداند ، چنین
۲۰ کس در آن وقت که دست بردست زنند و حسرت روز قیامت و استیلای غم و ملامت و
استعلای شعله هم وندامت دمار از روزگار مبتلای در مانده در عرصات و عرضة انواع

- مخافات از عقوبات قهر قهار بی چون «تعالی عمّا یشر کون» بر آورد، چه در سایه حمایت لطف و پناه عرش رحمت جای گیرد وقتی که جز آن سایه سایه نباشد، زیرا که در پوشیده داشتن صدقه قصد او رضای پروردگار بوده و خود مراقب حضرت جبار اکبر، تابغایتی که هیچ آفریده در نظراعتبار او در نیامده تا هنر انفاق خود را باو نمایند و خود را بزبان حمد و ثنای او بستاید. پس فایده آن مراقبه امروز آنست که در ۵ سایه عرش رحمن که موجب قرب جلال الهیست در امان باشد و اینست هفت ذات نعوت صفات که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم در حدیث صحیح ایشانرا مخصوص ساخته بکرامت قرب الهی و نجات روز قیامت و استقرار در سایه عرش عز و کرامت. پس باید که این هفت را یک صفت و عمل مشترک باشد که در جزای قیامت با همدیگر جمع شده اند [۱۵] و استقرار باتفاق در سایه عرش رحمن یافته. ۱۰
- بعد از تأمل، جامع آن صفت حقیقت مراقبت الهیست و اول ایشان امام عادلست پس پادشاه باید که مراقب حضرت اله باشد در کل احوال و مصاحب جناب عزت و کبریای او در جمیع احوال. همیشه بزرگی خدا بیند و بلای نفی، پیوسته کردن کبریای خود زند و از مقام بندگی اصلاً تجاوز نکند چنین کس را پادشاه مراقب گویند و چون پادشاه در مقام مراقبت حق تعالی رفت مقابله حقیقه میان ظل و ۱۵ خداوند ظل شد، هر آینه پرتو مراقبه «انا جلیس من ذکرنی» او را در مقام «من طلبنی وجدنی» آورد و مراقب مظهر صفات کمال و جلال الهی شد، هر آینه عدل که او از جمله صفات کمالست در مظهر مراقب ظاهر شد و اوست امام عادل که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم او را اول سبعة نجاتیه ظلیه ساخت، زیرا که ظل الله است و در دنیا و آخرت پادشاه باستحقاق و خلیفه صاحب احقاق و نشانه این مراقبت که ۲۰ پادشاه را بدین پایه میرساند آنست که از حال رعیت اصلاً غافل نباشد که حضرت حق تعالی و تقدس عذر پادشاه غافل را دشوار قبول میفرماید و البته بر ترك آگاهی

از حال رعیت مؤاخذات کلیه می نماید و پادشاه را کافی نیست که تزدحق تعالی گوید:
 من ولایة فلان مملکت را بفلان دادم، اکنون مرا از عهده افعال فلان بیرون نمی باید
 آمد، زیرا که تفتیش افعال آن امیر بر خلیفه واجب است بلکه از فحای احوال
 امیر المؤمنین و شیخ العادلین و خلیفه خلیفه رسول الله صلی الله علیه وسلم ابی حفص
 ۵ عمر بن الخطاب ثانی الشیخین و آخر الخلیفتین رضی الله عنه و ارضاه چنان ظاهر
 میشود که آنحضرت برین بوده که پادشاه باید که خود از حال هر يك از رعیت
 آگاه باشد و تدارك آن بواجبی کند و اگر نه در مقام مؤاخذه باشد و حق تعالی ازو
 پرسش عتاب کند. پس اسلم مولای امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه روایت میکند
 از پدر خود اسلم که او گفت: عمر رضی الله عنه مرا عیس مدینه ساخته بود و من
 ۱۰ شبها بیدار بودم و بامر عسی که عبارت از نگاه داشتن مملکت است [۱۶] از فساد
 در شب و غافل نابودن از حال واردان مملکت اقدام نمودم. شبی حضرت خلیفه
 بیرون فرمود و دره در دست مبارك او، چون مرا دید فرمود: ای اسلم بیا تا در بیرون
 شهر نظر کنیم شاید ضعیفی یا بیچاره درمانده باشد او را فریادرسی کنیم. چون
 از شهر بیرون آمدیم در صحرا آتشی دیدیم فروزان، بسوی آن آتش روان شدیم،
 ۱۵ زنی پیر دیدیم حوالی او بعضی اطفال صفار نالان و عورت دیگی بر بار کرده و باد
 آتش او را زحمت میرساند و او میگوید: خداوند از عمر خطاب سؤال کن که چرا
 مرا چنین حیران و سرگردان درین بلا مبتلا کرده؟ عمر رضی الله عنه چون سخن
 بشنید بی طاقتانه بجانب او دوید و گفت: ای عورت عمر با تو چه کرده است که
 تو او را بدیوان قهر الهی می سپاری؟ گفت: شوهر مرا بغزا فرستاده و او را کشته اند و
 ۲۰ من عیال خرد از مسافت دور برداشته ام و متوجه او شده که چیزی از وجهت عیال
 یتیم آن غازی بستانم و دیر گاه بدینجا رسیدم و اطفال من از گرسنگی آرام
 نمی گرفتند و من چیزی نداشتم که ایشانرا بخورانم، دیگی بر بار کرده ام و آب درو
 کرده و آتش در زیر آن کرده تا اطفال بامید طعام بیارامند و شاید که خواب کنند.

- عمر فرمود: ای اسلم باز کرد تاجه ايشان طعام آوريم . فی الحال باز گشت و از بیت المال تنگی آورد و انبانی چربی پر کرد و بیرون آورد و با من گفت: ای اسلم این تنگ بار را بر پشت من نه. گفتم: یا امیرالمومنین من بر پشت گیرم و بار این را از پشت تو بیندازم. فرمود: بار خلافت بردوش من نهاده اند مرا می باید کشید.
- ۵ بار جزا من خواهم برد، بار عمل چون بردیگری نهم. تنگ آورد بر پشت مبارك گرفت و رو بصحرا روان شد. چون نزدیک دیگر عورت رسید، فرمود: ای عورت جهت تو آمد آورده ام اطفال را نشاط ده تا من آتش به یزم. آمد و روغن در دیگر کرد و آب در جوش آورد. اسلم گوید: محاسن مبارك او را دیدم در میان خاک نهاده و آتش را باد میکرد تا آب پیرزن بجوشاند. با وجود چنین سیرت از عبدالله بن عباس روایت کرده اند بعضی [۱۶۱] از اکابر که در وقت وفات عمر رضی الله عنه از او درخواست کرد که بن خواب او در آید، بعد از وفات اگر قدرت تمثل داشته باشد و با او باز گوید آنچه بعد از وفات برو گذشت. ابن عباس فرماید: دوازده سال هر شب درین آرزو بودم که عمر را رضی الله عنه در واقعه بینم و با من بگویم که حق تعالی با او چه کرد. بعد از دوازده سال شبی او را دیدم جامهای سفید پوشیده و سرمه در چشم کشیده، همچو کسی که بفراغت در آید. بعد از ملالی پرسیدم: یا امیرالمؤمنین ۱۵ خدای تعالی با تو چه کرد؟ گفت: دوازده سالست که مرا در موقف حساب باز داشته اند و از من سؤال میکنند. گفتم: یا امیرالمؤمنین از توجه صادر شده بود؟ فرمود: حق جل و علا از من سؤال فرمود از آنکه در زمان خلافت من در شهر نهاوند که یکی از شهرهای عراق است و میان او و مدینه که در آن وقت مسکن عمر بود دوماه راهست پلی ویران شده بوده و بزی را پاشکسته، حق تعالی از من می پرسد ۲۰ که چرا از حال آن پل غافل ماندی تا ویران شد، اگر نه مغفرت حق تعالی مرا دریافتی بیم هلاک بود. حق تعالی حضرت پادشاه اسلام خلیفه انام را که در دنیا ظل اجل دیان و در آخرت مستظل رحمن خواهد بود همیشه مخلص و مستدام دارد و در

دنیا و آخرت پناه اهل ایمانرا وجود شریف او سازد. اگر نه امر عالی بودی این بی مایه درین پایه کجا باب سخن بر گشودی.

جایی که عقاب پر بریزد از پشه لاغری چه خیزد
الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی سیدنا محمد و آله وصحبه اجمعین .
این بود صورت شرح حدیثی که در منبر هرات در مجلس خلافت بر خوانده شد.
اکنون شروع در مبادی سفر غزای قزاق میکنیم و اول شروع در تحریر اموری میکنیم
که باعث دعا بر غزای قزاق شد والتوفیق من الله الکریم .

ذکر اموری که داعی شد بنزای قزاق

خانان قزاق از اولاد خان جهان چنگیز خاند و این فقیر در نسب نامه حضرت خلیفه الرحمن خان یاد کرده ام که پادشاه عالم چنگیز خان را چهار [۱۷] پسر بوده ، بزرگترین ایشانرا یوجی خان گفتندی و او را سیزده پسر بوده ، از جمله شبان بهادر خان و او را سه فرزند بوده ، یکی بانیال بهادر و او را ده پسر بوده ، پنسوبوقایکی ^۱ و او را پنج پسر بوده ، یکی جوجی بوقا و او را یک پسر بوده ، باداغول و او را شش پسر بوده ، منک تیمور خان یکی و او را دو پسر بوده ، پولاد سلطان یکی و او را سه پسر بوده ، ابراهیم سلطان یکی و خضر خان یکی ، ابراهیم سلطان را یک پسر بوده ، دولت شیخ سلطان و او را یک پسر بوده ، ابوالخیر خان ، خان جهان ، مستریح در جوار ملک رحمن و او را ده فرزند دلبد ارجمند بوده ، حضرت سلطنت پناه شاه بداغ ^{۱۰} سلطان یکی و آنحضرت صدق در شاهوار وجود عالی حضرت خلیفه الرحمن و امام الزمان ابوالفتح محمد الشیبانی خان خلد الله ظلال خلافته ما اختلاف الملوان است . و هم زاد این گوهر نامدار در وجود حضرت سلطنت پناه ، فضایل دستگاه ، محمود سلطان و طایفه از جماعت منسوب بازبک که از مشاهیر الوس چنگیز خاند ، امروز یکی شبانیان ^۲ اند که حضرت خان پدر بر پدر خان ایشان بوده اند و هستند . دوم طایفه ^{۱۵} قزاق که در قوه و باس مشهور آفاقند . سیوم جماعت منقت که ایشان پادشاهان حاجی تر خاند و یک حد مملکت اوزبک منتهی به بحر محیط میگردد و یک حد بترکستان و یک حد بدر بند و یک حد بخوارزم و یک حد باستر اباد و تمامی این زمین محل ییلاق و قشلاق اوزبک است و خانان این سه طایفه را همیشه بایکدیگر

۱ - این نام دستخوردگی داشت و درست خوانده نشد. ۲ - شبانیان شاید منتسب

یکی از اجدادشان یعنی شبان بهادر باشند. چند سطر بعد مؤلف می نویسد « و شبانیان که اجداد حضرت خاند نسبت قرابت واته دارند.»

تزعست و هریك قصد دیگر کنند و چون غالب شوند یکدیگر را فروشند و باسیری برند و مال و اهل را در میان خود حکم اولیه حلال شمرند و اصلاً از آن احتراز ننمایند و اگر کسی انکار کند که این قوم خود را چرا میفروشید از آن تعجب نمایند و گویند: این مرد سرسام دارد که اولیه را اعتبار نمیکند و کرا خود یارا باشد که با ایشان گوید که این اهل منست بعد از ثبوت آنکه اولیه است و بیع ایشان در غالب آن جماعات شایع، بی منع مانعی و انکار منکری و در این جمیع طوایف ۵

خانان بسیار با اعتبار [۱۷۲] موجود اند و هر طایفه بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان را سلطان نامند و آنکه از همه بزرگتر باشد او را خان نامند و خان یعنی بزرگ پادشاهان و حاکم ایشان که در طاعت او قرار داشته باشند. فی الجمله گروه قزاق، تمامی الوس چنگیز خاند و خانان و سلاطین ایشان از اولاد چنگیز خان و باشانیان که ۱۰

اجداد حضرت خاند سمت قرابت و اتصال دارند و همچنین جمیع سلاطین که اساطین جهان اند قرن الله سلطنتهم بالخلود فی الاحسان، در این سال در بخارا جمع شده بودند، نسب ایشان به حضرت خان میرسد در شجره نسب چنانچه علی حده مرتب گشته.

چون ایام عید منقضی شد عالی حضرت خان بر رسم مشاوره و بزبان ترکی جائفی ۱۵

با سلاطین عظیم المقدار اقدام فرمود و در باب یورش ممالك قزاق سخن فرموده و ایشان را باتفاق در آن باب و سبق در موافق جهاد تحریض و تحریص نمود، چه در سال گذشته از ایشان اساءه ادبی صادر شده بود و اولاد خبش سلطان [کذا] بتاخت ولایت بخارا و سمرقند آمده بودند و از بلاد اسلام برده برده بودند و در میان خود بیع و شرای برده مسلمان جایز داشته و سلاطین ایشان تمکین این معنی کرده و علامت ۲۰

استحلال این کبایر از حلیه احوال ایشان ظاهر و پیدا و تمکین يك دیگر در غارت شعوا که فرموده «لانرجعوا بعدی کفاراً یضرب بعضکم رقاب بعض» از آن نهی فرموده بر ناصیه^۱ احوال ایشان هویدا، حضرت خان فرمودند اکنون چون بتوفیق

- الله تعالی میزبان قضای الهی و لطف نامتناهی جمیع سلاطین اولاد ابوالخیر خان را در بخارا جمع کرد و مراحم و عواطف خسروانه خزاین نعم و احسان بر حسب تفاوت طبقات سلاطین انعام فرموده و ابواب انعامات بر هر یکی علی مقادیر درجاتهم گشوده و دست تقدیر رسوم میزبانی بجای آورده و مهمانی لایق هر يك را در بخارا فرموده و اسباب دولت آماده ساخته ، چرا فایز بغزای قزاق نگردیم و جزای اساءت ادبی که ۵ از ولد خبش که از اکابر سلاطین قزاق است بظهور آمده در دامن بی ادبی ایشان نسیم و بنیاد خانه حشمت ایشانرا به باد فنا بر ندهیم؛ جمیع سلاطین نامدار و خواقین عالیمقدار از آل [۱۸] ابوالخیر خان که هر يك پادشاه تختی نامدار و ملك با اقتدار قطری از اقطار مشرقند بالشکرهای بی حساب آماده که عقل را از کثرت وزینت و شوکت هر يك تعجبهاست در مقام طاعت و خدمت در آمدند و سر طاعت فرود آوردند و بر رأی ۱۰ شریف آفرین گفتند . دیگر روز عالیحضرت خان با علمای ماوراءالنهر و خراسان فرمودند و این فقیر نیز حاضر بودم که فتوی نویسد در باب قزاق که کسی که متوجه غزای ایشان گردد غازی باشد یانی و فرمودند که ایشان بت می پرستند، علما چون دیدند که موجبات کفر از قزاق صادر شده فتوی دادند که اگر قزاق چنانچه ثابت شده کافرند ، کسی که با ایشان غذا کند ثواب غزاة با کفار داشته باشد . حضرت ۱۵ خان فتوی را سپردند و روز جمعه پنجم شهر شوال سنه اربع عشرة و تسعمایه متوجه غزای قزاق گشته ، جمع سلاطین را دستور دادند که بممالك خود باز گردند و در ترکستان خود را بر کاب همایون رسانند و حضرات سلاطین کامکار باطراف ممالك خود «العود احمد» خواندند و بعزم رکوب سمند جهانگیری فرس عزم را تیز گام ۲۰ راندند و عالیحضرت خان جهان مراکب مواکب عزّ و اقبال روز دوشنبه هشتم شهر شوال از مدینه بخارا صبحگاه سوار شده، متوجه مزار خواجه بهاء الدین نقش بند شدند که بر دو فرسنگی شهر بخارا واقعست و اسم آن موضع قصر عارفان . اول طلوع آفتاب این روز که همجو آفتاب از افق مکرمت بر آمده عازم جانب شرق بودند و

روی دولت و اقبال بعزم فتح بلاد شرقی فرموده از منزل اقبال بیرون فرمودند و محفل همایون موّشع شد بوجود حضرات امرا و علماء بزرگ و اکابر بخارا و هرات و صدر مردم ماوراءالنهر . در مجلس جناب شیخ الاسلام اکرم خواجه ابوالنصر پارسا از اولاد خواجه پارساء بزرگ بودند و این فقیر با اکابر خراسان در یک طرف بودیم ، چون مجلس همایون استقرار یافت این فقیر بعرض رسانید که امروز دوشنبه است و اکثر سفرهای [۱۸۰] حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم در روز دوشنبه بوده است ، عزم غزا در دوشنبه موافق سنت است و حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم چون لشکری بجایی فرستادی فرمودی: طفل و زن و پیر و هرم را مکشید، غزا کنید در راه خدای تعالی بعد از آن اقبال کردم بخواجه پارسا و گفتیم: علماء خراسان فتوی داده اند که این سفر غزا است بر حسب آنچه ثابت شده از بت پرستی ایشان و حلال شمردن برده ، اکنون این غزا فرض عین است یا فرض کفایت ؟ خواجه پارسا فرمود: ظاهرأ فرض کفایت باشد، زیرا که حاصل میشود کفایت بجماعتی که میروند. فقیر گفتیم: غلط فرمودید فرض عین است ، زیرا که اتفاق مذهبین است که هر گاه که کفار بناحیه از نواحی بلاد اسلام فرود آمدند بر همه کس واجب می شود غزا با ایشان و این را در شرع نفیر عام گویند و ایشان حالی بناحیه کوفین و ولایت بخارا توجه دارند و وقت سفر ایشان است و برده از بلاد اسلام خواهند برد ، بر همه کس فرض باشد که توجه بناحیه ایشان کنند. یاران ساکت شدند. فقیر بعرض رسانیدیم: که همراه حضرت خان درین سفر بودن بر همه کس واجب شد، حضرت خان تکبیری فرمایند که درین سفر فقیر عزم تخلف از خدمت ندارم و قبل از آن با عالیجناب خواجه محمود صاحب دیوان گفته بودم که هنگام مجال عرض کند که فلان از خدمت جدا نمیشود تا در قدم متوجه طرف عراق گردد چه فتح طایفه قزل برک و دشمنی با ایشان و مقاتله با مردم صوب ایشان بسیار فاضلتر است از غزا با کفار افرنج که هیچ تردد در کفر ایشان نیست، چه جای قزاق که کلمه شهادتی درست در میان

ایشان هست و اتفاق علمای روم و حرمین است با این فقیر در آنکه قنوی داده‌ام که طایفه کلام سرخ بدتر از کفار افرنجند و مقاتله با ایشان افضل از مجاهده با کفار افرنج زیرا که اول که غزای فرنک است فرض کفایت است حالی و این فرض عین، دیگر آن مقاتله با کفار اصلیت و این مقاتله با محدثان کفر در بلاد اسلام بعد از آنکه اکثر بنای اسلامیت^۱ [۱۹] و چون دانستم که فتح قزاق بوجهی موقوف علیه^۲ غزای قزل بورك است و مقدمه واجب واجب غزای قزاق را بر خود واجب دانسته در زیر علم حضرت امام زمان و خلیفه الرحمن روانه شدم و روز چهارشنبه خود را بمو کب همایون رسانیدم در قرب مزار حضرت خواجه و بالله التوفیق وله المنة .

۱ - عناد و دشمنی مؤلف نسبت به قزل برک (= کلاه سرخ = قزلباش = صفویان)

در اصل دارد ، یکی اختلاف مذهبی و تعصب مؤلف و دیگر رانده شدن او از درگاه صفویان .

۲ - اصل : موقوف علیهم

ذکر بعضی فوائد منزل قصر عارفان که قرب مزار

حضرت خواجه نقشبند دست

- اول روز در یورت مزار خواجه نقشبند کتاب «جوهرالذات» حاضر گردانیدند و به قرائت بعضی از آن انواع فوائد رسانیدند. نوباوه از آن آنکه در بعضی توحیدات ۵
شیخ فریدالدین عطار این مذکور بود که وجود بنده در مراتب فنا بجایی میرسد که هستی او مطلقاً برطرف میشود و غیر حق در آنجا هیچ نیست، هرچه بنده کند حق کرده باشد و هرچه گوید او گوید و بنده اصلاً در میان نباشد. این فقیر این معنی را از ایات شیخ تقریر کردم. حضرت خان فرمودند: که چند بار گفتیم که خواجه ۱۰
پارسا فرموده: وجودیه سه طایفه اند، دو از ایشان کافرویکی مؤمن و من میگویم که هیچ وجودی مؤمن نیست، خواه آنان که بجزو و کل قایلند و خواه آنان که بوجود مطلق قایل اند و خواه آنان که بجلول و اتحاد قایلند. فقیر گفتم: سخن حضرت شیخ واستحسان او فرموده حسین منصور حلاج را در «اناالحق» و غیر آن یا محمول ۱۵
است بابتباه حقیقت بمجاز زیرا که برو ملتبس شده که «اناالحق» منصور بر طریق حقیقت است یا بر طرز مجاز. اگر بر آنست که بر طرز حقیقت است مخالف^۱ است با شریعت و حقیقت که از کلام بایزید و جنید و امثال ایشان قدس الله ارواحهم اجمعین مستفاد میشود و اگر بر آنست که بر طرز مجازست که ارادت او این باشد که «اناالفانی فی الحق» این سخنی است که همه محققان برانند و معنی این فنا اتحاد دویک نیست زیرا که آن باطل است به بدیهه عقل والعجب شیخ محیی الدین ابن العربی البته جازم است بر آنکه تا چیزی محال نیست نرد عقل باتو حیدم مخالفت ۲۰
دارد و عجب مبالغه درین باب کرده در کتاب خود. حضرت خان فرمود: فنا در تقریر نمی آید و شرح آن بتحریر راست نیست [۱۹۱] و هر کس از فنا بقدر مشرب خود چیزها فهمیده و معنی فنا فناء صفت است و فی الواقع مختار غزالی از جمله صوفیان اینست

که مراد از فنا فنا صفت است و فنای ذات نامعقول است. اما از بسیاری از محققان صوفیه فنای ذات و صفات هر دو منقول است و شاید که این نزاع لفظی باشد زیرا که اگر مراد از فنای ذات و صفات نیست شدن بالکلیه است فنای صفات بمعنی تغیر جایزست در عقل و فنای ذات من حیث هی و تبدل او بغیر با وجود اسم و رسم بر او، از عقل مستبعد می نماید و شیخ ابن عربی بر آنست که تا اجتماع نقیضین واجب نمیدانی صوفی نیستی و البته درین باب مبالغات کرده در کتاب «تجلیات». و اگر مراد از فنا آثار خود را در آثار حق محدودانستن است این معنی معقولست جایی که حق تجلی کرد از وجود محدث چه آید و آنجا که آفتاب بر آمد نور شمع و کواکب چه نماید اینست یکی از فواید این منزل در تحقیق معنی فنا و بقا و تحقیق سخن شیخ عطار قدس الله روحه [الی] یوم القرار.

ذکر مباحثه خشیت صدیقان

از مشکلات عالم یکی خشیه صدیقان است که تصور آن بغایت غریب است. در حدیث صحیح ثابت شده که ابوبکر صدیق را حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم بشارت داده به بهشت و آنکه او البته از اهل نجات است و از آن جمله است که حق تعالی در باب ایشان فرموده « لا خوف علیهم ولا هم یحزنون »^۱ پس بر حسب این بشارت ۵
بر او واجب است که تصدیق کند که او از اهل نجات است و او را خوفی و حزنی از امور آخرت البته باید که نباشد زیرا که خوف عبارتست از استشعار و توقع مکروه در آینده و حزن عبارت از حالتیست که آدمی را پیش می آید از اندیشه امری مکروه که او را پیش خواهد آمد و محالست که کسی جازم باشد بدانکه او را هیچ ۱۰
مکروهی در آینده نخواهد بود و این حالت را یقینی داند و بهیچ نوع او را در آن ترددی نباشد، بعد از آن خایف و محزون باشد از اندیشه آمدن مکروه پیش او. پس اگر ابوبکر صدیق جازمست بر حسب اخبار حضرت پیغمبر [ص] صلی الله علیه و سلم که او از اهل نجات است باید که آمن باشد از عقوبت مآل و وبال روز معاد و حال آنکه اخبار بسیار از او از دیگر عثره مبشره بجنّت وارد شده که تمامی دلالت ۱۵
میکند بر آنکه ایشان در کمال خوف و خشیت بوده اند از اندیشه آخرت چنانچه از حضرت صدیق رضی الله عنه مرویست که او فرموده: کأحکى من درختی بودمی و مراقطع کردندى و محشور نشدمى که از مآل حال خود ترسناکم و از ابوذر رضی الله عنه مثل این مرویست و او از مبشرانست و همچنین از عمر فاروق رضی الله عنه روایت کرده اند که او بر در خانه حذیفه بن الیمان میرفت و در او را میکوفت و میفرمود: ۲۰
حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم مرادر میان منافقان یاد فرمود یانه؟ و هم از ایشان مرویست که میفرموده اند: کأحکى من گوسفندى بودمى که مرا پاره کردندى و در میان

۱ - سورة المائدة آیه: ۷۲ - سورة الانعام آیه: ۴۸ - سورة الاعراف آیه: ۳۴ - سورة یونس

آیه: ۶۲ - سورة الاحقاف آیه: ۱۳ و احتمال دارد که اشاره بدو سورة آخر باشد.

- مردم قسمت کردند تا مرا بخوردندی و محسور نشدمی . و همچنین از بسیاری از صدیقان مبشر^۱ از حضرت صلی الله علیه و سلم به نجات ، مثل این امور که دلالت میکنند بر کمال خوف و خشیت ایشان از احوال آخرت منقولست و اگر حضرت ابوبکر صدیق و دیگر مبشران بجهت باوجود استماع^۲ آن بشارت از حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم همچنان متردد و خایف بوده اند از احوال آخرت و به نجات خود جزم نداشته اند ، پس لازم آید که ایشان مصدق حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم نبوده باشند در هر چه فرموده یا آنکه فرموده حضرت پیغامبر را صلی الله علیه و سلم بطریقه ظن قبول کرده باشند و در آن متردد^۳ باشند و اینها همه باطل است . فی الجمله این از اشکالاتست و در یورت قصر عارفان که بر قرب مزار خواجه نقش بند واقعت این فقیر به تقریب شرح بیتی از ابیات کتاب «جوهر الذات» این سؤال از حضرت خلافت پناهی خان عالیمکان کردم و گفتم : این سؤال را شیخ ابوبکر ابن اسحق کلابادی بخاری در کتاب «تعرف» کرده است و او را صعب شمرده . حضرت خان تصور فرمودند که مگر مضمون سؤال آنست که خشیه را فایده نیست [۲۲۰] با وجود آنکه شارع صادق اخبار از امن کسی کرده باشد . فرمودند : پس دعا و عبادت صدیقان هم بی فایده باشد بنا بر آنکه دعا و طلب نجات از عذاب آخرت در معنی تحصیل حاصل میشود برین تقدیر و همچنین منجر میشود با بطلان جمیع عبادات و طاعات و تقرّبات عباد بحضرت حق تعالی و این باطلست و همانا این سؤال از مخترعات زناده باشد تا مردم را از عبادت دور سازند بنا بر امن و اعتماد به نجاتی که صدیقان را خواهد بود . و در انکار بر کسی که اختراع این اشکال کرده مبالغات بسیار فرمودند چنانچه امکان ندارد آن معنی و تفهیم مقصود از آن سخن در آن مجلس نبود ، هر آینه ساکت شدیم و خاطر همیون در کدورت آن سؤال باز ماند تا بعد از نماز شام ، چون فریضه شام ادا فرمودند بعضی از ابیات ترکی که سائح شده بود امر فرمودند که بر جناب افصح الشعرا

۱- در اصل : بیشتر . ۲- اصل : استماع . ۳- اصل : تردد .

مولانا پناهی هروی سلمه الله که روز حاضر نبود بخوانند. در اثنای اشعار باز تذکر
مبحث روز فرمودند و بر طریق شکوه از فقیر با مولانا پناهی فرمودند: فلان سؤالی
آورده که متضمن آنست که دعا و عبادت صدیقان ضایعست، عجب از فلان که چنین
سؤالات را اعتبار کند و نقل آن نماید. فقیر تقریباً^۱ خاطر نشانی آن مبحث یافتم،
گفتم: اگر فقیر در مجلس همایون سؤالی کنم یا اشکالی انگیزم بر قدر فهم و اندازه
دانش خود خواهد بود شاید نزد خدام آن سخن پست نماید زیرا که پرواز مرغ
ذهن فقیر بیش ازین نیست و پروازهای خاطر همایون در غایت علو و ارتفاعست یحتمل
که نسبت با آن پرواز، رتبت سخن فقیر پست باشد و در آن عیب فقیر تواند که
نباشد، زیرا که پرواز صعوه اگر همچو باز نباشد صعوه را ملامت نتوان کرد که
چرا بلند پرواز نه و در قطع مسافت هوا همچو شاهباز نه؟ سؤالی که فقیر کردم
صاحب «تعرف» در معتقدات صوفیه در کتاب خود یاد کرده و آنرا دشوار شمرده، من
نقل آن کردم و اگر دستور یابم عرض کنم که آن سؤال را هیچ نسبت با بطلان دعا و
عبادات نیست. حضرت خان فرمودند: سؤال دیگر باره تقریر کنید بوجهی که این
ابطال برو مرتب نگردد. [۲۹] گفتم: خوف از مکروه آینده البته ناشی از توقع آن
می باشد و اگر توقع مکروه نباشد حصول خوف که از کیفیات نفسانیت محالست
که در نفس پیدا شود و توقع مکروه از آمن مؤمن مصدق که صادق القول او را
اخبار کرده باشد که مکروهی ترایش نخواهد آمدن محالست. پس باید که ابوبکر
صدیق رضی الله عنه البته از مآل حال خود در قیامت نترسد و این منافات ندارد با
آنکه او بی ترس بدعا و عبادت مشغول باشد، زیرا که وصول بدان آمن و فراغ طریق
او عبادت و دعاست، پس او در دعا و عبادت بمنزله کسی است که راهی می رود و گام
بر میدارد تا بیایگی موعود رسد و آن رسیدن موقوف این گام برداشتن است و اصلاً
منافات ندارد با آنکه او تصدیق کرده باشد که رسیدن او بدین باغ واجب است و

- محال است که نرسد . بلی ترسیدن از نارسیدن منافات با آن تصدیق دارد . چون تقرر در سخن پا کیزه خاطر نشان همایون شد ابتهاج فرموده در طلب جواب رفتند . یکی از حاضران گفت : ابوبکر صدیق مبشر از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم شده بود بدخول جنت ، شاید که خوف او از جهت عدم رفع درجات و مراتب آخرت باشد و این هنگام منافات ندارد خوف با آن امن . حاصل آنکه مخوف^۱ عنه که متوقع است عدم وقوع او درجاتست و مجزوم^۲ به که مخبرست از حضرت صادق القول اصل نجاتست و تردد در یکی منافات با جزم بدیگری ندارد . گفتم : منقول شد که ابوبکر صدیق رضی الله عنه میفرموده : کاج من درختی بودمی که مرا قطع کردند و تا از احوال آخرت برستمی ، و این کلمه دلالت بر آن میکند که امن او از عذاب مجزوم^۳ به او نبوده و خود را از جمله « اولیک لهم الامن وهم مهتدون »^۴ نمی شمرد و خوف و خشیت واضطراب از احوال قیامت بارفع درجات چه نسبت دارد؟ حضرت خان فرمودند: امن از خدای تعالی پیش بسیاری از علما کفرست و نزد بعضی گناه کبیره است چگونه صدیق اکبر تواند که امن باشد و حضرت حق تعالی از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم یاد فرموده « وما ادری ما یفعل بی ولا بکم »^۵ [۳۲۱] من نمیدانم که چه کنند با من و باشما ، گاهی که آنحضرت صلی الله علیه وسلم از اهل امن نبوده ، دیگران از صدیقان چگونه امن باشند؟ فقیر گفتم : این عین اشکال ماست که امن جایز نیست و مع ذلك بر صدیق مصدق واجب است که امن گردد زیرا که واجب است بر او تصدیق آنکس که او را امن گردانیده و گفته تو از اهل نجاتی ، همچو حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم نسبت با ابوبکر صدیق رضی الله عنه و صاحب « تعریف » هم خود این اشکال را جوابی گفته و آن آنکه این خشیت حالتیست که لازم ذات صدیقانست و این اسب را هر وایشانست

۱- الذین آمنوا ولم یلبسوا ایمانهم بظلم اولئک لهم الامن وهم مهتدون (سورة الانعام آیه: ۸۲)

۲- سورة الاحقاف قسمتی از آیه: ۹.

که بامداد رکوب آن بمنزل مراد می‌توان رسید و حاصل جواب صاحب «تعرف» آنست که خوف هم مثل دعا و سایر عباداتست و همچنانچه نفوس عارفان و صدیقان در قطع راه نجات و تحصیل علو درجات بدعا و عبادات احتیاج دارد و ایشان باداء وظایف آن اشتغال مینمایند و بدان مجبوند، همچنین ایشان محتاجند در وصول بنجاة بخشیت و خوف و در تکمیل نفوس و قطع مقامات سلوک، خشیت مقامیست ۵ که بر سالک قطع آن واجب و لازمست پس او حکم دعا و عبادت داشته باشد و همچنانچه دعا و عبادت بابتشارت و تصدیق آن منافات ندارد همچنین خشیت هم منافات ندارد، اینست حاصل جواب صاحب «تعرف». فاما این حاسم ماده اشکال نیست زیرا که حاصل سؤال باین راجعست که حدوث خوف که از کیفیات نفسانیست با تصدیق ۱۰ مخبر از عدم وقوع مکروه عقلاً محالست، چه خوف از توقع مکروه در نفس حادث میشود و نزد آمن از مکروه محالست که خوف حادث شود، پس منافات میان خشیت و نفی سبب او بتحقیق باشد بخلاف دعا و سایر عبادات، پس جواب صاحب «تعرف» تشفی ننماید و تحقیق جواب نزد فقیر آنست که اُمنی که صدیقانرا لازم است بواسطه ۱۵ بشارت حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم به نجات ایشان تا مصدق بماء جاء به النبی صلی الله علیه وسلم باشد و آن اُمن عقلیست که از ملاحظه صدق نبی صلی الله علیه وسلم وجوب ایمان بد آنچه او فرماید و از استعمال مقدمات معقوله در عقل پیدا میشود و این اُمن منافات با خوف طبیعی ندارد و همچنانچه حب عقل با کراهت [۲۲] طبیعی جمع میشود در آنجا که شارع امر فرموده بمحبوب داشتن بعضی از اشیا با آنکه مکروهست بالطبع همچنین اُمن حاصل از استعمال مقدمات عقلیه مثل ملاحظه ۲۰ وجوب صدق نبی صلی الله علیه وسلم و غیر آن منافات ندارد با خوف ناشی از مقتضای طبع نزد ملاحظه احوال و شداید و ازین باب است خوف حضرت کلیم وقت مأمور شدن بگرفتن عصا بعد از انقلاب اوبه ثعبان و همچنین حزن صدیق در غار با وجود علم بآنکه حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم از شر کفار مصون خواهد بود. پس

حاصل جواب آن شد که صدیق بحسب عقل و استعمال مقدمات برهانی و تصدیق شارع بعقد ایمانی آمن است از احوال قیامت بنا بر حصول بشارت آمن و بواسطه ملاحظه احوال قیامت وتأمل در شداید روز جزا خایف است بالطبع و این خوف مقتضای ضعف بشریت است و چون جمع میان این آمن و آن خوف ممکن باشد اشکال بالکلیه مرتفع گردد والتوفیق من الله الاحد و صلی الله علی سیدنا محمد و آله وسلم.

ذکر بعضی از واردات نظمیه در منزل قصر عارفان

- از جلایل فواید این منزل چند قصیده ترکیه است که بحر وجود حضرت خلافت پناهی خان آنرا همچو در مکنون از مکان غیب بمنصه شعور و اشعار آوردند و قصیده که آخر ملحق به قصیده ابجدیه شد درین منزل بظهور آمد و قصیده دیگر که مشتمل بر ۱۰
- مناجات الهیست و ذکر نعم و الطاف که از جناب افضال ذوالجلال نسبت با آن حضرت سمت سنوح و ظهور یافته در آن قصیده بابلغ وجهی مذکورست درین منزل از مکنون سواد همچو صبح صادق روی به بیاض نهاد و آن جواهر مکنون که از صدف غیب بیرون آمده بود در رشته نظم و عقد انتظام در آمد و هنگامی که در مجلس همایون آن
- قصیده قرائت می نمودند و در آخر آن بعضی از غرایب صفات شجاعت و فتح ممالک و ۱۵
- اقدام بر قطع مهالك جهة حصول مطالب و کشودن حصارها بکلید شمشیر ثاقب که سانج از دولت روز افزون حضرت خان عالی مکان کشته مذکور شد، حصار را از غرابت آن امور تعجبها فرود و فقیر سابقاً [۳۲۲] از بیان درر نثار گوهر بار عالی حضرت خان عالی مکان شنیده بودم که میفرمودند: هر یکی از پادشاهان عالی مقدار و خانان
- کردون اقتدار، خواقین عالم مدار، ملکی را از ممالک پای تخت خود ساخته و رایت ۲۰
- تمکن و استقرار مصری از امصار برافراخته اند.

ذکر پای تخت پادشاهان عالم در گفر و اسلام

همچنانچه قبل از اسلام پای تخت اکاسره عجم اصطخر و مداین عراق عرب
 بوده و پای تخت ملوک هیاطله از خراسان طالقان بلخ و پای تخت خاقانان ترك
 حدود المالیغ و اطراف ختای و پای تخت قیاصره روم قسطنطنیه و عموریه و رومیه و
 برسا و پای تخت ملوک مغرب جزیره اندلس و قسطنطون و تونس و پای تخت ملوک
 یمن از تبابعه و شدادان از عاد صنعاء یمن بوده و بعد از اسلام مستقر حکم خلفاء
 راشدین رضوان الله علیهم اجمعین مدینه طیبه حضرت سید المرسلین علیه
 افضل الصلوات والتسلیمات و پای تخت ملوک بنی امیه دمشق از بلاد شام و پای تخت
 خلفاء عباسی در اوایل کوفه و انبار و در اواخر مدینه السلام بغداد و پای تخت ملوک
 آل دیلم فارس و ری و پای تخت ملوک سامانی بخارا و پای تخت ملوک غزنوی غزنه و
 پای تخت ملوک سلجوقی مرو و اصفهان و پای تخت ملوک خوارزمشاهی خوارزم و
 پای تخت خانان چنگیز خانی اولاد یوچی خان دیار اوزبك و خانان جغتای سمرقند و
 اطراف ماوراءالنهر و پای تخت خانان هلاکوی قبریز و مراغه و همچنین
 هر پادشاهی را پای تختی است که مستقر کوچ الوس و محل خزاین و دفاین ایشانست.
 حضرت خان عالی مکان فرمودند: چون تقدیر الهی و قضای ربانی برین نسق جاری
 شده که بسیط ربع مسکون در خط فرمان ما در آید و سمنند عالم تا زما اطراف معموره
 عالم را در زیر گام تصرف در آورد و در نواحی عالم جایی نماند که عزم جهانگیر
 مانوسن توجه بدان ناحیه نراند هر اینه ما را همیشه بر پشت زین جهة تسخیر روی
 زمین استقرار می باید گرفت و همواره مر کب عزم را تخت قرار و سریر فراغ و استقرار
 خویش می باید ساخت، پس پای تخت ما پشت زین ما باشد. و ازینجا لازم می آید
 [۲۳] که جمیع عالم نسبت با علو همت خاقانی و رفعت نهمت خانی حکم يك گز جای

- دارد که بنقد درواستقرار دارند . چون این سخن نزد عارف محقق حاکی از علو همت و کمال نفوذ عزیمت است و درضمن او انواع فواید عظیمه و عواید جسیمه مندرج ، این فقیر حقیر مضمون آن فرموده را لباس نظم پوشانیده ، درضمن قطعه بابلغ وجهی ادا کردم و هنگامی که فراغ از قراة قصیده ترکیه که آخر او مشتمل بود بر توصیف حضرت ناظم ، وجود شریف خود را باستجماع جمع مراتب حشمت پادشاهی و اشتمال ذات شریف بر اوصاف عظمت غیر متناهی واقع شد ، فقیر آن قطعه را عرض کردم و درین مقام درج میکنم تا در خواطر مفهوم آن جای گیرد و در السنه همه اهل عالم جریان او استقرار پذیرد . قطعه اینست

قطعه

- | | | |
|----|--------------------------|-------------------------|
| ۱۰ | کفت آفاق در نکین منست | شاه عالم محمد شبیان |
| | فلک هشتمین زمین منست | پایه قدر من گذشت از چرخ |
| | نصرت و فتح من ز دین منست | ملک اسلام شد مسخر من |
| | هر یکی چاکر کمین منست | پادشاه ختای و قیصر روم |
| | نقد دولت در آستین منست | گر کشم دامن شرف چه عجب |
| ۱۵ | بخت و اقبال همنشین منست | رخس عزمم بهر طرف رو کرد |
| | تخت من کفت پشت زین منست | هر شهی پای تخت او جایست |

- بعد از عرض در مجلس همایون بسیار مستحسن و مقبول افتاد ، زیرا که بسیار به تقریب خوانده شده بود و افاضل حضار بر حسن نظم و غرابت سبک و ترتیب معانی و غرابت ترکیب آفرینها گفت و خاطر لطیف پسندت تحسین فرموده ، موقعی تمام از قبول یافت و بعد از سه روز که در یورت قصر عارفان استقرار حاصل شده بود جهت فراهم آمدن عساکر منصوره و یراق همراهان آن سفر عظیم الخطر از ان یورت کوچ فرموده خاک منزل « بغازی ده » که بر چهار فرسخی بخارا است از غبار سم موکب همایون رشک عنبر سارا شد و بالله التوفیق .
- ۲۰

ذکر واقعات منزل بغازی ده

- رایات همایون بعزم روز افزون روز جمعه از قصر عارفان روان شده در دو فرسخی آن منزل [۴۳] نزول اجلال فرمودند و عسا کر طراً^۱ تهیه یراق یورش قزاق کرده، از طرق مختلفه متوجه تر کستان شدند و دیگر روز از آنجا بموضع بغازی ده آمدند و درین موضع حکم عالم مطیع عزا صدر یافت که حضرت سلطنت پناه، فضایل دستگاه، عبیدالله سلطان با عسا کر خاصه و لشکریان بخارا، مقدمه عسکر همایون شده در قطع مسافت چول بخارا به تر کستان پیش رو باشد و جناب امیر جلال الدین - اورس از امرای سلطان با لشکری خارج از حد و احصا مقدمه لشکر قراول شده روان شدند، موازی بیست هزار سوار نامدار که هر یک هزاربری شیراقتدار و در مصاف دل آوری پلنگی خونخوار بودند در رکاب دولت حضرت عبیدالله سلطان عازم قطع چول راه تر کستان شدند و فی الواقع ذات مکرم سلطان عبیدالله مجموع مکارم اخلاق پادشاهی و مجمع صفات کمال نامتناهیست، با شجاعت کامل جمع رای و شهامت جهانگیری فرموده با تفرّد در انواع علوم و معارف با آداب عبادت الهی و طاعت پادشاهی اقدام نموده، در بخارا قرائه کتاب «حصن حصین» نزد ابن فقیر میفرمود. نوبتی درشش بدین حدیث رسیده بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم میفرماید «صلة الرحم تزید فی العمر» یعنی صلة رحم زیادت میگرداند در عمر. فقیر گفتیم: مقتضای صلة رحم آنست که بقدر قرابت و اندازه آن این کس رعایت قریب نماید. اگر فرضاً آن قریب کافر باشد یا فاسق باید که رعایت رحم را در باب او ترک نکند و دعای هدایت باسلام و صلاح در باب ایشان دریغ ندارد. لشکر قزاق اگرچه اعمال ایشان با قواعد شرع موافق نیست فاما باشما صورت قرابت دارند و با اتصالات نسبی، وصلتهای سببی هم
- ۱ - طراً: بضم تا و تشدید راء یعنی جمعاً - نویسنده نسخه این کلمه را اشتباهاً «اطر» نوشته بود.

- متلاحق شده. درین اوقات که کفار بیگانه قزل برک بر بلاد اسلام و ملک موروثی شما مستولی شده اند ترك تعرض بدیشان نمودن و بمحاربه قزاق که مستولی بر ملک نیستند و ضرر کفر ایشان ببلاد اسلام بسیاری نمیرسد اشتغال نمودن وجه آن نزد عقل بسیار ظاهر نیست [۲۴] و نیز فرموده حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم «لایؤمن احدکم حتی ا کون احب الیه من والده و ولده و الناس اجمعین»^۱ مقتضی آنست که بر هر مؤمن واجب باشد که وقایه عرض حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم را بر عرض خود مقدم دارد و این کافران قزل بورك در اذهاب حرمت حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم مبالغت تمام می نمایند و حاشا از ایشان در باب حرم نبوی و اهل بیت و خلفای آن حضرت اموری صادر میشود که اگر کسی آن امور را نسبت با یکی از پدران شما بظهور آورد شما را تاب آن نباشد که شمشیر غیرت در نیام غفلت گذارید و دست تعرض از دامن حیات او کوتاه گردانید تا آنکه مقتضای انتقام پادشاهانه از شما نسبت با ایشان بظهور نیاید و حالانکه تعرض ایشان شده و جهة عزم خود را تعرض جمعی ساخته اید که از ایشان نسبت با شما بسیار مخالفتی و تعرضی ظاهر نیست^۲ و مع ذالک قرابت نسبی با وصلت سببی متصل دارند این امر از امثال شما عقلاء دین دار خالی از غرابی نیست. سلطان عید الله فرمود: باید که بر خاطر شما مخطور نگردد که ما را در غیرت دین داری قصوری و در ارادت انتقام از آن کافران بد فرجام فتوری بوده و هست لیکن بحکم «الامور مرهونه باوقاتها» هر امر از امور را در عالم کون و فساد مقدمات و اسبابی هست که ظهور آن موقوف وقت اوست و توجهی که حالی بصوب محاربه قزاق واقع شده شاید که بوجهی از وجوه موقوف علیه دفع و اهلاک آن گروه باشد چه هنگام تعرض بجماعت قزل بورك و توجه بصوب آن دیار اندیشه تاخت و ایلغار آن جماعت

۱- بخاری، ایمان: ۸- صحیح مسلم، ایمان: ۶۸، ۷۰- نسائی ایمان: ۱۹- ابن ماجه:

مقدمه: ۹- احمد بن حنبل جزء سوم ۱۷۷، ۲۰۷، ۲۷۵، ۲۷۸، جزء چهارم: ۳۳۶ [المعجم المفهرس]

۲- مؤلف این کتاب همانطوریکه سابقاً گفتیم بدستگاه صفویه نظر خوشی ندارد و هر وقت فرصتی دست داده یکی از صاحبان قدرت را علیه ایشان اغوا و تحریک کرده است.

به بلاد ترکستان و ماوراءالنهرست و نه از طریق خردمندی و فرزانیکیست دشمن قوی را در عقب خود باز گذاشتن و روی عزم بجانب اعداء مقابل برافراشتن و اما رعایت صلّه رحم که در باب قزاق فرمودید، میان ما و ایشان اسباب معادات و مقدمات مبارزه و مناوّه چندان بظهور آمده که مآدّه قرابت انقطاع تمام [۲۴] یافته و وقوع حروب و فتن میان ما و آن گروه غبار تکدر را چندان بر حواشی ضمائر نشانیده که دامن دل را از گرد مودّت یکدیگر افشانیده ایم و نیز رعایت آن صلّه اگر میسر باشد از حضرت خلافت پناهی خان عالی مکان خواهد بود و ما بندگان سر در خط و فرمانیم و سوای سلوک طریق متابعت و خدمت، طریق دیگری نمی دانیم و نمی توانیم اگر در آن باب شما را میسر باشد جهة صلاح و اصلاح، کلامی مشحون بلطایف حکم و شرایف نادرّات کتاب و سنّت مرفوع مجلس عالی خانی دارید. فقیر گفتم: هیئات هیئات چگونه در معرض این امر توان در آمد و حال آنکه مزاح مبارک حضرت خان بر آن جماعت متغیّر شده و عزم پادشاهی که در امضاء، حکم سیف قاضی^۱ دارد نسبت با گروه قزاق در مقام انتقام در آمده کسی را مجال تعرض درین حال نیست و اگر کسی در آن باب خواهد که کلمه صلحی گوید راه جنگ جهة خود میجوید و بتقریب آن حکایت این رباعی بخاطر آمد.

رباعیه

هر کس که بخوش جنگ در جنگ کند بر خوش فضای مملکت تنگ کند
کی مصلحت است جنگ کردن بقزاق ترسم که بخان بگویم و جنگ کند
القّه عبیدالله سلطان بعزم جنگ قزاق بر حسب فرمان قضا جریان مقدم
لشکر شده، جهة آنکه در منازل مبادا ضیق در آتشخور لشکر واقع شود يك منزل

پیشر روان شد و امیر جلال الدین اورس باز مقدمه لشکر عبید اللہی گشته يك منزل
جہۃ تکثیر آب و علف بر لشکر پیشر کوچ کرد و از موضع بغازی ده متوجہ یورت
غجدوان شدند والتوفیق من اللہ و اہب المنن .

ذکر نزول قصه غجدوان و واقعات آن منزل

- رایات فرخنده آیات خاقانی، صباح روز دوشنبه از موضع بغازی ده، متوجه صوب قصه غجدوان شدند و درین یورت اکابر خراسان و بقایای مردم بخارا و اطراف ماوراءالنهر دستور یافته، همراه دستور اعظم خواجه صاحب دیوان بعزم توجه بخارا و مرو معاودت نمودند و حضرت اعلیٰ خاقانی محفوف بجنود تأییدات سبحانی و مقرون بوفود نصر [۲۵] وظفرو کامرانی وجهه عزم را صوب غجدوان ساخته و رایت بخت فیروز در مصاف دولت روز افزون برافراخته یمین و یسار مقرون بامراء کامکار و سرداران بلند مقدار که هر یک یگانه پهلوانان اعصار و سرآمد شجعان اقطار بودند. چون ملاحظه چنان حشمت پادشاهی مقرون بعبادت الهی و مشحون بعلم و معارف غیر متناهی نموده شد، در خاطر این حقیر خطور نمود که هلاکوخان هنگامی که رایت جهانگیری برافراخته و آثار رسوم سلطنت پادشاهان روزگار را برانداخته، روی توجه بجانب فتح ممالک عراق و آذربایجان کرد و خواجه طوسی بوجود او افتخار نموده مراکبت آن خان عالی شأنرا سرمایه افتخار و موجب مکنت و استظهار خود می شمرد، هر چند او مصاحب پادشاهی عظیم الشان بود و در آن ادوار کسی که در مکنت پادشاهی و اسباب جهانگشایی عدیل او بل قرین او باشد سمت وجود نداشت، ۱۵ فاما هیات از کجا تا کجا شرف و افتخاری که این فقیر یافته بعزّ مراکبت و شرف مصاحبت عالی حضرت خان شیبانی که پادشاه خطه مسلمانی و خلیفه عرصه جهانبانیست، با علم کامل، کرم شامل جمع فرموده و با مکنت خانی تمکن در طرق آداب ایمانی فراهم آورده، این جامعیت هلاکوخان را از کجا حاصل بوده باشد. پس سزد که ۲۰ این فقیر فخر و شرف مراکبت و مجالست این حضرت را سرمایه متاع مباحه و افتخار خوش سازم و بدین پایه که از مدارج الطاف الهی یافته ام هر روز صد نوبت سر

برافرازم که در تحت رایت عنایت چنین خلیفه دین دار که پیوسته عازم استیصال کفار و متوجه قطع مواد فساد و افساد فجره و اشارتست حالا بصوب غزای قزاق روان شده ام درین معنی این رباعی بخاطر خطور کرد.

رباعیه

- ۵ شد خواجه نصیر با هلا کو بجهان سرفتنه غارت و هلاک او بجهان
خان تو کجا چو خان من ای طوسی مانده خان من هلا کو بجهان
- القصه چاشتگاه روز دوشنبه بیست و دوم شوال عالیحضرت خان صاحب اقبال بقصبة غجدوان رسیده جهة استمداد همت و طلب بدرقه راه سعادت [۲۴۵] و ظفر بر دشمن با فوز با عادت عزم زیارت خواجه کلان صاحب المناقب العلیه و المقامات السنیه خواجه عبدالخالق غجدوانی که مرشد کامل عصر خویش بوده فرمودند و در آن مزار کثیر الانوار بآداب زیارت اقدام فرموده ، تلاوت کتاب الله المجید و نشر صدقات بر مجاوران آن مقدس مزار نموده ، انواع فواید و اصناف عواید در آن مجلس عالی از حیث اختفا بمنصه ظهور آمد . و ازین فقیر در تحقیقات مباحث علوم حقیقه انواع تفتیشات فرمودند و بعضی از فواید این منزل انشاء الله درین مقام مذکور شود والتوفیق من الله الاحد .

ذکر فواید منزل عجدوان

وصف قصیده ابجدیه

- هنگامی که از بغازی‌ده متوجه صوب عجدوان شدند اظهار قصیده ابجدیه که در آن منازل از مکمن غیب سمت ظهور یافته بود فرمودند و فی الواقع آن قصیده ایست مشتمل بر بسی از تحقیقات علم تصوف و تدقیقات اسرار حروف که تا غایت دست بیان هیچ عارفی کشف غطا و رفع حجاب از اسرار آن نکرده و چهره مخدرات مقاصد آن که در نقاب اختفا و حجاب اختبالی الیوم استقرار داشت بر ابصار بصایر عارفان روز کار جلوه گر نشده . هنگامی که بحوالی عجدوان رسیدند اکابر علما و مشایخ آن قصبه که ایشانرا در خدمت حضرت اعلیٰ خانی سوابق معرفت بالواحق خدمت مقرون بوده و مقدمات حقوق بتمیمات اخلاص مقرون بعزم استقبال شرف تقبیل رکاب سعادت دریافتند و بر رکاب همایون سر خدمت نهاده در شاهراه طاعت و موافقت شتافتند . عالی حضرت خان با ایشان شرح ورود قصیده ابجدیه فرمودند و بیان سنوح آن درج جواهر معانی عالی مبانی و ظهور آن از مکمن غیب در کسوة نظم جزیل المعانی با بلغ وجهی نمودند و چون آن قصیده بزبان ترکی واقع شده و استنباط حقایق از مخاوی آن جز عارف بحقایق علم تصوف را میسر نیست هنگام سواری بدین فقیر که از طرف یمین ، شرف اصحاب الیمین یافته بودم التفات کرده فرمودند از مخاوی و مقاصد آن قصیده [۲۶] آنچه در حیز اصطلاحات قوم درآید درین مصاف بیان کنید تا حاضران که هنگام بسط مواید فواید آن غایب بوده اند از نشر ذوق آن بی بهره نمانند هر چند بسط آن فواید بر وجهی که موافق قوانین اصطلاحات قوم باشد و ملایم معانی آیات آن خالی از صعوبتی نبود فاما چون اشارت علیّه سانع شده بود که این قلیل البضاعه
- ۵
- ۱۰
- ۱۵
- ۲۰

- بقدر استطاعت در آن امر خوض نمایم هر آینه از باطن قدسی سمات متوقع بود که امدادات متواتره و اسعادات متتالیه وصول یابد تا هر کب فکرت این افتاده در مضمار اسرار آن شتابد بنابر اعتماد برین امداد و اسعاد شروع نموده مجمل آنچه قصیده ابجدیه بران مشتمل و محتویست از اسرار و حقایق بر مر اسب در محضر حضرت خلافت پناهی بیان کرده شد بوجهی که خاطر لطیف پسند آنرا مقبول شمرد و چون مختصر و حاصل آنچه مذکور شد حالت تحریر در خاطر حاضرست مناسب چنان دید که در این مقام سمت تحریر یابد و چون آن قصیده زیاده از دو بیت و پنجاه بیت است هفت بیت مختتم تخلص که صدر آن قصیده بدان توشیح یافته درین مقام مذکور میشود و شروع در شرح آن نموده میگردد انشاء الله تعالی.

۱۰ ایات صدر قصیده ابجدیه

بیت مطلع

قیاس بیرله نظر قل اول اتانك غا نه ترکیب قیلدی آئیك صورتیندا

ترجمه

نظر کن با قیاس ای دل پدر را چه صورت کرده اش ترکیب دانا

- ۱۵ نوبتی در محفل سامی حضرت خان عالی مکان، یکی از اصحاب عرضه داشت نمود که فلان یعنی فقیر گاهی در مقام تعریفات قصیده ابجدیه میگوید که حقایق علم تصوف مرا از آن قصیده مستفاد شده و میخواهم که بر آن شرحی نویسم باندازه فهم خود بر زبان گوهر بار در رنثار حضرت جاری شد که بنویسد خوب باشد. امید که در قوه ما باشد شرح آنچه فهمیدیم از معنی قصیده و چون در زبان ترکی و لطایف آن ما را چندان مهارتی نیست امید که در ترجمه و شرح بیرکت آن چه بر زبان مبارك آن حضرت گذشت که بنویسد خوب باشد قصوری واقع نشود والتوفیق من

الله الاحد. [۲۶۶]

ترجمه بیت بزبان فارسی اینست : بقیاس نظر کن آن پدر خود را که چه
 ترکیب کرد در صورت او ، مراد آنکه بقیاس عقل نظر کن در ترکیب پدر خود و
 صورت او را ملاحظه نمای که در صورتی چنین بدیع غریب دانای حکیم چه آثار
 غریب گذاشته و صاحب تقدیر «ان الله خلق آدم علی صورته»^۱ که مصور آنست چه
 ترکیب بدیع از حقایق «وعلم آدم الاسماء کلها»^۲ پرداخته و باطن و ظاهر او را چگونه
 مجمع البحرین خلقی و خلقی ساخته ، اگر صورت او را در دیده اعتبار می آوری
 هزار نکته از لطایف بدایع حکمت می نماید و اگر معنی او را در لوح مصوره تصویر
 می نمایی هزار قسم از اقسام شیون الهی که همه پرتو اوصاف موجود اولست بردل
 تو ازو باب تجلی میکشاید و این اول مباحث محققان صوفیه است زیرا که صوفی را
 دو جهة است ، جهة علم و جهة عمل . اما جهت علم او بیان حقیقت تجلی موجود
 اولست بذات و صفات خود در جمیع مظاهر حضرات که مقام جمع احدیه و واحدیه و
 حضرت صفات و ارواح و برزخ و اعیانست و مجمع جمیع تجلیات و حضرات بر حسب
 ملاحظه انسان صغیر آدمی خواهد بود که مظهر کل است و لهذا صاحب فصوص در
 کتاب خود ابتدا بقص آدمی کرد و در صدر او بدین مقصد که درین بیت جلیل القدر
 واقع شده اشارت نمود و اما تصدیق قصیده ابجدیه بدین بیت فرمودن بنا بر آنست که
 ابجد حقیقی آدمست که مظهر کلت و یکی از حضرات روح آدم است که در صورت
 تشبیه ترکیب او بحروف که حقیقت کلمه ازو مرکب میشود همچو ابجد شده نسبت
 با کلمات و حقیقت این سخن آنست که بعضی از محققان که تشبیه کرده اند موجودات را
 بحروف و تعبیر از ترکیب حروف همچنانچه شایعست در عرف بحروف ابجد
 نموده شده ، ما هر گاه که در مجمع موجودات که انسانست ملاحظه کردیم تعبیر
 از آن با بجد میکنیم ، پس برین تقدیر اول بیان غرابت ترکیب آدم باید نمود و

۱- بخاری: استئذان ۱ - مسلم بن حجاج: بر ۱۱۵، حنه ۲۸ - احمد بن حنبل II، ۲۴۴،

۲۵۱، ۳۵۱، ۴۲۳، ۴۳۴، ۴۶۴، ۵۱۹ . ۲ - سورة البقره آیه: ۳۱ .

نفوس طالبانرا آگاه گردانیدن که توجه بملاحظه این صورت بدیع و این ترکیب غریب کنید و بقیاس عقل در روید و معرفت پدر خود حاصل کنید [۲۷] و در ضمن این ترغیب است بدانکه خود را مستعد آن سازید که ادراک آن دقیقه مناسبت نماید که شما را با پدر هست تا خود هم مجمع اسماء حسنی الهی شوید و دست الطاف بی دریغ نقاب هستی شما را از پیش بردارد و بهیوة ذاتیه صاحب شهود حضرات الهیه ۵ شوید که آن در حقیقت انسانیه آدم حاصل است و ترکیب صورت مخصص احد المعنیین است که علما گفته اند در معنی حدیث صحیح و هو قوله صلی الله علیه و سلم «ان الله خلق آدم علی صورته»^۱ صورته را دومعنی گفته اند یکی آنکه ضمیر راجع باشد بآدم و معنی آنکه خدای تعالی آدم را آفرید بر صورت خود، یعنی صورتی که اول داشت که گویند بالای او بغایه بلند بوده چون بدنیا آمده قامت او کوتاه شده . ۱۰ پس معنی حدیث این باشد که خداوند تعالی آدم را بر صورتی آفرید که اول داشت، بعد از آن او را کوتاه ساختند و اولاد او از آن قامت کوتاه ماندند و این کلمه آن حضرت در بیان حال آدم گفته و آنک مبدء خلق او بچه نوع بود . دوم آنکه ضمیر راجع بالله تعالی باشد و معنی آنکه خدای تعالی آدم را بصورت خود آفرید یعنی بر طور و طریقه خود و بوجهی که مناسب صفات جلال اوست و مراد جامعیت آدم است ۱۵ صفات و اسماء حسنی را و علما از آنجهه که مستفاد از لفظ صورت ترکیب و حدوث است و صورت در مذهب حکما یکی از جواهرست که از قسم ممکن الوجود است و در الفاظ عربی استعمال او در مرگب میکنند، اختیار معنی اول کرده اند لاجرم در بیت عالی مبانی که مطلع قصیده است بترکیب صورت اشاره واقع شد جهت اشارت بترجیح [احد] المعنیین^۲ و این مطلع استعداد آن دارد که این مقاصد از توان بیرون آورد، چون بیان مبدء حصول ابجد که ترکیب جامع انسانست فرمودند اشارت بابجد میفرمایند .

۱ - برای مراجع این حدیث بصفحه قبل ن . ک . ۲ - در اصل : ترجیح المعنیین .

بیت

بیلا سن دیر ایسانک ابجد اقو غیل مونیک معنی سی دور مشکل معما

ترجمه

چو دانش بایدت ابجد فرو خوان بود معنی این مشکل معما

۵ یعنی اگر خواهی حقیقت ترکیب [۲۷] آدمی بدانی ابجد فرو خوان که معنی

ابجد معمایست مشکل. مراد آنکه صورت ترکیب آدم که ما امر کردیم که تو

بقیاس عقل درو نظر کن همچو ترکیب ابجدست اگر خواهی که حقیقت ترکیب

آدمی بدانی ابجد بخوان که از خواندن ابجد دانا شوی بحقیقت ترکیب و این

اشارتست بدان معنی که آدم مظهر جامعست همچنانچه ابجد مظهر افراد حروف

۱۰ ترکیب است و در خواندن ابجد دانستن حقیقت آدم اشارت است بدانک اطفال

ابجد میخوانند و بعد از آن علم و معرفت ایشانرا حاصل میشود و این رنگ تخیل

این بیت است و در غایت لطافت و صنعت زیرا که مبداء تعلیم و حال هیولائی طفولیت

را بیان میفرماید بعد از آنکه ترغیب بخواندن ابجد واقع شد اشارت بحل ترکیب

ابجد که اول او الف است میفرماید.

بیت

۱۵

الف دیک تو غری بول هرايش دا عاقل آینک او جون بولو تبور حرف یکتا

ترجمه

الف سان راست شو عاقل بهر کار که اواز این جهة شد حرف یکتا

شروع در حل ترکیب آدم فرمودند و اول حروف ترکیب ابجد الف است

۲۰ همچنین اصل حقیقت ترکیب انسان مقام وحدتست که الف بدان اشعار می نماید و

همچنین اول حروف ترکیب اسم آدم الف است و بیان مرتبه احدیت و واحدیت را

بدین نوع فرموده اند که همچو الف ای عاقل در هر کار راست شو که اگر راست

شدی رستی. یعنی راستی که از صورت الف می بایی و او اسم است مسمای الف هم

مقام استوای جمعست که مشهد جمیع صفات کمالست پس کمال راستی مقام ذات را

- باشد که مقام احدیت است اگر نظر بوحدت فقط می کنی و مقام واحدیت اگر نظر بمقام جمع می نمایی و تعبیر از هر دو مقام بالف می کنند و در بیت اشارت باستقامت شده بحسب اعمال ، زیرا که هر گاه که در هر کار مرد عاقل راست شد همچو الف حقیقت استقامت که تعبیر از آن بفعل مأمورات و ترك منہیات کرده اند درو ظاهر شد و اما لطایف شعری اگر چه عقول از کنه [۲۸] ادراک او عاجزست فاما آنچه اهل شعر بضبط آورده اند در حقیقت شعر آنکه او کلامیست مقفی موزون که مشتمل بر تخیل باشد و حقیقت تخیل مخیل ساختن معنیست از معانی در رنگ ترغیب یا ترهیب و هر چند که این ترغیب و ترهیب مخیل صورتهای غریب تر دارد شعر مخیل تر و لطیف ترست و ترغیبات ^۱ رنگ عاشقی و ترهیبات او را غزل گویند و ادراج مقاصد کلیه را قصیده خوانند و در قصیده تخیلات هر چند بدان مقصد که در قصیده است ۱۰ مناسبت بیشتر دارد مقبول ترست و اقصى مقاصد درین قصیده ابجدست و اول و اجل آن حروف الف و سخن در ترکیب آدم است و نصیحت اولاد که صورت ترکیب پند در یابند ، در عقب آن سخن بطریق نصیحت فرمودن که در هر کار ای عاقل راست شو همچو الف تخیل است بدانکه الف گویا ازین جهة بصورت استوا نموده تا عاقل او را به بیند و از استوای او این فرا گیرد که در هر کار مستوی می باید بود و راست کردار و ۱۵ گفتار تا همچو الف مظهر تجلیات و حدت شوند و چون الف مبداء ترکیب هر چیزست اشارت بعناصر میفرمایند و بیان آبا و اجداد می نمایند .

بیت

بومعنی بولدی حق دین اسره مشکل عناصر بولدیلار اجداد و آبا

ترجمه

شد این معنی ز حق بسیار مشکل عناصر گشته اند اجداد و آبا
مراد آنکه این معنی که ابجدست فایض از جناب حق احدست و هر

خاطر نمی آرد که پیرامون آن گردد و هر دل قابل آن نیست که ادراک اسرار آن نماید. پس شرح ابجد نتوان کرد، بدو جهت: یکی آنکه فایض از جانب حق است و اعلام آن موقوف بتوقیف از قبل شارع واقف، دیگر آنکه بغایت مشکلیست که از جانب حق تعالی فایض شده و امری در غایت صعوبت است که هر کس حل آن نتواند. باز رجوع بحقیقت ابجد فرمودند که مرگب مفردات حروف است و بیان فرمودند که ابجد چهار حرفست بر عدد عناصر و عناصر را اجداد و آبا خواندند زیرا که ترکیب صورت را عناصر ماده است [۲۸] و همچنانکه آبا و اجداد ماده بدل شخص اند بنا بر ثبوت بعضیت و کلیت، همچنین عناصر آبا و اجدادند که از مراتب ترکیب او آدمی پیدا میشود پس هر مرتبه ترکیبی از عناصر که در ماده بدن آدمی افتاده او را پدری یا جدی توان خواند باعتبار بعضیت و کلیت که بدان اشارت کردیم و گاه هست که باعتبار دیگر عناصر را امهات سفلی میخوانند پس عناصر آباست و اجداد باعتبار حصول انسان از مرگبات که مراتب ترکیب در آن بمثابت آباءاند و هر مرتبه از ترکیب گویا پدری یا جدیست و مراد از مراتب ترکیب انسان مرتبه معدن و نبات و حیوان است و همچنین عناصر امهاتست باعتبار آنکه قابل است و نفوس و عقول ملکی آباءاند و این اصطلاحات حکماست بعد ازین میخواهند که شروع در بیان حقایق ابجد فرمایند و اشارت می فرمایند که بمعانی آن اشارت واقع خواهد شد.

بیت

اشارت قیالین بو حرف ابجد اشارت معنی سین بیلکوجی قایدا

ترجمه

اشارت می کنم این حرف ابجد اشارت را کجا دانای معنی

درین بیت شریف اشارت فرموده اند بدانکه حروف ابجد را مشارالیه خواهم ساخت فاما کس که معنی اشارت فهم کند نیست. مراد آنکه در اسرار ابجد بسی مقاصد مندرج است که فهم هر کس بحقایق آن نمیرسد و دست ادراک مردمان

از دقایق آن محروم است بعد از آن اشارت بحقیقت محمدیه میفرمایند که در مظهر ظهور مجل جمع جمیع اسما شده است.

بیت

تقی هم تورت دور حرف محمد بوروندین دور او شال باباغه بابا

ترجمه

۵

دگر هم چار حرف آمد محمد کز اول گشت او باباء بابا

درین بیت اشارت واقع شده بدانکه حروف ابجد چهارست و يك مناسبت دیگر آنست که حروف محمد چهارست و توضیح این سخن آنکه حقیقت ابجد که حکایت صورت آدمیست از صفات جلال و جمال الهی و او مجمع اسماء الهیه و کونیه است حقیقت محمدیه است و علامت آنکه حروف هر دو مقابل یکدیگرند و حروف اسم مظهر و سماء است، پس مسمای ایشان یکی باشد بحسب اجزاء اسم. دیگر اشارت بمقام [۱۳۹] و احادیث جمع میفرمایند و آنکه حضرت محمدیه صلوات الله علیه بحسب ظاهرا گرچه از اولاد آدم بود او حقیقه پدر آدم است که او پدر ماست پس او باباء بابای ما باشد و شیخ ابن فارض بدین معنی اشارت فرموده آنجا که می فرماید:

۱۵

شعر

وَأَنِّي وَإِنْ كُنْتُ ابْنُ آدَمَ صُورَةً فَلِي فِيهِ مَعْنَى شَاهِدٌ بَابُوتِي^۱

و معنی حدیث « کنت نبیا و آدم بین الماء والطین » بدین مقصد هم ایمانی دارد و حقیقت آنکه محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم چون غرض و مقصود و غایت از خلق کائنات و آدم از جمله کائنات پس او فی الحقیقه پدر آدم باشد که او پدر ماست و درین صد بیت تمامی مقاصد صوفیه و حقیقت ابجد جمع فرموده اند و بعد از چند بیت در تخلص، مشکل معانی را بیان فرموده و از حضرت حق جل و علا توفیق طلب فرموده اند.

۲۰

بیت

نه مشکل معنی غه نوشتی شبانی الهی قیل کرم توفیق آنکا

ترجمه

چه مشکل معنی افتادت شبانی الهی کن کرم توفیق او را

- درین بیت عالی مبانی که مشتمل بر تخلص شریف است بیان مشکل ابجد و
 صعوبت مداخل فهم آنرا فرموده اند و از حق تعالی توفیق جهة خود طلبیده اند و در
 ضمن آن توفیق از برای همه رعیت خواسته ، چه پادشاه چون توفیق یافت خداوند
 تعالی رعیت او را بدو سعادت میدهد و راه عافیت می نماید . حالا بقدر فهم در شرح
 این چند بیت خوض واقع شد تا ارباب فهم و دانش از محل اشارات این هفت بیت
 مفصلات امور چنانچه باید دریابند ، زیادت ازین درین مقام جرأت انبساط مناسب
 نیست . امید که جرأتی که در آمیختن این در مکنون با شبه خاطر این محزون روی
 نموده بکرم معفو گردد ، چه آنچه ما آوردیم از شرح شیایسته این عقد عنرای
 بلاغت و حجله نشین منصه فصاحت نبود ، لیکن بقدر فهم خود سخن گفتیم و آن
 نیز با جازت همایون بود و اگر خواهیم که اداء حق شرح يك کلمه کنیم مجلدات در
 شرح آن بیاید . والتوفیق من الله العز والحمد . [۲۹۹]

د استان توجه بیلاد تر گستان از راه بادیه بخارا

قال الله تعالى «يا ايها الذين آمنوا مالكم اذا قيل [لكم] انفروا في سبيل الله انا قلتم الى الارض ارضيتم بالحياة الدنيا من الآخرة فما متاع الحياة الدنيا في الآخرة الا قليل»^۱ حضرت حق جل و علا درین کریمه قرآنی و تمیمه و شاح آیات فرقانی میفرماید: ای آنان که ایمان آورده اید چیست مر شما را که گاهی که گفته شود ۵
مر شما را روان شوید در راه خدای تعالی سنگین میگردید در حالتی که مایل بسوی زمین شده اید یعنی چرا چون شما را براه خدای تعالی خوانند که سبک در سبیل غزاة و طریق نجات در آید و بجهت روح و رغبت فتوح قطع طریق جهاد نمایید همچو سنگ در زمین طبیعت چسبیدید و روی بسنگی آورده سنگینی گزیدید مایل بمتاع ارض میشوید که فانیت و میل بجهاد نمی کنید که سبب سیر آسمانیست ۱۰
آیا راضی شدید بحیوة دنیا از آخرت پس نیست حیوة دنیا در آخرت مگر اندکی. یعنی زندگی دنیا که مقصود اصلی از ترك غزاست نسبت با حیوانی که در آخرت خواهد بود اندکیست و آنکه اندک بر بسیار اختیار نماید نه مرد زیر کست. دنیا در گذارست و آخرت بریک قرارست بعضی آیات درین معنی بر طرز مثنوی معنوی مولوی اتفاق افتاده است.

۱۵

ایات

از متاع اندک دنیا است سیر	در سماع انفروا ^۲ مرد دلیر
بی جگر چسبید در دامان تن	او گریبان میدرد بهر وطن
کویا نشینده هرگز انفروا	سوی پستی میل دارد آن فرو

مصدق این سخن، حضرت خان عالی مکان است که خطاب «انفروا» گویا ۲۰

درازل آزال بکوش جان شنیده و پیوسته بدست جهاد سینه راحت و فراغ دریده ،
 وقتی که قدم در بادیة جهادی نهاد و روی عزم بجانب اجتهدای بر گشاد ، کمترین
 متاع که غارت نهب و تاراج شجاعت آنحضرت است ترك راحت است که خلاف او
 راحت ارباب فراغت است هرگز بر زمین طبیعت قدم امل فرو نبرد و جلالت عزمش
 همه چیز را از شداید در نظر همت خود حقیر شمرد و مولاناء رومی در باب عاشق [شدن]
 صدر بخاری و عشق او چه زیبا فرموده .

بیت

ریک هامون زیر یایش چون حریر آب جیحون پیش او چون آبگیر [۳۰]
 چون از قصبه غجدوان کوچ بصوبه ترکستان مقرر شد ، بر دو فرسخی
 غجدوان محلی که بر کنار بادیة است آخر روز دوشنبه توقف فرمودند تا مردمان
 آب برداشتند و هر که زواده از بخارا بر نداشته بود آنچه میسر بود از زواده
 برداشت و این بادیة چهارده روز چولست که اصلاً آبادانی در آنجا متصور نیست
 زیرا که در میان یک چاه آب دارد و اسم آن موضع درت قوئیسست بنا بر آنک چهار
 چاه در میان بادیة که اصلاً دیگر آب مقرر نیست نام گرفته است و در خیل همایون
 حضرت خان زیادت از صد هزار حیوان محتاج بآب بود و در خیل عبیدالله سلطان
 قریب باین عدد شاید بوده باشد و هیچ آبی دیگر که این لشکر را یا ده یک آن را
 آب دهد اصلاً موجود و مقرر نبود حضرت خان لشکر را امر فرمودند که هر کس
 بقدر استطاعت مشکی که داشته باشد پر آب سازد و روی توکل با چنین لشکری
 گران بسوی لطف و فیض عمیم حضرت خالق دیان نهادند . چون مسافت آنروز دیگر
 که سه شنبه بود قطع کرده شد صبح چهارشنبه کوچ فرمودند و امراء دست راست
 مأمور شدند که بجر که قاغ^۱ را ملاحظه کنند و قاغ عبارت از بر که بزرگست که
 در عرب آنرا غدیر گویند و گاه هست که از چند تیر انداز کلاتر می باشد و

۱- در متن در هر دو مورد کاتب حرف «ق» را بالای «غ» نوشته است .

- همچنین امراء طرف چپ بجانب يسار روان شوند و طلب آب لشکر نمایند. امیر نامدار «رای بی»^۱ با امراء طرف جوانغار روان شدند و این فقیر همراه ایشان رفتم هر چند ناخت اطراف نمودند و قدم اجتهاد در طلب آن فرمودند کسی اصلاً نشان آب دریافت، تمامی همچو آب سر گردان در طلب آب و همچو هوا هر سو گردان تا مگر رسند بلب آب و مثل این امراء جوانغار همراه امیر عالی مقدار قنبر میرزاه کو کلتاش
- ۵ حاکم بلخ تقیش آب نموده عاقبت بستمقر حیات که خاک قدم حضرت خانست همرا باز گشت شد. وقتی باردویه همایون رجوع واقع شد که قبه فلك بارگاه و خرگاه حشمت حضرت خان بر کنار دریای محیطزدن موازی ده هزار سوار باز یادت [۳۰ ب] در میان آب اسب را از زلال باران قاغ سیراب میساختند و همچنین وفود عساکری در پی
- ۱۰ میرسیدند و اسبها را سیراب ساخته در منازل واردوهای خود فرود می آمدند و هیچ کس را در مدت چهارده روز از بی آبی اصلاً ضرر نرسید و حیوانی به تشنگی هلاک نشد و فی الواقع این از غرایب است و در تواریخ سلاطین مغول درین ایام و خانان سابق هیچکس را گمان ندارم که ازین بیابان گذشته باشد و اهل آن بلاد گفتند ماهم هرگز نشنیده ایم که پادشاهی با چنین لشکر بلکه بالشکرهاى اندك نیز ازین بادیه
- ۱۵ گذشته باشد و این فقیر در کنار درختی که بر لب چشمه واقعست از ان بیابان از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند: من پنج نوبت این بادیه را قطع کرده ام و لشکر را آب داده ام و در آن چشمه اندك آبی بود لطف زلال بخش آنحضرت اسب این فقیر را آب دادند و آن هم اسب آنحضرت بود و چندان توقف فرمودند که تمامی لشکر از اندك چشمه آب خوردند بلکه آب ذخیره برداشتند و درین بیابان سیر
- ۲۰ مضحی^۲ معشی بود یعنی روزی دو نوبت کوچ میفرمودند بعد از هفت روز بغمش زاری^۳

۱- شاید همان «رای بك» صفحات بعد است. ۲- در اصل: مضحی. ۳- در اصل: نغمش زاری

با دو نقطه روی حرف اول و بك نقطه زیر آن. این کلمه «غمش» است که بمعنی «نی» باشد.

رسیدند که اثر قلعه کهنه بود و نمودند که آن قلعه میان بخارا و اول ترکستانست که اورا قلعه ارفوق گویند. چون ازین منزل کوچ فرمودند سحر در محقه محفوظ بنصر و حفظ الهی و مقرون بجزایل الطاف نامتناهی، چه محقه! محمل عزم که صاحب درو خواب راحت گزیده و مقدمه خیر عالم گیرش کسر لشکر خراسان نموده بلکه لشکر بخایابان رسیده محمل کعبه مراد که هر کس با او همراهست اورا مرادات دارین بر حسب دلخواهست مهبط انوار رحمت و منزل اسرار حکمت.

ایات [در] وصف محقه

خانه روان که خانه روانست	تخت خانی که منزل خانست	
آن محقه سمای احسانست	که درو خان چو ماه تابانست	
تخت اقبال نام پیدا کرد	که درو حضرتی چو خان جا کرد	۱۰
بحر موج بر فضای هوا	در آن بحر خان گردون جا	
قطعه از محاب اکرام است	لمعه از سماء انعام است	
چون محاب اندرونهان خورشید	صبح اقبال ما ازو بدید [۲۱]	

این فقیر در این شبگیر اصلاً از موکب همایون متخلف نشدم هنگام سحر که از محقه این نیلگون طارم شعله لمعات مسند نشین چارم نور تجلی نمود و مواکب کواکب در مقدمه سطوت سلطان شرق آثار اختفا گزیدند تجلی فلک بجواهر زواهر نجوم متبدل به تجلی پر مرصع آفتاب شد و چهره زرنگار مخدرة شب به تجلی صبح در نقاب شد.

ایات [در] وصف سحر

صبح فرخ قدوم می آید	محو نور نجوم می آید	۲۰
پادشاهی رسیده است بشرق	نور بختی دمیده است بشرق	
وقت آرام غافلان اینست	گاه آگاهی جهان بین است	
در سحر ساعتیست وقت نداد	که در دوست فضل کرد و عطا	

نعمت اندوز فقر هر سایل چم-ره افروز بخت هر مایل

از بهجت طلوع بخت روز افزون که طالع از مطالع دولت همایون بود در
خاطر تیره این ضعیف این مطلع عالی سرزد و بر زبان سوسن لسان از ملهم
غیب این بیت سر برزد

مطلع

محمد شیرشیبانی چو آهنگ غذا کرده برندق^۱ همچو آه و روسوی دشت خطا کرده
چون بطریقه تفأل که از سنت است، این بیت مشعر بر فرار دشمنان بود، در خاطر
ابتهاج و مسرت پیدا شد و بجهت آنکه معروض محفل همایون گردد، غزل تمام
ساخته، آخر همین روز بعرض همایون رسانیده شد و تمام غزل این خواهد بود:

تمت غزل

۱۰

چو خورد سوسوی مشرق گرم رو، ناگاه می بینی	بعین حامیه چون آفتاب چرخ جا کرده
بهر گامی نموده آیتی از عالم معنی	۰ تعالی الله کرامات و مقاماتش چها کرده
بر آورده گهی در بادیه از چشمه ^۲ دریایی	که از چاهی سپه را آب حیوانی عطا کرده
سپاه بی کران او گرفته مشرق و مغرب	ولیکن در جهان گیری تو کل بر خدا کرده
نقاب باطن او گشته این سلطانی ظاهر	ولی کشف حجاب سر خود با آشنا کرده ۱۵
امین در صحبت خاقان عالم سینه صافی شد	ازان با جمله خلق جهان رو در صفا کرده [۳۱پ]

چون غزل عرّض و شرف قراءه در محفل همایون یافت، یکی از حاضران و همانا
افتخار الاطبا مولانا زایری بود گفت: «برندق همچو آه و روسوی دشت خطا کرده»
مشمول بر صنعت ایهام است، زیرا که دشت دشت قبیحاق می تواند بود و برندق که خان
قزاق است از محل قشلاق «آب سر» رو بدشت کرده باشد و می شاید که مراد از دشت
خطا طرف باطل و عناد باشد که او دارد. حضرت خان فرمودند: معنی دوم مراد خواهد
بود و همانا ذات شریف شجاعت آثار ازان استنکاف نمود که قبل از طلوع رابات

همایون بر سر دشمن، عدو خاك عار بر سر ناموس خود بیخته رو بفرار آورد و پیش از آنکه صاعقه تیغ جانسوز خاك وجود دشمن را برباد فنا دهد فرار او گویا مطلوب نیست و این غایت شجاعتست که وقت توجه بصوب دشمن خونخوار که عدد او بی‌الباس ایشان از چهار صد هزار سوار مردان کار زیادت باشد و حالی تفاؤل بفرار او کنند و آنحضرت را از آن استنکاف باشد و محزون شود که چرا قبل از هلاک او به تیغ چاکران این آستان دولت فرار را پناه نجات و رستگاری خود سازد و شاید که عدم اختیار معنی دوم در بیت بواسطه آن باشد که هنوز خبر فرار او جزم نرسیده بود. فاما شاعر در امثال این خصوصاً وقتی که مقتضای مقام تفاؤل باشد معذورست و نیز شاید که ملهم غیب بر زبان او القا کرده باشد و درین صورت خود مآل باین منجر شد زیرا که بعد از شکست جانش سلطان که از ارکان عظیم سلاطین قزاق است و کشته شدن ولد او احمد سلطان، برندق خان بی‌طلب انتقامی رو بجنب داشت خطا کرد و این نژد مردم کار عین فرارست.

ایات

چو بامرد هم چشم جنگی شدی باو در مقام پلنگی شدی
بشمیر اگر در نیایی بکار فکندی بگردن همی طوق عار
اگر پیش رفتی بزرگ و شهبی و گر میگریزی کم از روبهی

ذکر فواید بیابان بخارا

مدت چهارده روز در بیابان بخارا زمان سیر موکب همایون و محل طلوع دولت روز افزون [۴۲] حضرت خلیفه الرحمان و امام الزمان بود، درین بیابان اکثر اوقات عزّ مرا کبت وقت رکوب و شرف مجالست هنگام جلوس حاصل بود ۲۰ هر روز چون وقت چاشت شدی و قرص خاور از طرف شرق در وسط قوس ارتفاع ایستادی قبضه گاه قوس ارتفاع نهادی [کذا] محلّ مرصع عقد فلك شدی و وسط

کردن بند گردون به جوهر نامدار خورشید ثاقب توشیح پذیرفتی انوار قرص
خورشید از اکتاف بیضه زمین انتشار یافتی و اشعه عالم گیر آفتاب بر اطراف و انحاء
آفاق تافتی سایه و خورشید در مقام تعادل و ظل و شعاع در کشاکش تبادل آفتاب
در وسط اوج وافق ناظر مناظر طرفین و شعاع روز افزون شارقه آسمان طالع از
وسط مشرقین .

ایات [در] وقت چاشت

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| چاشت چون سایه نیم کاست شده | طرف خط نور راست شده |
| سایه دامن کشان ز سطح زمین | قوتی یافت شاه کشور چین |
| در تعادل ظلام سایه و نور | جور هر يك ز دیگری شده دور |
| نی همه آفتاب تابان بود | سایه راهم وجود اعیان بود |

- این فقیر با جماعتی از علماء ماوراء النهر و روم و خراسان که ملازم
آستان عالی آشیان و صاحبان مناصب جلیل الشأن و موصوف بانواع فضایل نفسانی و
معروف بخواص آثار انسانی بودند در خواشی موکب خود را معروض التفات حضرت
خان عالی مکان ساختیم و جهت استفاده از خاطر همایون و استفاضه از انوار معارف
روز افزون سر خدمت در موکب جلالت بر می افراختیم و در معرض خدمت و صدد
۱۵ اظهار ملازمت در می آمدیم. گاه انواع حکایات مشتمله بر وقایع ایام سالقه در میان
بودی و گاه جزایل فواید و نکات علوم مباحثه شدی بعضی از آن فواید انشاء الله درین
مقام سمت گزارش یابد و التوفیق من الله الاحد .

مباحثه حدیث جبرئیل

- امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه در صحیح مسلم روایت کند که در میان احوالی که ما نزد حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم بودیم، ناگاه مردی طلوع کرد جامه‌های بسیار سفید پوشیده [۳۲] و موی سر و روی او بسیار سیاه، نه بر او اثر سفر پیدا از چرک جامه و آثار گرد و غبار و نه از اهل حضر بود زیرا که از ما کسی او را نه شناسا بود و نه یار، در مجلس پیدا شد و می آمد تا آنک هم زانو نشست با حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم و دستهای خود را بر ران خود یا بر ران آن حضرت صلی الله علیه وسلم نهاد و گفت: ای محمد خبر ده مرا از ایمان که حقیقت آن چیست؟ آن حضرت فرمود: ایمان آنست که تصدیق کنی بخدا و فرشتگان او و کتابها و رسولان او در روز قیامت و بقدر که خیر و شر بتقدیر الهیست. آن مرد گفت: راست گفتی. ما تعجب کردیم ازو که سؤال میکند و تصدیق مینماید زیرا که مقتضای سؤال جهل اوست بدانچه ازو سؤال کرده و مقتضای تصدیق علم او بمسئول عنه. دیگر گفت: خبر ده مرا از اسلام. آن حضرت صلی الله علیه وسلم فرمود: اسلام آنست که اقرار کنی و اذعان نمایی که هیچ معبود بحق نیست مگر الله تعالی و آنکه محمد رسول خداست و نماز به پای داری و زکوة دهی و روزه رمضان گیری و حج گزاری اگر استطاعت داشته باشی. ۱۵ دیگر سؤال از احسان کرد و جواب شنید. دیگر سؤال از ساعت قیامت کرد. آن حضرت فرمود: نیست کسی که سؤال کرده اند ازو دانائز از آنکس که سؤال میکند. یعنی علم ساعت هر دو برابر میدانیم. دیگر گفت: پس مرا خبر ده از نشانه‌های قیامت. گفت: نشانه‌های قیامت آنست که بزاید کنیزك خداوند خود را. مراد آنکه اولاد پیدا شوند از ام الولد که سرّیه است. و دیگر آنکه تو به بینی پای برهنگان تن برهنه ۲۰ که درویش و بی چیز باشند و گوسفند را شبانی کنند که بناهای عالم بسازند. مراد

- آنکه بی چیزان و درویشان صاحب مال و مکنت شوند و عمارتهای عالی سازند .
 عمر بن الخطاب رضی الله عنه فرمود : بعد ازان آن مرد که سؤالها کرده بود برفت
 بعد از زمانی . و بعضی گویند سه روز . آنحضرت از من پرسید : ای عمر دانستی
 که آن مرد که این سؤالها کرد چه کس بود ؟ گفتم : خدا و رسول او دانا ترند .
 آنحضرت صلی الله علیه وسلم فرمود : [۲۲] آن مرد جبریل بود که آمد تا شما را تعلیم
 کند دین شما اینست .

حدیث جبریل

- وعلما گفته اند این واقعه در اواخر عمر آنحضرت صلی الله علیه وسلم بود
 شرایع اسلام و احکام ایمان و احسان و ساعت و امارات آن در مدت بعثت متفرق بر
 آنحضرت نازل شده بود . لطف الهی تقاضای آن کرد که در آخر عمر آنحضرت
 جبریل بشکل بشری پیدا شود و تمامی آن احکام و شرایع را در مجلس خاص از آن
 حضرت سؤال کند و جواب شنود و اصحاب جبریل را به بینند موجب زیادتى یقین و
 تصدیق ایشان شود .

- نوبتی در باده بخارا در حالت سواری بحضرت خان عرضه داشت کردم که
 امسال ماه رمضان بسمرقند رفتم و چهارمجلس حدیث خواندم و درس گفتم یکی در
 مزار چا کردیزه و دوم در مسجد جامع و سیوم در مدرسه عالی مبانی که معمار همت
 عالیحضرت خان اساس رفیع البنیان آنرا طرح کرده و چهارم در مزار امام محمد بن
 اسمعیل البخاری رحمه الله تعالى در موضع خرتنگ از ولایت سفد و در هر مجلس از
 هزاران زیادت علما و طالبان و فقرا و صلحا و عزیزان حاضر بودند . روزی که در مدرسه
 رفیع البنیان حضرت خان عالی مکان بر سوم افادت اقدام می نمودم حدیث جبریل
 خواندم و حقایق ایمان و اسلام و دیگر جلال و فواید که در ضمن آن حدیث جلیل القدر
 مندرجست بیان کردم . چون با امارات قیامت رسیدم و آن بنای رفیع عظیم الشان
 که اساس فلك پیش آن بی مقدار و رفعت طاق صفه اش رشك پیش طاق گنبد دوار بود

مشاهده کردم در خاطر خطور کرد که شاید در حدیث اشارتی باستیلاي عسا کراوزبك باشد بر عالم که ایشان بعد از انك ازدشت بیرون آمده و از رعایت کوسفندان اعراض نموده عالم عرصه کاه تطاول پلنگان ایشان شد و در لفظ رعاءالشاء که معنی او در فارسی شبانانست شاید که ایمایی باشد باسم این طایفه از اوزبك که ایشانرا شبانیان میخوانند. حضرت خان فرمودند: آن حدیث را [۲۳] جهة ماقراءة کرده معانی آنرا شرح کنید. فقیر قراءه لفظ حدیث کرده بشرح آن مشغول شدم. چون بد کر امارات قیامت رسیدم و گفتم: آن حضرت صلی الله علیه وسلم فرمود که علامت قیامت آنست که سرّیه بزاید خداوند خود را، مراد آنکه بچه خداوند سرّیه که او هم خداوند است از سرّیه پیدا شود. حضرت خان عالی مکان فرمودند: که پیدا شدن فرزند از سرّیه قبل از بعثت حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم بوده چه اسمعیل پیغامبر صلوات الله وسلامه علیه از هاجر پیدا شد که او سرّیه ابراهیم خلیل بود صلوات الله علیه و حضرت ابراهیم ابن رسول الله صلی الله علیه وسلم در حیوة پیغامبر از نارِیه قبطیه و او سرّیه حضرت رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم بود و علامت قیامت باید که چیزی باشد که قیامت با او پیدا شود یا بعد از وزمانی متصل یا اندک پدید آید و اگر پیدا شدن فرزند از سرّیه علامت قیامت بودی بایستی در زمان ابراهیم یا در حیوة حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم پیدا آمدی. چون قیامت بعد از تحقق آن علامت پیدا نشد حکم کردن بدانك امر مذکور از علامات قیامت است خالی از اشکالی نیست، شاید که حدیث صحیح نباشد. این فقیر گفتم: حدیث در کمال صحت است و مسلم آنرا اخراج کرده است در صحیح خود از روایت عمر بن الخطاب رضی الله عنه بعبارتی که یاد کردیم و اخراج کرده آنرا بخاری در صحیح خود از روایت ابوهریره و در اصول مقاصد موافقند و اندکی اختلاف در بعضی از امارات هست. فی الجمله در صحت حدیث هیچ سخن نیست و علمای حدیث و شارحان غریب

- مثل خطاب و هروی و زمخشری و حافظ ابو موسی اصفهانی در معنی «آن نلد الامه و بته» گفته اند این کنایتست از کثرت فتوح اسلام و آنکه قیامت برنخیزد تا آنکه این طایفه عرب بر ملک فارس و روم غالب شوند و از آن جماعت اولجه و برده گیرند و ازیشان فرزندان پیدا کنند و همین عربان تهی پای برهنه بدن که حالی در صحرا ها کوسفند می چراند و در قلت حال و خشونت عیش روزگار میگذرانند ملوک و پادشاهان زمین شوند [۲۴] و عمارتهای عالی سازند و از سیاه خانها بقصور زرنگار قیصره و اکاسره پردازند و برین تقدیر جواب آنحضرت صلی الله علیه و سلم متضمن بشارت فتوح باشد و سبب مزید مسرت اصحاب که عالم منقرض نخواهد شد و قیامت برنخواهد خاست ^۱ تا آنکه شما صاحب فتوح شوید و دست تصرف بر بنات ملوک و اکابر کفار فارس و روم برکشاید و شمارا ازیشان فرزندان آید و ما بسیار مشاهده کرده ایم در احادیث که حضرت صلی الله علیه و سلم فرموده: قیامت برنخیزد تا امر فلانی واقع شود، یا آنکه علامت قیامت امر فلانیست و مراد نه قرب وقوع آن امرست بقیامه چه وقوع آن امر شده و هنوز از قیامه اثر پیدا نیست، بلك مراد تحقق وقوع آن امرست یعنی آن امر البته واقع خواهد شد پیش از قیامه و هر گاه که کلام محمول بر معنی کنایی باشد، چنانچه کلام علما دلالت بران کرد اشکال پیدا شدن اسمعیل پیغامبر و ابراهیم ولد رسول الله صلی الله علیه و سلم از ام الولد با وجود عدم وقوع قیامت برطرف شد. حضرت خان فرمودند: معنی کنایی درجایی که محقق شد البته معنی حقیقی هم خواهد بود و علما حمل بر معنی کنایی از آنجهت کرده اند که ملاحظه نموده که معنی حقیقی مستقیم نیست، سخن ما در معنی حقیقی است و میگوییم که بر تقدیر معنی حقیقی اشکال می آید و قرینه کنایت درین مقام ظاهر نیست. فقیر گفتیم: قرینه کنایت لازم نیست که مقالی باشد شاید حالی بود و قرینه حالی عین این اشکالست، زیرا که جمیع عارفان لغت و عرف که خطاب با ایشان و درمحضرایشان

بود عالم بودند بدانك قبل از ظهور آثار قیامت در عرب و غیر آن اولاد از ام الولد که آنرا سرّیه گویند مردم رامی بوده ، پس همگنانرا معلوم است که شارع ظاهر آنرا نمی خواهد و بر حسب مقام محمول برین کنایت خاص داشتن بغایت قریب است و لهذا علما حمل برین معنی کنایی کردند . اینست سخن علما و فقیر میگویم که محمول بر معنی حقیقی میتواند بود با عدم ورود آن اشکال و تقریر سخن آنکه شارع ولادت اولاد از سرّیه را علامت قیامت ساخت و از تقریر « ان تلدا لامه ربّتها » چنان [۳۴] استفاده میگردد که تولد فرزند از ام الولد در زمان مستقبل که مستفاد از فعل مضارع میگردد که علامه قیامتست و در عقب او قیامت واقع شود و از این لازم نمی آید که تولد ولد از ام الولد در زمان ماضی علامت قیامت باشد ، پس اشکال تولد اسمعیل و ابراهیم و غیر ایشان در زمان ماضی با وجود عدم وقوع قیامت بر طرف شد ، زیرا که تولد باعتبار زمان گذشته از علامات نیست بلکه تولد در زمان مستقبل از علامات قیامتست و تولد اسمعیل و ابراهیم صادق است بر او که در زمان مستقبل نیست ، پس نقض باو لازم نیاید و توضیح این سخن آنکه شارع فرموده: « بعد ازین روز هر گاه که فرزندان از سرّیه پیدا شوند قیامت پیدا شود . » اگر بیش ازین روز فرزندان از سرّیه پیدا نشده باشند و قیامت برنخاسته باشد لازم نیاید که خبر دروغ باشد زیرا که پیدا شدن فرزند بیش از آن روز بوده و او از علامت قیامت نیست . مثلاً کسی گوید چون به بینید که مرغ از فلان مملکت بیرون رفت بعد ازین بدانید که علامت وبا و طاعونست اگر قبل از آن روز مرغ از آن مملکت بیرون رفته باشد و طاعون پیدا نشده دروغ لازم نیاید ، زیرا که بیرون رفتن مرغ بعد از آن گفتن علامت طاعونست نه بیرون رفتن مرغ مطلقاً تا دروغ لازم آید ، اگر بیرون رفته باشد و طاعون نشده باشد ، همچنین میتواند بود که پیدا شدن فرزند از سرّیه بعد از عهد حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم علامت قیامت باشد و چون آن امر پیدا شود قیامت برخیزد و ازو لازم نیاید که اگر قبل از آن فرزند از سرّیه پیدا شده باشد مثل

- اسمعیل و ابراهیم و غیر آن و قیامت برنخاسته باشد، دروغی در کلام نبوی باشد، حاشاه من ذلك. اینست توضیح کلام. القصه حضرت خان آنروز در آن باب سخنی فرمودند، دیگرروز فرمودند مرا در حدیث دیروز هنوز تردیدی در خاطر هست و چنان به خاطر میرسد که شاید کلام مأول باشد و در تقریر امارت قیامت الغازی در کلام باشد و وجه تأویل آنکه مراد [۲۵] از امه در حدیث بطن زمین باشد و مراد از فرزندی که از او متولد شود آدمیان باشند که بواسطه نفخ صور از قبور بیرون آیند. گویا جبریل چون سؤال از آنحضرت صلوات الله وسلامه علی نبینا و علی جبریل فرمود که نشانه قیامت چیست؟ آنحضرت صلی الله علیه و سلم برطریقه الغاز فرمود: که قیامت آن زمانست که بطن امه زمین شکافته گردد و اولاد اصحاب قبور از آن بطن بیرون آیند و چون شکافته شدن زمین و بیرون آمدن اصحاب قبور سابق بر قیام قیامتست ۱۰ باندك زمانی بطریق کنایت و الغاز آنرا امارت آن ساخت و در بسیاری از کلام محققان واقع شده که بطن زمین را یاد کرده اند و آنرا مادر خود شمرده اند و در اشعار شیخ فریدالدین عطار اشارت بدین سخن در چند موقع واقع شده چنانچه میفرماید در بعضی اشعار خود آنچه معنی او بدین راجعست که از آن مادر که زادم باز بیطن او در میروم و مراد او زمین است و امهات سفلیه را بسیار اطلاق کنند و زمین را از جمله آن شمرند و بعضی ارباب تأویل در فرموده «یوم ترونها تذهل کل مرضعة عما ارضعت وتضع کل ذات حمل حملها» گفته اند از «وضع حمل» مراد بیرون آمدن اولاد اصحاب قبورست از بطن زمین که بمثابت فرزند که از مادر زاید آدمیان از آن بیرون می آیند در حدیث هم می تواند بود که بطریق تأویل از «امه» زمین خواهند و از ربه او اصحاب قبور ارادت کنند و او را علامت قیامت دانند زیرا که قیامت بعد از ۲۰ خروج اصحاب قبور خواهد بود از مقابر خود که آن بطن زمین است این بود تقریر آنحضرت در شرح این حدیث و فی الواقع از روی تأویل معنی غریب است و انتقالی خوب فرمودند من حیث التأویل و اگر تمه حدیث که فرموده «وان ترى الحفاة العراة

العاله را با اوتوان تأویل کرد و ابتداء قیامت را از نفخ صور نگیرند بسیار تأویل لطیف شریف باشد و ارباب اشارت را از دقایق آن فهم انواع حقایق حاصل آید و من الله اللطف والمدد.

ذکر وصول قلعه ارقوق که اول قلاع ترکستان است [۲۵ب]

بتوفیق پروردگار مَنان و دولت فرخنده آثار حضرت خان و بسط مواید
نعمت خداوند حقوق، بعد از قطع مسافت بادیّه بی‌پایان، وصول به قلعه مبارک «ارقوق»
واقع شد، روز شنبه بیست و هفتم شوال سنه اربع عشر و تسعمایه و این قلعه ارقوق
بندر گاه ترکستان است که از جانب بخارا و سمرقند هر که عصای اقامت بناحیه
ترکستان افکند مستقر اول او این قلعه نامدار و منزل نخستین او این قصبه فرخنده
آثار است.

وصف بلاد ترکستان

و بلاد ترکستان از اعیان معموره ختای و چین است و بمزایا و خصایص
فی الواقع نادره روی زمین است و حکما و ادبای معرفت اقالیم عالم بلاد ترکستان را
تشبیه به سر کرده‌اند، چه تصویر معموره ارض را در صورت انسانی و اثبات خصایص
هر عضو نسبت با بدن انسان مقتضی آنست که آن بلاد فرخنده اثر در میان سایر بلاد
که بمثابت سایر اعضا و اجزاء آدمیست و بمنزلت سرباشد در بدن و ترکستان عبارت
از موازی می‌قلعه است که بر ساحل نهر سیحون واقع شده.

وصف نهر سیحون

و نهر سیحون از انهار اربعه عالم است که در بعضی احادیث مرویست که از بهشت
می‌آیند و منبع زلال ایشان خالک غنبر سرشت بهشت جاودانست و آن نهر را در زبان اهل
آن بلاد «آب خجند» گویند و مردمان اوزبک و مغول آنرا «آب سر» خوانند و فی الواقع
آن نهر غریب است مبادی منابع او بر حسب آنچه مرئی میشود اوایل بلاد خجند و
شاهرخیه و آن نواحی است و زیادت از سیصد فرسخ در میان ترکستان و قشلاق
اوزبک روان میشود و در او آخر بلاد اوزبک در ریگستانی که اهل آن بلاد او را قراقم

خوانند نضوب میکند و آثار آن نهر در تلال ریگ آن بلاد محو و ناچیز میگردد و درین سبب فرسنگ که محل جریان نهر سیحون است جمیع سواحل و اطراف او محفوف بعلف زارها و نیستان فراوانست و از ممرها و مداخل آن نهر انهار عظیمه منشعب گشته زراعات بسیار از آن می نمایند و اگر اندیشه غارت و ویرانی [۳۶] بواسطه عبور لشکر قزاق نبودی شایستی معمورترین عالم آن بلاد بودی و شاید که در انهار عالم هیچ نهر در کثرت منافع و مداخل فواید از علف و هیمه و شکار گاههای کثیر - الفواید قریب به نهر سیحون نباشد. آب زلال او حیوة بخش ابدان حیوان لیکن چون چشمه حیات محفوف بظلمات غارتگران قزاق و حواشی آن چون اطراف حدود صاحب حسنان آرامته بخطوط ریاحین از علف زارهای روح بخش رشک بسائین آفاقت، گویی هر علف زار او همچو زلف خوبان که شکار گاه دلهای عاشقان شده شکار گاه انواع حیوانات مثل کوره خرو آهو و دیگر انواع حیوانات شده، در التفاف اشجار و نیستان او صبا را مجال گذار نباشد و در مداخل سواحل او دیو را فرصت عبور نیفتد گویی نهر جنت است که محفوف به نعمت بی پایان شده یا عین رحمت است که در کثرت منافع نمود از فیض رحمن گشته است.

ایات

آنچه وصفش ز شرح بیرونست	بحر مواج نهر سیحونست
چرخ دوار را ملالت ازو	غرقة لجة خجالت ازو
ساحل او فضای چرخ بسیط	کمترین موج اوست بحر محیط
کرد او تیره از درخت و نبات	همچو آب حیات در ظلمات
در نکو مشربی جو شربت قند	آب قندست این نه آب خجند

۲۰

و این آب خجند در وسط قلاع تر کستان عبور دارد و آن قلاع رفیع همچو قصور رفیع البنیان چنان در سواحل انهار منشعبه از نهر سیحون برافراخته گویی حاکی از تزهت جنات تجری من تحتها الانهار است.

وصف نزهت بلاد ترکستان [در] ایام بهار

- و بلاد ترکستان در ایام بهار از ریاض کثیر الازهار جنت حکایتی و از نزهتگاه باغ
 ارم ذات العمد کنایتی است. الوان نباتات مختلفه و انواع ریاحین مؤتلفه در اطراف و
 اکناف او زینت زمین گشته، گویی دشت و صحرائی او از طیب هوا و عنوبت ماء
 نمونه از آب و هوای خلد برین گشته، شعب اشجار طرفا همچو قضبان زر احمر از
 وسط نبات اخضر پنداری شاخهای یاقوت است [۳۶] از اصول زبرجد سر برزده و گلهای
 کونا کون همچو لعل بدخشان در حوالی و حواشی آن دشت، رشک نزهتگاه روضه
 انگیون شده، صفای هوای او حکایت از نسیم عنبر سرشت ریاض بهشت می نماید و
 عنوبت چشمهای جانفزایش چون زلال حیات بخش جنت عدن روح را روان و روانرا
 زندگی جاودان می بخشد. هرگز در بلاد ترکستان از امراض و بوی و آفات طاعونی
 هیچ آفریده نشان نداده و بدن هیچ مقیم در نواحی آن اقلیم از حمیم حمی در بستر
 ضعف و نحافت، سقیم نیفتاده. جمیع صحاری و براری آن دیار کثیر البرکات مشحون
 بشکاری، آهو یان از کثرت علفخوار مراعی آن دشت همچو گاوهای فربه از تکتوتاز
 باز مانده و صیاد در عقب صید آن ناحیه هرگز سمند کوشش ندوانده. از بسیاری
 ۱۵ ثقاته که ارباب اعتماد اخبار بودند، در آن بلاد استماع افتاد که در آن ولایت گاه
 هست که میهمان عزیز در خانه کسی قنق شد و وظایف رعایت ضیف و ادای حقوق
 مهمانداری که حق مردم ترکستانست از صاحب خانه نسبت با او تقدیم افتاد، اگر
 احتیاج بگوشت شد فی الحال میهمان دار کمان اقتدار در دوش افکنده یا چند سر
 چوبه تیر دامن عزم شکار بر میان استوار ساخت و جهة تهیه شام میهمان روی بجانب
 صحرا و بیابان کرد و فی الحال به شست هنروری آهوی فربه را هدف تیر شکار خود
 ۲۰ ساخته و از شحم و لحم آن رزق حلال نزل میهمانرا بروجهی لایق پرداخته، با نعمت
 فراوان بصوب خانه معاودت نمود و فقیر اوایل بهار که از بلده «سقناق» بشهر صبرام

می آمدم با وجود ضعف و کلال تمام که بواسطه آلام و اسقام بدن ناتوان مرا حاصل بود در نزهت دشت ترکستان دیده بصیرتم حیران مانده بود و در التفاف اشجار طرفا و غضا^۱ کلهای آهویان سفید دیدم که می چربیدند و در هر ناحیه که مرعای . کثیر - الحشیش مشاهده می نمودند بصوب آن میدویدند تصور می نمودم که مگر آن قطایع و کلهای گوسفندان [۴۷] سکان فری و ولایات است و چون معلوم میشد که آن کلهای شکاریست که نعمت خوار مرعی آن برارست هوس شکار در خاطر افکار افتاده این مطلع بر زیان جاری میشد.

مطلع

بیا ساقی غنیمت دان بهار و گشت ترکستان بده جامی که میخوام شکار دشت ترکستان

وصف قلعه ارقوق

از قلاع ترکستان اول قلعه که منزل رایات همایون شد قلعه ارقوق بود و آن قلعه ایست بر یک فرسخی نهر سیحون و وقوع آن بر طرف غربی نهرست و از آنجا معبرست بجانب قلاع شرقی ترکستان مثل مدینه یسی و صبرام و دیگر ولایات و هر چند قلعه ارقوق بحسب عمارت اندک خانه چندست فاما از معموری او امری غریب مشاهده نموده شد ، چه عبور تمامی عسا کر منصوره درین سال برین قلعه بود تمامی از بر و بادیه سمرقند و بخارا بیرون آمده بودند و هیچکس را از جنس مطعوم هیچ معلومی نبود و عزم آن داشتند که مدت یک ماه یا زیادت حمل قوت و زواده نمایند جهة سفر بلاد اوزبک و قزاق . غلات و محصولات ارقوق به امداد بعضی از محقرات قلاع دیگر که در ناحیه غربی نهر سیحون واقعست داد تمامی این لشکرها داد و با وجود آنکه وسط زمستان بود و موسم غلای غلات و قلت اقوات و چنین لشکری پایان که محاسب و هم از عدد و احصای ایشان در تحیر باز مانده و صاحب احصای فهم در احاطه بعضی از آن قلم ضبط نرانده در ساحت آن قلعه نزول نمود و

- همگنان باستعجال تمام جهة جمع زواده، قدم درخانه‌های آن قلعه گشوده، مایحتاج جميع آن لشکرمهیا شد، بی آنکه کسی از نکایت لشکری شکایتی یا ازستم سپاهی دادخواهی یا شکایتی کند و چون در آن بلاد معاملات اسواق و دکانین نمی‌باشد، اکثر مبیعات درخانه‌های مردم است و جماعت عساکر با احمال و اوقار اطعمه از خانه‌های آن محقر بقعه بیرون می‌آمدند. جمال و انتقال ایشان تمامی از نعمتها مالا مال و نمودند ۵
- که اکثر قلاع تر کستان در معموری قرینه قلعه ارقوق است بلك [۳۷] افزونتر و این از غریب امورست چه اگر عبور چنان لشکر در اکثر بلاد ماوراءالنهر و خراسان و عراق و آذربایجان واقع شود و ایشان در طلب قوت و زواده یکماهه باشند شاید بعد از تعذیب و شکنجه و طلب غله، بسیاری از مردم عرضه هلاک و دمار شوند و استیفاء مایحتاج خود نتوانند و آن بلاد مطلقا از حلیه عمارت و آبادانی عاطل ماند، بلکه ۱۰
- بعد از آن بمدتها کسی تخم زراعت در هیچ ناحیه از نواحی آن نیفشاند و این معموری بلاد تر کستان تمامی از الطاف بی‌پایان حضرت خلیفه الرحمن است و حسن اشفاق که پادشاه آفاق را نسبت با آن گروه حاصل. بنابراین حقوق موافقت که از ایشان صدور یافته در اوایل اول روز که نزول اجلال رایات همایون در حوالی قلعه ارقوق واقع شد این فقیر از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند: این قلعه ارقوق ۱۵
- نسبت باما حکم مدینه طیبه یشرب دارد نسبت با حضرت نبوی علیه افضل الصلوات و السلام، چه اهل این قلعه اول طایفه‌اند که در احیاء دولت روزافزون کمر اجتهاد بر میان جان راسخ ساخته و همچو انصار جهة مهاجران خدام ما که در موکب همایون برسم قزاقی درین ولایت می‌گشتند علم نصرت و یاری برافراخته و سنگ خدلان از تیرانداز قلعه بجانب اعداء دولت ابد پیوند ما انداخته‌اند لاجرم حق تعالی ایشانرا ۲۰
- محفوظ به برکات سعت ارزاق و ترخانی از تحمیلات و تکلیفات دیوانی گردانیده و پایه قدر ایشانرا بواسطه سوابق حقوق خدمت و لواحق معرفت حق نعمت باوج حشمت و رفعت برافراخته است.

آیات

اگر حق خدمت بجا آوری رخ اندر طریق صفا آوری
 اداء حقوق محبت کنی ز دل رفع انکار و علت کنی
 بطاعت بر شاه بندی کمر فدای ره او کنی جان و سر
 در آخر همه ملک و جاهت دهد ز شر حوادث پناهت دهد
 چه خوش گفت دانای حکمت صفت که بر قدر خدمت بود تربیت

ذکر واقعات قلعه ارقوق

از واقعات که در منزل [۲۸] قلعه ارقوق روی نمود یکی آن بود که حضرت
 سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان از طرف سمرقند بر راه ساحل نهر سیحون با
 طوایف عساکر روز افزون باردویه همایون ملحق شدند. ۱۰

وصف کثرت و عدت لشکر سمرقند

جنود غیر معدود در موکب شریفش عز مرا کبت یافته و ماهچه رایت
 خورشید آتش از افق عز و جلال و مشرق دولت و اقبال تافته و عساکر خاصه
 آنحضرت و لشکریان ولایت سمرقند و ولایات و توابع و لواحق و مضافات اکثر
 از سی هزار سوار نامدار جرار که پلنگان عرصه کار و نامداران مصاف کارزار بودند ۱۵
 در موکب شریف حضرت سلطان تمامی با ساز و عده فراوان و جملگی بزینت و
 یراق پسندیده آراسته به بحر زخار عساکر خانی که موجی از آن بحر محیط را از
 آثار بر آورد و فوجی اگر توجه بجهال راسیات آورند او را نمونه «ود گت الجبال
 دگآ» نمایند سمت التحاق یافتند و فی الواقع لشکری فراوان آراسته بانواع ساز و
 عده بی پایان بودند که از کثرت ایشان هوارا ضیق النفس پیدا شدی و از صدمت ۲۰
 حمله ایشان زمین را بیم زلزله و سما را اندیشه ولوله روی نمودی. همکنان جوانان
 کار بر بالای سمندان فلك رفتار بعزم کارزار روی بسته و دست گشاده و کهول فحول
 که در مصاف هیجا و عرصه جدال داد مردی و مردانگی داده بودند ، پهلوانان

نیرانداز که وقت گشاد قبضه هر سهم ایشان قابض روح خصمی نامدار بود و هژبران شمشیرزن که در آینه شمشیر ایشان عکس چهره ظفر نمودار بود. هر مردی نامور رستمی که بیژن را از پیرزن کمتر دانستی و هر فردی با کثرت سفندیاری که رستم دستان را زال دوران خواندی.

ایات

- هژبران که در صف چوپیدا شدند همه نامداران هیجا شدند
 جوانان جنگی که در روز جنگ فکنده سپر پیش ایشان پلنگ
 همه تاجداران اوزبک نژاد ربوده ز مردان کلاه مراد
 عدو گشته از سهم ایشان نهان بسهم سعادت گرفته جهان
- ۱۰ حضرت سلطان در ناحیه اردوی همایون حضرت خان عالی مکان [۲۳۸] اردوگاه مقرر ساخته، بساز و عده خسروان دوران و به یراق و تهیه خانان خاقان نشان فرود آمدند. صحرا در صحرا خیمه و خرگاه بر اوج عیوق برافراخته و طنطنه کوس حشمت و ولوله نفیر عظمت در اطراف سقف مقرنس فلک انداخته، امراء نامدار اوزبک که یورت ایشان قریب ممالک حضرت سلطان بود با ساز و یراق لایق در
- ۱۵ موکب نامداران سلطان حم اقتدار، خیام احتشام برافراشتند و در الواح خواطرو صحایف ضمایر همگی نقوش ارقام نیکو بندگی و اخلاص نگاشتند. علی الجملة از عسا کر ماوراءالنهر کثرتی افزون از حدّ عد و احصا فراهم آمدند و حضرات سلاطین که از بخارا به ممالک خود جهة تهیه جنگ قزاق معاودت فرموده بودند از اطراف روی اقبال بار دویم عزّ و جلال نهادند و ابواب سعادت از حسن موافقت و اقدام بوظایف خدمت و مطاوعت بر چهره امانی و آمال خود گشادند و حکم همایون عزّ اصدار یافت که لشکرهای اطراف و عسا کر اکناف که روی عزم بجانب رزم دارند باید که یراق یک ماهه از اقوات و آذوق خاصه و علیق اولانغان از ولایت ترکستان برداشته بطرف دیار اوزبک روان گردند. دیوانیان و یساولان باطراف ممالک شرقی

تر کستان روان شدند که غله تغار بارابها باز کرده از آب سیحون بکشتیها بگذرانند تا همکنانرا از عسا کر منصوره یراق و اسباب واقوات فراوان حاصل شده از جانب آرزوق دغدغه در خاطر راه نیابد و مو کب همایون حضرت خان در جلگای ارقوق مدت سه روز توقف فرمودند و هر روز ازین ایام مجلس همایون مشحون بانواع فواید روز افزون و اصناف عواید مکنون بود و از معظّمات امباحث و علوم، مکنونات نکات که نتایج قرایح و فهم بود در هر مجلس سمت ظهور و انتشار می یافت درین مقام ذکر بعضی از آن فواید و عواید مناسب است و التوفیق من الله الاحد.

ذکر فواید و مباحث منزل ارقوق

درین منزل اکثر علما و اشراف و اکابر وقضاة ولایات تر کستان از اطراف ممالك و قلاع عزّا استقبال [۳۹] رایات همایون دریافته بسعادت ملازمت فایق و فایز شدند و التّمام قوایم سریر خلافت مصیر نموده پایه رفعت قدر خویش را بر اوج حشمت برافراختند و همکنان بانظار عنایات پادشاهانه و خصایص الطاف خسروانه سرافراز شده تربیت خانی را سرمایه افتخار ایام زندگانی ساختند

وصف طلوع آفتاب

دوم روز از روزهای منزل ارقوق بامداد که مسند تخت نشین افلاك را بر فراز قبه خاك نهادند و خسرو ملك خاور را از صوب خلوت خانه افق بیرون آورده موا کب کوا کب نزد رفعت خان فلك بر زمین فلاکت افتادند اشعه جمال پادشاه مشرق انوار زینت خانه خاك شد و شعشعه شعاع مو کب خورشید صاعد بصوب افلاك گشت، خسروی بر مسند فلك استقرار یافت که انظار اولی الابصار در جمال با کمالش خیره گشت و سلطانی بر سریر جهانبانی قرار گرفت که عالم را از ولوامع طوالع مرادات طالع شد.

ایات

صبح که خورشید بر آمد بلند ولوله در لشکر ظلمت فکند

- دشت افق جمله سمن زار شد تاج ور چرخ کله دار شد
 قبه خورشید بعالم زدند رایت خانش بطارم زدند
- عالی حضرت خان عالی مکان از سر پرده عز و جلال بسراوقات دولت و اقبال
 استقلال یافته، اطراف و اکناف محفل همایون مشحون بسلاطین صاحب اکرام و
 ۵ امراء عظام و علمای گرام و اشراف انام شد. صدر طرف راست بوجود حضرت سلطنت
 پناه عبیدالله سلطان سمت تزیین و توشیح یافته و خورشید عنایات خانی بر مساحت
 احوال آن نامدار سلاطین ادوار تافته و علماء معسکر و اکابر نیکو محضر تر کستان^۱
 بر طرف یسار بقر مجلس عالی مقدار مشرف شده بودند و از جمله اکابر و
 اعیان تر کستان افتخار السادات و الاشراف فی الزمان سید شمس الدین محمد العرب -
 ۱۰ الیمنی الحضر موتی بود و مشارالیه از ساداة و افاضل یمنسست که در حرمین مدتها
 شرف مجاوره یافته و زیادت از بیست سال باشد که بماوراءالنهر و تر کستان آمد و
 قبل از آنکه این ولایات در تحت ایالت حضرت خانی در آید در بلده فاخره
 [۳۳۹] بخارا شرف مصاحبت با آن حضرت داشته و پیوسته بنشر مسایل، مجلس همایون را
 مشرف میساخته و جهة امداد جهانگیری در قلاع تر کستان پیوسته سمند تدبیر
 ۱۵ بهر سو می تاخته و سهم تسخیر باطراف ولایات می انداخته است و حالا در بلده صبرام
 عصای اقامت فکنده و اهل و عیال و مواسی و عقار در آن مملکت حاصل گردانیده
 است، درین ولا بمرافقت اکابر تر کستان عازم ملاقات ملازمان موکب همایون
 گشته، درین مجلس بر طرف یسار، بقر جلوس صاحب شرف و افتخار بود و این حقیر
 آنروز بواسطه مبادی امراض که بعد ازین اشتداد تمام پذیرفت علی الصباح در منزل
 ۲۰ خود صاحب فراش بودم چون مجلس همایون انعقاد یافت خورشید التفات حضرت
 خان بر مساحت احوال این فقیر تافته، فرموده بودند که فلان چرا حاضر نیست و
 پیک فرخنده فال بطلب این شکسته احوال روان ساخته بحضور آن موطن عز و

سرور مأمور شدم . چون در آمدم خصایص التفات خسروانه این کمینه را بجلایل
 عواطف دیرینه مشرف ساختند و بانظار عنایت در آن مجلس ارباب درایت این فقیر
 را بنواختند و بتقدم در صدر طرف یسار این بیچاره [را] صاحب یمین عزّ و تمکین
 ساختند . چون در محفل همایون استقرار یافتم اشارت عالی سانه شد که حدیث
 ۵ حارث قراءه نمایم و در حل اشارات و حقایق آن ابواب افادت و استفادت برکشایم
 تا حاضران از مردم ترکستان بر وعده نبوی صلی الله علیه وسلم که در باب ظهور
 حارث موعود فرموده اند اطلاع یابند . فقیر بقراءت آن اشتغال نمودم و بعضی حقایق و
 اشارات آنرا علی سبیل الاجمال در آن مجلس بیان کردم هر چند تفصیل آن در رساله
 حارثیه که در شرح آن حدیث تألیف یافته مسطور است فاما صورت آن مباحث بوجه
 ۱۰ اختصار که در آن مجلس گذشت قریب بعبارته درین مقام انشاء الله شرف گزارش یابد
 و منه التوفیق والمدد.

مباحثه حدیث حارث

- روی الامام ابو داود السجستانی فی سننه باسناده عن علی بن ابی طالب رضی الله عنه و کرم الله وجهه [۴۰] انه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم « ینخرج رجل من وراء النهر یقال له الحارث حراث وعلی مقدمته رجل یقال له المنصور یمکن او یوطن لال محمد کما مکنتم قریش لرسول الله وحب علی کل مؤمن نصره او اجابته . »
- روایت فرموده امام ابو داود سجستانی رحمه الله تعالی در کتاب «سنن» خود که یکی از صحاح سته است که مدار سنت بران است باسناد خود از حضرت امیر المومنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه که او گفت: حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم فرمود « بیرون آید مردی از ماوراءالنهر » و مراد ازو نهر جیحونست که او را نهر بلخ گویند زیرا که اسم نهر برین نهر که آنرا آب آمویه گویند از اسماء مغلبه است
- ۱۰ که غالب شده برو همچنانچه النجم گویند و مراد از ان ثریا باشد بحسب تغلیب در استعمال و اگرچه همه ستاره در لغت نجم است. دیگر میفرماید « گفته شود آن مرد را حارث آن مرد بسیار حرائه باشد و بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند تمکین کند یعنی ممکن سازد و جای و مکان دهد » و در روایتی آمده که « نوطین کند » یعنی وطن پیدا کند و جای دهد « از برای آل محمد همچنانچه تمکین کردند قریش از برای رسول خدا واجب باشد بر هر مؤمنی یاری کردن او » و در بعضی روایات آمده « پذیرفتن او » یعنی قبول کردن هرامری که او فرماید و بهرامری که او دعوت نماید اجابت باید کرد اینست ترجمه حدیث و شك نیست که این از احادیث صحیحه است و از جمله اخبار ملاحم است که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم اخبار فرموده بتعلیم الله تعالی از غیب و امثال این بسیارست که حضرت
- ۲۰ صلی الله علیه وسلم اخبار فرموده که بعد از من چنین و چنین واقع شود و از جمله

اخبارات آنحضرت صلی الله علیه وسلم که از امور مستقبله فرموده يك قسم اخبارات
 آنحضرت است صلی الله علیه وسلم بوقایع و حروب و ظهور حکام و تغییر دولتها که
 بعد از آن حضرت صلی الله علیه وسلم شده و علما این قسم را اخبار ملاحم خوانند،
 زیرا که ملاحم جمع ملحمه است [۴۰] و ملحمه جنگ است و جنگ را بدو جهة ملحمه
 خوانند: یکی آنکه از لحم باشد، یعنی محلی که گوشت فراوان شود بواسطه کشته
 بسیار که پیدا شود و دوم آنکه از لحمه باشد که آن تان جامه است که می بافند و
 چون در جنگ لشکرهای طرفین در همدیگر می آورزند و همچون تان و پود جامه
 در یکدیگر در می آورند آنرا ملحمه خوانند. فی الجمله آنحضرت صلی الله علیه و
 سلم از امور آینده و وقایع و ظهورات اخبار فرموده و بسیاری ازان وقایع که ازان
 اخبار فرموده واقع شده و ما تفاسیل آن وقایع که فرموده و واقع شده از اول زمان
 خلفاء راشدین تا امروز علی الاجمال در رساله حارثیه بیان کرده ایم و از آنجمله است
 واقعه ترك و ظهور هلا کوخان و غلبه او بر بغداد و قتل و خرابی که در بغداد کرده
 که حضرت صلی الله علیه وسلم ازان اخبار فرموده و هیئت و اشکال مغولان را بیان
 کرده و در وقتی که پادشاه جهان هلا کوخان بغداد را بر خلیفه آل عباس المستعصم
 بالله حصار کرده بود سادات و علمای عراق عرب و حله و نواحی بخدمت اردویه او
 آمدند و آن احادیث را پیش او خواندند و گفتند که ما را پیغمبر ما صلی الله علیه
 وسلم از ظهور شما خبر داده و سادات گفتند پدران ما وصیت کرده اند ما را که طاعت
 شما کنیم که هر کس مخالفت شما کند هلاک شود و هلا کوخانرا از آنکه حضرت
 صلی الله علیه وسلم از ظهور دولت او و قوم او خبر داده بسیار مسرت و شادمانی روی
 نمود. فی الجمله علما اتفاق کرده اند که احادیث ملاحم که درو ذکر ترك واقع شده
 و آنکه ایشان صغار الاعین یعنی تنگ چشمان عراض الوجوه یعنی گرد رویان باشند
 بر هلا کوخان والوس و لشکرا و صادقست اکنون در حدیث حارث که ابوداود باسناد
 صحیح روایت کرده اشارت بظهور صاحب دولتیست که از آب آمویه که نهر بلخست

- و آنرا جیحون گویند عبور فرماید و ابواب تمکین آل محمد بر روی خلایق باز
 گشاید و معلوم است که از صدر اسلام تا امروز هر گز از آب آمویه کسی چنین
 نگذشته بود که تمکین آل محمد نماید و نصرت چنین کند [۴۱] و چنگیز خان و
 اولاد او اگرچه از آب آمویه عبور نمودند و ظهور کردند و ممالک این طرف آب را
 تمامی مستخر ساختند فاما ایشان هر گز تمکین آل محمد نکردند، زیرا که اکثر
 ایشان بر ملت اسلام نبودند و اگر بعضی از اولاد او شرف اسلام دریافته شاید که
 احياناً از آب عبور کرده باشند هر گز در صدد این نشدند که تمکین آل محمد نمایند و
 آل محمد را در آن زمان احتیاج بتمکین نبود زیرا که کسی بآل محمد صلی الله
 علیه وسلم هیچ گونه تعرضی نداشت و هتک عرض و حرمت آل محمد از اول اسلام
 تا امروز، کسی صاحب قدرت و استیلا نکرده تا احتیاج بکسی باشد، که آل محمد را
 تمکین کند و حفظ عرض و ناموس ایشان فرماید و کافر باغی متعددی را که هتک حرمت
 حرم نبوی علیه افضل الصلوة والسلام کرده دفع کند. اکنون درین وقت می بینیم
 که مردی پیدا شده که او تمکین آل محمد می نماید و از آب آمویه عبور کرده و
 حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم فرموده که او را حارث گویند و او حراث باشد
 در مقدمه او کسی باشد که او منصور باشد و او تمکین آل محمد نماید پس حضرت
 صلی الله علیه وسلم در اوصاف چنین کس پنج وصف یاد کرده: اول آنکه مردی باشد
 که از آب آمویه عبور کند و ظهور نماید. دوم آنکه او را حارث گویند. سیوم
 آنکه او حراث باشد. چهارم آنکه بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند.
 پنجم آنکه تمکین کند از برای آل محمد همچنانچه تمکین کردند قریش از برای
 رسول الله صلی الله علیه وسلم و ما چون ملاحظه می نماییم این پنج وصف را در ذات
 شریف حضرت خان عالمکان لازال ممکن الدین رسول الله صلی الله علیه وسلم می یابیم و
 جهت زیادتى مؤمنان معانی اوصاف را شرح کنیم و اثبات نماییم که اوصاف مذکوره
 ذات عالی صفات آن حضرت را حاصل است. اول آنکه فرمود: مردی بیرون آید از

ماوراءالنهر و رجولیت و تفرد در آن وصف حضرت خان را براتم وجهی حاصل است چنانچه مشهور عالم و مذکور السنه جميع اولاد آدم است و خروج و ظهور آن حضرت از ماوراءالنهر خود بسیار [۴۱ پ] ظاهرست، علی الخصوص آنکه اول نوبتی که آن حضرت از آب آمویه جهت محاصره بلخ عبور فرمودند سنه تسع و تسعمایه بود و لفظ حرّاث با ملاحظه تکرار حرف راء بحساب جمل موافق آن می افتد. دوم آنکه فرمود: گویند آن مرد را حارث و این تقریر بدو نوع می باشد: یکی آنک نام او حارث باشد و دیگر آنکه وصف او حارث باشد. اگر مراد آن باشد که نام او حارث باشد این معنی باتم وجهی بر آنحضرت صادق است، زیرا که اصحاب لغت گفته اند معنی حارث شیرست و ابونصر فراهی^۱ که صاحب نصاب الصبیانست در لغت گفته که حارث شیرست و اگرچه عامه اهل لغت گفته اند که ابوالحارث کنیت شیرست، فاما چون او گفته حارث شیرست و از معتمدان اهل لغت است سخن او را در آن باب اعتبار می توان کرد و بدان اعتماد می توان نمود و برین تقدیر مردی که او را شیر گویند جامع تر کیب شیر مردست و شیر مرد از القاب مشهور حضرت شیر زمان، شیردل شجاعت نشان، خان عالی مکانست و این لقب مشهورترین القاب آنحضرتست، چنانچه در تمامی الوس اوزبک و مغول آنحضرت را شیر مرد میخوانند و شهرت این لقب از آن بیشترست که بشرح و مبالغه احتیاج داشته باشد. پس گویا فرموده: بیرون آید از وراء نهر شیر مرد و برین تقدیر آن حضرت صلی الله علیه وسلم، حضرت خانرا بلقب مشهور یاد فرموده باشد جهت تعریف و تعیین و نشانه تا همه کس او را باز شناسند و در طریق خدمت و متابعت او در آمده شرف ائتمار بامری که ایشانرا شده در باب وجوب نصرت و اجابت دریابند و اگر مراد وصف باشد، حارث در زبان عرب به پنج معنی اطلاق کنند: اول کاسب و باین معنیست آنچه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم فرمود: «اصدق الاسماء الحارث» یعنی صادقترین نامها که

- بر فرزندان نهند آن حارث است، یعنی هر کس از اولاد آدم کاسب اعمالیست که جزاء آن می‌یابد، اگر کاسب اعمال خیر کند، جزای خیر یابد و اگر کاسب اعمال شر کند جزای شر یابد و برین [۶۴] معنی آن حضرت شك نیست که کاسب اعمال خیرست، چه هر کس که با آن حضرت در اوقات مختلفه مصاحبت کرده می‌داند که آن حضرت کلّ اوقات را در کسب طاعات و اعمال می‌گذرانند و همه اوقات بانتظار وقت نماز نشسته یا بقراءة قرآن مشغولند یا مباحثه علمی در میانست یا بمهمّات دادخواهان و حفظ حوزه مملکت و دفع موادّ فساد کفار و باغیان که بیضه اسلام را با فساد خراب کرده اند و می‌کنند اشتغال می‌فرماید و همچو دیگر ارباب ترفه و تنعم و اصحاب نعمت و فراغت از سلاطین و حکام ایشانرا فضول وقتی نمی‌باشد که دران مجلس عیشی و صحبت لذّتی عقد کنند و بجام خوشگوار و مطرب نیکو سرود و بزم چنگ و عود طلب فرح عاجل و لذّتی و اصل بنقد نمی‌فرمایند با آنک مثل انوشیروان در کمال عقل و عدالت از این خالی نمی‌بوده.

حکایت

- نوشیروان عادل را حکایت کنند که نوبتی بزم سروری انگیزخته و صاف مدام در جام عیش ریخته بود، گوش هوش را که پیوسته محل سماع نفیر دادخواهان بود ساعتی مجلای استماع عود خوش آوازان ساخته و قوت سامعه که چکاچاک تیغ و شمشیر در جنک شنودی در چنگ گوشمال چنگ انداخته، چنانچه ابوفراس شاعر جهة سيف الدولة حمدانی گفته هنگامی که یکی از استادان، عودی جهت او آورده بودند و ابوفراس او را بخدمت سيف الدولة فرستاده بود و بدین ایات التماس کرده که ساعتی از طیب نغمه او بر آساید و بعوض صدای شمشیر در جنک، گوش بر آهنگ عود نهد و ایات اینست.

شعر

محلك الجوزاء او ارفع و صدرك الذهناء او اوسع

و قلبك الرّحب الذي لم يزل للهزل و الجذبّه موضع
رقه بصوت العود سمعاً طالما قرع العوالى جلّ ما يسمع

ترجمه

تابکی آواز تیغ و نیزه در غوغای جنگ ساعتی آسایشی ده گوش را ز آواز چنگ
بوزر جمهر حکیم را که وزیر نوشیروان بود خبر کردند که کسری
مجلس بزم آراسته و از صفحه خاطر رقم عزم کاسته، بسماع عود گوش را مشغول داشته و
چشم هوش را بر چهره ساقی زلال بخش گماشته است. [۴۲ پ] دهن که محل نشر
آثار عدالتست جلوه گاه جام عدل گردانیده و دماغ را از استشمام روایح ریحان
راحت رسانیده. بوزر جمهر بر رقعۀ نوشت که پادشاه عادل را چه عار از آن بیشتر
که او را سلطان غافل خوانند و اهل عدل را چه سزاوار که ارباب عقل او را از
اصحاب هزل دانند. چون رقعۀ بر نوشیروان عرض کردند، بدست خود بر پشت
رقعۀ رقم کرد که هر گاه که رعیت ما در مهدامان آسوده و ارقام ظلم از صفحه مملکت
ما فرسوده باشد، راهها از شرّ قطاع الطريق آمن و خواطر از اضطراب و دغدغه جور
ساکن باشد، اگر ما انتهاز فرصت فرحی عاجل را غنیمت دانیم و ساعتی سمند
راحت در میدان فراغت رانیم، آن غنیمت نیست که در عمر که حیات که محل کشاکش
حوادث و آفاتست بمقت یافتہ ایم و راه فراغتست که در صحرای زندگانی بقدّم عشرت
شتافته ایم.

بیت

زین معر که غنیمت عشاق فرصت است ساقی بیار باده که فرصت غنیمت است
والحق حضرت خلافت پناهی خان عالی مکار با وجود آنکه کمال استقلال در
ملك حاصل گشته و اعداء دولت از نواحی ممالك محروسه منکوب و مغذول شده اند،
هر گز از سجاده طاعت قدم بیرون نمی نهند و يك لمحۀ داد عشرت و شادمانی نمی دهند.
پس حارث بمعنی کامب بریشان اصدق اسما و احق القاب باشد و دوم حارث بمعنی

زارع یعنی حرث و زراعت کار او باشد و بدین معنیست آنچه در کتاب الله المجید واقع شده « افرأیتُم ما تَحْرثُونَ اذْ تَم تَزْرَعُونَ ام نَحْنُ الزَّارِعُونَ »^۱ و اطلاق حارث بدین معنی بر آن حضرت باعتبار مساعی و اجتهادات ایشانست در مزروع گردانیدن عالم بحرث امن و امان و ناز و سازش جهان بنشر تخم لطف و احسان و این معنی ظاهرست که چگونه اهتمام میفرمایند در زراعت و عمارت و عمال را پیوسته تحریض می نمایند ۵
برعایت رعیت و تمکین مردم از معمور ساختن و مزروع داشتن ممالك . سیوم حارث بمعنی لاغر گرداننده.

حکایت معاویه و بحث او با انصار

- و در کتاب نهایه امام جزری رحمه الله روایت کند که [۴۳ ر] معاویه هنگامی که در ایام خلافت خود بمدینه آمد و از اکابر انصار ابوقتاده رضی الله عنه که فارس حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم بوده بسیار پیر شده بود و باستقبال خلیفه بیرون رفت. دیگر روز که ملاقات کردند معاویه با او گفت : چرا استقبال ما نکردی همچنانکه تمام مردم استقبال کردند ، ابوقتاده رضی الله عنه فرمود : ما را اولافی و چیزی نمانده که استقبال توانیم کرد . معاویه گفت : شتران که بران آب میکشید و باغهای خود را آب میدهد کجا رفته بود که بر آن سوار نشدید ؟ گویا بطریق ۱۵
تعریض ، انصار را سرزنش کرد که شما اهل زراعتید نه اهل جنگ و حال آنکه انصار در روز غزای بدر ، لشکر قریش را شکستند و ابوسفیان در آن معرکه با پسر خود معاویه که این بحث با او بود در آن روز بگریختند . ابوقتاده رضی الله عنه در بدیهه فرمود : « حَرِثْنَا هَافِي طَلْبِكِ وَ طَلَبَ اِيَكِ يَوْمَ بَدْرٍ » یعنی لاغر گردانیدیم در ایلغار آن شتران را در طلب تو و طلب پدر تو روز بدر . یعنی اگر ما اهل زراعتیم قوت شجاعت ۲۰
و مردی ما در آن مرتبه است که به شتران آب کش سوار شدیم و لشکر شما را شکستیم و آن شتران را در عقب تو و پدرت دوانیدیم و لاغر ساختیم در وقتی که کافر

بودید. اکنون خود را خلیفه اسلام ساخته و اسب سرزنش در مصاف لاف تاخته، خویشان را بر تنوسن کامرانی تازه و کش میدانی و مارا شایسته شتر آب کش میخوانی. درین سخن ابوقتاده حرث بمعنی دوانیدن و لاغر گردانیدن اسبها آمده و باین معنی صادق است بر حضرت، بلکه شاید که مراد خود این معنی باشد، بنابر آنکه اتفاق تمام دیدموران کارگاه دولتهای پادشاهان سابق و عالمان باخبار سلاطین ماضیه است که هیچ پادشاه دولت یار که بر سمند جهانگیری سوار شده باشد در سعی و ایلغار چنین اجتهاد نفرموده که حضرت خان عالی مکان.

وصف کردن کمال اسمعیل ایلغار خوارزمشاه را

و کمال اسمعیل که یکی از شاعران مشهور عالم است در مدح سلطان جلال الدین خوارزمشاه گفته هنگامی که او گریخته از چنگیز خان [۴۳] و بطرف هند رفته و از هند ایلغار کرده بولایت آذربایجان آمده.

بیت

براق عزم تو گامی که بر گرفت زهند نهاد گام دگر بر اقصای اران
که بود جز تو کسی از ملوک عصر که داد قصیل اسب ز تفلیس و آتش از عمان
و حال آنکه تمام این ایلغارها که خوارزمشاه کرده در وقت فرار از لشکر چنگیز خان بوده و ایلغار در وقت فرار هنرمی باشد. اگر کمال اسمعیل زنده بودی و امسال مشاهده این یورشها که حضرت خان فرمودند بنمودی که بیک نهضت از بخارا بدامغان رفتند و قلاع و ممالک که اکثر در حیطه تسخیر در نیامده بود، تسخیر فرمودند و قبل از ورود صدعات زمستان بمر و معاودت فرمودند و هم درین سال عزم یورش دشت قبیچاق فرموده، حالی بترکستان اقامت رایات سعادات آیات فرموده اند هر آینه از مدحتی که خوارزمشاه [را] کرده شرمند شدی و فرارهای او را از چنگیز- خان نستودی، پس مقرر شد که حارث بدین معنی اصدق اوصاف است حضرت خانرا. چهارم حارث بمعنی عامل و مراد از او کردار و فعل است و بدین معنیست آنچه در حدیث

- وارد شده «اِحْرَثْ لِدُنْيَاكَ كَانِكَ تَعِيشْ اَبْدًا وَاِحْرَثْ لْآخِرَتِكَ كَانِكَ تَمُوتْ غَدًا»، یعنی عمل کن از برای دنیای خود گویا تو خواهی زیست همیشه و عمل کن از برای آخرت خود گویا خواهی مرد فردا. اینجا حارث بمعنی عمل است و دوام عمل و جدّ حضرت خان در گرفتن ملک و تهیه اسباب و اعمال نجات آخرت معلوم و معروف است،
- ۵ پس حارث بدین معنی هم بدیشان صادق باشد. پنجم اصلاح زمین چنانچه سبستانی که از ایتمه لغت است در غریب القرآن ذکر کرده و اصلاح فرمودن حضرت خان زمین را بدفع افساد مفسدان از قطاع الطريق و متغلبه مشهور عالم است، چنانچه تمامی اهل سمرقند متفق اند در آنکه قبل از ظهور دولت ابد پیوند حضرت خان امکان نداشت که کسی از سمرقند براه ترکستان تا علی آباد که بر چهار فرسخی سمرقند واقع است نواند رفتن از شَرِّ قطاع الطريق [۴۴] مفعول که تمام مفاکها و
- ۱۰ گدازها محل توطن ایشان بود و مرغ را زهره گذار بر هوای آن ولایات نه، حالی اگر کسی همچو فلك که طبق زرین آفتاب تمام روز بر سر نهاده گردد آفاق می گردد، طبقی از زر بر سر نهاده از حدود دامغان تا اقصای بلاد شرق می رود اصلاً او را دغدغه آن نیست که خرده ازان در دندان طمع کسی در آید و بر عین او قاطع۔
- ۱۵ الطريقی عین توقع گشاید، پس صدق حارث بدین معنی هم بر آن حضرت باتم وجهی حاصل باشد. اینست صدق وصف ثانی بر حضرت خان از پنج وصف که حضرت صلی الله علیه وسلم در حدیث حارث فرموده. وصف سیوم آنکه فرمود او حراث باشدو آن مبالغه است در وصف حارث و بهر پنج معنی کمال آن مرادست و شك نیست که عزایم جلیل القدر حضرت خان مقتضی آنست که چون وصفی ذات شریف ایشانرا حاصل باشد، اشتداد آن مقتضی آن گردد که اطلاق آن وصف بر ایشان بطریق
- ۲۰ صیغه مبالغه باید نمود، پس درین وصف اشارت باشد بکمال صفات آن حضرت و آنکه حارث موعود صاحب صفات کامله است، بنابر آنکه در وصف حارثیت که عنوان اوصاف کمال اوست او را در آن چندان اشتدادست که حصول آن وصف او را بطریق

مبالغه يادمی باید کرد و کمالات اوصاف حضرت خان مشهور و معلوم است . وصف چهارم آنکه فرمود بر مقدمه او مردی باشد که او را منصور گویند و مراد آنکه مقدمه لشکر او هر جا که توجه نماید او را فتح و نصرت حاصل آید و شك نیست که مقدمه عساكر نصرت مآثر حضرت خان عالی مکان درهمه حروب و وقایع حضرت سلطنت پناه الملقب من لسان النبوة بالملك المنصور سلطان محمد تیمورست که رایت فتح- ۵ آیتش موشح بارقام «اَنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا»^۱ است و علم سعادت نشانش مؤید بتأیید «وَنُصْرِكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا»^۲ هر ناحیه که آنرا وجهه توجه ساخت ظفر بر زمین و یسار شتابان و بهر جانب که اقبال سان روی کرد فتح و نصرت در رکاب تازان ، بنا بر توالی فتوح [۴۴۴] و متابیع امداد ظفرست که لسان نبوت آن حضرت را منصور خوانده و این وصف وضوحی تمام دارد. وصف پنجم آنکه فرمود که تمکین کنده از برای آل محمد همچنانچه ۱۰ تمکین کردند قریش از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم و شك نیست که تمکینی که قریش کردند از برای رسول الله صلی الله علیه و سلم آن بود که بنصرت اقدام نمودند و اذیال شریف عرض آن حضرت را از دنس کفار نجس پاکیزه داشتند و بر چهره طهارت خانواده آن حضرت خدشه از عار طعن و قدح باز نگذاشتند و این اعظم اوصاف است که حضرت خان را بدان اتصاف براتم وجوه و اکمل جهات حاصل است ، چه ۱۵ همگی عزم خسروانه آن حضرت متوجه آنست که عار قدحی که از ممر کفر و ابتداء و نفاق طایفه مخذوله قزل قلیاق بر دامن عرض آل محمد صلی الله علیه و سلم نشسته بصافی زلال تیغ آبدار پاک سازد و آثار آن ملاعین مناحیس را بجز عساكر نامدار از روی روزگار به پردازد و شك نیست که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم در آینه دل غیب نما که بصیقل وحی ربانی جلا یافته و انوار غیب لاهوت از ممر الهام ۲۰ سبحانی برو نافته است، مشاهده فرموده که در آخر زمان طایفه پیدا خواهند شد که صدر این امة را که اکابر صحابه دین دار و اعظم خلفاء عالم مدار بودند بسنان طعن و

خاز لعن بیازارند و آن پاکیزه سیرت‌انرا که راهروان سبیل «و السابِقون الاولون من المهاجرین و الانصار و الذین اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم و رضوانه»^۱ با وجود استحقاق رضوان بسبب، و عدوان دشنام دهند، چنانچه در حدیث آیات قیامت وارد شده «اذا فعل امتی خمس عشرة خصلة حلت لها البلاء وعدّها ولعن آخر هذه الامة اولها»^۲ یعنی گاهی که امت من پانجده^۳ خصله کنند فرود آید مرایشانرا بلا و از جمله آن پانجده^۴ خصلت که شمرد یکی این بود که لعنت کند آخرین امت اول آنرا و درین مدت نهصد سال که از وفات آن حضرت صلی الله علیه و سلم گذشته، نزد ارباب تواریخ هرگز طایفه پیدا نشده‌اند که این وصف بریشان صادق باشد [۴۴۵] که صدر اول را از خلفا و صحابه کرام لعن کنند و بسبب و فحش ازواج طاهرات که زلال^۵ انما یرید الله لیزهّب عنکم الرجس اهل البیت و یطهرکم تطهیرا^۶ ۱۰ خدشه غبار هر رجسی از دامن عصمت و طهارت ایشان برده، حاشا زبان گشایند تا اکنون که این طایفه منحوسه منکوسه، قزل قلباق در معظم ممالک اسلام از آذربایجان و فارس و کرمان و عراق پیدا شدند و اساس سنت و جماعت را مطلقاً ویران ساختند و بنیاد کفر و عدوان را بافشاء آراء باطله و نشر عقاید عاطله راسخ گردانیدند لاجرم فرموده^۷ «انا نحن نزلنا الذکر و انا له لحافظون»^۸ که نص کتاب ۱۵ مجید است و حدیث جلیل الشأن «لا ینزال طایفه من امتی منصورین لایضرمهم من خذلهم حتی تقوم الساعة» مقتضی آن شد که حق تعالی تدارک فسادى که از آن مخدولان ظهور یافته، بصلاح حارث موعود که معنی او مصلح فی الارض است بفرماید و عار لوئی که از طعن و قدح در آل محمد صلی الله علیه و سلم بواسطه گفتار و

۱- و السابِقون الاولون من المهاجرین و الانصار و الذین اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم و رضوانه

و اعد لهم جنات تجری من تحتها الانهار خالدين فيها ابدًا ذلك الفوز العظيم. سورة التوبة آیه: ۱۰۰.

۲- ترمذی: فتن ۳۸. ۳- در اصل: پانجده ۴- در اصل پانجده ۵- سورة الاحزاب قسمی

از آیه: ۳۳. ۶- سورة الحجراية آیه: ۹.

کردار آن طایفه کفار فجّار اشرار نابکار بردامن عصمت و طهارت آن طایفه طیبّه طاهره از عتره زاهره که صاحب مناقب و مقامات باهره اند نشسته بزلال شمشیر آبدار بردارد. اینست حکمت در ظهور حارث موعود درین آخر زمان و چون مظهر موعود را چنین کاری در کردن همت افتاده و دست فرمان الهی چنین باری بر ذمت او نهاده هر آینه لسان نبوت علی صاحبها افضل الصلوة والسلام بر حسب فرموده «وجب علی کل مؤمن نصره او اجابته» بر تمامی مؤمنان طاعت و نصرت او را فرض فرموده تا بحکم فرموده «انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا فی سبیل الله باموالکم و انفسکم»^۱ بنفوس و اموال او را امداد و اسعاد نمایند و تمامی بعزم ثاقب و نیت جازم روی دل بجانب مقاتله و جهاد نمایند. اگر فرماید که همراه او بجانب غزا روان گردند^۲ بر همگنان واجب باشد که بی عذر و تعلل در راه در آیند و ابواب فتوح و غنائیم در دنیا و اجور عظام [۴۴۵] در عقبی بر روی اعمال و افعال خویش بر کشایند پس اگر کسی لاف ایمان زند و خود را در زمره ارباب اسلام درج نماید و از حکم فرمان این پادشاه ممالک ایمان سراستنکاف برزند، بحکم این حدیث از زمره مؤمنان نباشد زیرا که فرموده «وجب علی کل مؤمن نصره او اجابته» اگر چه صورت اخبار دارد فی المعنی امرست، اما صورت خبریت او در حالت اخبار از غیب آینده فی الحقیقه اخبارست از ایمان کسی که در مقام نصرت باشد و عدم ایمان آنکه ترك نصرت کند و مظهر موعود را بترك نصرت، مخذول سازد و ازینجا بیرون آمد که هر کس که هنگام توجه آن حضرت بغزای قزل قلیق در موافقت تخلف ورزد و استحلال آن نماید بعد از وجوب برو از اسلام بی بهره باشد و چون توجه بدفع طایفه مخذوله قزاق از مقدمات فتح عراق است حالا نصر و اجابت حضرت خان در حالت عزم و توجه بغزای ایشان بر تمامی اهل بلاد اسلام عموماً و بر مسلمانان بلاد

- تر کستان که اهل جهاد واصحاب باس شدیداند واجب و لازم باشد تا دفع این طایفه که مخرب این بلاد و مانع توجه اهل اسلامند از غزاة بجانب غزای آن ارباب عناد بفرماید و آثار کفر و عدوان و ظلم و طغیان از صفحه روزگار بفرساید و اعلام سنت و جماعت در اکناف عالم ارتفاع پذیرد و بوستان اسلام از نشر نفحات علم و عرفان نضارتی تازه گیرد. چون شرح حدیث حارث بدین تفصیل نموده شد جماعت حاضران از [هر] فرقه زبان استحسان بر حسن اداء این بیچاره که در تقریر نکات و حقایق حدیث کرده بودم بر گشودند و همگنانرا از نظم آن کلام مشتمل بر انواع فواید و نکات علوم و معارف مسلسل بی دهستی و بازماندگی، انواع تحیر و تعجب روی نمود و آثار بهجت و بشاشت از سیما آن حضرت مترائی گشت و حاضران در حضرت همایون زبان به ثنا و مدحت این فقیر بر گشودند و بتقریر در انواع علوم و فضایل و حسن اداء کلام و نظم مقاصد علی ابلغ النظام قایل و معترف آمدند و حضرت خان حکم [۴۶] یرلیغ عالم مطیع فرمودند که اهالی قلاع تر کستان در مقام امداد و اسعاد عسا کر اسلام در آمده درین سفر همراه باشند و برکات ثواب و اجر و منفعت و غنیمت جماعت غزاة دریابند و هر کس بقدر استطاعت قدم طاعت در میدان موافقت نهاده روی در راه آورند و مردمان هم بدل و جان از روی صدق و ایمان عزم غزای آن یاعیان جزم کردند و ۱۵ فرموده کتاب مجید در باب اذن قتال کفار مؤمنانرا آنجا که میفرماید « اذن للذین یقاتلون بانهم ظلموا وان الله على نصرهم لقدير الذین اخرجوا من ديارهم بغير حق الا ان يقولوا ربنا الله » ۱ آلايه براهل تر کستان صادق آمد و مردمان برخاسته عزم یراق سفر قزاق پیش گرفتند و بیرکت آن عزم صادق که ناشی از سماع حدیث حضرت اصدق الناس محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم شده بود انواع فتوح روی نمود که در هیچ تاریخ کسی نشان نداده بود والتوفیق من الله المعبود.

ذکر توجه از قلعه ارقوق بصوب دیار قزاق

- سیوم روز از نزول، متوجه قلعه اوز کند شدند و آن قلعه ایست هم بر ساحل
 نهر سیحون در معموری دون قلعه ارقوق و مسافت ازو تا سیحون يك فرسخ باشد و در
 حوالی قلعه ارقوق عزّ وصول موکب حضرت سلطنت پناه سلطان معظم سلطان
 حمزه بن سلطان بختیار بن خضر خان ابدت ایام سلطنته بالشکر عظیم و موکبی جسیم ۵
 بود که باردویه همایون ملحق شدند و اول بر سراسب ملاقات کرده، حضرت
 سلطنت مرقت حمزه سلطان آنچه وظیفه اظهار طاعت و اداء خدمت قرابت و ارادت
 بود بجای آورد و در طرف اردویه همایون اردوی آن پادشاه مقرر شد چون از اوز کند
 کوچ کردند متوجه بجانب معبر شدند که بر یخ عبور کنند، شروع در قطع بیشه نیستان و
 جنگل بی پایان نموده، بعضی از دلیران لشکر خود را امر فرمودند که توجه نمایند و
 محل گذشتن لشکر پیدا کنند، لشکر او در ناحیه معبر کردند و از طرف حضرت
 عبیدالله سلطان ایلچی رسید که معبری که ما عبور کردیم یخ آن چون پری پران
 بود که طاقت تاخت عسا کر آجال نداشت و بسیار از امتعه ما عرضه غرق شد و حضرت
 خان بر سر همان معبر [۴۶] رفتند که عسا کر عبیداللهی بعضی امتعه را عرضه غرق و
 تباهی ساخته بودند و از مبالغه بر بعضی از نهر بالای یخ رانده و از سیلان آب همچو ۱۵
 آب از سیلان بازمانده بطرف قاقی دیگر روان شدند و با اندک نفری ازین قاق عبور
 نموده اکثر عسا کر درین طرف قاق بازماندند و میان ایشان سه روزه راه افتاد زیرا
 که معبر تنگ بود و اطراف قاق یخ بآب آمیخته بود حضرت خان با خواص ایکچیان و
 چهرها بران طرف استقرار یافتند و عامه لشکر در خدمت امرا در جانبی دیگر
 ماندند این فقیر با امیر رای بیك و بعضی از امرای اردویه حضرت سلطان محمد ۲۰
 تیمور که دوچار خورده از طرف مشرق در طلب ممر قاق روان شدیم و چند قاق شکسته

- پیش راه آمد که سد شکاف هر يك را ده هزار خروار هیزم زیادت می بایست و ممر چنان تنگ بود که چند تیرانداز بر روی یخ می بایست رفت تا بر کنار آن رخنه رسند که یخ آنجا شکسته بود واسب اصلاً بر روی یخ نمی توانست ایستاد و قدم او متزلزل میگشت و سرما در مرتبه بود که اصلاً متصور نبود دست از روی بازداشتن و آینه روی را از غلاف آستین عاری گذاشتن. چون شب هنگام بود بر کنار قاق منزل اختیار کردیم و اکثر امرای نامدار را یراق و پرتال همراه نبود. فاما این فقیر از پرتال خود جدا نیفتادم و چون دست در عروقه و ثقی جهاد زده بودم از یا نیفتادم، بر کنار یخ خیمها زدیم و از هیزم غضا که فارسیان او را طاق گویند و بعضی ترکان گویا غنج، آتشیهای عظیم بر افروختند و هر کرا زواده همراه بود آتش پخت و آنکس که زواده نداشت بکباب دل سوزان، در شوق کباب آتشی می افروخت، ما آشی پختیم و ساعتی سر راحت بر بالین استراحت نهادیم، چون شعله دیده بخواب منطقی گشت و چراغهای نازلان رو در فسر دگی نهاد، آتشیها منخمود و شعلها مفقود از برای فقدان طریق عبور خواطر همگنان سمیر حزن و ملالت و همچو بنی اسرائیل حیران در تیه ضلالت بازمانده و سمنند تفکر در میدان تحیر رانده، چه میان لشکر و حضرت خان مسافتی بسیار بعید افتاده بود [۴۷] و طریق وصول متعذر شده.

۱۰

شعر

این السبیل الی الحبیب و دونه
قلل الجبال و دونه ختوف
الرجل حافیة و مالی مرکب
والکف صفر و الطريق مخوف

بیت

- شب تاریک و ره باریک و کردابی چنین مایل
کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها

۲۰

وصف صدای هولناک

بعد از آنکه زمانی استراحت ناگاه صدایی بغایت هولناک بر آمد که از نهیب

۱- در اغلب نسخ موجود دیوان حافظ «شب تاریک و بیم موج و کردابی چنین مائل»

آمده است.

آن گویا مردمان را ایام حیات سرآمد، گویی زعیق نفیر صور و نمودار «اذا نفر فی الناقور»^۱ بود. از مهابت آن آواز عنیف همگنان همچو اموات که از مراقد قبور برخاسته زبان اضطراب و ترلزل ایشان قایل بفرموده «قالوا یا ویلنا من بعثنا من مرقدنا هذاما و عد الرحمن و صدق المرسلون»^۲ گردد، سر از بستر خواب برداشته و روی بجانب فرار و اضطراب برافراشته، در انحاء آن بیشه هولناک از بیم و اندیشه هلاک همچو اغصان اشجار متفرق شدند و تمامی حیوانات از اسب و شتر یک دفعه افسار و مهار کسینخته و از بیم آن صدای مهیب بهر ناحیه و جانب گریخته، دوان گشتند. چون سبب حدوث آن صوت هولناک معلوم نبود در اکثر خواطر چنان خطور کرد که مگر عسا کر قزاق بطریق ایلغار خود را بدین نواحی رسانیده اند و بطریق تاخت بی گمان اسب جلادت را در مصاف مبارزه و مجادله دوانیده اند و نهیب شبیخون در خیل همایون انداخته و رایت غارت در اطراف لشکر گاه برافراخته اند مردمان با سر و پای برهنه مضمون «من نجابر أسه فقد ربح» خوانده در التفافات اشجار آن بیشه قصد اختفا و اختبای کردند. چون اندک زمانی برآمد و دیگر صدایی متدارک نگشت در طلب سبب حدوث آن صدا همچو هوا قدم اجتهاد فرسودند و معلوم شد که سبب حدوث آن صوت عنیف کسریخ آن قاق بوده که بیک دفعه اطراف آن منقلع گشته بود، بواسطه حدوث آثار حرارت آن آتوها و مقتضای موسم، چه ایام حلول آفتاب بود در برج حوت و وقت حصول سخونت بتقدیر حی لایموت. چون سبب حدوث معلوم شد و عدم ورود عسکر قزاق جهت تاخت محقق گشت مردمان از بیشه بیرون آمده اولان خود را در حباله ضبط [۴۷] و حفظ در آورده اند.

وصف طلوع آفتاب

بامداد که از کوره افق قرص خورشید همچو سیماب در سطح زمین لرزان

۱- فاذا نفر فی الناقور فذلك یومئذ یوم عسیر . سورة المدثر آیه ۸ و ۹ . ۲- سورة

گشت و از یخندان مشرق پاره خورشید همچو قطعه جلید بیرون آمد، مواکب کواکب همچو اخگرهای فسرده از اطراف چرخ نیلگون بر باد فنا رفتند و اشعه آفتاب همچو لولهای یخ بر سطح زمین چسبید گویی بر تخته عاج زمین از قضبان بقم رقم کشیدند و صندلی آبنوس رنگ شب داج را از سطح آفاق در نور دیدند.

ایات

بامدادی که شمس خورشید	شد ز دیوار روزگار پدید
قرصی از سیم بود سیمایی	گشته طالع پی جهانبابی
سطح آفاق در برودت دی	بسته از برفهای پی در پی
چرخ بر جای لمعه تابان	پاره یخ کشید از یخندان

وصف شدت سرما

شدت سرما بمرتبه بود که هر کس که سراز بستر خواب بیرون آوردی خود را همچو یخ بر جای بسته و همچو برف در میان آب بسته نشسته دیدی، اسبان همچو اسب عاج در تخته شطرنج چنان خشک شده که بی دستیاری او را از خانه بخانه نقل کردن میسر نبود و شتران همچو ناقه نمود در میان احجار یخ چنان بسته که مگر هم دعای صالح او را از آنجا بیرون آوردی. اگر کسی ساعد از آستین بنمودی ۱۵
جهه آنکه زین راتنگ کشد از یخ ساعد بلورین بودی که عاشق را در بر تنگ کشد و اگر گوش از زیر قلیاق پیدا شدی دست آویز گوشمال سرما شدی. حرارت غریزی در تنور سینه حیوان، طبیعت زمهریر گرفته و خون گرم مطبخ جگر نمودار مرجان در دریای یخ بسته نموده، بخار نفس گویی دخانیست آتش او مرده یا شعله ناری که اخگرش نیم افسرده باشد.

۲۰

ایات

کرد سرما چو در هوا تأثیر	گشت ازو زمهریر نار اثیر
کره آتش اثیر فلک	گوی سیمین نموده زیر فلک

شد سمندر در آتش افسرده	ماهیی در میان یخ مرده
پوستین گزنداشتی سنجاب	همچو گرمی بمردی اندر آب
چرخ اطلس فراز نه طارم	با وجود لباس ابریشم
دارد از چرخ هشتمین مسکن	مجمر اخگری ته دامن

در عین شدت برودت هوا باد هم آغاز خنکی کرده بثراله فشانی و آتش نشانی

برخاست . [۴۸]

وصف شدت باد عاصف

نسیم شمال که روح را از ولذت وصال و تن را فراغت حصول آمال است از شدت
برودت بر جان عذاب و نکال و بریدن مایه زحمت و ملال شد و باد صبا که رحمت «و
ارسلنا الريح لواقع»^۱ از روایح جانفزا و فوایح دلربای اوست طبیعت «و ارسلنا علیهم
۱۰ ریحاً صرصراً فی ایام نحسات»^۲ گرفت باد دبور که بر هر دیار که عبور کردی بر
ابدان ارباب حیات مایه فراغ و حضور بودی از شدت عصف هنگام مرور باب مضرت
«او اهلکت العاد بالدبور» بر گشود و رایحه جنوب که بر خاطر محبوب و بدن را
هبوب او مرغوب و مطلوب بود از شدت سردی و رداعت زمهریری گویی باد عاد بود
۱۵ که ازو مسکن حیات افراد بر باد رفت و نمونه «وتری القوم فیها صرعی کانهم اعجاز
نخل خاویه»^۳ نمود تیزی زمهریر آلود او گویی تیغیست که بی وساطت انفصال و
تفریق ، اتصال گوشت از روی جدا میگرداند یا سمومیست که از پرتو شعله پوست را
از چهره می پراند گویی آه عاشقانست که آئینه چهره را ازو تیرگی روی می نماید
یا غمزه تیر معشوقان که جان می کاهد و بدن می فرساید .

۱ - و ارسلنا الريح لواقع فانزلنا من السماء ماء فاسقینا کموه و ما اتم له بخازین .
سورة الحجر آیه : ۲۲ . ۲ - فارسلنا علیهم ریحاً صرصراً فی ایام نحسات لنذیقهم عذاب الخزی
فی الحیوة الدنیا ولعذاب الاخره اخزی وهم لاینصرون . سورة السجده آیه : ۱۶ . ۳ - سخرها
علیهم سبع لیل وثمانیه ایام حسوماً فترى القوم فیها صرعی کانهم اعجاز نخل خاویه . سورة الحاقة
آیه : ۷ .

ایات

می‌وزد باد زمهریر آلود راحت تن ز روح او مفقود
 باد عادت گویا چو وزید که ازو کس بجز هلاک ندید
 هر که بانگ و صدای او بشنفت فتری القوم فی مصرعی^۱ گفت
 آتش تن زوال ازو گیرد و بود آتشی ازو میرد
 باد اگر چه حیات افزاید در رحمت بخلق بگشاید
 این چه باد است خانه ویران ساز که ازو جان فتاده در تک و تاز

القصه بامدادی چنین سرد که مادر ایام مهر بر اولاد خود سرد ساخته و لشکر آلام
 از اطراف بجانب اصحاب تاخته بود موازی بیست هزار آدمی با اولان پرتال و احمال و
 ۱۰ انتقال بر کنار آن قاق ایستاده نهر اهر رفتن و نه روی باز گشتن. بعضی از اکابر امرا و اعیان
 که همراه بودند بنفس خود از اسبها فرود آمده و بغلهای هیزم برداشته از کنار قاق بر
 سر رخنه رفتند و بقصد مسدود ساختن آن رخنه هیزم را در آب انداختند و هر چند [۴۸]
 درختهای عظیم که هر یک موازی هزار من هیمه بود خلقی کثیر و جمعی غفیر از خلائق
 بشدت و زحمت بسیار حمل کرده بکنار رخنه میرسانیدند و بزور و حمله بسیار
 آنرا در آب می افکندند پنداری يك خلالي بود که آنرا در بحر محیط افکندند یا
 ۱۵ چوبه تیری که در دریای اخضر فلک اندازند و بهر طرف که و شاقان کردن فراز سمند
 جلادت را در تک و تاز می آوردند که شاید گذاری یابند یا بسوی طریق نجاتی
 شتابند، همچو آب سرگردانی بسیار کشیده و همچو بنخ پای از تردد بسته، باز بر سر
 این قاق می آمدند و دیگر اقسام سلاطین و امرا که براهها رفته بودند در میان آن
 قاقها درمانده و در شکستهای او پای تدبیر بسته و قدم عبور شکسته و از احوال حضرت
 ۲۰ خان لشکر را بهیچ وجه خبری نه و از مواکب کواکب نشان، هیچ آفریده را در
 سیر اثری نبود. القصه بزحمت بسیار فی الجملة بعضی درختان بریده با یکدیگر

انك تشابكى پيدا كردند و يكى از دليران سواران فرموده «وماكان لنفس ان تموت
 الا باذن الله»^۱ خوانده از سرجان برخاست و برسمند زمين نورد نشست و بربالاى
 آن اشجار متشابك ميل عبور كرد ، چون قدمى چند روان شد دست وپاى اسب در
 غورقاق فرو رفت و فرس ازپاى درآمده درلاى افتاد و مردمان فریاد برآورده در عقب
 او شتافتند و او را با اسب جهان نورد در لجة غرق و هلاك يافتند .^۲ چون سوار
 چابك رفتار با وجود خفت اثقال بدین صعوبت عبور و انتقال كرد و بساحل نرسیده در
 آن گردآب هلاکت مستغرق امواج زحمت و ملال شد، دیگران که احمال و پرتال
 داشتند دندان طمع از عبور و مرور برداشتند و خاك خسار بر دیده امید خلاص پاشیدند و
 توانر ریاخ عاصفه و توالی هبوب بادهای سرد خود همکنار را چنان متحیر ساخته
 بود که تأمل درشدايد آن حال کسی نمی یارست نمود و بقدم اجتهاد ساحت آن وادی
 خونخوار نمی توانست فرسود . فى الجملة بعد از آنکه نهار ارتفاع یافت و سطح قاق
 [۴۹۹] که بواسطه یخ در کمال ملاست بود اندکی نعل گیر شد از اطراف مردمان متوجه
 درختان شدند و همگنان بجد تمام وسعی مالا کلام هیمة و اشجار فراوان و بیخهای
 درختان حمل کرده در معبر افکندند و بکوشش بسیار يك يك از آن قاق خونخوار
 شتران باردار را قطار قطار بگذرانیدند و رخت حیاتی بساحل نجات رسانیدند و در
 آن زمین پر آب چند نوبت دیگر گذار برقاقها افتاد و همچنین رخنهادرختان
 مسدود ساخته تا آخر روز بدین دستور سیرو عبور میکردند .

وصف شب سرما

شب هنگام که زورق خورشید ثاقب در گرداب مشرق ناضب شد و سطح
 خضرای گردون محل جولان سیاحان «كل فى فلك يسبحون»^۳ کشت نظار کیان

۱ - و ماكان لنفس ان تموت الا باذن الله کتاباً مؤجلاً و من یرد ثواب الدنيا نوءته
 منها و من یرد ثواب الاخرة نوءته منها و منجزى الشاکرین . سورة آل عمران آیه : ۱۴۵ .
 ۲ - بجای نقطه حرف « واو » در متن آمده بود و زائد بنظر رسید . ۳ - وهو الذى
 خلق الليل والنهار والشمس والقمر كل فى فلك يسبحون . سورة الانبياء آیه : ۳۳ .

سطح مینورنگ از اشتداد برودت بر سواحل منازل خویش آتشیهای انجم بر افروختند و شهب آتش مانند ، جهت دلسوزی بر سر ما خواران خطه خاك خود را بسوختند . قرص شارق سما از سرما لرزان در تنور افق فرو رفت و اشعه کواکب نواقب همچو مصایح در دیجوردجی افروختگی آغاز نهادند .

ایات

چونکه پوشیده گشت نور افق قرص خور رفت در تنور افق
ساکنان حظایر افلاك آتش افروختند بر سر خاك
انجم آتش فروز ایوان شد شعله آفتاب پنهان شد

جماعت عساگر همچو انجم از خورشید جمال حضرت خان دور مانده و

- ۱۰ همچو شب دیجور از آن خورشید اوج جلالت مهجور مانده ، باتفاق آن عساگر گردون مآثر آن شب سر غموم در گریبان هموم در برده و پای ملال در دامن حزن و کلال کشیده بهزار زحمت و وبال بروز آوردیم . چون روز سعادت اندوز بطالع فیروز از دجای دیجور و یلدای بی نور مبادی ظهور و بروز نمود باز محمل عزم بر ناقه نیز رفتار بار کرده ، روی توجه بسیر نهادیم و بصد حزن و اندوه در راه اقتادیم . هنگام
- ۱۵ چاشت که کشتی خورشید در بحر اخضر گردون بوسط رسید و شعاع آفتاب دست و پای سایر آن وادی برودت را [۴۹ پ] با آثار سخونت فی الجمله گرم ساخت بر مکانی مرتفع برآمده در اثنای التفافات اشجار بیشها و تضاعیف متر اکمات اغصان که محل الدیشها بود بحر خونخوار سیحون نمود محفوف به نیستان عظیم که از کثرت التفاف ، مار را در مضایق مداخل آن عبور اصلاً مقدور نبود و آفتاب با وجود تیغهای اشعه ، هرگز دست شعاع بقطع منابت آن نرسانیده بود . جز سایه کسه در دامن ایشان
- ۲۰ دست زده کسی در قطع طرف آن تیهاء پای از دامن سیر بیرون نمی یارست نهادن و غیر آب که سر در قدم ایشان داشت ، کسی دست تصرف بقطع مسافت در آنجا نمی توانست گشادن . اطراف آن بیشه چنان بسهام نی احتفاف پذیرفته که هر کس

پیکان وار درو پی میزد جانرا هدف خدنگ ممات میساخت . در دامن نیهای آن
بیشه آب روان چنان یخ بسته که گویی سهام نی است که در پیکان نشسته یا آنکه
یخ را از کثرت توقف در آن مغاکها ، نی در پای شکسته بود .

ایات

بحر سیحون نگر بقدرت حی گشته محفوف بیشها از نی
باد دروی دهد صدای نفیر نی او را بود نوای نفیر
نی آن بیشه چون نوا سازد کس نماند که او نیندازد
هر رونده ازو شکایت کرد بشنوازی چواین حکایت کرد
چون بحر سیحون درالتفاف اشجار نیستان، مشاهده گشت، دریایی نمود همچو
۱۰ معدن سیم روان ، یا بحر سیمابی از تراکم ایستاده نه لرزان ، گویی فلکیست تمامی
اجزای او انجم سیم گون ، یا مجرّه ایست سحابیات اویک طبق مملو از کواکب
گردون ، در وسط دریای اخضر اشجار قنطره جرار از سیم کشیده ، یا امتداد خیط
ابیض صبح است بر کناره افق نیلگون دمیده .

ایات

بحر سیحون بوقت یخ بندان نیمه آب و نیمه سندان
تو مگو یخ گرفته است بر آب منبع سیم و معدن سیماب
چون مجرّه نموده بسر گردون که بود از ستاره ابیض گون
می نماید سفید از هر حا خیط صبحی دمیده از دریا

وصف بحر سیحون در تحت یخ

۲۰ در وسط آن بحر ابیض فام خط سوادى [۵۰ ر] از سیاهی لشکر گردون فر
نمود که از معبر عبور می نمودند و بسواد ممداد امداد اجناد بیاض آن صفحه سیم فام
را می فرسودند . جنود عساکر و وفود خیل گردون مآثر سطح آن بیاض را در تحت

سواد خود در آورده و قطارهای شتران تازی نژاد که همچو حروف ترکیب خط، سر در پی یکدیگر نهاده بودند بر حسب قول شاعر :

شعر

حرف اخوها ابوها من مهجّنة و عمّها خالها قوداء شملیل

- بطریق امتداد عرضی، طول آن مسافت را که از چند تیر انداز زیادت بود می‌پیمودند. صفحه بیاض بحر تمامی محل حروف عالیات شتران و اسبان اوزبک نژاد بود مشاهده آن حال از صفحه خاطر ارقام غموم و آلام وهموم و اسقام را محو گردانید و معاینه احوال و احوال انواع اوقار مسرت و فراغ بخاطر محزون رسانید چه امید عبور از آن معبر خطرناک کرد حاشیه ضمیر نمیکشت بنا بر آنکه در آن چند روز چند کثرت بحوالی بحر سیحون متقارب گشته بودیم و بامید عبور در ساحل آن دریای پر خطر لنگر اقامت انداخته و بر گعبور از آن معبر هر نوبت ساخته، بلکه بعضی از چابک سواران عسکر همایون قدم، در راه عبور از بحر سیحون گشاده بودند و عاقبت زورق امید ایشان در قطع آن طریق بر ساحل خشک ناامیدی افتاده. چون بمعاینه دیدیم که بعضی از احوال عسکر گردون فر عبور کرده‌اند و بعضی دیگر در تهیه عبورند و بتسامع معلوم گشت که عالیحضرت خان عالیمکان در عین سلامت و سعادت موافق سؤال و ارادت از آن معبر عبور فرموده‌اند و عقل را از عبور بحر بر قنطره و مـرور فلک بر مجرّه تحیر و تعجب روی نموده و معظم امراء نامدار بر کنار دریا منتظر نوبت گذارند بر سلامتی وجود حضرت خلیفه الرحمن و فرخندگی عبور آن حضرت بر روی یخ از آن بحر بی‌پایان و ظهور مخایل فتح و ظفر و بروز مقدمات نصرت عساکر گردون فر، واجبات محامد الهی و لوازم شکر بر نعمت غیر متناهی تقدیم نمودیم و بهزار امید و جهة عزم را متوجه قطع آن معبر بر بالای یخ ساخته قدم در راه عبور [۵۰ پ] و گام در طریق مرور نهادیم. چون بحوالی معبر رسیدیم بعد از تحمل انواع شداید و مکروهات و اصطبار بر اصناف دواهی و بلیات که در قطع آن

بیشه‌های کثیرالالتفاف نموده بودیم برحوالی معبر کوههای مصنوعه ازینخ که بطول
 ایام شتا وتوالی حلول شداید سرما پیدا شده بود ملاحظه کردیم و یکدو معبرازان
 جبال جلیدی که بضرب تیشه ومسحاة وتبرومیتین پیدا کرده بودند مشحون بدواب و
 اسباب اعظم امراء اوزبك بود و اگر چندان توقف نموده میشد که آن معابر
 ازعبور عسا کر خالی ماند و شخصی درو بطریق فراغت عبور تواند ، ایام بسیار در آن
 ساحل توقف بایست نمود تا اکثر عسا کر بگذرند و چنان اخبار می نمودند که اگر
 امروز تا آخر نهار کسی را اتفاق گذار نیفتاد آن ینخ شکسته میگردد و راه عبور
 بر بالای او بسته میشود . ملاحظه این امر باز کانون اندرونرا از شعله تف حزن و
 ملال افروخته ساخت و تأمل در آن کار پرخطر مجدداً ما را در وادی تحیر و تفکر
 انداخت و این نوبت اضطراب و اضطراب از هربار افزون و تحیر و تفکر در مآل آن
 نکال از حد عد و احصا بیرون بود ، زیرا که هر نوبت که در قاقی باز مانده اندیشه
 عبور میکردیم ، خاطراترا کمال اطمینان حاصل بود که حضرت اعلی خانی هنوز
 از بحر سیحون عبور نفرموده اند و آن حضرت نیز با عسا کر خاصه و ایکچیان و چهرها
 هنوز در مضایق آن عوایق معوق مانده و اگر تخلفی از رایات همایون بواسطه
 بازماندگی در غدیر کنار سیحون روی نماید ، تدارك آن سعی در وصول والتحاق
 برایات سعادت آیات آسان و میسرست ، فاما این نوبت اندیشه نموده می شد که اگر
 بواسطه توقف در ساحل بحر جهة یافتن معبر و خالی شدن طریق از پرتال و ائقال لشکر
 تخلفی تمام از عسا کر انجم انتظام دست دهد و رایات همایون خود بسعادت عبور
 فرموده اند ، وصول والتحاق الا در حدود بلاد قزاق میسر نیست و قبل از آن اتصال
 بمو کب سعادت و اقبال اصلاً متصور نه ، چه عزم آتش آهنگ بعد از رفع [۵۱]
 موانع جدال و دفع عوایق جنگ محال است که بصوب دشمن شرراشتعال نیفزود و
 متاع حیوة اعدا را بصاعقه شمشیر خونریز نسوزد ، درین حال متفکر مانده که طریق
 نجاته ازین معبر پر آفات چگونه صورت بندد ، عاقبت رأی بر آن قرار گرفت که دل

- بدن را انداخته از قلل آن کوههای یخ خود را بر فراز زمین افکنیم، اگر بقیستی در حیات مقدر باشد سلامت یار گشته ما را بر کنار آب رساند والا مرکب زندگی در وحل اجل بازماند. بدین عزم از قلعه کوهی از یخ که موازی پناه گز ارتفاع آن بوده باشد تخمیناً خود را با اسب افکنده چون استیفاء ایام مقدر حیات نکرده بودیم و در مدت بقا چند روزی امتدادی مانده بود سلامت بر ساحل سیحون فرود آمدیم و بسیاری از افراد عسا کر شوکت مآثر چون جلادت ما را بر فوق آن جلید مشاهده کردند طریق موافقت سپرده و راه مرافقت به پایان برده، از قلل آن جبال شوامخ بر ساحل بحر فرود آمدند و چون سطح یخ که بر بالای بحر بسته بود در کمال ملاست و نرمی بود سواره عبور بر آن در حیطة امکان نبود، هر آینه فرود آمده اسبها در دست بر روی یخ روان شدیم، کمال لطف حفیظ علیم که بمساعدت و جاوزنا ۱۰
- بینی اسرائیل البحر^۱ طایفه را از عبور دریا از غرق نجات کرامت فرموده بود، اسعاد فرموده، ما را هم نجات کرامت فرمود و از غرایب امورا آنکه این فقیر درین وقت بغایت مریض و نحیف بودم و انواع امراض مختلفه مثل حصبه و یرقان و ذات الصدر بدن ناتوان را از حلیه صحت عاقل ساخته بود و اتفاقاً فصد در منازل سابق اتفاق افتاده و بواسطه دفع مواد، بدن را کمال نحافت و ناتوانی روی نموده، حالی ۱۵
- عنان اسب در دست بر روی یخ روان شدم، چون بیشتر مسافت را بزحمت بسیار قطع کردم چند سر ارا به مقدم بر فقیر میگذشتند و من عقب ایشانرا فرا گرفته در قطع آن مسافت قدم بر قدم کشند کان ارا بها نهادم ناگاه ثقل ارا به در یخ تأثیر کرد و رخنه عظیم در یخ افتاد و ارا بها در قعر آب منغمس شد و شکست یخ در محل عبور ما اثر کرد و حالت غرق صریح و معاینه [پ ۵۱] نمود، طمع از جان برداشته و چشم ۲۰
- امید بر لطیفه غیبیه گماشته، قدم از رفتار عاجز شد و در سطح آن یخ همچو خط

۱ - و جاوزنا بینی اسرائیل البحر فانبعهم فرعون و جنوده بغیا وعدوا حتی اذا ادرک الفرق قال آمنت انه لا اله الا الذی امننت به بنو اسرائیل وانا من المسلمین. سورة یونس آیه : ۸۹ .

نحیف افتاده ، نقطه وجودم مرکز محیط آفات و محوز مدار مخافات شد . بر حسب فرموده «و اذا ركبوا في الفلك دعوا الله مخلصين له الدين»^۱ دست دعا باخلاص برداشتم و چشم امید بر شاهراه اجابت گماشتم . در وقت از مورد لطف «فلما نجاهاهم الى البر»^۲ بارقه عنایتی درخشید و شارقه هدایتی در ظلمات آن شداید نور نجات نمود و افتان و خیزان بساحل رسیدیم . والحمد لله على لطفه واحسانه . بعد از عبور ما باندك ۵

زمانی تمامی آن یخ بشکست و سدوثیق که مانع غرق هر غریق بود از راه برخاست و یاجوج امواج بحر در جوش و غلیان آمدند و ما در ساحل مشاهده میکردیم که کوههای عظیم از آن یخهای شکسته بر بالای آب روان بود و تخته عساکر و اردوهای سلاطین و امرا تمامی در آن طرف بازماندند و اگر اقل از ساعتی قبل از آنکه ما بساحل رسیدیم آن کسر روی نمودی تمامی عرضه غرق و هلاک بودیم . بقایای بازماندگان ۱۰

در آن طرف از آن معبر کوچ کرده بالانتر رفتند و بزحمت و مشقت بسیار هر کس که توانست خود را بساحل نجات رسانید و بسیاری از مردم و اولادان و پرتال و احمال و اطفال در آن لجه بلا مستغرق شدند و از کسی نشانی پیدا نشد . اکنون کیفیت عبور حضرت اعلی خاقانی از یخ سیحون گزارش بیان باید والتوفیق من الله الاحد .

۱ - سورة العنكبوت آیه : ۶۵ ، کاتب بجای « الفلك » در متن « البحر » نوشته بود .

۲ - سورة لقمان قسمی از آیه : ۳۲ .

ذکر عبور حضرت همایون بر یخ از نهر سیحون

و جمع آمدن سلاطین دولت افزون

- روز دوشنبه بیست و هشتم شهر شوال عبور حضرت اعلیٰ خاقانی از نهر سیحون اتفاق افتاد و کیفیت عبور آن حضرت چنان بود که سه روز قبل از روز عبور هنگام عصر در کنار قاق که آن حضرت با اندکی مردم عبور فرمودند ، اکثر عسا کر در عزّ مراکت و شرف مرافقت آن حضرت آیت حرمان خوانده و سمنند تحیر در مضمار سرگردانی رانده ، چنانچه شمه ازان سمت گزارش پذیرفت ، آن حضرت با بعضی از خواص ایکچیان و چهرها از قاق عبور فرمودند و چون معبر بغایت تنگ [۵۲] و خطرناک بود و اگر عسا کر میل عبور کردند شایستی که کم کسی طریق نجات سپردی و جان از احوال آن گرد آب بیرون بردی ، هر آینه امراء عظام با اکثر عسا کر حضرت فرجام از آن معبر بازگشته ، از دیگر طرق بر حسب آنچه مذکور شد عبور کردند و موکب همایون حضرت اعلیٰ خاقانی روز دیگر بامداد از آن طرف آب کوچ کرده در طلب معبر اطراف و اکناف بحر و بر [را] پیمودند و بنفس شریف در اقصای آن جنگلستان تردد عظیم فرموده چند نوبت محل عبور پیدا کردند و هر نوبت از سمنند گردون نورد فرود آمده بر روی یخ پیاده روان شدند و چون هر نوبت معبر را لایق عبور لشکر نمی دانستند بواسطه رخنه یا کسری که در اطراف آن بود بطرفی دیگر مایل شده بجست و جوی راه عبور همراه صبا و دیور در مضایق مداخل آن نیستان که از شدت اشتباك و کثرت التفاف زمین درو پیدا نبود و طرق دخول اصلاً هویدا نه ، سمنند باد مانند میراندند و چون وصول بساحل مراد میسر نمی شد دست اجتهاد از دامن طلب نداشته معاودت میفرمودند و باز راهی دیگر پیش گرفته وظایف جدّ و اجتهاد و لوازم سعی در طلب مراد تقدیم میفرمودند ، تا آخر این معبر در دست فوز و

ظفر ایشان قتاد و خود بذات اقدس اولاً پیاده شده قبل از همه مردم عصا در دست عبور فرمودند و انجا وارجاء آن معبر را بدیده تبصر و تدبر ملاحظه وافیه و مشاهده کافیه فرموده عسا کر گردون مآثر را بعبور ازان معبر مأمور ساختند و چاشتگاه همان روز مصحوب جنود امداد الهی و محفوف بانواع الطاف نامتناهی بساحل مراد رسیدند و قراشان چابک دست قبه خلافت را بر آن طرف بحر سیحون برافراختند و بنای رفیع دولت را در مبادی مملکت قزاق، اساس سعادت انداختند و از عسا کر منصوره هر کس که قدرت داشت و پیشتر از دیگران بکنار آب رسیده بود قبل از شکستن یخ و باطل گشتن معبر، بآمن و حضور و سلامت و سرور [۵۴۲] عبور نمود و دیگران از دیگر معابر عبور کردند و بقیه آنروز تمامی عسا کر خاصه همایون از هر طرف عبور نمودند و روز دیگر عسا کر شوکت مآثر حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان که عدد ایشان از اوراق اشجار و قطرات امطار افزون بود در عبور شروع نموده، تمامی ایشان در دو روز گذشتند و بر ساحل سیحون قباب حشمت و خیام عظمت برافراخته، طنطنه کوس مردی و جلادت و صدای نفیر دولت و سعادت در اطراف این قبه نیلگون انداختند و درین بورت سلاطین عظیم الشان ترکستان و تاشکند و اندجان و امراء بلاد خجند و شاهرخیه و سایر نواحی بعزل حقوق اردویه همایون مشرف شدند.

وصف ملحق شدن کوچم سلطان باردویه همایون

نخست حضرت سلطنت پناه ملک مکرم کوچم سلطان که والی ممالک ترکستان بود با عسا کر مور شمار شیرشکار، موازی ده هزار جنگی و زیادت از بیست هزار سیاهی بمعسکر ظفر اثر پیوست و بقر مجالست مجلس همایون شرف و افتخار یافته از حسن التفاتات خسروانه و یمن انظار عنایت پادشاهانه پایه قدر او از اوج عیوق بر گذشت و لسان حال وقت تربیت سلطان کوچم میگفت: کجا افریدون و کوچم.

ایات

- جو کوچم باردوی خاقان رسید بشارت برآمد که سلطان رسید
سپه را بامباب آرامسته عدو را از آن کینه جان کاسته
زمین را گرفته بزیر سپاه شده کرد لشکر سوی اوج ماه
جوانان خیره سر جنگ جوی بمیدان اقبال بر بوده گوی
فلک را زناورد ایشان نهیب ظفر خوانده هر دم که فتح قریب^۱
بیا نوبت بخت کوچم بگو فریدون کجارت و کوچم بگو
اگر سلطنت ورجهانبانیست همه دولت خان شیبانیست

وهم درین طرف از بحر سیحون آوازه توجه حضرت سلطنت پناهی، مظهر

- ۱۰ الطاف نامتناهی، سلیل خاقان جهان، سونج خواجه سلطان در طاس گردون افتادو
صدای نفیرمو کب سعادت نشانش در اقطار آفاق انتشار یافت. درمو کب عزیز شرفش
زیادت از ده هزار سوار اوزبک نژاد موجودست که هر یک را [۵۳] هزار مرد
کار، روز کارزار، شکارمیدان جلادت و اقتدارست و تمامی جوانان نامدار که پیران
ادوار بمردی و مردانگی ایشان یاد ندارند و از خواص لشکر این سلطان نامدار
یکی آنست که در خیل عالم گیرش غیر اوزبک خالص که نسب او مشوب بمغول و
۱۵ جغتای نیست کسی رایت خدمت و ملازمت بر نمی افرازد و روز محاربه و قتال از
طرف عسکر ظفر پیکر او غیر اوزبک نژادان یوجی تبار، سواری در مصاف هیچجا
نمی نازد. اگر هزار رستم دستان بصد هزار مکرو دستان خواهد که در خیل نامدار
اوجای گیرند، چون از تبار اوزبک نیست یک نفر از ایشانرا در حساب لشکر معبزو
در جمله عسکر معتمد نمی شمارد و بنو کری نمی پذیرد و سیاهی سپاه او از مردم مغول و
۲۰ جغتای و سران سرداران و یوزبکیان ولایت تاشکند از سی هزار زیادت بودند که
در خیل اردویه مشارالیه خود را هنگام اشتعال نوایر حرب وجدال عرض می نمودند.

۱ - و آخری تعبونها نصر من الله و فتح قریب و بشر المومنین . سورة الصف آیه : ۱۳ .

وصف ملحق شدن سونج خواجه سلطان

حضرت سونج خواجه سلطان با چنین لشکر فراوان در طرف اردویه
همایون غزنول یافت و بشرف التحاق بعسا کر خاقانی خود را در دیده اعتبار و تربیت
خانی مشرف و مکرم ساخت. چون بفر مجالست مجلس همایون مشرف شد، عالی حضرت
خلیفه الرحمانی خانی را از ملاقات حضرت عم مکرم مواد هم و غم زوال پذیر شد و
اسباب طرب و کامرانی فراهم آمد و آنچه از وظایف تعظیم و لوازم تربیت و تکریم
تواند بود، نسبت با آن یگانه هفت اقلیم سمت ظهور یافت و فی الواقع ذات مکرم
این سلطان معظم مجمع البحرین سلطنت و علم و مشرق القمرین شجاعت و
حلم است.

ایات

غریو افکن از غلغل کوس و صنج	که آمد باردویه سلطان سونج	
برآمد یکی آفتاب بلند	فروزنده از مشرق تاشکند	
درفش جهانگیر چون بر فراخت	یک لحظه تادشت مشرق بتاخت	
چو عزمش فرا راه تسخیر شد	سپاهش بیکدم جهانگیر شد	
ز اوزبک نژادان یوجی تبار	روان شد بخیلش هزاران هزار	۱۵
تمامی جوانان فیروز جنگ	پلنگ فلک را دریده بچنگ [۵۴ پ]	
فروزان چو آتش شتابان چو باد	سپه دار این خیل، جاوید باد	
سونج خواجه چون عم شیبان بود	ندانی که برتر ز خاقان بود	
محمد که او خان شیبانیست	ز عدلش جهان جنت ثانیست	
چو خورشید پیوسته تابنده باد	جهانرا ازو بخت پاینده باد	۲۰

دیگر از طرف تخت اندجان و ولایات حدود کاشغر و ممالک قریب ختن و
ختای برادر نامور ملک معظم، سلطان مکرم، جانی یک سلطان با لشکری آراسته

- که عدد ایشان از هزاران افزون بود و از جلالت ایشان پلنگ در صحرا و نهنگ در دریا جگر خون، همه جوانان کارو شیر مردان کارزار بعده و اسباب لایق و بر خصم غالب و فایق، بعزالتحاق اردویه همایون فایز گشت و عذر برادر نامدارش که بواسطه درد چشم از التئام قوایم سریر خلافت مصیر تخلف ورزیده بود بخواست و در مواقع عرض عذر مشارالیه مقبول افتاده، حضرت سلطان عالی مکانرا لواحق تربیت باسوابق تمشیت مضموم شد و بخصایص انظار عنایت پادشاهی و جلال الطاف نامتناهی عز افتخار و شرف استظهار یافت و شکوه خیل عالم گیرش معسکر همایونرا زینتی تازه و آرایشی بی اندازه داد و همچنین امر او داروغگان اطراف آن ولایات هر يك بالشکرهای فراوان بیابان در بیابان فرو گرفتند و یکان یکان چون عز لحوق باردویه همایون می یافتند تنسوقهء لایق و پیشکشهای موافق هنگام التئام سریر دولت مصیر بعز عرض میرسانیدند و اسبان راهوار برسم سلامی در محضر نامی و محفل سامی میگذرانیدند و لطف دریا بخش حضرت اعلیٰ خانی آنرا بر لشکریان قسمت میفرمود و همچنین تمام سگان ولایات ترکستان که حکم همایون عز صدور یافته بود که جملگی درین سفر مبارک اثر شروط مصاحبت و مراقت تقدیم نمایند و اداء سماع امر واجب الاتباع «انفروا ثبات او انفروا جميعاً»^۱ نموده بمعسکر همایون جهت اقدام بوظایف جهاد و اقامت مراسم غزا و اجتهاد فی سبیل الله [۴۶ ر] حاضر کردند. تمامی باندك زمانی بلا توقف و توانی عز حضور یافتند و یوزبکیان و سرخیلان ولایات با صد چهار و ده چها پی در پی بمعسکر همایون میرسیدند و هر يك در مستقر و مرتبه خود فرود می آمدند تا بدین گونه در اندك زمانی خلقی بی شمار از عسا کر جرّار که حساب افراد ایشان جز پروردگار ندانستی و احصا و شمارشان هیچ يك از بشر نتوانستی چنانچه از بعضی ارباب قیاس و تخمین استماع افتاد که زیادت از سیصد هزار مرد تیر افکن که در
- ۱ - یا ایها الذین آمنوا خذوا حذرکم فانفروا ثبات او انفروا جميعاً . سورة النساء آیه :
- ۷۰ . کاتب در متن « ثباتاً » نوشته بود .

وقت مصاف دشمن، از دست ایشان زخم و نکایتی برآید در آن معسکر ظفر اثر حاضر آمده‌اند تمامی با ساز و عده و یراق و زواده و آزوق .

وصف جمع شدن غازیان

و چنین حکایت کردند که در کم زمانی از ازمینه همچنین انبوه و کثرتی
 ۵ جهت غزا و جهاد فراهم آمده باشند و در کم عصری از اعصار در ظل رایت پادشاهی
 کامکار و خسروی گردون اقتدار همچنین لشکری جرّار و عسکری بی شمار سمت اجتماع و
 اقتران یافته باشند . لاجرم رایات جهاد بواسطه حسن مساعی عالی حضرت خان
 عالیمکان در آن زمان ارتفاع یافت و جماعت خیل «والمجاهدون فی سبیل الله»^۱ در
 ظل أعلام ظفر نگار آن حضرت ، فضیلت ثواب «لا یتوی القاعدون من المؤمنین غیر
 ۱۰ اولی الضرر والمجاهدون فی سبیل الله فضل الله المجاهدین علی القاعدین»^۲ درجه یافتند
 و طایفه مأموره بفرموده «قاتلوهم یعذبهم الله بایديکم»^۳ در شاهراه مجاهده با کفار مخدول
 شتافتند و «اولی الضرر» که ارباب عذرند چون بحکم «انما الاعمال بالنیات» بعزم و
 نیت جهاد قدم در راه سعی و اجتهاد نهاده بودند هر چند عذر مرض ایشانرا از وصول
 بصف کفار و دخول در کثرت «یا ایها الذین آمنوا اذا قیتم الذین کفروا ازحفا فلا تولوهم
 ۱۵ الادبار»^۴ مانع آمد فاما از ثواب معیت با مجاهدان بحکم «ان بالمدينة اقواما نزلتم
 منزلا ولا قطعتم وادیا الا کانوا معکم قیل وهم بالمدينة یا رسول الله قال نعم حبسهم
 العذر»^۵ محروم و بی بهره نبودند [۴۴ پ] و از جمله آنجماعت یکی این فقیر حقیر بود
 که درین وقت مبتلا بانواع امراض مختلفه و ممتحن باصناف عوارض مهلکه شده

۱ و ۲ - لا یتوی القاعدون من المؤمنین غیر اولی الضرر والمجاهدون فی سبیل الله
 باموالهم وانفسهم فضل الله المجاهدین باموالهم وانفسهم علی القاعدین درجه و کلا وعد الله الحسنی و
 فضل الله المجاهدین علی القاعدین اجرا عظیما . سورة النساء آیه : ۹۵ . ۳ - قاتلوهم یعذبهم الله
 بایديکم وینصر کم علیهم ویشف صدور قوم مؤمنین . سورة التوبة آیه : ۱۴ . ۴ - سورة
 الانفال آیه : ۱۵ . ۵ - بخاری : جهاد ۳۵ - مغازی : ۸۱ - الدارمی : جهاد ۱۶ ابن ماجه :
 جهاد ۶ - احمد بن حنبل : III : ۱۰۳ ، ۱۶۰ ، ۱۸۲ ، ۲۱۴ ، ۳۰۰ ، ۳۴۱ .

بودم و بحسب ضرورت درین ولا از حضرت امام الزمان مامور شدم که جهة تفقد بدینو رعایت خستگی بجانب بلده سقناق روم و چون رفتن بدان ناحیه اسبابی داشت ، مناسب بود ذکر مقدمات حال خویش درین مقام نمودن والتوفیق من الله ذی المنن.

ذکر ابتلای منشی ابن اوراق بامراض و رفتن بهوب سقناق

سابقاً سمت ذکر یافت که در منزل ارقوق، حال انعقاد محفل همایون، در حضور سلطانان و امراء بر حسب امر عالی حدیث حارث خوانده شد در حالت ظهور مبادی مرض و طلوع طلایع ضعف و خستگی و با وجود ورود مبادی امراض دهموی و صفراوی که در بداء حال بسیار اشتداد می یابد قرائت حدیث نموده شد و در شرح آن بسطی تمام مشتمل بر انواع فواید علوم و متضمن اصناف عواید معارف کرد، چنانچه حاضران از حسن نظم آن کلام سعادت فرجام تعجبها کردند و جماعت حاضران بعد از آنکه از آن مجلس عالی متفرق شدند زبان بتعریف و توصیف گشوده بوصف آن مجلس در هر محفل رطب اللسان شدند و انواع تحسینات و آفرینها از خلائق برآمد و همگنان بتقرّد در طور سخن گزاری و توحّد در طریق جامعیت علوم و حق اداء کلام باری قایل و معترف آمدند و بمقتضای 'العين حق' همانا اصابه عين الکمال سبب خستگی و موجب مرض و کلال و علّت علت و وبال شد و از غرایب امور که آنرا از کرامات حضرت خلیفة الرحمانی خانی حساب می توان کرد یکی آن بود که اول روز که بحوالی ارقوق رسیدند قبل از آنک نزل فرمایند بر محلی مرتفع که مشرف بر قلعه بود برآمدند و همچنان سواره، اطراف و اکناف قلعه را مجدداً نظاره فرمودند و فقیر را تنها بران مکان مرتفع طلبیده التفات فرمودند و سرگذشت فتح آن قلعه که کلید فتوح دیگر قلاع بود [۵۵] بتفصیل بیان فرمودند بعد از آن از مقام عنایت و اشفاق بر زبان الهام بیان ایشان وارد شد که ما عزم سفر قزاق کرده ایم و شما تا این محل که اول ترکستانست مراقبت نمودید و طریق مرا کبت و موافقت بجای آوردید. اکنون ازین قلعه ارقوق معبر است بر سیحون بجانب بلده یسی که

۱ - بخاری: مناقب الانصار ۱۹ - احمد بن حنبل: IV، ۴۴۳ - بخاری: طب ۳۶،

لباس ۸۶ - اباداود: طب ۱۵ - نرمنی: طب ۱۹ - المؤطاء: عین ۱ - احمد بن حنبل: ۵، ۷۰.

مرقد حضرت قطب الزمان، جنید العصر و ابی یزید الاوان، سلطان المحققین، برهان -
الاولیاء الواصلین، خواجه اتای احمد الیسوی قدس الله روحه است و آن مزار متبرک
بمثابه کعبه تر کستانست که وجهه توجیه سالکان راه و قبله اقبال عارفان دل آگاهست
و خلایق خود را بدان حرم افصال و کعبه آمال میرسانند و بشرف مجاوره آن بیت
المقدس عباد الهی و مسجد اقصی راهروان معراج مقامات غیر متناهی مشرف میگرددانند. ۵

وصف مزار خواجه یسوی

ایات

مرقد خواجه احمد یسوی	شیخ آفاق سید علوی
حنفی نسل شافعی مذهب	مالکی نقل احمدی مشرب
کعبه رهروان آگاهست	قبله سالکان این راهست
منتهای سلوک هر بیناست	ثانی اثنین مسجد اقصاست
هر که از روی صدق زایر شد	از برای وصول سایر شد
بر مریدان بزرگ و پیر شود	گر بود روبهی چوشیر شود
قدس الله خواجه یسوی	پیرو شرع و سیرت نبوی

- ۱۵ و عنایت پادشاهی و نشر احسان نامتناهی مقتضی آن گشته که جهة مجاوران
آن مبارک مزار و عاکفان آستانه آن یگانه اعصار نذری و نیازی ارسال نموده شود
تا فقرا و مجاورانرا از آن نواله نعمتی درکام آرزو فتد و ساکنان و معتکفانرا باعث
بر اقامت مراسم دعای دولت گردد، اکنون مصلحت آنست که شما بعزم زیارت آن
مرقد منور و مجاورت آن قبه مطهر قطع معبر نموده خود را بدان عالی مقام واصل
گردانید و سلام و نیاز ما بدان مرجع نیازمندان رسانید و در مدت ذهاب و ایاب
۲۰ ما بغزای قزاق در سایه آن پناه آفاق بر آسایید و بدن عزیز خود را بمضرت سرما و
آفات این راه خطرناک نفرسایید و چون ضعف بنیه و عدم [هپ] طاقت این طریق
پر آفت عنبر تخلف است از غزا و بحکم فرموده «لیس علی الضعفاء ولا علی المرضى ولا

علی الذین لایجدون ما ینفقون حرج^۱ اذا نصحوالله ورسوله^۱ الایه، حرجی و بزه در
 توقف شما را حاصل نه و از عار اندراج در زمره «رضوابان یكونوا مع الخوالف»^۲ چهره
 احوال شما را خدشه تقریع و توییخی در عاجل و آجل نیست، خصوصاً که تخلف بامر
 امام و توقف بواسطه اذن و رخصت امیر غزاة باشد. مصلحت آنکه از قلعه ارقوق
 بجانب بلده یسی روان شوید و خاطر ما را از دغدغه آنکه مبادا درین سفر پرخطر
 بدن عزیز شما را آفتی رسد و نفس نفیس از تحمل شداید این راه پرتشویش زحمت و
 مضرتی یابد آمن و ساکن گردانید. دیگر از کمال لطف و عطوفت فرمودند اگر
 محقر کسی را تمامی این لشکر درخواست نمایند که رخصت تخلف و اذن توقف
 فرماییم شاید تحصیل آن مقصود نزد خاطر ما از محالات باشد فاما از کمال عزت شما و
 وقع وجود بی نظیر در ضمیر ما رخصت تخلف فرمودیم و در ثواب غزا شما را تشریک
 نمودیم و عذر بازماندن شما را مسموع و مقبول شمردیم. فی الواقع با وجود آنکه
 رخصت تخلف و آسایش در آن مقام متنزه و منزل متبرک در وسط اشتداد سرما غنیمت
 بارده و فرصتی بغایت مرغوب بود و هر کس را آن رخصت بدان مبالغه و رضا حاصل
 آمدی در چنان وقت خطر ناک شایستی که آنرا اقصی مرادات و اعلی مقاصد و مرادات
 شمردی و در عین نشاط و کامرانی سراز آن ورطه هولناک بیرون بردی فاما مقتضای
 غیرت دین داری و حمیت مودت کزاری مانع آمد از میل بجانب تخلف از غزا و
 ترك مرافقت حضرت سلطنت پناهی و پناهیدن در ظل راحت وقت حلول دواهی و
 اندراج در زمره «سیقول المخلفون من الاعراب شغلنا اموالنا و اهلونا فاستغفرلنا»^۳
 چه مرافقت در ایام فراغ و نعمت و تخلف از صحبت هنگام حلول بلا و مشقت سیرت
 نامردان و شیوه منافقان است [هـ] و در کتابتی که از بخارا به راه نوشته بودم این

۱ - سورة التوبه قسمتی از آیه: ۹۱. کاتب بجای «ما ینفقون» «ما الفقوا» نوشته

بود. ۲ - سورة التوبه قسمتی از آیه: ۸۷. یا قسمتی از آیه: ۹۳. ۳ - سورة الفتح

قسمتی از آیه: ۱۱.

دوبیت اندراج داشت:

ترك هوا و سعی و جد در ره دین مرا سزد ^{بیت} کشت هری گذاشته رو بفراق کرده ام
صحبت و راحت امین جمله بترك صادقست تا ز هری گذشته ام ترك نفاق کرده ام

- ۵ القصه چون استماع این کلمات شفقت آمیز مودت انگیز نمودم، عرق اخلاص و مودت که سمیر جان و رفیق جناست در حرکت آمده طاقت فراق آن حضرت در یورش قزاق زیادت از حد مکنت و اضطبار خود یافتم و روی دل را از جانب طریق راحت جویی و گوشه گیری هنگام توجه رفقا بصوب مشقت و عنا بر تافتم و گفتم هر چند اعطاف بی نهایت خاقانی و الطاف بی غایت خانی بسط مواید عوارف و نشر عواید نعم نوارف فرموده جهت راحت جویی این مسکین، فاما این فقیر هنگامی که از بخارا عزم مرافقت و کب همایون جهة غزا کردم عزیمت فقیر بصوب زیارت مزار یسی اصلاً انتهاز نداشت و احرام آن کعبه وصال دوستان الهی نبسته بودم، بلکه نیت من ادراك مرتبت جهاد فی سبیل الله در قدم امام زمان بود و از آن سال باز که بتقدیر الهی حج بیت الله گزارده بطرف حلب معاودت نمودم همیشه کمر عزم غزا بر میان جان بسته و روی نفس را در طلب طول بقای دنیا شکسته، کرات میل کردم که بطرف روم روم و همراه پادشاه آن خطه بصوب جهاد افرنج روان کردم و دست تقدیر «یفعل الله ما یشاء و بحکم ما یرید»^۱ هر نوبت عوایق و بوایق پیش راه این عاشق صادق کشید تا درین ولا حصول آن مقصد از ممکن غیب روی نمود و وصول بدان مراد درین زمان دست داد و بحمد الله عنر شرعی که مانع توجه بصوب غزا باشد در حال خود نمی یابم. بدن بحمد الله قوی و صحیح و زاد و راحله موجود و مانع شرعی و عقلی بالکلیه مفقود، نمیدانم بچه سبب بجانب یسی باز کردم و عزم راه غزا و عز مرا کبت حضرت خلیفه زمان را از خاطر در نوردم. مگر بر صفحه احوال من رقم گناهی منظور
- ۱۰ - ۱ «یفعل الله ما یشاء» سورة الحج آیه: ۱۸ و سورة آل عمران آیه: ۴۰. «یفعل الله ما یشاء» سورة ابراهیم آیه: ۲۷. «ان الله یحکم ما یرید» سورة المائدة آیه: ۱.

نظر ملازمان شده که جزای آنرا دوری و مهجوری میسازند و آنرا اذن و رخصت [۵۶ پ] تخلف جهة معذوری نام می‌نهند و فی الحال این بیت علی سبیل البدیهه بر زبانم جاری شد.

اجازت می‌دهد خاقان مرا از بهر معذوری ^{بیت} گناهی کرده‌ام گویا سزایم می‌دهد دوری
حالی که حضرت اعلی خاقانی از حواشی صفحه ضمیر ستیر این فقیر، رقم
کمال اخلاص و مودت بر خواندند در کمال تعجب ماندند و بر زبان مبارک رانندند
که ما رخصت تخلف از کمال عطوفت و شفقت که نسبت با شما حاصلست می‌دهیم و
نهایت نلطف را، نام عذر تخلف می‌نهیم. چون حق وفاداری و خدمت‌گزاری از
خاطر شما دریافتیم بترك تخلف بسیار شادمان شدیم و این مراقت را با وجود رخصت
غایت محبت و حق‌گزاری می‌خوانیم.

بعد از آن بجانب دیوان نامدار صاحب الامانة والتحریر مولانا امیر سمرقندی
سلمه الله عن الآفات التفات فرموده، امر فرمودند که از یراق و مایحتاج فقیر و توابع
اصلاً غافل نباشد و آنچه درین سفر ضروریست از یراق و آذوق تمامی مکمل و مهیا
سازد و از غایت لطف و کمال عنایت فرمودند که در مفصل قسمت آذوق و غله تغار
اول بر صدر تمام لشکر اسم فقیر و سایر موالی و علما که همراه بودند نویسند، فی-
الجمله همانا در خاطر فیض مآثر آن حضرت خطور می‌کرد و بطریق الهام باعلام الهی
دانسته بودند که فقیر را ابتلا بچنان امراض صعبه و گرفتاری بانواع زحمت و بیماری
خواهد بود، از آنجهت رخصت رفتن به مزار سی و توقف نمودن در محل راحت و فراغ
می‌فرمودند، چه اگر قبول آن رخصت نموده بمزار مقدس سفر اتفاق می‌افتاد، شایستی
آن زحمات و شداید روی نمی‌نمود و آن بلیات و آفات از مکن غیب ظهور نمی-
یافت لیکن دست تقدیر «والقمر قدرناه منازل حتی عاد کالعرجون القدیم»^۱ چنین قضا
فرموده بود که بواسطت شداید منازل همچو هلال از ضعف و ملال زار و ناتوان گردد.

وصف مرض ذات الصدر

- دیگر روز در منزل ارقوق بواسطه اغتسالی که سحرگاه در میان برف و سرمائوده شد، هوا تأثیر کرد و سده عظیمه در سینه پیدا شد و اول مرض ذات الصدر سمت صدور یافت؛ سینه که محل تردد نفس و موضع هوا کش این قفس است از تعلّص [۵۷ ر] عضلات و عروق رو در تنگی آورد و طرق تردد برخون که مرکب روح حیوانیست بر بست و غلظت و خشونت مواد موجب خشکی و یبوست فضای صدر شد نفس در غرغره آمد و نفیر ماده یابس طنطنه در مجاری روح افکند حنجره که گذرگاه بندل مایتحلل است از قبول آن معطل شد و حلقوم از استیلاء یبوست در ابتلاع آب دهان عاجز گشت، هیجان مواد خون و صفرا، اخلاط را متعفن ساخت و حمای مطبقة حدوث پذیرفت. لهب و اضطراب از التهاب ماده شوق و سودای عاشقی باد میداد و قلق و التهاب حاکی از هیجان هموم ایام فراق بود.

ایات

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| بدن کامل عزیز القدر | مبتلا شد، برنج ذات الصدر |
| تنگی سینه راه حنجره بست | نفس را صدای غرغره بست |
| مرغ جانم در اضطراب آمد | قلق و سوز و التهاب آمد |
| سینه تنگ همچو صندوقست | که نفس در فضاش موثوقست |
| نقد صندوق من دل تنگ است | که بر اعدام خوش آهنگ است |
| گر بصندوق من به بندد دم | سوی صندوق قبر آوردم |

- چون از آن منزل کوچ واقع شد در عین شدت مرض و آن حوادث و آفات که شمه مشروح شد در منزل قلعه اوز کند چند روز بود که بدن بتصرف غذایی بدلی پیافته بود و روی از اکل و شرب بالکلیه بر تافته، در محفل همایون خرگوشی را کباب ساختند و لطف بی پایان حضرت خلیفه الرحمن التقام بعضی از لحم آن فرمودند و بطریق استمرار سؤر مبارک خود که سؤر ارباب عزت و سرورست نزد این

فقیر فرستادند این فقیر را هوس در فضولی آمد و آرزوی آن کباب که محتاج الیه بدن نحیف بود عنان حمیت از دست عقل در ربود و چند لقمه از کباب خر گوش بکار بردم و اتفاقاً آفتاب گرم بود و مستقبل قرص شمس نشسته ، مجلس از چاشت تا بین الصلوتین امتداد یافت و مباحثات علمی بسیار در میان آمد و به برکت مجلس همایون حضرت خلیفه الرحمانی و بشاشت صحبت شریف آن حضرت الم مرض و شدت آن عرض را [۵۷ ب] بسیار احساس نمی کردم. چون از آن مجلس برخاستم و بمخیم خود معاودت نمودم بقیه ماده صالحه که در بدن مانده بود بالکلیه از التقام آن لحم خر گوش رو در فساد آورده و خلط صفرا احتراق تمام یافته و خون غلیانی تمام کرده بسر غلطیدم و از پای بالکلیه در افتادم و بعضی اطباء معسکر همایون که بعلاج اقدام می نمودند متحیر شدند و از تدبیر عاجز ماندند. این فقیر را با وجود آنکه بحکم « رای العلیل علیل » در معالجه تدبیری صایب و در مدافعت مرض رایی ثاقب نمانده بود در خاطر افتاد که راه علاج حالی منحصرست در فصد تام و دفع ماده دموی علی ابلغ النظام. فی الحال باحضر فصاد اشارت کردم و بعد از حضور، او را باخراج خون مأمور ساختم.

وصف فصد و اخراج خون

فی الحال از ثقبه غلاف عقربی بیرون آورد ، ذنب بر فوق چسبانیده و قرن خود را در میان پشت چسبانیده، نیشی که همچو قطره آب می نمود فاما آبی که از تاب او خون می چکید. شعله از آتش که چون تماس سطح بدن می نمود خط شعاعی خون از او انتشار می یافت . ماری که چون با کرم عرق نابض در می پیچد هر دو در کلفشان خون می غلطیدند . برک یا سمنی که چون در کلبن بدن سر میزد هرسو ارغوان فرو میریخت. فی الحال که همچو خار، سنان تیز او در ساعد تأثیر کرد ، گلزار بدن از خون ، آغاز گل افشانی نهاد گویی منقار هدهد بود که بر زمین بدن فرو رفت و چشمه خونین از دم او روان شد .

آیات

- خارتیزی رسید بر تن من که ازو بر شکفت صد گلشن
 نیش فساد اگر تن آزارست لیک صحت فزای بیمارست
 تو مگو ترك مهر بانی کرد خار بنگر چه گل فشانی کرد
 منگر رنج و غم فزایی او باش خوش با مرض زدایی او

- چون از کثرت و غلیان مواد فاسده که احتراق تمام یافته بود بواسطت استعمال گوشت خرگوش رنگ خون مایل بسواد بود و کمال شدت ماده موجب غلظت خون شده، هر چند مردمان میگفتند که وقت بستن عرق و منع جریان خونست، فقیر تفرس میکردم که ماده فاسده اشتداد تمام یافته [۵۸ ر] و بقراط در کتاب فصول گفته «لاتبالغ فی اخراج الدم فانك ان اذهبت الفاسدة اذهبت الصالحة» فاخرج البعض واصلح البعض، یعنی مبالغه ممکن در اخراج خون زیرا که تواکر مواد فاسده را تمام از بدن بردی البته مواد صالحه نیز با اومی بری، بنابراین مزاجی که میان صالح و فاسد هست، پس بعضی را اخراج کن و بعضی را اصلاح نمای و درین فرصت مجال اصلاح نیست بنابراین عدم تیسیر اصلاح در وقت سیر عشی و صباح، پس چاره اخراج تمام ماده است بفصد، زیرا که اگر جهت قوت، ابقاء مواد صالحه نموده میشود، ببقاء بعضی مواد فاسده آن بعض ماده فاسده باقیه بمجاورت و استیلاء مرض که بر ملک بدن فرمان روا شده صالح را فاسد می سازد و بدن را یکباره از حلیه صحت و سلامت دور می اندازد. هر آینه بنا بر ملاحظه مقدمات طبیه در اخراج خون مبالغه و افراطی تمام واقع شد، چنانچه شاید زیادت از سه من بوزن شرع، خون بفصد از بدن اخراج کرده باشم، بعد از آن ضعف، علاو و مرض شد و اطبا گفته اند که قوت در مرض بمثابت مرکب است کسی را که قطع راه طویل پیش داشته باشد و هر چند در اخراج خون مبالغه تمام واقع شد، فاما چون از پنجم گذشته بود و مواد فاسده کار خود کرده ضعف قرین آن اعراض شد و نوبت بحران رسید.

وصف شب شبگیر در کمال مرض

و اتفاقاً شب بحران کوچ شد در کمال برودت هوا و آنروز که فصد واقع شد بواسطه فقدان قند و اسباب معالجه شربتی که فی الجمله تقویتی ازو متصور باشد اتفاق نیفتاد و وصف شدت آن شب در بیان نمی آید. چه شب! شبی داج بهزار بلا آبتن که غیر فرزند فتن و محن نراییدی و در ظلمات دیجور او کسی روی راحت و آرام ندیدی، ستارهای شب نیلگون در چشم بین خواب این محزون قطرات سرشک نمودی در شب فراق از دیده مجنون ریخته، یاسیماب مذاب با شبه شب داج آمیخته، جز نظار گیان گلشن اخضر فام فلک سمیری که با او ساعتی درد دلی گویم موجودنه و غیر نیازک و شهب سفیری که پیام این مستهام بدوستان دور مانده رساند نزدیک [۵۸۸] نبود، سر صداع کشیده بالینی جز قریبوس زین نیافتی و تن رنج دیده غیر خانه زین با ستراحت خانه نشتافتی، اگر همدمی خواستمی که با او نفسی بر آورم غیر آه و ناله نبود و اگر محرمی جستمی که لحظه کربت غربت از من زایل گرداند غیر تب در پیش و دنباله نه.

ایات

- ۱۵ تَبّاً لِحَمَّای لَا اَرْجُو لَهُ قَصْرَا و قد اطلّ علی النّوم و السهرَا
چشم ما عمریست تا خوابی ندید خواب ما را گویا چشمی رسید
با وجود ناله های زار من تیره بختم میزند هل من مزید
چون کشاده دیده بین خواب من زین قفص خوابم چو مرغی بر پرید
یار را در خواب دیدم دوش و گفت ای امین چشم تو آخر خواب دید
- ۲۰ فی الجمله در عین آن مشقت و بلیت شب را بروز آوردم و شاید آنشب از صد نوبت زیادت از مرکب بر خاک افتاده باشم و اندک زمانی سر بقصد استراحت بر زمین نهاده و چون میان برف و یخ بود و سرما در کمال اشتداد و باد و دمه در عین هبوب و عصف اصلاً آرام صورت نمی بست، باز با تن دردمند و بدن مستمند

- بر پشت سمند می نشستیم و روبراه نهاده، صحت را در حجله ضمیر صورت نمی بستم تا آنکه روز دمید و طلوع خورشید دیده امید مرا بانوار سعادت روشن گردانید، گفتم شاید اردویه همایون نزول کرده باشند و قرایشان چابک دست خر گاه دولت پادشاهی در منزلی برافراشته، من هم لحظه از نکایت آن هموم بر آسایم و ساعتی دیده غمدیده را بروی یاری یا غمخواری بر گشایم، اتفاقاً قطع مسافت قلعه اوز کند درپیش بود، آنروز تا وقت عصر اصلاً نزول عسکر همایون اتفاق نیفتاد و مردم در شداید عبور از سیحون بر روی یخ مبتلا بودند و گذار در اوساط بیشه‌های پر مضایق که مشحون بود بتلال یخ و گذر گاهای پروحل و قاقهای پر آب و اسبها و شتران از سیرو رفتار عاجز مانده و آیه «ولا تحملنا ما لا طاقة لنا به»^۱ خوانده، شاید آنروز از پنجاه نوبت زیادت در میان آب و یخ و گل و تنگی بیشه و صعوبت مداخل راه چهار
- ۱۰ اسب افتاده باشم [۵۹ ر] و چه جهة ضیق محل عبور فرود آمده، هنگام غروب آفتاب بر ساحل سیحون خر گاه حشمت حضرت خان عالیمکان نمود که بدولت و اقبال در عین عظمت و جلال نزول فرموده بودند. فی الجمله خیام اردویه همایون همچو خیام حی لیلی نمود در دیده مجنون، انواع بهجت و سرور در خاطر راه یافت و چون عزّ التحاق بدان منزل مبارک یافتیم، همراهان خیمه جهة استراحت فقیر بر پای کردند و
- ۱۵ بخار مرض اشتدادی تمام یافته بود و صفرای مشتعل بواسطه استیلاء یبوست و زوال رطوبت دُموی بر مزاج غالب شد و مرض یرقان علاوه دیگر امراض گشته، چه مرضی غیر مرضی که صفراء فاقع او بر عکس «صفراء فاقع لونها تسر الناظرین»^۲ موجب حدوث غموم و علت وجود ملال و کلال می شد. در گلستان بدن نر گسی
- ۲۰ شکفته شد که دیده اولی الابصار در رنگ او حیران بماند و دیده همچو دوعین زر چنان پرتو صفت بر چهره حمرت گون افکند که از تأثیر زردی او هم روی در وادی صفرا نهاد. دیده‌ها که از پرتو آن مرض همچو چشم نر کس بصفت آن عرض
- ۱ - ربنوا لا تحملنا ما لا طاقة لنا به . سورة البقرة قسمتی از آیه : ۲۸۶ . ۲ - قال انه يقول انها بقرة صفراء فاقع لونها تسر الناظرین . سورة البقرة قسمتی از آیه : ۶۹ .

مصبوغ شده بود در صحن گلستان جهان بیدار ماند و تمامی اعضا را عموم صفت
همچو زر ساخت که در کوره محن مبتلا و ممتحن باشد.

ایات

- مبتلایم بعلت یرقان شاخ تن را رسیده وقت خزان
ورق زرد چهره ام بنگر که خزان کرده در صفاش اثر
ممتحن در بلا و دردم بین همچو نر گس دو چشم زردم بین
زردی چشم نر گس بیمار ساخته چشم خسته اش بیدار
من که زردم ز فرق تا بقدم خواب من سیر کرده سوی عدم
- ۵
- فی الحال که نزول آن منزل اتفاق افتاد آوازه کوچ بصوب مملکت قزاق
افتاد ، نفیر کوچ نفرت در خاطر افکند و صدای او همچو صور تن مرده را بموض
۱۰ نزول در تحت قبور مبتلا بحلول بر فوق ستور گردانید . علی القصه سوار شدیم و
آنشب بدان قاق شکسته رسیدیم که شمه از شرح آن سبق ذکر یافت و روز سیوم
از بحر سیحون بر روی یخ عبور کردیم . سبحان الله گاهی در دار السلطنة هراة حمیت
عن الحوادث والافات در خاطر [۵۹ ب] عبور میکرد که اگر اتفاق سیر بطرف ماوراء -
۱۵ النهر افتد غایت سیر آن باشد که از جیحون عبره کنیم ، کجا در خاطر خطور و در
ضمیر عبور میکرد که در کمال شدت مرض بر روی یخ از سیحون عبور و مرور
واقع شود و درین معنی گاهی این بیت در خاطر میگذشت .

بیت

- غایت سیرست گفتم گرز جیحون بگذرم من چه دانستم بروی یخ زسیحون بگذرم
۲۰ درین روز که از سیحون عبور اتفاق افتاد بموجبی که شرح آن سابقاً سمت
گزارش یافته خیام و افرات احتشام اردو به همایون بر ساحل سیحون بر افراشته بودند و
قبه حشمت خلافت باوج مهر و ماه رسیده بود باوجود کمال شوق بدیدار جان بخش
حضرت خلیفه الرحمانی اصلاً ماسکه جلوس در خود نمی یافت تا بعد جلوس محفل
همایون مشرف شود والحق از مقربان حضرت و اخوان جانی استماع افتاد که در

آن روز عبور از سیحون حضرت اعلی خلافت پناه چند نوبت حال این ضعیف پرسیده و
تفقد فرموده، اظهار غمخوارگی و ملالت جهة مرض و باز ماند کسی این بیچاره
فرموده بودند.

بیت

- ۵ قرار شد که به پرسی تن ضعیف مرا که دلنواز غریبان جز آشنا نبود
چون باردویه همایون در آمدم و همراهان خیمه فقیر را از زمین برداشتند
و تهیه فراشی کرده ساعتی این نحیف را بخوابانیدند، خدمت افتخار الاطباء فی الزمان.
اعتضاد اجله الاخوان زایری شاعر فصیح زبان
از جانب عالی حضرت خلیفه الرحمن امان الله لاهل العلم و العرفان خان عالی مکان
۱۰ خلد الله المظلاله فی نشر الاحسان بعیادت فقیر آمد و شرح دل بستگی که حضرت اعلی در باب
مرض فقیر دارند بیان کرد و دلسوزیها نمود و از لطایف آنکه فقیر از چول بخارا
بهره عزم کردم که این قطعه بنویسم. لطیفه :

- گر رجوعی فتد بشهر هرات خانه دل عمارتی بکنیم
ورئیا بیم بر قزاق ظفر الجه گیریم و غارتی بکنیم
۱۵ و ر شهادت نصیب یار است زایری را زیارتی بکنیم [۱۶۰]

حالی که مولانا زایری مرا عیادت کرد یاد آن قطعه کردم. زایری گفت: معلوم نیست
که اکنون که زیارت که خواهد کرد. گفتم: معلومست آنکسی را زیارت خواهند
کرد که جناب شما طبابت او کنید. مولانا زایری گفت: انشاء الله زیارت نکنیم و
سخن او درست آمد فاما درستی سخن شاعر را از مرتبه احسنه ا کذب می اندازد و
شعر کلامیست و حکم او حکم کلام و السلام.

۲۰

وصف مرض حصه

فی الجملة مرض فقیر درین یورت اشتداد تمام نمود و در روز هفتم اثر مرض
حصه که از حدوث صفرای یابس حاد و احتراق دم عارض می شود پیدا شد. چه

حصبه! دانه که خرمن حیات بر باد دهد و ویرانی هزار مملکت بدن آباد دهد،
گاه دست در کریبان هوش زند و گاه لهب و اضطراب را سمیر بدن کسیر سازد.
دریای تشنگی بر روی این کس بگشاید و اگر آب خوری کارخانه تن بفساد آید،
هر بحرانش دوزخی که این کس را در هاویه ظلمت بسوزد و هراشتعالش آتش
افروزی که تن را در بخار حمی شعله افروزد. کل چهره خوبانرا وقت نجات در
عرق گیرد و در هراة روزی ازو هزار زیادت بمیرد.

ابیات

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|----|
| حصبه کو دانه ایست بی مقدار | هست در خرمن هرات هزار | |
| بر سر هر که تاخت او ناگاه | جمله گفتند حصبه لله | |
| دانه خرمن ملالست این | بر بدن سهمکین و بالست این | ۱۰ |
| در هلاک ارچه تیز سیر بود | آخر کار او بخیر بود | |
- هنگام عصر باز مولانا زایری معاودت نمود و گفت: حضرت خان عالیمکان
تجدید پرسش فرمودند و شمارا بجانب بلده سقناق که ثغرتر کستان است روانه نمودند و
جناب دیوان سمرقندی هم همراه شما بسقناق می آید که آرزو لشکر ظفر اثر
فرستد و خود در منزلی دیگر بطرف دیار قزاق باردویه همایون ملحق شود. بر حسب
۱۵ امر همایون صباح روز بیست و هشتم شوال از اردویه همایون جدا شده آخر همان روز
بلده سقناق رسیدیم و بقیة ایام مرض در آنجا گذشت و از آن منزل فرخنده [۶۰]
عالی حضرت خان با جمیع سلاطین کوچ فرموده بصوب بلاد قزاق روانه شدند و
چون متوجه آن بلاد شده اند شرح کیفیت آن بلاد و وقوع دشت نسبت باثر کستان و
۲۰ مجمل حال سلاطین و خاندان قزاق و مجمل وقایع حضرت خان نسبت با ایشان
مناسب است که گزارده شود و التوفیق من الله الوهاب الممد.

ذکر کیفیت وقوع بلاد ترکستان و دیار قزاق

- پیشتر شرف ذکر یافت که خانان قزاق هم از اولاد یوچی خان بن چنگیز خانند و شرح بسطت و کثرت و ساز و عده ایشان از آن بیشترست که در طو امیر گنجد. خان بزرگ ایشان حالی بر ندق خاست از اولاد اوزبک که قزاق نام یک قسم ایشانست، چنانچه سابقاً مذکور شد و بتابع چنین معلوم شد که هر گاه که بر ندق خان به اطراف الوس قزاق فرستد که سوار شوید جهت عزم تاختی، چهار صد هزار تر کش - بندپهلوان که هر یک از ایشان ده مردکاری را از جوانان کارمی زند فی الحال حاضر کردند و مال و عده ایشان بمرتبه که اکثر ایشان حاتم طایی را گدای خود می خوانند. فاما از واردان ایشان معلوم شد که نام کرم نمیدانند و چون عده و اسباب ایشان زیادت از حد است لابدست ایشانرا از بیلاق و قشلاقی که چهارپارا آب و علف دهند، حضرت حق جل و علا ششصد فرسخ طول زمین مسطح که درو یک سنگ ریزه نیست محفوف بانهار و گلها و لالهها کرامت فرموده که اورا دشت قبچاق میگویند این تمام مملکت اوزبک است. چه دشت قبچاق! جنتی امتداد یافته و دشت و صحرا - های او دست باغ ارم را بر نافته است. از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم هنگامی که در دشت سمرقند بر کنار سیحون مقابل اثرار فرود آمده بودیم که می فرمودند ۱۵ دشت قبچاق موازی ششصد فرسخ زمین اکثر محفوف بسانهارست و بلبل عقل در حسن گلهای آن مملکت بیقرار، هر درخت ازو گویی سدره ایست در ارتفاع [۶۱] یا خط شعاعیست منعکس از زمین بصوب سبع رفاع و اکثر درختان آن مملکت چوب خدنکست که جهة احکام ازوارا بهاتراشند در کمال صنعت و لطافت و گردونها راست کنند در غایت متانت و قوت و بر بالای آن درختان آشیانه سایر طیور جوارح از باز و شاهین و شنفار، گویی خلاصه عالم در نزهت و کثرت نعمت و طیب هوا و فراغ
- ۲۰

وقت، دشت قبیچاق است که در ایام بهار نهار او در طیب نسیم عنبر شمیم میگذرد و شب او در فراغت و تزهت همچو بهشت نعیم می باشد. گلها و لاله های او در کلانی هر يك چند برابر گلها و لاله های دیگر بساتین عالم و سگان او را فراغ و راحت زیادت از فراغ و راحت تمامی اولاد آدم.

ایات

تازه دشتی که رشك آفاق است	دشت جنت نشان قبیچاقست
زینت خاك، ربع میمونش	رشك افلاك، سطح هامونش
از زلالش نبات می ریزد	و ز شمالش حیات میخیزد
خاك خوشبوی او عبیر آمیز	باد دلجوی او فرح انگیز
نهرهایی که بر حوالی اوست	عقل حیران خوش زلالی اوست
بلبل عقل در گلش حیران	فهم در صوت بلبلش حیران
لاله او چو برفروخت چراغ	بیستون لاله را کشد صد داغ
هست راهش سبیل جنت خلد	چشمه اش سلسبیل جنت خلد
هر درختش که مهبط ملك است	در بلندی چو سدره فلك است
شاخها جمله سر فراز درو	آشیان کرده چرخ و باز درو
سدره را جا فراز چرخ بود	لانه شاهباز چرخ بود
این عجب سدره ایست روح افزا	که کند چرخ بر فرازش جا

فی الجملة اوصاف تزهت و وسعت دشت قبیچاق زیادت از حد اندراج مطاوی
این اوراق است و این دشت وسیع بیلاق اوزبك است و در ایام صیف که وقت انتشار تف
تموز و اوان کثرت احتراق و سوزست، الوس قزاق در حوالی و اطراف و نواحی و
اکناف او جای گیرند و بواسطه کثرت مواشی و احتیاج بمراعی، این دشت واسع
را تمام در زیر دست و پای گیرند و هر سلاطین [۶۱ پ] ایشان ناحیه از
نواحی آن دیار در دست تصرف و اختیار دارند. ایام تابستان در اطراف و انحاء آن

- دشت رشك بوستان در کمال فراغت و راحت گذرانند و بر حسب مقتضای الدنیاسجن المؤمن و جنة الکافر^۱ آن صحراهای بهشت آثار جنت نگار را مخیم دولت و مرابع راحت و فراغت خویش شمارند و عدد کلهای گوسفندان و گاو و شمار خیل اسبان ایشان را بجر حق تعالی که علم کاملش محیط بمالایتنهای میگرد کسی نداند و هیچ محاسب بانامل عدد و احصاء و هیچ محرر بشوامل دفاتر بی انتها عدد و احصاء مواشی ایشان نتواند و چون اواسط ایام خریف گردد، هوای آن مملکت روی در سردی نهد و برفهای عظیم افتد، هر آینه بواسطه قشلاق گروه قزاق از دشت روی سوی مشقات آورند و چون در مسافت سیر ایشان بجانب قشلاق گاه هیچ آبی که مواشی ایشان را کافی باشد موجود نیست بحسب ضرورت قطع آن مسافت را در ایامی نمایند که معابر و مشارع تمامی ممملی از برف باشد و اراپهای ایشان که برگرد و نها^{۱۰} بسته اند در آمدن و رفتن البته باید که بر بالای برف رود [و] الا ایشان را از هلاک به نشنگی و بی آبی خطرست و از ثقاۃ ارباب خبرت استماع افتاد که می گفتند خانهای ایشان که بشکل اراپه ساخته و پرداخته اند و برگرد و نههای گردون مانند بار کرده و شتران و اسبان آنرا میکشند و از منزل بمنزل میبرند بشکل قطارها در عقب يك دیگر روانه میسازند و اگر بر توالی و تعاقب یکدیگر روان شوند مسافت صد فرسخ^{۱۵} مغولی کنجایی ایشان دارد که يك قدم در میان ایشان فاصله نباشد و هر خانه از آن خانها مسکن يك شخص از مردم قزاق است که مفلس تر ایشانرا اسب و شتر و گاو و گوسفند از هزاران افزونست و تمامی این مردم نامدار که صاحبان این خانهای بی- شمارند پهلوانان با فرهنگ که در روز جنگ يك نفر ده سر را از لشکر پرقوت غنیم باشد [۶۲ ر] و بتازیانه ده جوان را از نامداران مشهور زمانه صید فتراک خود سازد،^{۲۰} یا اسم هستی از کار گاه حیات او بر اندازد بدین وجه که در طریق سیر ایشان مذکور

۱ - مسلم بن حجاج : زهد ۱ - ترمذی : زهد ۱۶ - ابن ماجه : زهد ۳ - احمد بن -

حنبل : II ، ۱۹۷ ، ۳۲۳ ، ۳۸۹ ، ۴۸۵ . (المعجم المفهرس)

شد از حدود دشت و حوالی آب عادل که آب آتیل گویند او را ، بمدت دو ماه
یا زیادت هر روز بدین نوع حشمت و این مایه مکنت کوچ کنان و ارا به کشان
در میان برف متنعم در لباسهای کیش که سمورست و تین که منجباب است و دیگر
انواع پوستینها و لباسهای ابریشمین و آلات و زینتهای بسیار بعد از دوماه بحدود
قشلاق گاه در آیند و قشلاق گاه ایشان کنار آب سیحون باشد که آنرا آب سر
خوانند و چنانچه سابقاً بیان کردیم تمام اطراف سیحون محفوظ به بیشه‌های پر فی
است که آنرا در ترکی قمش گویند و علف و هیزم ایشان فراوان و کوسفند ایشان
شاید بعد در درختان باشد. گویا علف آن دیار باندک تصرفی حیوان میشود و حیوانات
اسرع از آن سباع میگردند و شاید از خواص آثار بلاد شمال باشد سرعت انتقال هر يك
از مهر گبات بدیگری، چه علفش که نباتیست سریع الانتقالست بحیوان و حیوان سریع
الانتقال با انسان و شاید خاک و آب هم سریع الانتقال باشند بعلف. چون بقشلاق گاه
آیند بر طول آب سیحون نشینند و شاید زیادت از سیصد فرسخ باشد طول ساحل
سیحون که ایشان بران می نشینند و چون بساحل سیحون رسیدند بدیوار تر کستان
تزدیک گشتند زیرا که تر کستان هم بر ساحل سیحون فتاده است و در هر الوس، نامدار
سلطانی کامکار از اولاد چنگیز خان موجود است و با جماعت خود در محلی که بورت
قدیم ایشان بوده و از زمان یوجی خان و شبان خان الی الیوم در آنجا می نشسته و از
علف خوار آن تمتع می یافتند همچنان بیاسا فرود می آیند و منازل می گیرند و
میان خانان اوزبک همیشه منازعت و مجادله است خصوصاً میان خانان شیبانی و
خانان قزاق.

ذکر خانان بزرگ شیبانی که خائیت کرده اند

۲۰ و در زمانهای گذشته اکثر خانان بزرگتر از قبیله شیبانیان می بوده اند.
و در میان [۶۲ پ] خانان شیبانی درین عصرهای نزدیک ، بزرگ تمام خانان هر دو

الوس خضر خان بوده که جد حمزه سلطانست و برادر شیخ دولت سلطان که پدر حضرت خان مغفور مبرور ابوالخیر خانست .

وصف پادشاه مغفور ابوالخیر خان

- دیگر حضرت خان مغفور ابوالخیر خان که خائیت او بر همه خانان مسلم شد و کسی در رفعت قدر و علو درجه از خانان درین احایین به او نرسید. پادشاه ۵ دانه دل آگاه ، راعی رعیت و خایف از حضرت اله و حضرت ابوالخیر خان را در میان پادشاهان مرتبه بسیار عالی بود چه در خائیت و پادشاهی او را مکارم اخلاق هست که هیچکس بدان پایه نرسیده.

حکایت

- ۱۰ نوبتی در بادیه ترکستان در خدمت حضرت خان عرضه داشتم که پادشاه مغفور، خان مبرور ابوالخیر خان در میان پادشاهان سابق و لاحق، بخصیصه مکرمتی عظیم مخصوصست، چه هیچ پادشاه نشنیده ایم که مملکتی مثل ماوراءالنهر تسخیر کند و به اختیار از سر آن گذشته بدشمن باز گذارد و او را بسلطنت نشاند و از آن ملک مطلقاً اعراض کند و حضرت ابوالخیر خان در وقتی که سلطان ابوسعید میرزا ۱۵ میرانشاهی از امیر زاده عبداللطیف ولد الغبیک بن شاهرخ میرزا فرار کرده ، پناه بخدمت حضرت خان بزرگ جست و بوظیفه ملازمت اقدام نموده از حضرت خان بزرگ بوعده نصرت و یاری مشرف شد و مدتی سرطاعت در ربقه فرمان برداری و اثق گردانیده، عاقبت از مکارم الطاف حضرت خان بزرگ، سمند مراد و کامرانی در عرصه جهانبانی راند و حضرت خان جهة امداد او از دیار اوزبک لشکرهای جرار برداشته بـماوراءالنهر آمدند و پادشاه ماوراءالنهر سلطان عبدالله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ ۲۰ پادشاه بمقابله بیرون آمد. فوجی از عسکر جرار حضرت خان حمله آورده او را مغلوب و مقتول ساختند و رایت ایالت سلطان ابوسعید را در ممالک ماوراءالنهر و ترکستان برافراختند و حضرت خان بزرگ [۶۳ د] بوعده و فافر موده سلطان ابوسعید را پادشاه

ساختند و اصلاً طمع در آن ملك آراسته فرمودند ، با وجود آنكه معلوم بود كه
 الوس جغتای بموافقت اولاد تیموریك طراغای مطلقاً از طاعت اولاد چنگیزخان
 بیرون رفته اند و در سلطنت و عالم گیری عزم استقلال و استبداد دارند ، این غایت
 کرم و مکرمت است كه از حضرت خان بزرگ صادر شده . حضرت خان عالیمكان
 ۵ فرمودند: تقدیر نبوده تصرف نمودن در ملك . آنروز این فقیر ازین کلمه چنین فهمیدم
 كه مناسب آن بود كه اورا دفع كنند و چون بزخم شمشیر نامدار تسخیر ملكی
 برسبیل اقتدار فرموده بودند مقتضای رای صایب و حفظ ناموس پادشاهی آن بود كه
 سلطان ابوسعید را در مقام پدران او قبل از ظهور تیموریك بازدارند و عنان اختیار
 پادشاهی را مطلقاً در قبضه اقتدار او نگذارند . فاما چون تقدیر بر حصول ملك
 ۱۰ ماوراءالنهر و رجوع سلطنت این دیار بخانواده چنگیزخان در آن وقت نبود ،
 هرآینه این معنی بر خاطر فیض مآثر حضرت خان بزرگ فایض نگشت و اصلاً برین
 معنی نیفتادند و عنان اختیار را در دست دشمن بیگانه باز گذاشتند ، ماراهم مكنت
 آن نوع بخشش هست و اثر و علامت آن واقعه خانان مغول كه بر محمود سلطان
 خان والوجه خان قدرت و استعلا واقع شد و هر دو را بسلامت سر داده ملك قدیم را
 ۱۵ به ایشان گذاشتیم . اگر بعضی ممالك از دست اولاد تیموریك بیرون گردیده نه از
 طمع ملك و عدم قناعت براندگی از مملكت است بلكه بنا بر جریان حكم تقدیرست
 كه تقاضای آن میکند كه ملك موروثی باز در قبضه اقتدار و دست اختیار ما درآید و
 در چنین اندك كلامی همچنین مقصد و مرامی درج فرمودند . « تؤتی الملك من تشاء
 انك على كل شیء قدير »^۱ .

وصف حضرت شاه بداغ سلطان

دیگر از خانان شیبانی كه بر تمام اوزبك حكم كردند و تمامی سلطانان ،
 اولوس ایشانرا در مقام طاعت و انقیاد درآمدند [۶۳ پ] . بعد از وفات حضرت خان

بزرگ ابوالخیر خان ، خان نامدار شیخ حیدر خان بن ابی الخیر خانست و حضرت سلطنت پناه، خانیّت دستگاه، شاه بداغ سلطان در حال حیات حضرت خان بزرگ ابوالخیر خان وفات فرمودند و قبل از آنکه بهار جوانی بکمال شکفتن کرد ، صرصر اجل موعود کُل وجود آن حضرت را از گلبن زمانه فرو ریخت ، پادشاهی عزیز القدر که در کمال صفای طلعت بر شمس و بدر فایق آمدی و سلطانی نامدار که در مضاف سلطنت و استعداد خانیّت بر جمیع سلاطین ، سابق شدی ، در شجاعت نامدار عالم و کاسر ناموس رستم و در کرم قاآن زمان و ناشر مویاید لطف و احسان.

ایات

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| خان عالی مناب شاه بداغ | رفت و خانرا ازوست بردل داغ |
| قرة العین پادشاهی بود | پرتو سایه الهی بود |
| چشم خان از جمال او روشن | دل خان در خیال او گلشن |
| همه عالم بروی او دیدی | شاد گشتی چو سوی او دیدی |
| ناکه از مکمن قضای اله | خواند او را اجل سوی درگاه |
| چون بهاری اگر چه ظاهر شد | زود مقهور حکم قاهر شد |
| رشته عقد سلطنت بگسیخت | زود بشکفت لیک زود بریخت |
| او بهار اندرین گلستان بود | میوه نوبهار او خان بود |
| در بهار ارچه ناز و شیوه بود | لیک مقصود ذات میوه بود |
| میوه باغ رحمت و احسان | خان بن خان محمد شبیان |
| باد روشن ، محل بینش ازو | زینت باغ آفرینش ازو |

ذکر اسباب نزاع و مخالفت برندق خان

با حضرت خلیفه الرحمن

- چون حضرت ابوالخیر خان منزل فانی را وداع فرمود و تخت سلطنت
ملك بقا در سطح فضای بهشت جاودانی زد چنانچه در مضامین تواریخ همایون
مستورست و در ملك خانان اوزبك هرج و مرج بسیار پیدا شد و نوبت خانیّت
اولوس شیبانی بشیخ حیدر خان رسید و در جانب اولوس قزاق سلاطین لاف خانیّت
زدند و بعد از تداول این مرتبه میان چند نفر ازیشان نوبت خانیّت به برندق خان
رسید و او از بزرگان اولوس [۶۴ ر] و اولاد خانان نامدارست و چون تقدیر الهی چنان
جاری شده بود که سالهای بسیار و اعصار بی شمار نوبت خانیّت بر بام دولت و اقبال
حضرت خان عالیمقدار و اولاد و احفاد و اقربای کبار خیار آن حضرت زنده و علم
سعادت ایشان در اطراف و اکناف جهان افراخته و مصایح ایالت و خلافت ایشان در
اقاصی ممالك عالم افروخته باشد، هر آینه بر حسب مجاری سنه الله که چون چراغ
دولتی در ظلمات آفات و حوادث خواهد که بر فروزد از هر طرف دم سردی دم سردی
بقصد اطفاء آن نور الله و فنای آن روشنی اندوزد و عاقبت از کینه و نکال در آن آتش
تیز ریش و سبال خوش سوزد. نور این چراغ سعادت را طایفه «یریدون لیطفئوا نور
الله با فواهم»^۱ مقدر فرمود و در قصد افنای وجود حضرت خلیفه الرحمانی مساعی
بسیار از آن اشرار نابکار بکار آمد. فاما هر قصد اطفایی عزم ایفایی بود و هر ملامتی
از دشمنان سلامتی و هرایداد نکایتی نصرت و هدایتی نمود و چنانچه در تواریخ بیان
کرده شده از بدو طفولیت بانواع محن و شداید کید اعداء آن حضرت را ابتلا حاصل
آمد و از خانان دشت بسیاری از عداوتها ظهور یافت و گویا تقدیر آن عداوت سبب

انزعاج آن حضرت بوده از مألوفات وطن خویش که اگر نه آن ازعاجات بودی شایستی همت عالی هر کز میل جهانگیری نفرمودی و اشتغال بفراغ طاعت و استغراق اوقات در استیفاء لذات، مانع از تحصیل مراتب عالم گیری و دافع کوشش در تسخیر ممالك و جهانستانی آمدی، چه فراغت، طلب کمال را مانعی شدیدست در منزلی و طلب استراحت، نفس را دافعی عظیم است از توصل بمراقی دولت دارین و درین باب حکایتی غریب از تقریر حضرت خان شنیدم و بیان میکنم انشاء الله.

حکایت

- روزی حضرت خان عالیمنان در دشت ترکستان فرمودند: اولاد خانان و سلطانان نامدار و بزرگان باعتبار از مردم [۶۴ پ] دشت که اصول اوزبک اند چون بحد و قوف و شعور رسیدند و از مهاوی صبا و طفولیت میل بمراقی عقل و مدارج بلوغ نمودند و مبادی تکلیف و ابتلا بایناس رشد و صلاح دریشان بظهور آمد سعی و کوشش ایشان در غالب مصروف کسب مال میگردد و در طلب جمع گلهای کوسفند که نتاج آن موجب ازدیاد مال و مقدمات حصولش را نتایج، نتایج حیوانات است مزید سعی و اهتمام ازیشان بظهور میرسد تا باندک زمانی از نتاج کوسفندان، جهانی اموال، ایشانرا فراهم می آید و از توالد غنم غنیمتی فراوان در آن دشت بی پایان در دست طلب و سعی ایشان می افتد و باندک روز کاری بایی کلان می شوند و در زیان اوزبک و مغول مالداران معتبر را بای خوانند. حضرت فرمودند: مرا در مبادی بلوغ و ابتداء طلب مال که قوام معاش و سبب انتظام امر معادست اصلاً میل بجانب جمع گلهای کوسفند نبودی و تمامی هوای پرواز همتم مقصور بر فرا گرفتن جوارح از طیور بود مثل چرخ و باز و شنقار و از جمله جوارح جانوری بزرگ هست که آنرا عقاب گویند و تقریب این حکایت آن بود که در محفل همایون عقابی بغایت کلان حاضر گردانیدند که عقل در صورت او حیران و فهم در غرابت او صاحب پرواز وادی تحیر و هیمان بود.

وصف عقاب که از کبار جوارح طیورست

چنگال او از مغالب موت کنایتی و منقارش از دم سنان تیز حکایتی، بزرگی
جشنه اش نمودار عنقاء موهوم را در قوت متخیله تصویر کردی والوان جناحش گلزار
نفوس مانی و آثار خامه او را در لوح ضمیر تحریر نمودی، پروازش بر سر طایر بر و بحر
کویی سرعت اجل موعودست جهت سلب ارواح زندگان و آوازش پنداری صدای
مرگست نازع نفوس از اشباح زندگان. از جو فضای هوا چون بر سر آهو فرود
آمدی تو می پنداشتی اجل معلق است که از صوب آسمان بر سر ناتوانان فرود
می آید و زمزمه نوایش وقت شکار در گوش صیاد گفתי بطیب نغمه هم آواز چنگ و
عود می آید.

ایات

از جوارح همه بزور و شتاب	من ندیدم شکاری چو عقاب [۱۵۷]
چنگل او چون بنجه اجل است	که از و مرغ روح در و جل است
مرغ را آنچنان بدم گیرد	که هماندم ره عدم گیرد
چون بر آهو فروفتد ز سما	کویی افتاد شاهباز قضا
تیز پرواز چرخ ازرق اوست	اجل نازل معلق اوست

۱۵

حضرت خان عالی مکان فرمودند: ازین جنس عقاب چندسر در دست قدرت
امیر شکاران خاصه در آمد و هر بامداد شاهباز عزم جهانگیر مایل بشکار حیوانات بریو
بحری می شد و شب هنگام که جوارح خاصه از باز و شاهین و عقاب و شنقار
وظایف صید و رسوم شکار بجای آورده بیورت معاودت واقع میشد از گوشت آن
شکاربان شیلائی لایق ترتیب می یافت و تمامی اهل آن شیلان و خورندگان آن سفره
اهل علم و صلاح از فقر او درویشان و حفاظ و عالمان بودند و هرگز خاطر عظیم المخاطر،
پرتوالتفات بصوب جمع گلهای کوسفند همچو دیگر سلاطین نیفکند و همانا در ضمن
آن معنی که در خاطر افتاده بود در آن اوقات فواید عظیمه اندراج داشته، چه اگر

۲۰

- خاطر همایون مایل بجمع کوسفندگان و تکثیر اسباب راحت و فراغ شدی از اقدام بر وظایف تحمّل زحمات و شداید در طلب جهانگیری متقاعد گشتی و از سعی و اجتهاد جهة وصول و نیل بمقصود مراد احجام نمودی چون از طلب کله و رمه و اسباب تنعم و ترفه اعراض واقع شده بود و عزم عالم تسخیر مطلقاً توجه بصوب صید و شکار نموده و توطن آن بلاد را مانع سیر بجانب عالم گیری ندانسته هر آینه بر حسب جریان تقدیر الهی بعد از بلوغ مرتبه کمال از دشت قبچاق بیرون آمده بدیار ماوراءالنهر میل فرمودند و مدتی در بلده فاخره بخارا سکون یافته و بصوب قراة و حفظ کلام الله المجید و طلب علوم و معارف شتافته ، نفس عزیز را بحلیه کمالات خلقی و خلقی و معارف و هبی و کسبی مزین و محلی فرمودند و چون در آن اوقات وفور مهام و مشاغل ملک گیری مانع و عایق از طلب علم و مجالست [۶۵ ب] ۱۰ علما و صلحا و ارباب کمال نمی شد ، ذات شریف را بوساطت صحبت ارباب فقر و زهد و کمال در طرفین علم و عمل تحلی بکمال حاصل آمد و بر اوج فلك دانش و بینش عروجی تمام یافت و کثرت مصاحبت اولیا و علما سبب آن گشت که وقت ظهور مظهر موعود و اوان بروز سر مکتوم است از پرده غیب مکنون و چون موعده موعوده حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم که در باب حارث فرموده بودند نزدیک ۱۵ شد آثار آن از ممرّ اعلامات اولیا و مبادی و مخایل آن از مجاری اقلام ارباب الهام بر خاطر عالی تجلی نمود و از جمله یکی آن بود که بزرگی از اولیا و علماء روم که او را مولانا احمد گفتندی قدس الله روحه و ادر علینا فتوحه کتابی تصنیف فرمود اسم او «اسکندرنامه» و در آن کتاب حکایت اسکندر رومی را بتفصیل گزارش داد و نظم او بزیان ترکی روم بود . ۲۰

وصف کتاب اسکندر نامه ترکی

چه کتاب! دیباچه از دفاتر علوم و معارف و گنجینه مشحون بجواهر زواهر نکات و لطایف دقایق ، توحید را با حقایق علوم مواجید آمیخته و زهر آب نصیحت

را درمخاوی آن با شکر معرفت آمیخته است. در نشر حقایق تصوّف، قرین مثنوی مولوی و در ادای دقایق تعریف، ناشر علوم معنوی. هربیت ازو خانه از جنت رضوان معانی و هر حرف ازو ظرفی از ظروف معارف عالی مبانی. زلال نظمش روح افزای تشنگان بوادی سلوک و طلب و عیون متونش راهنمای کم گشتگان وادی ریاضت و تعب، هر مصراعش بسوی دارالسلام حقایق بابی مفتوح و هر قافیه اش ردیف سمند معرفت در قطع منازل فتوح.

ایات

نسخه عالی سکندر نامه است چرخ رازو گرمی هنگامه است
شاعری کورا جواب آورده است اسب نظم او سکندر خورده است
منبع عین معارف خوانمش مطلع شمس لطایف دانمش
معدن دُر علوم و معرفت وصف او بیرون ز طوق هر صفت
دلکشای خاطر آگاه حق رهنمای سالکان راه حق [۶۶]

اتفاقاً یکی از دوستان الهی آنرا در دشت، ایام توطن حضرت خلافت پناهی برسم پیشکش در مجلس همایون گذرانیده و خاطر عالی را از مطالعه و نظر در آن کتاب انواع فتح الباب شده از استیفاء مطالعه آن کنجینه معارف جواهر زواهر حقایق و لطایف در خزانه خیال جای گیر گشته و از جمله بواعث و دواعی بر فتح عالم و تسخیر جهان یکی آن بود که بر ظهر آن کتاب جامع معارف لباب دو بیت یافتند که از بقایاء ارقام ارباب الهام بود و مضمون آن اشارت بفتوحی نموده که کسی را حاصل گردد که از طرف دشت باشد و از جمله این لفظ درو موجود که «فته ز دشت زد علم» ظهور این معنی نزد خاطر عاطر باعث بر طلب ملک موروث و ارادت نشر عدل و احسان در اطراف و اکناف جهان گشت و بر ضمیر خورشید تأثیر لایح شد که چرا نشاید که این مظهر موعود ما باشیم و نثار جواهر آثار بر روی زمین بپاشیم. لاجرم بحکم «ان الله تعالی يحب عوالی الهمم و يبغض سفاسفها» از مقام

علو همت با وجود قلت ذات الید و تصور مکنت در طلب عالم گیری در آمدند و بحکم
قول متنبی شاعر که گفته شعر متنبی :

اذا ما کنت فی امرٍ مروماً فلا تقنع بمادون النجوم
فطعم الموت فی امرٍ حقیر کطعم الموت فی امرٍ عظیم

ترجمه فارسیه

چو در کاری نهادی گام تدبیر مجواندک چو کارمردی آنست
که طعم مرگ در امر محقر چو طعم مرگ در کار کلانست

در تدبیر مهمات عظیمه خوض فرمودند و تحمل شداید را در نیل مقاصد
حقیر شمردند و غوص در تیار بحار زحمت و نکال جهة توصل بدر مقاصد و مآل بر
نفس آسان گرفتند ، تا بظهور آمد آنچه آمد و بصدور پیوست آنچه در صدور
۱۰ نمی آمد .

و اما سبب عداوت و مباراة و مجادله و مقاتله با خانان دشت خصوصاً
برندق خان که حالی اکبر خانان و مشهور تر سرداران دشت است جهة حسد است که
ایشانرا ازین دولت برومند و این سعادت ارجمند خواطر مستمند رنجانیده [۶۶] و
غبطه برین نعمت و سرور و پادشاهی و مکنت و حضور نکایت بنخواطر ایشان
۱۵ رسانیده و چون بحسب ارث و استحقاق ، خانیّت دشت قبیچاق ، حق حضرت اعلی خانیست و
همیشه اجداد کثیر الجود و آباء و افراسعود آن حضرت ، خان علی الاطلاق در دشت
قبیچاق بوده اند آنجماعت هرگز ازین اندیشه خالی نمی باشند که اگر شاهباز
عزیمت آن حضرت قصد شکار تسخیر ممالک دشت نماید یقین که ابواب فتوح بر روی
۲۰ خاطر عالی بر گشاید و اسم خانیّت از صفحه مفاخر خانان دشت بفرساید و حضرت
اعلی خانی را با برندق خان مقامات و ایام و معار کست که تمامی در میان اولوس
اوزبک مشهور و در تاریخ خاصه همایون سیاری از آن مسطور و مزبور گشته و این
فقیر از تقریر دلپذیر حضرت خان شنیدم که فرمودند : نوبتی با صد مرد از نوکران

خا صه بر اردویه برندق خان که از پنجاه هزار سوار شاید عدد مردان کاری ایشان افزون بوده باشد تاخت آوردیم و از طرف منازل ایشان در اوساط عیال و اموال شان در آمده از وظایف تالان و غارت و مراسم قتل و اغارت دقیقه فرو گذاشت ننمودیم و اصلاً در سعت مکننت و شجاعت ایشان نبود که يك آفریده از آن مردم بیرون آیند و باب مقارعه و جدال و مصارعه و قتال بر کشایند و برد غارت والجه خود ۵

رو سفیدی جویند و سواد مداد عار را بزلال تیغ آبدار از بیاض صفحه احوال خویش بشویند و ما غانم و سالم و قاتل و سالب و فایق و غالب از آن عرصه باز گشتیم و امثال این واقعات در میان ایشان بسیار شده . از جمله آنکه قبل از فتح ماوراءالنهر چون ممالك وقلاع تر کستان مفتوح شد و رقم ایالت قلعه اترار بر حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان کشیدند و آن حضرت با وجود آنکه در آن زمان در کمال ۱۰

صغر سن بودند در قلعه اترار ساکن شده باب مبارزه و مجادله با خانان و سلطانان دشت بر گشودند [۱۶۷] و برندق خان با سلطانان و زیادت از سی هزار سوار آن قلعه را بر حضرت محمد تیمور سلطان حصار دادند و آغاز منافره و مبارزه و مقابله و معادات نهادند حضرت سلطان عالی مکان بحکم «والسبل فی المخبیر مثل الاسد» با وجود ایام ۱۵

صغر اصلاً در مقام تزلزل و اضطراب در نیامدند و بر سوم قلعه داری حصار را استوار ساختند و طنطنه نوبت سلطنت خود را در گوش هوش خانان دشت انداختند و آخر برندق خان چون از فتح آن حصار استوار نا امید شد و مدت محاصره مدید گشت جز ضعف و خواری در لشکر او چیزی ظاهر نمی شد و کسی بر اهل قلعه بهیچ [روی] قاهر و قادر نمیگشت ، هر آینه عرصه جدال را بقایم ریخته و اسب معارضه را از آن ۲۰

فرزین بند برانگیخته رخ بسوی دشت آورد و پیاده از آن خانه برخاست و فی الحقیقه در بازی جنگ مات و دنگ برآمد .

وصف استیصال پادشاهان ماوراءالنهر

و بعد از آنکه بلاد ماوراءالنهر مسخر شد و اطراف و اکناف آن ممالك

- از اقصی سیحون تا کنار آب جیحون داخل دیوان همایون شد و پادشاهان کامکار
 که حکام صاحب مکنّت و اقتدار آن بلاد و دیار بودند، روی در استیصال نهادند و
 زبان تقدیر الهی از وحی مکنون مضمون فرموده: «کم تر کو امن جنات و عیون»^۱
 بر آن سرگردانان بادیّه «و اولیک فی العذاب محضرون»^۲ خوانند و قضاء رب
 العباد «که عین انتقامش را فرموده» ان ربك لبالمصاد^۳ «هویدا میسازد عتاب و
 نکال» فصب علیهم ربك سوط عذاب^۴ «بریشان راند پیران سلاطین جغتای را
 صاعقه مرگ ناگهان خانه خراب کرد و در اندک روز کار لشکر مرگ جرار از آن
 مردان کار که در عرصه ادوار کامیاب و کامکار بودند دمار بر آورد و جوانان را بخت
 سرنگون و عقل ناآزمون و دولت غیرموزون بعضی در عرصه پر خون و هلاک بر خاک
 افکند و بعضی در کمند اسرو هلاک محبوس هر گوشه و مغاک ساخت و بعضی را عذاب
 مکنون «اولوا ان کتب الله علیهم الجلاء لعذبهم فی الدنیا»^۵ [۶۷] بجلا و سرگردانی
 در عین حیرت و پریشانی مبتلاء بلیات و شداید و فمانی گردانید. بایسنغرشان باتصال
 بلاد مغول مغلی گشت و بابرشان از فرار بصوب هندوستان کابلی شد فی الجملة آن
 مسرت و ارنیاح و آن نشاط و افراح و آن فوز به نصرت و نجاح کوی زرع بود که
 آفت رسیده «فاصبح هشیماً تذروه الریاح» شد «و کان الله علی کل شیء مقتدراً»^۶

ایات

ریخت قهر خدای آفت دهر	بر سلاطین ماوراءالنهر
جمله پیران بخود هلاک شدند	یک بیکشان امیر خاک شدند
هر یکی ملکشان بدیگر ماند	زین برادر بآن برادر ماند
عاقبت کار ملک و حفظ جهان	از بزرگان فتاد با طفلان

۱- سورة الدخان آیه: ۲۵. ۲- فاولئك فی عذاب محضرون. سورة الروم قسمتی از

آیه: ۱۶. ۳- سورة الفجر آیه: ۱۳. ۴- فصب علیهم ربك سوط العذاب. سورة الفجر

آیه: ۱۲. ۵- سورة الحشر آیه: ۳. ۶- سورة الکهف قسمتی از آیه: ۴۵.

بایسنغر امیر صد غم شد همچو سلطان علی ز عالم شد
 بابر از ملک و حشمت مغلی کابلی گشت و ماند در یغلی
 علم خان چو سرفراز آمد ملک با اهل خویش باز آمد
 دشمنان جمله مستمند شده علم چنگزی بلند شده
 تا جهان باد پادشاه جهان خان بن خان محمد شبان

بعد از استواء اعلام سلطنت حضرت خان خورشید نشان و زوال ملک و پادشاهی مغول و جغتای عرق حسد خانان دشت روی در نبوض آورد و فی الواقع ایشان چنین ظاهر میگردانند که بواسطه شدت احتیاج به ثیاب و لباس که اصل آن کرباس است و جامه و کفن از ضرورات ناس، تعرض به بلاد حضرت خان می نمایند، چه فرمان همایون در بعضی اوقات عزّ صدور یافته بود که اصلاً با تجّار مردم قزاق، مردم ترکستان معامله نکنند و میان ایشان و مردم این بلاد آمد و شد و تردد تجّار نباشد. چنانچه در بعضی اوقات حکم شد که در بعضی ممالک ترکستان و بلاد خوارزم تجّار قزاق را غارت کنند و حضرت خان را در صدور این حکم انواع مصالح و حکم است.

حکایت

در صحاح اخبار سیرت و مغازی صحابه کرام رضوان الله علیهم وارد شده که مملکت مصر را [۶۸] عمرو بن العاص فتح کرد با امر امیر المؤمنین عمر بن الخطاب و تفصیل حکایت آن بود که بعد از آنکه ابو عبیده بن الجراح تمامی ملک شام را فتح کرد، هر قل و لشکر روم را از بلاد شام بیرون کرد و او را فتوح عظیمه روی نمود و متوجه بیت المقدس شد جهة فتح آن مملکت که آنروز کعبه نصاری بود. ۲۰
 عمرو بن العاص بیت المقدس را با امر ابو عبیده بن الجراح حصار داد و آنروز در خیل ابو عبیده بود قسیسان و رهبانان بیت المقدس که در مسجد اقصی جمع گشته بودند، پیغام فرستادند بعمر و که این مملکت را تو فتح توانی کرد، زیرا که در کتب اولین که بر

- بنی اسرائیل نازل شده مذکورست که مملکت بیت المقدس در آخر زمان کسی فتح کند که اسم اوسه حرف باشد و اسم توچهار حرفست و آمدن آنکس و منزل ساختن او در بیرون بیت المقدس اماراتی معین دارد که آن در وقت نزول تو ظاهر نشد،^۱
- بیهوده کوشش مکن که تو این مملکت را فتح نتوانی کرد، از محاصره برخیز. چون رسول پیغام قسیسان یعنی دانشمندان ملت نصاری «ذلک بان منهم قسیسین و رهباناً و انهم لایستکبرون»^۲ بعمر و بن العاص رسانید. عمرو در جواب گفت: فتح این مملکت حضرت حق تعالی کند بنصرت دین محمد عربی صلی الله علیه و آله و سلم که نزد شما بتواتر رسالت و عموم دعوت او معلوم است و بر شما هم حکم انجیل فرض گردانیده که دعوت او به پذیرید و من هم از اینجا باز کردم و اصلاً متعرض مال و بضع و نفوس و مُلک ملک شما چون باسلام در آید نشوم. فاما این که میگویید در کتاب^{۱۰} مسطورست که کسی این مملکت را بگیرد که نام اوسه حرف باشد نام من سه حرف نیست و من این مملکت را نمیگرم و من مأمور امر کسی ام که نام او سه حرفست چون او بیاید آن علامت که شما در کتاب خود دیده اید اگر صحیح باشد درست خواهد شد و درو قصوری راه نخواهد یافت. فی الحال صورت واقعه را معروض عمر گردانید. عمر باتفاق اکابر مهاجرو انصار از مدینه بیرون آمد و امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه را [ب۶۱۸] بر مدینه خلیفه گردانید و متوجه بیت المقدس شد و عباس بن عبدالمطلب رضی الله عنه را با خود به برد و صورت رفتار ایشان وقت سیر چنان بود که حضرت عباس بر دراز گوش سوار بود نام او یغفور و آن حماری بود که حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم گاهی برو نشستی و بعد از وفات آن حضرت عباس برو نشستی، درین سفر بران^۲ نشست و عمر بن الخطاب که خلیفه بود بر شتری جهاز بران نهاد و سوار شد و تمامی امراء لشکر بترتیب^۳ و زینت تمام که از غنایم قیصر در فتح شام یافته بودند بعمر

۱- سورة المائدة قسمتی از آیه: ۸۲ . ۲- در اصل: بدان . ۳- در اصل:

ملحق شدند و عمر پیراهنی سفید پوشیده عمامه بر سر بسته بود . در راه لشکر خالد بن الولید از طرف حمص رسید و جامه های ابریشمین پوشیده بودند، عمر ایشانرا از پوشیدن لباس ابریشم منع کرد و زییر بن العوام رضی الله عنه جهت خالد گواهی داد که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم در حرب رخصت داده لباس ابریشم را و مقرر مذاهب حالا اینست که جهت زینت و تحصیل غیظ کفار می توان پوشید فی-
 الجملة عمر بدین صورت و سیرت باتفاق مهاجرو انصار بدر بیت المقدس فرود آمدند و عمر بر کنار سنگی که مقابل حصار بیت المقدس است فرود آمد و تمامی قسیسان و رهبانان بنظاره او آمدند. عمر چون فرود آمد جهازشتر برداشت بدست خود بر آن سنگ نهاد و درختی نزدیک آن بود ، قطیفه خود را بر آن درخت گسترانید و سایه خود را از آن ساخت و پشت بر جهاز نهاده رو به بیت المقدس بنشست . قسیسان و رهبانان مردمانرا امر کردند که درهای شهر بکشایند و سلام عمر بیرون آمدند و اصحاب را دریافتند و باتفاق بمسجد بیت المقدس رفتند و عمر در محراب مسجد که آنرا محراب داوید پیغامبر صلوات الله و سلامه علیه خوانند و شاید محراب « و هل انیک نباء الخصم از تسوروا المحراب »^۱ باشد نماز گزارد و سوره ص در نماز خواند و سجده کرد و این دلیل امام اعظم است در آنکه سجده ص [۶۹] سجده تلاوتست و آنکه در نماز سجده باید کرد یا نی ازینجا معلوم نمی شود. القصة بعد از فتح بیت المقدس عمرو بن العاص از عمر التماس کرد که او را لشکر دهد و بطرف مصر روانه گرداند و عمر در آن تردید داشت و گفت بمدینه باز گردیم و بعد از آن لشکر بمصر روانه گردانیم . عمرو رخصت یافت که تا قطیفه که آخر بلاد شام است برود و بمملک مصر در فرود تا کتابت عمر بدو نرسد. عمرو با چهار هزار کس متوجه مصر شد و قبطیان که ملوک مصر بودند لشکر ایشان از سیصد هزار کس فزون بود و عمر جهة این توقف میفرمود که میخواست لشکرها را تمام بجنک کسری فرستد. عمرو بن العاص میدید که این کار بردست او بر می آید .

- در بعضی روایات مغازی دیدم که از عمرو بن العاص سؤال کردند که سبب جرأت تو در طلب فتح مصر وعدم خوف از اقدام بران کار خطرناک چه بود؟ عمرو گفت: قبل از آنکه باسلام درآیم همراه ركب قریش به تجارت به بیت المقدس آمدم و نوبت چراییدن شتران داشتیم، روزی نوبت من بود و در بعضی از جبال بیت المقدس شتران میچرانیدم. مردی دیدم جامهای پادشاهانه پوشیده، چون بمن رسید آب خواست و من او را آب دادم و ضیافت کردم، در سایه درختی خواب کرد. ماری دیدم در قصد او مار را به تیر بزدم چون بیدار شد و آن حال بدید با من گفت: ای اعرابی تو امروز مراد تو نوبت از هلاک پناه دادی: یکی نوبت آنکه تشنه بودم و اگر مرا تو شربت آبی نمی دادی از تشنگی هلاک میشدم، دیگر آنکه این مار در قصد من بود و تو او را هلاک کردی و مرا رهانیدی. بدانکه من از ملوک مصرم که ایشان قبطاند و به جبال بیت المقدس بجهت سیاحت آمده بودم و چند روز بود که از آب منقطع شده بودم و تو مرا آب دادی و رهانیدی، میخواهم که همراه من به بیت المقدس آبی تا حق قدوم تو بگزارم و ترا خدمتی لایق کنم. مرا آرزوی تفرج ملک مصر شد و همراه آن پادشاه زاده باسکندریه [۷۶۹] آمدم و حق قدوم من بگزارد و ایشان را روز عیدی بود و در آن روز بچوگان بازی میکردند، اتفاقاً عید ایشان در آمد و تمام ملوک حاضر شد و چوگان بازی کردند و شادکامیهای بسیار ایشانرا ظاهر شد. در آن اثنا ناگاه گویی که صولجان بدان بازی میکردند از میان میدان برجسته در آستین من رفت و مرا تعظیم کرده در صف پادشاهزادهها نشانیده بودند. فی الحال پادشاهان از افتادن [گوی] چوگان در آستین من تعجبها کردند و گفتند: حکم این گوی باطل شد. من از حقیقت حال سؤال کردم، گفتند: این گویست که سالهاست که در میان ما می باشد و از ملوک قبط هر که در ملک مصر روزی پادشاه خواهد شدن در روز چوگان بازی این گوی در دامن و آستین او می افتد و ما این حال را سالهاست که خود تجربه کرده ایم و احتیاط نموده که این گوی در آستین و دامن کسی قرار

نگرفت الا آنکه بر ملك مصر غالب شد و گوی حکومت آن مملکت در چوگان
تصرف او درآمد. اکنون که دیدیم که این گوی در چوگان تو آمد و تو مردی اعرابی
از حجاز و انتقال این ملك بتو از محالاتست، دانستیم که حکم این گوی باطل شده
ازین جهة تعجب نمودیم و فی الواقع من آنروز وصول مرتبت پادشاهی مملکت مصر
بنخود از محالات می شمردم. زیرا که بهیچ گونه میان من و آن مرتبه رفیعه مناسبتی
نبود تا آنکه حق تعالی عرب را باسلام عزیز گردانید و ما همراه لشکر اسلام فتح شام
کردیم و پادشاهی مثل قیصر روم را مغلوب گردانیدیم و ملك شام را از دست او
بیرون آورده بحدود بلاد رومش رسانیدیم و من بامر ابو عبیده بن الجراح بیت المقدس
را حصار دادم و فتح واقع شد. مرا آن حکایت در خاطر خطور کرد دانستم که آنچه
بتجربه ملوک قبضه معلوم شده بود در باب استقرار گوی در آستین من اثر آن اکنون
بظهور خواهد رسید. هر آینه این ملاحظه موجب دلآوری من شد و از عمر بن الخطاب
لشکر خواستم و روی بمصر نهادم و مقرر چنین شد که من در آخر شام که قطیّه است [۷۰]
توقف کنم و بمملکت مصر در نروم تا آنکه کتابت عمر برسد. اگر لشکر را فرصت
آمدن بطرف مصر باشد باتفاق ایشان بمصر در روم و الا باز کردم تا سال آینده که
امراء صحابه و لشکر اسلام از جنگ کسری باز گردند و عادت عمر چنان بود که
سالی لشکر بجنگ قیصر فرستادی و سالی بجنگ کسری و این سال نوبت فرستادن
لشکر بطرف کسری بود و با عمرو بن العاص چهار هزار مرد زیادت نبود و لشکر
قبط از سیصد هزار کس زیادت بودند. عمرو در قطیّه مدتی توقف کرد تا عمر بمدينه
رسید و لشکر بطرف مداین فرستادن بجنگ کسری ضرورت تر بود. مکتوب بعمر و
نوشت که اگر هنوز بمملکت مصر در نرفته باتفاق مردمی که نزد تست باز گرد و
اگر در رفته روانه کرد که باز گشتن بعد از در رفتن موجب کسر ناموس لشکر
اسلام میگردد. چون رسول عمر بعمر رسید بفظانت و زیر کی که عمرو داشت
دریافت که عمر چنین حکمی کرده، فی الحال که کتابت رسید حکم کرد که لشکر

- بطرف مصر کوچ کنند و کتابت نخواند و پیش از آن جهت آن کوچ نکرد که با عمر شرط کرده بود که تا کتابت او نرسد، کوچ نکند. چون از قطیه که شهرست آخر بلاد شام، کوچ کرده و از ریگ گذشته بقطاره که اول شهرهای مصرست فرود آمد، رسول را حاضر کرد و کتابت عمر طلبید و درو نظر کرد نوشته بود که چون کتابت من بخوانی و در مملکت مصر هنوز در نرفته باشی در مرو و اگر رفته باشی باز مگرد و اعلام کن تا بقدر امکان لشکر بمدد فرستیم. چون وقت خواندن کتابت بملك مصر در رفته بود با اصحاب گفت: اکنون بملك مصر در آمده ایم و حکم امیر المؤمنین چنین است که اگر بملك مصر در آمده باشم باز نگردم و حالی بملك مصر در آمده ام. اصحاب فرمودند: تو گُل بر خداوند عزّ و جل کرده روانه کردیم که هرگز نصرت لشکر اسلام بکثرت نبوده. چون بکنار آب نیل رسیدند محلی که امروز آنرا مصر عتیق ۱۰ گویند عمرو آنجا خیمه کلان خود که در فارسی پیش خانه گویند و در عربی فسطاط برافراشت [۷۰هـ] و پادشاه مصر که از ملوک قبط بود و از نسل فرعونان آن مملکت تختگاه او شهر اسکندریه بود که تا مصر سه روزه راهست. عمرو بدور رسول فرستاد و او را باسلام دعوت کرد و نمود که امرایشان میان سه چیز دایرست: یا مسلمان گردند و ملك و مال و اسباب ایشان تمامی در امان باشد و عمرو بعد از تعلیم شرایع اسلام با عمر ۱۵ عمر باز گردد و عمر ملك بهر که خواهد تفویض کند یا صلح نمایند و بدستوری که جزیه بقیصر پادشاه روم می دادند بمسلمانان دهند یا جنگ را آماده باشند. چون کتابت به پادشاه مصر رسید، تمام سلاطین از خویشان خود و رؤس امراء قبط را جمع گردانید و با ایشان مشاورت کرد، ایشان گفتند ما جزیه بقیصر میدادیم و حالی این جماعت قیصر را مغلوب ساختند و ملك از دست او گرفتند ما را طاقت حرب ۲۰ برب نیست، مصلحت آنك ایشانرا همان قیصر انکاریم و باعطاء جزیه سر طاعت پیش ایشان فرود آوریم و خود را از نکال معارضه با این جماعت باز رهانیم. جواب عمرو بوجه صلاح گفتند و بصلح راضی شدند و مقرر شد که پادشاه مصر از اسکندریه

بفسطاط آید که حالی نام مصر عتیق است بواسطه آنک فسطاط عمرو در آنجا زدند و عمرو میخواست بعد از صلح که خیمه از آنجا بر کند بر کله خیمه او مرغی بیضه نهاده بود عمرو گفت: دست از کندن خیمه باز گذارند تا مرغ بچه کند و او را پرواز دهد.

وصف مسجدی مصر که عمرو عاص ساخته

و درین مدت عمرو عزم کرد که در همان محل خیمه مسجدی بنا کند و مسجدی عظیم مزین با حجار رخام رنگارنگ و سقف ساج زرکاری و دیگر آرایشها که در عالم امروز شبیه و قرین آن عمارتی نیست بنا کرده و آنرا امروز جامع عمرو بن العاص خوانند و نماز جمعه در آنجا اقامت کنند. چه مسجد! معبدی از معابد اسلام، احجار منقوشه او تمامی از رخام و اطراف سقف مزین بزرخام، هر ستونش از اساس عمارت ارم ذات العمد حکایت کند و مردمان را از مشاهده بی ستون یاد دهد، سقف منقش او گویی سقف این گردون زرنگار است که بزینت انجم بی شمار مزین گشته، [۲۱] یا سطح این باغ مینورنگ است که از سقف رفیع «و السماء بنیناها باید و انا لموسعون»^۱ کنایت گوید، قنادیل او افروخته از مصابیح «و زینا السماء الدنیا بمصابیح»^۲ است و اطراف او در لیالی قدر مهب رواج رباح تراویح است. منبر رفیع پایه او از مدارج فلک نه پایه سایه و هشتمین فلک نزد آن محل معراج مؤمنین کمترین پایه ایست.

ابیات

در جهان هیچ جای خاص ندید	هر که فسطاط عمرو عاص ندید
ارم ذی عمد از و خبری	بی ستون از ستون او اثری
منبرش را به بین و سایه او	سقف هقتم رواق پایه او
مسجدی کان صحابه افرزند	معبد عابدان حق سازند
لاجرم از نماز خالی نیست	در جهانش نظیر حالی نیست

القصة پادشاه مصر زیادت از صد هزار سوار مردان بدوی سوار همه بر وشاقان [۹]

- نامدار نشسته و لباسهای زرین پوشیده و بر گستوانهای ابریشمین بر بسته با ساز و سلاح و عده تمام بفسطاط آمدند ، چون بر لشکر مسلمانان مشرف شدند ، عربی چند عبا پوش دیدند نیزه های چوبین را سنانها بر زمین زده و در سایه شتران و اسبان خود نشسته و در میان آن جماعت يك خیمه که فسطاط امیر ایشان بود بر افراشته و عدد ایشان تمامی از چهار هزار کس زیادت نبود و ایشان از صد هزار زیادت بودند ، تمامی
- در کمال تجمل چون قلت لشکر عرب و بی سامانی ایشان مشاهده کردند ، از آن صلح پشیمان شدند و با يك دیگر گفتند ما درین صلح خطا کرده ایم و طاعت این گروه بی سامان چرا نموده ، ما بیک عطفه عنان قادر بودیم که این جماعت را استیصال کنیم ، چرا دست طاعت در عنان موافقت ایشان در آوردیم و ما را قوت بود که این جماعت را بجنگ فرو گیریم ، چرا بصلح ایشان ما را محکوم و مغلوب خود سازند و
- در خواطر ایشان از آن صلح نفور خواست و عزم کردند که نقض عهد کنند و باز بر سر جنگ روند . چون بمنزل عمرو نزدیک شده بودند [۷۱ پ] و صلح ابرام و احکام یافته بود ، آنروز امر نقض عهد را موقوف داشتند ، دیگر روز عمرو این معنی را از ایشان تفرس کرده از پادشاه ایشان التماس کرد که با سلاطین بضيافت او حاضر شوند . چون آن جماعت حاضر شدند بطریق عرب اول ، قبل از اختلاط با عجم و روم و قبط با ایشان اختلاط نمود و با ایشان بر روی پلاسه های پشم شتر نشست و فرمود که در دیگی بغایت بزرگ صد سر شتر در نمك آب مطبوع ساختند و آنرا سانهای بزرگ ساخته پاره کردند و پیش هر کس از آن سانی نهادند و بهیچ وجه چیزی دیگر از مطعومات مثل نان و آش و شیرینی و سبزی و ترشی و دیگر مطعومات لذیذه پیش نیاوردند .
- سلاطین قبط از تصرف در آن نوع مطعوم دست تناول کوتاه کردند و اصلاً از آن لقمه التقام نیارستند کردن . جماعت صحابه و اعراب آن گوشت شتر بنمك آب پخته بکار بردند و مرق نمك آلود آنرا بیاشامیدند و متفرق شدند . دیگر روز عمرو پادشاه مصر فرستاد و او را با سلاطین که همراه بودند دعوت نمود و درین روز فرمود

که بطریق مصریان اطعمه لذیذه از گوشت مرغ و بَرّه و الوان آشها و حلواها و پالوده‌های رنگارنگ ترتیب کردند و فراشهای منقش که ایشانرا در فتوح شام و فارس در دست مکنّت و قدرت درآمده بود در آن بزم افکندند و نمارق و بالشهای الوان برافراختند و سماء آراسته با فانهای حواری و جوارشات و ترشیا و سبزیها بترتیبی که در مجالس ملوک مصر میباشد راست کردند، چون سلاطین حاضر شدند بزمی دیدند بطریق مردم مصر و ملوک قبط آراسته و الوان نعایم درو پیراسته، مفره کشیدند و صحابه و اعراب با اتفاق ملوک قبط و مصریان آن طعامها را بکار بردند و آن نعمتهای لذیذ بخوردند. چون مجلس دعوت منقضی شد عمرو بن العاص با پادشاه مصر و قبطیان گفت عیش و زنده گانی ولذت و کامرانی عرب قبل ازین فتوح آن بود که مشاهده کردید [۷۲] دی روز و طعام ایشان شتر در نمک جوشیده بود و بعد از این فتوح حالی لباس و فرش و زینت و طعام ایشان اینست که امروز مشاهده نمودید و کسانی که طعام در سابق ایام آن بوده باشد و زینت و لباس در غایت خشونت و قشافت و امروز بعد از فتوح زینت [و] لباس و نعومت طعام این که مشاهده شد تایکی از ایشانرا نور در چشم و روح در جسم باشد، ترك جدال و قتال نخواهد کرد و این لذت و تنعم را از دست نخواهد داد. پس اولی آنکه شما برصلحی که کرده اید ثابت و راسخ مانید و بر روی صلاح آستین فساد بر نیفشانید^۱ که سلب^۲ این نعمت باسانی بی ریختن خونهای بسیار از دست عرب نتوانید. این معنی نزد سلاطین مصر بغایت معقول نمود و دست از قتال و جدال باز داشتند و صلح جاری را بحال خود باز گذاشتند و بدین کلمه حکمت عمرو بن العاص آنجماعت را ربقه الزام در کردن عهد بسته و روی خلاف ایشانرا در دست وفاق شکسته ملک مصر را بسی جنگ و تعب فتح کرد.

وصف تدبیر حضرت خان و ذکر تقریب حکایت

- و همانا تفرّس این معنی است که حضرت خلافت پناهی خان عالیمکانرا باعث آمده بر آنکه قزاق را نمی گذارند که قدم در میان ممالک کشند و زینت و تنعم و اسباب جهانگیری و تقدم اوزبك را مشاهده و ملاحظه نمایند، مبدا ملاحظه این تنعمات ایشانرا در طریق مجادله و منازعت راسخ سازد و در طلب تسخیر این ممالک و فایز گشتن باین زینت و لذایذ اطعمه، شمشیر از نیام مقاتله و خصام بیرون آورند و دفع ایشان صعوبتی تمام داشته باشد، چه حالی ایشانرا از حال سرور و نعمت و حضور اوزبك خبری نیست و آن عیش قشیف و زند گانی کثیف که خود دارند سرمایه راحت و فراغت می انگارند و جماعت اوزبك را در تنگی توطن ممالک و سراها گرفتار و بی اعتبار میخوانند و جزعیش ناقص خود را چیزی دیگر شریف و لذید نمی دانند. چون بکثرت اختلاط نقل متاعهای شریف نفیس و خصایص مصنوعات لباسی و فراشی و زینت‌های [۷۲ پ] سیمی و زرّی بدان دیار نمایند و بر خواطر ایشان ظاهر گردد که جماعت اوزبك بزخم شمشیر و پیکان تیر چنین روز کار کافی و عیش صافی را از دست تصرف جفتای و مغول بیرون آورده اند و حالی مسرور و مغبوط و اطناب خیام سعادتشان باوتاد بود موثوق و مربوط است هر آینه عروق عزایم مردی خود را تحریک داده بقصد تسخیر این بلاد قدم در راه کوشش و اجتهاد نهند و در دفع ایشان لشکر ظرفرائر را شاید متحمل زیادتی مشقت و عیا باید شد پس اولی آنکه تشابک بین الطرفین و اختلاط فیما بین منظوی باشد و ایشانرا اقدام از طی این بلاد بالکلیه منزوی گردد و این نهایت حکمتست که حضرت خان عالیمکان در منع قزاق از تردد در بلاد ترکستان و ماوراءالنهر ملاحظه فرموده اند و بدین نکته سدی از تدبیر در راه فتنه یاجوج و ماجوج لشکر قزاق نهاده.

ایات

آنچه تدبیر خان شیبانیست حافظ خطه جهانبانیست

حکمت او بنزد هر عاقل	رهبر عاقلان بمنزل دل
هر کجا اسب فکرتی رانده	فرس فکر عاقلان مانده
گر بسنجی عقول در میزان	عقل او همچو عقل جمله جهان
تا جهان هست باد دانش او	مکنتم ملک از توانش او

× × ×

ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن بصوب دیار قزاق

نوبت اول و دوم چون عزم جهان گیر از تسخیر بلاد ماوراءالنهر باز پرداخت و سایه التفات بجانب فتح ممالك خراسان انداخت در سنه تسع و تسعمایه حضرت خان عالمکان از آب آمویه عبور فرمودند و این اول عبور است که جهة فتح خراسان از آب آمویه واقع شد و بعد از عبور در جلگای بلخ جهة حصار آن مملکت خیمه اقبال بر فضای آمال زدند و امیرزاده بدیع الزمان میرزا فرار کرده در بعضی کوهستان آن بلاد تحصن نمود. از طرف سلاطین دشت خبر رسید که طایفه ازیشان عازم آن شده اند [۷۳] که بقصد تاخت توجه نمایند به بعضی از اطراف و نواحی دیار حضرت خان، بعد از سماع این خبر نفیر کوچ زدند و از بلخ معاودت نموده متوجه صوب قزاق شدند و از تر کستان عبور کرده چند روزه راه پیش رفتند و سلاطین قزاق را از استماع توجه حضرت خان قدم صبر و مکننت لغزیده دست شجاعت لرزیده، روی بفرار آوردند و توجه بصوب بلاد خود نکردند و حضرت خان عالمکان سالم و غانم و آمل و کامل و سالبو غالب از آن بلاد فساد، مظفر و موفر معاودت فرمودند و ماده طمع اوزبك قزاق را به نیش تیغ جهانگیر مدافعت نمودند و این یورش اول قزاقست و یکسال دیگر که در تابستان آن فتح خراسان شد، عزم جزم فرمودند که استیصال الوس قزاق بنوعی کنند که هیچ يك ازیشان بعد ازین قدم در بلاد خاصه بطریق جرات ننهد و اگر بواسطه یورش خراسان و عراق بعد مسافتی میان عساکر خاصه و بلاد ماوراءالنهر واقع شود ایشان از بیم انتقام قدم در آن دیار ننهند مبادا از صولت بهرام انتقام حضرت خان بعد ازین بیرون نجهند.

وصف طمع قزاق

و فی الواقع قزاق چنان گروهی شدید الطمع اند که زیاب اطماع ایشان

پوست گوسفند اسمعیل را بدندان شره بردرد و دنبه آنرا جهة چربی خانه از مکه باقصای دشت قبیحاق برد، از روده او توز کمان سازد و از شکنجه اش تیرج^۱ برپیکان تیراندازد، گوشتش خود قربانیست چند ساله قاق کند و کله اش را جهت نفع میهمانی خویشان از قزاق کند^۲ پشمش را اولاً پیراهن گرداند و در آخر کفن سازد و تن را درو پیچاند.

ایات

در جهان چون قزاق پرطمعان	کرده آیا ز مشرقی لمعان
مُلك عالم اگر برد نفری	خواهد آنرا که هست بادگری
گر جهانرا بیک قزاق دهند	ور خراسان و گر عراق دهند
خویش را می شمارد او محروم	که نکردست تاخت جانب روم
از غنایك خوش کران بارند [۷۳]	چشم بر مملکت نمیدارند

۱۰

الفصه بعزم مدافعت آن گروه از سمرقند با عسا کربی پایان روی بدفع ایشان نهاده بطرف ترکستان روان شدند و چون بحدود بلاد قزاق رسیدند و از سقناق گذشته تا نزدیک قراقم ابدال که وسط مملکت قشلاق ایشانست رفتند و در آن سال عزم الوس برندق خان فرموده بر سر او تاخت فرمودند و مشارالیه اموال و اسباب گذاشته روی بطرف فرار کرد و حضرت خلافت پناهی، خان، مظفر و منصور و محبوب^۳ قلوب لشکر و رعیت در کنف دولت و اقبال و پناه الطاف ذوالجلال بترکستان معاودت^۴ فرمودند و درین سال زیارت مقدس و مزار موس حضرت خواجه یسوی قدس الله روحه العزیز دریافتند و نذور و صدقات مجاوران آن بقعه عظیم البرکات و ساکنان آن حظیره کثیر الخیرات رسانیدند.

۲۰

ایات

وصف کلام خواجه یسوی

حبذا قبر خواجه یسوی تابع راه خاصه نبوی

۱ - در اصل: تیرج . ۲ - در اصل: کرده اند . ۳ - در اصل: محبوب

۴ - کاتب کلمه « معاودت » را دو بار نوشته است .

سخنش روح بخش اهل سلوک بنموده طریق سهل سلوک
بارک الله در یسگانه او سخن گرم تر کیانه او
پای تا سر تمام آب زلال جان من تازه زان زلال وصال

و از ترکستان معاودت فرموده بجانب سمرقند باز گشتند و درین سال که
سنه اربع عشر و تسعمایه بود، در دارالملک بخارا عزم غزای ایشان فرمودند و علمای
خراسان بکفر ایشان فتوی دادند و توجه بجانب ایشان واجب گشت بر حسب فتوای
ایشان و چون کلام بامر فتوای قزاق رسید، آنچه از سیرت ایشان در امر دین معلوم
شده ما را، باخبار ثقات درین مقام بیان کنیم تا معلوم شود که حکم قتال با ایشان
چینست در شرع انشاء الله تعالی و به التوفیق و هو المستعان.

ذکر آنچه از اعتقاد و اعمال قزاق معلوم شده و

بیان فتوی در باب قتال ایشان

سبق ذکر یافت که قزاق يك [طایفه] از اوزبك‌اند و از الواس [۴۴] چنگیزخان و اولاد چنگیزخان که پادشاهی عالم کردند در طبقات اول باسلام در نیامدند تا زمان غازان محمود بن ارغون خان بن آباقاخان بن هلاکو خان - بن تولی خان بن چنگیزخان و غازان در ممالك ایران اول پادشاهان اسلام است و بعد از آن برادر او اولجایتو سلطان خدا بنده و دیگر هر که در الواس چنگیزخان در ایران بود بعد از اسلام غازان تمام مسلمان و [از] الواس جفتای خان اول کسی که مسلمان شد براق خان بود که معاصر محمود غازان بود رحمه الله علیه و توان گفت که غازان محمود رحمه الله کو کبی ارجمند بود که در مشرق اولاد چنگیز - خان پیدا شد ویرتو هدایت بنوعی خاص در عالم افکند . گویند در روز اسلام او سیصد هزار ترکش بند سعادت^۱ اسلام دریافته‌اند .

ذکر اسلام اجداد حضرت خان

واجداد حضرت خان عالیمکان همانا قریب بزمان محمود غازان شرف اسلام دریافته باشند و از حضرت خان عالیمکان روایت کردند که آن حضرت فرموده بوده‌اند پنجم پدر از جانب ما به چنگیزخان شرف اسلام دریافته و بمشاهده جمال حسن ایمان شتافته است . روزی که آن حضرت شرف اسلام یافته تمامی الواس یوجی خان که اقسام الواس اوزبك‌اند مسلمان شده‌اند . گوش هوش آنجماعت از منادی «یا ایها الذین آمنوا آمنوا بالله ورسوله»^۲ ناطق شد توفیق بخش «الله نور السموات والارض»^۳

۱- در اصل : سعادت . ۲- سورة النساء قسمتی از آیه : ۱۳۶ . ۳- سورت-

النور قسمتی از آیه : ۳۵ .

بنور هدایت شرح صدرایشان کرد تا بحکم «یهدی الله لنوره من یشاء»^۱ بصوب طریق
اهتداء شتابند وداعی «والله یدعوا الی دارالسلام ویهدی من یشاء الی صراط مستقیم»^۲
بدعوت مواید جنان و وصول بلذت و سرور چنان ایشانرا روی در راه اسلام کرد تا
نور بفواید «فیها ماتشتهی الانفس وتلذ الاغین»^۳ یابند.

آیات

هر که او رو بملك ایمان کرد	راه جنت بخویش آسان کرد
جنت خلد منزل مؤمن	رفت پایه یافت هر موقن
هر که دعوت بجان پذیرفته	راه دین را میز کان رفته
آخر کار او صلاح بود	از صلوتش ره فلاح بود [۷۴]

۱۰. و از اینجا مستفاد می گردد که الوس قزاق آنروز باسلام درآمده اند و بفرموده
«فإذا فعلوا ذلك عصمو امنی دعاء هم و اموالهم الابحق الاسلام»^۴ مال و نفس و برده خود را
معصوم ساخته و رایت امان بواسطه اتصاف بایمان در نواحی دیار و بلاد خویش
برافراخته اند. اینست ثبوت اصل اسلام الوس قزاق در بدء حال اسلام الوس چنگیز خان.
فاما بعد از آن از احوال ایشان بروجهی که ثقاة اخبار کردند چنان معلوم شد که بعضی
از خصال کفر در میان ایشان شایعست، یکی آنکه ثقاة گفتند که در میان ایشان
شکل^۵ صنمی می باشد که آنرا تعظیم می کنند و سجده او می نمایند و شك نیست
که سجده صنم فعلیست که نفس آن فعل کفرست، زیرا که استهزاء صریحست
بدین و شرع و علما گفته اند که امری که کفر بدان حاصل میگردد گاه فعل است و
گاه قول و آنچه قولیست الفاظیست که فقهای حنفیه جزاهم الله تعالی خیراً در ضبط و
تحریر آن مبالغات بسیار نموده و اکثر چون باقواعد مذهب شافعی رحمه الله موافق
- ۲۰.

۱- سورة النور قسمتی از آیه: ۳۵ . ۲- سورة یونس آیه: ۲۵ . ۳- سورة الزخرف
قسمتی از آیه: ۷۱ . ۴- صحیح مسلم بن حجاج: ایمان ۳۶، ۳۲- بخاری: ایمان ۱۷، ۲۸- صلاة:
۲۸ - زکاة: ۱ - اعتصام: ۲، ۲۸ - اباداود: جهاد ۹۵ - ترمذی: تفسیر سورة ۸۸ - نسائی: زکاة
۳ - ابن ماجه: فتن ۱، ۳ - الدارمی: میره ۱ - احمد بن حنبل: ۴، ۸۱ . ۵- دراصل: بشکل.

است ایمه شافعیّه هم موافقت با حنفیان نموده بلکه در کتاب «ردّه» شافعیان گفته‌اند که ما تفصیل الفاظ کفریه جهت آن ننمودیم که ایمه حنفیه در ضبط و جمع آن کمال اهتمام بجای آورده‌اند و اکثر باقواعد ما موافقت پس هر لفظ که حنفیان آنرا موجب^۱ تکفیر می‌سازند و بکفر قایل آن فتوی می‌دهند ما هم در فتوی با ایشان موافقت میکنیم. و اما آنچه فعلیست آن افعالیست که نفس فعل صریحست در امتهان و استهزاء بشرع مثل سجده صنم و القاء مصحف در قاذورات و غیر آن از اعمالی که صریح باشد در استهزاء بشرع و امتهان و حقارت بدین راجع گردد پس کسی را که ما مشاهده کنیم که سجده صنم میکند با وجود آنکه بینیم که اوقات نماز هم بنماز حاضر میگردد، ما حکم بکفر و ارتداد او میکنیم و در مقام تفتیش و تحقیق در نمی‌آییم که این ساجد صنم سجده بعبادت میکند یا بجهل بدانکه این سجده کفرست این عمل ازو صادر میشود، یا آنکه فی الواقع بعناد با شرع میکند. ما نفس سجده صنم را که [۷۵] دیدیم حکم بکفر ساجد میکنیم و چون بر حسب اخبار^۲ ثقاته، قزاق سجده صنم کنند^۳ کافر باشند و ایشان کافر اصلی نیستند، زیرا که بیان کردیم که ایشان در زمان اسلام غازان محمود، سعادت اسلام دریافته‌اند و فتوی چنانست که بعد از ثبوت اسلام چون فعل یا قول کسی دلالت بر کفر او کرد، او محکوم میگردد^۴ بارتداد، با او عمل مرتدان باید کرد و اعمال با مرتدان در فقه معلوم و مقررست. پس قزاق بعد از ثبوت اسلام چون سجده صنم کنند، کافر باشند و درین صورت جهل ایشان بدانکه سجده صنم کفرست عذر نمیکردد، بنا بر آنکه بودن سجده صنم از باب کفر و ارتداد از ضرورات شرعت که عامه و خاصه در علم بدو مساوی‌اند همچو فرضیت صلوات خمس که جاحد فرضیت او کافرست باتفاق، مگر آنکه ناشی در جزیره شده باشد که بعید از معموره باشد یا در کوهی و مغاک

۱ - «آنرا موجب» در متن تکرار شده است. ۲ - در اصل: اخبار.

۳ - در اصل: گفتند. ۴ - در اصل: او محکوم به میگردد.

- ترتیب^۱ یافته باشد که اصلاً ضرورات دین محمد صلی الله علیه و سلم باهل آن مفاک
 نرسیده^۲ باشد و کسی که از ایشان به بلاد اسلام در آید و مسلمان گردد جدید العهد
 باشد باسلام و این شرایط و امور اصلاً در مردم قزاق نیست، بنابراین آنک از ایشان زیادت
 از دوست سال باشد که شرف اسلام یافته اند و علما و ارباب دانش از اطراف
 بدیشان آیند و روند دارند، مثل علمای ترکستان و ماوراءالنهر و از آن طرف علمای
 حاجی ترخان و دربند شروانات و از طرفی دیگر علمای خوارزم و جرجانیه و خیوق و
 از طرف استرآباد علمای خراسان و عراق^۳ را نیز بدیشان عبور هست و تجار ایشان
 دایم بوسط بلاد اسلام تردد میکنند و تجار این مملکت هم در میان ایشان درمی-
 آیند و احکام مسلمانی در میان ایشان یاد می کنند و حالی باتفاق، خان و سلاطین
 ایشان مسلمانند و قرآن میخوانند و نماز میگزارند^۴ و اطفال را بمکتب میدهند و
 روزه میگیرند و نکاح میکنند و تصرف در وضع یکدیگر بدون عقد نکاح اصلاً
 نمیکند و البته این اعمال بی آنکه در میان، [۷۵] ایشان علم می باشد نمی تواند
 بود که بصور پیوندد و چون این مقدار علم ایشانرا حاصل باشد عذر نتوانند آورد
 که ما نمی دانیم که سجده صنم کفرست چون این عذر از ایشان مسموع نباشد و
 ایشان بسجده صنم اقدام نمایند مرتد باشند و با ایشان اعمال مرتدان باید کرد و
 قتال با ایشان واجب باشد.

- و نیز از ثقات استماع افتاد که ایشان اسیر مسلمانرا که بطریق تاخت از
 بلاد اسلام مثل ولایات سمرقند و بخارا می برند بنده رقیق میدانند و میان ایشان و
 برده کافر از فروختن و خریدن و ام الولد ساختن و بندگی فرمودن اصلاً فرق نمی نهند
 این استحلال حرام مجمع علیه است و استحلال حرام مجمع علیه، کفر صریحست
 باجماع جمیع العلما و درین صورت هم جهل عذر ایشان نمیشود بنابراین آنکه معصوم

۱ - در اصل : ترتیب . ۲ - در اصل : نرسیده . ۳ - در اصل : عراقی .

۴ - در اصل : میگذارند .

بودن نفس مسلمان از رقیبت همه اهل اسلام در فهم او شریکند پس از ضرورات دین باشد و جهل در آنجا عذر نگردد و چون این استحلال که موجب کفرست بعد از ظهور اسلام ایشان واقع شده موجب ارتداد باشد و قزاق بواسطه این استحلال هم کافر و مرتد باشند و قتال با ایشان واجب.

وصف قمیز

- و نیز از ثقات استماع افتاد که عادت قزاق چنانست که چون اسبان ایشان هنگام بهار نتاج کرد و شیر اسب فراوان شد و شیر اسب را که دوغ میسازند بزبان عربی «لبن الرمال» گویند و بزبان ترکی قمیز و آن بهترین شربتهای اوزبک است و فی الواقع شربتی بغایت نافع خوشگوارست چه قمیز شرابی از بهر بهشت عنبر سرشت که بر جام اورقم «لبن لم یتغیر طعمه»^۱ نگاشته و صاحب عطاء «وسقاهم ربهم شراباً طهوراً»^۲ از انهار بهشت در جام لذت، واردان جنت جاودان را کسه داشته است. استاد صنع که از مجاری حیوان بحکم «من بین فرث و دم لبناً خالصاً سائفاً للشاربین»^۳ چشمه شیر را روان ساخته، در جام کام ارباب عقول و افهام از آن شربت بیاض فام شراب «یسقون من کاس»^۴ مختوم انداخته. بیاض درخشان^۵ لون او سواد کدورت را از صفحه [۷۶] خاطر شاربان بفرساید و از جریان قطرات او در مجرای حلقوم، سینه آشامندگان نیاساید. اگر کسی آشامد که بعلت امتلا ابتلا داشته باشد اجزاء غذا را چنان هضم سازد که ولوله گرسنگی در ملک بدن او اندازد و اگر سیر جهة اغتذا از جامی تجرّع کند اجزاء غذایی او در بدن مغتذی میل بتوسع کند و نفس را از آن شربت غذایی تسکین روی دهد و مرهم شبع بر جراحت جوع نهد. جمیع امراض کسی که بخوردن آن تن را معتاد ساخته از وشفا پذیرد و او

۱- سورة محمد قسمتی از آیه: ۱۵. ۲- سورة الانان قسمتی از آیه: ۲۱.

۳- سورة النحل قسمتی از آیه: ۶۶. ۴- یسقون من رحیق مختوم. سورة المطففین

قسمتی از آیه: ۲۵. ۵- دراصل: درختان.

درین هم جای غذا و هم قایم مقامی دوا کند و بدن سقیم را روح تسنیم آن شربت نعیم شفا کند. مبادی بخارا و چون از سطح معده بسقف دماغ ارتفاع یابد بصوب تصرف در بطون دماغ و اجزای کله شتابد نشأیی طربناك از آن آب آتشناك در دماغ پیدا آید و ابواب مسرت و ارتیاح و اسباب نشاط و افراح بر روی خاطر برگشاید و غموم و اتراح و هموم و امراح را از ضمیر آشامنده بفرساید. نشأ طرب فزای او بحدّ مستی نرسد، تا همچو شراب رقم حرمت بر او کشند بلکه قوت دماغ دهد و در ظلمت بطون دماغ از نور سرور و فرح چراغ نهد.

ایات

از خم چرخ شربتی چو قمیز	نچکیدست نزد اهل تمیز
۱۰ عرقی چون قمز نداده برون	اسب عالم نورد نه گردون
گر نباشد قمز چه زشت بود	جوی شیری که در بهشت بود
گویا قطره‌های جان بچکد	چون زیستان مادیان بچکد
لذت و مایه دگر یابد	در صبابه چو مستقر یابد
نبود شربتی چو او مرغوب	چون از آن جارود بکشتی چوب
۱۵ من حریفم چهار سر خم را	ساقیان چون دهند مردم را
شربتی از قمز ز جرعه خان	حبذا آنکه تازه سازد جان
از «سقا هم» عجب نشان داده	جرعه کو بهمدعان داده
تازه جانهای ما ز شربت خان	تا جهان هست باد دولت خان

فتوای علماء شافعیّه بحلیّت قمیزست بلا کراهتی بوجهی از وجوه زیرا که

۲۰ لبن حیوان ما کول اللحم است و همچنانچه در لحم اسب [۲۶ پ] نزد ایشان بهیچ نوع کراهتی نیست، در شیر او هم کراهت متصور نه و اصل در اشیاء حلیّت^۱ است و مقتضای

- فرموده «احلّ لكم الطيبات»^۱ آنکه هر چه پا کیزه باشد ورقم طیبیت بر او کشیده باشند در عموم طیبیات که جمع محلی بالف لام است و در اصول مقرر شده که جمع محلی بالف لام افاده عموم و استغراق میکند پس همه طیبیات حلال باشد و در طیب بودن گوشت و شیر اسب همانا هیچکس را هیچ سخنی نباشد زیرا که مراد از طیب درین مقام نمی تواند که حلال باشد چه تقدیر کلام بر آن تقدیر چنین میشود که «احلّ لكم الحلال» و این کلام هیچ فایده معتد به ندارد و نمی تواند که مراد مستلذات باشد زیرا که بسیاری از مستلذات هست که او حرامست باجماع، پس معنی طیب درین مقام بوجهی که علما گفته اند آن چیز است که عرب در زمان یسار آنرا خورند و آشامند و در خوردن و آشامیدن او هیچ ازیشان کراهتی و استغفایی ظاهر نشود و ضرورت قحط و بی چیزی بر خوردن آن باعث وداعی نشده باشد و شک نیست که گوشت اسب و شیر او ازین قبیل است و عرب آنرا بهترین و پاکیزه ترین نعمتهای خود حساب میکنند و ارباب یسار ازیشان بکشتن اسب جهة میهمانی و آشامیدن شیر اسب و آشامانیدن مردم از آن افتخار می نمایند، پس چگونه توان گفت که شیر اسب و گوشت او از طیبیات نیست و چون او از طیبیات باشد داخل «احلّ لكم الطيبات»^۲ شود و حکم حلیّت او را شامل گردد، اینست دلیل ایمة شافعیه در حلیّت او و فی الواقع در غایت متانت و رسوخست و درو هیچ سخنی نیست.

لطیفه

- نوبتی در جلگای شهر طوس حضرت خان عالی مکان با این فقیر فرمودند: در مذهب شما که شافعیانید گوشت روباه حلالست و هر حلالی پا کیزه است. اگر گوشت روباه حالی بر سفره حاضر شود، شما او را تناول میکنید بی تنقیری، یا آنکه طبع شما از خوردن آن استنکاف می نماید و تصرف در آن نواله نزد طبع شما مکروه است [۷۷]

- اگر بلا کراهت می‌خورد آنرا حاضر سازیم و اگر مکروه می‌شمارید، در دلیل حلیت روباه شبهه دارید و در تقلید^۱ شافعی نا استوارید. فقیر گفتم: لازم نیست که هر چه حلال باشد طبع او را لذیذ شمارد و از آن نفرت نکند، چه در حدیث صحیح ثابت شده که حضرت رسول صلی الله علیه و سلم از گوشت سوسمار کراهت اظهار فرمود. خالد بن الولید رضی الله عنه فرمود: یا رسول الله سوسمار حرام است؟ آن حضرت صلی الله علیه و سلم فرمود: فی، حرام نیست، بلکه حلال است. فاما در زمین قوم من که مگه است این حیوان نمی‌باشد و در آن دیار مردمان را الفت با خوردن آن نیست. من طبع خود را از آن متنفر می‌یابم، فاما حلال است. خالد بن الولید رضی الله عنه گوید: من آن گوشت سوسمار بریان کرده را پیش کشیدم و در سفره پیغامبر در حضور آن حضرت تناول کردم. می‌تواند بود که گوشت روباه نیز نسبت با این فقیر همچنین باشد که عادت بخوردن آن ندارم و طبع را از متنفر می‌انگارم و این قدح نمی‌کند در آنکه معتقد حلیت آن باشم. چنانچه حضرت صلی الله علیه و سلم اعتقاد حلیت سوسمار داشتند و مع ذلك طبع ایشان از آن نفرت میکرد و آنچه گفته‌اند که باید که حلال را مکروه شمارند، مراد از آن کراهت عقلی است بدان معنی که نظر بعقل و دلیل حلیت باید که آنرا استحسان نماید نه استهجان کند و اگر چه بحسب طبع مکروه شمارد و مستهجن انگارد و کراهت طبیعی با استحسان شرعی عقلی جمع میشود. یکی از علماء حاضر فرمود: شاید حدیث خالد در باب سوسمار صحیح نباشد. فقیر گفتم: آن حدیث در صحیحین بطریق معتبره ثابت شده است و معتمد و معتبر است. یکی از علماء حنفیه که حاضر بودند در رنگ قدح در مذهب شافعی گفت: حلال ساختن گوشت روباه با وجود ظهور خبائث و قذارت^۲ او بسیار کار است. فقیر فی الفور گفتم: حرام ساختن گوشت اسب و شیر او با وجود کمال طیبیت و لطافت آن از آن کار غریب‌تر و دشوارتر است. [۴۷۷]

ذکر دلیل حلیت قمیز و گوشت اسب

- فی الجمله مشهور از مذهب حنفیه آنکه گوشت اسب مکروه است و از
 ظواهر کتب ایشان چنان مستفاد میگردد که کراهت تحریم است و دلیل ایشان آیه
 «والخیل والبغال والحمیر لئر کبوها و زینة»^۱ آیه است که غایت نعمت خیل را
 رکوب و زینة ساختن . پس اگر گوشت اسب حلال بودی بدان منت نهادی زیرا
 که حکیم ترك منت بامر معتدبه نمی نماید که عدول بغیر آن کند و این استدلال
 بین البطلانست زیرا که حکیم در مقام امتنان منت باعظم فواید می نهد و شک نیست
 که اعظم فواید اسب^۲ رکوب اوست پس منت بران واقع شده و ازینجا لازم نمی-
 آید که گوشت او نتوان خورد، خصوصاً که در صحاح ثابت شده که آن حضرت صلی الله
 علیه وسلم رخصت داده در لحوم خیل و اگر چنان بودی که هر چه بدان امتنان
 واقع نشده بودی حرام بودی، بایستی سواری بر گاو و شتر هم حرام بودی،
 زیرا که امتنان در آنجا با کل واقع شده و سواری مذکور نیست، اینست دلیل مذهب
 ابوحنیفه در حرمت گوشت اسب و اما شیر اسب که آن قمیزست همانا حرام بودن
 با کراهت تحریمی مبنی بر آن خواهد بود که حیوانی که این شیر از او متولد
 میگردد مأکول اللحم نیست و مترشح و حاصل از غیر مأکول اللحم از حیوانات
 حرام است و ما چون ابطال دلیل حرمت گوشت اسب نمودیم دلیل حرمت شیر اسب
 هم باطل شد و عموم «احل لکم الطیبات» قمیز را که توان از اطیب طیبات شمردن حلال
 ساخت و ظاهر فتوای صاحب هدایة بر اباحت قمیزست آنجا که میگوید «کلبن الرماک» و
 آنرا از مباحات می شمارد که شرب^۳ مباح اگر موجب سکر شود [۱] طلاق سکران
 بدو واقع نمیشود. القصه جماعت قزاق چون موسم بهار شد و قمیز پیدا گشت اول
 دفعه که قمیز در ظرف گرفتند و میل آشامیدن آن دارند قبل از آنکه در دهن گیرند
 روی بطرف آفتاب کرده جرعه از آن بجانب شرق می پاشند و بیک دفعه تمامی آفتاب را

۱ - سورة النحل قسمتی از آیه: ۸ .
 ۲ - در اصل : است .
 ۳ -

سجده میکنند و همانا این ادای حق نعمتست که جهة آفتاب بظهور می آورند که او پرورش علف داده و اسب از آن خورده^۱ [۲۷۸] و قمیز پیدا شده .

ذکر اسباب تکفیر قزاق

- فاما چون آفتاب در ازمنه سابقه و ملل باطله معبود باطل بوده ، حالی حکم صنم دارد و کسی که او را سجده کند بعد از اسلام ، بنفس سجده مرتد^۵ میگردد خواه قصد او تعظیم باشد و خواه عبادت چنانچه سابقاً مذکور شد. اینست يك سببی دیگر از اسباب ارتداد قزاق . فاما آن جماعات که ازیشان سجده صنم^۶ آفتاب بظهور می آید و استحلال رقیّت آزادان^۲ از اهل بلاد اسلام می نمایند و بواسطه این اعمال و افعال محکوم علیهم بارتداد^۳ میگردند همین جماعات کلمه شهادت میگویند و خود را از اهل اسلام می شمارند و نکاح و ذبیحه و اذان و قراة قرآن در میان ایشان بر طریق اهل اسلامست ، اکنون بمذهب شافعی در خروج از ارتداد مجرد شهادتین کافی نیست ، بلکه در اسلام مرتد شرطست توبه کردن او از خصوصیت آن قول و فعل که بدان مرتد شده^۴ و هرچند شهادتین گوید و نماز گزارد جز^۴ ارتداد نمی تواند کرد و از رده بیرون نمی آید تا آنکه از خصوصیت کفر خود توبه کند و اظهار ندامت نماید . پس بنابر مذهب شافعی جماعت قزاق که^{۱۵} بواسطه اعمال مذکوره مرتد شده باشند چون شهادتین گویند و نماز گزارند تا از خصوصیت سجده صنم و آفتاب توبه نکنند و از استحلال رقیّت حرّ الاصل مسلمان باز نگردند و نادم نشوند و توبه نکنند ، همچنان بر رده اند و قتال ارباب ارتداد واجب است .

- و اما حکم ذبیحه ایشان آنکه در وقتی که حضرت خان عالیمکان از بلاد قزاق معاودت فرمودند و عسا کر اسلام از بلاد قزاق گوشتهای اسب قاق کرده بغنیمت آوردند ، آن حضرت استفتاء^۵ از حال ذبیحه ایشان فرمودند و فقهاء ماوراءالنهر فتوی

۱- در اصل: خورده . ۲- در اصل: از اوان . ۳- در اصل: محکوم علیهم چه

بارتداد . ۴- در اصل: خبر . ۵- در اصل: استعنا .

بخلیت آن دادند، با وجود آنکه با خراسانیان در فتوی بوجوب قتال با ایشان و آنکه ایشان کافرند موافقت کرده بودند و ظاهراً مبنای فتوای ایشان آن بوده باشد که در مذهب ابوحنیفه رحمه الله چون مرتد [۷۸ ب] شهادتین گوید و نماز گزارد با وجود آنکه از خصوصیت آنچه ارتداد او بواسطه آن واقع شده توبه نکرده باشد ۵
مسلمان میگردد و احکام مسلمانان بر او جاری میشود. پس اگر قزاق بواسطه اعمال مذکوره کافر میگردند، بگفتن شهادتین و فعل صلوة باز مسلمان میشوند و چون اسلام ایشان محقق شد، ذبیحه ایشان حلال باشد و در سمرقند بعد از معاودت از بلاد قزاق این بحث در مجلس عالی حضرت خان واقع شد و علماء حاضر بنا بر مذهب خود بخلیت ذبیحه ایشان فتوی دادند و فقیر در موافقت توقف کردم، چه در وجه خلیت میان مذهبین خلاف هست و مولانا عبدالله رومی که از مدرسان سمرقندست میگفت: وجه خلیت ذبیحه کتابی مباحست. چون سؤال کردند که ایشان چگونه از اهل کتابند^۱ و حال آنکه اهل کتاب یهود، و نصاری اند که توریة و انجیل دارند و مجوس ملحق باهل کتابند زیرا که شبه^۲ کتاب دارند، در جواب میگفت: جهة آن اهل کتابند که قرآن دارند و در میان ایشان قرآن میخوانند و قرآن کتاب حق است. ندانست که اهل کتاب که میگویند مصطلح فقها مرادست که آن سه طایفه مذکوره اند، معنی لغوی تصور کرده بود و این از مضاحک است. فی الجمله خلیت ذبیحه قزاق خالی از ترددی نیست. اما بر مذهب شافعی خود ظاهرست بنابر آنکه چون آنجماعت محکوم علیهم شده اند برده قبل از ثبوت توبه ایشان از موجب ارتداد بمجرد شهادتین و اتیان باعمال شرع حکم باسلام ایشان نمی توان کرد.

ذکر دلیل بر حرمت ذبیحه قزاق

و اما بر مذهب ابوحنیفه رحمه الله چون ارتداد ایشان ثابت شد رجوع ایشان باسلام بشهادتین و اعمال مذکوره اسلامیة است از ایشان و آن ثابت نیست چه شاید

- که آن شخص که آن ذبیحه او باشد بعد از سجده صنم یا آفتاب یا استحلال حرام
مجمع^۱ علیه، شهادتین و اعمال مذکوره اسلامیّه مثل صلوة و غیر آن از و صادر نشده
باشد، پس صدور موجب حرمت ذبیحه محقق است و صدور موجب رجوع باسلام
محتمل و ترك محقق جهة اعتبار امر محتمل [۲۷۹] خروج از قاعده اصول است پس
حکم بحلیّت ذبیحه ایشان موقوف باشد، مگر آنک عمل باصل کنند که آن مقتضی
حلیّت اشیاست^۱ و ترك ظاهر نمایند که آن حرمت است همچنانچه عمر بن الخطاب
رضی الله عنه وضو ساخت از سیوی که از خانه عورتی نصرانی گرفته بود با آنکه
ظاهر از حال نصاری عدم احتراز است از نجاسات، فاما چون اصل، حلیّت و طهارت
آبست عمل باصل فرمود و ظاهر را اعتبار نکرد. در ذبیحه قزاق اگر بدین قاعده
عمل کنند شاید حلیّت او را وجهی باشد و تقوی درین مقام مخفی نیست اینست حکم
ذبیحه قزاق.

- اما حکم قتال با ایشان بمذهب شافعی که ایشان محکوم به بکفر شده باشند
بواسطه سجود صنم و آفتاب و خصوصیت این موجب رده از ایشان مندفع نشده باشد
بتوبه ازین گناه، بر ارتداد باقی باشند و قتال با اهل رده که موجب ارتداد از ایشان
صادر شود و از آن باز نکردند واجب است. چنانچه ابوبکر صدیق رضی الله عنه قتال
با اهل رده فرمود از مانعان زکوة و ایشان ترك مسلمانی بالکلیه نکرده بودند بلکه
میگفتند: ما زکوة بابو بکر نمی دهیم زیرا که حق تعالی فرموده «خذمن اموالهم
صدقة تطهرهم بها و ترکیهم و صل علیهم ان صلواتک سکن لهم»^۲ و صلوة پسر ابوقحافه
سکن مانست^۳ چون آن حضرت وفات فرمود زکوة بغیر^۴ او ادا نمی کنیم و این
جماعت شهادتین میگفتند و ارکان مسلمانی از صلوة و حج و صوم بجای می آوردند و
در اداء زکوة عناد میکردند و چون زکوة از ارکان مسلمانیست و فرضیت او از

۱ - در اصل : آشیاست . ۲ - سورة التوبة آیه : ۱۰۳ . ۳ - در اصل :

بانیست . ۴ - در اصل : بفر .

ضرورات دین، صحابه منع زکوة ایشانرا موجب ارتداد شمردند و با ایشان رسوم مقاتله بجا آوردند. پس اگر گفتن شهادتین و نماز موجب قبول توبه جاحدان ضرورات دین بودی صحابه بامانعمان زکوة قتال نمیکردند، چون قتال کردند معلوم شد که توبه از خصوصیت موجب ارتداد فرض است و چون [۷۹ ب] جماعت قزاق سجده بت میکنند و حرام مجمع^۱ علیه که سبی مسلمان آزادست حلال میدانند، قتال با ایشان فرض باشد و صدور شهادتین و نکاح و صلوة و اذان که در میان ایشانست موجب حکم باسلام ایشان نشود و غایت تنزل با^۲ قزاق درین مبحث آست که گوئیم ایشان در سجده بت و آفتاب و استحلال سبی مسلمانان جاهلانند نه معاندان و چون جاهل باشند و نسبت با ایشان امور مذکوره از ضرورات دین نباشد کافر نشوند.

ذکر وجوب مقاتله با قزاق بر هر تقدیر

لیکن چون تارك تعلم ضرورات دین شده اند و در سبی مسلمانان اصرار میکنند و موجبات ارتداد از ایشان سالهاست که صادر شده و میشود، بر امام مسلمانان که خلیفه الرحمانست فرض باشد که ایشانرا مکلف دارد بطاعت خود تا در بیعت او در آیند و سخن او را بشنوند. چون در مقام طاعت آیند علما را در میان ایشان نصب کند تا ایشانرا ضرورات دین تعلم کنند و ایشان از موجبات ارتداد محترز شوند و ۱۵
رایات دین داری در میان ایشان مرتفع گردد و غوایل ارتداد برخیزد. اکنون امام مسلمانان در عهد ما حضرت خلیفه الرحمن محمد الشیبانی خاست و تمام مسلمانان اقطار در بیعت آن حضرت اند و هر چند جماعت قزاق را بطاعت و بیعت میخوانند طاعت نمیکنند بلکه در عناد تمادی می ورزند و اصلاً روی جانب موافقت و مطاوعت نمی آورند. ۲۰
چه جای طاعت که بعقر بلاد اسلام در می آیند و غارت میکنند و اسیر و برده می برند و ایشانرا می فروشند. پس بر امام واجب باشد که با ایشان قتال کند و بر تقدیر تنزل هم که حکم بر ارتداد ایشان بکنیم چون بجمیع جهات جهاد و غزا

با جماعت قزاق فرض و واجب بود، حضرت اعلیٰ خاقانی خانی درین سال کرة سیوم
متوجه غزای ایشان شد و ما درین مقام موجبات این عزم در کرة سیوم بیان کنیم و
انتقال بحکایت غزا نماییم انشاء الله والتوفیق من الله الکریم [د ۸۰]

× × ×

ذکر موجبات توجه حضرت خلیفۃ الرحمن

نوبت سیوم بجہاد قزاق

- در تاریخ سنہ ثلث عشر وتسعمایہ کہ حضرت خلیفۃ الرحمن، خاقانی،
خانی، بتوفیق سبحانی واسعاد سعود آسمانی فتح دارالسلطنۃ ہرآہ فرمودند و ارقام
دولت بی فرجام اولادسلطان حسین میرزا بایقرا^۱ را از ولایت خراسان فرسودند و
بعد از فتح ہرآہ باندک روزی توجه صوب قندہار و ولایت زمین داور و کابلستان نمودند،
وامیرزادہ بابر عمر شیخ کہ بعد از قتل امیر ذوالنون ارغونی با برادر و جماعتی از
لشکر میل تسخیر قندہار و زمین داور کردہ بود، با فرزندان امیر ذوالنون، امیر اعظم،
اعقل، اعلم، شاہ شجاع و امیر مرحوم عادل کریم امیرزادہ محمد مقیم، مصاف دادہ و ایشانرا
شکستہ، ولایت را پایمال غارت ساختہ بود و رایت سلطنت در ولایت قندہار و زمین
داور و میستان برافراختہ و از اندیشہ ایلغار عسا کر اوزبک فرار برقرار اختیار کردہ،
بصوب مملکت کابل باز گشتہ و برادر خویش سلطان ناصر عمر شیخ را در قندہار باز
گذاشتہ بود. حضرت خان عالمکان از دارالسلطنۃ ہرآہ در عین گرما و شدت از راہ
اوبہ و کوهستان، آن دیار ایلغار فرمودہ، در مدت ہشت روز یا زیادت ییجر بقندہار
رسیدند و سلطان ناصر در آنجا مانده از نہیب اعواج عسا کر انجم افواج جان و روان و خان
ومان را عرضہ غرق طوفان بلیات شمرده بحکم «ساوی الی جبل یعضمنی من الماء»^۲
پناہ بقلعہ کوه برد و عسا کر نصرت مآثر قلعہ را حصار دادند و جنگ انداختہ
اطراف آن حصن حصین را بزخم تبر و میتین ویران ساختند. سلطان ناصر طلب زینہار
کردہ بزبان عجز و ناتوانی عرضہ داشت کہ اگر رایات ہمایون از قندہار کوچ
فرمودہ یک منزل دور تر شوند من جانرا از عرصہ ہلاک بیرون برم و قلعہ را تسلیم نواب

- همایون نمایم. مرحمت خسروانه خانی ملتسم آن گرفتار حصار عجز و ناتوانی را [۸۰] در عرصه قبول آورده، بصوب هراة معاودت فرمودند و بعد از کوچ لشکر سلطان ناصر، قلعه را بشاه شجاع که از دیوان همایون، ایالت قندهار و آن نواحی بدو مفوض شده بود باز گذاشت و بیرون بردن جان و سر را از آن معرکه پر خطر غنیمت شمرد و اعلام ظفر پیکر، بعد از فتح آن ولایات بهراة معاودت فرمود، در عین فتح و نصرت و در ییلاق هراة هم در معاودت بسیار توقفی واقع نشد و توجه بصوب سرخس و مرو سمیر ضمیر خورشید تأثیر گشت و فوجی از لشکر جرّار در عقب امیرزاده بدیع الزمان که از ولایت سیستان درین وقت فرار کرده بقهستان در آمده بود روان گردانیدند و رسیدن لشکر با فرار او بصوب استرآباد مقارن یک دیگر افتاد و موکب همایون در عین دولت روز افزون، مایل بقشلاق مرو شد و بعد از چند روز توقف در مرو خبر ۱۰ تحصّن شاه محمد بخشی دیوانه باجمعی از بی سرو پایان و بقیة السیف لشکر جغتای در اطراف خراسان مسموع نواب همایون گشت و عزم محاصره کلات و اخراج جغتای از اطراف خراسان در خاطر همایون جزم گشته، توجه بطرف نسا و باورد فرمودند. درین وقت، عرضه داشت سلاطین ماوراءالنهر خصوصاً حضرت عبیدالله سلطان رسید که سلاطین دشت جمعیتی تمام نموده، عزم تاخت به بلاد ماوراءالنهر دارند و و آند ۱۵ جانش سلطان، احمد سلطان نام با اعیان جوانمردان و پهلوانان^۱ قزاق و سلاطین نامدار ایشان روی توجه بجانب تاخت جلکای سمرقند و بخارا نهاده و اگر رایات همایون توجه بصوب ایشان فرماید، ایشان درین بلاد از لوازم بغی و عناد و وظایف فتنه و فساد دقیقه نامرعی نخواهند گذاشت. چون این خبر مسموع مطیعان آستان فلك آستان فلك آشیان^۲ شد و صورت تاخت قزاق معروض نواب همایون گشت با ۲۰ وجود آنکه از مرو یک منزل بصوب قلعه کلات کوچ اتفاق افتاده [۸۱] بود فی الحال عنان سبک سر را بسعادیت و خیر معطوف بصوب بلاد ماوراءالنهر ساختند و در سرعت

مسیر استعجالة استعجال از صبا و دبور نموده، بدو روز یا اندکی بیشتر از آب جیحون عبور فرمودند و از قراول گذشته خاک منزل فرخنده آثار بخارا از گرد موکب عنبر-
 اثر رشک عنبر سارا^۱ شد و احمد سلطان و کد جانش سلطان که با لشکرهای بی شمار
 از مردان کارزار و پهلوانان نامدار زیادت از پنجاه هزار مرد که بعزم تاخت سوار شده
 بودند بر اسبهای آسوده که در نطفه مسافت تاخت آن سال حوافر ایشان اصلاً نفرسوده
 بود، عزم تاخت بلاد ماوراءالنهر بلك قصد محاصره بخارا و سمرقند کرده، توجه نموده
 بودند از آوازه توجه موکب همایون بنای اضطبار و اساس قرار ایشان روی در تردید و
 تزلزل آورد و کجا در خاطر ایشان عبور میکرد که در سال اول از فتح خراسان با وجود
 آنکه تمامی خراسانات و قلاع معتبر آن مشحون پیادشاهان و امرای نامدار جغتای
 بود موکب همایون حضرت خائرا مجال رجوع بجانب ماوراءالنهر باشد و بدین
 استظهار و اعتماد در میان الوس و داو خوانده، مرکب جلالت در میدان تهور رانده بودند و
 اندیشه کرده که موکب حضرت خان مشغول دفع جغتای است و فرصت معاودت
 ب ماوراءالنهر نخواهد شد و عسا کر ماوراءالنهر [را] کجا مجال مقاومت و مقابله با ایشان
 صورت بندد، پس فتح بلاد ماوراءالنهر ایشانرا با سرعت زمانی و اقرب اوانی بلا توقف و
 توانی حاصل خواهد شد. ناگاه از ممرانهای مخبران خبردار شدند که موکب
 همایون بدولت روز افزون قطع بحر جیحون فرموده، اینک جلگای بخارا و سمرقند
 محل حل اوقار عسا کر ارجمند شد. فی الحال طبل کوچ زده نفیر نفرت همچو صدای
 غراب البین نفور از ایشان بر آورد و تاخت ولایت کوفین و قلعه دپوسی از ولایت سمرقند
 از تومان سغد و بعضی از ولایات بخارا که بر آن طرف [۳۸۱] آب کوهک است نموده
 سبی مسلمانان کردند و برده و دواب و هر چه یافتند از اموال و اسباب اوزبک و مردم
 رعیت برداشته با استعجال تمام از راه بادیه بخارا معاودت نمودند و در محاذی قلعه اوز کند
 از آب سیحون گذشتند و بیورت جانش سلطان که اقرب یورتهای مردم قزاق

- است بولایت ترکستان رسیدند و در پناه امان از حادثه نزول عسا کر حضرت خان پناهندند. گویند که در استعجال چنان مبالغت نمودند که جماعت مسلمانان که ایشانرا برده ساختند و بطریق اولجه می بردند گوشهای ایشانرا سوراخ کرده و بندها در آن گذرانیده، بر قریوس زینهای اسب خود بسته، قطار قطار را از بندگان خدا همچنین در مهار کشیده، می دوانیدند تا بدین استعجال آنجماعت را به یورت و منزل خود رسانیدند و عدد برده مسلمانان که در تاخت برده بودند از هزاران تجاوز کرده بود. چون موکب سعادت آثار در بلده بخارا بدولت و اقبال استقرار یافت، نظر التفات بر حال مردمان آن ولایت که کسان ایشانرا قزاق تالان و غارت کرده بودند افکند و بزبان ترحم و تعطف پرسش حال آن بیچارگان نمود و وعده انتقام از آن ظالمان بد فرجام فرمود و چون وقت یورش قزاق گذشته بود و جماعت الوس ایشان بطرف دشت باز گشته بودند، وعده دفع ایشان بسال آینده شد و مراحم خسروانه در مقام «ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء»^۱ در آمده بر آن بیچارگان که در مقام نظلم بودند ترحم فرمود و خروارهای شتر، کرباس شفقت فرمودند که جماعت ولایت کوفین و توابع بخارا و سمرقند فدای اسیران خود مهیا ساخته، بطرف دشت روند و اسیران خود را باز شناسند و رایات سعادت آیات از جیحون گذشته، بحر آمویه^{۱۵} را از عبور همچو مجرّه ساختند از مرور شعرای عبور و قطع بیابان شیر شتر فرموده بمرو آمدند و در مرو یک روز توقف فرموده بعزم استیصال بقایای [۸۲ ر] جغتای کوچ بر کوچ تا به ییلاق استراباد اصلاً توقف واقع نشد و قبل از حلول موکب همایون بمرو پادشاه کامکار عبیدالله سلطان با اعیان عسا کر همایون بمشهد مقدسه رضویه آمدند بر طریق قراول. و محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا که با بعضی از بقیه السیف جغتای بعد از توجه رایات سعادت آیات، بطرف ماوراءالنهر از طرف عراق معاودت کرده بخراسان آمده بودند، در مشهد مقدسه رضویه بود و ابن حسین میرزا و

فریدون حسین میرزا فرزندان سلطان حسین میرزا در سبزوار و نیشابور و ترشیز و ولایت تربت و زاوه و محولات رایت ایالت برافراشته^۱ بستن مال و جمع منال مشغول بودند. عیدالله سلطان و امراء کلمکار در موکب آن حضرت با عساکر منصوره بمشهد آمدند و محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا کوچه بند ساخته مشهد را حصار کرد. لشکر عیدالله سلطان بیکدم اساس دیوار حصار ایشانرا ویران ساخته ۵
بشهر در آمدند و محمد قاسم در دست صولت ایشان مقهور گشته مقتول شد و بعد از فراغ از فتح مشهد، بطرف نیشابور و سبزوار رفتند و ابن حسین و فریدون حسین از سبزوار لشکرهای جزّار فراهم آورده و جغتای که اسب و اسباب پرباد داده بودند بامید فتح بعضی بر مراکب ضعیفه سوار و بعضی پیاده روی بمصاف نهادند و در موضع رباط دو [در] در نکبت و ادبار بر روی تکالو و بال خود گشادند و با وجود آنکه چراغ ۱۰
دولت ایشان رودر انطفاء^۲ داشت، اشتعالی که چراغ در دم مردن نماید نمودند و آخر تر کش مردی خود را بدست هر کس که گشاید گشودند و از آن معر که هر دو بهزیمت بیرون رفتند و سبزوار و دیگر همالک خراسان مجدداً در تحت تسخیر لشکر همایون در آمد. چون این فتحی بسیار نامدار بود در شرح روزی که موکب همایون از جیحون گذشته در مرو نزول فرمود و باستراپاد رفته معاودت نمود این ۱۵
فقیر این غزل را بعد از تخلف از ملازمت و تجدید اسلام و بیعت، وقت رجوع از ماوراء - النهر [۷۸۲] و نزول در بلده مرو و رفتن بصوب استراپاد و باز گشتن و شرح آنچه در خراسان گذشته بود از فتح عیداللهی در مشهد و سبزوار و کشتن يك پادشاه و گریز انیدن دو پادشاه دیگر از هراة، بخدمت ملك الشعرا مولانا پناهی^۳ هروی ۲۰
سلمه الله تعالی فرستادم که هنگام مجال بعرض همایون رساند و غزل اینست.

غزل

ساقیا می ده که بحر عشق از جیحون گذشت در تحیر مانده ام کز نهر دریا چون گذشت

۱- در اصل : و این ابالت برافراشته . ۲- در اصل : دو در انطما داشت .

۳- در اصل : پناهی .

- در خراسان خون دشمن را چه شیرین ریخت چرخ
لاجرم کلگون خسرو در میان خون گذشت
- گونه گونه لطف و عدلش می نواز دخلق را
زانکه بی او بر کسان بیداد گوناگون گذشت
- سرخ روی عرصه مردیست شبیان خان ما
هر کجا بگذشت از آن با چهره کلگون گذشت
- از بخارا آمد و یکسر روان شد تا عراق
کم نخواهد گشت چون بابخت روز افزون گشت
- از تبلی دید در نوم آنچه باموسی رسید
در تولی یافت از قوم آنچه بر هارون گذشت
- خان بدولت چون گذشت از مرو بی دولت امین
در هری و امانده بود این دولت از وی چون گذشت
- موکب همایون بعد از فتح بلاد استرآباد و جرجان و غارت تر کمانان یقه^۱ که الوس
صاین خاند تا اولنک بسطام نهضت فرمود و در وصف بیلاقات استرآباد و ذکر بهاریات
بلاد آن دیار^۲ و اوصاف کلهاو ریاحین که در آن دشت می باشد قصیده^۳ تر کیه مشتمل
بر بهاریات از گلزار خاطر عاطر حضرت خان سربرزد و سمت نظم یافت .

وصف قصیده تر کیه بهاریات استرآباد

- چه قصیده! گلستانی سراسر نخلهای نامدار در بسته و دست حسن صنعتش
روی بلاغت همه بلیغان شعرا شکسته، دریایی از معانی که غواصان بحار افکار نزد
- اخراج درر نامدار عالی مبانی او در امواج تحیر سرگردان مانند و هر بیت او را
ناموران جریده بلاغت و منشورداران صفحه فصاحت بیت الغزل دیوان تنوق^۴ و
- براعت خوانند . [۸۲ ر] دقایق خیالات شعری را در ضمن معانی رنگین آرایش داده و
حقایق مقاصد نظمی را در فحای ایات غراء او چهره کشاده، گلزار نظم از زلال
رقایق تشبیهات لایقه نصارتی^۵ تازه یافته و گلستان بیانش از سلسال عذب کنایات
رایقه بهجت و جمالی بی اندازه پذیرفته . هر حرف از نظم او کویی بر کیست از اوراق
جنت بیان که اهل معانی را از سازو برگ سخن پردازی پدید آید و هر کلمه از
- ایاتش پنداری غنچه است که روایح فوایح لطف و ملاحات ازو چهره کشاید . هر
بیت ازو بیت القصیده دیوان بلغای عالم و هر مصراع ازو مصراع بابی از ابواب معانی
مفتوح بر روی ترك و عرب و عجم .

۱ - در اصل: تر کمانان یقه . ۲ - در اصل: آن بلاد دیار . ۳ - در اصل: نثار .

۴ - در اصل: تندق . ۵ - در اصل: نظارتی .

ایات

نظم اورشته ایست پر گوهر پای تا سر تمام فضل و هنر
وجهه اهل فهم توجیهش عقل حیران حسن تشبیهش
آنچه غایات لطف معنی بود در کنایات او صریح نمود
در بیان بدیع او حیران فکرت مردم معانی دان
نو کلام الملوك میخوانش پس ملوك الکلام میدانش

۵

بعد از فتح و تسخیر بلاد جرجان و طبرستان و قومس که اول استرabad و دوم ساری و سیوم بسطام و دامغانست، رایات سعادت آیات بجانب دارالسلطنة هراة نهضت فرموده، اول ربیع الاول سنه عشر و تسعمایه درباغ جهان آرا در عین دولت و کامرانی مقارن سعود آسمانی و موافق حدود جهانبانی نزول اجلال واقع شد و مدت توقف در هراة سه ماه بود و در اوایل جمادی الاخر متوجه محاصره قلعه کلات گشتند و بعد از توقف چند روزه در حوالی قلعه، عزم قشلاق مرو فرمودند و نزول در خارج مرو نموده جهة قشلاق گاه، مسجد و آتش خانها از بوریا ساختند و خرگاهها و قوریاها از قمش و چوب برافراختند و مدت دو ماه در مرو توقف واقع شد و چون موسم شتا اشتداد یافت، بعزم ملاقات سلاطین ماوراءالنهر و تجدید عهد [۷۸۳] صحبت با اولاد و اقربا از بلده مرو متوجه دارالملک بخارا شدند، چنانچه در صدر کتاب مذکور شد و روز شنبه بیست و دوم شعبان نزول بلده فاخره بخارا روی نمود و ایام رمضان تمامی در آن مملکت انقضا پذیرفت و جمله ایام آن شهر مبارک محل نشر علوم و معارف و اوقات بسط کلام در حقایق نکات و لطایف علیه^۱ بود و فی الواقع در مدت سکون بخارا بسیار غرایب و عجایب مشاهده رفت که عقل در غرابت آن حیران و فهم در بداعت او متعجب و سرگردان بود. از جمله آنکه ده سلطان نامدار و پادشاه کامکار صاحب اقتدار که هر یک را از ده هزار سوار و زیادت

۲۰

امرا و جوانان کار همراه بودند در يك بلدة فاخره جمع شدند و با وجود آنکه او آخر موسم زمستان و وقت گرانی غلات و قلت اقوات بود همیشه در بازارها کودهای عظیم از غله بر روی يك ديگر ریخته بودند و هرگز هیچکس را از قلت و غلای غله اصلاً شکایتی و از نایافت علیق بهیچ باب نکایتی روی ننمود.

ذکر دعای ایوب پیغامبر جهة اهل بخارا

- و در بعضی از کتب معتبره دیدم که نقل کرده بودند از تواریخ سابقه که حضرت ایوب پیغامبر صلوات الله علیه به بخارا رسید و در محلی که حالا مشهور به چشمه ایوب صبورست و در غربی بخارا واقعست منزل ساخت و اهل بخارا که مردمان غریب دوست و صاحبان ضیافت و حرمت ارباب غربت و کربت اند، وظایف ضیافت و خدمت کاری و شرایط حرمت و حق گزاری او تقدیم نمودند. حضرت ایوب صلوات الله علیه جهة ایشان دعای برکت فرمود و فی الواقع آثار آن برکات بر چهره احوال ایشان واضح و علامات خیرات بر صفحات احوال ایشان لایح است و از جمله برکات اوست داد دادن چنین عسا کر نامدار در چنان موسمی که غله در غالب اوقات او گران بها می باشد و چنان قیاس نموده میشد که اگر جمعیت آن عسا کر و سواد و کثرت حیوانات در هر بلدة از بلاد خراسان و عراق و آذربایجان بلکه در ممالک [۸۴] مصر و روم واقع شدی احتمال داشتی که طاقت ایشان باستیفاء نعمت بر آن واردان مقاومت نکردی و غلات تو مانات آن ممالک بقوت دادن و آذوق رسانیدن این جماعت وفا ننمودی و شك نیست که این فضیلت بخارا را بدعوة مستجابہ پیغمبری عظیم المرتبه، جلیل القدر حاصل آمده.

وصف عیدی که در بخارا واقع شد

دیگر از غرایب که در آن اوقات در بخارا مشاهد شد جمعیت روز عید فطر بود که در آن خطه روی نمود. چه عید فطر! بامدادی که گویی از کثرت خلاایق صبح یوم النشور چهره نمود و از وفور جمعیت عسا کر فضای بخارا همچو صحرای

محشر بر حاضران تنگ بود. اول صباح که قرص خورشید تابانرا جهة افطار ثواب داران « الصوم لی وانا اجزی به »^۱ بر کنار گان افق نهادند و از کاسه آفتاب قدح شیر جهة صایمان عطشان ترتیب نموده همکنانرا بهره نور دادند غلغله تکبیر روز عید افطار دیار را از ولوله الله اکبر الله اکبر پر صدا گردانید و دست صبح عید رایت بخت سعید را باوج عیوق و سطح سما رسانید. غریو و غلغله کوس و صنج نهیب در فطر این سرای سپنج افکند و آواز نقاره بشارت عید فرخ اثارت، انحا و ارجاء مملکت را از جای برداشت و دبدبه عظمت و حشمت مطیعان بارگاه عز و اقبال و حاضران آستانه دولت و افضال رایت رفعت برافراشت.

ایات

۱۰	رو بشارت بزن که عید رسید	نوبت دولت سعید رسید
	عید آمد که شادی افزاید	روی دولت بخلق بنماید
	جسم مردم ز روزه گشته نحیف	همه کس چون هلال زار و ضعیف
	صبح فرخنده بخت عید آمد	همه را قوت جدید آمد
	حضرت خان چو قرص خورشیدست	که ازو نور طلعت عیدست
۱۵	عاشقان دیده اند دیدارش	گشته خرم ز عید رخسارش
	عید دیدار او و عید صیام	مژده بخت داد در ایام
	عاشقان در دمی دو عید کنند	عسکبوتان مگس قدید کنند

صبح عیدی چنین فرخنده [۸۴ ب] جمع سلاطین جلیل القدر که هر یکی درافق پادشاهی و جهانگیری همچو بدر درخشان بودند، بعد از روت هلال، حیران طلعت جمال حضرت خاقانی و متحیر در کمال دولت و اقبال خانی مانده، قبل از طلوع آفتاب همچو خورشید هر يك تاج مرصع جهانگیری بر سر نهاده با هزاران جوان

۱ - صحیح مسلم بن حجاج : صیام ۱۶۴ - ابن ماجه : صیام ۱۰ : ادب ۵۸ - مسند احمد بن حنبل : I ، ۲۴۶ ، ۲۶۶ ، ۴۴۳ ، ۴۶۵ ، ۴۷۷ ، ۴۸۰ ، ۵۰۳ ، ۵۱۶ .
(المعجم المفهرس) ۲ - در اصل : افطار . ۳ - در اصل : صبح .

نامدار که هر سوار را شاید رخوت و لباس و اسباب و سلاح واسب زمین نورد باخراج
مملکتی برابری نماید در کمال زینت و آرایش بدرگاه عالم پناه آمدند و هر نوبت
که سلطانی^۱ عالی مکان و پادشاهی جم جاه با موکب و حشمت و تاج و کمر مرصع و
آرایش لشکر بصحن ساحت چهارباغ بخارا میرسید نقارچیان چابک دست به بشارت
نزول و قدوم اودست بشارتی نواخته و طنطنه کوس و نفیر و ولوله سرنا و کرنا و دهل و
صنج در بام فلک مقرر می انداختند و مردمان که قبل از ایشان در موکب همایون
بانتظار طلوع اقبال خانی جبهه رکوب برسمند سعادت و کامرانی حاضر شده بودند،
بورود ایشان در ساحت عز و جلال اظهار استبشار نموده و قدم در راه استقبال گشوده،
بشرف سلام آن سلطان مشرف میشدند.

وصف لشکر اوزبک روز عید

و همچنین امراء کامکار و حکام گردون اقتدار، زیادت از هزار سر میر و ایکچی
که هر یک فرمان فرمای مملکتی و خراج ستان اقلیمی بودند اول طلوع آفتاب در
چهارباغ حاضر شدند. شاید صد هزار سوار نامدار مسلح بعزم قیق دوانیدن و سهم
سعادت بکدوی قیق رسانیدن در ساحت چهارباغ و شوارع و صحراهای آن نواحی
حاضر شده باشند.

۱۵

ایات

همه جامع میان زینت عید	باسلاح و صلاهی بآس شدید
از مرصع همه کمر بسته	چند ^۲ دستار گرد سر بسته
اوزبکان نور چشم امیدند	آق قلیاق همچو خورشیدند
هر که جاسف زنند دوش بدوش	صبح صادق دمید گویی دوش
همچو شیرند گاه حمله خصم	پردلیرند گاه حمله خصم [۸۵]
نزد ایشان بوقت جنگ عجم	رستم سیستانی از خر کم

۲۰

مغرتر کند و غارتی قزاق خصم ازیشان کریخت تاقیچاق
 اوزبك ارچه سفید پیشانیست همه از بخت خان شیبانیست
 صبح صادق ازو دمیده بشرق نور احسان ازو رسیده بشرق
 کر نه اوراه لطف بگشودی از قزاق آدمی نمی بودی
 تاجهان باد، باد امام جهان خان عالم محمد شیبان
 خاند الله ظلمه ابد و به یدرك الوری رشد

ناگاه صبح صادق اقبال دمید و آفتاب تخت خلافت از افق جلال رسید و
 عالیحضرت خان عالیمکان شرف خدمت والدۀ معظمه دریافته و بمقتضای «الجنة تحت
 اقدام الامهات» بصوب استشمام روایح، جنة عدن شتافته، بانور طاعت وزی خلافت
 بیرون فرمودند عمامۀ عبادت بجای تاج جمشیدی بر سر بسته و بعوض گوشۀ تاج
 مرصع ملوک طره مطرا از سیرت نبوی گذاشته و بلباس سفید بدن مبارک را مزین
 ساخته ما باتفاق حضرات سلاطین عظام و علمای کرام و امراء عظام عز سلام و تهنیت
 عید مبارک دریافتیم.

وصف قیق

جمله سلاطین عالی که هر يك جمشیدی صاحب اقتدار بودند در موکب
 همایون سوار گشته در طریق کمال ادب و خدمت شتافتند و حضرت خلافت پناهی
 بر سیرت خلفاء در اعیاد سوار گشته بمیدان قیق زدن در آمدند و قیق بر معبر آن حضرت
 بود بمیدگاه و جوانان زور آزمای جهة تقویت رمی که فرموده «اعدوا لهم ما استطعتم
 من قوة و من رباط الخیل ترهبون به»^۱ با تفسیر صحابه در آنکه مراد از «قوة»
 اینجا انداختن تیرست بران تحریر فرموده، بقیق ناختن مشغول بودند. چه قیق!
 شاخی همچو «شجرة من یقطین»^۲ کدو بر سر، یا مردی پهلوان که پیش تیر
 کدوی سرپیش کرده سروی آزاد، فاما باوجود آزادی از سنگ تیر جوانان رستگاری

۱ - سورة الانفال قسمتی از آیه: ۶۰. ۲ - سورة الصافات قسمتی از آیه: ۱۴۶.

ندارد^۱ یا شاخی شمشاد که زر در سر گرفته و خود را [هه پ] در نظر پهلوانان در عرصه تیر آرد. آشیان کبوتر که سنگ تیر ایشانرا پرواز دهد و نمودار نخل جنت که خود را عرض بر حضرت خلیفه زمان نماید.

ایات

- ۵ چه قیق! تیر عرصه میدان سوی او اسب مردمان تازان
از همه کس کشیده سهم جفا خورده تیر بلا ز پیش و قفا
زود زر را نمی دهد از دست تا کدوی سرش نیافت شکست
عور بیچاره درین میدان بر سر خود گرفته زربامان
اوزبکان میزنند هر سو تیر که زر از دست خود فکن سوی زیر
۱۰ او چه گوید باهل تیر ستم تا سرم نشکنی زرت، ندهم
خان شبان چو در گذار آمد همچو حنانه در کنار آمد

- فی الجملة جوانان زور آزمای اوزبک در حضور حضرت خان تیرهای دلپذیر بجانب قیق افکندند، چرا که در حضور حضرت خان سرافرازی میکرد و شاید تاده هزار سوار نامدار باشد که هر يك همچو شیر از تیر و کمان چنگال ساخته بر قیق می ناخندند و همه از قیق گذشته بطریق شیوه جنگ کریز باز گشته تیر بر ۱۵
دویست گز کدوی مرتفع میزدند. بلی حشمتی بغایت عظیم در اسلام آنروز بنمود و لشکر اسلام بدان زینت و شجاعت و هنرمندی در جنگ، خود را بر خلیفه زمان عرض کردند و زبان حال همه ناطق شد بدانکه با چنین عده و عده^۲ مهیا از جهة جهاد فی سبیل الله شده ایم بهر چه اشارت عالی حضرت خاقان جهان خان عالمکان باشد اقدام نماییم.

ایات

- گرفرستی به بحر غرقه شویم تو میندار چند فرقه شویم
خصم را زیر پای خود مالیم زیر پای جفای خود مالیم

هرچه فرمان خان شیبانست طاعتش فرض هر مسلمانست
 اینچنین است هر که گشت امام باد مارا امام تا بقیام
 مو کب همایون در کمال زینت و سلاطین عالی رتبت در خدمت بمصلای بخارا
 حاضر آمدند و بعد از قیام با آداب صلوة و تکبیر، برسمند سعادت را کب شده و بخت و اقبال
 ۵ در آن مصاف ارباب عزت [۸۶] و جلال مرا کب و مصاحب گشته و کوس و نقاره و اعلام
 ظفر اثارت در پیش مو کب روان شده، کوس بشارت زنان در کمال حشمت در چهار
 باغ نزول اجلال فرمودند و محفل عالی از سلاطین عالم مدار و امراء کبار و علماء نامدار و
 فضلاء اعصار انعقاد یافت و هر کس در محل و مأوای خود بر حسب مراتب جای
 گرفت و چهار بالش خلافت بزیب و زینت وجود با جود حضرت امام زمان خلیفه
 ۱۰ الرحمان مشرف گشت و سماطهای الوان از اطعمه کونا کون که سطح فضای
 چهار باغ از انواع و اصناف او حکایت از سطح باغ انگلیون و کنایت از حال بوقلمون
 می نمود حاضر ساختند تو شمالان^۱ چابک دست آنرا در نظر مردم کشیدند و انداختند و
 هر کس از اقسام خلایق در آن منزل مراد بمقصود و مرام خود رسیدند و لطف کامل و
 عطاء شامل حضرت خلیفه الرحمان تمامی طبقات سلاطین و امرا و عساکرا بشمول
 ۱۵ عواطف و احسانات و عوارف، کمال نوازش فرمود و جماعت علما و فضلاء ایران و
 توران که بر حسب مراتب خود عز جلوس داشتند و دیده ترقب بر کمال عواطف
 خاقانی می گماشتند، همکنانرا^۲ الطاف خسروانه و اعطاف پادشاهانه بخلعتهای
 فاخره و انعامات و افره مشرف و مزین فرمود و پایه قدر هر کس را بتربیتهای لایق و
 تمشیتهای فایقه از اوج^۳ گردون بر فرود و خصایص^۴ الطاف خانی و جلال اعطاف
 ۲۰ خاقانی این نده حقیر جانی را در میان اقران بانواع تربیت مخصوص گردانید و در
 چنان مجلس خاص و محفل محتفل که در کم عصری از اعصار و قرنی از قرون سمت

۱ - در اصل : نوشمالان. ۲ - همکنان را مؤلف بمعنی همگی بکار برده است.

۳ - در اصل : ازواج. ۴ - در اصل : فصایص.

- انعقاد یافته باشد این فقیر را که از مقام تواضع و انکسار بحکم «من تواضع لله رفعه»^۱ صفّ نعال قبل از خروج حضرت از زیارت حضرت والدہ مکرمہ اختیار کرده بودم بعد از خروج بشارت تعیین و تخصیص مشرف فرموده بر صدر صفّ جای و مقام معین ساختند و به بسط کلام و ممالحت^۲ [۸۶ ب] در چنان مجلس مشرف فرمودند و تمام مخاطبات و محاورات با این فقیر حقیر جاری شد و مباحثات عظیمہ در میان آمد و شاید بعضی از آن مباحثات سابقاً در همین کتاب سمت گزارش یافته باشد. بعد از فراغ از مباحثات، فرمودند بشارت عید سعادت ائارت زدند و امروز روز فراغ از بحث است و روز اشتغال بعیش و راحت. بر حکم فرمودہ «ان لکل قوم عیدنا» امروز کہ روز عیدست ترک مباحثہ و حکایات صوفیان و زاهدان می باید نمود. بعد از آن فرمودند کہ سحر گاہ این روز غزلی ترکی وارد شدہ و فرمودند کہ در آن غزل مباحثات خواجہ مولانا را یاد کردہ ایم و جمعیت سلاطین و شکوہ و حشمت این عید سعید کہ چنین جمعیتی دیگر در قرون و اعصار بعیدست، مذکور شدہ. بعد از آن امر عالی صادر شد کہ خوانندگان مجلس ہمایون آن غزل ترکی را بحسن صدا بخوانند و چون مضمون آن غزل حکایت از حشمت آن عید میکند و تخلص غزل دلالت بر کمال عبادت و تواضع آن حضرت می نماید، مناسب است کہ درین مقام بصورتہ منقول شود تا از جلال فواید و مقاصد آن مردمانرا حقیقت و کیفیت آن نزد افہام و عقول ظاہر و لایح گردد و غزل این است.

غزل

- گوردنک باری سلطانلار بو عید قیامت نی
مین نیجہ کاتار نابین ای شیخ ریاضت نی [۹]
ای خواجہ مولانا تینکله بونہ غوغا دور
بو دروضہ دولت نور چال عید سعادت نی ۲۰
بو عید سعادت دا کیلیدی باری سلطانلار
جام می عشرت توت اور طبل بشارت لی
گوردنک بنرو عید آبی بی تاب بنر ولاغر [کذا]
زاهد ئیلہ صوفی غہ قیلیدی بو اشارت نی

۱ - و ما تواضع احد لله الارفعه الله . مسلم بن حجاج: بر ۶۹ - ترمذی: بر ۸۲ - الدارمی:

زکاة ۳۵ - الموطاء: صدقہ ۱۲ . ۲ - در اصل: ممالجت .

عیب می و منع نی صوفی منکاعدت تور می ایچکیل و انسان بول قوی صوفی بوعادت نی
 تسبیح و ردا سندا ای شیخ علامت تور توت جام می صافی قوی غیل بوعلامت نی [۸۷]
 قدامتنگ ای مقری شیبانی هیچ یا قماس ای صافی کلچهره کورسات قدو قامت نی
 حق بردی سرافرازی شیبانی غه کیم تون^۱ کون باش اوزه قویوب تراول بوتاج عبادت نی

بعد از انقضاء ایام عید و توجه عزم سعید بجانب مهمات ملک و ملت و قضای
 حق مشاورت، بموجبی که سابقاً مذکور شد عزم یورش قزاق جزم گشت و روز
 دوشنبه هشتم شوال بدولت و اقبال، منزل قصر عارفان که قرب مزارخواجه پارساست
 محل حل اوقار اردویه دولت مثار شد و بتفصیلی که در اوایل کتاب مذکور شد از
 آب سیحون عبور فرمودند و در آن طرف آب سیحون مقابل بلده سقناق جمعیت جمیع
 سلاطین و چریک ترکستان و لشکرهای اطراف شد و موازی سیصد هزار ترکش بند
 حاضر گشتند و ازینجا توجه بیلاذ قزاق فرمودند. اکنون بتفصیل انشاء الله مذکور
 گردد که چگونه دشمن را بزخم نکابت ناخت و غارت در تحت حوافر^۲ خیل گردون
 فرسای فرسودند و بالله التوفیق و هو المستعان.

ذکر توجه حضرت خلیفه الرحمن از حدود سقناق

بجانب الروس قزاق

رایات همایون بعزم میمون و بخت روز افزون باتفاق سلاطین آفاق از حدود مملکت سقناق توجه دیار قزاق فرمودند، ظفر دریمین و سار و نصرت در رکاب همایون همچو پیک راهوار .

وصف بلدة سقناق

- و مملکت سقناق آخر معموره ، طرف شمالست از ناحیه دشت و آن در قدیم شهری بغایت بزرگ [و] معمور بوده ، اطراف و اکناف آن بلاد در غایت عمارت و زراعت و ارجا و انجایش^۱ مکنون باصناف نعمت و فراغت و آن شهر فی الواقع بندر دشت قبیچاق است و در سمت ساحت و حصول اسباب امن و راحت نامدار آفاق است . از ثقات آن مملکت چنان استماع افتاد که کثرت سُگان آن مملکت معمور و وفور قُطان آن دیار موفور السرور بغایتی بوده در ازمنه سابقه و دهور سالفه که در اسواق او هر روزه پانصد سر شتر بریان می نهاده اند و هنگام شب [۳۸۷] یک لقمه از آن در بازارها باقی نمی بوده و فی الحقیقه آن زمین قابلیت همچنین معموری دارد. انهار زراعات آن تمامی منشعب از نهر سیحونست و برای و صحاری آن مملکت جملگی بآب و علف و درخت هیمة طاق مشحون . در صحراهای آن مملکت شکاربان از آهو و کوره خر و کوسفند صحرائی و دیگر انواع حیوانات شکاری همچو کلّهای کوسفند در چرا می باشند و تمامی مردمان و سُگان آن مملکت در ایام غیر زمستان شکار فراوان کنند و جهة ایام شتا ذخیره سازند و لحوم صید در آن ولایت بغایت رخیص و بی قدر باشد و نعمت فراوان از کوسفندان فربه و

اسب و شتر و سایر امتعه نفیسه مثل پوستینهای کیش و تین که سمور و سنجاب است و
 کمانهای پرزور و تیر خدنگ و قماشهای ابر شمین و دیگر متاعهای نفیس از طرف
 دشت و حاجی ترخان بدان بلاد نقل کنند و چون اول معموره مدرست آن مملکت
 نسبت با ساکنان دشت، تجار و لایات و اطراف دشت قبیحاق تا بحدود آب عادل که
 ۵ آخر معموره طرف شمالست و به نواحی بحر محیط متصل، بلده سقناق را بندر خود
 ساخته، امتعه تجارت را بدانجا نقل کنند و تجار بلاد ترکستان و ماوراءالنهر و
 طرف مشرق تا بحدود کاشغر و ختن امتعه این بلاد را بسقناق آورند و با مردم دشت
 معامله و مقابله نمایند و چون این معاملات در سقناق واقع شود آن مملکت همیشه
 محل تجار ممالک باشد و نعمت و امتعه هر مملکت در آنجا فراوان و خلق سگنان
 ۱۰ او اگر چه بعد بسیار نیستند فاما تمامی مردم کار و اصحاب محاربه و کارزارند،
 کمانها بردوش مردی افکنده و شمشیرها جهة مقابلات نبردی در کمر حمایل ساخته
 از مردم قزاق کسی را طمع تاخت و غارت به بلاد ایشان نیست و ایشان در آن
 مملکت معمور الاکناف مسرور الاطراف، در عین فراغ و سرور، در ظل نعمت و
 حضور، آسوده و پناهیده اند.

ایات

بلده نامدار سقناق است	که گذرگاه دشت قبیحاقست
نعمت دشت سوی او آرند	هر چه آرند ازو، بگو آرند
بندر جمله ملک ترکستان	اندر و خلق را فراغ و امان [۸۸]
پیش ازین آن دیار آسوده	مسکن اهل علم می بوده
صاحب نسخه نهاییه ازو	شارح مشکل هدایه ازو
گر بماند حیات ما باقی	بار دیگر شویم سقناقی

۲۰

القصه مو کب همایون از محاذی سقناق از طرف بحر سیحون بدامن تلی بلند از
 ریک که بشکل کوهچه در آن ولایت می نماید و بر شمال سقناق واقع شده نزول

اجلال فرمود. گویند آن قل مرتفع آخر بلاد ترکستان و اول ممالک اوزبک است و تمام خانان اوزبک از جماعت شبانیان که یورت ایشان در قدیم الایام بترکستان نزدیک بوده، مقابرو مراقد ایشان، اصل بلدۀ سقناق و حوالی آنست زیرا که آن آخر معموره ایست که درو شهر و مملکت و اساس مسجد و بازار می باشد و ورای آن دشت. بحث است که از معموره درو نشانی و از نمودار مملکت درو نموداری موجود نیست. ۵ لاجرم از خانان نامدار دشت هر کرا نوبت اجل موعود رسید نقل تربت او بصوب سقناق نمودند و بر مزار او شبه گنبد عمارتی کردند.

وصف مزار ابوالخیر خان در سقناق

و مرقد منور و مزار مطهر حضرت خان جهان خاقان زمان ابوالخیر خان انارالله برهانه در خارج بلدۀ سقناق واقعست و معماریه متعالیه حضرت خان ما بر قبر ۱۰ حضرت جد سعید عمارتی بسیار عالی فرموده اند و اساس گریاس آنرا باوج گردون رسانیده و بنای رفیعش را بار تفاع جدار و احکام قبة از سقف مقرنس چرخ گذرانیده. قبة نامدار که مدار چرخ دوار جهت طوف کرد آن مزار دایرست و خورشید تابان فلک جهة اقتباس انوار از اطراف آن قبة همایون هر صبح و شام سایر، قنادیل رحمت بر آن قبة بلند پایه آویخته و شعاع انوار همچو نثار بر سر پایش ریخته. ۱۵

ایات

مرقد خان ما ابوالخیرست	که نمایان منزل سیرست
شاه مشرق رسیده از قبچاق	مرقدش هست شرقی سقناق
قبة او که برتر از فلک است	طوف گاه جماعت ملک است
نور رحمت ز مرقدش تابان	منزل قدس و مسکن رضوان [۲۸۸]
مثل او در همه جهان جانه	گفته زایر «انار برهانه»

۲۰

موکب همایون خان حضرت خان عالی مکان از دامن رنگ کوچ کرده در بلاد و یورت قزاق در آمدند و سلاطین نامدار و امراء کامکار، عساکر جرّار شیر

شکار مور شمار^۱ را عرض دیده و بواجبی رعایت حزم و احتیاط نموده بر ساحل سیحون در میان آن بیشه‌ها گوناگون و تضعیف آن راههای پر خون روانه شدند و مقدمه لشکر ظفر اثر حضرت عبیدالله سلطان بود بالشکرهای نامدار و سپاههای عالم مدارو چون مشار^۲ الیه با خیل نامدار خود کوچ فرمودی و اطراف دشت خونخوار را به اطراف حوافر خیل سیل نهضت بفرسودی^۳ و راههای مضیق را بصوارم عزایم مردانه قطع نمودی، موکب اعلی حضرت خان عالیمکان در عقب روانه شده آن منزل قطع کردند و سلاطین نامدار با لشکرهای ذره شمار خورشید آثار، در نواحی آن طریق راهها فرسوده و طریق مرور و عبور گشوده، در عقب آثار^۴ موکب گردون مدار روان شدند. بدین نسق سایر و دایر و قاطع منازل و معابر کوچ بر کوچ می رفتند، در غایت شدت سرما و نهایت افراط بردوت، بغایتی که جماعت مصاحبان رایت همایون با وجود آنکه ممارست سرماهای زمستان آن ولایت نموده و سالها در آفت بردوت مفرطه آن بلاد تن و روان فرسوده بودند، اتفاق نمودند که ما هرگز همچنین سرما ندیده و الم بردوت بدین زحمت و مشقت نکشیده بودیم.

وصف شدت سرما، مملکت قزاق

افراط سرما بمرتبه که هیچکس را قدرت نبود که دست از آستین بیرون آورد و آستین را گریبان دست سازد، که گاهی از دست سر بر فرازد. پای در موزه‌های موین و پای پیچهای پشمین چنان افسرده گشتی که تو گویی پاره یخ را در موی و نم پيچیده‌اند و روی از صدمات زمهریر چنان بسته شدی که پنداری آینه پولادست که از نم بیرون کشیده‌اند، هر موی از تواتر قطرات ژاله مانند و توالی بخارات یخ بسته شاخی نمودی [۸۹:۱] برو بهار نشسته یا نخلی که از یاسمین که بر سرا پایش گل‌های نترن و یاسمن بسته. دیده‌ها از افراط بردوت و بر ح شدت

- همچو خون در گودال^۱ حدقه ایستاده و مژگان خار خشکی که بر حوالی آن گرداب خون نهاده، هر انگشت دست و پا گویی سبیکه زر خامست که زمانهادر کوره آتش باید بردتا از حرارت مقاتر شود و هر ناخن کبود گشته از شدت سرما، پنداری نکینست از لاجورد که مهر سکون و خشک ماندن از حرکت بردست و پا نهاده، در یخدان عوردهان بھاق گویی از افراط سرما دندانست^۲ سفید و جامد مانده و ترکیب بدن پنداری اناریست که خون درو بسته و لخت لختش را سرما از یکدیگر جدا نشانده، نفس از بیم سرما در تنور سینه کریخته و عروق بدن همچو تارهای چنگ خشک گشته و از یکدیگر گسیخته.

ایات

- ۱۰ این چه سرماست از فلک ریزان ژاله زو گشته^۳ چون نمک ریزان
تن ازو همچو کوه خشک و کران بسته خونهای رک چو لعل در آن
هر رک از تن که بند جان گسلیست خشک مانده چو مرده کرم گلیست
نیست این خون که حاصل از حونت^۴ قطرها دانهای یاقوت است
بس که یخ بسته در درون و برون آبگینه سراسر است این گردون
۱۵ یخ چو بر بسته رو بکینه چرخ بشکند سنگش آبکینه چرخ [۹]

وصف کثرت برف مملکت قزاق

- فی الجمله اشتداد سرما در کمال بود و آنچه در باب شدت سرمای آن ولایت درین مقام مذکور شد محمول^۵ بر مبالغات و اغراقات نیست که جماعه ارباب انشا به بسط در آن سخن آرای می نمایند، بلکه بنا بر بیان واقعست، چه سرمای آن ولایت را نسبت بهیچ سرمای نیست تا بغایتی که از جماعتی ثقاة استماع افتاد که می-
گفتند کار سرما بمرتبہ در آن راه اشتداد یافته بود که هیچ جوان مشتعل الحرارة

۱ - در اصل : قودال . ۲ - در اصل : وندانت . ۳ - در اصل : بسته .

۴ - در اصل : حونت . یا تغییر « خون » به « حوت » باز این بیت معنی درستی ندارد .

۵ - در اصل : مجمول .

که در کمال حدت جوانی باشد از مردم اوزبک و ترکستان قدرة آن نداشتند که دست از پوستین و جامه بیرون آورده اسب راتنگ زین کشند و هر که در بامدادان يك اسب را زین میکرد پنداری توسن بدلاجام فلک را در زیر زین تسخیر کشیده [۸۹ب] و در تمام آن دشت يك قدم زمین ، مقدور هیچکس نبود که خالی از برف و یخ در دست قدرت و تمکین خود آورد که در آنجا ساعتی سر بر زمین نهد یا پهلوی استراحت بر غبر^۱ خاک تمکین نهد . بیاض برف سطح زمین را چنان فرو گرفته بود که سواد معموره درو همچو نقطه می نمود در ورق ساده و سفیدی برف پنداری باشعاع آفتاب مصاحب شده که از هر روزنه در خانها افتاده ، طبقه بالای زمین پنداری يك طبق کاغذ سفیدست که هرگز کرد سواد بر اطراف او ننشسته و دست صانع رقم نگار از سواد عمارات^۲ دیار برو حرفی ننوشته و دشت و صحرا گویی پیرست از بیاض شیب برف، پشت او دوتا گشته و آثار^۳ « واشتعل الراس شيبا »^۴ بر سر دشت و روی صحرا هویدا گشته . سفیدی برف در اکناف عالم چنان انتشار یافته که سواد کحلی قام را درو جز اثری نبود و اگر نه کحل شب در دیده مردم آمدی هیچکس را از خیرگی چشم تاب نظری نبود . از برف در مزرع عالم هزار پنبه زار بحاصل آمده ، لیکن پنبه او جراحات سرما را اشتداد دادی و از بهار بیاضش هزار شکوفه شکفته اما بهاری بود که همه ازو سرمازادی .

آیات

چون بلا بر جهان فرو آمد	برف کز آسمان فرو آمد
ليك ازو جز شب تعب نرسید	همچو صبحی دمید روی سفید
در بیاضش سواد چرخ نهان	برف بگرفت از کران بکران
دیده چرخ خیره شد در برف	بس که باریده گشت برف شگرف
سر مه در دیده میکشد از شب	بنگر چرخ را ز فرط تعب

۲۰

- چون زمین تودهای برف اندوخت شعلها، از بیاض خود افروخت
چرخ و انجم چو در کنارۀ اوست انجم چرخ چون شرارۀ اوست
- فی الجمله کثرت برف از قاف تا قاف و بیرون از حدّ اوصاف . بشکری مر
که از وفور سر کثرت^۱ زواده ممالک بدیشان وافی نبود برفلک از برف جهة ایشان
آرد آورد فاما شدت تأثیر سرما بمرتبه بود که هیچکس نمی یارست که تنوری گرم
سازد، در عین چنین سرما این منازل مقطوع شد [۸۰] و در هر منزلی از منازل از شدت
سرما چندان نقص باردویه لاحق میشد که از جنس نفوس شاید تومانات از شتر در
سرما هلاک شده باشد و از نفوس بسیار کس هم هلاک شدند. فاما جوانان کار را از
آن شدت مخاطره نرسید و از سرما بسیار رنجیده نشدند و مردم تر کستان با آنکه اکثر
از چند منزل بیشتر رفتند بسیار رنجیده گشتند.
- ۱۰ القصه مو کب همایون بعد از ده روز کوچ پی در پی بموضع قرا ابدال رسیدند و
آن قریب بوسط بلاد قشلاق گاه قزاق است و آن یورت یک طایفه عظیم از سلاطین
قزاقست که سلطان بزرگ ایشان حالی جانش سلطان نام دارد و او را برادر است
تانش سلطان نام و او قرینه این سلطانست و در الوس هریک زیادت از پنجاه هزار مرد
قزاق نامدار هست که هریک مردی نامدار و پهلوانی بامقدارند و جانش سلطانرا
۱۵ پسری بود احمد سلطان نام که در سال گذشته لشکر کشیده بود و با فوجی عظیم
به بخارا آمده و ولایت کوفین و توابع بخارا را غارت نموده چنانچه سبق ذکر یافت و
حالی عزم عالی حضرت عالی مکان آن که بوعده که با اهل بخارا و سمرقند فرموده اند و
آنکه تدارک ثار ایشان نمایند و جزاء بد کرداری و غارت احمد سلطان ولد جانش
سلطان در دامن اعمال او نهند و نیز قزاق بدانند مجدداً که آثار دولت و سعادت از
۲۰ چهره ایشان زدوده خواهد شد و دین قزاق تاروی در استقامت نیاورد و آثار صلاح
در میان ایشان پیدا نشود و ترك بت پرستی و آفتاب را سجده کردن نکنند از صدمات

فهر حضرت خان آمن نخواهند بود و دست مقدر «وان جندنا لهم الغالبون»^۱ به برکت نصرت دین همیشه لشکر اسلام را غالب خواهد گردانید. فاما اگر خداوند تعالی ایشان را نور هدایت کرامت فرماید و سر طاعت در ربقة بندگی خان در آورند بحکم «فاذا فعلوا ذلك عصمو امتهی و اموالهم الا بحق الاسلام و حسابهم علی الله»^۲ اموال ایشان از غارت مصون و دماء [۹۰پ] ایشان از اراقت محفوظ ماند و الله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم و صلی الله علی سیدنا محمد و آله و سلم.

۱ - سورة الصافات آیه : ۱۷۳ . ۲ - صحیح مسلم بن حجاج : ایمان ، ۳۲ ، ۳۶ - بخاری : ایمان ، ۱۷ ، ۲۸ - صلاة ، ۲۸ ، زکاة ، ۱ ، اعتصام ، ۲ ، ۲۸ - ابوداود : جهاد ، ۹۵ - ترمذی : تفسیر سورة ۸۸ - نسائی : زکاة ، ۳ - ابن ماجه : فتن ، ۱ ، ۳ - الدارمی : سیر ، ۱۰ - احمد بن حنبل : ۴ ، ۸ . (المعجم المفهرس)

ذکر نزول حضرت خلیفه الرحمن در وسط بلاد قزاق در یورت قرا ابدال

و روان گردانیدن سلاطین بتاخت ولایت جانش سلطان

- اواسط شهر ذی قعدة نزول رایات همایون و عسا کر نصرت افزون عالی حضرت خان عالی مکان بود در موضع قرا ابدال که از اوساط بلاد قزاقست و درین موضع قرا ابدال با وجود آنکه اول موسم ربیع بود و ابتداء تحویل حمل که آنرا روز نوروز سلطانی گویند، سرما اشتداد سخت داشت بمرتبۀ که از ثقاة استماع افتاد که فرمودند دیک بر روی زمین نمی توانست برافراشتن بنابر آنکه تمام مواضع ازین قبیل بود که چند گز برف افتاده و یخ بسته، زیرا که نزول بر بالای قاقی بود عظیم و آب این قاق چند گز یخ بسته و برف بالای آن نشسته، گویی رخام بر بالای آب افکنده و بر بالای رخام سمرقندیان قوی قامت نشسته، بهیچ حال آتش را بقایبی با وجود آن حال متصور نبود، فی الحال که آتش می افروختیم برودت یخ آنرا ناچیز می ساخت. عاقبت تدبیر یخ بدین صورت کردیم که سه پایۀ یا شبه او بر بالای آتش راست می کردیم و دیک را برو همچو قندیل می آویختیم و آتشی بقوت تمام در شیب آن بر می افروختیم و گوشت را اندک نضجی میدادیم و می خوردیم و گاه بود که تا يك آتش پخته میشد چند نوبت آتش بر می افروختیم و هر بار دست سرما درخت گلنار نار مارا از پای می انداخت و مطبخ مارا از برگ آتش بی برگ می ساخت و فی الواقع ماهم بعد از رجوع موکب همایون از قرا ابدال بسوی یسی در جبهۀ ایشان آثار تأثیر آن سرما عیان مشاهده کردیم چه رنگها سیاه گشته و قشافت و بیوست بر چهرها غالب شده بود. فی الجملة بتوانر معلوم شد که سرما افراط تمام داشته است و مردمان درو بی دست و پا و علفها و گیاههای^۱ آن صحرا همه در برف مستغرق و غیر سرنی که [۸۱]
- در آن بیشه از میان برف سر بر کرده بود از جنس علیق و علف در آب هیچ مطعومی

تربیت^۱ نیافته بود، حیوانات میخوردند و گوشت تازموقاق آن حیوانات فی خشک و تر بود و زهر و تریاق آن بسته دهانان غیر فی چیزی دیگر نبود که دمساز^۲ آن حیوانات مغتدی^۳ باشد.

بیت

همچو فی زهری و تریاقی که دید همچو فی دمساز و مشتاقی که دید
چون در منزلی نزول کردند، خیمها و خرگاهها در میان برف بر افراشتندی
و قرآشان چابک دست بجهد و کوشش بسیار از برای محل خرگاه حضرت خان برف
پاک کردند و نمود و کلیم بسیار انداخته قُبّه^۴ گردون مثال را در میان بهارستان
سعاد[ت] برف سر بر اوج عیوق رسانیدندی. کویی قُبّه زرنگار خورشیدست در میان
روشنی صبح زده، یا تخت یادشاه گل است^۴ در میان بهارستان سعادت بر افراشته.
بعد از آن لشکر در کمال پریشانی بواسطه توانر و رود آلام برودت و توالی شداید
یخ و برف در منازل خود بر روی برف و یخ خیم بر می افراشتند و تخم وفا و ولاء
حضرت خانرا در عین آن زمستان و استغراق در نواب و شداید در فضای سینهامی -
کاشتند. فی الجملة درین شداید استقرار رایات همایون در قرا ابدال که مستقر
همایون بود یورت جانش سلطان بود. امر عالی عز نفاذ یافت که حضرات سلاطین
عظام و امراء عالی مقدار در موکب ایشان متوجه^۵ بجانب تاخت اولوس جانش سلطان
شوند. فی الحال حضرات سلاطین عظام، امر عالی را طاعت کرده از سر، در سعی آن
طریق پر خطر قدم ساختند و روی عزم بجانب رزم جانش سلطان بر افراختند و از
اطراف و جوانب از حرکت لشکر جرّار و عزم نهضت سیل سرعت عسکر نامدار
غریب و واوله در آن دشت افتاد و سواران نامدار، عده و ساز لایق کرده، سلطانان تمام
رو بجانب الوس جانش سلطان نهادند و همچو برق سریع رفتار و شعله آتش کردار

۱ - در اصل: تربیت. ۲ - در اصل: دمساز و مساز. ۳ - در اصل: مغتدی.
۴ - در اصل: گل دست. ۵ - در اصل: توجه.

- تر^۱ سکون و قرار [۹۱پ] داده جهت تاخت بلاد دشمن در راه افتادند و حضرت عبیدالله سلطان بالشکرهای نامدار و پهلوانان کار که هر يك شیر فلک را اسیر قبضه شجاعت و اقتدار خود دانستی و هر جوان، پلنگ کوه را کشته سنگ جلادت و مردی خویش شمردی در مقدمه روان شد و همچنین حضرت سونج خواجه سلطان و کوچم سلطان^۱ از طرفی دیگر روی عزم بجانب قطع دشمن نهادند و دست انتقام بقتل^۲ و اعدام عدوی بد فرجام که هنگام فرصت ازیشان همچنان بدفرستی روی نموده بود بر گشادند و همچنین حمزه سلطان باخیل نامدار خود در مقام کینه جویی و خون خواهی در آمد و اصل این سخن آن که برادر حضرت حمزه سلطان را جانش سلطان قصه کرده و بقتل آورده و بر حسب حکم آنچه حکما گفته اند که دو کس را در وقت^۳ جنگ نصرت می باشد یکی شخصی که طالب دین باشد و دیگری آنکس که طالب انتقام نثار^۴ باشد و درین عسکر که جهت دفع آن اعداء بد فرجام صورت جمعیت و سلك انتظام و التیام یافته بود این هر دو موجب نصرت محقق شده بود. لاجرم حضرت حق جل و علا از لطاف همایون خود طراز «وان جندنا لهم الغالبون»^۵ را توشیح اعلام فتح و نصرت حضرت خان عالی مکان ساخت چه مباحثه با قزاق جهت ترک دین داری ایشانست و حضرت حمزه سلطان که بمشابت سرخیل آن لشکر باقر بود، نارجویان و انتقام خواهان از آن پر گناهان روان شد و از مرحله قرا اندال تا یسورت جانش سلطان و مستقر الوس او زیادت از ده روز راه بود که عسا کر آهنگ سرنس^۶ زم و حدت جد و جدت حد^۷ کذا^۸ مردی و مردانگی بدیار جانش سلطان متقارب شدند و بر آن طرف آب سیحون بود مشحون بگلپای بی حساب و مقرون بالتفافات^۹ درختان و هر طرف قاق و گرد آب. جانش سلطان را خبر توجه عسا کر منصوره بصوب او^{۱۰} معقوق گشت. فاما میان الوس او خبر چنان بود که حضرت سونج خواجه سلطان با

۱ - کاتب کلمه کوچم سلطان را دو بار نوشته است. ۲ - در اصل: تعقل.

۳ - در اصل: از وقت. ۴ - در اصل: نثار. ۵ - سورة الصافات آیه: ۱۷۳.

۶ - در اصل: بالتفافات.

لشکر خاصه خود بتاخت الوس [۸۲] جانش سلطان آمده‌اند و کجا مخیل ضمیر ایشان میشد که حضرت خان باوجود بُعد مسافت از طرف خراسان در اندک زمانی بولایت قشلاق اوزبک در آیند و آن مملکت را تسخیر فرموده بعزم غارت و قتال و مقاتله وجدال رایت محاربه و مبارزه برافرازند و سرسرداران الوس را در زیر پای هلاک اندازند. فی الجمله چون جانش سلطان از توجه عسا کر ظفر اثر آگاه شد ۵ او نیز در جمع عسا کر و فراهم آوردن مردان و پهلوانان | الوس رفتن و مردمان الوس خود جهة دفع غارت و تاخت عُدّت و ساخت کرده بودند^۱ جهت محافظت حرم و مال خود روی عزم بجانب مقاتلت و مدافعت آورده و عادت الوس قزاق چنانست که هر گاه که تاختی متوجه ایشان شد هر طایفه که يك الوس شده‌اند و در يك محل نزول کرده جهة ذب از حريم و مال خود، صوارم قاطعه حمیت و غیرت را کار فرموده و سلاح ۱۰ جمع می‌آیند و هر فرقه که چند خانه وار شده‌اند و بر سر حرم و مال خود می‌ایستیدند و اگر تمامی لشکر قزاق متفق شوند و در يك محل بقصد دفع دشمن رایت مبارزه برافرازند دفع ایشان در غایت صعوبه باشد، مگر که شأمت افعال ذمیمه، ایشانرا در وادی هلاک راند و آثار افعال بدایشان نتیجه خصال ذمیمه‌شان گردد و زور بازوی ۱۵ قوت آزمای گاهی در امر نجاح و نصرت کار گر و مفید افتد که قضای خدای مساعد بخت فیروز باشد و عنایت الهی به امداد جنود سعود، ساعد سعادت را مساعدت نماید و چون فتح و نصرت قرین و مرافق دولت ابد پیوند حضرت خان عالی‌مکان بود هر آینه ابواب نصرت مفتوح^۲ شد و اسباب ظفر ممتوح گشت، چنانچه سمت گزارش یابد انشاء الله الاحد.

ذکر محاربه سلطانان با جانش سلطان و غلبه عسکر منصور و هزیمت جانش و قتل ولداو احمد سلطان

چون استماع قریب ورود عسا کر همایون در مو کب سلطانان نمودند جماعت
اولوس جانش سلطان در یک محل جمع شدند و ایشان زیادت [۹۲ پ] از سی هزار
مرد بودند که هر مرد را خدم و توابع بسیار بود و عدد ایشان تا بصد هزار مرد میرسیدو
این جمع بر عزم مدافعت قدم فشردند، بدان گمان که سونج خواجه سلطان بتاخت
آمده است و اگر مسموع قوت سامعه ایشان شدی که عالیحضرت خان عالمکان روی
توجه بجانب ایشان نهاده یا قدم کینه بر زمین قزاق گشاده شایستی ساعتی توقف
نکردندی، غرض که آن اضطبار بنابر توجه سلاطین بود.

وصف جنگ روز زمستان

القصة میان آن دو فرقه وقت تلاقی^۱ صورت سماع خبر حرب قایم شد.
چه حرب! آتشی افروخته و متاع صبر و طاقت در سوخته، نیزه با قد شکسته^۲ بستگی
میکرد و تیر با قامت راست، چپ نمیرفت. اوزبکان قزاق نثراد بزخم تیر مدافعت لشکر
اوزبکان شیبانی میکردند و اوزبکان شیبانی غلبه بریشان بحسن یراق و یاسای^۳ خانی و
شکوه پادشاهی و جهانبانی میکردند و میان ایشان جدالی رفت که چرخ را از حدت^۴
آن انجم فلک در سینه چون اخگر فروزان شد و آفتاب را از فروزش او، آتش در
سینه سوزان گشت. در عین افراط سرما که سرما افراط عین داشت از جنگ، آتشی
افروختند که بادنخوت از سر سرما بیرون برد و شراره اشتعالش سرما را از کرما
بی طاقت ساخت. تیر چون از جعبه بیرون می آمد اگر نه پشت کمانرا پناه خود
ساختی شایستی در زه کمان چون زاهدان یخ فعال چله گیر شدی و زه کمانرا

۱- در اصل: اتلاقی. ۲- کاتب کلمه شکسته، را دوبار نوشته است. ۳- در اصل:

یراق ریاسای.

چون ضربت هجوم دی از بی انداخته بود از پس گوش نمد تاجان اوزبک بیرون نیامدی. [کذا] شمشیر چون در غلاف نمدی استقرار داشت از کسی می پرید که او را بیرون میکشید و تا در غلاف کله استقرار نمی یافت از تاب سرما او را بیم شکست بود. نیزه چون در سینه قرار میگرفت و سنان او از سنگ دل کافران تیز میشد و ازو آتش می جست به حرارت آن آتش خود را گرم می ساخت.

ایات

- جنگ اوزبک که روز سرما شد
آتش جنگ چون فروزان گشت
تیغ چون از غلاف سر برزد
تیغ یخ بسته چون بسر زده اند
تیر در جعبه رو نهان کرده
از کمان وقت کوشش اعدا
سپر از تیردی گریزان شد
گر سنان آب شد ز آتش جنگ
- ۱۰
- چون نوایر جنگ اشتعال تمام پذیرفت و سلطانان^۱ نامدار آنچه وظیفه
مردی و مردانگی بود در امر محاربه بظهور آوردند و در عین گیرودار و کشاکش
ناورد از آن مردان مرد و نظایف شجاعت تقدیم افتاد و مردم قزاق هم در اقدام بلوازم
قرار و تقدیم مراسم اضطبار و طرح موجبات حین و فرار شرایط مردی بجای آورده
در مذهب حمیت و دین غیرت اصلاً تجویز نمیکردند که زن و بچه و اسباب و اموال
را در دست غارت و نکال و پایمال تاخت و وبال باز گذارند^۲ و از آن معرکه خونریز روی
بگریز نهند، لاجرم در میدان مدافعت قایم ایستاده و محاربت و جدال را قدم مقاومت
برگشاده، کوششهای مردانه کردند که اگر از حمله های مردی ایشان اثری بجبال
- ۲۰

۱- در اصل: سلطان . ۲- در اصل: باز گزارند .

- راسیات رسیدی مضمون «و بست الجبال بستاً»^۱ خواندی و اگر از غبار مو کیشان
گرددی بساحت زمین در آمدی بر زبان حال مضمون «اذا دکت الارض دگاً»^۲ راندی
چه صوت و بآس^۳ شدید عسکر قزاق که در زمانهای سابق که مبادی ظهور چنگیز -
خان بود، ایشانرا لشکر تاتار گفتندی مشهور و مذکور السنه عرب و عجم است و
آنچه از بآس^۴ و قوت مقاومت ایشان در صفحه ادوار و نوح روزگار در سوابق از منهو
سوالف اعدوام بظهور آمد زبان خامه هیچ محرر باستیفاء بعضی از آن وافی نتواند
شد و باوجود چنین طایفه خونخوار که یکی از ایشان در وقت عد و شمار مقاومت با
هزار تواند کرد و ایشان بر در خانهای خود جهة وقایت عرض و مال و حفظ خانه و
ناموس، مردانه غایت سعی و کوشش بتقدیم میرسانیدند و شر غارت [۴۹۲] اوزبکان
شیبانی را در مقام مدافعت بودند و یقین که آنچه از شرایط کوشش و سعی باشد
در چنین حال بظهور خواهند آورد. باوجود چنین کوششها از چنان مردان بیمن
دولت و سعادت عالی حضرت خان جماعت اوزبک شیبان بزور مردی و مردانگی دمار
از روزگار ایشان بر آوردند. و تفصیل صورت محاربه چنان بود که چون عسا کر
نصرت مآثر بحوالی الوس جانش سلطان رسیدند و خانهای روان ایشان که بر
گردونها بسته کوچ میکنند با گلهها و اسباب ایشان ظاهر گشت و جانش سلطان و سایر
سلطانان الوس او را قرب و رود سلطانان معلوم شد، طایفه از عسا کر و سرداران لشکر ایشان
بمقام مدافعت در آمده از اوساط بیشها و نیستان که محفوف به یخ و برف پی پایان بود
بیرون آمدند و آتش جنگ و جدال را بر افروختند و عسا کر اوزبک در خدمت سلا این
حملهای مردانه کردند و نیران محاربه اشتعال و اشتداد تمام یافت و چون مخایل
فتح و نصرت [و] علامات غلبه و ظفر بر اعلام گردون فر عسا کر حضرات سلطانان نماهر
شد، اوزبکان که محبت غارت صفت ذاتی ایشانست، بجهت میل بتاخت خانهای قزاق

۱- سورة الواقعة آیه: ۵ - ۳- سورة الفجر آیه: ۲۱ - ۴- در اصل: یاس.

۴- در اصل: بآس.

بعد از مشاهده مقدمات ظفرو نصرت قبل از اتمام کار جنگ روی بجانب غارت و اولجه گرفتن نهادند و خواص لشکرهای اکثر سلطانان باولجه یافتن و خانه و مال را تاختن روانه شدند و حال آنکه هنوز جانش سلطان^۱ با خواص قزاق در قلب لشکر خود ایستاده بود و جماعتی دیگر از ایشان بیرون آمده در مقام مدافعت و ممانعت ۵
 قایم شده و جانش سلطان و سلطانان قزاق انتظار انتهاز فرصت میکشیدند که در وقت مجال روی عزم بجانب قتال نهند و ازین طرف طایفه از سلطانان در مقام مقاومت با آنجماعت بودند که بیرون آمده بودند و اکثر روی بجانب خانها و اموال کرده بگرفتن اولجه و اسباب مشغول شدند. جانش سلطان با طایفه که اصل عسکر بودند آگاه شدند که اکثر لشکر [۸۴] بطرف خانها بتاخت رفته اند و گرفتن اولجه ایشانرا باعث شده که ترك صف محاربه کرده بغارت مشغولند و در قلب لشکر ۱۰
 سلطانان از رجال کار خالیست. جانش سلطان انتهاز فرصت کرده صفهاراست کرد و نقاره جنگ فرو کوفته همچو شیر جنگ جو از مضایق و التفافات آن نیاها و اشجار بیرون آمد و حمله جهان نورد بجانب لشکر سلطانان کرد. سلطانان کینه گزار که هر يك شیریشه مردی و هر بر کار گر آزموده صف نبردی بودند با وجود آنکه اکثر ۱۵
 لشکرها و مردان ایشان بگمان آنکه جنگ رو در تمامی نهاده و دشمن سر در راه فرار کرده بطرف تاخت و گرفتن اولجه روان شده بودند و صفوف سلاطین را از عسا کر خالی گذاشته.

وصف جنگ کردن عبیدالله سلطان

چون جانش سلطان از تنگی بیشه بالشکرهای جرّار و مردان کینه گزار بیرون آمد و صفوف سلاطین را خالی یافت، میل بجانب لشکر نامدار حضرت عبیدالله ۲۰
 سلطان نمود و مشارالیه از مقام شجاعت و مردانگی انتهاز نموده در مقابلت بمقاتلت در آمد و جنگی عظیم قایم شد. عبیدالله سلطان که از پهلوانان نامدار الوس شیبان و

از شیران کینه گزار مصاف پهلوانانست در مقام مصابرت پای ثبات فشرده و دست مردی در تر کش جلادت برده ، نخست بزخم پیکان جانگداز سینه دشمنانرا هدف تیربلا و ملامت کرد و در آن مصاف خونخوار که شدت وقوع آن حکایت از حالت «اذا وقعت الواقعة»^۱ میکرد و نفس ارباب شجاعت در آن صف از عجز «لیس لوقعتها کاذبه»^۲ نشان میداد طوفان امواج خون ، دم از مرتبه جامعه خافضه رافعه میزد .
 عبیدالله سلطان بزخم شمشیر آبدار از دشمن غدار خونخوار دمار برآورد و در اثنای دارو گیر و تضاعیف راندن خنجر و شمشیر از غایت قوت و مردانگی حملهای مردانه کرد . فاما چون سمند تقدیر راهوار نبود، چشم زخمی رسیده و از اسب معرکه نورد فتاده همچنان جنگ [ب۹۴] و جدال و مدافعت و قتال را مهیا و آماده بود .

آیات

آنکه خونریز صف مردانست	شیر میدان عبید سلطانست
جان دشمن سپند آتش او	سهم اقبال تیر تر کش او
چون بسوی عدوی دین نازد	از جهان بیخ او براندازد
بانگ مردی که در قزاق افکند	شهرت خویش در عراق افکند
نه همین کاملست دانش را	مردیش بیخ کند جانش را
باد دایم قزاق ازو ترسان	شاه ملک عراق ازو ترسان
منبع علم و حلم و مکنّت و جاه	شیر صفدر لقب عبیدالله

چون بواسطه سکندر خوردن سمند سعادت و سقوطه فرس جهان نورد جلادت حضرت عبیدالله سلطان در غلوائی جنگ جان سوز و شدت حرب آتش افسروز از اسب افتاده همچنان دست قتال جهة دفع دشمن نابکار گشاده بود .

ذکر کرامت حضرت خان

ناگاه از کرامات عالی مقامات حضرت خان عالیمکان کرامتی غریب در آن

معرکه روی نمود و اگر گویند شاید تدوین این کتاب جهت تحریر و ثبت این کرامت باشد دور نیست و صورت این حکایت آن کرامت آنکه در وقتی که سلاطین عظام بعزم تاخت الوس جانش سلطان از موضع قرا ابدال با عسا کر صاحب اقبال بعزم مبارزه و قتال روان می شدند و جمیع طوایف از عسا کر سلطانان عازم توجه شده هر کرا قوت اسب و قوت بدن بود روی بجانب مدافعت و مقاتلت عسکر قرآق نهاد،

۵ عالیحضرت خان عالیمکان اشارت فرمودند که چهرها و ایکچیان خاصه و عسا کر که از خراسان همراه موکب خاصه بودند درین وقت همراه سلطانان در ظل رایت سعادت آیت حضرت سلطنت پناهی، سلطان سپه دار لشکر معمر سلطان محمد تیمور متوجه صوب دشمن گردند و بقوت سر پنجه مردی از آن دشمنان نبردی دمار بر آوردند. زمانی که عسا کر خاصه از ایکچیان نامدار و چهرهای شجاعت

۱۰ آثار عزم توجه کردند، بر زبان الهام نشان عالیحضرت خان [۹۹] عالیمکان جاری شد که شما عسا کر و ایکچیان خاصه اید می باید که بعزم مردی روی بجانب دشمن آورید و بهیچ وجه از وجوه باید که اصلاً التفات بجانب اولجه و غارت نکنید و روی توجه و عزم بسوی خطام^۱ دنیا در حالت رزم نکنید و مطمح نظر شما باید که محاربه دشمن و غلبه برو باشد نه آنکه فی الحال که اولجه غارت بینید تاخت بجانب ایشان

۱۵ گزینید و اگر چنین کنید از نصرت و ظفر بی بهره و محروم نشینید و هر گز چهره فتح در خواب نه بینید و چون شما در ظل رایت حضرت محمد تیمور سلطان بوظایف صبر اقام نمایند و غیر جانب دشمن و محاربه و مقاتله با او روی بطرف و جانبی دیگر نکنید، خداوند تبارک و تعالی شما را نصرت کرامت فرماید و ذمت همت خانی تعهد میفرماید که چون شما رتبت مقاتله در زیر رایت سعادت آیت حضرت محمد تیمور

۲۰ سلطان صبر نموده توقف کنید و اصلاً جهة تاخت و گرفتن اولجه بطرفی بیرون نروید موازی آنچه دیگر اوزبکان بتاخت و غارت برده اند از وجوه خزانة عامره

- نن، [کذا] شما نموده شود و نواب خاصه از ارتفاعات اموال خائلع شمارا جواب گویند. فی الجملة ایشان مأمور شدند که در روز جنگ در زیر علم حضرت سلطان محمد تیمور توقف کرده اصلاً میل بجانب تالان و غارت مال و اولجه نکنند و از حضرت سلطان بهیچ حال جدا نکردند و اگرچه جمیع اموال عالم، مردمان بغارت و اولجه برند. بدین موجب آن طایفه مأمور شده در ظلّ رایت سعادت آیت حضرت سلطان روانه شدند. چون بجنگ گاه رسیدند و لشکر جانش سلطان که از اعیان الوس قزاقانند بعضی بیرون آمدند و بمحاربه مشغول شدند و عساکر سلطانان چون نفرّس غلبه لشکر خود کردند بصوب اولجه و تاخت روان شدند و جانش باعامه لشکر خود بیرون آمد و میان ایشان و سلطانان که اکثر لشکر ایشان بتاخت [۹۵ پ] رفته بودند مقابلت افتاد و چون جانش سلطان از کمین گاه با لشکر فراوان بیرون آمده بود در مقابل حضرت عبیدالله سلطان افتاد و کار محاربه اشتداد تمام پذیرفت و عبیدالله سلطانرا آن بی دولتان از اسب فروافکندند و سلطان مذکور جنگهای مردانه کرده اطراف و جوانب خود را محیط به تیغ و نیزه و اسباب جنگ و کز و فر یافت روی بر تاقین نهاده و طاقستادان خارج از قوت مردان نبردی بود. فاما حضرت سلطان مشارالیه همچنان در مقام محاربه و جدال قایم بود و چشم لطف در شاهراه عنایت «نصر من الله و فتح قریب» نهاده و گوش هوش در طریق سماع صدای «وبشر المؤمنین»^۳ گشاده کوششهای مردانه تقدیم می نمود. در اثنای این حال که کار از کار اندیشد گذشته و اسباب نصرت بحسب ظاهر مطلقاً در نوشته بود.

وصف جنگ کردن محمد تیمور سلطان

- ۲۰ ناگاه رایت منصور حضرت پادشاه بزرگ سلطان واجب التعظیم موفور -
الجبور سلطان محمد تیمور همچو آفتاب جهات تاب در ظلمات آن عصر که تابان شد و
مهر سپهر مصاف و خورشید کثیر الاوصاف آن محال دار و گیر علم عالم تسخیر

آن حضرت شد. جماعت عسا کر سلاطین که در وادی حیرت درمانده و سمند ناامیدی از فتح و نصرت در مضایق آن عرصه زحمت و وحشت رانده بودند از طلوع ماهجه رایت حضرت سلطان نصرت نشان، همکنانرا دیده امید روشن شد و از زور غبار موکب نصرت اناژت جسم [و] جان همگی مقرور و خاطر پریشان از نکبات هموم باز رسته مبتهج و مسرور شد. آوازه کور که و کوس سلطانی که مبشر سعادت و دولت خاقانی و مبلغ خبر فتح و ظفر عسا کر خانی بود در گوش همکنان همچو طبل، بشارت بخت روز عید سعید داد. ظهور مخایل جنود و عسا کر آن سلطان موفور المآثر گویی حکایت از ظهور غرّه غراء صبح صادق میکرد که درو آفتاب بخت و نصرت تابان شد و اشعه لوامع بامداد ظفر ازو در بیابان هویدا گشت. طلوع سعادت [۹۶هـ] از پیشانی غراء خیل قوی السیر که حاکی از بخت و دولت «الخیل معقود بنواصیها الخیر»^۱ بود، بر همکنان از اسیران بیداء هیجا مبارک و میمون آمد و آثار قوت و شوکت که لازم ظهور خیل حضرت خان عالی مکانست در ابدان حاضران^۲ حیاتی تازه و در اشباح^۳ ناظران روح و راحت بی اندازه ابداع و ابداع کرد. آنان که روی ظفر را در خواب دیدندی و از گلستان ناامیدی تمامی گلهای غم و محنت چیدندی، طلعت ظفر را در آیینۀ تیغ حضرت سلطان بعین عیان دیدند و از گلزار الطاف بی شمار حضرت و هاب جبّار هزار گونه ورد و ورود نعم و عوارف و ریحان روایح و لطایف چیدند، فی- الجملة همکنانرا قوت تازه از رسیدن رایات سعادت آیات حضرت سلطان عالی مکان پیدا شد و در خواطر^۴ مخایل غلبه^۵ بر خصم و ظفر بر عدوی نابکار بکار آمد و نوایر عزایم در مدافعت اعدا همچو مشاعل انوار اشتعالی تازه یافت و حضرت سلطنت پناهی با

۱- الخیر معقود بنواصی الخیل الی یوم القیامة. بخاری: مناقب ۲۸- مسلم بن حجاج: زکاة

۲۵، اماره ۹۶، ۹۹- اباداد: جهاد ۳۳- الموطا: جهاد ۴۴- احمد بن حنبل: III، ۳۹، ۵۰،

۱۸۱. ۲- در اصل: حاضرات. ۳- در اصل: اشباح. ۴- در اصل: فواطر.

۵- در اصل: علیه.

خواص عسا کر خود و عسا کر خاصه و ایکچیان حضرت خان عالیمکان روی عزم
 بجانب قتال آورده، در آن معرکه مردی، داد پهلوانی و رجولیت دادند و ابواب هلاک و
 بوار بر روی مخالفان دولت ابد پیوند گشادند. در آن بوم از شاهباز عزم سلطانی
 نهضتی جهة شکار اعداء نابکار کامکار روی نمود که چرخ نیلگون فلک اخضر را چنگال
 شکسته گشت و شاهین قضا بر پنجه مردی سلطانی هزار آفرین گفت. حضرت سلطان
 حمله فرمود که از صولت آن رستم عجم در چاه خجالت سر فرو برد و سفندیار [را]
 از افعال صولت آن قتال پای در مفاک هلاک فرورفت. تیر از سهم شجاعت جوانان
 کار پی زده در خاک نشست و کمانرا از شدت باس آن مضاف پشت دو تا شد، نیزه با
 قد خمیده همچو مار در ثقب اندرون غرق خون استقرار می پذیرفت و شمشیر تا از
 مقر غلاف بیرون آمده بود قرار گاهی غیر کله دشمنان نمی یافت. زرم با هزار دیده
 بر دشمنان خون میگریست و سپر هر چند سینه آهنین پیش کرده بود [۴۹۶] فاما
 از زخم گرز گران روی در پیچیده بی تاب می نمود.

ایات

صولت حمله ثَمور سلطان	ساخت صف قزاق را ویران
چرخ را سوخت آتش جنگش	شعله زد عزم آتش آهنگش
پیش او آفتاب منفعل است	پیر بهرام چرخ ازو خجل است
دیده گویا نهیب تیموری	دشمن امروز میکشد کوری
باس او بی شکمی شدید بود	تمر اندر عرب حدید بود
« فیه باس شدید » نشیندی	تو ز قرآن حدید نشیندی
پاس دار جهان مروت او	تا ابد باد پاس و قوت او

القصة بعد از جریان محاربات شدیده فیما بین و اقدام بر وظایف ضرب و
 حرب از طرفین، عسا کر منصوره سلطانان را قوت و شدت از جانب حضرت سلطان

رسیده و مقتضای فرموده « انا لنصر رسلنا والذين آمنوا معهم^۱ » بکاردر آمده . علامات فتح و نصرت بر رایات عسکر اسلام پیدا شد و بحکم « فhezموهم باذن الله^۲ » آثار ضعف و هزیمت بر لشکر جانش سلطان هویدا آمد. حضرت سلطان باتفاق سلاطین حمله مردانه و نبردی شیرانه کرده جانش سلطان درو بصوب انهزام نهاد و صفوف جنود قزاق یکدیگر بر آمده باذن الله تعالی و اراده تمامی رو بگریز نهادند و پای هزیمت بسوی بلاد برندق ۵ خان برگشادند و بسیاری از پهلوانان نامدار ایشان بقتل آمدند و احمد سلطان ولد جانش سلطان بعد از آنکه جنگهای مردانه کرده بود و بزخم تیرو شمشیر نکایت از روزگار هر مرد پهلوان دلیر بر آورده بعد از هزیمت پدرش جانش - سلطان عزم فرار کرد و چون دست تقدیر جزای اعمال بد او در دامن فعال ذمیمه اش نهاده و آنچه در سال گذشته با اسیران و ضعیفان ولایت ماوراءالنهر کرده بود حالی ۱۰ جزای او بدر پرتو داده بود [کذا] هر چند خواست که از آن مهر که خونخوار رخت حیات بر ساحل نجات افکند، موج خمیز طوفان بلا او را فرو گرفته بجزای اسیر ساختن مسلمانان [۸۷۲] در دست صولت و قوت عسا کر همایون اسیر و دست گیر شد و او را گرفته بخدمت حضرت سلطنت حمزه سلطان که بزرگترین سلطانان و غی الحقیقة ۱۵ اسپه سالار عسا کر حضرت خان بود حاضر گردانیدند و نوایر قهر و غضب ساطعانی نسبت با آن بدزدند گانی در جرکت آمد و بعوض خون برادر حضرت حمزه سلطان که سابقاً بصولت انتقام جانش سلطان مقتول گشته بود آن اسیر کمند بلا بقید قتل و فنا مبتلا شد و سر او را که از دو طرف اسیر کمند زلف طرار او بود از بند زلف رها نیده همراه خبر فتح و بشارت به پایه سریر اعلی فرستادند و طنطنه کوس بشارت و ولوله بوس غارت در اطراف و اکناف آن بلاد و دیار انداختند و میشران سبک رفتار استعارة ۲۰ سرعت قطع مسافت از برق و باد نموده و اودیة آن صحرای خونخوار را بقدم استعجال

۱- سورة غافر [المؤمن] آیه : ۵۱ . ۳- سورة البقره آیه : ۲۵۱ . ۳- در اصل : برق و باده .

بیموده خبر ظفر اثر با سر دشمن منکوب و مغلوب به پایه سر بر سعادت مصیر حضرت
خلیفه الرحمانی روانه گردانیدند.

ابیات

سر احمد که زلف دار رسید	زلف او چون کمند دار رسید
تن او چون رهد ز زیر کمند	سر او را نگر اسیر کمند
نیست زلف آنکه بر سر تن اوست	در هلاک آن طناب گردن اوست
سر او را نگر ز زلف کمند	تا سرش را بزلف آویزند
سر چو با زلف پیش خان آمد	نزد اهل خرد عیان آمد
که هر آنکس که سر کشد زین در	بند کرده نهد بدین در سر
تا جهان هست خان شیبان باد	خانه دشمنانش ویران باد
سر دشمن فدای خاک درش	بر او ^۲ اوفتاده باد سرش
خان عالم خلیفه الرحمن	جان آدم محمد شیبان

ذکر غارت کردن سلطانان الوس جانش سلطان قزاق را و هود

عساگر سلطانی بسوی اردویه خانی

اواسط شهر ذی قعدة سنه اربع عشر و تسعمایه فتح نامدار قزاق واقع شد و
جانش سلطان فرار کرد و ولدا و احمد سلطان مقتول گشت [۹۷ پ] و عساگر ظفر شعار
سلاطین عظام مظفر و منصور موفور النعمة و السرور بعد از حصول فتح و نصرت روی ۵
عزیمت بجانب غارت برافراختند و لوله و نفیر دارو گیر در میان الوس قزاق انداختند و
جہات و اسبابی که ایشان در آن موضع غارت کردند و باولجہ و اسیر آوردند در
شرح و بسط در نمی آید و زبان تحریر^۱ در تفصیل آنها قایل بتقصیر، نه مایل به
تقریرست از جمله زیادت از ده هزار خانه قزاق باشد که آنرا بر گردونها بسته و
گردونها بر شترها بار کرده، از آن مصاف بیرون آوردند. چه خانها! قصرها بر هوا ۱۰
برافراخته و در فضای جو عالم خانه از چوب ساخته. از درخت خدنگ تیرها و
نختها در غایت ثنات و احکام و صنعت و آرایش تمام مکمل گردانیده و نمدهای
رنگارنگ بنقوش غریبه و دوال بر بها در کمال لطف و صنعت پیراسته. پایه قدر
هر خانه بطارم افلاک رسانیده. آنچه خانها و منازل بزرگان و سلطانان ایشان بود
خر گاههای لطیف می نمود، هر خر گاهی شایستی گنجایی بیست آدمی یا زیادت ۱۵
داشتی که بحضور و فراغ درو نشینند و آن خر گاه کلان بر بالای گرز، بسته و
چند سرشتر در زیر گردون در آورده میکشیدند و در اندرون آن خر گاه عورات و
اطفال اکابر و سران ایشان بود و یک سر آدمی را از اوزبک شیبانی گاه بود که چند
خر گاه ازین در حیطه تصرف آمده بود و بدست تالان و غارت و اولجہ از آن مصاف
بیرون آورده و دیگر خائنها سایر مردمان بر هیئة طولانی ساخته و بصنعت و لطافت ۲۰
تمام پرداخته، بر یک شتر و زیادت گردون آنرا بار کرده و در بجها از پیش و پس آن

خانه جهة نظاره ساکنان آن خانه مهیا داشته بودند و ازین جنس خانه بسیار در دست عسا کر شوکت مآثر افتاد.

حکایت

- اول روز که در خارج بلده یسی این فقیر باردویه همایون ملحق شدم و عالیحضرت خان عالیمکان هنوز [۹۸] از شهر یسی بمعسکر همایون معاودت نفرموده بودند و فقیر آنروز اسباب غارت لشکر را که از قزاق بیرون آورده بودند ندیده بودم. چون در حوالی یورت حضرت خان عالیمکان بر آن خانها که از قزاق بیرون آورده بودند مطلع شدم مرا از غرابت ترکیب آن خانها که بر فضای هوا گویی بنا کرده اند تعجبها روی نمود چه خرگاههای بغایت عظیم دیدم بر بالای گردونها برافراشته و خانهای واسع الاطراف بافته با روزنها و روشنها مجلس بلباسهای نمدی در غایت آرایش وزینت و تکلف و همچنین در جمیع خانهای سلاطین و امرا مثل آن خرگاهها و خانهای روان دیدم گویی تمام اردویه محفوف بآن بیوت عامره مرتفعه البیانست که عقل در حسن صنعت و لطافت آن حیران و سرگردانست. دیگر روز که بقر مجالست محفل همایون مشرف شدم تهنیه فتح و مبارکی آن ظفر و غلبه بر اعدا در حضور حضرت خان معروض داشتم و گفتم حضرت حق تعالی در باب ظفر مسلمانان بر کفار یهود از بنی النضیر میفرماید «و اوزکم ارضهم و دیارهم و اموالهم» یعنی حضرت حق سبحانه و تعالی میراث گذاشت جهة مسلمانان زمین کافران و دیار و اموال ایشانرا و چه مناسبست درین صورت آن معنی، چه زمین و دیار قزاق این خانها بود که بمیراث رسیده بعسا کر اسلام و زمین و دیار ایشان که این خانهای روانست حالی میراث عسکر اسلام شده که از آن بلاد نقل کرده اند و در همه فتوح، ارباب فتح اموال و اسباب را از خانها نقل میکنند و درین غزا اصل خانها را نقل کردند، پس میراث یافتن زمین و دیار درین صورت وضوحی تمام داشته باشد.

فی الجمله عسا کر همایون خانها را نشانرا با اسب و شتر و اسباب که آن خانها را نقل کند تمامی در حیطه تصرف خود در آورند و از آن بلاد بر آورند.

ایات

خانهای روان قوم قزاق	هست مشهور جمله آفاق
گر بزرگ قزاق و گردون است	خانه اش بر فراز گردون است
گر زمین و دیارشان بینی	خانها بر هوا روان بینی [۹۸]
چونکه غارت کنند قوم قزاق	می برند از سرارخوت و سراق
آنکه او غارت قزاق آورد	خانها همراه یراق آورد
در جهان بادبخت شیان خان	خانهای قزاق ازو ویران

۱۰ و اما رخوت و اسباب و امتعه و دراب و گاو و شتر و گوسفند عدد آنها در احصا و عدد در نمی آید چنانچه عسا کر همایون مدت چهل روز و زیادت که در دیار قزاق بودند از مطعومات حبوبی یکدانه همراه ایشان نبود تمامی معیشت و غذاء ایشان منحصر بود در گوشت گوسفند. چنانچه از ثقاة استماع افتاد که يك سر آدمی هر روز چند گوسفند میکشت و چون سرما افراط تام داشت در همه اوقات آتش اشتها طعام را فروزشی تمام بود و مرد بود که چند سر گوسفند ذبح میکرد و ۱۵ تناول می نمود و اطراف و احشاء آن را می افکند و با وجود آنکه کثرت خلقی چنان که یاد کردیم همچنین افراطی در ذبح گوسفندان بنظر آورند، گوسفندان بی جد و عدد از آن دیار به بلاد ترکستان رسانیدند و از ثقاة استماع افتاد که بسداز چند ماه که رایات همایون از بلاد قزاق بسلامت و سعادت معاودت فرموده بود ۲۰ میگفتند که هنوز مردم اوزبك و اهل ترکستان بنقل خانها و گوسفندان قوم قزاق مشغولند. فی الجمله همچنین غارت و استیلا کی در هیچ زمان از ازمینه لشکر قزاق را روی ننموده و شکستی بدین شناعة که ایشانرا از عسا کر همایون دست^۱ داد در

- هیچ عصر از اعصار و قرن از قروق آنجماعت را دست نداده و این همه از دولت و اقبال حضرت خان عالیمکانست. القصه بعد از انهزام لشکر قزاق و استیفاء غارت و اولجه و تالان که از عسا کر همایون بصدور پیوست، حضرات سلاطین عظام در عین عظمت و احتشام مقضی المقصود المرام، عزم معلودت بخدمت عالیحضرت خان عالیمکان فرمودند و بتائی و فراغ تمام ترك استعجال نموده، منزل بمنزل کوچ میکردند و در شدت آن سرما و نکایت آن برودت و ظایف مصابرت [۸۹] تقدیم می نمودند. تاجماعت عسا کر منصوره بفراغ بال بلا اضطراب و ترقد و ملال، اولجه و غارت خود را بیلاد ترکستان نقل کنند تا بعد از چند کوچ باردویه همایون در کمال دولت میمون و عین سعادت روز افزون، عز وصول و شرف التحاق یافتند و بجهة ادراك الثام قوایم سریر عظمت و خلافت مصیر عالیحضرت خانی، ظل مہجانی، خلیفه الرحمانی، در آن راه شتافتند. چون بشرف مجلس همایون مشرف شدند، حضرت خان تمامی سلاطین عظام را منظور انظار الطاف و عنایت پادشاهانه فرموده، همکنان را بنوازشهای خسروانه مشرف و سرافراز فرمود و امر عالی صادر شد که منشیان فصیح البیان، قلم فصاحت رقم را گشوده، فتح نامها باطراف بلاد ترکستان و ماوراءالنهر و خوارزم و خراسان و قندهار و استرآباد تا بحدود دامغان نوشتند و صورت آن فتح عظیم را که سالها مراد و مقصود سلاطین نامدار و مطلب و مرام خواقین عالیمقدار بوده و دست هیچ خان عالی- شأن نقاب فتح و ظفر از چهره مقصود خود نگشوده، اعلام سگان ممالک و واردان طرق و مسالك سازند و در آن باب انواع بسرائ و بلاغت بمستعنی ن [کذا] نکات فصاحت رسانند و رسایل انیقه غربیه به پردازند تا یاد کار خانی در اطراف عالم فانی سالها اشتها و انتشار یابد و امر عالی صادر شد که این مطلع ترکی بر صدر هر فتح نامه نویسند و مطلع اینست. ^۱ منشیان فصاحت آثار بر حسب امر همایون در اتمام آن شغل کوشش نمودند و فتح نامها تمامی مکمل ساخته همراه رسل باطراف ممالک

روانه گردانیدند و اخبار آن فتح نامدار بسگان امصار و قطان اقطار هر مملکت و دیار رسانیدند و حکم همایون عزّصنور یافت که سر احمد سلطان بازلرهای آویخته همراه فتح نامه ماوراءالنهر و خراسان روان گردانند [۲۹۹] و در هر مملکت چند روز آویخته، نوبت بشارت زنند تا دشمنان بد فرجام بدانند که سرانجام کسی که با دولت همایون مخالفت کند اینست که سر بردار بیند و با سربکنا [کذا] دور از احباب و انصار نشیند والحمد لله علی نعمه و الطافه و عوارفه و اعطافه و رعایاء ممالک محروسه خصوصاً مردم کوفین و ولایت بخارا را استظهار تمام بدولت ابد فرجام حاصل گردد که موکب همایون جهة انتقام از آنجماعت که سال گذشته غارت و اولجه از ایشان گرفته بودند و ایشانرا در زیر قدم ذل و وبال فرسوده تجشم همچنین سیری عنیف و تکفل مهمی جسیم فرمود و از کمال مرحمت و اشفاق، قصاص آن افعال ذمیمه از گروه قزاق خواسته، سر احمد سلطان که سر آن فتنه بود بریده و آنرا در بند زلف تابناک او پیچیده بردار ادبار بست و رونق کار خانه قزاق که سالها در بازار آفاق رواج داشت بدست تدبیر و زخم شمشیر بشکست.

ایات

بارك الله عزایم خانی	سایه نامدار رحمانی	۱۵
شاخ کفر و نفاق را افکند	بیخ قوم قزاق را بر کند	
چون بکسر عدو عزیمت کرد	جانش و صد چو او هزیمت کرد	
سر دشمن بزیر پا آورد	وعدۀ دوستان بجا آورد	
غارت و اولجه گروه قزاق	از خراسان گذشت و شد بعراق ^۲	
نه که تنها قزاق میکیرد	سال دیگر عراق میکیرد	۲۰
چونکه لشکر زدشت باز آرد	روی همت سوی حجاز آرد	
صرف گنج و زرو خزینه کند	جای در مکه و مدینه کند	
خان شیبان امام عالم باد	دشمنش از همه جهان کم باد	

ذکر هزیمت حضرت خلیفه الرحمن بجنگ برندق خان و غارت کردن ایلوس نانش سلطان برادر جانش سلطان

- چون سلاطین عظام مقضی المرام از جنگ قزاق معاودت نمودند و اولجه و غارت ایلوس جانش سلطان باردویه همایون رسید و آثار بشاشت فتح و نصرت بر سیمای حال همگنان [۱۰۰] واضح و لایح شد، عزم جهانگیر ممالک تسخیر عالیحضرت
- ۵ خان عالیمکان بمجرد همان فتح اکتفا ننمود و آنچنان فتحی نامدار که اگر دیگری را از سلاطین عالم و پادشاهان عرب و عجم میسر شده بودی، شایستی آنرا سرمایه افتخار ساختندی و صدای کوس بشارت در اطراف و اکناف آفاق انداختندی، در نظر وقع و اعتبار حضرت خان عالیمقدار مقدار برگ کاهی نه سنجید و در جنب همت عالی بقدر خردل دانه ننمود و عزایم خانی اصلاً بدان
- ۱۰ رضا نداد که تا سایر بلاد قزاق و اصل قشلاق گاه برندق خان فرسوده حوافر خیل عساکر جهانستان نگردد، بعزم معاودت از آن مملکت قدم کشایند و از آن دیار خونخوار بجانب بلاد ترکستان و ماوراءالنهر باز آیند، چه شاهباز عزیمت خانی چون بقصد صید پرواز کرد تا چرخ گردونرا در زیر چنگال عقاب نگیرد،
- ۱۵ باز گشتن او بساعد سعادت از باب محالاتست و چون خان بزرگ نامدار قزاق در آن وقت برندق خان بود و پهلوان یگانه و مشهور زمانه در میان ایشان برادر نامدار او قاسم سلطان و مسافت میان یورت قشلاق ایشان و موضع ایشان و موضع قرا ابدال که در آن مستقر اردویه عز و جلال حضرت خان صاحب اقبال بود شاید پانجده روزه راه بوده باشد و غلبه برف و یخ و سرما بمرتبه که و رای آن در قوه تصویر نبود و
- ۲۰ وصف و شرح آن در حیز تقریر و تحریر نمی آید. باوجود ضعف و نکایتی که بامسبو

اشتر عسکر ظفر مقر رسیده بود و اکثر آن حیوانات از شدت برف و سرما هلاک شده و سردر آورده هر کنج مغاک گشته بودند اصلاً عزایم خانی رخصت نمی داد که قبل از استیصال الوس برندق خان وقاسم سلطان و دیگر سلطانان قزاق از آن محل معاودت فرماید و تا طعم نکال و عذاب بمذاق خان قزاق نرسانند، رجوع بصوب بلاد ترکستان نزد جلایل عزایم حضرت خان بغایت مستبعمی نمود. بنابراین مقدمات در روز [ی] که سلطانان [۱۰۰پ] از جنگ جان و هزیمت و غارت و قتل و لدا و باز گشتند، عزم حضرت خان بمحاربه برندق خان جزم شد و از منزل قرا ابدال کوچ فرمود و یک مرحله بصوب قشلاق برندق خان [پیش رفت] و درین مرحله از هزاران افزون شترو اسب رو بسوی مرحله هلاک نهادند و در بهارستان آن برف همچو برگ که درخزان از درخت فرو ریزد بر خاک افتادند و سرما اشتدای غریب نمود و از کثرت برف که در راه قتاده بود اولاً غانرا در میان برف تمام قوایم پوشیده می شد و چون برف قتاده از شدت سرما یخ بسته بود و مبادی ایام حمل درو این مقدار تأثیر کرده که در مداخل آن قوایم حیوانات غور میکرد و بر روی یخ نمی ایستاد این هم علاوه صعوبت مرور در آن راه صعبناک میشد و اگر اسبی یا شتری را پای در یخ فرو رفتی در بعضی مواضع بود که تا سینه در یخ و برف می نشست و اصلاً از ضعف و بی قوتی که حیوان را از بی قوتی طاری شده بود نمی یارست که خود را از آن مضیق خلاص و نجات دهد و درین کشاکش بسی از مراکب نامدار و شتران راهوار هلاک شدند. فی الجمله درین مرحله از شدت و مشقت سرما و ضعف حیوانات نکایتی عظیم مردمان اردویه را روی نمود، بمرتبۀ که در تمام آن مراحل مماثل آن شدت و زحمت ندیده بودند، دیگر روز از آن مرحله هم کوچ فرمودند و چند فرسخی دیگر در میان آن برف و یخ بران اولان ضعیف سیر کردند و عذاب و نکال این مرحله باز اضعاف آن شد و بسیاری از اولان درین مرحله هم هلاک گشت و کار مردم روی در شدت آورد و مضمون

«هنالك ابتلى المؤمنون وزلزلوا زلازلا شديدا» حسب الحال آن جماعت گشت و کسی را در آن باب یارای تکلم نبود چه عزم حضرت خان بصوب بلاد قشلاق برندق خان وقاسم سلطان واستیصال الوس ایشان جزم شده بود و اگر بدان نسق کوچ بر کوچ میرفتند شایستی بعد از چند مرحله يك حيوان از حیوانات اردویه زنده و سالم [۱۰۱] نماندی و زبان حال آن جماعت مضمون «اتهلکنا» بمافعل المبطلون^۲ فروخواندی. ۵

ذکر التماس سلطانان که موکب همایون معاودت فرمایند

- حضرات سلاطین عظام چون هلاك حيوانات لشكرواستیصال مردم مشاهده نمودند از زبان حال ضعفا در مقام تضرع و نیاز در آمده، شرح کمال اختلال لشکرو هلاك حيوانات بی‌مر در مجلس همایون معروض داشتند و نمودند که بحمدالله موکب سعادت و اقبال خانی، در عین دولت و کامرانی به بلاد قزاق فرمودند و اولوس جانش سلطان که از اعظم سلاطین قزاق است عرضه غارت و اولجه شد و صاحب الوس مغلوب و منکوب بصوب فرار روی نهاد و فرزند دلبند او اسیر کمند هلاك شد و عسا کر منصوره درین تاخت، باولجه و غارت فراوان فایز گشتند و انواع نعمتهای گوناگون و الوان تجملهای موزون را بدست غارت حایز گشتند و امروز قریب ۱۰
- چهل روزست که رایت همایون در کمال عزت و عظمت و حشمت در وسط بلاد قزاق استقرار دارند و سرایا^۲ و طوایف عسا کر نصرت مآثر باطراف تاخت می نمایند و غارت می آرند. در چنین مدت مدید يك آفریده از مردم قزاق و جماعت الوس برندق خان و قاسم سلطانرا مجال قوت و قدرت آن نبود که در مقام حمیت و غیرت در آمده از محل و مستقر خویش اندك حرکتی نمایند و از موقف مردی و مردانگی نهضتی کرده در صدد مدافعت و مقابله در آیند و همچو سنگ در زمین چسبیده و همچو بنخ در ۱۵
- میان نیها مردم و افسرده، يك کس را بخبر گیری نفرستادند، چه جای آنکه لشکر کشی کنند یا در مقام خود نمایی و زبون گیری در آیند و این دلالت بر غایت عجز و اضطرار ایشان میکند که در مفاك بیشه سرفرو برده نام و ناموس قزاق که مشهور آفاقند برباد می دهند و اصلاً روی بمیدان محاربت و مدافعت نمی نهند و موکب همایون مدتهاست ۲۰
- که متحمل انواع شداید و زحمات گشته درین مضایق نشسته اند و عسا کر [۶۱۰۱]

منصوره با وجود آنکه از مسافات بعیده روی جمعیت بدین بلاد آورده اند همیشه بر سمند جلادت و مردانگی سوار از اطراف و اقطار این دیار غارت و اولجه باردویه همایون میرسانند و تا غایت که در اسبها و شترها بقیته و بقایای متصور می نمود این جماعت را در سعی و کوشش تقصیری نبود و لسان حال ایشان ناطق بدین کلمات که « اذهب انت و ربك فقاتلا انا معکم قاتلون »^۱ فاما اکنون که لشکر هلاک روی در اولان این جماعت نهاده و آوازه مرگ در میان اسب و شتر فتاده و در هر مرحله هزاران و زیادت در راه هلاک میروند و هر اسب را سوار در وادی وفات مضمون « ان اجل الله لآت »^۲ میخواند و مرکب حیات را بسر منزل ممات میراند و لشکر تا بسر حد قشلاق برندق خان میرسند از اولان ایشان اثری باقی نه و ایشانرا غیر اید موت، مطعم و ساقی نیست.

۱۰

ایات

اسب و اشتر همه هلاک شدند	سر فرو برده در مغاک شدند
لاشهای اولاغ در هر راه	اوقاتده تحیفوزرد چو کاه
اسبها خشک و مانده در رنجند	گویا اسبهای شطرنجند
شتران ضعیف افتاده	ز آرزوی گیاه جان داده
شتر و اسب چون شود نابود	گردد این لشکر و مدد نابود
اوزبکان چون بره پیاده شوند	در مغاک فنا فتاده شوند

۱۵

اکنون اگر عنایت خانی بقا و زندگانی لشکر خود میخواهند اندیشه در باب ایشان بدان مقصور شده که بمعادوت بلادتر کستان لشکر را مأنوس سازند، شاید بقیته از حیوانات که حالی مبتلای بلای فنا و ممات نگشته اند خود را ازین غرقاب حوادث و آفات و طوفان بلیات و مخافات بساحل بقا و نجات رسانند و الا فقدان قوت و قوت همکنانرا از آدمی و حیوان در وادی وفات میراند.

۲۰

۱ - اذهب انت و ربك فقاتلا انا ما هنا قاعدون . سورة المائدة قسمتی از آیه : ۲۴ .

۲ - سورة النکبوت آیه : ۲۹ .

ذکر جواب حضرت خان سلطانانرا

چون سلاطین عظمت شعار، ضعف حال و کمال اختلال لشکر را بدین
تفصیل معروض محفل همایون حضرت خلیفة الرحمانی گردانیدند، آن حضرت
از مقام [۱۰۲] غیرت و حمیت که شعار پادشاهان بلند همت عظیم نهمت است در
آمده، فرمودند: ما از بلاد خراسان عزم غزای قزاق جزم کرده، بولایت ماوراءالنهر در-
آمدیم و فرزندان کامکار و برادران سلطنت شعار، از اقطار ولایات و امصار خود غزایم
مردانه را تشحیذ نموده، قدم در طریق مردی نهادند و بسرحد بلاد قزاق در آمدند و
بحمدالله چنین فتحی نامدار که در قرون و ادوار هیچکس را از پادشاهان کامکار
دست نداده، روی نمود و اولجه و غارت قوم قزاق باطراف مملکت ما رسید. اکنون
کجا کمال عزیمت ما که همچو صارم آبدار، قاطع آمال دشمنان غدارست، رخصت
میدهد که قبل از آنکه برندق خان و قاسم سلطان که چشم و چراغ دودمان قزاق و
مقدم و لشکر سالار خانان نامدار دشت قباقدند، از کاس بئس^۱ ما شربت انتقام در کام
جان نگرفته و بقواضب ثواب ما تن و جان را اسیر وادی فنا نساخته ازین مقام باز
گردیم و عرصه جدال و قتال باوجود تقارب عسکرین و قرب تلاقی قشین^۲ درنور دیدیم و
اگر فرضاً ایشان از مقام بی حمیتی حمایت حوزه عرض و ناموس را نصب العین دیده
غیرت نسازند و سهم جلادت و مردانگی را بصوب لشکر ما نیندازند و در مغاک اختفا
سر در گریبان اختیار دربرند و بدست مردی پرده حرب را ندرند ما را در مذهب
مردی چگونه جایز باشد بعد از خوض، اعراض نمودن و بقدم آسایش راه معاودت
بعد از مقاربت پیمودن و عزمه الملوك کی رخصت دهد ما را که در وادی عجز و تهاون
سلوك کنیم و سوی طریق مجاربت و شاهراه مباراة و مقاومت را ملوك سازیم و اگر

بران تقدیر که اسب و شتر ضعیف نمایند و عامهٔ اولان قطع این وادی خونخوار
 نتوانند در خیل ما حالی ده هزار شتر مایهٔ جَمَازَه زورناک بی باک حاضرند که هر
 يك همچو باد زمین نورد و همچو گردِ گرد عالم گردند. در تر کیب ضعیف ایشان هزار
 گونه قوت رفتار پیدا و در هیئت نحیفشان آثار قطع منازل بی پایان هویدا، هر جمازه
 آوازه رفتار در مرابذ قطار^۱ هفت کانهٔ فلک انداخته و هر مایه از سرعت [۱۰۲ پ] رفتار،
 بازار سودای رهروان را صاحب رواج ساخته، در يك نفس بهر گامی چهار ماه بر-
 زمین نهد و بهر قدمی از چهار حوض بچام خانهٔ خود سائران را زلال حیات دهد.^۲
 در باریکی همچو تیر لیکن تیر از سرعت او در وادی رفتار پریندازد. همچو کمان
 پشت خم لیکن قوس گردون را در عقب خود بی پی سازد بادا کر با او همراهی کند
 همچو اعصار در خاک افتد و اگر هوا با او در مسیر دم از رفتار زند، همچو بخار در خانهٔ
 تن، پای در گل ماند.

ایات

ناقهای که تیز رفتارند	همچو انجم بچرخ سیارند
در زمین همچو باد گردیده	در دمی صد فضا نور دیده
همچو خط بصر بریده طُرق	لمحه رفته از افق بافق
بروش همچو برق در یکدم	کرده قطع مسافت عالم
چرخ را زیر پا کشیده بسیر	پرفکنده ز سهم میرش طیر
باد اگر در پیش فتاده دمی	سالها پس بمانده در قدمی

ما را چون چنین شتران ماده آماده باشد و همچنین ما بها سود عالم کردی
 بما داده [؟] سزاوار آنکه ده هزار جوان نامدار که هر يك در معر که هیجا پلنگی
 خونخوار و در مصاف جنک نهنکی کینه گزار باشند، برین ده هزار شتر سوار گردانیم
 یا ساز و عدهٔ لایق، بقطع مسافت خونخوار بلاد قزاق، سابق و فایق گردیم و همچو

اجل موعود بر سر برندق خان و برادر، ناگاه فرود آییم. ایشان چون از خواب غفلت در آیند، دیده بر هلاک آماده خویش کشایند و چون از غرقاب فراغ آگاهی گزینند، طوفان بلارابر خویش محیط بینند، ناچار جان در بندهلاک و دماروتن در کمند و بال و اسار گذارند و اموال و اسباب و خانها و دواب خود را بسیلاب غارت و اولجه خراب و بیاب یابند و بقایای ایشان در طریق فرار و راه خسار شتابند و ما از دولت موافق و بخت مرافق بر عدوی دیرینه خویش غالب و فایق گردیم و نام و نشان آن دشمنانرا از صفحه روزگار بدست جلادت و مردی درنوردیم. سلاطین [۱۰۲] عظام باوجود آنکه درمکنّت و قوّت لشکر بازمانده و آیت «لا تحملنا مالا طاقه لنا به»^۱ خوانده اینچنین جرأت و جلادتی تفرّس نمی نمودند، از کمال عزم و مردانگی حضرت خان عالیمکان تعجب نمودند و سر طاعت در ربقه اطاعت در آورده، بقبول آن ایلغار اقرار و انعان فرمودند و از لوح ضمیر، رقم مخالفت رای خانی بالکلیه بفرسودند و عزایم بقطع آن مسافت خطرناک اقبال نموده، روی توجه بجانب قشلاق برندق و قاسم آوردند و مقرر شد که دیگر روز کوچ بر کوچ روانه گردند.

ذکر آمدن خوش خبر و بردن لشکر بر سر الوس تانش سلطان

و چون بخت الهی یار و اساس سعادت پادشاهی استوار بود، از عالم غیب لطیفه غریب [۱] عجیب روی نمود که عقول را در وقوع آن حیرت فرود [۱] آن سبب بقای لشکر گردون قریب بود و صورت واقعه آنکه شخصی از مردم قزاق از الوس تانش - سلطان، برادر جانش سلطان غلامی هندویی داشته در سن چهارده سالگی تخمیناً و آن غلام بواسطه خدمتی^۲ که ازو صادر شده بود در چنگ عقاب و عتاب خواجه ابتلا یافته و کمر او را بزجر و ضرب اذیتی رسانیده و بزخم عذاب و نکالش اسیر محنت و ملال گردانیده و در الوس ایشان آوازه چنان بوده که حضرت سونج خواجه سلطان از طرف تا شکند و ترکستان بقشلاق جانش سلطان جهت تاخت ایلغار کرده و

۱ - سورة البقره آیه : ۲۸۶ - ۲ - شاید : «ناخدمتی» یا «بی خدمتی» و نظایر آنها.

- بر رسم اوزبك اولجه و غارتی که در تاخت می کنند بدست اودر آمده و معاودت
 بیلا در کستان نموده و اصلاً از ورود عسا کر خاصه حضرت خان عالیمکان در میان
 الوس تانش سلطان خبری نبوده و واقعه محاربه سلطانان با جانش سلطان و کسر و
 هزیمت او و قتل ولدش احمد سلطان اصلاً مسموع آن طایفه نگشته و از قرب منزل
 حضرت خان بمنازل ایشان بهیچ گونه وقوفی کسی را حاصل نه و در اردویه همایون
 نیز اصلاً کسی را اطلاع نبوده بر آنکه الوس تانش سلطان بدیشان نزدیک است
 [۱۰۳] زیرا که قزاق در میان نیستان ساحل سیحون متفرق نزول میکنند و میان
 منازل و فشلاق گاههای ایشان، گاه هست که مسافت بعیده می باشد و بواسطه ورود
 برفها و یخها و سرماهای سخت از حال یکدیگر اصلاً وقوف و اطلاعی ندارند.
 ۱۰. القصة، جماعت الوس تانش سلطانرا از ورود عسا کر حضرت خان و واقعه جانش سلطان
 خبری نبوده و بطریق آوازه می شنیده اند که سونج خواجه سلطان بتاخت آمده و
 غارتی کرده و باز گشته. چون بخت موافق مساعد سعادت و اقبال عسا کر خانست،
 در خاطر آن غلامك فتاده که بطریق اباق و فرار که غلامان دارند از الوس بیرون
 آید و خود را باردویه سونج خواجه سلطان ملحق سازد. اتفاقاً چون یکشنبه امروز
 ۱۵. راه یا زیادت قطع کرده ناگاه عز لحوق باردویه همایون و مخیم سعادت و اقبال که
 سر بر ارج عبوق کشیده آن سرگردان بادیه فرار و اباق را دست داده. آخر روز
 رسید و دانست که این منزل عالی حضرت خانست. فی الحال متوجه بارگاه عز و جلال
 گشت و شرح قرب منزل اولوس تانش سلطان و غفلت ایشان از ورود رایات سعادت و
 اقبال خانی بدان بلاد و فراغ و غرور و سهولت طریق اولجه و غارت ایشانرا معروض
 ۲۰. ایکچیان و چهرهای خاص گردانید. فی الحال آنجماعت صورت حال را معروض
 نواب کامیاب ساختند و از بشارت آن خبر مسرت اثارت، همکنان رایت سرور و
 فرح بر افراختند و حضرت خان آن غلام هندی را بواسطه نشر این خبر مسرت اثر

«خوش خبر» نام فرمودند و حکم همایون عزّ صدور یافت که سلطانان متوجه آن صوب کردند که این غلام از آن نشان میدهد و باید که بر اخبار آن غلام چون مُخبر دو وصف نقص در شهادت داشت یکی رقیّت و دیگر طفولیت بسیار اعتماد نمایند و ابواب تیقظ و هوشیاری بر گشایند و غایت^۱ حزم و احتیاط نموده اصلاً میل بتعّلف و اختباط نکنند بدین موجب [۱۰۴] سفارش فرمودند و جمیع سلاطین با خواصّ عساکر و مردمان اطراف و فی الجمله هر کرا میل غارت و اولجه بود آن غلام را دلیل ساخته روی در راه نهادند.

وصف شب ایلغار جهة تاخت

و شبی که سپاه گردون پناه کواکب ثواقب سر در عقب هندوی چرخ کیوان نهاده و لشکری بی شمار انجم جهة غارت ملک خاور در شاهراه مجرّه افتاده بودند. ۱۰
جیش زنکی حبش بر سپاه شاه باخترا تاخت آورده و سپاه شب سپاه بر ترك خر که نشین روز شبیخون برده. لشکر بی شماره ستاره از مشرق بمغرب تاخته و مشعل نسر طایر در عرصه آسمان بر سر راه ایشان بر افراخته بود.

ابیات

شبی تیره مانند قیر سپاه ۱۵ ز انجم فلک بر نشانده سپاه
ز جوزا کمر بسته چرخ بلند که در ملک مغرب شبیخون فکند
ز بر جیس مشعل بر افروخته در آن ره چراغ شهب سوخته
کواکب همه روی کرده بغرب فروزنده از آتش تاب حرب
عجب غافلند انجم بی پناه که مهر فلک تاخت آرد پگاه^۲

حضرات سلاطین عظام لشکرها مرتب داشته و رایت جدال جهة تاخت و ۲۰
قتال بر افراشته از اردویه همایون روان شدند. آن سپاه خونخوار در غلاف شب تیره
همچو [نیزه] بخون دشمن دندان نیز و همچو تیر در پی دشمن راه پیما و قند انگیز.

زمین در زیر قدم ایشان از صدمت مردانگی همچو آب لرزان و هوا از سرعت سیر
بادپایان در عقب^۱ افتان و خیزان . شهب آسمان که آتش رفتار و گردون پیماست با
تیزی رفتار ایشان فسرده و ماه درخشان که پیک راه فرسای سماست، طریق شب روی
پیش ایشان سپرده.

ایات

وصف سیر لشکر در شب

بتاریکی شام آن شب روان چو آب حیائی بظلمت روان
همه غرق پولاد از بهر جنگ چو آتش به پولاد پوشیده رنگ
بیجا بک روی وقت دی رانده هوا بادپیما ز پی مانده
چنین شب روان راه بیرون برند چو بالشکر خود شبیخون برند
بدین ساز و عده تمام شب راه بریده و دشمن در بستر [پ ۱۰۴] راحت بامن خوابیده .

وصف صبح تلخت

هنگام سحر که صبح اول علم در ناحیه افق راست کرد و کوس فتح صباح
در آفاق فرو کوفتند ، نفیر خروس سحر از عرش صدای فتح و نوید نصرت در داد و
طنطه سپاه خورشید عالم پناه، در اطراف آفاق افتاد. لشکر شعاع خاوری [به] شبیخون
شب دامن صحرای مغرب را لالزار کرد و شاه خورشید بر باره گردون بعزم استیصال
جیش انجم سوار شد.

ایات

چو صبح سعادت ز مشرق دمید شهنشاه خاور عالم بر کشید
درفش شعاعی بگردون زده بر اسپاه انجم شبیخون زده
رسیده سپه همچو دریای آب ز مه تا بماهی همه غرق خواب
کسی را که خفته شبیخون رسید دگر چهره بخت در خواب دید

حضرات سلاطین عظام، با عسا کر سعادت فرجام، بطرف قشلاق گاه الوس
 تانش سلطان، برادر جانش سلطان رسیدند و آن مردمان بی سرانجام را غرقه^۱ خواب
 آرام و سنگین سر و برهنه اندام یافتند، گویی غفلت، پرده حجاب بریده‌ها، ایشان
 گذاشته و فراغ و غرور عسا کر امن و راحت بر ساحت استراحت ایشان گماشته،
 مضمون فرموده «انا اذا نزلنا ساحة قوم فساء صباح المنذرين»^۲ حسب الحال
 ایشان کشته و نزول عذاب مکنون «آقامن اهل القرى ان یأتیهم بأسنا بیاتاً
 وهم نایمون»^۳ ایشانرا بسوی وادی هلاک و بال رهنمون شده بود. حضرات سلاطین
 عظام چون بر سر الوس رسیدند فی الحال از غلغله کور که و نفیر و ولوله دارو گیر،
 غریو در آن لشکر انداختند و اوزبکان شیبانی جنگ جوی غارت^۴ خوی، شمشیر
 خونخواری از غلاف کینه گزاری بیرون آورده و خنجر جان ستانی از کمر مردانگی
 بر کشیده، روی در مردان الوس تانش سلطان نهادند، گویی غوغای آن بامداد غم و
 ملامت نموداری از فتنه صبح قیامت بود و زلزله زمین از صدای حوافر تا زیان
 فلک فرسای از نهیب «اذا رجعت الارض رجاً»^۵ اثری بازمی نمود. تانش سلطان با بعضی
 از عسا کر [۱۰۵] و مردان خود ساعتی بر سر اهل و عیال و اسباب و اموال کوششی کرد و
 چون مقاومت با آن عسا کر نامدار از طاقت و قرار او بیرون بود [و] از حد مکنت و
 اقتدار افزون، عاقبت روی بفرار نهاد و بهزار زحمت و مشقت و بصد تعب و خون جگر
 خاک عار و ادبار بر سر خود پیخته و اشک حسرت هنگام وداع بر اهل و عیال و اسباب و
 اموال ریخته، جانی بکنار برد و تمام اموال و اسباب و اولاغ و دواب و قطار و مهار و
 خیمه و خرگاه و رخت و جایگاه و خانه‌های روان بر گردونه‌های دوان و شترهای
 حوامل بار گران عرضه نهیب و تاخت و غارت و تاراج عسکر همایون شد.

۱ - در اصل: غرقه. ۲ - فاذا نزل بساحتهم فساء صباح المنذرين. سورة الصافات

آیه: ۱۷۷. ۳ - سورة الاعراف آیه: ۹۷. ۴ - کاتب کلمه «غارت» را دوبار نوشته است.

۵ - سورة الواقعة آیه: ۴.

ایات

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| همه رخت واسباب بر باد رفت | سرای تحمل ز بنیاد رفت |
| بیک دم در آتش همه سوختند | هر آن مال واسباب کاندوختند |
| همه خانهای روان شد روان | بهمرانی ارزبک شب روان |
| چو ماهی که بادام گردد در آب | همه اولجه باخانه شد در شتاب |
| که هر روز از نو کسی کرده جای | چنین است فرجام کهنه سرای |
| که هر روز در اختیار کسیست | جهان پیش دانا از آن چون خسیست |

- و درین تاخت عسا کر همایون را مثل تاخت الوس جانش سلطان در دست
تصرف و اختیار در آمد و موازی ده هزار خانه با خانگیان از دختران ماه روی کمند
کیسوی و پسران صاحب جمال و غلام و کنیز و امتعه نفیسه از هر بابت و هر چیز در
حیطه تسخیر و احاطه ایشان قرار گرفت و حضرات سلاطین عظام از آن مصاف هم
مظفر و منصور معاودت نمودند.

موعظه در فناء دنیا

- آری رسم این سرای سپنج اینست که متاع فانی او در ایام زندگانی
هر چند روز در تصرف یدمکنست و کامرانی اجتماعی باشد اقبال او بی ادبار نیست و
عروج او خالی از نزول نه. هر بهارش را خزانی متعاقب و هر نهارش را لیلی در
عقب است.

ایات

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| که ایام دولت بود در عبور [۴۱۰۵] | باقبال دنیا مرو در غرور |
| همه فکر و تدبیر نیکو کند | چو دنیا سوی مقبلی رو کند |
| گر اندیشه اش نیک باشد بدست | چو هنگام برچیدن مسندست |
| کره افتد از چرخ در کار کس | چو نزدیک شد روز ادبار کس |
| چو بر گشت زنجیرها بگسلد | سرنبد تدبیرها بگسلد |

خوشا آنکه چون خان عالم کشای	ندارد بچیزی نظر جز خدای
اگر کهنه است این جهان ورنوست	بر او بهایش کم از يك جوست
نه از صبح اقبال مفتون شود	نه از شام ادبار محزون شود
خدای جهانش نکه دار باد	فلک را ازو کرم بازار باد



ذکر معاودت رایت آفتاب اشراق از دیار قزاق

بصوب ولایت سنخاق

- چون عسا کر منصوره نوبتی دیگر از دیار قزاق بچنین فتحی فایز شدند و درین نوبت زیادت از حدّ عدّ و احصاء اولجه و نعمت در دست ایشان افتاد و بتواتر معلوم گشت که برندق و برادران از استماع توجّه رایت منصور بصوب ایشان عنان توقف و اضطبار از دست مکنت و قرار داده و قدم فرار در راه تنگ و عار گشاده، رو بطرف دشت قبیچاق کرده اند و مضمون این بیت که هنگام توجّه رایت منصور بصوب بلاد قزاق در بادیه ترکستان از معلم الهام، بر زبان این مستهام، سمت جریان یافته بود، تحقیق پذیرفته است، چنانچه سابقاً سمت ذکر یافت و آن بیت اینست.

بیت

- محمد شیر شیبانی چو آهنگ غذا کرده برندق همچو آهو روسوی دشت خطا کرده
و آن آهوی دشت خطا که بادیه پیمای راه خطا و کمراهی بود از توجّه رایات سعادت آیات، آگاهی یافته و مقاومت و مقابلت را خارج از حدّ قوت خویش شناخته، براه گریز شتافته است و تمامی سران و سرداران الوس قزاق بعد از التحاق جانش سلطان بدیشان و طلب انتصار و انتقام ایشان از جماعتی که الوس را غارت کردند ۱۵ خون فرزند دلبنده بر خاک ذلت و خسارت ریخته اند و خاک ادبار بر فرق ناموس او ریخته، [۱۰۶] چون آن کار خارج از قوت مقاومت ایشان وزاید از اندازه طاقتشان بوده، بعجز و ناتوانی اعتراف نموده و متمسک باذیال مهلت و توانی گشته، ایشان نیز با اهل و عیال خود که در آن معرکه روی نجات دیده و اسیر محنت و مخافات نگردیده بودند، روی عزم بجانب دشت برافراشته، بهزار خوف و بیم، رخت حیاتی ۲۰ بساحل نجات رسانیده اند. از استماع این اخبار نزد خاطر همایون حضرت خان

عالی‌مکان ظاهر شد که آنجماعت روبجانب دشت آورده وزهر آب شدت وبأس بکام انتقام خورده‌اند و ادراك ایشان بعد از آنکه بطرف دشت روند در آن وقت از صعوبتی خالی نبود، هرآینه بر بقایای عسا کر منصوره که در شدايد آن برف مبتلا و در زحمات آن سرما اسیر محضت و بلا بودند بخشیده و کوس رحیل زده، بغزم معاودت بجانب ولایت ترکستان، روبطرف سغناق نهادند و عسا کر منصوره را اکثر مرکوبات و حموله از شتران، عرضه هلاک و تلف شده بود و اگر اندکی از حیوانات را هنوز رمقی در تن و نفسی در بدن بازمانده بود اصلاً قابلیت رکوب و [کشیدن] بار دریشان موجودند، لاجرم اکثر مردمان پیاده در راه افتاده، ترکشها که بر میان بسته بودند و از تیر آن جان دشمنان خسته، حالی بردوش افکنده، دل دوستان ازو شکسته بود. ۱۰

وصف اسب مرکب حضرت خان

چنانچه روایت کردند بعضی از ثقات که بامدادان در روزهای کوچ، چون حضرت اعلی خلافت پناهی برسمند جهان نورد سوار شدند و توسن اقبال از رکوب آن بحر عظمت و جلال سر بر اوج گردون برافراختی. و در مضمار مسابقت چون شرف و افتخار از رکوب آن سرمایه افتخار یافته بود بتاختی. چه اسب! باره جهان- ۱۵ نورد که رخس رستم بگردش نرسیدی و شب دیز خسرو در میدان مسابقت از مبارقا و عنان کشیدی [۱۰۶پ] گاه جولان از فلک اطلس به تیزی سبق بردی و هنگام دو از صبا و دبور گوی مسارعت ربودی، گاه حمله آتش از پس نعل او در حدت باز ماندی و برق درخشان با او در مصاف، جواد مسابقت نراندی.

ایات

نباشد سمندی چنان در جهان	برفتار و تیزی چو برق جهان
که حمله، چون آتش سوزناک	که سیر، چون آب بر روی خاک
گرو برده از اشقر دیوزاد	تک آورچو آتش، سبک رو چو باد

بروی زمین راهوار آمده زمین زیر سمش غبار آمده
وصف سواری حضرت خان

- عالی حضرت خان عالیمکان، بر چنین سمندی ره نورد سوار، مردمان را از غرایب روز حساب واقعه تری الجبال تحسبها جامده وهی تمر مر السحاب،^۱ رای- العین می نمود، چه کوهی از عظمت و وقار بر فراز بادی را کب و همیچو سحاب لطفو احسان بازلال فضل و امتنان مصاحب و مرا کب بود. بر فوق سمند باد رفتار در کمال سکون و وقار استقرار یافته و وشاقان کردن فراز در عین تک و تاز بگردان رسیده هر چند شتافته، دریای خروشان بر بالای بادبان ظاهر و پیدا و آفتاب تابان بر متن گردون گردان با هر و هویدا و از غرایب امور که در باب حضرت خان همگنان را از مردمان روشن است و معلوم آنکه آن حضرت در یورشها و ایلغارها که باندک روز کاری قطع مسافتهای دور میکنند هنگامی که بر باره^۲ گردون نورد سوار شدند و روان گشتند هر چند مردمان چابک سوار که بر اسبهای یوغه تیز رفتار رکوب نموده اند، در غایت کوشش و اضطراب میرانند بلکه میدوانند، بزحمت بسیار می توانند که از مو کب خانی جدا نکردند و اگر اتفاقاً بواسطه اشتغال باشغال، اندک تخلفی از مو کب همایون واقع شد، بسیار زحمتی باید کشید تا دیگر خود را بمو کب توان رسانید و مع ذلك حضرت خان عالی مکان اصلاً در راندن اسب ساعی و مجد نیستند، بلك قطعاً چشم [۱۰۷] بر رفتار فرس جهان نورد ندارند و چنان میروند که پنداری سوار نیستند و در مجلس و مسند استقرار دارند. نوبتی در بادیه ترکستان بعرض همایون رسانیدم که ابوهریره رضی الله عنه در صفت رفتار حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم گفته: آن حضرت صلی الله علیه و سلم در راهی که رفته و ما همراه بودیم، ما شتابان و دوان خود را باو میرسانیدیم و او مکتوث و مبالی نبود بر رفتار، یعنی او بفراغت خود میرفت و هیچ توجهی بر رفتار نداشت و ما در غایت مسارعت و اضطراب بودیم. حضرت

خان فرمودند: اگر منسوب سازیم این امر را بامور طبیعی که از سرعت گام آن حضرت
 بوده باشد و تحاملی که آن حضرت به پیش پا میفرموده اند چنانچه یاد کرده اند که
 آن حضرت صلی الله علیه و سلم در وقت رفتار خود را از زمین برکنده میرفته اند و
 گفته اند مراد آنست که زور رفتار را درپیش قدم می افکنده اند و کسی که چنین
 رود در وقت رفتن گام گشاده می نهد و کسی که گام گشاده ننهد و با ورود اثر
 سرعت رفتار در رفتار ظاهر تر می نماید و اگر محمول بر معجزه سازیم و از امور طبیعی
 آنرا خارج دانیم آن ظاهر تر و مناسب ترست، غرض که این صفت رفتار در سواری
 سفر حضرت خان بر حسب موافقت سنت ظاهر می نماید. فی الجمله طوایف عسا کر
 که مراکب آن حضرت بودند در آن راه بواسطه ضعف اولاد و اولاد صبح بمراکب
 مشرف میشدند و حضرت خان بدستور خود روان میشدند و چون هنگام چاشت و
 پیشین شدی از هزار سوار و زیادت بیست کس باز نمی ماندند، بواسطه آنکه بعضی
 اولاد و مبتلا بودند و چند قدم که میرفتند باز می ماندند، بدین طریقه میرفتند و
 منازل قطع میکردند بر سبیل ثانی، بنا بر ضعف اولاد و کثرت اولجه و غارت و
 خانهای بر گردن بار کرده و گوسفندان بی حد و شمار که در دست عسا کر جرّار
 افتاده بود و اگر موکب همایون سرعت نهضت فرمودندی، شایستی بسیاری
 از اولجه در آن دیار باز ماندی، لاجرم بتأنیع قط منازل میفرمودند [۱۰۷] و
 از غرایب اتفاقات آنکه چون دو سه منزل باز گشتند، بصوب طریق سغناق،
 بعضی از منهبان اخبار کردند که در آن حوالی خانهای قزاق در التفافات بیشه ها و
 نیستان هست که از ورود عسا کر جهان نورد غافل و ذاهلند. امر عالی سمت اصدار یافت
 که طوایف عسا کر منصوره تمامی متوجه غارت و اولجه ایشان شوند. مردمان از هر طرف
 رو بایشان نهادند، موازی ده هزار خانه قزاق در آن مواضع، قشلاق گرفته بودند،
 با اموال و اسباب و جهات و دواب از گوسفندان بی حد و شمار. عسا کر منصوره تمامی
 آن خانها را با اهل خانه و گوسفندان و سایر اولاد و اولجه و غارت کرده، بار دیو

- همایون ملحق گشتند و این سیوم کُرت بود که الوس قزاق غارت یافتند و در هر نوبت موازی ده هزار خانه با اسباب و اولاغ و گوسفند و بردمدر دست عسا کر منصوره افتاد. فی الجمله غارتی که قزاق از عسا کر همایون خانی درین فرصت دیدند شاید هرگز ایشانرا اتفاق نیفتاده باشد و کسی آن طایفه خونخوار را در هیچ عصر از اعصار همچنین پایمال غارت و اولجه ساخته باشد. چون حق تعالی از مکامن فتوح ۵ غیبیه عسا کر خانی را همچنین فتح و نصرتی کرامت فرمود و آنچه نهایات فضل و اتصال باشد از جناب عطای ربانی عسا کر شوکت مآثر خانی را دست داد، حضرت خان موجبات شکر الهی بر چنان فتح نامدار تقدیم فرموده و بواجبات ثنا و ستایش غیر متناهی اقدام نموده، مظفر و منصور، موفور النعمه و السرور، در عین عزت و حضور، بعد از چند روز که قطع آن راه پر آفت و سبیل کثیر المخافة فرموده بودند، روز ترفه که قبل از ۱۰ روز عید اضحی است، موکب همایون بسلامت و سعادت در بلده سغناق نزول فرمودند و بقوت عزم تیز آهنگ چنان کاری عظیم را اوپیش برداشتند و همچنان فتحی نامدار را طراز اعلام ظفر نگار و دولت پایدار خویش ساختند و بامداد عید سعید سلاطین عالی مقدار [۱۰۸۱] شرف خدمت و تهنیت عید فتح جدید و عید قربان بادا رسانیدند و در موافق تحمید و ثناء خداوند جلیل، شکر جزیل و حمد جمیل تقدیم نمودند و ۱۵ حضرت خان عالی مکان صبح روز عید قربان در مرقد منور حضرت خان مغفور مبرور ابوالخیر خان، اقامت و ظایف عبادات عیدیه از اداء صلوٰه و تکبیر، آنچه از مراسم تعظیم و تکبیر آن روز جلیل کبیر سزد فرمودند و آن مقام عالی را محل نشر آثار حشمت و جلال و مورد موایده نعمت و افضال ساختند و چشم فلک در اتفاق چنان جمعیتی در مزار جد نامدار و پدر عالی مقدار حیران و خیره ماند و همگنان بعواطف ۲۰ خانی و مراحم خاقانی کمال استظهار نموده، بمقاصد و مرامات خود فایز گشتند و جلایل تربیت و جزایل تمشیت را حارز آمدند و زبان حال حاضران نسبت بارفعت مکانت و مکان و علو قدر و شأن عالی حضرت خان بمضمون این ابیات ناطق شد:

ایات

- ایا خان شیبان گردون پناه
نکهدار امن و سلامت تویی
فلک دستگاهی و انجم حشم
به پایه فراتر ز کیوان تویی
۵
تو بر جیش قدری و خورشید فر
ترا افسر از دولت قاهره
کسی کز درد گنج و نعمت نهد
برایت قضا، رایت عز و جاه
۱۰
چه گراز کرم ملک دادت خدای
سکندر اگر ملک عالم گرفت
گر از دای روشن بر افروخت دل
تویی کز جمالت جهان گلشنست
اگر جست در ظلمت کاینات
تویی آنکه جانرا مدد میدهی
۱۵
چو تو پادشاه جهانبان کجا؟
بنای سرای خلافت ز تو
چو عزم تو بنهاد زین بر براق
چو از غارت آتش بر افروختی
۲۰
ترا تیغ عالمستان قایمست
چو اولجه ز قوم قزاق آوری
زمشرق چو آیی بآیین حرب
اگر ملک تو مشرق و مغربست
- تویی بر تمام جهان پادشاه
مزاوار صدر امامت تویی
خلایق پناهی و دریا کرم
سرافراز این هفت ایوان تویی
برت بسته بهرام تیغ و کمر
کمین چاکرت زهره زاهره
عطارد کند در عطارد دهد [کذا]
زند بر فراز فلک همچو ماه
جهانرا گرفتی بشمشیر و رای
سراسر جهانرا مسلم گرفت
بظلمت فرو رفت پایش بگل
همه ظلمت از رای تو روشن است
حیات ابد را ز آب حیات
بظلمت حیات ابد میدهی [۱۰۸]
سکندر کجا، خان شیبان کجا؟
دوای بلای مخافت ز تو
شدی از خراسان روان تا قزاق
متاع قزاق اندرو سوختی
اگر صد برندق و گر قاسم است
دگر رو بملک عراق آوری
چو خورشید خواهی شدن تا بغرب
ولی منزلت مگه و یشربست

جهاندار بادا نگهدار تو سپهر جهان کرد در کار تو
ترا مزد اعمال موفور باد ز تو ملک اسلام معمور باد
بدنیا و عقبی بلندت مقام ز عدل تو آفاق دارالسلام

چون بحمدالله و حسن توفیقه چنین فتحی نامدار حضرت خان کامکار را

- ۵ ازخوان نعمت کرد کار میسرشد و درعین سعادت و کامرانی متّصف بکمال صفات
جهانبانی بارایتورای خورشید اشراق از بلاد قزاق بصوب مملکت سغناق معاودت
فرمودند و این فقیر حقیر را در اثنای این اوراق گزارش حکایت آن یورش نامدار
بر وجهی اتفاق افتاد که همچو وقوع این واقعه غریبه، نادره ادوارست و چنانچه
اصل این یورش و غزا در میان یورشهای پادشاهان دهور سالفه و خانان اعصار سابقه
متفرد و متوحد افتاده در غرابت، همچنین گزارش قصه او برنظمی عجیب و نسقی
۱۰ غریب جمیل، بلا بدیل رای داده [کذا] چنانچه بر متتبعان طرق انشاء کلام و ناظران
درمعانی در رشته بیان علی ابلغ النظام مخفی و محجوب نخواهد بود. اکنون
داعیه چنان است که صورت حال خود را ازوقتی که اتفاق مفارقت ازرایات سعادت-
آیات دست داد، در حوالی سغناق تا هنگامی که باز سعادت خدمت حضرت خلیفه-
الرحمانی دریافت دربلده طیبه یسی، درین مقام بیان کند انشاءالله تعالی، در مضامین
۱۵ آن بسی فواید [۱۰۹] مدرج خواهد بود والتوفیق من الله المعبود.

ذکر حال منشی این اوراق از وقتی که بسفناق رفت تا

بشرف ملازمت خانیشرف شد در بلده یسی

سابقاً سمت تحریر یافت که بواسطه حدوث امراض و تجدّد اعراض، این فقیر
حقیر از محاذات بلده سفناق، اذن یافته در عین ضعف و اختلال مزاج، جهة تهیه اسباب
علاج بطرف آن بلده رفتم. چون نزول آن مقام این مستهام را دست داد امراض
مختلفه روی در تن نهاد و بدن که بواسطه اخراج دم بفصد از قوت باز مانده بود در
تعطل افتاد و بحرانات متوالیه که هر يك هزار مملکت جسد را بزلال آفات طاریه
خراب گرداند، پی در پی میرسید و در هر بحرانی مراتب امراض روی در تضاعف و
تزیید می نهاد، گویی هر بحران بحران غم و ملال و تن نحیف از مجمع البحرین
حزن و کلال بود. ۱۰

شعر

الجسم فی تعب من برح احزان والروح فی قلق من فرط اشجان
فی نوبة کان بحران غرق به فی الهم والحزن فالبحران بحران

وصف بحران تب

القصة تضاعف اعراض مرض، بر بدن نحیف استیلایی تمام یافت و در حوالی
چهاردهم اختلال حال بکمال رسید و بحرانات مندر بهلاک شد و مطلقاً طمع از حیات
برداشتم و دیده در راه نزول اجل موعود گماشتم و اصحاب حلّ و عقد از قضا و ارباب
علم که در آن بلده بودند حاضر گردانیدم و صورت وصیت نامه در چنان حال بقلم
در آوردم و در آخر وصیت نامه نوشتم که اگر لوحی از سنگ بر سر قبر این فقیر راست
کنند این سه بیت که دلالت بر شهادت این فقیر مبتلای غربت و اسیر بلای کربت
میکند در آنجا مرقوم سازند تا جماعت صادران و واردان گاهی که گذرند شاید ۲۰

این بیچاره را یاد فرموده و بدعای خیر و ثواب فاتحه مشرف نموده بخوانند و آن سه بیت این است.

ایات عربی که بر لوح نوشته آید [۱۰۹]

- ولست الذی فی عیشتی ادع الهوی وان مُت عِشْقاً فالعِشِق شهِیداً
ولازلت أُجری من جفونی ادمعی وان اغرقنی فالغریق شهِیداً ۵
واوقد نیران الهوی من جوانحی وان احر قننی فالحریق شهِیداً
و چون در صبح اخبار و آثار، فضایل ثواب بسیار در اجراء آب و روان گردانیدن چشمه و نهر و فرو بردن چاه و مهیاد داشتن خم بر سر راهها جهة آسائیدن آب آینده و رونده ثابت شده، در وصیت مذکور شد که هر جا مدفن این فقیر باشد در محاذ آن خم آبی ترتیب کنند، جهة آینده و رونده و بر آن شبه قُبّه سازند که خم در آنجا نهاده باشد و بر پیشگاه آن قُبّه این رباعی نویسند.

رباعیه

- در رهگذر جهان رسیدیم و شدیم بسیار عجایبی که دیدیم و شدیم
یک جرعه آب بود دوران حیات کز خم فلك روان کشیدیم و شدیم
وفی الواقع تصدّق بآب، جهة مِیت ثوابی عظیم دارد، چه در حدیث ثابت شده که سعد بن عبادہ را رضی اللہ عنہ که از اکابر صحابه بود و والده وفات کرد، با حضرت پیغامبر صلی اللہ علیہ وسلم گفت: یا رسول اللہ ما درم وفات کرده کدام صدقه فاضلتر است؟ آن حضرت فرمود: آب از همه صدقها فاضلتر است. پس سعد چاه آبی مهیاد ساخت که مردم از آن آب بردارند و گفت ثواب این آب از برای مادر سعدست همچنین صحیح شده و اللہ اعلم. ۲۰

فی الجمله روز جمعہ سیزدهم مرض قبل از صلوٰۃ جمعہ امارات و مخایل موت تمامی ظاهر شد و در نفس، یأس تمام از حیات حاصل آمد و همای بلند پرور از روح، آغاز طیران در فضای بی انتهای عالم قدس نهاد و چشم امید از استخوان بدن فرسوده

برداشت و تمامی قوای جسمانی مشایع عالم مجرّادات گشت و در حواس فتوری تمام ظاهر شد و قوای بدنی رو در تقاعد و تناقص آورد. فی الحال شوق مکنون در خاطر محزون [۱۱۰] بجانب دیدار حیات بخش حضرت محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم اشتعالی غریب و اشتدادی عجیب نمود و حقیقت آن معنی که از ارباب تحقیق استماع رفته بود که آن حضرت صلی الله علیه و سلم وقت انتزاع ارواح مؤمنان مشتاق، دیدار مبارک می نماید و عاشقان و جانبازان چهره زنده کی افزای آن حضرت را از جمال مبارکش مرغ روح در پرواز و اهتزاز می آید و در سماع آمده دست بر جان و روان می افشانند و پای کوبان این منزل فانی را وداع کرده حیات و زندگانی، نثار رخسار پیرانواز آن حضرت میگردانند. درین وقت ظاهر شد و تخیل این معانی حرکتی [و] شوقی غریب که در تمامی مدت حیوة مثل آن حرکت هرگز در نفس خود نیافته بود و ۱۰ شبه آن حالتی هیچگاه در قوت متخیله صورت نبسته در وجود این ضعیف نحیف پیدا کرد و ظهور آن حالت موجب آن شد که رفتن از دار دنیا بر نفس بسیار سهل و آسان نمود بلك چندان شوق آن جمال بر خاطر غالب شد که انتظار ورود حالة موعود، بکمال حاصل آمد و همچو تشنه که طالب زلال باشد، دل راغب جمال آن حضرت شد و ۱۵ واستعجال وصول بدان حال موجب نسیان جمیع دنیا و مافیها گشت. القصه حالتی روی نمود که زبان از شرح و بسط آن عاجزست. درعین اشتداد شوق و ورود آن حالت غریبه، زبان دل گشاده گشت و این آیات که متضمن نعت حضرت رسول الله است صلی الله علیه و سلم بی اختیار دفعه بر زبان وارد شد و چون ورود آن مخبر از حالتی غریبست، آن نعت درین مقام سمت اندراج می یابد.

نعت نبوی علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات

یا رسول الله بوقت مرگ دیدارم نما لذتی از وصل بعد از شوق بسیارم نما
شام مرگ از در در، در بر فکنده کیسوان آفتاب طلعت خود در شب تارم نما

من چه غم دارم که جانم در کشاکش می‌برند
چین پیشانی نما غرق عرق، چون تشنه‌ام
ای بسا شبها که خوابم گشت تاراج الم
عمرها کاهیده‌ام، جان در هوای روضه‌ات
ره بایمانم نمودی، این زمان بنمای رخ
پای تا سر غرق اعمال بدم، یک شمه لطف
خطر رخسار امین اقرار او بر عشق تست
چون از انشاء این نعت غرا که در معنی تضرع و تعشق ابداع یافته فراغت حاصل
آمد، ساعتی در بحر بی پایان مرض، غشی عظیم روی نمود و بعضی از درویشان شهر
ناشکند از مریدان قطب زمان خواجه ناصر الدین عیدالله که درین اوقات مصاحب
بودند، درین وقت عز حضور داشتند، تصور کردند که مگر فقیر گذشتم و قفص بدن
را از طایر روح خالی گذاشتم و ندای ارجعی بگوش جان استماع نموده بلبیک
اجابت مسازعت نمودم و زبان حال بمضمون فرموده

شعر

۱۵ اذا قال لی مت مت طوعا و رغبة و قلت لداعی الموت اهلا و مرحبا

ترجمه

در میان ما و او کی حاجت پیکی بود مرک مشتاقان همین پانکی و لیکی بود

ناطق و گو باشد. عجب حال است این ساعت! یاد کردم از آنکه در طبقات مشایخ
یاد کرده‌اند که شیخ علی بن سهل اصفهانی قدس الله روحه که از کبار مشایخ است و
قرن جنید رحمه الله، دایم در ایام حیوة فرمودی مرک ما همچو مرک مردم
نخواهد بود که خستگی و ناله بیش کنیم و هر طرف نظربه بیگانه و خویش کنیم.
دست بدست گردیم و پای در پای نوردیم. «اما هو دعو و اجابة» مرک ما همین
خواندنی باشد و لیکی در جواب گفتن. بعضی از حاضران مجلس وفات او، روایة

کرده‌اند که روزی شیخ در مجلسی روحانی نشسته بودند [۱۱۱] و درویشان مراقب سماع معرفت ایشان، و آن حضرت در اشتیاق ارواح بجانب جمال الهی سخنی بغایت روح انگیز شوق آمیز میفرمودند، در اثناء سخن ناگاه فرمودند باوازی بلندتر از آواز سخن «لَبَّيْكَ» و افتادند، چون پرده از جمال روح افزای ایشان دور کردیم دیدیم که روح را بجانب جمال الهی تسلیم کرده‌اند و از اجاج بدن گذشته رغبت شراب تسنیم کرده‌اند.

ایات

- ۱۰ جان عارف پای در گل مانده نیست ماند کی دارد چرا کو خواننده نیست
تا نه پنداری قصص دمساز او چون بخوانندش^۱ به بین پرواز او
نی که با تن بسته پنداری دلش امر جانان پای بسته در گلش
تا نیاید از در حق ارجعی نفس کی گیرد طریق مرجعی
او ز دوری سخت زار و خسته است تا نگویی چشم در تن بسته است
بایدش دستور چون او دور نیست لیك بی رخصت شدن دستور نیست
- ۱۵ چون غشی فقیر امتداد یافت و درین حالت نه چنان بودم که از جاری شدن حالی از احوال مجلس غافل بودم، نه زنده بودم نه مرده، نه گرم بودم و نه افسرده، خود را در هوایی بغایت لطیف تصور میکردم و بدن را همچو خانه یا آشیانه در زیر پای خویش میدیدم. نفس همچو رشته بغایت باریک شده بود اما در نور باصره ام هیچ قصوری نبود و چنین در خاطر می افتاد که تا نور باصره خلل ناک نگردد ملائکه مشخص نگردند و لهذا در قرآن «لیوم تشخیص فیہ الابصار»^۲ مذکور شده و قوت سامعه ام از سماع افتاده بود^۳ لیکن با بقای شعور و قوه باصره میفهمیدم آنچه می گفتند، یکی از درویشان حاضر بادیگری گفت: سوره یس بخوان. شروع در قراءت یس

۱- در اصل: نخوانندش. ۲- سوره ابراهیم قسمتی از آیه: ۴۲. ۳- در

اصل: افتاد بود.

کرد، بسم الله که گفت بشعور باز گشتم، دست در پیشانی بردم، آثار عرق یافتم و از دریای رحمت بی پایان نم عرقی عطا فرموده بودند و بدن خسته روی در صحت نهاده بود.

وصف بلده سوران

- سیوم روز از نوروز سلطانی با آثار ضعف و مرض از بلده سغناق میل شهر صبرام کرد و اواخر شهر ذی قعدة بصبرام رسیدم و آنرا بلده غریب لطیف یافتیم،
 ۵ بناء آن در صحرائی [۱۱۱ب] طلق ساده فتاده، در غایت فرح و طراوت و هوایی بسیار لطیف روح افزا که عقل را مسرت و قوت می بخشد. در اطراف او گلهای آهوه همچو کوسفند چران و انواع درختهای لطیف در هر ناحیه رسته و نمایان. اصل شهر را سوری رفیع که زود دست تصرف در دیوار آن توان زد و برگردا و خندق منیع که پای قزاق را مانعی از دخول باشد و قبل از ایام نزول در بلده صبرام در اوصاف آن
 ۱۰ شهر و حسن ارباب جمال آنجا که مشهور عالم و مسلم نیکوان عرب و عجم است این غزل گفته شده بود.

غزل

- | | | | |
|----|---|----|---|
| ۱۵ | ولی خواهم گذشتن عاقبت زینجا بناکامی
بمانی در گدل ارفقو غرق بی سرانجامی
درین پایان پیری می نماید غایت خامی
که بر بودست دست از یاسمن در نازک اندامی
چو شد دارالقرار قطب دوران شیخ الاسلامی
امین از جان روان گردان سلام صبحی و شامی | ۲۰ | بترکستان معجو از من ره زهد و نکونامی
طمع کردم وصال ماه ترکستان قزاق آما
دلا در ملک ترکستان سرانجام ار هوس داری
هوس پختن وصال نازک اندامان ترکستان
بنسازم حسن ترکستانی گلچهره خود را
یسی بهتر بسی از روضه دارالسلام آمد
بروح خواجه ملک یسی سلطان اتای احمد |
|----|---|----|---|

حضرت صدارت پناهی مولانا شرف الدین عبدالرحیم ابدالله صدارت در اصل از آن بلده طیبه اند که خاک او منبت گلزار متصل بوده در اوایل، و مردمانش تمامی موصوف اند بطیب الطاف و حسن شمایل، با وجود بقیت ضعف مدت نه روز در بلده

طیبۀ صبرام مجالس تحدیث هر روز انعقاد داشت و افاضل آن خطه در مجلس حدیث حاضر شدند و بقراعت مولانا اعظم مولانا حیدر صبرامی و سماع کتاب مصابیح بغوی نمودند و از حاضران مجلس سماع، افتخار السیاده و الاشراف سید محمد الیمنی الحضر موتی بود و بقیۀ مرض همچنان ندیم و سمیر بود تا آنکه در روز شنبۀ چهارم ذی حجه احرام زیارت مرقد [۱۱۲] منور و مشهد معطر حضرت قطب زمان، مقتدای اجلة المشایخ فی العالم، خواجه احمد الیسوی، قدس الله روحه العزیز بسته، بامداد این روز از صبرام بیرون آمد و آخر همین روز مشرف بز زیارت مزار مبارک شدیم و از برکات روح مقدس آن قطب یگانه آمن از شر و رو آفات زمانه گشتم و مجاورۀ آن مرقد فیض آثار و آن مزار فلک مدار که کعبۀ سالکان مسالک ریاضات و قبلۀ مجاهدان سبیل عادات است، موجب زیادتى اطمینان و آرام شد. اول روز که در آن بیت المقدس ارباب قدس و دارالسلام اصحاب انس اتفاق نزول افتاد، از غایت ضعف، قدرت جلوس نبود، چه در کجاوه نشسته خود را بدان محل متبرک رسانیده بودم، شروع در ختم تلاوت کتاب الله المجید واقع شد و اصلاً گمان نداشتم که یک عشر توانم تلاوت نمود، از برکت کرامات آن قطب عالم چون آغاز تلاوت کردم نزد خاطر ظاهر نمود که امدادات غیبیۀ و اسعادات فیضیۀ از باطن اقدس هر لمحہ بر دل مستهام فرود می آید و روایح و فوایح فیض غیب شجرہ بدن را نضارتی تازه و طراوتی بی اندازه کرامت میفرماید و شعبۀ زبانرا از نسیم حیات بخش که فایح از جنات عالیات هم اولیاء الله بود اهتزاز و حرکتی غریب پیدا میگردد، هر آینه در مدت ده روز دو نوبت ختم کلام الله واقع شد بترتیل تمام و در اثنای قراعت انواع معانی و مطالب بر خاطر تجلی نمود که هرگز مثل آن تصور نمی کردم و معلوم بود که معلّم الهام به برکت فیض آن مقام، آثار آن مطالب کلام، در خاطر این ضعیف مستهام پیدا میسازد و پرتو آفتاب تجلیات فیض اقدس، آن مقاصد مقدس را در ضمیر حقیر می اندازد و درین مدت اشتغال باقراء کتاب مصابیح امام محیی السنہ البغوی رحمہ الله تعالی نموده

جناب شیخ الاسلامی، شیخ شمس الدین محمد المشهور بماهم شیخ [کذا] از کبار اولاد حضرت [۱۱۲پ] سلطان احمد اتای و حالی شیخ نامدار و متولی مزار کثیر الانوارند بقراءة آن کتاب بر فقیر هرروزه اشتغال میفرمودند و افاضل و علما و مفتیان خطه ترکستان از حاضر و بادی و مسافر و مجاور سماع نکات و فواید حدیث می نمودند و در آن مزار متبرک بسیاری از خلائق مستفید شدند و از جلائل نکات و فواید آن همگنانرا منافع کلیه روی نمود و به برکت آن مجالس بدن نحیف که مبتلای امراض و ممتحن اعراض شده بود میل تمام بصحت کرد.

وصف کلام خواجه یسوی

و از جمله فواید که فیض الهی بدین فقیر منحت و عطا فرمود یکی آن بود که کتابی از مصنفات حضرت خواجه یسوی قدس الله روحه العزیز مطالعه کردم و آن بر زبان ترکی بود چندان دقایق علوم و حقایق علم تصوف درو یافتیم که گمان ندارم که در مقاصد سلوک و بیان مراتب وصول و حقایق مواجید و ذکر ترتیب منازل سالکان و مقامات و اصلاص مثل آن کتابی مرتب شده باشد و مطالعه آن کتاب شریف در لیالی مجاورت، فیوض و برکات عطا فرمود که شمه از آن در شرح و بسط در نمی آید.

۱۵

ایات

دست تو و دامن قطب یسی	ای تو گرفتار غم نا کسی
شاه یسی خواجه اتای احمدست	آنکه سپه دار ره سرمدست
خلوت او جای مناجات شد	در که او کعبه حاجات شد
جوق ملک گشته از وسبزپوش	خم فلك از بر او جرعه نوش
خسرو نادی کمال هدی	رهرو وادی وصال خدا
پای چو در وادی ایمن زده	دست چو در سیرت احسن زده
«اَنی انا الله» شنیده ز حق	بر دلش انوار رسیده ز حق

۲۰

مرقد او هر که زیارت کند او بحقش زود سفارت کند
بود امین ساکن او روز عید صبحه الله صباحاً سعید

وصف یسی

و بلدة یسی که مزار حضرت خواجه است بغایت مملکتی رحب الاطراف،
۵ خصب الاکناف است و تخت ممالك تر کستان و نواحی او سبز و خرم همچو گلستان،
از ارجاء ممالك اوزبك [۱۱۳] که ناحیه شمالست و انحاء مسالك اندجان تا حدود
ختای که نهایت معموره شرق است امتعه و نفایس به بلدة یسی نقل کنند و در آنجا
خرید و فروخت شود و آن محل حلّ اوقار تجار و مرتحل طوایف مسافران امصارست.

وصف عمارت مزار خواجه یسوی

اما عمارت مزار حضرت خواجه قدس الله روحه از نوادر عمارات معموره
عالم و غرایب مصنوعات اولاد آدم است، قُبَّ رفیع البنیان که بنای گنبد هرمان نزد
او بی پایه نماید و عقاب چرخ او را در زیر سایه درآید. قصر غمدان صنعاء یمن را
غمدان خواند در نعتش اساس آنرا ویران سازد [کذا] و سنگ حرمان بجانب
سدير و خورنق اندازد، صفه او در ارتفاع از نوادر آفاق است و طاق او در سرافرازی
۱۵ زیر این طاق مقرنس برفت پایه طاقت شرفات ایوان آن بر کنگره کیوان
خندیده و مدارج منازلش در رسوخ بنای، چرخ نیلگونرا نه پسندیده. صحن خانقاهش
از ترهنگاه جنت عدن حکایتی و بسیط سطح او از مدارج ارتاب معراج کنایتی
طاس بالوعه اش نمودار حوض کوثر که زلال نعیم سرمد به تشنگان وادی طلب
رساند و چاه عمیق او سینه چشمه سلسبیل که شربت راحت بمذاق سرگردانان
۲۰ بوادی تعب چشانند .

ایات

قُبَّه خواجه یسی بنکر بر کشیده بازج گردون سر
طاق او برترست از هرمان جفت حرمان از و قباب جنان

طاق در زیر هفت ایوانست	صفه او که رشك کیوانست
که ندیدم بدهر ثانی آن	چون کنم مدحت مبانی آن
سایه انداز خواجه یسوست	پایه افراز سید علویست
بنما نوبت دگریسی ام	ای خدا رحم کن بنا کسیم
همچو بلبل در آن چمن نالم	تا که بر قبر خواجه رخ مالم
که نهم رخ بمرقد صافی	ور نباشد بقای من وافی
همدم خواجه یسی سازم	چون بدن را ز جان به پردازم

- مدت دوازده روز فیروز، عز مجاورت آن مقام جان افروز یافته و در خلوت
- [۱۱۳ پ] ذکر و مذاکره و محفل درس و مدارس از اغیار مطلقا رخ بر نفاخته بودم و
- ۱۰ دیده انتظار در شاهراه نزول فیض رحمانی یعنی ورود رایات عالیحضرت خاقانی
- خانی گماشته و دست دعا جهت سلامت و بقاء آن حضرت در آن محل استجابة دعوات
- برداشته با بخت میمون باورد [کذا] سعادت روز افزون رهبر گشته آن حضرت
- تشریف فرمودند والحمد لله علی ذلك :

ذکر توجه حضرت خلیفۃ الرحمنی از سغناق زیارت مرقد مقدس خواجہ یسوی زاد اللہ اشراقہ فی الآفاق

- سبق ذکر یافت کہ حضرت خان عالی‌مکان روز عید اضحیٰ در بلدہ سغناق
اقامت بوظایف یوم‌العید فرمودند . دیگر روز کہ اول ایام التشریف بود اردوئہ
ہمایون از سغناق کوچ فرمودہ در صحاری آن ولایت نزول اجلال واقع شد و بعد از
۵ دو روز دیگر موکب گردون‌مقام، عنان بصوب مدینہ صبرام منعطف ساختند و
تجدید تفرج آن بلدہ طیبہ الارجاء طاہرۃ الانحاء فرمودہ، چتر^۱ دولت در ارباض آن
مملکت برافراختند و از آنجا کوچ فرمودہ در صحرای بلدہ یسی خرگاہ حشمت و
خلافت باوج گردون رسانیدند و عزم زیارت مزار حضرت خواجہ را قدس اللہ روحہ
۱۰ سمیر ضمیر خورشید تأثیر گردانیدند و صبح روز پنج‌شنبه پانجدهم ذی حجہ همچو
خورشید تابان از افق بلدہ یسی طلوع فرمودند و احرام زیارت مرقد حضرت خواجہ
بستہ ، دعوت الہی را لبیک ، از روی صفا طواف آن کعبہ حاجات کردند و سعی
مساعی در باب مناجات دریافتند و در عین خشوع و خضوع بصوب زیارت آن موطن
مجاوران از اصحاب سجود و رکوع شتافتند و آنچه از وظایف تعظیم و تکریم
۱۵ چنان مقامی عظیم کریم سزد از خدام ذوی الاحشام بظہور آمد و در خارج قبۃ مزار،
کنار صفہ غربی را کہ بر آستانہ مرقدست بہر جلوس افتخار بخشیدند و حفاظ
کلام اللہ [۱۱۴] با آداب و وظایف قراءت و تلاوت اقدام نمودہ و مجاوران مزار سفرۃ اطعمہ
لذیذہ فاخرہ را بند گشودہ، فیوض صوری و معنوی متواتر و متوالی و متعاقب و
متتالی شد و این فقیر حقیر مریض کریب کٹیپ کہ قریب بیک ماہ بود کہ همچو
۲۰ ہلال در تعب فراق آن حضرت بدن را کاہیدہ و در پناہ ضعف بدن در آن ولایات

پناهیده بودم، با آفتاب اوج خلافت در آن برج اولیا قران نمودم و از عزّ معانقه خورشید اُمید همچو بدر بنور کمال و کمال نور بر فرودم و زبان را به بیان آنچه بر جان ناتوان در مدت فراق گذشته بود تهنیت گویان در ضمن این غزل گشودم.

غزل

- | | | |
|----|---|--|
| ۵ | بمحمّد الله که بعد از عید در شهر پسی دیدم | مهی را کز فراقش چون هلال عید کاهیدم |
| | اگر چون صبح در رخساره خورشید خندیدم | بسی شبها شمردم انجم از کریه عجب نبود |
| | که من چون سایه عمری در پیش سر گشته گردیدم | جمال آفتابی، روشنی بخش سرایم شد |
| | اگر خواری کشیدم عاقبت روزی گلی چیدم | ز خار باغ عشق ای دل مکن زاری که من باری |
| | اگر در خاک غلطیدم و گر چون باد لرزیدم | نشانید آتش هجران من آب وصال او |
| ۱۰ | چه کز پی محمل او چون جرس بسیار نالیدم | رفیق بغت من شد قافله سالار این منزل |
| | محمدخان شیبا را چو خورشید فلک دیدم | امین چون ذره خود را عرض کن کز گردش دوران |

- هنگام تشرف بسعادت خدمت از انواع پرسش و لطف و شفقت و عطوفت هیچ دقیقه فوت و نامرعی نماند و بر زبان مبارک که محل ورود زلال مرحمت بود جاری شد که درین مدت مفارقت هیچ آفریده را ندیدیم از جماعتی که گمان معرفت ایشان بحال شما داشتیم الا که پرسش احوال شما نمودیم و کیفیت صحت و مرض ۱۵ ازو پرسیدم. فقیر عرضه داشتم که هر چند دور از جمال همایون انواع آلام کونا کون بر دل [۱۱۴ب] محزون رسید و از شوق دیدار میمون سلسله کار این شوریده بجنون کشید، فاما چون عاقبت الامر بدیدار فرح فزای حضرت مشرف گشتم و سلامتی ذات جلیل الصفات حضرت را بعین عیان مشاهده نمودم قصه هموم ایام گذشته را درنوشتن و از گناه روز کار هجر بنشاط قدوم روز وصل در گذشتم. ۲۰ چون شادی دیدار مرا از هر غم رها کنید، نه شرط مودتست که از غم گذشته گویم و راه ملال ماضی با وجود فرح حاضر پویم و این بیت شیخ سعدی خواندم :

بیت

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم از دل برود چون تو بیایی

فایده در زیارت

دیگر از جلائل فواید که در آن مقام عالی فرمودند یکی آن بود که بر زبان فیض آثار جاری شد که حضرت خواجه یسوی قدس الله سره العزیز فرموده اند: هر که زیارت ما کند اگر شیری باشد روباه گردد و اگر روباهی باشد شیر گردد. همانا مراد آنست که اگر زیارت مادر نخوت و تکبر کند و از نوال فیض مرقد ما سیری نماید و از روی دلیری و تکبر درین معر که شیری نماید قوت همت ما او را مغلوب گرداند و همچو روباهش در سوراخ عجز منکوب سازد و اگر از طریق افتادگی و تواضع خود را عاجز همچو روباه سازد، ما او را بصید فیض شیر گردانیم و از نوال خوان احسانش سیر گردانیم. شما شکر کنید که خستگی از شما آثار نخوت دور گردانیده، بدین آستانه آمدید. گفتم: بلی مصدق آنکه ما را بیدار حضرت خان سیر ساختند و در پناه حمایت و سایه و قایت آن حضرت شیر گردانیدند. دیگر احوال مدرسان و مراتب علم ایشان پرسیدند و تعیین فرمودند که بعضی از شاگردان فقیر که در آن ولا درس خوانده بودند و اجازت روایت حدیث گرفته در مدرسه که امیر تیمور جغتای که بانی عمارت مرقد حضرت خواجه است بنا کرده و جناب سید شریف جرجانی را رحمه الله تعالی در آنجا مدرّس ساخته بوده درس گویند و وظایف او و طلبه معینه از اوقاف [۱۱۵] خاصه و صدقات خائلق رسانند و همچنین تعیین مدرّس و طلبه در بلده صبرام و دیگر ممالک تر کستان فرمودند.

وصف مسجد یعنی که حضرت خان بنا فرموده اند

و معمار الطاف حضرت خان در بلده یسی مسجدی بغایت رفیع بنا فرموده اند. همت بلند آن حضرت از عمارت دنیا نظر به بنای جاوید که بحکم «من بنی لله مسلکاً

بنی الله له بیتا مثله فی الجنة^۱ بلند گرداننده بناء مساجد و اساس معابد را حاصلست
افکندند و از باب تعاهد مسجد که فرموده «اذا رایتم الرجل یتعاهد المسجد فاشهدوا
له بالایمان»^۲ شاهدست در آمده تجدید رقم آثار ایمانی فرمودند. مسجدی که
طاق رفیع او باوج سدره رسیده و بنای منیع او مردمان را صورت بیت الاقصی در
دیده کشیده، صفوفش از صفوف معابد عبّاد یاد میدهد و ابوابش بر چهره آمال
عابدان در ثواب میکشاید و جامع کبیر شهریسی امروز آن مسجد عالی مسندست.

ایات

مسجد خان نکر بشهرسی	از سر صدق نی ز بوالهوسی
بلک گردون بنزد او دونست	طاق او جفت طاق گردونست
زمزمه اندروز ذکر ملک	صحن او همچو سطح طاس فلک
چون در اقصای عالمست بجاست	گر تو گویی که مسجد اقصاست

چون از اقامت لوازم اداء زیارت و ادامت مراسم قضاء آن عبادت فراغ
حاصل آمد و از اقدام بحقوق تعظیم آن مرقد منور فیوض وبرکات الهی بروز کار
خلافت پناهی عاید گشت، تودیع مزار مبارک فرموده و وظیفه زیارت حضرت مهد-
علیاحرم کبری والدۀ مطهره حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان که در جوار
مزار حضرت خواجه یسوی شرف دفن یافته اند تقدیم فرمودند. چاشت آنروز در

۱ - مسلم بن حجاج: مساجد ۲۴، ۲۵، مسافرین ۱۰۳، زهد ۴۳، ۴۴ - بخاری: صلاة ۶۵ -

اباداد: تطوع ۱ - ترمذی: صلاة ۱۲۰، ۱۸۹، ۲۰۴ - نسائی: مساجد ۱، قیام اللیل ۶۶، ۶۷ -

ابن ماجه: اقامه ۱۰۰، ۱۸۵، مساجد ۹۱، تجارات ۴۰ - الدارمی: صلاة ۱۱۳ - احمد بن حنبل: I،

۲۰، ۵۳، ۶۱، ۷۰، ۲۴۱، II، ۲۲۱، ۲۹۶، ۳۸۶، ۴۱۳، ۴۹۸، VI، ۳۲۶،

۳۲۷، ۴۲۶، ۴۲۸، ۴۶۱. (المعجم المفهرس) ۴ - ترمذی: ایمان ۸، تفسیر سورة

IX. ۸ - ابن ماجه: مساجد ۱۹ - الدارمی: صلاة ۲۳ - احمد بن حنبل: III، ۶۸، ۷۶.

چهارباغ خارج بلد یسی ساعتی استراحت فرمودند و حضرت کوجم سلطان بوظایف
طوی اقدام نمودند و آخر روز انتقال باردویه همایون که در صحرای یسی نزول
داشتند واقع شد و از آنجا عازم عبور سیحون، از گذرگاه ارقوق شدند والله الموفق
والمعین [۷۱۱۵]

ذکر عبور حضرت خلیفۃ الرحمانی از نهر سیحون مشہور بآب خجند بعزم رجوع از ترکستان بمرقند بہشت مانند

- چون میامن الطاف الہی و محاسن اعطاف^۱ نامتناہی توفیق اقامت شعار
غزا کہ صاحب امارت^۲ کبری و والیء خلافت عظمی را سزا است ، حضرت خلافت
پناہی خانی را کرامت فرمود و قفول از آن غزوہ محمود الاثر سالم و غانم میسر شد و
زبان حال مجاہدان راہ دین بمضمون «آییون تاییون عابدون لربنا حامدون»^۳ ناطق
گشت رأی ثاقب حضرت خلیفۃ الرحمانی اندیشہ محافظت ثغور بلاد ترکستان
فرمودہ ایالت آن ممالک را باقتنار السیادۃ و الاشراف و اعتضاد الامراء و حکام۔
الاطراف امیر سید عاشق و مشارالیه سابقاً والی مشہد مقدس رضوی بود و درین
اوقات حاکم ولایت قرشی از قبل دیوان حضرت سلطنت پناہی محمد تیمور سلطان و
ایالت تخت تاشکند و توابع کہ آنرا ولایت شاش خوانند بحضرت کوچم سلطان
مقرر شد و تخت اندجان تا بحدود کاشغر بحضرت سلطنت پناہی سونج خواجہ
سلطان مقرر گشت و رایات ہمایون بعد از اداء لوازم محافظت آن ولایات و تعیین
داروغگان بعزم توجہ بصوب سمرقند عازم عبور از آب خجند گشتند و از حوالی
بلندہ یسی کوچ فرمودہ بعد از چہار مرحلہ کہ در موسم بہار در گلزارہای صحرای
۱۵ یسی و کنار آب سیحون فرمودند نزول اردوئہ ہمایون بر کنار سیحون واقع شد
در محاذات قلعہ ارقوق و سابقاً امر عالی صادر شدہ بود کہ قاضی ترکستان و قاضی
صبرام جہۃ عبور عسا کر ہمایون بر نهر سیحون جسر بندند و از کشتیہا معبر و پل
راست کنند و چون ایام بہار بود و آب غلیان تمام داشت بستن معبر از صعوبتی

۱۔ کاتب کلمہ «اعطاف» را دوبار نوشتہ است . ۲۔ در اصل : ایارت .

۳۔ سورۃ التوبہ آیہ : ۱۱۳ . التائبون العابدون الحامدون ...

خالی نبود و چند نوبت کشتیها بر یکدیگر بسته مقدمات جسر مهیا داشتند و غلیان سیلاب و کثرت [۱۱۶] آب که لازم ایام بهارست آنرا ویران ساخت. آخر الامر مقرر شد که بر آن کشتیها که جهة پل آورده بودند عبور نمایند.

وصف غلیان آب سیحون

۵ اتفاقاً در وقتی بود که بحر سیحون در نهایت جوش و امواج او در کمال خروش مینمود، هرموجی از آن بحر زخار، گویی کوه قافست بر فراز دریای محیط و هر جریه^۱ از آن نهر خونخوار پنداری لجه^۲ گردونست بر بالای بحر مواج سطح بسیط، هرموج او نهنکی که اشجار بیشها را بقوت از بین قلع نموده و آنرا فرو برده میگذاشت و اگر کوه او را پیش آمدی همچو ریگش در ته لجه خویش در می نوشت. ۱۰ گویی دریای اخضر فلک است که سفاین درو همچو کواکب سطح نیلگون گردون بحکم فرموده «کل فی فلک یسبحون»^۳ سیارند، یا بحر حوادث زمان^۴ است که در غلیان جوشش همگنان سرگشته و گرفتارند. ولوله صدای امواج او از غوغای معرکه حشر حکایتی واستغراق حیوانات و دواب درو از انغماس نفوس در آتش دوزخ کنایتی.

ایات

بحر سیحون نگر بجوش و خروش	دیک دوزخ نموده اندر جوش
کوه قافست قعر او را ریگ	یا چویک دانه مانده در ته دیک
گشته از موج سیل نیلی کون	هست چون بحر اخضر گردون
شتر و اسب چون فرو برده	در ته او چو کرمها مرده
زورق و کشتیش بهر جایی	خاشه بر فراز دریایی

۲۰

فی الجملة در عین خروش بحر سیحون بر ساحل او فرود آمدیم بغزم عبور و خلایق بی حساب با حیوانات و دواب، در کنار آن دریای خونخوار متحیر و گرفتار

ایستاده و چند عدد کشتی که در آنجا جمع شده بود جهة کنرا نیدن اسباب و یراق
خانلغ مهیا و آماده و باقیان هر کرا قوت ساختن سالی از نی و چوب بود کوششی
تقدیم می نمود و بزحمت بسیار عبور از آن بحر خونخوار میکرد و در تکاپوی این
احوال بسیاری از شتر و حیوانات عرضه هلاک و بوار شدند و بسی از اسباب مردمان
همچو متاع عافیت درین زمان غرقه لجة بحری پایان شد و با وجود [۷۱۱۶] رعایت و
حمایت که این فقیر حقیر از خواص ایکچیان و امرا می یافت در کشتی آن قدر
مجال نتوانست یافتن که شتران خود را از اطراف کشتی همراه تواند بردن و هنوز
آثار ضعف باقی بود . فی الجمله شتران در آن بحر بی پایان غوطه خوردند و در لجة
هلاک بالکلیه استغراق یافتند و در عین شدت و زحمت آن معبر خطرناک با وجود
ضعف بدن این مطلع بر خاطر عبور کرد.

۱۰

بیت

در ملک تر کستان چین کز رنج و محنت خون خورم یا در بسی مرقد کنم یا غوطه در سیحون خورم
و فی الواقع از غرایب تقادیر الهی امور عجیبه در آن سفر کثیر الخطر
مشاهده نموده شد ، فاما در ضمن آن فواید و تحقیقات مسایل علوم حقیقه بسیار بود.

حکایت

نوبتی در شهر سی اوان اشتداد مرض و بقایای آفات طاریه که هر يك در
اهلاک بدن علتی مشتعله تواند بود در خاطر خطور کرد که این سفر پر خطر هر چند
متضمن احراز ثبوبات اخروی و موجب حصول مقاصد دنیوی می تواند بود ، فاما
مزاوار آن بود که گنج عزلت و کنج وحدت را مبدل باین تشویش و غوغا نمی ساختند و
در گوشه فراغ بندرس و تصنیف می پرداختم . هرات را در عین عافیت گذاشتن و
روی همت بجانب تر کستان بر فراشتن و در آنجا انواع زحمت و الم کشیدن و زهر-
آب مفارقت احباب و تلخی امراض و عذاب چشیدن با وجود بقاء اختیار و قدرت در
ترجیح هرات بر تر کستان ، از شیمه خردمندی بسیار دور بود و از راه دانش و عقل

۲۰

بعید می نمود. در تأمل این معنی خاطر را اتفاق عبور افتاد بر مسئله مشکله قدر و ترجیح احکام تقدیر الهی بر تدبیرات بنده و در تحقیق آن مبحث انواع حقایق و دقایق معارف بر خاطر انکشاف^۱ یافت و در راجع گشتن امر مقدور بر امر مدبر این مطلع درین معنی بخاطر آمد و مطلع این است :

مطلع

آبی که در تقدیر حق باید که از سیحون خورم آن آب را بهر خدا از رود مالان چون خورم
بعد از رجوع بسمرقند نوبتی این بیت در محفلی [۱۱۷] خوانده شد که
بسی افاضل از اصحاب فقیر و شاگردان نامدار حقیر حاضر بودند و در مبحث قدر
خوضی واقع شد و بعد از بیان بعضی از تحقیقات آن مسئله دقیقه صورت برهانی
لطیف در خاطر سمت انتظام یافت و چون مأخذ آن برهان این بیت بود درین مقام
مجمّل آن مذکور خواهد شد.

مسئله

تحقیق مسئله قدر و ترجیح تقدیر بر تدبیر

بدانکه محققان علماء متکلمین بر آنند که خالق جمیع اشیاء حق تعالی
است و هر ممکنی مقنن و قدرت^۲ واجب الوجود که فاعل اول است و هر چیز که
صورت تکوّن می پذیرد در ازل آزال، حضرت ذوالجلال آنرا تقدیر فرموده بوده و
قضای الهی بر تکوّن او جاری شده بوده و مذهب بعضی از قاصران آنک بنده خود
خالق افعال خودست، بقدرتی که حضرت حق تعالی درو پیدا میکند و این طایفه را
قدریه خوانند، بواسطه آنکه ایشان نفی قدر میکنند و دلایل طرفین مشهور و در
کتب مذکورست و در ترجیح اثبات قدر و آنکه ممکنات تمامی واقع بقدرت حق
تعالی اند که ایجاد آن میفرماید مقارن قدرتی که آنرا در بنده خلق میکند بی آنکه
قدرت حادثه را در تأثیر مدخلی باشد اگرچه فعل واقع بقدرت حق مقارن قدرتیست

- که حق تعالی در بنده ایجاد میکند. گوئیم هر فعلی از افعال که از بنده صادر شد از آن حیثیت که او موجودیست کمالیست، از کمالات و بعضی افعال که صورت شریعت دارد، شریعت او باعتبار محل است نه باعتبار ذات فعل، زیرا که ذات فعل موجود است و موجود صاحب کمال است باعتبار وجود و بعضی افعال بنده خود هست که باتفاق آن خیر و کمالست همچو افعال عبادات که ثواب بر آن مترتب میگردد و بنده از آن جهت مستحق ثواب و مدح است که فاعل آن خیر و کمالست در چنین فعل. مثلاً گوئیم اگر قدرت قدیمه واجب الوجود متعلق بصلوة عبد گردد مثلاً و شك نیست در صحت این تعلق زیرا که کمالست آن فعل و تعلق قدرت قدیمه بکمال موجب نقضی در قدرت نیست و قدرت حادثه عبد متعلق بزناء عبد گردد در همان وقت [ب ۱۱۷] مراد که متعلق قدرت است بر قدرت قدیمه مترتب گردد یا قدرت حادثه یا بر هر دو یا بر هیچ يك. اگر بر هیچ يك مترتب نگردد لازم آید نقض قدرت قدیمه که در ایجاد فعل ممکن مقدور بعد از رفع موانع عاجز بود و این محالست و اگر بر هر دو مترتب گردد لازم آید توارد علّین مستقلّین بر معلول واحد و این محالست و اگر بر قدرت حادثه مترتب گردد و قدرت قدیمه بی اثر ماند لازم آید غلبه قدرت حادثه ناقصه بر قدرت قدیمه تامّه کامله و استحالة این در کمال ظهور است. پس ماند که مترتب گردد بر قدرت قدیمه مستقله در ایجاد آن فعل ممکن مقدور و اینست مطلوب و این برهان دلالت کرد بر آنکه هر ممکنی مقدور قدرت قدیمه واجب الوجود است بلا تأثیر قدرت حادثه در وجهی از وجوه. بعد از تقریر این برهان بابلغ و جوهری تقریر مباحثات علما و تسلیم همه، حقیقت و متانت این برهان را جهة ضبط برهان صورت آنرا درین بیت نظم داده حاضرانرا از حفظ آن فواید رسید و بیت این است:

بیت

چون خواهند و چیزی من چیزی دگر را طالبم مطلوب من گراو دهد پس من شريك غالبم

قصه رایات همایون اواسط شهر ذی حجه از آب سیحون عبور فرموده
آخر آنروز از کنار آب کوچ کرده بر قلعه ارقوق عبور فرمودند و در خارج قلعه
غوجان که از قلاع ترکستان است نزول همایون واقع شد و از آنجا شروع در قطع
بیابان که میان ترکستان و سمرقندست فرمودند و بر کنار سیحون منازل و مراحل
طی فرموده و از هر منزلی و مرحله انواع مواید فواید نشر نموده، روی اقبال بجانب
بلاد ماوراءالنهر نهادند.

وصف بهار و علفزارهای صحرای ترکستان

و موسم بهار بود. چه بهار! نهار الطاف الهی از مطلع اعتدال ربیعی طالع
شده و لوامع نعم غیر متناهی از مشرق نوروز سلطانی لامع گشته. عسا کر سبزه
از بطون و اطباق^۱ زمین، تیغ تیز ساخته رو بصحرای دیور آورده، نجوم زاهره
زهر ربیع همچوزهره زهرا که زینت فزای سطح باغ مینورنگ این اورنگ بسط
فضای زمین را [۱۱۸] رشك^۲ ترصیع^۳ جواهر زواهر ساختند و صنوف شعب اشجار
از لطایف بهار در عرصه معرف که روزگار اعلام سفید فام از هار برافراختند. لاله‌ای
کونا کون در فضای بوقلمون یا قوت مرصع بزبرجد را داغ رشك بر سینه نهادند و
شاخهای ارغوان در اطراف و اکناف باغ و راغ چهرهای کلگون را بگلگونه
آرایش داده، همچو رخسار عروسان باز گشادند. در هر قطری از افطار آثار صنع
الهی که از منظر رفیع المنار^۴ «فانظروا الی آثار رحمة الله کیف یحیی الارض بعد
موتها»^۵ متللاء و متجلیست، عالم کون را از بدایع ابداع آذین بستند و لطایف
صنعرسانی که ارقام ابطال بر بدایع نقوش مانی کشیده دست هنر نمای نقش بندان
کارگاه جهانرا بشکستند.

ایات

بهار آمد که عالم بر فروزد شکوفه تاج نوروزی بدوزد

۱ - در اصل: اطبان . ۲ - در اصل: ترصیع . ۳ - در اصل: رفیع المناء.

۴ - سورة الروم قسمتی از آیه: ۵۰ - در متن قرآن بجای «فانظروا» «فانظر» آمده است.

پیااله هر طرف از لاله نوشد	زمین از سبزه رخت سبز پوشد
مرصع سازد از سیم و زبرجد	نهد هر کس بمحفل جام عسجد
شود جای تجلی جمالی	جهان ز آثار صنع لایزالی
ز فروردین عیان شد قرو آیین	چمن را چون ز گل بستند آذین
که عالم کرد بنیاد جوانی	بده داد جوانی تا توانی
محمد خان شیبان پادشاهش	جهان بادا همیشه دستگاهش

اما اوصاف بهار صحرای ترکستان که بر کنار سیحون است از اندازه تقریر وحدّ تحریر افزونست. جمیع سواحل آب خجند کوی باغ ارم است که هزار گونه سبزمو ریحان از اطراف و اکناف آن گلستان در جلوه و لمعان آمده و پنداری روضه رضوانست که انوار ازهار از اقطار آن درخشان گشته، هر سبزم زاری ملّع باصناف کلها وریاحین، گلزاری مرصع بالوان جواهر رنگین، موشح بصنوف آرایش که عقل نقاشان چین در بداعت و غرابت آن حیران و سرگردانست و از تقریر دلپذیر حضرت خان عالی مکان شنیدم هنگامی که در وسط سبزمزاری بغایت تازه و خرم مسند خلافت برافراخته بودند [۱۱۸هـ] و آن حضرت صدر آن مسند را تختگاه حشمت و جلالت ساخته میفرمودند این موضع در مقابل مملکت اترار و خلج^۱ واقع است و تمام این سبزمزارها که حالی همچو خط نازه نوجوانان زینت حسن و جمال و رونق غنچ و دلال است در موسم جوزا خرمینهای علف میگرد که گلهای شکاری هنگام چرا در اقطار و از کثرت علف ناپدید میگردند و چون اوقات ایشان ب فراغت و رفاهیت میگذرد و از حیوانی سبعی اصلاً تردد و خوفی ایشانرا حاصل نیست و کسی که صفای عیش ایشانرا بواسطه قصد صید مکتدر سازد درین بلاد موجودنه، هر آینه روزگار در کمال رفاهیت میگذرانند و در غایت فریبی میشوند بحیثیتی که از سرعت نهضت و حرکت عاجز میمانند، در آن اوقات

این ساحل آب سیحون از کثرت علف و صید بر و بحر و طیب هوا و نزهت تربت
توان گفت که بهشت دنیا است. فی الجملة اوصاف نزهت آن دشت را غایتی نیست.

ابیات

نو بهارست و دشت ترکستان دل هراخواه گشت^۱ ترکستان
نزهت آن هوای روح افزا طیب آن طینت بهشت نما
روح را روح تازه بنماید بر دل ابواب لطف بگشاید
هر طرف همچو چشم و روی نگار آهوپی مست خفته در گلزار
تا در آن دشت تازه بگذشتم من شکاری صید آن دشتم

وصف چول نمکسار سمرقند

۱۰ فی الجملة در اطراف و اکناف آن صحرا منازل و مراحل می پیمودند تا
بعد از هشت روز از کنار^۲ آب خجند بچول نمکسار^۳ سمرقند در آمدند و آن
چولپست عجب خونیخوار و بادیه ایست غریب آتش بار، تلال ریگ و گویی کوههای
بلاست که ریگ آن بیابان شده و وهادغور^۴ آن مهاوی هاویه است که روندگان را
آفت جان و روان گشته، اشجار آن بادیه بی زینهار غیر بر بوع [و] سوسمار را زینهار
۱۵ نداده و جز خار مگیلان که در اطراف اوست مهر وطن درو کسی نیز نساخته، آسمان
او از فرط کدورت و غبار، زمین نموده و زمین او همچو آسمان در شب تار، تیره و
پر غبار بوده. [۱۱۹] اودیه اش گویی وادی نارجهنم است که با حرارت و تفت تموز،
همسر و همدم است. خاک او تربت کبریتست که از حرارت همه روز اشتعال دارد و
آب درو کیمیاست که بسر چشمه ادراک او کسی پی نیارد و هوایش باد سموم را
۲۰ نسیم جنت رضوان خواند و آتش شجر النارش همه کس را در وادی هلاک دواند

۱ - در اصل : هواخواه و گشت . ۲ - کاتب کلمات «از کنار» را دو بار نوشته است.

۳ - در عنوان و چند مورد در صفحه بعد مؤلف این «چول» را «چول نمکسار» خوانده است ولی در

این مورد «چول نمک ره سمرقند» بود و ما اصلاح کردیم . ۴ - در اصل: ودها و غور.

نمکسارش شور بخت عاشقانست که درو گیاه امید نروید یا روزگار پریشان
 شوریدگان که پای بخت درو فرو برد و جز طریق و بال نپوید . موازی سه چهار
 فرسنگ گذار بروادیهای نمک است که اگر وقت عبور از آسمان اندک نمکی
 باران فرود آمده باشد خیل محمودی درو عاجزتر از مور باشد در قطع مسافت کاسه
 عسل و پیک خیال در انحاء او راه پیمایوادی اجل .

ایات

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| نیست وادی سخت زیر فلك | چون نمکسار او بحق نمك |
| تو نگویی که وادی نمك است | چاه ز قوم وقت تازوتك است |
| در نمك چون فرو رود پایی | رفت گویی بقعر دریایی |
| چه نمکسار قعر دوزخ کین | بشنو از من حکایت نمکین ^۱ |
| هر که پایش در آن نمك شده است | یکدوروزی روان نمك شده است |
| چه گلست این برام خیل و حشر | فیل در وی ز مور عاجز تر |

- در اثنائی قطع آن نمکسار و اوان عبور در آن بادیه خونخوار در رباطی
 که آنجا چاه آبی هست اتفاق نزول اردویه همایون افتاد و بعد از نماز عشا پیک
 فرخنده قدم از طرف خراسان آمد و عرضه داشت جناب امارت مآب قنبریك حاکم
 ۱۵ مرورسانید و مشاور الیه درین اوقات بالشکرهای خراسانات مأمور شده بودند بمحاصره
 قلعه کلات مضمون عرضه داشت او خبر فتح آن قلعه خیبر صفت بیمن دولت قاهره و
 سرفریدن حسین ولد سلطان حسین میرزا که در آن قلعه متحصن بود همراه
 آورده با سرهای دیگر اشرار که در گیسو دار آن قلعه سر در وادی هلاک و بسوار
 ۲۰ نهاده بودند و چون فتح آن قلعه از لطایف صنع ربانی و جلایل آثار دولت و اقبال
 خانیست [۳۱۱۹] درین مقام تفصیل آن گزارش خواهد یافت تا معلوم شود که در
 يك يورش نصرت الهی فتح قلعه کلات را بافتح بلاد قزاق جهة خدام دولت همایون
 جمع فرمود و التوفيق من الله المهيمن المعبود .

ذکر فتح قلعه کلات در سال فتح قزاق

وصف قلعه کلات

از حصون حصینه جهان و از قلاع متینه عالم کون و مکان قلعه نامدار
فلک مدار کلاتست و آن قلعه در ازمنه سابقه و دهور سالفه محل استظهار و موطن سکون و
قرار پادشاهان ایران زمین بوده و وضع او چنانچه بعضی مشاهده گشته و بعضی از ارباب
اعتماد اخبار استماع رفته آنکه حضرت حق جل و علا در اواسط جبال مملکت طوس کوهی
چند راسخ خلق فرموده تمامی آن جبال بمثبت دیوارهای حصار، هر کوهی سر
ارتفاع باوج گردون رسانیده و پایه قدر از چرخ برین گذرانیده و در اواسط آن جبال
موازی چندین فرسخ زمینهای هموار که تمامی قابل زراعت و عمارت است و آبهای
سنگین در اواسط آن جبال پیدا میگردد از چشمها و بارانهای آن کوهها و از
فاضل آبزراعات آن قلعه که بیرون می آید ولایات معمور میشود و درمغاک کوهها
انواع شکاری که مدد قوت اهل قلعه می گردد موجودست. فی الجمله در حصانت و
متانت او عقل حیران و در مغاک خندق اطراف او و هم سرگردانست، صید قلل شوامخ
او باجدی فلک شاخ مباراة زدمو کنگره حصارش^۱ بر ارتفاع قلعه کیوان خندیده،
در تسخیر او کمند عقل بی کارست، چه درونه مجال صله و نه محل پیکارست. چون دیوار
حصار کوه شامخ راسخ است درمداخل او بنقب زدن چاره نمی توان کرد و چون احکام
جبال کسرا حجار را دافع است منجنیق و توپ دروضایع است و طول امتداد ایام
حصار اصلاً اضرار باهل او نمیرساند^۲ چرا که قوت ایشان بزراعت و شکار مهیا
میگردد و از ضیق آب اصلاً تنگی ایشان متصور نیست و هر کس که در آن قلعه
تحصن کرد در او ان غفلت می تواند که ممالک حوالی آن قلعه را پایمال غارت

سازد [۱۲۰] و اساس بنیان ساکنان آن دیار را از بیخ براندازد.

ایات

- چون حصار کلات در عالم
کوهها سر یکدگر داده
سر باوج فلک رسانیده
قلعه بانی که حافظ^۱ آنست
کی در احکام قلعه خلل است
نسر طایر عتاب پایه او
چه کند ساکنش بقوت زمین
حیوان کی ز قوت مغیونست
هیچ کس در فضاش راه نکرد
آری لطف جناب سبحانی
که درو راه برده لشکر او
تا جهان هست خان شیبان باد
- قلعه نیست راسخ و محکم
در میان قلعه ایست افتاده
چرخ را گرد خود دوانیده
شب همه شب سمیر کیوانست
که نگهبان در گهش زحل است
هفتمین چرخ زیر سایه او
کش بود قوت خوشه پروین
کاهش از کهکشان گردونست
فتح این قلعه هیچ شاه نکرد
داده، توفیق خان شیبانی
فتح این قلعه کرده قنبر او
کمترین چاکرش جهانبان باد

- در زمانی که ملک خراسان در دست جغتای بود سلطان حسین میرزا آن
قلعه را در جمله ولایت طوس بفرزند خود کبک میرزا داده بود و او در آن قلعه
ذخیره وافیه نهاده و اهل و عیال و جماعت خود را در آن قله متحصن ساخته چون
کبک در مشهد به تیغ لشکر خانی مقتول شد، آن قلعه با سایر مملکت طوس و
نسا و باورد در تصرف بندگان حضرت خان درآمد و چون اعداء دولت تمامی مغنول و
منکوب شده بودند کسی التفات بحفظ آن حصار متین ننمود، تا آن سال که ایات
همایون بعزم دفع قزاق به بخارا فرمود. کثرت اول بعد از فتح خراسان، اولاد^۲
سلطان حسین میرزا^۳ بخراسان آمدند. شاه محمد دیوانه نام از بخشیان جغتای

۱- در اصل: حاضر. ۲- در اصل: خراسان و اولاد. ۳- در اصل: میرزا سلطان حسین.

بولایت باورد در آمد و جماعت حشم نشینان آن ولایت بواسطه جرأتی که در قتل
 داروغه باورد کرده بودند، خایف و اندیشه ناک شدند و شاه محمد ایشانرا گمراه
 ساخته از راه طاعت بیفکند و باتفاق ایشان قلعه کلات را محکم ساخت [۱۲۰] و
 آن جماعت بسیار بودند و حصار را موجب وقایت عرض و نفس و مال خود شمردند
 و تمامی را در آن قلعه بردند و ابواب مخالفت و عناد بر گشودند و آغاز فساد و
 عتاد نمودند و چند نوبت از قلعه فرود آمده خرابی در نواحی ولایات مشهد و طوس
 کردند و امر عالی بمحاصره ایشان بعد از رجوع بماوراءالنهر نفاذ یافت و جهة
 دفع شر آن اشرار و منع اذیت آن فسقه فجار، رایت همایون از دارالسلطنه هراة
 بصوب محاصره آن قلعه نهضت فرمود و لشکرهای اطراف جمع شده بکرات جنگها
 انداختند و چون فتح آن قلعه را هیچ طریق نیست بموجبی که مسطور شد، بعضی
 از بخشیان که در اردویه همایون بودند بدرخواست و التجاء او بعرض رسانیدند
 که شاه محمد بعرض میرساند که اگر رایات همایون التفات و اشفاق فرموده ترك
 محاصره فرمایند و توجه بصوب قشلاق مرو واقع شود، من از قلعه بیرون آمده، آنرا
 تسلیم خدام کنم و در ولایت مرو بسعادت خدمت مشرف گردم. حضرت اعلی خانی
 ۱۵ ترحم و اشفاق فرموده، بطرف مرو توجه فرمودند و ایام قشلاق بعضی اوقات در مرو
 بودند و آخر به بخارا عزیمت نمودند و شاه محمد بوعده وفا نکرد و در ایامی که
 رایات همایون بماوراءالنهر توجه فرموده بودند، فریدون حسین ولد سلطان حسین
 میرزا که الطاف حضرت خان او را از قلعه دامغان خلاص فرموده و تربیت نموده،
 روانه طرف عراق گردانیده بودند و خون او را بخشیده، درین وقت معاودت بخراسان
 ۲۰ نموده بود و بر در قلعه کلات رفته و شاه محمد او را در قلعه راه داده بود و فریدون
 حسین بجناب امیر قنبر و امرایی که بحصار قلعه نشسته بودند کتابت نوشته و در
 آنجا اظهار کرده بود که من بنده حضرت خانم و آن حضرت خون مرا بخشیده اند و

من تا زنده‌ام چاکر و بنده فرمانم و قلعه را جهة خدام نگاه داشته‌ام و هنگام
معاودت رایات آفتاب اشراق از صوب مملکت [۱۲۱] قزاق قلعه را تسلیم خواهم
نمود و خود بالتحاق موکب همایون سرافراز خواهم شد. جناب امیر قنبر عرضه
داشت اورا به پایه سریر اعلی فرستاده بود و آن عرضه داشت در قرا ابدال بعرض
همایون رسید و از غرایب کرامات حضرت خان کرامتی عجیب غریب ظاهر شد. ۵

ذکر ظهور گرامت حضرت خان در باب فتح قلعه کلات

حکایت

یکی از مقربان حضرت روایت کرد که وقتی که عرضه داشت امیر قنبر رسید و در آنجا اظهار طاعت فریدون حسین کرده بود و مضمون عرضه داشت او دلالت بر فتح قلعه کلات میکرد، بعضی از حاضران عرضه داشتند که قلعه کلات فتح شد، ۵ مناسب است که طبل بشارت زنند. آن حضرت فرمودند: چون فتح تمام نشده بمجرد این کتابت که صدق قول فریدون حسین در آنچه گفته معلوم نیست طبل بشارت زدن مناسب نمی نماید. این کلام فرمودند و ساعتی متفکر شدند، پس سر بر آورده و فرمودند: طبل بشارت زنند که قلعه کلات فتح شد. مردمان را از آن حال تعجب آمد که در منع بشارت زدن و دلیل عقلی بر ترک طبل کوفتن فرمودن و فی الحال در عقب آن حال امر به بشارت و اخبار از فتح نمودن امریست که منشأ آن باید که از غیب باشد. بعد از ظهور فتح معلوم شد که بر خاطر قدسی سمات آن حضرت بر حسب فرموده « ارباب الدول ملهمون » آن معنی بطریق الهام واضح شده و در همان اوقات صورت فتح در آینه غیب روی نموده بوده و بر خاطر آن حضرت از صفای ۱۵ باطن، ظاهر و متجلی گشته و صورت وقوع فتح چنان بود که امرایی که قلعه را حصار کرده بودند، شنیدند که سیلی عظیم در قلعه آمده و دروازه قلعه را خراب ساخته، دلیران لشکر همایون همراه امیر آبکش بر اطراف و نواحی قلعه دلیرانه بالا رفته و جنگ انداخته اند و از آن ممر خود گشادی نشده و اهل قلعه ممر سیل را عمارت کرده اند فاما بعضی از آن مردم که در حصار بوده با اهل بیرون قلعه از عسا کر منصوره ۲۰ متفق شده اند و وعده کرده که هر گاه که ایشان بعزم فتح جنگ اندازند [۱۲۱]

- این مردم از اندرون موافقت نموده قلعه را داده‌اند و ابواب فتح بر روی دولت
همایون گشاده. امیرقنبر با لشکریان خود بقلعه درآمده و شام محمد دیوانه فرار
کرده از راه کوه بقلعه عماد رفته و فریدون حسین بعد از فرار و اختفا در دست
عسا کر همایون اسیر و مبتلا شده و سر او را که سر هر شر و شر هر سر بود بریده با
دیگر سرها و عرضه داشت فتح به پایه سریر اعلی فرستادند و بعد از نماز عشا در
۵ چول بالای سمرقند ایلچی امیرقنبر به پایه سریر اعلی رسید و تقارن بشارت دیگر
باره کوفته، آنچه حضرت خلیفه الرحمانی بالهام ربانی و تعلیم غیبی دریافته بودند
ظاهر شد. اتفاقاً آن شب^۱ این فقیر نزدیک خوابگاه حضرت اعلی خاقانی خانی نزول
کرده بودم و از مسرت آن فتح که مقدمه دیگر فتوح بود بسیار شادمان بودم و
اقدام بوظایف نماز فتح و دعا و ثنا نمودم و همان شب این قطعه از غیب در خاطر
۱۰ افتاد و صورت نظم آن در لوح ضمیر رقم پذیر شد و قطعه اینست:

قطعه

- ساقبال محمد خان شیانی شه دانا فراق از پا در افتادند و کار جمله شد ابتر
مذاق جان هنوز از لذت آن داشت شیرینی که از خوان^۲ فتوح بخت آمد نعمتی دیگر
سرآمد از کلات و فتح آن قلعه میسر شد چنان فتحی رسید از غیب و فتحی اینچنین بر سر
۱۵

- دیگر روز که مو کب همایون از سرچاه چول کوچ فرموده در حوالی قلعه
سور که اول ولایات سمرقند است نزول فرمودند، هنگام چاشت این قطعه معروض
شد و محل تمام از قبول یافت و چون رایات همایون بمرور رسیدند، جمعی از اصحاب
قطعه را پیش امیرقنبر تعریف کرده بودند و مشارالیه انشاد آنرا از فقیر التماس
کرد و فقیر آنرا بروخواندم و بعد از آنکه سه بیت قرائت کردم در بدیهه این
۲۰ بیت بدان ابیات الحاق نمودم

بیت

غلام شاه مردان هر که شد صد قلعه بکشايد در خيبر علی کند و در این قلعه را قنبر [۱۲۲ ر]

فی الجملة همچنین فتحی از مکمن غیب چهره گشود و به بشارت این

فتح که موجب معموری خراسان و سبب امان سگان آن ولایت بود جمیع خواطر را

انواع سرور و حضور روی نمود و رایت همایون از منزل سور متوجه دارالسلطنه

سمرقند محفوظه گشت والتوفیق من الله الاحد.

ذکر نزول آیات همایون در محفوظه سمرقند

- چون آیات همایون از منزل قلعه سور عبور فرموده در وسط ولایات علی آباد نزول کرد و حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان در چول تر کستان جدا شده پیشتر متوجه سمرقند شده بودند و اکابر و اهالی سمرقند بتصور آنکه آیات سعادت آیات از طرف بخارا درخواست خواهند آمد بولایت ماوراءالنهر از راهی دیگر باستقبال رفته بودند و چون حضرت سلطان نزول فرموده بودند ایشان از قرب نزول موکب همایون آگاهی یافته، درین منزل خود را بشرف التثام قوایم سریر خلافت مشرف فرمودند و وظایف تهنیت فتح قزاق تقدیم نموده، بلوازم دعا و ثنا که لایق محفل اعلی و موافق مجلس اسنی باشد اقدام نمودند و لطف حضرت خلیفه الرحمان همگانرا نوازش فرمود و پرسش نموده، اشفاق و مراحم بسیار در شأن ایشان سمت اظهار یافت و در مجلس اول بسیاری از مباحث علوم و تحقیقات معارف که در مدت سفر تر کستان از فیوض غیبیه سنوح پذیرفته بود در میان آمد و فقیر باداء بعضی از آن تحقیقات نفیسه مأمور گشتم. دیگر روز آیات همایون از آن منزل کوچ فرموده در دو فرسخی سمرقند نزول اجلال واقع شد و از آنجا بموضع خواجه دیدار اتفاق منزل دست داد و حضرت مهد علیا و جماعت اردویه ۱۵ هرم که از بخارا متوجه ملاقات شده بودند درین منزل عز و وصول یافتند و حضرت سلطنت پناهی ابوالخیر سلطان بشرف دستبوس حضرت خلیفه الرحمانی مشرف شد و دیده امید آن حضرت [۱۲۲ پ] بدیدار فرزند دلبنده مقرور گشت و خاطر همایون از بهجت آن تلاقی مبتهج و مسرور شد و روز دیگر که روز پنج شنبه بیست و هشتم شهر ذی حجه بود آیات سعادت آیات از راه آب کوهک عبور فرموده در دار السلطنه ۲۰ سمرقند محفوظه نزول فرمودند و منزل باغ نور را که بر خارج دروازه چهار راهه

واقعت مستقر سریر خلافت و مقر تخت حشمت و ایالت نمودند و مدینه طیبه سمرقند را مجدداً محل نشر آثار عدالت و مورد جلایل لطف و عنایت ساختند.

وصف شهر سمرقند

چه سمرقند! جنت روی زمین، ارجاو انحاء او محفوظ بقصور حور عین، بساتین
 ۵ دلستانش از جنت عالیات حکایتی و عیون زلال بخش او از عین سلسبیل کنایتی،
 سواد او همچو خط خوبان رقم نسخ بر صفحه محاسن بلدان عالم کشیده و بیاض
 صبح غراء سعادت از افق نور فشانش بر جهان دمیده، خاک عبیر مثمارش از تربه
 طیبه کثبان مشک جنت نشان دهد. یادش از فوایح روایح^۱ «ارسلنا الريح لواقع»^۱
 رایحه بخش سگان است و هوایش نموداری از نسیم شمال باغ جنانست، صحراهای
 ۱۰ دلپذیرش از سبزه زمرد فام فرش اخضر بر بساط اغبر غبرا گسترده و روایق
 شقایق او نشانی از شقایق النعمان بر روی زمین آورده، لالهزارهای او داغ حسرت
 بر دل گلزار ارم نهاده و از شعله حسن او آتش در دل گل احمر فتاده، هرباغ او
 موسم بهار از نقوش گل و ارغوان و نرگس و ضمیران^۲ کارخانه نخل بندان چین را
 رقم بطلان کشیده و شکوفه اغصان جنانش همچو صبح صادق در اسحر بر افق
 ۱۵ اشجار دمیده، طعم فواکه لذیذش مذاق انواق را لذت «فاکهة کثیرة لامقطوعة
 ولا ممنوعه»^۳ چشانیده و نعومت دقیق حواری او همانا آدم را از بهشت جاوید
 بیرون کشانیده.

ایات

تربتی کو بهشت مانندست	خاک محفوظه سمرقندست
باد او نفعه ^۴ ز باد بهشت	یاد او غم زدا چو باد بهشت [۱۲۴]
راه جنت نموده مسلك او	نهر خلدست آب کوهك او

۱- سورة الحجر قسمتی از آیه: ۲۲ . ۲- در اصل: ضمیران . ۳- سورة-
 الواقعة آیات: ۳۲ و ۳۳ . ۴- در اصل: نفعه .

رصدش ^۱ رهنمای فکر حکیم	زوعیان گشته احسن التّویم
آب رحمت که می برد ز رحمت	باد بر طعم و لذتش رحمت
شهر بندش که محکم افتاده	از حصار فلک نشان داده
رو حصار حصین او بنکر	وان در آهین او بنکر
گر بیازار شهر بر گذری ^۲	از سر کیسهای زر گذری
کلبه کرده بز که پر هنرست	مشرق صد هزار قرص خورست
بنگر میوه نباتی او	آن بهیها و ناشپاتی او
بر درختش نگر رسیده انار	شجر اخضرست نارش بار
مصر اگر فایق ازنی قندست	خر بزه شگر سمرقندست
رطب شام را چه بردی نام	بخرانگور صاحبی هر شام
غوطه شام اگر بهشت بود	یاد او پیش سفد ^۳ زشت بود
این سمرقند را کجا ثانیست	چون پسند امام شیبانیست
او سمرقند را پسندیده	لاجرم بر بهشت خندیده
تا قیامت بلند پایه او	صد سمرقند زیر سایه او

وصف طوی حضرت محمد تیمور سلطان روز اول در باغ نو

زمان اقامت صاحب سر بر امامت در آن بلده دل افروز این نوبت مدت چهار روز بود. اول روز که خرگاه حشمت خلافت در گلزار باغ نو برافراختند و چابک دستان بحسن صنعت، محفل طوی مرتب ساختند و حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان درین روز فیروز، مقدمات طوی ترتیب داده و ابواب نعم و عوارف بر روی و اردان، مواید فواید بر گشاده. جشنی عظیم و محفلی جسیم ترتیب یافت که تا بر سفره گردون شیرهای انجم نهاده اند کسی مجلس بدان آراستگی ندیده و تا در سماء فلک، کئوس کواکب چیده اند کسی سفره بدان پیراستگی نکشیده، صنوف

۱- در اصل: رصدش. ۲- در اصل: کو بیازار و شهر برد گذری. ۳- در اصل: سفد.

خلائق بر حسب تفاوت درجات و تباین طبقات^۱ در اطراف آن مکان وسیع و اکناف آن موضع رفیع جای گرفته و در ظلال سایه بانهای نامدار که مظله فلک دوار را از ارتفاع آن [پ۱۳۳] پستی روی نماید و خرگاههای گردون مدار که خرگاه سبز این مقرنس سرای در جنب پایه اوباب خجالت بر گشاید، امرا و اعیان عسا کر نامدار، قرار و استقرار گرفتند و خرگاه اعلی که مستقر مجلس همایون بود مشحون شد ۵

بسلطین نامدار و علماء عالی مقدار و امراء کامکار و فضلاء کثیر الآثار و بعد از تقدیم مباحث علمیّه، مبحث استقفا از ذبیحه قزاق در میان آمد و مباحثی که فقیر درین کتاب ذکر کرده ام در باب حکم مقاتله با قزاق از فقیر صدور یافت و بعد از فراغ از مباحثات، تو شمالان چابک دست بانداختن سباط بر آن سباط، انبساط و نشاط نمودند ۱۰

والوان نعیم لذیذ و انواع اطعمه طیبه در میان آوردند از کثرت لحوم سر سر خود میخورد و پشت بهشت پشت مردم میرسید، دست و شانه بنشانه دست بدست می بردند و همه کس از پهلوی سینه بکام دل طعام وافر می خوردند، رانها از کثرت گوشت دریا انداخته بودند و از ارقه^۲ شکم را چهارپهلوی ساخته بودند.

آیات

۱۵	لطف سلطان چو گسترد سباط	همه عالم گرفت عیش و نشاط
	کرمش چون سباط رزق انداخت	کرد سفره ز چرخ گردون ساخت
	بس که حیوان درو بریده سرست	حمل و جدی چرخ را خطرست
	سان اسب ار کشیده زین سانسست	اسب را زنگی چه امکانست
	مرغ از بس که کشته آنجا شد	بعد ازین مرغ جمله عنقا شد

ذکر رفتن حضرت خان بهمشای مدرسه در سمرقند

دوم روز عزم خانی متوجه تفرج مدرسه عالی شد که بنای خاصه آن حضرت است و صباح روز شنبه باره سعاد و اقبال را در زیر زین زینت و جمال کشیده بر بارگاه خلافت حاضر گردانیدند و حضرت اعلی خاقانی خانی بدولت و اقبال بر باره عز و جلال را کب گشته و حاضران از سلاطین کامکار و علماء عالی مقدار و امراء نامدار در ظل رایت عالم مدار مصاحب و مرا کب گشته، از دروازه چهارراهه شهر سمرقند بی مانند درآمدند. آن مملکت فرخنده آثار را دولت از در درآمد که او را از ورق [۱۲۴] چهره حضرت خلیفه زمان فال بخت و مراد بر آمد و مو کب همایون از اسواق آن مدینه بطریق وقار و سکینه عبور فرموده در عین دولت و کامرانی در عالی مدرسه خانی نزول اجلال فرمودند.

۱۰

وصف مدرسه خانیه در سمرقند

چه مدرسه! بنایی مشدد که اساس آن از تشیید مبانی ارم ذات العمد حکایت گوید و اساسی مُمَهَّد که بنایش رفعت بر طاق مقرنس فلك مثنی جوید. طاقش مگر جفت نهم طاق گردونست که اساس گنبد هرمان نزد او پست و دونست. حجراتش از حجرات جنه فردوس سخن گوشت و ایوانش در رفعت فراز ارتفاع گنبد مینوست، صحنش از اتساع عرصه، خلاء غیر متناهی را اثبات کرده و سقفش از نقوش زرکاری، سقف سبع طباق را در مقام خجالت آورده.

۱۵

ایات

در سمرقند خان چو مدرسه ساخت	شهرت علم در جهان انداخت
چرخ هفتم کمینه پایه او	بلک نه چرخ زیر سایه او

۲۰

طاق او سرفراز آفاقست که برفت درین جهان طاقت
 حجراتش ز ارتفاع جهات هست موصوف سورة حجرات
 صفه اش رهبر عقول شده هر سحر محفل فحول شده
 صحن او سجده گاه معبودست مرقد شاه عصر محمودست
 ۵ چون در مدرسه عالیّه نزول اجلال خانی و ورود افضل^۱ خاقانی واقع شد،
 اولاً زیارت قبر برادر نامدار حضرت سلطنت آثار، محمود سلطان انار الله برهانه
 الثقات فرموده، در آن تالار که بر بالای مزار بسته اند در آمدند و بعد از اقدام بوظایف
 زیارت و فاتحه و سلام در مقابل قبر سلطان، مسند خلافت بر افراختند و علما و اکابر
 و حفاظ خود را بجلوس در مجلس حضرت خانی مشرف ساختند و طبقات مردمان از
 ۱۰ طلبه و نظار گیان در اطراف و انحاء آن مجلس عزّ حضور یافتند و این فقیر حقیر
 قریب بقبر که در محاذات مجلس همایون بود نشستم. چون حفاظ از تلاوت کتاب-
 الله المجید فراغت یافتند و وظایف دعاء دوام دولت تقدیم [۱۲۴ ب] نمودند، حضرت
 خلیفه الرحمانی این فقیر را که از مقام تواضع اختیار مقام پست نموده بودم، بانظار
 الثقات و عنایت مخصوص ساخته، نزدیک طلبیدند و آغاز سؤالات و مباحثات فرمودند و
 ۱۵ درین مقام بعضی از فواید علمیه که در آن مجلس گذشت، مناسب است که مذکور
 گردد، چه مدرسه مقتضی آنست که بحثی که درو واقع شود از بیان آن اعراض
 نمایند. وبالله التوفیق.

مباحثه مجلس همایون در مدرسه خانیه سمرقند

چون این فقیر را پیش طلبیدند، اول سؤالی که فرمودند آن بود که
 ۲۰ پرسیدند سنت در مقدار رفع قبر^۲ و هیئته آن چیست؟ این فقیر گفتم: سنت آنست که
 از مقدار شبری ارتفاع آن زیادت نباشد و این الواح که بر سر قبور بر میفرارند بدعت
 است و همچنین کتابت بر قبر کردن و بر بالای آن عمارت ساختن بدعت است.

- قاضی سمرقند سلمه الله که مدرّس مدرسه خانیه واعلم العلماء [و] شیخ الاسلام سمرقند بود گفت: چگونه بدعت باشد و حال آنکه در جمیع بلاد اسلام این امور که گفتید شایع است بلا انکار منکری و منع مانعی؟ فقیر گفتم: شیوع این امور^۱ در بلاد اسلام و تقاعد مردم از انکار آن، موجب این نمیشود که نتواند بود که بدعت باشد بچند وجه: اول آنکه بدعت گاه اطلاق کنند و مراد از آن امر محدث در دین باشد که آن امر در صدر اول بشخصه نبوده باشد و اگر چه در دیگر اعصار علما آنرا بطریق قیاس از اصول کتاب و سنّه استنباط و استخراج کرده باشند و حدیث عایشه رضی الله عنها که در صحیح مسلم روایه کرده «من احدث فی امرنا هذا مالیس منه فهو رد»^۲ دلالت بر آن میکند که بدعت مذمومه که امر محدث است در دین آنست که خود بشخصه یا مأخذ او بطریق قیاس و اجتهاد در دین نباشد و اگر اصل او در دین باشد و از جمله امر دین باشد و خصوصیت آن در امور دین معدود نباشد آنرا بدعت گویند نه بمعنی ذم و اگر هر محدثی در دین خواه اصل او در دین باشد [۱۲۵] و خواه نباشد مردود بودی فرموده «مالیس منه» و تقید امر محدث بدان بی فایده ماندی. پس معلوم شد که امر محدث در دین بعضی مقبول است و بعضی مردود. آنچه اصل او در دین باشد اگر چه بشخصه از امر دین نباشد آن بدعت مقبوله است و الا بدعت مردوده و گاه بدعت اطلاق کنند و امر مردود خواهند که محدث است در دین و نه او بشخصه و نه اصل او هیچکدام از امر دین نیست و احدا المعنین نزد اطلاق بقرینه مقام مرجح گردد، هر گاه که ذکر سنّت در میان باشد و در مقابل او بدعت یاد کنند معنی اول مراد خواهد بود، باعتبار قرینه مرجحه و درین مجلس سؤال از سنّت واقع شد چه فرمودند: سنّت در امر قبر چیست؟ جواب گفته شد که ارتفاع بقدر شبری و ماسوای آن از اموزی که یاد کردیم بدعتست، پس بدعت در مقابل

۱- در اصل: این امور که. ۲- بخاری: صلح ۵- مسلم بن حجاج: اقصیه ۱۷-

ابن ماجه مقدمه ۲- احمد بن حنبل: VI، ۲۷۰. (المعجم المفهرس)

سنت باشد و معنی اول رجحان یابد و از رجحان معنی اول لازم آید که بدعت که ما گفتیم اعم از آن باشد که مقبول باشد در شرع یا مردود و برین تقدیر تواند بود که امور مذکوره در قبر که شما می گوید در بلاد اسلام شیوع دارد از قسم بدعت مقبول باشد و برین تقدیر با شیوع او در بلاد اسلام بلا انکار منکری جمع شود. پس دعوی منافات میان بودن او بدعت و شیوع او در بلاد اسلام باطل باشد. دوم آنکه فرض کنیم که بدعت هر گاه که اطلاق کنند مراد از آن امر محدث مردود باشد بسی از امور متبدعه، در بلاد اسلام هست که بواسطه فساد زمان کسی در معرض انکار بران در نمی آید، از ترك انکار بران لازم نمی آید که آن امر در نفس الامر بدعت نتواند بود، پس دعوی منافات باطل باشد. سیوم لانسلم که منکران بران انکار نمیکنند چه مراد از انکار منکران آنست که علماء اسلام آنرا منکر باشند و خواص اهل علم و تقوی آنرا مردود و ناشناس دانند و در همه اعصار علما و اهل ورع آنرا منکر بوده اند و از تسلیم مردم نادان و ظالمان و محبان [۱۲۵ب] زینت لازم نمی آید که آن امر منکر نباشد نزد علما و ارباب تقوی و اگر مراد ازین سخن که منکری بران انکار نمیکنند آنست که این از امور مجمع علیه است چنانچه در اجتماعات صدر اول گاه هست که مثل این سخن میگویند در اثبات اجتماع چه در اجتماع قول بعضی و سکوت دیگران بلا انکار موجب ثبوتست، حال آنکه این دعوی باطل است بنابر آنکه اجتماع معتبر در اصول که دلیل شرعست مراد ازو اجتماع صدر اول است نه اجتماع اهل این قرون که فساد در دین پیدا شده و از کجا که در صدر اول بر این امر انکار نمی کرده اند، پس ترك انکار درین ادوار منافات نداشته باشد. حضرت خان عالی مکان فرمودند: چه دلیل است بر آنکه امور مذکوره در صدر اول نبوده و بدعت است؟ گفتیم در صحیح مسلم و نسایی و ترمذی روایت کرده اند که امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه با ابو هیاج اسدی گفت «الا بعتك على ما بعثني عليه رسول الله صلى الله عليه وسلم الاندع تمثالا لا طمسته ولا قبرا مشرفا الاسويته» یعنی آیا بفرستم ترا بر آنچه

- فرستاد مرا حضرت رسول الله [صلی الله علیه وسلم] و آن امر که من ترا جهة آن فرستم آنست که هیچ تمثالی نگذاری الا که آنرا هموار سازی و هیچ قبری مشرف باز نگذاری الا که او را برابر سازی. علماء شارحان حدیث گفته اند مراد از تمثال صورت گریست که آنرا هموار و نابود می باید ساخت و مراد از قبر مشرف آنست که بلند و زیادت از مقدار يك وجب باشد.^۱ پس معلوم شد که قبر را بلندتر از يك وجب ساختن منتهی عنه است، زیرا که امیر المؤمنین علی در زمان خلافت میفرستاد که آنچه زیادت از مقدار مذکور باشد آنرا تسویه کنند و نه مجرد قول صحابیست بلکه در اصل حدیث فرموده که ترا بدان کار فرستم که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم مرا بدان کار فرستاده بود. پس معلوم شد که نهی از قبل آن حضرت است صلی الله علیه وسلم. پس مشرف ساختن قبر و بلند گردانیدن آن بدعت و منتهی-^{۱۰} عنه باشد. اینست [۱۳۶] اجماع و اتفاق علماء مذہبین و بعد ازین خلاف کرده اند. مختار شافعی و اصحاب او آنست که قبر را مسطح سازند و دلیل ایشان آنکه در صحیح نسایی، قاسم بن محمد بن ابی بکر روایت کند که پیش عایشه رفتم و گفتم ای مادر کشف کن از قبر پیغمبر صلی الله علیه وسلم تا من آنرا به بینم، پس کشف کرد از سه قبر که نه مشرف بود و نه چسبیده بر زمین و این مقدار را بیک وجب تقدیر کرده اند و دلالت بر تسطیح میکند زیرا که قبر مُسَنَّم که آنرا خرپشته میگویند بر زمین چسبیده است و مختار امام ابوحنیفه و اصحاب او آنست که قبر مُسَنَّم باشد^۲ یعنی خرپشته و قاضی عیاض که از اکابر علماء حدیث است و مالکی مذهب در شرح صحیح مسلم روایت کرده که اکثر علما بر آنند که افضل تسنیم است و مذهب مالک هم اینست و دلیل ایشان اینست که سفیان ثمار در صحیح بخاری^{۲۰}

۱- شاید وضع اصلی این جمله چنین بوده است: مراد از تمثال صورت گریست که

آنرا نابود می باید ساخت و مراد از قبر مشرف آنست که بلند و زیادت از مقدار يك وجب باشد و

آنرا هموار می باید ساخت. ۲- در اصل: آنست که سنت آنکه قبر مسنم باشد.

روایت کند که قبر پیغمبر را صلی الله علیه وسلم دیده که مُسْتَم بود. وجه جمع میان روایتین آن^۱ می تواند بود که در اول امر مسطح بوده باشد و بطول زمان مُسْتَم شده باشد زیرا که قبر ایشان از خشت و سنگ نساخته بودند بلکه از سنگ ریزه و ریکه بوده و شاید سنگ ریزه را بر شکل مسطح راست کرده باشند و بطول زمان اطراف آن فرو ریخته باشد و مُسْتَم شده و من از خواجه شمس الدین محمد ابن الزمن رحمة الله تعالی که ملك التجار حجاز بود و در سالی که قُبّه حضرت پیغمبر را صلی الله علیه وسلم عمارت کردند در قُبّه در آمده بود و قبر را مشاهده کرده، پرسیدم که قبر را مسطح یافتی یا مُسْتَم؟ او گفت مُسْتَم یافتم و وجه آنست که ما گفتیم که بطول زمان بعد از تسطیح تسنیم یافته و الله اعلم. و اما دلیل آنکه گفتیم کتابت بر قبر کردن حرام است آنکه در صحیح نسایی، جابر روایت کند «نهی رسول الله صلی الله علیه وسلم ان یخصّ القبور و ان یکتب علیها و ان توطأ» یعنی حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم نهی فرموده که قبرها را بکج اندوده کنند و آنکه برو بنویسند چیزی^۲ و آنکه گام بر او نهند. این دلیل است از کتابت [۲۱۲۶] قرآن که مقتضای او حرمت است، زیرا که در اصول ثابت شده که مقتضای نهی حرمت است و اما دلیل آنکه گفتیم بر بالای قبر عمارت ساختن بدعت است آنکه در زمان حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم نبوده است و نهی صریح از فعل او صحیح شده چه در صحیح مسلم و نسایی و ترمذی و ابن ماجه این حدیث ثابت است عن جابر «نهی رسول الله صلی الله علیه وسلم ان یخصّ القبور و ان یبنی علیه و ان یقعد علیه»^۳ یعنی نهی فرموده حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم از آنک^۴ کج کنند قبرها را و بنا کنند برو و بنشینند برو این دلیل آنست که بنا بر قبر نتوان ساخت و هر چه نتوانند کرد و بعد از آن بکنند، در دین آن بدعت باشد و اما دلیل آنکه بر بالای قبر، لوح بدعت است آنکه در زمان

۱- در اصل: آنکه. ۲- در اصل: خیری. ۳- مسلم بن حجاج: جنائز ۹۴- ترمذی:

جنائز ۵۸- النسائی جنائز ۴۳- احمد بن حنبل: III، ۲۹۵، ۳۳۲، VI، ۲۹۹. (المعجم المفهرس)

- آن حضرت نبوده و هیچ يك را از صحابه کرام همچنین لوح بر بالین نیست. پس بدعت باشد در دین و اما آنکه بدعت سیئه است نه حسنه، ظاهر آنکه امری لغوست^۱ و در ضمن آن فایده عقلیه و شرعیه متصور نیست، مگر آنکه محض علامه ارادت کنند. بعد از آن انتقال کردم بحديث وفات عثمان بن مظعون^۲ رضی الله عنه از اکابر صحابه بوده و خویش قریب حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم و هجرت بحبشه کرد، دیگر هجرت بمدينه و در مدينه وفات فرمود و حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم او را در بقیع دفن فرمود، چون از دفن فارغ شد، سنگی بغایت بزرگ که در آن حوالی بود فرمود تا بر سر قبر او حمل^۳ کردند و بر سر قبر او نهاد و فرمود: نشانه میکنم قبر برادر خود را عثمان تا فرزندان و کسان خود را پیش او دفن کنم. و این حدیث صحیح است. پس اگر محض علامت ارادت کنند موافق سنت باشد و الا حکم بدعت سیئه بر او غالب است و شاید بعضی از قبـور مشایخ را دلیل این حدیث باشد چون قصد اعلام کرده باشند. حضرت خان فرمودند: عمارت بر قبر ساختن و لوح نهادن و کتابت کردن اگر غرض ابقاء اثر میّت است [۱۲۷] شاید خوب باشد و اگر غرض تکلف و خودنماییست از جنس اعمال ریائیست و الحق این سخن در کمال لطافت است، زیرا که ابقاء اثر میّت در امور دین و دنیا هر دو مطلوب است و کسی که آن نیت خیر کند به ثواب دارین میرسد و اگر غرض تکلف و خودنمایی باشد از جنس سایر اعمالست که ریا درو میرود و ثواب او را باطل میگرداند. ان شاء الله تعالی و خلد ظلال خلافته.

ذکر طوی دادن حضرت سلطان بندگان حضرت خانرا در کان گل وصف ییلاق کان گل

در خارج بلده سمرقند ییلاقیست اورا کان گل گویند و از بعضی افاضل
شنیدم که او کان اکیرست و آنرا اکیر ترکی گویند و کان گل بر و غالب شده در
اسم و در آن ییلاق انواع سبزه‌هاست که خضرش حکایت از حضرت نعیم جاویدان
کند و طراوتش از لطافت ایام جوانی یاد دهد. هر سبزه در دیده بصیرت شاخی از
زبرجد در صحن ارم سر بر زده یا علم خضراء دولتیست که زمین اورا بر سر زده است.
ضمیرانش^۱ در ضمیر، صورت گل بهشت تصویر کند و نرگش از دیده مست محبوبان
یاد دهد. سبزه‌اش گویی خط خوبانست، در میان گل پیدا، یا زهر چشم معشوقانست،
ترباق هر دل شیدا. درو انهار طیبیه روان است، هر نهری همچو نهر نعیم خوشگوار و
همچو عین تسنیم جاری در دارالقرار و حوالی او از طرف شهر منوط بیاغهای
لطیف که اشجارش سر بر اوج عیوق کشیده و در حسیضش گل و سنبل دمیده. هر
نسترش خرمنی از بهار که راحت بدن حاصل آن خرمن است و هر سوسنش زبانی
که گویا بمدحت حضرت خان زمینست و از دیگر اطراف بر آب کوهك و تل
رصد مشرف است. فی الجملة واقع بروضعیست که از آن احسن، تصویر نتوان کرد و
از آب و هوایش الطف در قوۃ تقدیر نتوان آورد و فی الواقع در وسط ممالك مشهوره
عالم هیچ ییلاقی همچو کان گل نیست، چه ییلاق قریب شام غوطه است و از ان
مصر [۱۲۷] دامن هرمان^۲ و کان گل خاک در دیده این هر دو کرده زیرا که دامن
هرمان هر چند به نیل متصلست فاما تلال ریگ روان که تمام اطراف او منتهی
بدان میگردد، گرد از نرخت او بر آورده است و غوطه شام بواسطه آنک در وسط عمارات
افتاده قصور و بساتین بسیار هوای آنرا و خامت داده و ییلاق که دستان هرا^۳ اگر چه

در نزهت و روح نمودار جنات است فاما منابع عیونش زه کش دارد و از وخامت آبهای ایستاده هوای ناخوش دارد و تبریز و اصفهان و شیراز خودیلاقات نزدیک شهر ندارند. فی الجملة کان کل ارباب نزه را کام دل است و اصحاب فراغ را بهتر از هزار باغ و راغ.

ایات

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| هر کرا آرزوی کام دلست | منزل او فضای کان گل است |
| کان گل چونک گل فشان کرده | خاک در چشم گلستان کرده |
| از گلش لعل گل چوپیدا شد | نام او کان گل ازینجا شد |
| لاله اش را نشان داغ بهشت | نرگس او چراغ باغ بهشت |
| باد او جان و دل بیاد دهد | آبش از سلسبیل یاد دهد |
| سوسنی کز فضای او روید | همه اوصاف نزهتش گوید |
| دشت او را که جنت الماواست | از سه پیر که هزار پیرک و نواست |
| انجم چرخ با گلش تیره | در گل خیرش خرد خیره |
| آسمانیست انجمش تابان | مهر این آسمان عمارت خان |
| قصر خان در میان کان گلست | که ازو قصر چرخ منفعل است |

وصف عمارت حضرت خان در کان گل

- معمار طبع حکمت آیین و مهندس خاطر صنعت آفرین عالی حضرت خلیفه الرحمانی خان عالمکان که اگر پرتوالتفات بر عمارت ارباع ثلثه غیر مسکون الدازد او را معمورتر از ربع مسکون سازد و اگر سقف مقرنس گردونرا ویران سازند اساس او را به تدبیر تعمیر سر برافرازد، در مکانی مشرف مرتفع از ییلاق کان- گل، عمارتی بدیع و بنایی رفیع طرح افکنده که عقول مهندسان عالم در حسن صنعت و متانت اساس و رزانت کریاس آن حیران و افهام معماران جهان در تدبیر [۱۲۸] صفا و ایوان حاکی از رفعت چرخ کیوان آن بنا مبهوت و سرگردانست،

سطحی از آن فضای خضرا که در بسیط غبرا نظیر و مماثل ندارد محفوف بانهار روح افزا که آن جنان را زینت « جنات تجری من تحتها الانهار »^۱ داده و هر چشمه اش عین حیات بر روی طالبان « وتفجر الانهار خلالها تفجیرا »^۲ گشاده، بعین اختصار اختیار و اجتناف فرموده اند و بر آن سطح هامون که از الوان گل و ریاحین گوناگون رشك فضای بوقلمونست، اساس عمارتی رفیع افکنده اند که قصر خورنق الحق پیش ارتفاع بنیانش پست نماید و باب تصغیر و تحقیر بر روی بنای کبیر سدید بر گشاید. قصر غمدان صنعاء یمن از غایت رشك و حزن در مقابل آن غمدان گردد و مبانی گنبد هرمان در جنب ارتفاع او سربوادی حسرت و حرمان نهد، نسر طایر این چرخ سایه^۳ آستانش را آشیان سازد و اکلیل قُبّه خضراء فلک بر درگاه بارگاهش به نثاره، تاج از فرق اندازد. خیط ابیض صبح بر فراز دیوار افق خود را کشیده تا رِسمان بَناء آن بنا را بکار آید و میزان برج فلک خویش را در کفّه اعتبار آورده شاید شاغول آن اساس استوار آید. معمارش از مهندس چرخ، وقت احتیاج آلت خشت زرین و سیمین آفتاب و ماه گیرد و طیان بنیانش از خرمن کهکشان آسمان هنگام تطیین و تزیین کاه گیرد. کیوان بر فوق ایوان سبع طباق رخ بر افراخته شاید قنديل کنگره طاق او گردد و شعرای یمانی در حوالی آن مبانی چراغ افروخته تارهنمای نظار گیان آفاق شود. اما وضع عمارت بر آن نسق است که دو ایوانش رفیع یکی شرقی و دیگری غربی بر افراخته اند، در غایت سعت و رفعت که سرا یوان با فلک البروج^۴ در ارتفاع، دم مقابله و مبارزه زند، گویی دو ایوان مشرقین است که زینت طاق او را خورشید و ماه موجب توشیح و سبب زین است و در محاذات هر ایوان چهل ستونی بغایت واسع مهیا گردانیده که هر ستونی همچو عمود صبح زرنگار [۱۲۸ب] و همچو خط شعاعی از زینت زرکاری تمامی گوی انوارست و در پیش هر چهل ستون

۱- موارد مختلف در قرآن کریم این قسمت آمده است. ۲- سورة الاسراء

قسمتی از آیه: ۹۱. ۳- در اصل: سایر. ۴- در اصل: «سرایوان بافلک البروج»

به اشکال خوانده میشود و بعضی از کلمات سیاه شده است.

پیشگاهی در غایت وسعت ساخته و بر هر ضلعی خانه رفیع همچو بنای چرخ دوار و حوالی این مجموع عمارات محفوف بانهار خوشگوار . فی الجمله بدین زیبایی و لطافت شاید در جمیع عالم بنایی نباشد و در جامعیت اسباب حسن بنا و لطافت صنعت و موقع محل و طیب هوا در فضای کاینات چنین اساسی در هیچ تاریخ نیفر اخته باشند .

ایات

این عمارت رفیع منزلتست	که اساسش منیع مرتبت است
اندرو خیره چشم هر بینا	سر کشیده بقبه مینا
زینت هفت چرخ گردونست	رتبت افزای ربع مسکونست
هر ستون اندرو که زر کارست	نور افشان چو خط انوارست
طاق او سر کشیده سوی فلک	۱۰ رشك این طاق هفت توی فلک
بر گذشتی بنای این ایوان	از اساس عمارت کیوان
گر بُدی در سراچه امکان	رفعت او بقدر همت خان
همتش گر اساسی اندازد	چرخ را پایه کمین سازد
بنیه آدمی که کان گلست	خانه پادشاه ملک دلست
باد معمور از عنایت خان	۱۵ ره بحق برده از هدایت خان
تا جهان هست خان شیبان باد	عدل و احسان او جهانبان باد

وصف مجلس همایون در کان گل

سیوم روز که خطه بی مانند سمرقند محل نزول همایون شده بود خاطر
 بعضی مآثر خانی میل تماشای بیلاق کان گل فرمود و اول صباح از باغ نو سوار
 شده و حضرات سلاطین عظام^۱ عز مرا کبت و مصاحبت یافته متوجه آن محل^۲
 ۲۰ همچون و عازم گشت آن فضای مسرت افزون شدند و در وسط ایوان غربی عمارت
 کان گل تخت سعادت بخت را بر اوج گردون برافراختند و در اطراف و اکناف
 ابراهیم، بساطهای ملون بالوان انداختند . طرف یمین یمن آثار بعز جلوس علماء

نامدار زینت یافت و برجانب یسار صاحب یسار حضرات سلاطین گردون اقتدار در کمال حشمت و عظمت و وقار در اوج افتخار [۱۲۹] جای گرفتند و امراء عظام و میرزایان کرام واجب الاکرام بر طبقات منازل و درجات مراتب خود بعز جلوس در محفل همایون سرافراز شدند و ایکچیان و چهرهای خاصه صفها ساخته در موافق عز و جلال در عین تعظیم و اجلال مشرف بوقوف و قیام در مقام اکرام شدند. فی الجمله جشنی آراستگی یافت که بزم آراسته فلک که زینت از انجم ثواب دارد نزد او در مقام خجالت و انفعال در آمد و بزمی^۱ پیراستگی پذیرفت که جمشید و فریدون را چشم حسرت در خاک تیره بر جمال آرایش آن محفل مزین خیره گشت، در اطراف و اکناف بزم همایون سران و سرداران خیل اوزبک بر حسب تفاوت مراتب و تباین طبقات عز حضور یافتند و در معابر و سبل مسرت و حضور شتافتند.

ایات

ای ندیده مقام روحانی	کان گل بین و محفل خانی
محفل آرای کان گل گشته	راحت افزای جان و دل گشته
آدمی زاد را سرور دلست	لای آدم مگر ز کان گل است
طینت آدمی سرور آورد	کان گل روی در حضور آورد
حاضرش آفتاب ملک وجود	کس بگل آفتاب را ننود
تخت خان همچو تخت خورشیدست	که عیان از سمای امیدست
کان گل باز کامیاب شده	مطلع تخت آفتاب شده
تخت این آفتاب باقی باد	بخت را جرعه بخش و ساقی باد

۲۰ بر صدر طرف یمین فلک تمکین، جای این ضعیف مستمند بود. بعد از انعقاد مجلس حیات بخش خاقانی شروع در مباحثات علمیّه شد و بعضی از آن فواید ارجمند که حالی در خاطر این مستمند حاضرست درین مقام بر طریق اجمال گزارش خواهد یافت والتوفیق من الله الاحد.

ذکر فواید علمیه که در محفل کان گل ظاهر شد

- بعد از استقرار در آن محفل ارجمند بر طریق استفتاء از حال بعضی املاک خطه سمرقند که صاحبان آن املاک مقام را خالی گذاشته، روبجانب دیگر بلاد بر افراشته‌اند و فروغ وطن را [۱۲۹ پ] بایر ساخته، تخم در دیگر بلاد کاشته
- سؤال فرمودند و استفسار نمودند که جمعی از مردمان را درین بلاد املاک است که
- سالها در تحت تصرف ایشان بوده بلامزاحمت مزاحمی و ممانعت مانعی و ایشان حالی زیادت از سی سال باشد که آن املاک را بایر و معطل گذاشته و کسی درین ولایت نیست که از قبل ایشان آن املاک را مزروع دارد و در اطراف و اکناف آن تخمی کارد تا هم مملکت از سمت عمارت روی درویرانی و تعطّل ننهد^۱ و هم اموال دیوان
- ۱۰ قایم گردد و آن املاک حالی حکم بایرات قدیمه گرفته و در حکم موات است، اگر کسی با حیاء آن قیام نماید چنان باشد که موات را احیا کرده، آیا این املاک که حال او چنین باشد بعد از تعمیر، ملک آنکس گردد که بعمارت اقدام نموده، باقامت و ظایف تعمیر آنرا از مرتبه بایریّت بمرتبه عمارت رسانیده یا نه؟
- از حضار آن محفل یکی افتخار الفضل مولانا عبدالغفار قاضی بلخ بود. در جواب
- ۱۵ گفت: حکم به بطلان بمملکت سابق کردن دشوار است، فاما اگر اعراض مالک از آن ملک معلوم باشد، حکم اباحت زراعت در آن سرزمین بر ثانی که تعمیر ارض کرده توان نمود. حضرت خان فرمودند: مجرد اباحت در غرض که ما را باعث بر آن سؤال گشته کافی نیست چه غرض آنست که مالک را مأمور توان ساختن بزراعت آن بایرات تا مملکت معمور شود و خراج قایم گردد، چه ارض خراجی اگر مزروع دارند خراج باید داد و اگر ترك زراعت کنند والی را میرسد که حواله وجه خراج بر مالک
- ۲۰ نماید که چرا تفویت حقوق مصالح مسلمین کرده. پس اگر زمین را مالک پیدا کرد

که احدالحکمین یا امر زراعت یا اداء واجب خراج بر تقدیر بایریت برو توان نمود . مقصود تعمیر زمین و اقامت وجه خراج حاصل می گردد و الا بمجرد اباحت این دو مقصود اصلاً حاصل نمیگردد، بنا بر آنکه مقتضای اباحت زراعت سقوط حق طلب اجرتست ، یعنی مالك چون مباح ساخت زمین را از جهة زراعت هر کس که [۱۴۰] خواهد حق طلب اجرت ارض او را ساقط شد ، اما پادشاه را نمیرسد که او را مکلف دارد بدانکه زراعت کن یا اداء حقوق خروج نمای و مقصود ما ازین سؤال تصویر صورتیست که مؤدا باحدالحکمین شود و در اباحت آن نیست چنانچه مبین شد ، چه اگر آنکس که در زمین مباح زراعت کرده ترك زراعت کند سالی دیگر هیچ تکلیف را متوجه او نمی توان ساخت و مملکت از خرابی همچنان آمن نیست . درین باب دیگر مقتیان جوابها گفتند و بسیاری از زمان بحث امتداد یافت آخر . الامر حضرت اعلی خاقانی فقیر را مأمور به تدبیر جواب شافی فرمودند . فقیر عرضه داشتم که مدار امور شرع بر عقودست و چون عقدی از عقود تقاضای امری کرد مقتضای آن عقد از آن شیئی بمجرد امتداد زمان متخلف نمیگردد . مثلاً از جمله عقود یکی بیعتست و چون کسی به بیع ، مالك ملکی شد ، اگر هزار سال بگذرد و او هیچ تصرف در آن ملك نکند مالکیت او بمجرد طول زمان از آن ملك ساقط نمیشود و مقتضای بیع که مالکیت است بمجرد آنکه روزگار بسیار بر آن بگذرد از او متخلف نمیگردد و مجرد اعراض بواسطه سفر موجب آن نمی گردد که زراعت در آن ملك مباح باشد . بلی صورت اباحت که ایشان گفتند درین مجلس علما در اشیاء محقره تصویر کرده اند مثلاً گفته اند اگر کسی در راهی رود و خرمایی یا دانه انگوری یابد که بر راه افتاده اگر اعراض صاحب از آن معلوم باشد و در غالب آنست که نفوس از محقرات زود اعراض میکنند ، تواند که در آن امر محقر تصرف نماید و آنرا ملك خود ساخته تناول کند و اگر فرضاً کیسه زری یا جامه یابد بمجرد همین روایت و یافتن ، مالك نگردد و آن لقطه باشد و تعریف باید کرد و احکام

- لقطه^۱ بر آن چیز جاری باید ساخت. پس معلوم شد که بمجرد اعراض مالك از چیزی موجب اباحت آن چیز نمیگردد و در [آن] تصرف مالکانه نتوان کرد و اگر فرض کنیم که بعضی از فقهاء تقیید بمحقرات نکرده باشند و اعراض صاحب را [۱۳۰پ] موجب اباحت تصرف بیکانه دانسته باشند،^۲ در غیر محقرات نیز البته بر آن تقدیر خواهد بود که صاحب ملك اعراض از ملك بی ضرورتی کرده باشند آنکه کثرت ظلم و حیف و ثقل خراج و مؤنات دیوانیه و تکلیفات سلطانی سبب اعراض و فرار گشته باشد و او در آن اعراض مضطر باشد و در ولایات سمرقند این معنی معلوم است که جماعتی که ترك املاك خود گفته و اعراض ضروری نموده در هر ناحیه متفرق شده اند بواسطه آنست که از کثرت بیداد نمی توانند که در وطن خود ساکن شوند و در املاك خود بنا بر کثرت مؤنات دیوانیه قدرت تصرف مالکانه ندارند. پس چگونه اعراض ایشانرا سبب اباحت تصرف توان دانست^۳ و در ملك ایشان مالکانه متصرف توان گشت و طول زمان و قصر آنرا چه مدخل است در ملکیت و عدم آن، چه زمانرا در امثال این امور بهیچ نوع تأثیری متصور نیست. بعد از آن حکایت اتابك ابوبکر بن سعد زنگی که پادشاه شیراز بود با مولانا شمس یاد کردم.

حکایت

- گفتم در تاریخ و صاف یاد کرده که اتابك ابوبکر بن سعد بن زنگی که پادشاه مملکت فارس بود نوبتی حکم کرد که هر کس که در مملکت فارس ملکی در تصرف او باشد تا پنجاه ساله بنیحق و حجت ملکیت خود را بنماید تا مالکیت او در آن ملك مقرر شود و ثابت گردد طول تصرف او در آن ملك که بوجه حق بوده و هر که پنجاه ساله حجت و بنیحق ملکیت خود ننماید در ملکی، آن ملك بتصرف دیوان باز گذارد، زیرا که ۲۰ اصل مملکت دیوانی بوده و چون کسی تا پنجاه سال استقرار ملك خود ننماید رجوع بحکم اصل باید کرد و آنرا از جمله مجهول المالک باید ساخت و مجهول-

۱- در هر دو مورد در اصل: نقطه. ۲- در اصل: داشته باشند. ۳- در اصل: نتوان داشت.

المالك حق پادشاه زمان است. القصه بدین موجب حکم خود را جاری گردانید و کار بر مردمان بسیار تنگ شد، زیرا که اکثر مردم از آن قبیل اند که در ملك خود حجت انتقال دو سال نمی توانند نمود و بدین بهانه اتابك ابوبكر املاك مردم را تصرف کرد [۱۳۱] و مردمان حاضر می شدند و هر که حجت پنجاه ساله می نمود حکم بمالكيت اومی کردند و الا از تصرف او بیرون می آوردند و مدتی مدید برین حال بگذشت و چون او پادشاهی بزرگ سایه قهار بود کسی را از علما و غیر ایشان قدرت و یارا نبود که شناعت آن امر بدو باز نماید و او را از آن راه باز گرداند. گویند نوبتی در حضرت اتابك علما حاضر بودند و در جمله علما مولانا شمس عمر نام که سرآمد علماء زمانه خود بود، در شیراز عزّ حضور داشت. در آن مجلس کسی در صدد عرض حجت ملك خود بود و حجت مالکيت و انتقال ملك بدو تا مدت چهل سال باز نمود و زیادت از آن مدت حجت انتقال نداشت. اتابك پرسید که این شخص مالکيت خود در ملك مذکور در آن مجلس اثبات کرد یا نه؟ مولانا شمس عمر روان گفت: زندگانی اتابك سالها باد این شخص مالك ملك خود میگردد مدت ده سال دیگر و امروز مالك نیست، ده سال دیگر مالك خواهد شد. چون این سخن شناعتی دارد، اتابك پرسید که چگونه متصورست که کسی را ملكی در دست باشد و حالی مالك نباشد و مدت ده سال دیگر مالك شود؟ مولانا شمس عمر گفت: حکم شده که مالکان تا پنجاه سال حجت انتقال بنمایند و الاّ نام مالکيت نبرند و این مرد تا مدت چهل سال حجت انتقال نموده و زیادت از آن ندارد اگر ده سال دیگر صبر کرده حجت انتقال بیرون می آورد پنجاه سال تمام شده می بود و او مالك ملك می شد چون تعجیل کرده و حالی که پنجاه سال تمام نشده حجت بیرون آورده معلوم شد که او مالك نیست. مردمان ازین سخن تعجب کردند و پادشاه دریافت که آن حکم که از او صادر شده از سخافت و بی رایی خالی نبوده و نه بر قانون شرع و عقل بوده، چه زمان را نسبتی با ملك نیست. اگر کسی مالك است ملكی را خواه يك

- سال در تصرف او باشد و خواه هزار سال [۱۳۱پ] او مالک است و حکم اعراض از آن ملک همین حکم دارد، اگر هزار سال اعراض کند او همچنان مالک است و مجرد اعراض کافی نیست در اباحت ملک او. اتابک از آن نکته حکمت که مولانا [شمس عمر تفهیم کرده بود متنبه شد و ترك آن حکم گرفت و مردمان در راحت افتادند.
- حضرت خلافت پناهی خاقانی فرمودند: چون طول زمان را در بطلان ملکیت تأثیر نباشد چاره این املاک که از آن اعراض کرده اند چیست و چگونه آنرا معمور توان ساخت تا هم مملکت معمور گردد و هم مال خراج دیوان قایم گردد؟ این فقیر گفتم: این املاک اگر صاحب آن حالی معلوم است او را استمالت باید داد و خراج را تخفیف باید کرد تا صاحب [ملک] بمملکت و ملک و وطن خود معاودت نماید و بعد از معاودت او را استمالت باید داد تا در ملک خود تصرف مالکانه کند و مملکت معمور شود و ۱۰ خراج قایم گردد و اگر مالک آن معلوم نیست آن مجهول المالک است و مجهول- المالک را پادشاه باید که تصرف کند و آنرا معمور سازد و حاصل بردارد که «الزرع للزارع ولو كان غاصباً» و نیت فرماید که هر گاه که مالک پیدا شود اجرت ملک او از بیت المال دهند، برین تقدیر هم مملکت معمور میگردد و هم خراج قایم میشود و هم حق صاحب ملک باطل نمی ماند و ضایع نمیگردد و صاحبان املاک که از خوف خرابی و ویرانی و عدم استطاعت خود را مخفی و مجهول ساخته اند حاضر میگرددند و در املاک خود تصرف میکنند و مستمال بوده در وطن خود ساکن میشوند و عمارت و زراعت می نمایند و این محذورات مطلقاً بر طرف میگردد. فی الجمله این سخن مقبول خاطر نیکو پسند حضرت [خان] گشت افاده الله تعالی و خلد ظلال خلافته.
- بعد ازین دیگر مباحثات بسیار در علوم بمیان در آمد و عالی حضرت خلیفه. ۲۰ الرحمانی در صدور حل مشکلات در آمده انواع جلائل فواید فرمودند.

وصف دعوت کان گل

بعد از آن تو شمالان^۱ چابک دست بمسماط و کشیدن نعمت مشغول شدند و

آنچه از وظایف نشر مواید احسان و لوازم بسط [۱۲۲] و امتنان باشد، ازیشان
 بصدور و ظهور پیوست و الوان نعیم و اصناف اطعمه مطبوخه که عقل را در آن تحیر و
 تفکر روی نماید در آن سفره موجود بود و از جنس آرزوی خاطر بحکم^۱ «فیها
 ماتشتهی الانفس و تلذالاعین»^۲ هیچ فرو گذاشتی واقع و چیزی مفقود نیامد، لحوم
 متکثره بحکم «ولحم طیر ممایشتهون»^۳ در صحن آن بزم و فوری داشت که سر
 طایر همچو غراب در حذر بود و جدی و حمل آسمان را از قربان خطر بود و گاو زمین
 از اندیشه هلاک بر خود می لرزید و ثور فلک اگر هدیو سرطان سر در آب نبردی
 شایستی در چنگال ذبح مبتلا آمدی و حوت آسمان اگر در دلو مختفی تشدی امکان
 داشت که همچو ماهی دریا در دام نیستی و فنا افتادی. صحن متوالیه از انواع
 برنجها گوی صحن آسمانست که از انجم آراسته بود و «قدور راسیات»^۴ آشهای
 گوناگون نموداری از جوش و خروش سیحون و جیحون نمود، انواع حلواهای
 گوناگون، شیرین کاران آن محفل را مذاق جان و روان شیرین گردانیده و اصناف
 شربتهای جان فزا، نوق انهار جنت عدن بمذاق حاضران رسانیده، طباق نقلهای
 غم زدا حکایت از طباق سما میکرد که موشع و مزین از ثواب کواکب باشد و
 الوان ترها و خضراوات^۵ از لطافت خضرای فلک نمودار بود.

ایات

نعمت کان گل بهر که رسید	گویا نعمت بهشت چشید	
ما چه گویم وصف ایوانش	که شده عقل خلق حیرانش	
آنکه حلوائ جانفزایش خورد	تا قیامت مذاق شیرین کرد	
نقل از آنجا کسی که نقل نمود	راه لذت بطبع و عقل نمود	۲۰
لحم طیری که مشتها آمد	راست بر قدر اشتها آمد	

۱- در اصل: بحکم. ۲- سورة الزخرف قسمتی از آیه: ۷۱. فیها ماتشتهی الانفس ...

۳- سورة الواقعة آیه: ۲۱. ۴- سورة مباء قسمتی از آیه: ۱۳. ۵- در اصل: جفراوات.

- حبّذا مطبخ فراوان قند که همه خلق کاسه‌لیس ویند
 چون از مدّ سماء در آن بساط نشاط و انبساط، فراغت حاصل آمد و هر
 کس را مطالب و مقاصد بحصول و وصول رسید، موکب همایون میل معاودت بنقطه
 سمرقند فرمود [۱۳۲پ] اینست واقعه طوی کان گل که خامه درین هنگامه از تفصیل
 آن قصه اخبار و اشعار نمود و بحمد الله تعالی بر نوعی مذکور و مزبور شد که مرضی و
 مشکور ارباب اعوام و دهور خواهد بود. و صاحب کتاب ظفرنامه تیموری در تاریخ
 خود حکایت طوی کان گل کرده که امیر تیمور طراغای جغتایی در ایام استیلای
 خود نموده بوده و فرزندان خود را نموده و جهت آرایش صنعت انشاء و ابداع
 غرایب الفاظ و معانی که صاحبان آن چنان صنعت را زیادتى مرتبت در کار خود به
 تتبع آن نوع تراکیب می‌باشد، انواع بیانات غریبه نموده و از جمله وصف مجلس
 شراب امیر تیمور کرده و در تحسین و تزیین فقرات تراکیب، مبالغات بظهور آورده و
 در اوصاف چنان مجلس خبیث که مرضی اهل شرع و عقل نیست بعضی سخنان
 گفته که از مخاطره کفر و ارتداد نعوذ بالله من ذلك طریق مناص و خلاص ندارد.
 از جمله گفته که در آن مجلس ساقیان صاحب جمال کاسهای شراب در دست و ساعد
 بلورین گرفته مردمان را شراب میدادند و در وقت شراب دادن ایشان مضمون «و
 سقا هم ربهم شرأ باطهورا»^۱ صادق بود این کلمه مخاطره کفر دارد و از غیر ملاحظه و
 زناده امکان ندارد که صدور یابد چه متضمن استهزا است بشراب ظهور که حق
 تعالی در بهشت، ارباب فلاح را کرامت فرماید و متضمن تشبیه آن ساقیان بجناب
 جلال الهی بلکه مشعر بمذهب زناده و حلولیه که دعوی ایشان اینست که حق
 تعالی در صورتهای جمیل حلول میکند و بر مردمان تجلی جمالی می‌نماید و این همه
 خطر کفرست و تحسین صنعت انشا و تزیین کلام بامثال اینها جهة تأنق فقرات انشایی
 عذر نمی‌گردد، زیرا که مجال تحسین و تزیین کلام از آن اوسع است که بامثال

این امور متشبت باید شد و منشی این اوراق در ضمن همین حکایت طوی از بدایع تراکیب و صنایع و لطایف فقرات متضمن رقایق تشبیهات غریبه و کنایات بدیعه چیزها [۱۳۳ ر] ابداع کرده که هنرمندان این صنعت اگر مقابله نمایند میان این کتاب مکتوب به بدیعه و ارتجال با آن کتاب مصنوعه معموله در چند سال دانند که چه تفاوتهاست و مع ذلك اصلاً عنان سخن از دست نداده و قدم در وادی خلاف شرع و ترك ادب ننهاده و این همه از کمال حضرت خلیفه الرحمانی و اوصاف سیرت و اطوار ایشانست، چه سخن درین کتاب مناسب مسند خلافتست، لاجرم بر شیوه مقامات خلفا و اولیا مکتوب شده و چون حضرت خلیفه الرحمانی خانی را هرگز مجلسی که سزاوار شریعت و لایق ارباب طریقت و حقیقت نباشد موجود نیست و جماعتی که عزّ مجالست و شرف مصاحبت آن حضرت دریافته اند پیش ایشان معلوم و محقق است که تمامی اوقات آن حضرت در انتظار وقت نماز میگذرد^۱ و همگی فرموده « وانتظار الصلوة بعد الصلوة فذلکم الرباط فذلکم الرباط فذلکم الرباط^۲ » حسب الحال آن حضرت است و احوال ایشان بملاحظه این مرابطه منوط و مربوط است نه همچو دیگر پادشاهان خصوصاً تیمور طراغای تحمل زحمات ملک داری را جهة انتهاز فرصت عیش و خوش روزگاری نمایند و احتمال شداید مملکت گیری را سبب ادارت جام عیش و شراب خوشگوار سازند و چون اندك فرصتی در روزگار خود تصوّر کنند آنرا مصروف نزهت گل و عشرت میل گردانند، بلکه حضرت خلیفه الرحمانی را چون اندك فراغت در روزگار دست داد وقت را مصروف عبادت و تلاوت قرآن و مباحثات علمیّه میفرمایند، لاجرم کسی که متکفل بیان احوال آن حضرت باشد شیوه سخن وری را مناسب اطوار آن حضرت خواهد ساخت و بغیر بیان سیرت و مقامات آن خلیفه جلیل الکرامات نخواهد پرداخت.

۱- در اصل: میگردد. ۲- مسلم بن حجاج: طهارة ۴۱ - ترمذی: طهارة ۳۹ -

نسائی: طهارة ۱۰۶ - مؤطا: سفر ۵۵ - احمد بن حنبل: II، ۲۷۷، ۳۰۳ (المعجم المفهرس)

ایات

- خان عالی مکان امام زمان
معدن علم و حلم و رأفت اوست
نشر آداب دین پناهی ازو
جمله عالم رهبن نعمت^۱ او
نه همین برجہانیان شاه است
بنگر رتبت مقاماتش
هر که راه حکایتش پوید
نه که تاریخ اوست این اوراق
بلکه مقصود از حکایت او
اندرین نسخه که معروفست
سالها علم و دین او بادا
تا بساط زمین چو کان گلست
گوهر کان او وجودش باد
- شاه عالم محمد شبیان [۱۴۲پ]
زینت مسند خلافت اوست
زین اسباب پادشاهی ازو
نه فلک زیر بارمنت او
دین پناه و خلیفه الله است
تا عیان گرددت کراماتش
از مقامات او سخن گوید
که چگونه گرفت ملک قزاق
هست نشر ره هدایت او
او باوصاف علم موصوفست
چرخ هفتم زمین او بادا
که درو اشتعال نور دلست
بود جمله جهان ز جودش باد
- ۵
- ۱۰

ذکر محفل روز چهارم در سمرقند و پیشکش حضرت سلطان

وصف طلوع آفتاب روز طوی

صبح روز چهارم از ایام اربعه که ایات سعادت آیات خطه محفوظه سمرقند را در سایه عنایت در آورده و قدر آن مقام رفیع را به نزول در ریاض و ارباض^۱ آن از جمله جهان بر سر آورده بودند، هنگامی که خرگاه خورشید انور را بر حاشیه بساط اخضر فلک زدند و تخت مسند نشین آسمان را بر کناره افق نهادند، مواکب کواکب در مغرب افول بجانب بلاد اختفا رجوع و قفول نمودند و جیوش عالم گیر شعاع آسمانی خطه پر نور فلک را محل آثار جهانبانی خویش ساختند. از صندوق افق بر بزم عالم از شعاع نور کافور پاشیدند و توده مشک ظلمت شب تار را از صفحه روزگار محو گردانیدند. رایت ایض فام خان ملک مشرق از مطلع انوار صبح طلوع کرد و علم منکوس ظلام در شام ادبار رو بصوب مغرب نهاد.

ایات

رایت خورشید برآمد بلند	ولوله در لشکر ظلمت فکند
خر که خان فلک افراختند	مسند شب را چو هبا ساختند [۱۳۴]
صفحه آفاق چو پر نور شد	آفت ظلمت ز جهان دور شد
تخته کافور ز خط شعاع	توده مشک آمده در ارتفاع
تاجور چرخ چو مسند گرفت	لمعه خور مملکت خود گرفت
پادشه شرق نگون بخت شد	چهره فروزان بسوی تخت شد

عالی حضرت خان عالمکان در باغ نو عروج بر مسند خلافت فرمودند و در خرگاه عظمت شعار بیاسای خانان عالی مقدار تخت خائیت را بوجود شریف مشرف

نمودند و سلاطین کامکار که تخت نشینان مسند جاه و عظمت و افتخار بودند در مراتب و مقامات خود قرار گرفتند و حضرت سلطنت شعاری حمزه سلطان عزّ سلام و اکرام یافته بر طرف یمن یمن آثار استقرار یافت و دیگر سلاطین در موافقت خدمت خانی صاحب مفاخر و مکارم جهانبانی شدند و علماء عالی مقدار و فضلاء کثیر الاثر بعزّ حضور در آن محفل مسرّت و حضور مشرّف گشتند و هر کس بقدر مراتب و مناصب در مقامی لایق و موقفی موافق جای گرفتند .

ذکر تعمیر اوقاف سمرقند و تربیت علما و فقرا

بعد از انعقاد مجلس بهشت آئین و اتفاق سلاطین روی زمین همت عالی
 خانی میل بالقاء مباحث علمیّه فرموده، از هر باب مباحثات لایق در میان آمد و علما و
 افاضل و اعیان و امثال در حلّ مشکلات قدم پیش نهادند و زبان بمباحثات رسمیّه
 برگشادند و درین مجلس خاطر همایون التفات به تربیت علما و طلبه سمرقند
 فرموده، اشارت علیّه به تحقیق اوقاف آن مملکت سانع شد و این فقیر حقیر بواسطه
 اندک ضعف مزاجی که داشتم، آنروز بعزّ خدمت سرافراز نشده بودم و در گوشه
 انزوا ساعتی اختیار خلوتی کرده بودم. لطف فقیر نواز حضرت خان عالیمکان، تفقّد
 حال این فقیر فرمودند و از مهمان خدای فقیر سؤال فرمودند که فلان کجاست که
 امروز درین محفل ناپیداست؟ مهمان خدای عذر ضعف فقیر را بزبان حال بیان کرد
 و اشارت علیّه بارسال رسول در طلب فقیر سانع گشت و بعد از حضور در آن مجلس
 سرور، اشارت علیّه سانع شد که باتفاق قاضی سمرقند تحقیق موقوفات و مراتب
 مدرّسان و طلبه آن مملکت نموده شود و حقیقت امر معروض محفل همایون [۷۳۴]
 گردد تا نزد خدّام، معیشت صدور با ارباب استحقاق اوقاف واضح گردد. بعد از
 تحقیق و عرض در موقف جلال خانی، حکم همایون عزّ صدور یافت که مدارس و
 خوانق که از حادثات زمان روی در ویرانی نهاده، آبادان سازند و وظایف مدرّسان و
 طلبه بر مقادیر استحقاق و شروط واقفان رسانند^۱ و در خوانق و مزارات ندور و صدقات
 که حاصل گردد در وجه اصناف ثمانیه که مستحقان زکواتند رسانند و حکم شد
 که آیت کریمه «انما الصدقات للفقراء والمساکین والعاملین علیها»^۲ آلایه، بر
 صدور مثال دیوان عالی که در باب خوانق و مزارات صادر شود نویسند. فی الجمله

عنایت خانی، عنان عطوفت بصوب تربیت علما و فضلا و فقرابر گشوده، رسوم بدعت و جور که در اوقاف واقع شده بود فرسوده و همکنانرا با نظار لطف و عنایت بنواخت و در موافق تحذیر صدور را با نذارات بلیغه بر تقدیر تقصیر در حقوق وقف تهدید فرمود و رونق بازار علم که در زمان سابق بنی رواج گشته بود مجدداً روی در فزونی نهاد و متاع دانش از تربیت خاقانی در اسواق عالم گرانمایه شد و مدارج قدر علما و فضلا ۵ در میان خلایق بدان تربیتهای لایق و تمشیتهای موافق، بلند پایه گشت.

ایات

قدر ارباب علم عالی شد	لطف خان کافل موالی شد
حضرت خان چو دلتواز آمد	علم علم سرفراز آمد
فقر را پا بر اوج چرخ زدند	در خوانق زعیش چرخ زدند
درندور و مواهب و زکوات	گشت معمول انما الصدقات
آمد اندر صدور، امن و سرور	چونکه بر بسته گشت دست صدور
صدر اگر نی زپادشه ترسد	وقت پرسیدن از گنه ترسد
وقف را جمله حق خود داند	مال موروث خویشتن خواند
قلبی صدر را زبان بگشا	صدر بی قلب در جهان بنما
مگر آن صدر واجب التعظیم	که بود بر همه کریم و رحیم

وصف اطعمه طوی باغ نو در سمرقند

چون از مهمات ارباب علم و فقر فراغ حاصل آمد و مواید فواید و لطف و احسان در خوانق و رابطه کشیده شد، تو شمالان چابک دست بکشیدن سباط بنشاط و البساط آمدند و الوان نعیم و اصناف اطعمه بر طریق طویهای بزرگ کشیدند از جمله لوده‌های کلان همچو جبال شامخات از لحوم حیوانات [۱۳۵] بعد از استخراج «لیدور راسیات»^۱ بر روی یکدیگر نهادند و صلاهی غارت خوان نعمت در میان مردم در دادند و خلایق را از مشاهده آن لحوم بی پایان نمودار «واذا الوحوش حشرت»^۲

در آن موقف حشر مانند، ظاهر شد و از کثرت گوشت اسب که اطیب والدّوانفس
لحوم است کار بجایی رسید که کسی که در تمام عمر هرگز پای موری نیافته بود
پشت اسبی بردوش داشت و آنکه را قدرت تصرف در ران ملخی نبود دست و شانه
اسبی را دریا انداخت. فی الجمله نعمتی بدان فراوانی و گوشتی بدان ارزانی در کم
زمانی مشاهد طالبان نعمت و سایلان دعوت گشته باشد. ۵

ایات

در طوی باغ نو ز نعمت ولوت	کس ندیده چنان فراوان قوت	
شربتی از نبات، آب یخی	پشت اسبی، چو پای يك ملخی	
بس که افتاده گوشت سان برسان	سر خود خورده کله حیوان	
نعمت از بس که بی نوا می برد	کله اسب يك گدا می برد	۱۰
بی نوایان تمام غرقه گوشت	چارپهلوشکم ز ارقه ^۱ گوشت	
خرده سفرهای مجلس شور	سالها ماند بر وحش و طیور	

وصف پیشکش که در طوی باغ نو کشیدند

چون از مدسماط، نشاط و انبساط تقدیم افتاد و موجب شکر الهی بر مواهب و
نعم غیر متناهی بظهور رسید قبچچیان و خازنان حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور
سلطان، انواع پیشکشهای^۲ غریبه و الوان تنسوقات^۳ عجیبه در میان آوردند که عقل
از وفور و کثرت در عدّ و احصاء آن بی طاقت و احصا گشت و وهم در عرضه عرض
آن از احاطه ناتوانا شد. اطباق زرین و سیمین سراسر نقود ذهبی و فضی^۴ که اطباق
چرخ مملوّ از نقود رایج کواکب ثواقب در مقام خجالت و انفعال آمد، برسم پیشکش
پیش کشیدند و در عقب آن الوان اقمشه که عقل در نقوش زر کشی و سیم دوزی آن
حیران بود بمیان آوردند. خلعتهای فاخر پادشاهانه که چشم زمانه نظیر آن در
هیچ دور از ادوار و هیچ عصر از اعصار مشاهده نکرده بود در محفل سامی سمت

۲ - در اصل: پیشکهای .

۱ - در اصل چنین است و شاید «مرقه» باشد .

۳ - در اصل: تنسوقات . ۴ - در اصل: خفی .

- عرض یافت و اسباب حرب و ادوات طعن و ضرب از جیاد جوشن وزره و کلاه خود^۱ و تیرو کمان در شبه کشتیهای کلان نهاده و بر گردونهای عظیم حمل کرده بحواشی محفل رسانیدند و اسبهای گرانمایه که هر يك [۱۳۵ پ] سمند گردونرا نه پسندیده و از سیماب آب دهان هنگام شقه برتوسن چرخ بلند، آب دهن افکنده، تمامی مزین بزینههای مرصع و زرین و سیمین که حضور ایشان موجب راحت و سرور بود، همراه پیشکشا کشیدند. فی الجمله پیشکشی بدان کثرت و وفور، در هیچ زمان مشاهده ارباب نعمت حبور نگشته، لطف عالی حضرت خان عالیمکان ثلث تمام آن پیشکشهارا بیک دفعه بحضرت سلطنت پناهی حمزه سلطان، انعام و اکرام فرمود که در میان عسا کر مردمان خود قسمت نماید و ثلثان دیگر بر مردمان خاصه و اصناف طبقات چهرها و ایکچیان و جماعتی که رسم باشد که پیشکش را در میان ایشان قسمت نمایند قسمت فرمود.

ایات

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| لطف عالم نواز شاه کرم | که برابر شمرده خالکو درم |
| هر چه در دست مکنش افتاد | در زمان جمله را بمردم داد |
| توده چرخ اگر شود نعمت | بخشد آنرا بخلق بی منت |
| پیش او نه فلک هبا باشد | قدر مال و درم کجا باشد |
| آنکه صدملك دردمی بخشد | بکمین بنده عالمی بخشد |
| پیش او مال را چه مقدار است | بخشش اسب و زر چه دشوار است |

- چون مجلس همایون انقضایافت و مردمانرا در مشاهده آن وفور نعمت و احسان بی منت دیده خبرت حیران ماند، همانا از مواقع قصاص مقتضای العین حق بظهور رسید و عین الکمال در آن کارخانه نوع تأثیری نمود و از جانب بخارا خبر رسید که حضرت مهد علیا، مخدومه عظمی، ملکه کبری بیگم، والده معظمه محترمه حضرت خان که مسکن و منزل ایشان بلده فاخره بخارا بود درین وقت داعی ربانی را لبیک اجابت فرموده، از دار فانی ارتحال بمنزل باقی فرموده اند و الحکم لله العلی الکبیر.

ذکر وفات حضرت والدۀ مکرمۀ خانیه رحمہا اللہ

رباعیہ

از مادر دھر هیچکس شیر نخورد وز خوان زمانہ نعمتی سیر نخورد
کز جور فلک ضربت شمشیر ندید وز کیش اجل بردل و جان تیر نخورد

وصف شدت مفارقت احباب بموت

آوخ ازین دوران بی سامان کہ آسیاء او بر خون عزیزان گردد و آہ ازین چرخ بی پرگار کہ اساس آن بر مفارقت میان اخوان باشد . اگر با دوست جانی سالہا دست در کردن مہربانی کنی ، آخر اجل بدست فراق دامن وصال را چاک سازد و اگر از چہرہٴ گلہام محبوب سالہا گل مراد چینی و با او در زاویہٴ وصال نشینی عاقبت الامر فلک ، مراد او را [۱۳۶] خاک سازد . اگر چون فرقدان بایار مہربان سالہا مسند تمکین رافلک البروج سازی ، آخر دست زمانہات چون بنات النعش تفرقہ روزی گرداند و از آسمان اتصالت فرو آورده بر خاک مصیبت نشاند . کجا وصالی کہ در پی ملالی ندارد و کو راحتی کہ در عقبش زحمتی نیست ؟ کیست کہ باہداد همچو آفتاب چہرہ بر افروخت کہ شام ملال در مغرب و بال ظلمت مصیبت نیندوخت و کجا کسی کہ در منازل دنیا همچو بدر کامل شد کہ از گردش ایام و تداول سنین و اعوام همچو ہلال روی در نقصان نکرد ؟

ایات

برسر این خاک کجا سروری پرورشی یافتہ از مادری
کز ستم چرخ زوالی ندید وز غم ایام ملالی ندید
مادر ایام کرا شیر داد وز بر خویشش شکمی سیرداد
کاخرش از شیر وفا وانکرد پیش کسائش ہمہ رسوا نکرد

شیر که اول بمذاقت چشاند	عاقبت کاسه بسر برفشاند
شیرچه جویی تو ز تدبیر او	سیر مبادا شکم از شیر او
چرخ که اول پدری میکند	آخرت از خویش بری میکند
دامن مهر از پدران بگسلان	مادر گورست ترا مهربان
زانکه پدر رحم نیارد ترا	چونکه بمادر بسپارد ترا
باش که آخر باید میروی	در شکم مادر خود میروی
مادرت ارچند گهی پیش رفت	در شکم مادرك خویش رفت
گر پدر [م] پشت، و گر مادرست	جانب این خاک درم رهبرست

وصف اخلاق و مسلمانی حضرت بیگم

- ۱۰ مصداق این سیاق واقعهٔ جانسوز غم‌اندوز حضرت مهد علیا مخدومهٔ کبری بیگم است روح الله روحها و ادر فی عالم الملكوت فتوحها که منزل خاک را وداع فرموده در مستقر رحمت الهی قرار گرفت و دامن مهربانی از دوستان این جهانی در نور دیده، در سایهٔ لطف جاودانی و پناه عنایت سبحانی استقرار یافت، از دست ساقی اجل حرعهٔ نوشید که نوق زندگانی را فراموش کرد و گوش هوشش از داعی قضای ربّانی ندای «ارجعی»^۱ شنیده از گفت و گوی جهانی خاموش کرد و فی الواقع
- ۱۵ از مناقب و مکارم اخلاق و طیب اعراف و صفت مسلمانی آن حضرت از خانوادهٔ خانان لامدار اوزبک بوده [۴۱۳۶] و جبلت شریفهٔ ایشان مجبول^۲ بر کمال عطوفت و شفقت بر کافهٔ خلائق می نمود، زحمی شامل و کرمی کامل و شفقتی تامه و مکرمتی عامه داشت، گویی بلقیس زمان و قیدافهٔ عصر بود، با وجود کمال استقلال و جریان حکم در ملک و مال اهل عالم، هرگز از ملازمان بارگاه آن حضرت کسی نقل ستم نکرد و پیوسته در مقام حمایت رعیت و زیردستان در آمده آنچه از لوازم اشفاق باشد از

۱ - اشاره به آیهٔ «ارجعی الی ربک راضیهٔ مرضیه» است . سورة الفجر آیه: ۲۸ .

۲ - در اصل : مجبول .

خداً عالی مقامش نسبت با سگان آفاق بظهور می آمد و آنچه از مراسم اقامت عدل و احسان تواند بود، نسبت با سایر انواع انسان بصورت می پیوست. در اقامت وظایف مسلمانی و اداست لوازم اعمال ایمانی، سعی وافی و جدی کافی داشت. اوقات شریفه آن حضرت موزع در اقسام عبادات و مقسوم بانواع تقربات و طاعات بود، در تعظیم علما و فقرا و ارباب دستار آنچه سزاوار چنان حضرت باشد، دقیقه غیر مرعی نمی ماند و ۵
ازین جماعت هر کس که وظیفه سلام و خدمت تقدیم نمودی، اورا بر مسند اعظام و احترام می نشاند. اگر دربار گاه عظمتش کسی دفع ظلامه از ظالمی نمودی دست آن ظالم را هر چند زبردست بودی به پنجه انتقام می شکست و اگر کسی پای بیداد از گلیم خود بیرون کشیدی بزنجیر تدبیر پای ستم اورا می بست. اعتقاد و ارادت آن حضرت در شان مزارات اولیا و علما و اکابر و اصفا بمرتبه که همواره اعلام و پردهای ۱۰
حریری منقوش بنقوش کتابات مرتب ساخته، بطریق نذرونیا همراه نذور و معاملات بمراقبه و مقابر ایشان روان می ساخت و در مجاری قضای ربانی و مواقع تقدیرات آسمانی و وقوع وقایع و مصایب زمانی، صبری شافی و تحملی کافی آن حضرت را حاصل بود.

حکایت

از یکی از مقربان بارگاه حشمت و مطیعان درگاه عظمت حضرت مخدومه ۱۵
عظمی بیگم روح الله روحها شنیدم که میگفت روزی که واقعه کبری و مصیبت عظمی حضرت سلطنت پناهی، مظهر الطاف الهی، مجمع فضایل غیر متناهی، محمود سلطان انار الله برهانه وزاد روحه فی جنة الرضوان سمت وقوع یافت، همکنانرا [۱۳۷] از سلاطین و امراء عظام کمال محبت و عطوفت حضرت بیگم نسبت با آن فرزند دلبند و ۲۰
آن مولود ارجمند معلوم بود و عزت و شانی که حضرت سلطانرا نزد خاطر والده مخدومه بود، نزد همه کس مشهور و مقرر می نمود و تمام خلائق جزم داشتند که چون استماع خبر فوت آن حضرت مسموع سمع جلال مخدومه میگردد، گریبان

- اصطبار را بدست جزع چاک خواهند فرمود و از صفحۀ خاطر ارقام تحمّل و سازگاری را بالکلیه خواهند فرسود، چه ضعف طاقت طایفۀ نسوان و عظم قدر مصیبت فرزندان مهربان خصوصاً همچنان سلطان عالی مکان امری مقرر بود. گویند مردمان در صدد اخفاء^۱ آن مصیبت جانسوز و اسرار آن واقعه غم اندوز بودند، تا آنکه نعش مبارک سلطانرا از طرف قندز و بغلان بسمرقند نقل نمودند و همه کس در اسماع آن واقعه حضرت بیگم را متفکرو متأمل بودند که چگونه همچنین زهری هلاهل و چنین سئی قاتل بیک دفعه در مذاق آن والدۀ مهربان توان ریخت و بیچه نوع تقریب اظهار آن حالت دل آزار و آن واقعه خونخوار توان انگیخت، تا عاقبت رایها بر آن استقرار یافت که افشاء این حالت پر ملالت منحصرست در حضرت خلیفۀ الرحمان، خان عالی مکان ابقاه الله تعالی الی انقضاء دور الزمان. چون محفۀ نعش حضرت سلطانرا ۱۰ حاضر گردانیدند و حضرت مخدومه بیگم در محفۀ عظمت شعار که پرده و خدر استقرار ایشان بود حاضر شدند، حضرت خان عالیمکان با جماعت سلاطین صاحب تمکین که نسبت بامخدومه در مقام خدمت فرزندی بودند جهت ادای تعزیه و تسلیه قدم فرا پیش نهادند و اظهار آن حال پر ملال فرموده، زبان بتسلی خاطر بگشادند و توقع همگنان آنکه حضرت مخدومه در جزع و اضطراب و قلق و التهاب مبالغات فرماید. آن حضرت خود چشم بر الطاف بیچون گماشته زبان میمونرا بکلمۀ «اِنَّ الله و اَنَا لیه راجعون» گشودند و خاطر را بحسن جزای «اولیک علیهم صلوات من ربهم و رحمة و اولیک هم المہتدون» تسلی نمودند و بزبان وقار و استکانت مواجب شکر بر نعمت الہی را تقدیم فرمودند و در اثنای نصایح ارجمند بر زبان مبارک ایشان گذشت که وظایف صبر و سازگاری [پ ۱۲۷] که درین واقعه عظمی و داهیۀ کبری از ما بظہور می آید بنا بر آنست که اندیشه داریم که مبدا اگر قضای الہی را بنا سازگاری و جزع استقبال نماییم و باب اضطراب و فزع را بروی خاطر خود بر کشاییم قہر الہی

در مقام انتقام در آمده واقعه از آن شنیع تر و داهیه ازین قبیح تر ما را پیش آورد و در عوض نوش اجرو ثواب صابران جهة خاطر مجروح ما نیش آورد.

[بیت]

بهر حال مربنده را شکر به که بسیار بد باشد از بد بتر
 چون نعمت سلامتی ذات ابدی پیوند، فرزند ارجمند، مظهر خلافت رحمان،
 محمد شبیان خان تأمل می نمایم از صفحه ضحیر رقم شدت مصیبت فرزند دلبنده
 سلطان محمود که نقداً تارك دیار وجود گشته می فرسایم، چون این گوهر نامدار
 از امواج بحر حوادث روزگار بر کنار سلامت افتاده و قدم در ساحل نجات و رفع
 مراتب و درجات نهاده، اگر آن گوهر گران قیمت در صندوق عدم و خاك دژم روی
 پوش شد، خاطر را بوجود این مقصود مسعود، متسلی از فقدان آن مولود مودود
 می توان ساخت وفی الواقع این کلمه حکمتیست که از آن مخدومه در صدمه اولی
 مصیبت که وقت زلزال بنیان قرار و اضطبارست سمت اصدار یافته و ارباب عقل و تمیز
 دانند که در اول دفعه مصیبت فرزند دلبنده از مادر مهربان چنین کلامی حکمت
 آمیز مشحون بوظایف صبر و مسلمانی بسیار بدیع و غریب است و سوی عزمه الرجال
 در وقت نزول همچنین موجب حزن و ملال مقاومت با اضطراب و جزع مصیبت نتواند
 کرد و هر کس از مردان کار نیز درین میدان قدم طاقت و قرار را استقرار نتوانند
 داد، مگر عزیمات ملوک دین دار همچنین سلوك اختیار کنند و شیر مردان در چنین
 حال قطع شاهراه تحمل و اضطبار کنند و در کمالات حضرت مهد علیا این حکایت
 کافی و در بیان قوت عزیمت آن حضرت این روایت وافیست.

ایات

هر آنکس که عزمش بود استوار مصیبت نگرداندش از قرار
 حیات ابد را طمع می کنی که وقت مصیبت جزع می کنی

- درختی درین باغ بر سر نرفت که آخر بیاد فنا بر نرفت
 نروید در باغ هستی کسی که آخر نیفتاد همچون خسی
 در آن کاخ عاقل نه بندد دلی که هر دم کسی سازدش منزلی [۱۳۸]
 چنان زی که گر آورندت بیاد بگویند رحمت بر آن شخص باد
 غنیمت شمر ملک و داوری که از کشت اعمال خود بر خوری
 که دهقان گردونت از داس ماه ز دشت جهان بدرود چون گیاه
 خنک آنکه او کشته نیک برد چراغی در آن گور تاریک برد

- وفات حضرت مخدومۀ عظمی در عشا و آخر شهر ذی حجه سنۀ اربع عشرۀ و تسعمایه بود در خارج بلدۀ فاخرۀ بخارا و چون منہیان خبر، این واقعه غم اندوز و مصیبت جگر سوز، معروض سمع اجلال حضرت خلیفۀ الرحمانی گردانیدند باوجود کمال الفت و محبت که حضرت را با والدۀ محترمه حاصل بود در مقام اداء وظیفۀ اضطبار و سکون در آمدۀ زبان مبارک را بکلمۀ استرجاع گویا فرمودند و آنچه از لوازم صبر و قرار باشد در صدمۀ اولی که محل احراز اجر و ثواب است تقدیم نمودند. سلوک طریق ثواب فرموده بامید وعدۀ الہی صابران مصایب را، تن در قضای الہی دادند و آن واقعه غم فرا را بحسن عزا تلقی نمودند و اشارت علیہ سانع شد کہ حضرت عبید اللہ سلطان کہ درین واقعہ شریک غموم و سهمیم هموم بود نعش حضرت مخدومہ را محفوف بمحفہ اکرام و خدرا احترام ساخته بدار السلطنہ سمرقند نقل کند و پهلوی حضرت والد مکرم خود محمود سلطان مدفن اختیار نماید و علما و اکابر و اعیان سمرقند استقبال نموده، نعش مبارک را همچو صندوق جواهر در خزینہ قبر مستور و مدفون سازند و حکم ہمایون شد کہ گو سفند ان حلال کہ در ولایت سمرقند مراعی ایشان معین است جہۃ آش و اطعام فقرا و مساکین حاضر ساختہ ذبح نمایند و روان مبارک آن حضرت را بہ صلوٰۃ و تکبیر یاد کنند و آداب تعزیه بوجہی کہ مطابق قوانین شرع و سنت باشد تقدیم نمایند والحمد لله العلی الکبیر و چه نیکو گفته

فردوسی شاعر:

بیت

در دخمه کردند سرخ و کبود تو گویی که جمشید هرگز نبود
 سرانجام چون باز باید سپرد همه رنج ما باد باید شمرد
 بعد از فراغ از امور و مهمات سمرقند عزم همایون متوجه بلاد شمس شد که
 آنرا قرشی خوانند و التوفیق من الله [واهب] المدد.

ذکر خروج موکب همایون از بلده سمرقند بعزم قرشی

روز دوشنبه بیست و سیوم ذی حجه موکب مقارن بعز و شرف از بلده سمرقند بیرون فرمود [۱۳۸] بعزم قرشی و نصف منزل اول قاق ماهیان بود که بر دوفرسخی سمرقند واقع است، همچو آفتاب دروزدرآن برج حوت درعین حشمت و عظمت توقف فرمودند و از آنجا انتقال بمنزل قاق لغ که مسافت از آنجا تا سمرقند ۵ پنج فرسخ است واقع شد و از آنجا بمنزل دمشق رفتند و از دمشق به اقچه بوقا نقل اردویه همایون شد.

وصف گل‌های اسبان که عرض کردند

- و درین منزل طوایل اسبان خاصه که در آن مراعی میچریدند بعز عرض رسید و مضمون «اذ عرض علیه بالعشی الصافنات الجیاده»^۱ حسب الحال شد، چه اسبان ۱۰ دیوان اشقر نژاد که لطف رب العباد ایشانرا در افسار تسخیر بنی آدم آورده، در صورت جمال پریان که در حسن هیکل ایشان خرد راه وادی تحیر سپرده، کمیتان زرین پوست که پنداری کان زر را بحوافر کوه فرسا فرسوده اند، ابلق رنگان که کوبی شب و روز در پیکر ایشان اجتماع نموده اند، بوران^۲ ایض فام که همچو نقره خام بازار کارزار را از ایشان رواج است. سوران خون رنگ که در ریختن خون دشمنان ۱۵ روز جنگ جوانمردان مصاف را بدیشان احتیاج است. سمندان خوش رفتار که قاف تا قاف فرسوده ستم جهان نورد ایشانست. توسنان ره سپار که هنگام سیر خنک فلک را در پی افکنده کوبی گرد ایشانست. چرده رنگان که زرده روز را کند رفتار خوانند. سیه فامان که شب دیز شب را در مصاف تک و تاز بازمانده راه خویش دانند. ازین اجناس جیاد بدوی الاصل که بادیه پیمایان صحرای وجودند و ره نوردان ۲۰

اوزبك نژاد که نظایر ایشان در گلهای عالم مفقودند. هزاران کله در پی یکدیگر افتاده و سرها دردنبال هم نهاده، هنگام تنگ آوری گویی زمین را از پشت رفتار ایشان منطوق « اذا زلزلت الارض زلزالها »^۱ حسب الحال بود و از تأثیر حوافر زمین شکاف ایشان حالت « واخرجت الارض اثقالها »^۲ عیان نمود، بموقف عرض در آمدند و در حسن طلعت و بهاء زینت بحکم فرموده « والخیل والبغال والحمير لترکبوها و زینة »^۳ از همه اقسام آرایش در آن مصاف بر سر آمدند.

ایات

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| تکاور سمندان اوزبك نژاد | عرب کردشان ^۴ نام خیل جیاد |
| بحسن و صفا ماه سیما همه | چو باد هوا راه پیما همه |
| نسیمند اگر نی فتادی گهی | چو آبند اگر نی ستادی گهی |
| فلک را ز رفتار ایشان نهیب | زمین در ته سمشان بی شکیب [۱۳۹] |
| ز زور حوافر معابر شکاف | الفسان شکافنده کوه قاف |
| چو از نعلشان جسته آتش بجنگ | شده آتش از نعلشان بی درنگ |
- بعد از عرض گلهای اسب، موکب همایون به بیابان واقع میان ولایت سمرقند و نسف در آمد و بعد از دوروز از آن بیابان بیرون آمده خاک بلده قرشی از حوافر خیل فلک فرسا عبیر آسا^۵ شد و موکب همایون حضرت خان عالی- مکان در قصری که بر کنار رود قرشی از مستحدثات معماران حضرتست نزول فرمودند.

وصف قصر حضرت خان که در چهار باغ قرشی ساخته اند

- و آن قصر بدیع آیین از غرایب عمارات روی زمین است واقع بر ساحل رود نسف که همچو کهکشان که زینت وسط آسمانست زینت ولایت نسف گشته و اطراف و اکناف آن رود مسعود محفوف بقری و عمارات و مزارع و مراع شده.

۱ - سورة الزلزلة آیه: ۱. ۲ - سورة الزلزلة آیه: ۲. ۳ - سورة النحل آیه: ۸. ۴ - در اصل: کردهشان. ۵ - «عبیر آسا» نیز میتوان خواند.

- فی الواقع ولایتی بخرمی و تازگی ولایت نسف در معموره ارض شاید کمیاب باشد. عمارات و افره و زراعات متکثره و ربع بی حساب و اثمار وفوا که پر آب درو موجود، هوایی در غایت لطافت و آبی در کمال خوشگواری و تربشی صحیح در حدّ سازگاری و موضع قرشی حالا معموره و بلده آن ولایت نامدارست و در جانب شرقی قرشی که قلب شرقیست بر کنار رودخانه بر موضعی تزه و مکانی مرتفع، معمار همت حضرت ۵ خان عالی مکان بنای قصری فرموده اند، در کمال رفعت و نزاهت که ایوان مشرف او بر رود، ایوان فلک را خجالت و تشویر داده و همچو طاق گردون در سرعت اکناف و ارتفاع اطراف در عالم طاق افتاده، هرستون ازو حاکی ازستون رفعت مناب صبح عالمتاب است که بر فراز او محل قصر آفتاب است. اساس منیعش در استحکام همچو اساس قصر آسمان وسعت بنایش عقل را رهنمون بوسعت «والسما» بنیناها باید و انا ۱۰ لموسعون» گشته. حوالی این قصر عظیم اساس و این بنای رفیع کریاس، محفوف بچهار باغیست در کمال لطافت و نزاهت و غایت طیب و نظافت، مشحون بگلزارهای لطیف که عقل حیران رنگ کل او وفهم والله حسن نغمه و صوت بلبل اوست و فی الواقع همچو گلهای قرشی به کلانی و خوش رنگی در تمام عالم مشاهده نگشته و چون نزول همایون در آن باغ و قصر میمون، موسم گل بود و تمامی درختان در آن ۱۵ باغ مزین و موشح بود از آن گلهای بی خار که افروخته [۲۱۲۹] همچو چراغ و درخشان بر شکل گلزار می نمود و در قرب ولایت نسف ولایتی دیگرست که بلده آنرا شهر سبز گویند و اسم اصلی آن خطه دلکش کش است این مطلع در وصف گلهای قرشی اتفاق افتاد.

مطلع

چو سرو شهر سبزی افکند شوقش مرا در خون گل قرشی دهد یادم از آن رخساره کلگون
فی الجمله وصف آن ولایت خرم و آن چهار باغ و قصر معظم در بیان و تحریر

در نمی آید ، مگر کسی بعین ملاحظه ، آنرا مشاهده نماید و در نزعت آن منزل روح-
افزا ساعتی بر آساید.

ایات

- چارباغی که خان بقرشی ساخت قصر اقبال را اساس انداخت
نزعت روح و جای احبابست در جهانش نظیر نایابست
بر لب رود جانفزای نسف شد مکمل اساس عز و شرف
می نماید عیان ترا بی شک بر کنار مجرّه قصر فلک
خیره عقل مردم داناست رشک جنات خلد روح افزاست
اینچنین باغ در جهان نبود ثانی او بجز جنان نبود
- ۱۰ وصول بدین قصر روح افزا و نزول درین باغ جهان آرا روز شنبه هشتم محرم-
الحرام بود و رایت همایون در عین عیش و عشرت و نشاط و مسرت مدت دو روز درین
قصر بسرور و کامرانی و راحت طیب زندگانی در صحبت سلاطین که درین مقام محل
افتراق ایشان باطراف آفاق بود، روزگار گذرانیدند و این فقیر حقیر چون مشاهده
فراغ وقت ایشان نموده آن طیب زمان و نزعت مکان و خوشی هوا و شکفتن گل‌های
۱۵ رنگین در اسحار و نغمه بلبلان بر آن اشجار و حسن صدای عندلیبان آن گلزار بچشم
اعتبار دیدم ، این غزل نظم کرده و مذیل، و موشح باسم همایون ساخته بدست مقربان
در گاه بمجلس رفعت اساس فرستادم و غزل اینست

غزل

- کل را عرق ز شبنم صبحست بر ورق گلچهره کجا که برویش کشم عرق
۲۰ خالی مباش از می گلگون شبی که چرخ
در بزم عشق ، چرخ مگر کاسه کشید
از صاف جرعه ، رو رمقی ده حیات را
خوش گفت میفروش چو جزو کتاب دید
از ما سبق بگیر و بینداز ما سبق

- کار جهان نسق نپذیرد ز فکر تو چون نظم کاینات ندارد بخود نسق
تا اتفاق نام تو افتد بدفترش کلک امین زند رقم کیفما اتفاق
نام بلند خان جهان آنکه چرخ را در پیش تیغ اوست بهر صبح سینه شق
خاقان ما محمد شبیان همیشه باد فرمان روان جمله جهان بالذی خلق [۱۴۰]
- ۵ صباح روز یازدهم محرم از مقام قرشی، رایت سعادت آیت کوچ فرموده در
دو فرسخی آن مملکت منزل ساختند و درین منزل سلاطین عظام هر یک بمستقر
دولت خویش معاودت فرمودند، حضرت سلطنت پناهی محمد تیمور سلطان با دولت
ارجمند، رجوع بصوب دارالسلطنه سمرقند فرمودند و حضرت حمزه سلطان مسرور و
شادمان، عود بصوب حصار شادمان کردند و حضرت عبیدالله سلطان که در راه قرشی
۱۰ باردویه همایون جهة وداع التحاق یافته بود، رخصت یافته، بصوب بخارا باز گشت و
امرا و اکابر ماوراءالنهر که از اطراف آن ممالک جاده طاعت و خدمت را سالک گشته
بودند و بعز التحاق اردویه همایون مشرف شده درین مقام تمامی بخلعتها و انعامات
لایقه فایز گشتند و راضی و شا کر به موطن و منازل خویش راجع و عاید شدند و
رایت سعادت و اقبال و عظمت و جلال بعزم قطع و عبور جیحون از گذار برده لق روان
۱۵ گشتند و منازل و مراحل قطع کرده قبه خلافت بر کنار آب آمویه که بحر جیحونست
برافراخته شد و بالله التوفیق و هو المستعان.

ذکر عبور حضرت خلیفۃ الرحمنی بمزم مرو از جیحون و

مرو از گذار برده لقی

چون رایات همایون بر کنار آب جیحون استقرار یافت یساولان خیل
پادشاهی مأمور شدند بجمع کشتیها و زورقها جهة عبور سپاهی و از اطراف وجوانب
بحر جیحون طرف علیا و سفلی را تفتیش و تفحص بلیغ نموده، هر کشتی که یافتند
آنرا در گذار گاه حاضر گردانیدند. چه کشتیها ا جبال شوامخ بر روی بحر رایح و
سایح، کویی مضمون «وتری الجبال تحسبها جامدة وهی تمر مر السحاب»^۱ در جریان
آن زوارق کومعاندند بر روی آب ظاهر و پیداست یا امواج بلند پایه است که بر فوق
لجه آن بحر موج باهرو هویدا است.

وصف کشتی بر روی بحر

هريك کویی کوه قافست بر فوق محیط روان کشته، یا عنقااست که بابال
بادبان بر فراز قاف امواج پرواز گرفته. بط صورتان که موج بحر بی پای آنرا بسینه
شق نمایند، مرغ آبیان که بالها محاذی باد روان ساخته قطع دریای ازرق نمایند،
ساکن نمایان سیار، شناویان تیز رفتار، [۱۴۰ پ] ماهی شکلان که ذوالنون را در بطن
خوش جای دهند، عابد سیرتان که سجاده بر آب افکنده بر سطح بحری پیاپی
نهند. اعلام سر فراز بر روی دریای اخضر قام نمودار «وله الجوار المنشآت فی-
البحر کالاعلام»^۲

ایات

کشتی بحر را هویدا بین کوه را بر فراز دریا بین
قاف بین در محیط افتاده یا که عنقااست بال بگشاده

باد بانش که باد پیما شد	باد بیزن برای دریا شد
بادبانی که آن سرافرازست	بال مرغی که تیزپروازست
همچو بطسینه را نسق کرده	موج دریا بسینه شق کرده
موج دریا به بین و سگانش	هست گویا امان سگانش
آن جواری که منشیات آمد	منشی نظم بینات آمد
تا که تو ^۱ بحر اخضرش خوانی	صانع خویش را ازودانی
که ترا چون ازو حیات دهد	درهلا کی چنان نجات دهد

بعد از حضور سفاین و زوارق، عسا کر منصوره عزم عبور نمودند و آن بحر بی پایانرا بمعاونت آن آلت خشبی به پیمودند و روز چهارشنبه سیزدهم ماه محرم سنه خمس عشرة و تسعمایه حضرت خلیفه الرحمان خان عالی مکان، بکشتی را کب گشته و عزم سمدی و دولت ابدی را مصاحب شده، در عین صحت و سلامت از آب جیحون عبور و مرور فرمودند و مجدداً بلاد ایران زمین و خراسانات که عبارت از ناحیه غربی جیحونست بعز قدوم حضرت خلیفه زمان و امام ایام صفایی تازه و برکتی بی اندازه یافت و جمیع لشکرهای خاقانی در مدت دوروز از معبر برده لق کوچ کردند و در منزل اول جناب امارت مآب قنبر بیک حاکم مرو با اتفاق جناب دیوان مسعود خواجه ۱۵ کمال الدین محمود از مرو عازم استقبال رایات همایون گشته بعز التحاق باردویه همایون مشرف شدند و بشرف التمام قوایم سریر خلافت، ادراک سعادت دارین نموده، عرض خزاین و پیشکشها که مصحوب ساخته بودند نمودند و خدمت ایشان که در ایام غیبت رایت همایون از خراسان بواجبی تقدیم نموده بودند در بارگاه حشمت خانی مقبول و مرضی افتاد. چون عبور رایت منصور از بحر جیحون اتفاق افتاد ۲۰ حضرت خلیفه الرحمانی عزم قطع بادیه برده لق که میان جیحون و مروست فرمودند و چون آن بادیه خونخوار بسیار کم آبت و قاطع او از شدت گرما وریگ روان

بی تاب [۱۴۱] يك مرحله مو کب همایون از اردویه و حرم پیش افتادند و حکم شد که هر کس که تواند قطع این مرحله صعب نماید و آنکه نتواند بر ساحل جیحون روان گشته بچهار جوی رود و از بادیه شیر شتر گذشته در مرو باردویه همایون ملحق گردد.

وصف گرمای بادیه برده لق

و رایت نصرت نشان در پناه کلایت و حفظ دیان روی عزم بقطع آن بادیه
بی پایان نهادند در کمال شدت حرارت تموز^۱ و فی الواقع تف حرارت را در آن بادیه
بی آب اشتعالی بود که ماهی دریا بر سمندر دوزخ حسد می برد و حوت فلك با وجود
استغراق در بحر اخضر آسمان از تشنگی می مرد، هر تل ریک توده آتشی از شدت
حرارت فروزان و درختان آن تلال همچو شجر اخضر در نار سوزان، سنگ ریزه ها
صحاری آن براری گویی اخگر آتش دوزخست در دست و پایی حیوانات ریخته یا
قطعهای حدید محماة است که در کوره عذاب با خاکستر قعر جهنم آمیخته، تلال و
وهاد آن بیابان از ارتفاع و انخفاض امواج دریای آتش نموداری و مهابط و مهاوی
اودیه اش از نار حامیه هاویه آثاری، موارد هبوب ریاحش همچو دهن کوزه سیماب
در کمال ضیق محبس نفس، و مداخل عصف ارواحش همچو مدخل کوره گداز آهن
تنگ تر از روزن قفس، ام هاویه پیش او مادری مهربان و نار حامیه در جنب اشتعالش
خوشر از گلستان.

وصف تشنگی چول برده لق

را هروان آن بادیه آتش افروز را همچو اصحاب اعراف از شدت عطش جز
فرموده « افيضوا علينا من الماء »^۲ سخنی ورد زبان نبود و قاطعان آن وادی جانسوز
را جز زلالی از چاه آب آرزوی روان نه. اگر احياناً بعد از چند روز لشکر را بر سر چاهی
گذار افتادی از وفور مرارت و شدت حرارت گویی آن چاه زه کش شجره زقوم است
که منبت آن قعر جهنم جاوید باشد و از فرط ملوحت و غفوصت پنداری معدن

ملح و زاج است که ملح اجاج نسبت بدو حیات آب چشمه خورشید باشد و مع ذلك از ازدحام عطاش و ادله نام سفله و او باش شربت آب که کفاف حیوانی گردد بقیمت چشمه آب حیوان^۱ بود از و فور عطش پدر خون فرزند را همچو زلال نهر بهشت در یکدم می آشامید و اگر حیوانی بحری روان دردم می گرفت از نهیب حرارت تشنگی نفسی نمی آرامید.

ایات

در بیابان برده لق بگذر	شرری گرمی جحیم نگر [۱۴۱ پ]
شارع اوست معبر دوزخ	رنزه سنکش اخگر دوزخ
قعر وادی او جهنم و ش	تل ریکش چو توده آتش
شاخ خارش درخت ز قوم است	دوزخ او را چو منبت و بوم است
چون هوای وبا، هوایش زشت	زهر با آب او چو شهد بهشت
چون وزد در فضاش باد بهار	لوحش الله سموم وادی نار

جناب قدوة الافاضل، مولانا شاه شاهی، مظهر الطاف پادشاهی، از فرط موذت هر گاه که ما تشنه شدیم شربت قند مهیا گردانیده فرستاد.

قطعه

نکه کن رحمت فیاض نعمت	که مسکین را چهر احوال میرساند
در آن موضع که مردم تشنه باشند	مرا از شاه شربت میرساند

دگر مسرت خواطر در معاودت حضرت خان بخراسان

در عین چنین شدت و زحمت غم اندوز و کمال حرارت جانسوز، لشکر فیروز،
در مدت شش روز، آن بادیه خونخوار و آن وادی بی زنهار را قطع کردند و روز دوشنبه
نوزدهم شهر محرم نزول رایات همایون در ارباض دار السلطنة مرو واقع شد، در عین
مسرت و شادمانی و غایت فرح و کامرانی والحمد لله علی احسانه قد رجع الاقبال الی
مکانه و در کتابتی که روز اول از ارباض ریاض مرو بهرات مکتوب شد جهة اعلام
وصول موکب همایون بمرو این بیت درو مسطور شده بود:

مطلع

خان بگلستان دهر تازه چو سرو آمده تاخته تخت قزاق باز بمرو آمده
طنطنه کوس بشارت در ارجاء و انحاء ممالک خراسان افتاد و ولوله نفیر
دار و گیر غارت، خانه امید و اعتماد دشمنان را ویران ساخت، ورود موجبات شادکامی،
سبب مسرت احباب شد و نزول واجبات بی سرانجامی، علت مسرت اعدا گشت. از هر
طرف حکام اطراف و فرمانروایان اکناف با تبرک و پیشکش رو بدر گاه اقبال حضرت
خانی آوردند و از هر ناحیه اکابر نامدار و متعینان روزگار، با تنسوقات لایقه قدم
بجانب بارگاه خاقانی کشادند. دولتخواهان نیکو بخت، رقم هموم از صفحات خاطر
بفرسودند و سعادتمندان جویای رفعت تخت، در موافق شکر بگفته سعدی زبان بگشودند.

مطلع سعدی

لله الحمد که از لطف خداوند ودود خیل باز آمدو خیرش بنواصی معقود

مدت اقامت مرو دوروز بود و هر روز محفل همایون موشع بنشر مباحث
علمیه و مزین بفوائد عقلیه بود و چون نیت خیر فرجام حضرت اعلیٰ خانی عازم زیارت
مشهد مقدس رضوی بود علی ساکنه السلام زیادت توقف در مرو نفرمودند و قدم اقبال
بجانب آن مزار [۱۴۲] واجب التعظیم والاجلال بگشودند وبالله التوفیق.

ذکر توجه رایات همایون از مرو بچاب مشهد مقدس رضوی

رایات همایون با سعادت روزافزون، روز چهارشنبه بیستویکم محرم از دارالسلطنة مرو در کنف آمان رحمانی و پناه الطاف سبحانی کوچ فرموده در منزل طاهر آباد که بر چهار فرسخی مرو واقع است نزول اجلال فرمودند و درین منزل التحاق موکب حضرت خانی باردویه بزرگ و آغرق که مدت سفر قزاق در مرو باز مانده بودند واقع شد، چه آغرق! بتصور آنکه رایت عالی از طرف اندخی متوجه هرات خواهد شد از مرو بیرون آمده بطرف طلختان رفته بودند، چون استماع افتاد که موکب دولت مراکب از راه مرو آمده اند و عازم طرف مشهدند از طلختان بطاهر آباد آمده بودند که بر سر راه مشهد واقع است و درین منزل عزتلاقی و شرف موصلت با رایات همایون نمودند و نقاره بشارت وصول عیسا کر منصوره با غرق و اسباب خود در اردویه بزرگ زدند و شادمانی آن ملاقات خواطر را بهجت و سرور افزود. دیگر روز از طاهر آباد بر بابطفاق سیر افتاد و بعزم قطع بادیه سرخس روان گشتند و قبل از وصول بسرخس از هراة رود گذشتند که آنرا در آن محل رودخانه تجند گویند و موکب همایون در موضع جهجاه^۱ که بر چهار فرسخی موضع مهنه واقع است نزول اجلال فرمود.

وصف شیخ ابوسعید ابوالخیر و مزار او

و این حقیر درین منزل از خدام همایون دستور یافته عازم زیارت مزار متبرک حضرت قطب زبانی سالک مسالک مرصاة سبحانی صاحب السیر و الطیر شیخ ابوسعید [ابوالخیر مهنی قدس الله روحه العزیز شدم. چه مزار! روضه از ریاض جنان که مضجع شیخ و مقتدای جهان و اوحسد اولیاء دوران بود گلشن اسرار الهی و گلزار فیوض نامتناهی که بعز وجود مورد کرم وجود مشرف گشته، مرقدی معطر که طیب

ارواحش مشام ارواح سالکانرا عطر فیض ابد کرامت فرماید . مشهدی منور که اشراف انوارش دیده متبصران کار گاه کرامت را بنور سعادت و توفیق روشن نماید .
 قبه فیض آثار که محل صندوق جواهر نثار قبر آن یگانه روزگارست . بارگاهی کرامت بار که موضع نشر غرایب احوال آن فرید اعصار و وحید ادوارست .

ایات

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| مرقد بوسعید بوالخیرست | آنکه سیرش ورای هر سیرست |
| حبذا شیخ قدسی مهنه | که ازو شیخ قدسیان مهنه [۱۴۲] |
| دیده دل ز مرقدش روشن | خاطر از فیض باطنش گلشن |
| زینت اولیا کراماتش | رتبت اصفیا مقاماتش |
| چون ز گلزار دل گلش بشکفت | لیس فی جبتی سوی الله گفت |
| بود در دور خود یگانه عصر | پایه قدر او فزون از حصر |
| بایزید و جنید را تالی | قدس الله سره العالی |
- موکب گردون جاه از موضع جهجاه^۱ بدره کلات درآمده چندروز در آن
 متنزهات و علفخوارها سیری بتدریج میفرمودند و در دامن عقبه کلات نقبا و اشراف
 مشهد مقدس رضوی علی ساکنه التحیه والرضوان عزراستقبال یافته بالتثام قوایم سریر
 خلافت مشرف شدند و بوظایف سلام و پیشکش چنانچه شایسته قدر آن اشراف اعظام و
 سادات کرام باشد اقدام نمودند. لطف اکابر نواز حضرت اعلی خاقانی مراسم اعظام و
 اجلال و قیام بلوازم احسان و افضال نسبت با آن اکابر صاحب کمال بظهور رسانید و
 از آن منزل دستور یافته جهة تهیه اسباب نزول موکب همایون بجانب مشهد
 معاودت نمودند و درین منزل سیه بختان احشام آن نواحی که در قلعه کلات تحصن
 نموده بودند و مدت ها در طریق بغی و عناد و طغیان و فساد قدم گشوده با سلاسل و اغلال
 ایشانرا بمحفل عز و جلال حاضر گردانیدند و اکثر ایشان دست بخون مردم آن ولایت

گشاده و سر در راه خون ناحق نهاده. هر آینه بحکم «جزا سیئة سیئة مثلها»^۱ حکم عالی بقتل و استیصال آن مفسدان و ساعیان سبیل ضلال صادر شد و همگنان را بسنگ جفا مقتول و مرجوم ساختند و آن ولایت را از خبث وجود آن مناحیس^۲ پیرداختند و موکب ارجمند از عقبه گذشته صحرای مشهد مخیم خيام کثیر الاحتشام اردویه همایون شد و روز دوشنبه سیوم صفر در صحرای مشهد مزار ربیع بن الخیثم که بر يك فرسخی مشهد مقدس واقعست منزل ساختند و در ارباض مشهد مقدس عصای اقامت انداختند.

بیت

فالقت عصاها و اطمأنت بها النوی کما قر عینا بالایاب المسافر

وصف عزم حضرت خان

والعجب که از روزی که از مرو بیرون رفته بودند بعزم سفر قزاق تا امروز که در صحرای مشهد عزم اقامت فرمودند در طول این مدت که زیادت از چهار ماه است همیشه نماز مسافران به قصر گزارده بودند و درین منزل فرمودند که نیت اقامت کردیم و ابتداء نماز تمام بلا قصر در ظهر این روز شد و اگر کسی بر احوال یورشهای پادشاهان سابق مطلع باشد [۱۴۳] و این مسافه عظیمه را مشاهده نموده باشد، داند که عزیمت هیچ پادشاه وفا بقطع چنین مسافت درین مقدار زمان بی آنکه در اوساط اودرنگی و توقفی تخلل نماید نکرده باشد و نزد متصفح احوال صاحب عزیمتان از پادشاهان نامدار، این حالت بسیار غریب و عجیب است.

آیات

بارك الله چه عزم و جهدست این	کمترین عزم خان عهدست این
رفته از مرو تا بملك قزاق	باز گشته روان بحد عراق
در میان ساعتی نیاسوده	لشکر خویش را چه فرسوده

این سفر از ملوک عصر که کرد چار ماهه نماز قصر که کرد؟
 چون بسیر جهان کمر بسته خار در پای باد بشکسته
 آفتاب وجود شیبانست کز همه شرق و غرب تابانست
 تا ابد باد آفتاب وجود ملکش آباد و طالعش مسعود

اکنون شروع در بیان کیفیت زیارت آن حضرت مزار امام علی بن موسی
 سلام الله علیه و علی آباءه الکرام نمایم و قبل از آن بطریق مقدمه حکم زیارت قبور
 صلحا و اکابر ائمه و اولیا بیان کنیم و التوفیق من الله و اهب المند .

ذکر حکم زیارت مقابر و فضیلت زیارت قبور ایمه و صلحا

- زیارت قبور در اول اسلام منهی^۱ عنه بوده و در آخر امر بدان واقع شده چنانچه در صحیح بخاری و مسلم بریده رضی الله عنه روایت کند که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم فرمود « نهیتکم عن زیارة القبور فزوروها »^۱ یعنی پیش ازین نهی میکردم شما را از زیارت قبرها راپس زیارت کنید آنرا و این حدیث از جمله احادیث است که در آنجا جمع میان ناسخ و منسوخ واقع شده چه زیارت قبور و جواز آن ناسخ عدم زیارت آنست و نهی از آن ، و در صحیح مسلم ، ابوهریره روایت کرده که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم زیارت فرمود قبر مادر خود را پس بگریست و بگریانید مردمی را که در حوالی او بودند ، پس فرمود طلب اذن کردم از پروردگار خود در آنکه استغفار کنم از برای مادر خود پس مرا رخصت ندادند ۵ و طلب اذن کردم که زیارت قبر او کنم مرا رخصت دادند پس زیارت قبور کنید بدرستی که زیارت قبور مرگ را یاد میدهد^۲ و این حدیث نیز مشتمل است بر حکم جواز زیارت قبور، اما سر آنکه در اول زیارت قبور منهی^۳ عنه بوده آنکه کفار عرب بت پرست بوده اند و طبیعت ایشان معتاد بوده بتعظیم جماد و اکرام او، در زیارت قبور نوعی از تعظیم جمادست که آن میت است و در اول اسلام جهة [۱۴۲] دور گردانیدن ایشان از عبادت و تعظیم بت ممنوع بوده اند از تعظیم جمادات مطلقاً ، تا این خصلت از ایشان دور شود و در آخر که این خصلت از ایشان دور شده بزیارت قبور که متضمن فایده تذکرموت است رخصت یافته اند و ازین حدیث دوم مفهوم میگردد که زیارت قبور مستحب باشد زیرا که امر چنانچه در اصول مقرر شده

۱- «نهیتکم عن زیارة القبور فزوروها و تقولوا هجراً» المؤطا: ضحایا ۸. (المعجم الفهرس)

۲- شاید: یاد می آورد .

مقتضای او وجوب است و حمل او بر اباحت و استحباب مجازست و بقرینه بر آن محمول
 میگردد و امر زیارت قبور باجماع مقتضی وجوب او نیست پس مستحب خواهد بود
 یا مباح و حدیث اول که رخصت است بعد از نهی ظاهراً اباحت مقتضای او خواهد
 بود بنا بر آنکه در عقب حرمت است که مقتضای نهی است و این حدیث دوم چون
 علت او را ذکر موت ساخته و لا شك ذکر موت از اسباب قربانست. پس این قرینه
 مرجحه استحباب می گردد نه مجرد اباحت و حدیث اول بر دوم محمول می باید
 ساخت بنا بر زیادتی معنی استحباب و فایده او چنانچه در اصول مقرر شد. پس ازین
 بیرون آمد که زیارت قبور مستحب باشد زیرا که مذکر موت است فاما این حکم
 نسبت با مردانست و چنانچه در اصول مقرر شده زنان در خطاب مردان داخل نیستند
 بمذهب مختار و لفظ «نهیتکم» و «زوروا» خطاب مردانست. پس حکم کراهت یا
 حرمت نسبت با زنان همچنان باقی باشد و اکثر علما بر آنند که زیارت قبور زنان را
 مکروهست زیرا که ایشان مأمور به بسترن و نشستن در خانهاء خود و نیز ضعف
 بریشان غالب است و شاید چون زیارت کنند مصیبت اموات ایشانرا تازه گردد و
 جزع بریشان غالب گردد و جزع مکروه است، پس آنچه منجر بدان گردد مکروه
 باشد و چرا گفتیم که مکروه است و حرام نیست زیرا که حضرت فاطمه و عایشه
 رضی الله عنهما زیارت قبر کرده اند، اما فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت پیغمبر
 صلی الله علیه و سلم فرموده و شاید که کسی زیارت قبر را نسبت با زنان، حرام یا
 مکروه میدانند، قبر حضرت پیغمبر را صلی الله علیه استثناء کند و ظاهر چنین است
 زیرا که سلف و خلف در جمیع اعصار زنانرا رخصت زیارت قبر حضرت پیغمبر
 صلی الله علیه و سلم داده اند و در آنجا هیچ کراهتی در هیچ [۱۴۴] زمان نبوده و نیز
 ثابت شده که حضرت فاطمه علیها السلام زیارت قبر حضرت سیدالشهدا حمزه میفرموده
 و این دلالت بر جواز میکند بلا کراهت. لیکن علما اطلاق کراهت کرده اند و شاید
 نسبت با زنانی باشد که ایشان صبر نتوانند کرد و در زیارت قبور تارك جزع نتوانند

- شد و نیز ثابت شده که حضرت عایشه صدیقه رضی الله عنها زیارت قبر برادر خود عبدالرحمن بن ابی بکر کرد و او در جایی دیگر وفات کرده بود و او را بمدینه یامگه نقل کردند و عایشه حاضر شد و او را زیارت کرد و فرمود اگر وقت وفات تو حاضر می بودم ترا زیارت نمی کردم و این دلالت بر آن میکند که حرام نیست زنان از زیارت قبور زیرا که حاضر شد و زیارت کرد و آنکه فرمود اگر وقت وفات تو حاضر بود می ترا زیارت نمی کردم، دلالت بر کراهت میکند چه زیارت بعذری کرده و ارتکاب امر مکروه نزد اعدا می توان کرد بخلاف حرام. فی الجمله از دلایل علما در کراهت زیارت قبور زنانرا این سخن عایشه است و شاید که استدلال جویند بدانکه نهی از زیارت قبور در اول بر طریق کراهت بوده نسبت با مردان و زنان زیرا که نهی در کراهت هم می باشد و چون امر بزیارت که فرموده «زوروا» بر آن دلالت میکند ۱۰ نسخ کراهت نسبت با مردان کرد، حکم کراهت نسبت با زنان همچنان باقی ماند. پس زنانرا مکروه باشد زیارت قبور، پیشتر ازین، بدین معنی ایما می واقع شد. اینست بیان حکم زیارت قبور و از حدیث دوم مفهوم چنان می گردد که استحباب زیارت قبور از جهة آنست که مرگ را یاد کنند، پس فایده او منحصر درین باشد زیرا که در اصول مقرر شده که حکم معلل بسبب از علت خود تجاوز نمی کند و زیارت قبور ۱۵ حکم نیست که معلل بذکر موت شده پس از ذکر موت تجاوز نکند و آنکه میگویند در زیارت قبور فایده وصول فیض از باطن زایر یا مزور بدیگری می باشد ظاهر حدیث بر حسب قاعده اصول نافی آنست، فاما سلف و خلف متفق اند در آنکه زیارت قبور اکابر و صلحا موجب حصول فیض غیبی و برکات عالم ارواحست نسبت با زایران و این امر حکم مجمع علیه گرفته است و علما که زیارت قبر حضرت پیغامبر را ۲۰ صلی الله علیه و سلم مستحب دانسته اند و در تأکید استحباب او مبالغات کرده اند همانا غرض ایشان نه همین بوده که این کس که زایرست یا دمرگ کند زیرا که [۷۱۴۴] در زیارت تمام قبور این معنی حاصل است بلکه ملاحظه ثواب و فضیلت کرده اند و

آنست فیضی که دعوی میکنند که از زیارت قبور انبیا و ائمه و صلحا حاصل میگردد و زیارت کردن فاطمه زهرا سلام الله علیها قبر حمزه را رضی الله عنه هم مؤید آنست که غیر ذکر موت زیارت را فایده هست. فی الجمله اگر چه ما در کلام و اطوار و افعال صدر اول از صحابه کرام فوایدی که متأخران در زیارت قبور اکابر و ائمه و صلحا یاد میکنند نیافته ایم فاما با اجماع متأخران از اولیا و صلحا و حکماء اسلام موافقت میکنیم و آنرا انکار نمی نماییم و این گاهیست که آداب زیارت بروجهی ادا نمایند که موافق قوانین سنت باشد و متعددی به بدعت نگردد. مثل آنکه خود را بر قبر مالند و آنرا به بوسند و گرد آن طواف کنند و آستانه را بوسیده، رکوع و سجود نمایند که اینها همه بدعتست و شك نیست که اگر فیضی و مددی از ارواح آنجماعت که ایشانرا زیارت می کنند متصور باشد که نسبت با زایران محقق گردد بر تقدیر آن خواهد بود که بدین بدعتها اقدام نمایند زیرا که يك بدعت اجر بسی از فضایل اعمال را باطل میگرداند و سنت در زیارت قبر آنست که پشت بقبله بایستند و هر طایفه از علما یکی اختیار کرده اند و بیشتر بر اولند و بگویند «السلام علیکم یا اهل الدیار من المؤمنین و المسلمین و انا انشاء الله بکم لاحقون، نسال الله لنا و لکم العافیة» همچنین شده در صحیح مسلم از روایت بریده که حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم همچنین تعلیم میفرمود و اصحاب را که هر گاه که بمقابر بیرون روند این کلمات گویند و در صحیح ترمذی از روایت عبدالله بن عباس ثابت شده که او گفت حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم بر قبوری بگذشت در مدینه و رو بجانب ایشان کرد و گفت «السلام علیکم یا اهل القبور یغفر الله لنا و لکم انتم سلفنا و نحن بالاثر» و اما قراة قرآن بر قبور در صدر اول نبوده و آن بدعت است و قرار علما بر آنست که اگر ثواب آنرا به بخشند بمیت بدو میرسد و دعا و استغفار و صدقه از برای میت بدو میرسد چنانچه در حدیث صحیح ثابت شده و آن موقوف آن نیست که بر سر قبر کنند و هر جا که کنند میرسد بدیشان و الله اعلم. اما آنکه از برای زیارت

- قبر یکی از ایمه یا اکابر یا صلحا وقفه معین سازند که در سالی روزی معین در آنجا جمع شوند و از راههای [۱۴۵] دور شد رحال بدان جانب کنند و آنرا قرین وقفه حج و زیارت حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم دانند هیچ شک در آن نیست که آن بدعت است و خلاف سنت و غیر مرضی، سیمّا که مقارن به بدعتها باشد که سابقاً یاد کردیم و فتوی استاد ما مولانا افضل المتاخرین علی الاطلاق استادالبشر ۵
- اوحداالعالم جلال الملة والدين محمدالدواني الصديقي روحه الله روحه العزيز آنکه حرام و منہی عنه است و حضرت استاد ما استدلال بحديث «لا تشد الرحال الا الى ثلثة مساجد»^۱ فرموده و آن استدلال خالی از دغدغه نیست و بسط آن لایق مقام نه فی الجمله بسیار از اجتماعات هست که هیئت عید پیدا میکند و موجب التباس سنت میگردد به بدعت و نهی از آن نه از جهة ذات اجتماعست بلکه از جهة این اشتباه ۱۰
- و نهی اجتماع و تعیین وقفه مقابر ایمه و صلحا ازین جهت است و حالا نهی از جهة آنست که آن وقفها اصلاً از نامشروعات و بدعتها منفک نمی باشد چنانچه همه کس را معلوم و مقررست و بالله التوفیق .

۱- بخاری: مسجد مکة ۶۱، صوم ۶۷، صید ۲۶- مسلم بن حجاج: حج ۴۱۵، ۵۱۱، ۵۱۲-

اباداد: مناسک ۹۴- ترمذی: ملاء ۱۲۶- نسائی: مساجد ۱۰- الدارمی: صلاة ۱۳۲. (فی الترجمة)-

احمد حنبلی: II، ۲۳۴. (المعجم المفهرس)

ذکر فضیلة زیارت امام علی بن موسی سلام الله علیه و تحیته و رضوانه
وصف و مدح امام الثامن الضامن علی بن موسی الرضا
سلام الله علیه و ذکر قبر مبارک او

و اما زیارت قبر مکرم و مرقد معظم حضرت امام ایمة الهدی سلطان الانس
و الجن اما علی بن موسی الرضا کاظم بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علی
زین العابدین بن الحسین الشہید بن علی المرتضی صلوات الله وسلامه علی سیدنا
محمد و آله الکرام سیما الایه النظام ستة ابایه کاهم افضل من یشرب صوب الغمام
تریاق اکبر محبانست و موجب حیات دل و جانست مرادات همه عالم از آن درگاه با
برکات حاصل و فی الواقع ربع میمونش توان گفت که از اشرف منازل است آن
مقام مبارک تمامی اوقات مقرون بتلاوة کلام مجید است و توان گفت که معبدیست
از معابد اسلام هرگز آن مرقد عالی از طاعت نیازمندان خالی نیست و چگونه چنین
نباشد و حال آنکه تربت حضرت امامیست که اوست مظهر علوم نبوی و وارث صفات
مصطفوی و امام برحق و رهنمای مطلق و صاحب زمان امامت خود و وارث نبوت بحق
استقامت خود.

بیت

هزار دفتر اگر در مناقبش گویند هنوز ره بکمال علی نشاید برد
و سابقا که عزم زیارت مشهد مقدس حضرت امام بود این قصیده صورت نظم
یافته بود و درین مقام ادراج او مناسب است زیرا که ملایم زیارت آن صاحب مناقب
است . [۷۱۴۵]

قصیده در منقبت امام ثامن ولی ضامن امام ابوالحسن
علی بن موسی الرضا صلوات الله علیه و سلامه

ز گل نسیم تو جوید دل چو غنچه من که یوسفست مرادم زبوی پیراهن

- تو نو گلی و منم جانگداز کوره غم
رواست با رخ تو ترك دیدن خورشید
بقصد کشتن احباب زلف را مگشا
سرم چو حق تو شد در ره وفاداری
ز زلف کج که رخت راست میکند چو کان
ز جور چین سر زلف کافرت شاید
امام روضه رضوان علی بن موسی
همام و هادی و مهدی و هاشمی هیئت
بزرگ اهل هدایت بعالم و حلم و کرم
مرا دلیست بسوی وصال او مایل
اگر ز خار ره وصل او کشم خواری
چو شمع آتش شوقش مرا برافروزد
زدست قدرت و بازوی شاه عالی قدر
چو زهر قاتل اعدا گرفت حضرت را
ز محرمان در خویش بنده را گفت
برای مدفن من این محل قبر مرا
درو به بین که یکی چشمه است روح فزا
نهاده تخت و زسندس لباس من پیدا
پسم بیار درین روضه بهشت برین
روایتیست که بعد از وفات شاه رضا
نمود تخت بهشت و لباس اخضر او
چو سرور روضه آن قبر ساخت مسکن خویش
بسوی موطن اصلی خویش راجع شد
- تو یوسفی و منم مبتلای چاه حزن
خطاست بی خط تو یاد آهویان ختن
پی شکست دل خسته طره رامشکن
بیا و حق خود آخر ز گردنم بفکن
دلم فتاده چو گویی درون چاه ذفن
که من بدر گه سلطان دین کنم مأمن
رضا و راضی و مرضی و مرتضای زمن
امام و آمر و مشکور و مکه مسکن
حبیب اهل روایه باتفاق حسن
مرا رخیست بخاک رهش نهاده ذفن
بدیده خار رهش را نهم بجای سمن
تنم بود دل مشتاق را بجای لکن
روایتی دهمت در سخن چو در عدن
براه موت بیاست پیشکی رفتن
که من چو روح روان را جدا کنم ز بدن
شکاف و نیک نظر کن که هست منزل تن
که هست منبع او جنت اله منن
روان بیار و مرا ساز از آن لباس کفن
ز قبر ساز تن اشرف مرا مکمن
ز بهر قبر کشودند منزل احسن
چنانچه گفته بدان شاه آشکار و علن
برست از غم و آزار این سرای حزن
همین بود برار باب فهم حب وطن

بقول شاه علی رضی بهشت بود
 کسی که میل بهشتش بود درین عالم
 مهیمنا بحیب محمد عربی
 بهر دو سبط مبارک بنشاه زین عباد
 بحق شاه رضا ساکن حظیره قدس
 بحق عسکری وحجة خدا مهدی
 فدای خاک رضا باد صد روان امین
 محل قبر شریفش زهی بیان حسن
 بگو که بوسه ده این خاک را بروی و دهن
 بحق شاه ولایت علی عالی فن [۱۴۶] ر
 بحق باقر و صادق بکاظم احسن
 بحق شاه تقی و تقی صبور محن
 کزین دوازدهم ده نجات روح و بدن
 که اوست چاره در دوشفیع زلت من

ذکر زیارت حضرت خلیفه الرحمانی مزار امام علی بن موسی

رضارا در مشهد منور

- صبح روز پنجشنبه ششم صفر حضرت خلیفه الرحمانی احرام مزار حضرت امام بسته از اردویه همایون سوار شدند و فقیر در خدمت بعضی یاران کرام از اکابر قضاة و محتسبان اردویه همایون ادام الله فضلهم و افضالهم در وقت توجه زیارت مزار مقدس در موکب همایون با جناب فضایل مآب مولانا دوست حسن که در دوستی سالک طریق احسن اند سلمه الله تعالی دوچار خوردیم و باتفاق، صلوات گویان و سلام بر روح منور حضرت امام خوانان روانه شدیم و ادراک شرف التثام آستانه علیه حضرت امام نموده در پیش آستانه، انتظار مقدم شریف حضرت خلیفه الرحمانی کشیدیم.
- ۵ حضرت خلیفه الرحمانی از اردویه همایون سوار شده، زیارت مزار ربیع بن الخیثم رحمه الله که از اکابر تابعین است و مشهور آنکه آنجا قبر اوست، فرموده متوجه زیارت مزار حضرت شدند و بر فوق بارگاه حضرت امام محلی که نقاره نوبت حضرت امام می زنند، جماعت نقارچیان اردویه همایون و نفیرچیان ایستاده، مترصد آنکه چون موکب همایون برسد، نقاره کو بند و نفیر نوازند. آن حضرت امر فرمودند که ۱۰ دم زنند و نفیر نوازی را به فقیر نوازی^۱ بدل فرمودند و چون بدرگاه بارگاه رسیدند ۱۵ فرود آمده به پیشگاه برآمدند و از آنجا بروضه مقدس قدم گشاده، بقبه درآمدند و آب زیارت تقدیم نمودند و اندکی نشسته از قبه بیرون فرمودند.

وصف قرآن خواندن حفاظ در مرقد مشهد

- و اشارت علیه سانع شد که حفاظ در بیرون قبه قرائت قرآن نمایند و فرمودند مکروهست در پایین قبر قرآن خواندن. حفاظ در بیرون قرآن خواندند ۲۰

و بلبلان خوش آواز گلستان قرآن و عندلیبان نغمه نواز « لیس منا من لم يتغن بالقرآن » بر یاسمین یاسین نغمه سر آمدند [۱۴۶ پ] و کُلّ کلمات قرآنی را منبع روایح فوایح فیوض ربّانی ساختند و صدای زمزمه مواعظ فرقانی را در گوش هوش مدرکان معانی انداختند. توشیح اصدیه تالیان فرقان بحکم « زینوا اصواتکم بالقرآن »^۱ از تداول عشور کتاب مجید ظهور یافت و ترشیح اندیشه سامعان کتاب بحکم « ان فی ذلك لذكری لا ولی الا للاب »^۲ از رشحات آیات بینات تنزیل حکیم حمید بصور پیوست.

ایات

نغمه آرا شدند در بستان	عندلیبان گلشن قرآن
گل اعشار چون گل افشان شد	مجلس اهل دل گلستان شد
جلوه گر شد عروس قرآنی	بر دل عاشقان سبحانی
چون خطاب آمد از مصاحف دوست	دل بترسید گشت لرزان پوست
« وفعواللّسجود » از و اثری ^۳	« تقشعر الجلود » از آن خبری ^۴
هر کرا این عروس هم خوابست	کار او بر مراد احبابست

چون یمن بر کات آیات قرآنی در آن مورد فیوض ربّانی بروز کار سعادت آثار حضرت خان واصل شد و از دعا و تضرع در عقب تلاوت که مظنه استجابت دعواتست حبل المتین امید و ثوق یافت، حضرت خان عالی مکان فرمودند: یکی از کبار اولیا که در مدفن او بعضی حفاظ تلاوت میکرده اند در عالم واقعه فرموده بوده که قرآن در پایین میّت خواندن موجب ایذا و آزار اوست زیرا که از اسامت ادب خالی نیست،

۱- « زینوا القرآن باصواتکم » بخاری: توحید ۵۲- اباداود: وتر ۲۰- نسائی: افتتاح ۸۳-

ابن ماجه: اقامه ۱۷۶- الدارمی: فضایل القرآن ۳۴- احمد بن حنبل: IV، ۲۸۳، ۲۸۵،

۲۹۶، ۳۰۴ (المعجم المفهرس) ۲- سورة الزمر قسمتی از آیه: ۲۱. ۳- اشاره به آیه

« فاذا سويته ونفخت فيه من روحي ففعواله ساجدين ». سورة ص آیه: ۷۲ و سورة الحجر آیه: ۲۹

۴- اشاره به آیه « تقشعر منه جلود الذين يخشون ربهم ». سورة الزمر آیه: ۲۳.

- باید که بعد ازین حقاظ مرقد مقدس رضوی در بیرون قبة تلاوت نمایند، بر عایت ادب اقرب است. این معنی بسی پسندیده حاضران آمد چه در صدر اول تلاوت قرآن بر قبور نمیکرده اند. بعد از آن این فقیر حقیر از حضرت التماس کردم که غزلی غرا که از واردات خاطر اقدس آن حضرتست و در روزی که از عقبه کلات بعزم صحرای مشهد فرود آمدند صورت نظم یافت و مضمون او مشتمل بر منقبت حضرت امام و انشاء تضرع هنگام زیارت است، حالی درین مقام بصوت حسن که شیر رقت خاطر و محرك اندوه و حزن است خوانده گردد. حضرت خلیفه الرحمانی از کمال تواضع و غایت تعظیم و اکرام حضرت امام فرمودند: سخن ماچه لایق آن باشد که در چنین مقام خوانند. چون دیدند که خواطر احبّا متوجه سماع آن افروزنده مشاعل وجد قلوب و آن محرك دواعی اشواق مجبّانست [۱۴۷] بجانب محبوب، رخصت همایون حاصل شد جناب افتخار الحقاظ الکرام مولانا حافظ حاجی که بلبل نغمه سرای گلشن قرآنی و مبلغ لطایف اشعار بلاغت شعار خاقانیست آن غزل را بصوت حزین بر طریق ترفیق و تحزین اسماع حاضران آن موقف افضال نماید و صورت آن غزل اینست:

غزل ترکی حضرت خلیفه الرحمانی در منقبت حضرت امام

علی بن موسی الرضا سلام الله علیه

- | | | |
|----|--|--|
| ۱۰ | برقع کو تار گیل ای صبا اول یوزی تملکون پاک ارا | کورسا مینیک قالمیق یاشم افشان قیلامین خاک ارا |
| | اول نهج هجران در دیدن او لماک تیر یلماک دمدم | هجران خیالی کیم گیلور اول جان ایتمش غمناک ارا |
| | تویسام یاشیم بو آستان تو کسام بسی اشک روان | اولسام غمیم یوق اول زمان اول آستان پاک ارا |
| | چون طوف قیلسام ای خدا سلطان علی موسی رضا | سیریم بی ایتای اول زمان اول قامت چالاک ارا |
| ۲۰ | بو کوی کعبه صبح تاب اول نور پاک آفتاب | امدی یئتشدیم بو صواب شمله اورای افلاک ارا |
| | سلطان سمن و مین بیر گدا خدمتدکی قیلسام ادا | لطف ایله گیل ای پادشاه قیل تربیت بی پاک ارا |
| | جسم ضعیفم اورما نور چون استخوان بولدی اوتون | گویسه شبالی یوق عجب ای دوست لار خاشاک ارا |
| | تاریخ اعظم ط یولور سرینی هم طاه بیلور | کانکولومنی اوغبوشاد قیلور قویوم مونی ادراک ارا |

چون نغمه سرای آن گلستان فیوض سبحانی و سخن آرای کلام فصاحت

آثار خاقانی در قراة غزل شروع نمود قوافل و جدو حال از مواقف فیض ذی الجلال

بردل‌های حاضران نزول و ورود نمود و از طرب [و] وجد خاطر‌ها را بهجت فزود، نوق
 باده حال، سرها را در رقص آورد و جانها را در سماع کشید و از اطراف، دردمندان
 که سر در جیب وجدان کشیده بودند پای از دامن خمول بیرون آوردند و شهنشاه
 هر جانب برآمد. فی الجمله نوقی و حالی تمام که شاید هرگز در محافل پادشاهان
 نظیر آن روی ننموده باشد روی نمود. چون خواطر را از آن تضرع و نیاز که حضرت
 خلافت مرتبت با وجود کمال شوکت ظاهر و باطن در حضرت امام فرموده بودند و
 با وجود سلطانی باهر، خویش را گدای آستان [پ ۱۴۷] سلطان انس و جن امام رضا
 خوانده رقت تمام حاصل شده بود، بر خاطر مستمند این فقیر خطور کرد که از
 احادیث قدسیه حدیثی باسناد مسلسل از روایت حضرت امام رضا صلوات الله علیه
 که آن حضرت از پدران خود روایت کرده باشد بخوانم و آنرا ترجمه کنم تا هم چنانچه
 دلها از فوق کلام مجید التذاد یافتند از خوان حدیث حضرت حبیب صلی الله علیه
 و سلم که از جناب جلال الهی روایت فرموده بی بهره نمانند. بنابراین شروع در قراءت
 حدیث نمودم و اسناد خود را یاد کردم و چون آن حدیث بغایت حدیثی عظیم-
 الشانست و اسنادی بغایت صحیح عالی دارد تا بغایتی که علما روایت کرده‌اند که
 یکی از محدثان آن حدیث را در مجلس یکی از سلاطین آن شاهان که پادشاهان
 بخارا بوده‌اند قراءت کرد، آن پادشاه از آن محدث التماس نمود که حدیث را بآن
 اسناد از جهت او بنویسد و وصیت کرد که بعد از وفات آن ورقه را که آن حدیث برو
 نوشته در کفن او درج کنند و با او در قبر نهند و از جمله خواص این حدیث یکی
 آنست که اگر بصدق آنرا با اسناد بر بالین خسته خوانند که مشرف بر هلاک باشد
 اگر در اجل او تأخیر باشد فی الحال اثر صمت بر او ظاهر گردد و این فقیر بر بسیاری
 از خستگان خوانده‌ام و اثر آن تجربه کرده، درین مقام آن حدیث را بصورتی و اسناد
 با ترجمه و شرح و ورود حدیث و کیفیت روایت حضرت امام رضا آن حدیث را از
 پدران بزرگوار خود روایت میکنم و ثبت می‌نمایم انشاء الله الموفق.

حديث مسلسل اهل بيت كه امام الرضا سلام الله عليه از پدران خود صلوات الله عليهم روايت کرده

- اخبرنا الشيخ الامام الرحله قدوة السادة والاشراف شرف آل عبده مناف القاضى الشريف محبى الدين عبدالقادر الحسنى الحنبلى المكي قاضى القضاة الحنبليه بالحرمين الشريفين وامام الحنابلة فى حرم مكة بحذاء حجر الاسود قدس الله روحه اجازةً باسناده الى الشيخ الامام ابن الصباغ المالكي رحمه الله فيما ذكره فى كتابه المسمى بالفصول المهمة فى معرقة الائمة. انه قال باسناده لما دخل الامام على بن موسى الرضا سلام الله عليه بلدة نيسابور فى العالم الذى التمس فيه المامون الخليفة العباسى حضوره فى مرو والشاهجان ليولته ولاية عهد المسلمين، استقبله جميع اهل البلدة من حكامها و
- ۱۰ ايمتها وعلمائها و كان فيهم [۱۴۸] امام المسلمين فى الحديث الامام احمد بن الحرب النيسابورى ومحمد بن اسلم الطوسى رحمهما الله تعالى وكان الامام الرضا فى محفته وهى كانت محفوفة بالاستار والخدور والناس كانوا ينتظرون رفع الستر لينظروا الى وجه الامام . فنادى الامام احمد بن الحرب ومحمد بن اسلم وقالايها الامام ننشدك بالله ان ترفع الستر وتحدثنا بشئ مما حدثك به آبائك الكرام. فرفع الامام الستر واخرج رأسه من المحفة وله دوابان كالقمر ليلة البدر فاوقفوا دابته التى كانت تحمل المحفة ووقف عند المحفة ناس ينيف عددهم على عشرة آلاف من العلماء والادباء وكان مقدم الجماعة الامامين المذكورين. فقال الامام الرضا على بن موسى صلوات الله وسلامه عليه حدثنى ابي الكاظم موسى قال حدثنى ابي الصادق جعفر قال حدثنى ابي الباقر محمد قال حدثنى ابي زين العباد على قال حدثنى ابي الشهيد الحسين قال حدثنى ابي المرتضى على قال حدثنى حبيبى سيد المرسلين محمد المصطفى صلى الله عليه
- ۲۰ وسلم قال حدثنى اخى سيد الملائكة جبريل قال قال الله تبارك وتعالى عن اسمه وعظمت

کبریاؤه کلمه لا اله الا الله حصنی فمن قالها دخل حصنی ومن دخل حصنی آمن من عذابی الحدیث بتمامه. فلما حدث الامام هذا الحدیث باسناده کتبه فی ذلك المحضر عشرة آلاف انفس من الحضار وهذا اول الاحادیث المذکورة فی صحیفه الرضا والله هو الموفق والمستعان.

ترجمه حدیث مذکور

اخبار کرد مارا شیخ انا م مقتدای سادات و اشراف شرف آل عبد مناف قاضی شریف محیی الدین عبدالقادر حسنی حنبلی مکی که قاضی قضاة حنبلیان بود در مکه و مدینه هر دو و امام جماعت حنبلیان بود در حرم مکه مقابل حجر الاسود قدس الله روحه و اخبار او بطریق اجازه بود باسنادی که او را بود به شیخ-
 ۱۰ امام ابن صباغ مالکی رحمه الله در آن خبری که یاد کرده در کتاب خود که نام آن کتاب فصول المهمه فی معرفة الایمه است و آن کتاب را در مناقب دوازده امام تألیف کرده و ابن صباغ باسناد خود روایت کرده که چون امام علی بن موسی رضا سلام الله علیه [۱۴۸] به شهر نیشابور در آمد در آن سالی که مأمون خلیفه عباسی التماس حضور او در مرو شاهجان نموده بود که او را ولایت عهد خلافة مسلمانان بدهد
 ۱۵ تمامی اهل آن مملکت از حکام و ایمه و علما او را استقبال کردند و در میان ایشان دو امام موجود که پیشوای مسلمانان بودند در حدیث ایشان احمد بن حرب نیشابوری و محمد بن اسلم طوسی بودند و امام رضا وقتی که به نیشابور فرمود در محقه خود بود و آن محقه را به سترها و پرده ها گرفته بودند و مردمان انتظار داشتند که آن حضرت پرده بردارد تاروی او را به بینند پس احمد بن حرب و محمد بن اسلم ندا کردند و آواز برداشتند و گفتند: «ای امام ترا سو گند میدهیم و از تو میخواهیم که پرده برداری و ما را حدیث گویی بحدیثی که از پدران خود شنیده باشی.» آن حضرت برقع از روی مبارک برداشت و سرازمحقه بیرون کرد و دو کیسوی مبارک آویخته بود همچو ماه

- در شب بدر. پس آن چهارپایی که محقق آن حضرت برو بار کرده بودند باز داشتند و مردمان که زیادت از ده هزار کس بودند پیش محقق او و حوالی آن بایستادند و مقدم و مقتدای ایشان آن دو امام حدیث بودند. پس امام فرمود: حدیث فرمود از برای من پدر من کاظم موسی و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من صادق جعفر و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من باقر محمد و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من زین العباد علی و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من شهید حسین و او گفت حدیث فرمود از برای من پدر من مرتضی علی و او گفت حدیث فرمود از برای من حبیب من مهتر پیغمبران مرسل محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم و او فرمود حدیث فرمود از برای من برادر من مهتر ملایکه جبریل و او گفت حضرت حق سبحانه و تعالی جل جلاله بکلام بیچون خود بامن فرمود: کلمه لا اله الا الله حصار منست پس هر کس که آن کلمه را گفت درآمد در حصار من و هر کس که در آمد در حصار من آمن شد از عذاب من، اینست تمام حدیث. راوی گفت: چون حضرت امام رضا صلوات الله علیه این حدیث فرمود، ده هزار کس آن حدیث را با سند نوشتند و این اول احادیث است که در صحیفه امام رضا که جمع احادیث مرویه خود فرموده ثبت شده است و الله اعلم. اینست ترجمه حدیث. [۱۴۹] چون فقیر حقیر این حدیث را با ترجمه قراة کردم و بیان مناسبت مطلع آن غزل که در منقبت حضرت امام فرموده بودند با حکایت، کردم چه مطلع ترکی را ترجمه بزبان فارسی، نزدیک باین بیت است:

مطلع

- برقع بر افکن ای صبا آن روی کلگون ناک را بنما مرا کز خون خود افشان کنم آن خاک را
و این مناسبتی تمام دارد بآن حال که حضرت امام رضا صلوات الله علیه برقع از روی مبارک برداشت و از برای اهل نیسابور حدیث فرمود. فی الجمله حضرت خلافت پناهی خانی را از سماع آن حدیث دال بر شرف توحید، در خاطر اهتزاز و سرور بسیار پیدا شد و حاضران حدیث را حفظ کردند و اجازت روایت یافتند. بعد از آن

در صفت بارگاه سفره کشیدند و وظایف و رسوم تکالیفات پادشاهانه تقدیم نمودند و بحر عطای حضرت خلیفه الرحمانی در جوش آمده تمامی نقبا و سادات و اشراف و مجاوران و فقرا و ضعفا را بنذور و صدقات نوازش فرمود و همگان را از خوان نعمت آن حضرت عوارف عظیمه و مواهب جسیمه رسید و چون از کشیدن سفره فراغ حاصل آمد نقباء روضه مطهره و سادات و خدام، علمی سبزی مهیا ساخته همچو علم اخضر اهل بیت که سایه افکن اهل اسلام و رایت دولت افزای اصحاب ایمان است، بسا عصا شمشیری غلاف او در پولاد گرفته و هیئت و صنعت بغایت نفیس مصنوع ساخته و می نمودند که سالهاست که از نفایس مخزونات خزینه روضه مقدسه است و دیگر اساس پادشاهانه برسم پیشکش پیش آورده و عرضه داشتند که این علم و شمشیر حضرت امام است که سزاوار مو کب حضرت خلیفه زمان و امام اناست. چون علم و شمشیر پیش حضرت آوردند، حضرت خلیفه الرحمانی از مقام اعظام و اکرام رعایت ادب و حرمت فرموده بقیام و استقبال اقدام نمودند و رسوم تکلفی که در گرفتن علم و شمشیر از پادشاهان بزرگ می باشد بجای آوردند. فی الجمله از شرایط تعظیم و رعایت لوازم ادب و احترام که دلالت بر کمال موّت و موالات با اهل بیت میکرد دقیقه غیر مرعی نماید چنانچه بر همگنان کمال ارادت و ممالاة و محبت و موالات ایشان با ائمه اهل بیت ظاهر و باهر شدیدی آنکه از جاده متابعت اهل سنت و جماعت در اعمال و افعال و اعتقادات قدم بیرون نهند نه همچو جماعت منحوسه ملعونه قزل بورک دمرهم الله تعالی تدمیرا که ایشان موالات اهل بیت را منحصر میدانند بر سب و لعن صحابه کرام چه کمال محبت آنست [۱۴۹] که رعایت ادب با تمام دوستان و اقارب و احباب محبوب بجای آورند و اگر کسی مطلع بر سیرت و احوال ائمه اهل بیت باشد داند که ایشانرا چه آداب با صحابه کرام خصوصاً خلفاء حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم بوده و حضرت امام زین العابدین علیه السلام ایشانرا در صحیفه کامله در صلوات یاد کرده و همچنین

امام محمد باقر و امام جعفر صادق در کتبی که شیعه از ایشان روایت میکنند بر خلیفتین معظمین و شیخین مکرمین ثناهای بلیغ فرموده‌اند. غرض که 'محب کامل اهل البیت کیست که او را کمال محبت باصحابه باشد سیما خلفاء راشدین رضوان الله علیهم اجمعین .

ابیات

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| از نو گاهی رسد بعز قبول | دعوی دوستی آل رسول |
| برگ حب ^۱ صحابیان سازی | که دل از دشمنی پردازی |
| تا ترا حب آل کلر آید | دوستی صحابهات باید |
| دشمن عترتی، کجا یاری ؟ | وربا صحاب دشمنی داری |
| ۱۰ تو که از دشمنان صدیقی | با علی کسی صدیق تحقیقی |
| که دلت کینه دار فاروقست | کی ترا مرتضی چو معشوقست |
| که نه بیند کمال ذی النورین | نور حب علی معجوزان عین |
| تا دری بر رخ تو بگشاید | خانه را چار رکن می باید |
| از ولای چهار معمورست | خانه دین که معدن نورست |
| ۱۵ خانه خواهی بریش خود خندی | تو که ارکان خانه افکندی |
| نیست مؤمن کسی که اهل شک است | نزد تحقیق این چهار یک است |
| ناکشی صاف چار نهر بهشت | صاف شو با چهار بهر بهشت |

بعد از فراغ از قیام با آداب زیارت آن مزار متبرک مو کب همایون در عین

اقبال فی ایمن الاوقات و اشرف الاحوال متوجه شهر طوس شدند که حالی یاد کار خانی نام

یافته بعزم آنکه [در] آن مملکت باز شهری مجدد سازند و بالله التوفیق وهو المستعان . ۲۰

ذکر هزم فرمودن حضرت خلیفه الرحمانی عمارت شهر طوس را که حالی نام او یادگار خانی شده

حضرت نوالجلال والا کرام که عمارت وجود مدینه بنیه آدم از آثار حکمت
بدیعه اوست و تعمیر بلده هستی عالم از علامات قدرت سریعه او بر حسب فرموده
«هو انشاء کم من الارض واستعمر کم فیها»^۱ انشاء اساس رفیع البنیان هیکل انسان
فرموده و استعمار زمین بمداین و بلدان و اصلاح ارض بعمارات جلیل الشأن بر ذمت
همت اولازم گردانیده، تا حکمت خلقت اقسام موجودات از بسایط و مرکبات ظاهر
شود و فایده ایجاد اشیاء [۱۵۰] جهة منافع آدمی بر خواطر ارباب بصایر باهر
کرد و چون تقلید این امر خطیر جزا انسانرا در خورد نبود و مقتضای «ولقد کرّمنا
بنی آدم»^۲ تقاضای آن کرده بود که از افراد انسان آنان که در عزم و قوت
از همه اقوی و اکمل و در رای و تدبیر از ابنای جنس ابهی واجمل باشند و بزیادت
کرامت جامعیت کمال امتیاز ایشانرا حاصل و در اتمام هر شغل عظیم و اکمال
هر عمل جسیم فایق^۳ و کامل باشند، تصدی تعمیر عالم نمایند و تولی این امر خطیر
فرمایند هر آینه در هر زمان در خاطر کامل آن زمان و فریّد آن اوان بطریق
الهام و سبیل اعلام القا می فرماید که خرابی عالم را بحسن مرمت تعاهد نماید و
باب راحت و فراغ بر خواطر سُگان ناحیه نامأمون بر گشاید. مصدّق این مقال و
مبین این حال صورت تعمیر مدینه طوس است که در خاطر مبارک حضرت خلافت
پناهی، خلیفه الرحمانی، خان عالی مکان الهام فرموده که شهر طوس را عمارت فرماید،
چه طوس از حوادث دبوس دوران بی سامان، کمال اختلال یافته و پنجه اشتباك بنیان

۱ - سورة هود ، آیه : ۶۱ . ۲ - سورة الاسراء ، آیه : ۷۰ . ۳ - در
اصل : «نسایق» و ممکن است «فایق» یا «لایق» باشد .

آنرا دست نوایب روزگار بر تافته بر معابر اسواق آن هیچ ساکن و غربی نه و بر
منابر رسوم و اطلالش جز بوم و جغد خطیبی نه، ویرانهای طوس بر معموری قصر
کیکاوس افسوس می کند و حکایت از زوال حشمت کودرز و طوس میکند و در بعضی
رباعیات شعرای سابق دیدم:

رباعیه

مرغی دیدم نشسته بر باره طوس در پیش نهاده کله کیکاوس
با کله همی گفت که افسوس افسوس کو آن همه بانگ جرس و غلغل کوس

حکایت منظومه

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| شهر طوس از ظهور چنگزخان | گشت چون مرو باز زمین یکسان |
| در خراسان چو لشکرش زد کوس | قتل عامی نمود اندر طوس |
| لشکرش کرد همدمی آنجا | زنده نگذاشت آدمی آنجا |
| گریکی را هزار سر بودی | تیغ ایشان همه بفرسودی |
| کله آدمی که آنجا بود | مردۀ از زمان حوّا بود |
| آدم زنده در ولایت طوس | همچو عنقا وجود او افسوس |
| رای عالی خان چنگیزی | چون در آمد بعزم خونریزی |
| آنکه را بهر قتل تعیین کرد | وقت رفتن چنینش تلقین کرد |
| که ز نسل محمد آقا | هست آسوده سیدی آنجا |
| حرمت قبر او نکو دارید | اهل آن مقبره میازارید |
| نونکه کن بزرگ چنگزخان | مشهد شاه ساخت دار امان |
| حضرت خان امان زیاده نمود | شهر دیگر به پهلویش افزود [۱۵۰] |
| که عجم تا عرب اگر آیند | جمله در سایه اش بیا ساینند |
| طوس مشهد امان ثانی شد | نام او یادگار خانی شد |
| تا ابد ذات نامدارش باد | صد چو این شهر یادگارش باد |

شهر دانش محمد شیبان کمترین شهر او تمام جهان
 رایات همایون از طرف مشهد متوجه صحرای طوس شد و روز جمعه حضرت
 صدارت پناه مولانا شرف الدین عبدالرحیم صدر از جانب هراة رسید و اکابر صاحب
 اختیار جلیل الاقدار دار السلطنه هراة، بعز مرافقت و ملازمت حضرت مولانا باردویه
 ۵ همایون ملحق شدند و عزم عالی قدر حضرت خلیفه الرحمانی صبح روز شنبه هشتم
 صفر متوجه زیارت مزارات طیبه بلده طوس گشت و اول زیارت مزاری فرمودند
 که مشهور میان مردم آن ولایت آنست که آن قبر امام محمد بن علی المشهور
 بابن الحنفیه است سلام الله علیه و علی آبایه و اگر چه وفات ایشان نزد محققان در
 جبل رضوی که در حوالی مدینه حضرت پیغامبرست صلی الله علیه و سلم ثابت شده،
 ۱۰ گویند ثبوت قبر او درین مقام بواقع بعضی اکابر بوده و نشان قبری یافته اند که مظنه
 آن بوده که قبر ایشان باشد والله اعلم.

القصه بعد از زیارت آن مزار بطرف شرقی طوس فرمودند که بسی از اعظم
 اکابر مثل شیخ ابوالقاسم گرگانی و شیخ ابونصر سراج و اقران ایشان در آنجا مدفونند
 قدس الله اسرارهم

وصف امام محمد غزالی و اشارت بمصنفات او

و بعد از آنکه وظایف زیارت ایشان تقدیم یافت بخانقاه حضرت امام حجة-
 الاسلام ابوحامد محمد بن محمد الغزالی الطوسی رحمه الله تعالی تشریف فرمودند و
 بمراسم زیارت آن امام متبرک که نتایج افلام او موجب احیاء علوم دین و اکسیر
 کلام صاحب تأثیرش کیمیاء سعادت اصحاب یقین است تبرک جستند و فی الواقع
 ۲۰ ذات شریف امام ابوحامد غزالی رحمه الله جامع انواع کمالات انسانی و حارز اصناف
 فضایل نفسانی بوده، در اقسام علوم و حقایق^۲ کلک گوهر بارش نتایج و آثار گذاشته
 که تا افقراض عالم مستفیدان مدارس معارف را از منافع است، کلام و جیش^۳ در

- بسط بسیط معانی فقهیه همچو محیط وسیط دقایق افتاد و مباحثات عزیزش در اصول مرتبه مستصفا^۱ یافته و باب حقایق بر روی طالبان وصول گشاده، اسرار مضمون^۲ علی غیر اهله [۱۵۱] بی ضنی در نشر مقاصد از او انکشاف یافته و بقوة بحث در تهافت فلاسفه سرینجه افلاطون و ارسطو بر تافته، منهاج العابدین را از میزان العقاید و میزان العمل باز نموده و از خزاین توالیف زاد الاخره را همچو جواهر و در رمعین راهروان راه حق فرموده، قسطان مستقیمش اعتقادات طالبان را بدست تحقیق سنجیده و در جلائل توالیفش جزایل مقاصد دینی و مطالب یقینی گنجیده.

ایات

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| عالم عصر حجة الاسلام | اوحد دهر آن امام تمام |
| در سخن سرّ شرع پیدا کرد | علم دین را بکشف احیا کرد |
| رهبر عارفان تعرّف او | همدم صوفیان تصوّف او |
| همچو او جامعی کجاست بنیه | صوفی و عارف و حکیم و فقیه |
| چون غزالی کجا دلیل سبیل | وارث علم انبیا و رسل |

- بعد از اقدام بوظایف زیارت و تقدیم آداب و عادات در صفّه بارگاه قبه امام حجة الاسلام بر سر بر خلافت نشسته همت عالی متوجه تعمیر آن مملکت شد و درین باب ۱۵ حکایتی عجیب این فقیر غریب را در همین موضع روی نمود و درین مقام صورت ارتسام می یابد .

حکایت

- در تاریخ سنه عشر و تسعمایه که این فقیر از عراق بخراسان آمدم و در اواخر شهر ربیع الاول بزیارت مشهد رضوی علی ساکنه السلام فایز گشتم و بعزم ۲۰ زیارت مزارات طوس از مشهد بیرون آمدم چون بقبه امام غزالی در آمدم بواسطه صورت ویرانی که آن قبه داشت و روزنهای طساقات آن گشاده بود و طیور مثل

کبوتر و چغوک در طاقات قبّه نشسته بذرق و روژ آن مقام مطهر را آلوده ساخته بودند و قبر حضرت امام را که بغایت مرتفع ساخته اند و بگچ اندوده سرپای بروت مرغان آلوده دیدم. در خاطر عبور کرد که این قبر مطهر را از نجاست ذرق مرغان پاکیزه سازم. بر بالای قبر رفته، باعانت یاران و مصاحبان که آب رسانیدند سرپای آن قبر را نیکو بشستم و قبّه را تطهیری لایق داده، مداخل طیور را سدّ کردم و روزی تمام درین خدمت بودم و آخر روز بمشهد معاودت نمودم و در خاطر میگذشت که شاید در خراسان از من علوم دین را احیایی حاصل گردد و آثار مندرسه [۱۰۱پ] علماء خراسان که امام غزالی اوحد ایشانست، شاید ازین فقیر احیا یابد، چه قبر از جمله آثار میّت است. حالی که حضرت خلیفه الرحمانی زیارت فرمودند و در صفّه بارگاه نشستند و در نسق آباد ساختن آن سر منزل شدند، در خاطرم آن واقعه سابقه خطور کرد و دانستم که من جاروب کشی آن مقام میکرده ام تا بفرّ قدوم حضرت مشرف گردد و آن شستن قبر امام مبداء عمارت این مقام بوده، امید که درین یادگار خانی علوم ربّانی حاصل آید و عمارت او بر حسب دلخواه تمام و کامل آید.

ایات

عزم خان یادگار خانی ساخت	وین عمارت پی نشانی ساخت
تا ز رفیع اساس عالی قصر	یادگاری بماند اندر عصر
ای که داری هوای مصری نو	جانب یادگار خانی رو
ساعتی در اساس سورش بین	محفل عشرت و سرورش بین
کنگرش را کشاده بین دندان	بر حصار فلک شده خندان
چار بازار دلپذیرش بین	وضع اسواق بی نظیرش بین
بگذر سوی باب فیروزه	بنگر آب و تاب فیروزه
باغ خانلغ گرت شود معبر	صورت باغ خلد را بنگر

رود را بین بشکل کاهکشان دامن آسمان ازو بستان
 نغز بنگر اساس دلبندش وضع دروازه سمرقندش
 گر بدروازه هرات روی بتماشای کاینات روی
 گر بجلگای او روی ناگاه بنگری دشت سبز تزهتگاه
 نیست صحرای تازه خرم همچو جلگای طوس در عالم
 این سواد بهشت رضوانست یا سیاهی اردوی خااست
 که نمودست ظاهر و پیدا کرده در یادگار خانی جا
 تاجهان هست باد دولت خان شاه عالم محمد شبیان
 دیده آفاق کامرانی ازو دلکشا یادگار خانی ازو

- ۱۰ موکب عالی بعد از فراغ زیارت متوجه اردویه همایون شدند و چون در حوالی مشهد مقدس و یادگار خانی چند گاهی عزم اقامت فرمودند و دریلاقات آن مملکت سیری بتائی و تدریج می نمودند سفر بخارا روی در انتها آورد زیرا که ملقای عصای اقامت را این بلاد فرمودند درین تابستان و مقاصد کتاب مهمان نامه بخارا انتها یافته بدین اقامت رسید چه حضرت خان عالیمکان بجانب دولت خانه در کنف سعادت و سلامت رسید.

۱۵

والحمد لله على ذلك وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم . [۱۵۲]

ختم کتاب میهمان نامه بخارا که متضمن تاریخ عالیحضرت خان عالم آراست

بمَنَ اللّٰهُ وَهَابُ الْمَوَاهِبِ	بِحَمْدِ اللّٰهِ قِيَّاسُ الْمَطَالِبِ
مکمل شد زخان عالم آرا	که میهمان نامه شهر بخارا
صدای نام سلطانان برآمد	چو در ملک بخارا خان در آمد
همه رو کرده سوی لطف خائند	که جمله در ره طاعت روانند
تمامی میهمانان عزیزند	همه سلطان و اصحاب تمیزند
بعالم اینچنین مهمان که دارد	چنین خیلی ز سلطانان که دارد
مناسب شد که مهمان نامه گویم	چو من در خیل ایشان راه جویم
ز خیل پادشاهانش سپه باد	همیشه خان شیبان پادشه باد
چنین مهمان هزارش در بخارا	محمد خان شیبان عالم آرا

الحمد لله على احسانه والصلوة والسلام على محمد المبعوث ببرهانه وعلى آله واصحابه وعترته واخوانه والرضوان على خلفائه الحاكمين باحكام قرآنهم والسلام على امام زمانه. بيمن توفيق رباني وحسن تقدير سبحاني وجزايل مكارم حضرت خاقاني امام الزماني خاني خلد الله تعالى ظلال خلافته وشيد قواعد عدله ورأفته، باتمام انجاميد كتاب میهمان نامه بخارا وبحمد الله تأليف اين كتاب بر طرزی غریب که در خیال نمی آمد اتفاق افتاد و شاید که اگر این تصنیف را نسبت به تصانیف سابقان کنند حکم مجموعه دهند که از جمیع اقسام فواید بهره دارد. مضمونش مشتمل است بر بسیاری از رسایل^۱ علوم دقیقه و حل مشکلات که شاید درین مدت که عرصه تصنیف گشاده اند، کسی فرزین بند آن مشکلات هرگز نگشاده باشد و رخ بسوی منصوبه

- بر کره او فتهاده، مداخله سخن [چنان] در ابواب فتاده که کم فرزانه در آن شعاب افتاده باشد و مع ذلك مشتمل است بر تاریخ احوال عالی حضرت خلیفه الرحمن، امام الزمان، امان الله لا اهل الايمان، ظل الله الدیان، محمد الشیبانی خان، خلد الله قواعد خلافته، چه سوابق ایام طلب علم و ملک که آن حضرت فرموده اند و باعنائ آن حضرت بر گرفتن عالم و معظم واقعات سابقه آن حضرت علی سبیل الاجمال از و مستفاد می گردد و تفصیل
- ۵ اکثر احوال پدران و اصل قبيله [۱۵۴۲] و اقوام و عسا کر و اصل مملکت و موطن ایشان و کیفیت ممالك و معابر نسبت با بلاد ترکستان از محای او مفهوم و معلوم میشود و همچنین کیفیت فتح ترکستان علی سبیل الاجمال و احوال و واقعات بعد از فتح خراسان نموده میشود تا منتهی می گردد بمهمانی حضرات سلطانان در بخارا و
- ۱۰ تفصیل سفر قزاق و ذکر جمیع منازل و مراحل و واقعات هر مرحله و فواید علمیّه مجلس حضرت خان در منازل رفتن و باز گشتن و کیفیت ظفر بر قزاق و حکایت جنگ با ایشان و تفصیل غارتهای ایشان که به بلاد اسلام آوردند و حکایت ایام چهار گانه که در سمرقند بودند با فواید و مباحث که درین مدت واقع شد، این جمله بتمامها ازین کتاب مستفاد می گردد و مع ذلك اوصاف این ممالك در ضمن تشبیهات غریبه و کنایات عجیبه مذکور گشته، چنانچه بر ناظر انشاء الله مخفی نخواهد بود. رجاء واثق
- ۱۵ که هر قبول در مجلس همایون حضرت خلیفه الرحمانی امام الزمانی یابد و آفتاب رضای آن حضرت از سعی بندگان بر ساحت حال تابد و واردان از مننه باقیه را از مضامین آن فواید جزیه حاصل آید و از علوم او آیند گان ادوار لایقه فایده و تمتع یابند و این همه از حسنات حضرت امام زمان باشد و یاد کار دولت او در روی زمین
- ۲۰ چهارید ماند و مارا مطالعان بدعای خیر یاد فرمایند، امید که بقای حضرت خان مقرون بخلاصه و اهور گردد و آثار اعمال آن حضرت را رعیت راغب و ودود گردند و همیشه عالم در سایه دولت ارجمندش آسوده و ابواب مسرت بر روی مردمان از منزل عدل او

کشوده باشد آمین انه يسمع ويجيب وهو السريع القرب جل ثناءه وعظمت آلاؤه .
 اللهم صل على سيدنا ونبينا وحبيبنا محمد المبعوث لسل [كذا]^۱ المحفوظ من شر
 طيفه المأمون عن جوره وحيفه المكرم بكرامة الاحسان من كان من اهل ضيفه و
 على آله واصحابه وعترته واحبابه وسلم تسليماً كثيراً طيباً مباركاً [۱۵۳] والحمد لله
 رب العالمين. تم الكتاب المسمى بهمان نامه بخارا بدار السلطنة هراة المحروسة
 بعد عصر الجمعة من الثالث والعشرين من شهر جمادى الاولى سنة خمس عشرة و
 تسعمائة يمين مؤلفه العبد فضل الله بن روزبهان بن فضل الله المشتهر بخواجه مولانا
 الاصفهاني بلغه الله غايات الاماني وقد كلن الشروع في التأليف في البلدة الفاخرة بخارا
 وكتب فيه قريب جزء، ثم شرع في اتمامه في هراة المحروسة حرّسها الله في ربيع
 الآخر وكمل في جمادى الاولى والحمد لله أولاً و آخراً والختم بالصلوة والسلام
 على محمد .

ودرين تأليف از اشعار سابقان تلفيفي نموده نشد مگر با اشعار بذکر قایل
 او وجواهر نظمش تمامی از معدن خاطر کسیر استخراج یافت والحمد لله والختم
 بالصلوة على محمد.

هكذا وجد بخط المصنف مد الله ظلاله. حرّره اضعف عباد الله حاجي علي
 الكاتب الهروي غفر الله ذنوبه في جمادى الآخرة سنة خمس عشرة وتسعمائة . [۱۵۴]

تصحیحات و استدراکات و تعلیقات

پس از اتمام طبع کتاب مصحح از دانشمند ارجمند آقای عبدالحمید
بدیع الزمانی خواست کتاب را بخوانند و نکات اصلاحی و توضیحات لغوی لازم
را تذکر فرمایند. ایشان با دقت نظری که دارند تصحیحات و استدراکاتی
را بدست داده اند که اینک با اظهار امتنان در اینجا بطبع می رسد.

تصحیحات و استدراکات و تعلیقات

- ص ۲ س ۱۰ : در برف ، ظ : از برف ، و مقصود از سفید شدن ، روشن شدن دیده میباشد .
- ص ۲ س ۱۲ : کلمه اما در آخر سطر باید بکلمه قطعه متصل شود .
- ص ۲ س ۳ : ولی تشدید روی یاء .
- ص ۵ س ۱ : نور حدیقه ، نور بفتح نون و سکون واو بمعنی شکوفه است .
- ص ۵ س ۲۰ : ظ : قاضی قضاة .
- ص ۶ س ۲ : افادات صحیح است .
- ص ۶ س ۸ : اثنائی از مصنوعات و مبعمولات منشیان و مترسلان است که کلمه اثناء را بار دیگر جمع بسته اند .
- ص ۷ س ۲۲ : حاشیه : کلمه عامه از مصطلحات شیعه است که بر اهل سنت اطلاق میکنند و خود را « خاصه » مینامند .
- ص ۹ س ۱ : انا اجزی به .
- ص ۹ س ۴ : ظ : کراماتیست .
- ص ۹ س ۱۱ : مستثنی منه .
- ص ۱۲ س ۱۴ : بعد از کلمه قیامت ، معنی بعضی از آیه ساقط شده است که باید چنین باشد : و آنچه را که خدا و رسول وی حرام کرده اند ، حرام نمی شمارند .
- ص ۱۶ س ۵ : سیرت یا سیره در لغت بمعنی روش و در اصطلاح بمعنی شرح زلدگی حضرت رسول است که پس از وی برای کسان دیگر نیز بکار رفته است مانند سیره ابن اسحق ، سیره ابن هشام و جمع آن سیر میباشد .
- ص ۱۶ س ۱۵ و ۱۲۲ : خاتنة العین .
- ص ۱۷ س ۱ و ۲ و ۳ و ۶ : خاتنة .
- ص ۲۲ س ۵ : میراث نبرند بصورت نفی .
- ص ۲۴ س ۴۳ : عبارت « یا ایها الذین آمنوا صوموا » از قرآن یا حدیث نیست .
- ص ۲۴ س ۸ : « داخل نباشد » بصیغه مفرد .
- ص ۲۶ س ۱۴ : ولا نکتونه صحیح است .
- ص ۲۶ س ۱۸ : باسناد [و] صحیح است .
- ص ۲۶ س ۱۹ : ذکورهم کذکورهم و ساؤهم کنسائهم .
- ص ۲۷ س ۲۰ حاشیه : فان ترك ابنة [و] ولدان صحیح است .
- ص ۲۹ س ۷ : اسوله منشیان برای تجانس با اجوبه آنرا بصورت واو نوشته و میخوانده اند در صورتیکه باید اسئله بصورت همزه نوشته و خوانده شود .

- ص ۳۰ من ۱۲ : تہیو صحیح است .
- ص ۳۲ من ۱۴ : باسناد [ه] صحیح است .
- ص ۳۲ من ۱۸ : تعلم وتنفق بصیغہ مؤنث صحیح است بعلاوہ عبارت حدیث بدین صورت صحیح است :
حتی لا تعلم شمالہ ما تنفق بمینہ خود مؤلف نیز بہمین ترتیب معنی کردہ است .
بصفحہ ۳۶ سطور ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ مراجعہ شود .
- ص ۳۴ من ۱۲ : خائنن یا جانیان .
- ص ۳۶ من ۱۷ : حتی لا تعلم شمالہ ما تنفق بمینہ .
- ص ۳۷ من ۱۳ : بہ دلائی لقی .
- ص ۳۸ من ۱۵ : عورت کنایہ از زن است یعنی آن زن ، و شاید ہمین کلمہ باشد کہ در ترکی
بشکل افرت در آمدہ است .
- ص ۴۲ من ۱۴ : علی حدقہ بکسر حاء و تخفیف دال کہ بمعنی تنہائی و جدا گانہ است نہ حدہ
(بفتح حاء و تشدید دال و بصورت مضاف بہاء ضمیر) کہ قطعاً غلط است .
- ص ۴۲ من ۲۱ : لاترجعوا بعدی کفاراً قسمتی از خطبہ معروف بہ « حجة الوداع » حضرت رسول
است کہ در صحیح بخاری و مسلم و سایر کتب حدیث وارد شدہ است .
- ص ۴۳ من ۱۹ : المود أحمد از امثال سائرہ است رجوع شود بہ مجمع الامثال میدانی حرف ع .
- ص ۴۴ من ۲ : ظ : صدور .
- ص ۴۶ من ۱۹ : ابن عربی بدون «ال» بر متصوف کبیر شیخ محی الدین صاحب فتوحات مکیہ و
فصوص الحکم اطلاق میشود و استعمال آن در مورد شیخ مزبور با «ال» صحیح نیست
ابن العربی با «ال» بہ قاضی ابوبکر اشبیلی مالکی گفتہ میشود .
- ص ۵۱ من ۵ : منافات ندارد خوف ، واو زائد است .
- ص ۶۱ من ۲ : افساد صحیح است .
- ص ۶۱ من ۹ : ظ : یافوز بسعادات یا اسعادات ، و شاید کلمہ سعادت در سطر ۸ زائد باشد .
- ص ۶۱ من ۱۳ : « حقیقت » از مصطلحات عرفا و صوفیہ است کہ حقیقت را آخرین درجات کمال
شریعت و طریقت شمرده اند .
- ص ۶۲ من ۱۷ و ۱۵ : [مخاوی] با اینصورت غلط است و اگر مخاوی با فاء وحاء مہملہ باشد کہ جمع
فحوی میباشد بہ احتمال قوی مخاوی با میم وحاء مہملہ است کہ منشیان آنرا بہکار
مبیرند و جمع معوی میباشد کہ اسم مفعول و بمعنی در بر گرفته شدہ و مضمون است .
- ص ۶۵ من ۴ : حسناى .
- ص ۷۰ من ۱۱ : شبہ کلمہ ایست فارسی و ہاء آن غیر ملفوظ و مخفی و در حال اضافہ مانند خانہی
ما و سایہی درخت میباشد کہ غالباً یای علامت مضاف بشکل ہمزہ و بتعبیر
دقیقت (ه) یای کوچک روی ہا نوشتہ میشود .
- ص ۷۲ من ۵ : [بلکه لشکر بخیا بان رسیدہ] مفہوم نشد .
- ص ۷۲ من ۸ : شاید مصراع اول چنین باشد : آن روان خانہ خانہ جالست .

- ص ۷۴ س ۱۷ : [پر مرصع] مفهوم نشد شاید «پرتو مرصع» باشد .
- ص ۷۶ س ۴ : تَقَالَ بصیغه مصدر باب تفاعل در عربی که مصدر باب تفاعل باشد بیشتر و فصیحتر است همچنین تشاؤم .
- ص ۷۶ س ۴ : «بی‌الباس» مفهوم نشد شاید «بی‌القباس» باشد .
- ص ۷۶ س ۶ : ظ : چاکران آستان این دولت .
- ص ۷۶ س ۷ : عدم اختیار معنی اول - یا - اختیار معنی دوم باید صحیح باشد .
- ص ۷۶ س ۱۲ : ظ : مردکار .
- ص ۷۶ س ۲۴ : نهادی با دال غلط و باید بهاری باشد نسبت به بهار یعنی ارتفاع روز .
- ص ۷۷ س ۹ : جور هر يك ... مقصود اینست که سایه و نور هر دو متعادل شده است و هیچ يك را بر دیگری جوری و مستمی نیست .
- ص ۷۸ س ۲۱ : بناهای عالی صحیح است .
- ص ۷۹ س ۶ : کلمه «اینست» مربوط به سطر بعد میباشد یعنی اینست حدیث جبرئیل .
- ص ۷۹ س ۱۸ : سفد بدون هاء در آخر صحیح است و سفد سمرقند شهرت تام دارد و یکی از بهشتهای چهار گانه جهان بشمار می آمده است .
- ص ۸۰ س ۴ : الشاء با همزه صحیح است نه با هاء و در حدیث نیز بهمین صورت وارد شده است .
- ص ۸۰ س ۱۴ : ناریه که با نون و تشدید یاء ضبط شده غلط و ماریه با میم و بدون تشدید صحیح است که نام کنیز کی قبطی است که از طرف مقوقس بحضرت رسول اهداء شده و از وی فرزندی بنام ابراهیم بدنیاء آمده است که در زمان خود حضرت رسول وفات یافته است .
- ص ۸۲ س ۱۵ : پیدا شده باشند بصورت اثبات صحیح است نه بصورت نفی .
- ص ۸۲ س ۴ : مؤول بضم میم و فتح همزه و واو مشدد مفتوح صحیح است .
- ص ۸۳ س ۱۷ و ۱۸ : سوره حج آیه ۲ .
- ص ۸۹ س ۵ : جمال بکسر جیم جمع جمل است یعنی شتران .
- ص ۸۹ س ۱۴ : در اوائل [اول] روز صحیح ، قرینه آن در صفحه ۹۲ سطر ۱۵ آمده است که میگوید دوم روز .
- ص ۹۳ س ۱۷ : ولا را بجای ولایت استعمال میکرده اند .
- ص ۹۶ س ۶ : لحمه یعنی تان جامه و در سطر ۷ تان و پود، بجای تار و پود، در کردی نیز تار جامه را تان میگویند .
- ص ۹۶ س ۸ : در می آوند ، شاید : در می آوندند .
- ص ۱۰۰ س ۸ : ظاهرأ جام مل یعنی جام شراب .
- ص ۱۰۰ س ۲ : محلك الجوزاء او أرفع . . . بیت سوم غلط و صحیح آن چنین است : رفة بفرع - العود سمعاً غدا - قرع العوالی جل ما یسمع بدیوان ابی فراس مراجعه شود .
- ص ۱۰۲ س ۱ : احرن لدیالك كأنك تعیش ابدأ واعمل لاخرتك كأنك تموت خدا حدیث نبوی است

- که ابن‌الاثیر در نهاییه شرح مبسوطی راجع بآن نوشته است .
 ص ۱۰۲ س ۱۴ : عین یکی از معانی آن زر و طلاست .
 ص ۱۰۴ س ۱۲ : کفار نجس بفتح جیم .
 ص ۱۰۸ س ۱۲ : آجال جمع اجل یعنی سیاهیانی که برای دشمن چون مرگ و اجل میباشد .
 ص ۱۱۰ س ۱۷ : سخونت بمعنی حرارت و گرمی است .
 ص ۱۱۲ س ۱۲ : واهلکت عاد صحیح است .
 ص ۱۱۲ س ۱۷ : تفریق اتصال .
 ص ۱۱۷ س ۴ : شعر از کعب بن زهیر است در وصف شتر و آن از قصیده‌ایست که بمناسبت مطلع آن به «بانت سعاد» معروفست .
 ص ۱۱۷ س ۱۶ : سؤل بضم سین و سکون همزه که گاهی همزه آن تخفیف یافته و بصورت واو در می‌آید بمعنی خواهش و طلب و مراد میباشد .
 ص ۱۲۲ س ۱۰ : سلیل بمعنی فرزند و بچه .
 ص ۱۲۴ س ۲۲ : جانی بیک سلطان ، در چند صفحه پیش جانش بیک نوشته است .
 ص ۱۲۸ س ۵ : ظ : بده .
 ص ۱۲۹ س ۲ : آنای انا در ترکی بمعنی پدر است و مشایخ بسیاری از بلاد ترکستان بلفظ انا ملقب بوده‌اند . رجوع شود بکتاب رشحات تألیف صفی‌پسر علی بن الحسین واعظ کاشفی و کتاب الانوار القدسیه فی مناقب النقبندیه .
 ص ۱۳۱ س ۱۰ : ذوارف یعنی ریزان . مفرد آن ذارف و ذارفه .
 ص ۱۳۲ س ۵ : تخلص با عین غلط و صحیح آن با قاف است یعنی درهم کشیده شدن و گرد آمدن با هم و در چیده شدن .
 ص ۱۳۳ س ۲۲ : سؤر با همزه بمعنی نیم‌خورده و پس مانده آب و طعام است و در اینجا بمعنی ندارد . صحیح آن سور میباشد که فارسی و بمعنی نشاط و شادی است .
 ص ۱۳۷ س ۲۲ : عرض بفتح‌تین بمعنی عارضه .
 ص ۱۳۸ س ۱ : عموم بمعنی فرا گرفتن و شمول و عام بودن است و با اصطلاح امروز عمومیت میباشد .
 ص ۱۳۸ س ۱۱ : علی‌القصه در اصطلاح مترسلان بمعنی القصه و باری بکار رفته است .
 ص ۱۳۹ س ۲۰ : حکم او حکم کل کلام .
 ص ۱۴۴ س ۹ : اسرع از سباع ، آن زائد بنظر میرسد .
 ص ۱۴۷ س ۴ : کرد ظ غلط و صحیح گیرد است .
 ص ۱۴۸ س ۵ : و نوبت ، واو زائد بنظر میرسد .
 ص ۱۵۱ س ۴ : احجام بتقدیم حاء مهمله بر جیم بمعنی تأخر و واپس رفتن و باز ایستادن .
 ص ۱۵۱ س ۲۲ : مواجید که غالباً در کلمات متصوفه با کلمه انواق توأم می‌آید بمعنی علوم حال و شیفگی و کیفیات وجدانی است .

- ص ۱۵۲ س ۲ : ظ : که شعر متینی گفته (با کلمه متنبی جناس خطی دارد)
- ص ۱۵۲ س ۲ : مروماً غلط و صحیح آن مروم (بکسر میم آخر بدون تنوین) صحیح است و مروم بمعنی مقصود و مطلوب است .
- ص ۱۵۲ س ۱۵۱۴ : خاطر بصورت مفرد صحیح و خواطر با واو جمع است و باید در مقامی گفته شود که مربوط بجمعی باشد یا مقصود خواطر نفس باشد .
- ص ۱۵۴ س ۱۹ : قائم در اصطلاح شطرنج عبارت از برابری و تساوی دو حریف است و قائم انداز بمعنی شطرنج باز کامل و بی نظیر و مترادف با غالب بکار میرود .
- ص ۱۵۴ س ۲۱ : در بازی جنگ ، مات و دلگ برآمد ، دلگ بمعنی حیران است .
- ص ۱۵۵ س ۲۲ : حاشیه سوط عذاب بدون ال صحیح است .
- ص ۱۵۵ س ۱۰۹ : بعضی [را]
- ص ۱۵۵ س ۱۱ : بمعذبهم غلط و صحیح آن لعذبهم است بالام و ذال مشدد مفتوح .
- ص ۱۵۶ س ۲۲ : رهبان بضم راه جمع راهب است و بجمع بستن مجعده حاجتی لیست ، همچنین در صفحه ۱۵۸ سطر ۸ و سطر ۱۱ .
- ص ۱۵۷ س ۹ : بضع بضم باء و سکون ضاد بمعنی فرج و جماع است و جمع آن ابضاع میباشد و کنایه از زن می آید .
- ص ۱۵۸ س ۱۵۱۵ : مراد از سجده در نماز آنست که اگر کسی سوره ص را در نماز تلاوت کند و بمحل سجده که « خر را کما و الالب » است برسد آیا باید بسجده برود یا نه ؟ در میان فقها اختلافست . امام شافعی آنرا سجده شکر میگوید نه سجده تلاوت و به اصطلاح فقها آنرا از عزائم سجود نمیداند ، فقهای شیعه نیز چهار موضع را عزائم سجود دانسته سجده آنرا واجب و مواضع دیگر را مستحب میدانند و خواندن چهار موضع را در نماز جائز میدانند پس سجده ص در نزد فقهای حنفیه باید در نماز هم بجا آورده شود ولی در مذهب شافعی گزارده نمیشود .
- ص ۱۶۲ س ۱ : نام [آن] مصر عتیق .
- ص ۱۶۲ س ۲۲ : بدوی سوار - سوار بکسر سین بمعنی دست برنجن یعنی دستبند است معنی آنکه : مانند صحرائشینان در دست خود دست برنجن داشتند .
- ص ۱۶۲ س ۲۲ : وشاقان جمع وشاق (کلمه ترکی) که بضم و کسر واو هر دو آمده و بمعنی غلام ساده رو میباشد شاید مترادف با کلمه زیبا بکار برده و مراد از آن اسبان زیبا باشد .
- ص ۱۶۲ س ۱۷ : سائهای بزرگه معنی آن دانسته نشد .
- ص ۱۶۳ س ۲ : نمارق جمع لمرقة بضم نون وراء بمعنی بالئن و متکا و پستی .
- ص ۱۶۳ س ۱۶ : نعایم از تصرفات منشیان است که بجای نعم (نعمتها) بکار برده اند و از لحاظ صرفی غلط است .

- ص ۱۶۵ س ۱۵ : عزائم بتقدیم عین مهمله بر زای منقوله است.
- ص ۱۶۷ س ۲ : و در سنه ، واو زائد است .
- ص ۱۶۸ س ۲ : قاق در اینجا بمعنی گوشت خشك است.
- ص ۱۶۸ س ۱۶ : قراقم ابدال اشتباه کاتب است و باید «قرا ابدال» باشد.
- ص ۱۶۸ س ۱۸ : و مزار واو زائد - مؤنس بفتح و تشدید نون یعنی انس داده شده و مترادف با آباد و معمور.
- ص ۱۶۸ س ۱۹ : صدقات [به] مجاوران.
- ص ۱۷۰ س ۸ : تمام مسلمان [شدند] .
- ص ۱۷۱ س ۴ : نور بفراید شاید فوز بفراید .
- ص ۱۷۴ س ۲۲ : شماره ۴ - یسقون فیها کاساً سورة الانسان آیه ۱۷.
- ص ۱۷۴ س ۲۲ : شماره ۴ - یشریون من کاسی ، ، ، ، ۵ .
- ص ۱۷۵ س ۵ : امراح مناسب بنظر نمیرسد زیرا جمع مرج و بمعنی شادمانی است .
- ص ۱۷۶ س ۹ : استغفایی ، شاید استغیافی باشد بمعنی استکرام و استغفار.
- ص ۱۷۷ س ۲۰ : کلمه بسیار شاید دشوار باشد.
- ص ۱۷۸ س ۱۸ : فتوای صاحب هدایه - هدایه یکی از کتب بسیار مهم و معتبر فقه حنفی و مؤلف آن شیخ الاسلام برهان الدین علی بن ابی بکر مرغینانی متوفی در سال ۵۹۳ می باشد .
- ص ۱۸۰ س ۱۲ : شبهة کتاب صحیح است و بهمین صورت در کتب تفسیر و فقه وارد شده است به تفسیر بیضاوی سورة التوبة آیه ۹ و کتاب شرائع باب جهاد مراجعه شود .
- ص ۱۸۱ س ۱۲ : محکوم به غلط و محکوم علیهم صحیح است .
- ص ۱۸۲ س ۵ : سبی بفتح سین و سکون باء یعنی اسیر کردن و برده گرفتن .
- ص ۱۸۴ س ۲ : ثلث عشر غلط و ثلاث عشرة صحیح است .
- ص ۱۸۴ س ۷ : بابر عمر شیخ یعنی بابر پسر عمر شیخ که همان ظهیر الدین محمد بابر مؤسس امپراتوران مغولی هند میباشد .
- ص ۱۸۵ س ۲ : ظ : عرضه با ضاد منقوله .
- ص ۱۸۶ س ۲ : ظ : موکب عبیر اثر .
- ص ۱۸۷ س ۴ : قریوس با باء موحد صحیح است .
- ص ۱۸۷ س ۱۵ : بازستانند صحیح است .
- ص ۱۹۰ س ۹ : اول ربیع الاول سنة عشر و تسعمائة ظ : غلط و باید ثلاث عشرة و تسعمائة باشد . رجوع شود به صفحه ۱۸۴ که ۹۱۳ نوشته است .
- ص ۱۹۰ س ۱۱ : جمادی الآخرة یا جمادی الاخری یا جمادی الثانیة صحیح است .
- ص ۱۹۲ س ۴ : افطار با فاء نیز درست است که مضاف الیه برای عید باشد یعنی عید افطار .

- ص ۱۹۲ س ۶۵۵ : ممکنست عبارت دراصل چنین باشد :
- « غریو و غلغله کوس و صنج در صبح فطر نهیب در فطر این سرای سپنج افکند »
که مؤلف بعبادت خود برای ساختن جناس خطی میان صنج و صبح و همچنین
سجع در کلمات صنج و سپنج تعدد ورزیده باشد .
- ص ۱۹۴ س ۱۲ : ظ : امراء فخام برای احتراز از تکرار کلمه عظام .
- ص ۱۹۵ س ۱ : ظ : عرضه با ضاد معجمه .
- ص ۱۹۶ س ۶ : ظفر اثاره صحیح است یعنی ظفر و پیروزی برمی‌الکیزد و ضمناً سجع با نقاره .
- ص ۱۹۷ س ۲ : ظ : صدر صفة .
- ص ۲۰۲ س ۵ : مضیق بفتح میم و کسر ضاد بمعنی تنگی و تنگه صحیح و تشدید یاء غلط است .
- ص ۲۰۳ س ۱ : شاید خارخسکی باسین مهمله نیز مناسب باشد .
- ص ۲۰۳ س ۳ : مقاتر ؟ شاید فاتر یا متقاطر باشد .
- ص ۲۰۳ س ۵ : دلدا نیست .
- ص ۲۰۳ س ۱۵ : معنی عبارت اینست که : یخ ، با چرخ فلک قصد کینه کرده و شیشه و آبکینه چرخ
را با سنگ شدت و حدت خود شکسته است .
- ص ۲۰۴ س ۶ : برغبر ؟ شاید بر زبر .
- ص ۲۰۹ س ۱۸ : جدت یعنی تازگی و حد بمعنی دم تیغ و شمشیر و امثال آنست .
- ص ۲۱۰ س ۱۸ : ممنوح ؟ ظاهراً ممنوح بالون است یعنی بخشیده و عطا شده .
- ص ۲۱۱ س ۱۲ : شاید شکسته بستگی باشد .
- ص ۲۱۲ س ۱۵ : اسباب ظ : اسبان .
- ص ۲۱۵ س ۵ : « خافضة رافعة » آیه ۳ از سورة الباقعه .
- ص ۲۱۵ س ۱۵ : جانش مراد همان جانش سلطان است .
- ص ۲۱۶ س ۲ : « این » زائد است .
- ص ۲۱۷ س ۱۳ : ظ : محاط .
- ص ۲۱۹ س ۴ : کامگار ظ : زائد است .
- ص ۲۲۰ س ۱۹ : ولولة بوس ظ : مخفف بوس است که بمعنی سختی .
- ص ۲۲۳ س ۳ : سنه اربع عشره .
- ص ۲۲۳ س ۱۳ : ظ : درپچه‌ها .
- ص ۲۲۳ س ۱۶ : از بنی‌النضیر ، مؤلف اشتباه کرده است چه آیه در شأن یهود بنی قریظه است نه
بنی‌النضیر .
- ص ۲۲۵ س ۱۸ : ظ : بمستمعان یا بمستقیان .
- ص ۲۲۶ س ۵ : یکتا شاید مراد یکه و تنها باشد .
- ص ۲۲۹ س ۱ : هنالك ابتلى المؤمنون وزلزلوا زلزالا شديداً سورة الاحزاب آیه ۱۲ .

- ص ۲۲۰ س ۵ : فزاق [نزول - یا - ورود] فرمودند.
- ص ۲۲۰ س ۱۸ : فزاق [را]
- ص ۲۲۱ س ۴ : ناطق بدین کلمات [نه]
- ص ۲۲۲ س ۲۰ : سوی طریق ، سوی بکسر سین و فتح واو یعنی غیر و جز ، با کلمه سوی فارسی بمعنی جهت و طرف اشتباه نشود .
- ص ۲۲۲ س ۵ : در مرابذ ؟
- ص ۲۲۲ س ۱۹ : یعنی این شتران که مایه ما هستند سودی را که عبارت از جهانگردی است بما بخشیده اند .
- ص ۲۲۶ س ۲ : اعتماد نمایند بصورت منفی .
- ص ۲۲۹ س ۴ : بهمرانی شاید: بهمراهی
- ص ۲۳۴ س ۱۱ : باز میماندند .
- ص ۲۳۵ س ۴ : و کسی ظ: که کسی
- ص ۲۳۶ س ۸ : عطا ، رد کند و عطا دهد ، و صحیح است یعنی اگر ستاره عطار (بضم عین و کسر راء) ویرا عطا دهد ، او آن عطا را رد میکند و نمی پذیرد .
- ص ۲۳۹ س ۶ و ۵ : شهید بدون تنوین .
- ص ۲۵۲ س ۱۹ : «شیخ الاسلامی» اشاره به شمس الدین محمد پسر سلطان احمد اتای است رجوع شود به ص ۲۵۵ .
- ص ۲۵۵ س ۱ : «ما هم شیخ» شهرت و لقب شیخ مزبور است .
- ص ۲۵۶ س ۱۲ : و رفعتش صحیح است .
- ص ۲۵۶ س ۱۷ : ارقاب ظ: ارباب .
- ص ۲۵۸ س ۴ : ایام التشریق صحیح است .
- ص ۲۶۲ س ۶ : آییون قائبون عابدون [ساجدون] لربنا حامدون حدیث نبوی است . حضرت رسول هر گاه از سفر و غزوه ای باز می گشتند این کلمات را میفرمودند و اینرا بخاری و مسلم و ابوداود و ترمذی همه روایت کرده اند .
- ص ۲۶۲ س ۸ : افتخار السادة صحیح است .
- ص ۲۶۲ س ۹ : امیر سید عاشق [سپرد] .
- ص ۲۶۵ س ۱۷ : مشتعله معنی ندارد علتی مستقلة صحیح است .
- ص ۲۶۵ س ۲۱ : روی، شاید لوای .
- ص ۲۶۶ س ۸ : قدر ، ی زائد .
- ص ۲۶۸ س ۱۸ : متللاء غلط و متلالی صحیح است .
- ص ۲۶۹ س ۱۸ : در اقطار [ا] و
- ص ۲۷۲ س ۵ : و از بعضی ارباب بجای و بعضی از ارباب

- ص ۲۷۲ من ۱۵ : نهمجال حمله .
- ص ۲۷۳ من ۸ : عتاب ؟ ظ : عقاب .
- ص ۲۷۹ من ۱۸ : مؤلف کلمه مقرور را که بمعنی سرما زده است بجای قریر یعنی خنک بکار برده است .
- ص ۲۸۰ من ۷ : ظ : عبیر منار .
- ص ۲۹۰ من ۵ : حکایت از حضرت نعیم (کذا) ظاهراً نصرت که بمعنی ترو تازگی و شادابی و اشاره به آیه : تعرف فی وجوههم نضرة النعیم میباشد .
- ص ۲۹۰ من ۱۴ : که گویا بمدحت خان زمینست (کذا) ظ : خان زمن است ، که زمن همان زمان و برای رعایت سجع با « حاصل آن خرمن است » بهتر میباشد .
- ص ۲۹۱ من ۲ : ظ : ارباب نزهة .
- ص ۳۰۰ من ۲ : نعیم از مصنوعات مترسلان است که در جمع نعمت یا نعیم بکار برده اند و از لحاظ صرفی و لغوی غلط است .
- ص ۳۰۹ من ۱۹ : العین حق حدیث است و در ترمذی و ابو دالد و نسائی و ابن ماجه وارد شده است .
- ص ۳۱۱ من ۱۹ : قیدافه بخاطرم میآید که این کلمه به شهر بانو ملکه ولایت بردع از شهرهای ایران آذربایجان گفته میشده ولی اکنون منبعی بنظرم نمیرسد شاید در کتاب خیرات حسان تألیف میرزا حسن خان اعتماد السلطنه از وی نسامی باشد و من کتاب مزبور را ندارم .
- ص ۳۱۷ من ۱ : اگر خان شنبه ۲۸ شهر ذی حجه از سوزمین قزاق به سمرقند وارد شد . رجوع شود به ص ۲۷۹ چطور ۲۳ ذی حجه از سمرقند بهزم قرشی حرکت کرده است ؟
- ص ۳۲۶ من ۱۸ : بنو اسی ، اشاره بحدیث معروف الخیل معقود بنو اسیها الخیر است .
- ص ۳۲۹ من ۱ : و جزاء سیئة سیئة مثلها که قسمتی از آیه ۴۲ از سورة الشوری میباشد و آنچه در سورة یونس آیه ۲۷ که در حاشیه آمده است چنین است : والذین کسبوا السیئات جزاء سیئة بمثلها یعنی کلمه سیئة یکبار مجرور آمده و قبل از کلمه جزاء واو نیست و مثلها مجرور است .
- ص ۳۲۹ من ۲ : مقتول و مرجوم با جیم صحیح است .
- ص ۳۲۹ من ۵ : ربیع بن خثیم ضبط آن چنانکه در رجال مامقانی وارد شده بدون ال و بضم خاء معجمه و فتح ثاء مثلثه میباشد ولی در رجال استرآبادی و خلاصة تهذیب الکمال خیشم (بر وزن حیدر) ضبط شده است ص ۲۲ .
- ص ۳۳۲ من ۱۲ : زیرا که ایشان مأمور به بسترند غلط و صحیح آن تسترند میباشد .
- ص ۳۳۴ من ۱۱ : اقدام نمایند غلط و صحیح آن اقدام نمایند بصورت منفی است .
- ص ۳۳۶ من ۷ : سیما الیه النظام غلط و سیما آباءه العظام صحیح است .
- ص ۳۳۶ من ۷ : مسته . . . بنظر میرسد که يك بیت باشد بدین صورت :
فسته آباؤه کلهم + افضل من یسرب صوب الغمام

- ص ۳۳۹ س ۱۰ : ربيع بن الخيثم غلط و صحيح آن خثيم بصورت مصغر و بدون ال يا خيثم (بر وزن حيدر) مي باشد رجوع شود به حاشيه ص ۳۲۹ .
- ص ۳۴۰ س ۲۰۱ : ليس منامن لم يتغن بالقرآن حديث است .
- ص ۳۴۰ س ۴ : بوشيع غلط و توشيع صحيح است .
- ص ۳۴۰ س ۴ : اُصديه از مجموع مصنوع مترسلان است و در لغت نيامده است زيرا مجمع صدي اُصداء مي باشد نه اُصديه .
- ص ۳۴۰ س ۵ : انديه از لحاظ قياس براي جمع نداء اشكال ندارد ولي مسموع نيست .
- ص ۳۴۲ س ۲۰ : اثر صمت غلط و صحيح اثر صحت است .
- ص ۳۴۲ س ۲ : السادات با تاو كشيده .
- ص ۳۴۲ س ۵ : الحجر الاسود صحيح است .
- ص ۳۴۲ س ۸ : في العام صحيح است .
- ص ۳۴۲ س ۱۰ : كان فيهم اماما المسلمين .
- ص ۳۵۰ س ۲۰ : حارز از لحاظ لغت درست و بمعني احراز كننده است ولي كمتر استعمال ميشود .
- ص ۳۵۱ س ۱۲ : بنيه صحيح است .
- ص ۳۵۲ س ۱۹ : اساس سورش صحيح است و سور بمعني ديوار قلعه است .
- ص ۳۵۵ س ۷ : محاوي ' مؤلفر آنرا در جمع محوي بكار برده است اسم مفعول حاوي و بمعني در برگرفته شده مي باشد .

فهرستها

- ۱ - فهرست آیات
- ۲ - فهرست احادیث ، حکم ، امثال و کلمات قصار
- ۳ - فهرست اشعار فارسی ، عربی و ترکی
- ۴ - فهرست لغات و اصطلاحات
- ۵ - فهرست کتب و رسائل مذکور در متن
- ۶ - فهرست اشخاص ، القاب و عناوین
- ۷ - فهرست مذاهب ، طوائف ، ایلات ، سلسله ها ، خاندانها و تیره ها
- ۸ - فهرست جایها

١ - فهرست آيات

- احل لكم الطيبات ١٧٦ - ١٧٨ .
 اذا دكت الارض دكا ٢١٣ .
 اذا رجت الارض رجاً ٢٣٨ .
 اذا زلزلت الارض زلزالها ٣١٨ .
 اذا نفر في الناقور ١١٠ .
 اذا وقعت الواقعة ٢١٥ .
 اذ عرض عليه بالمشى الصافات الجياد ٣١٧ .
 اذن للذين يقاتلون بانهم ظلموا وان الله على نصرهم
 لقدير ١٠٧ .
 «ارجعى» اشاره به آية ارجعى الى ربك راضية
 مرضية ٢٥١ - ٣١١ .
 ارسلنا الرياح لواقح ٢٨٠ . ن. ك. به «وارسلنا...»
 اعدوا لهم ما استطعتم من قوة و من رباط الخيل
 ترهبون به ... ١٩٤ .
 افا من اهل القرى ان ياتيهم باسنا ياتوا وهم نائمون
 ٢٣٨ .
 افتهلكنا بما فعل المبطلون ٢٢٩ .
 افرايتم ما تبحرون اء تهم تزرعونهم نحن الزارعون
 ١٠١ .
 افيضوا علينا من الماء ٣٢٤ .
 الذين اخرجوا من ديارهم بغير حق الا ان يقولوا
 ربنا الله ١٠٧ .
 الله نور السموات والارض ١٧٠ .
 انا فتحنا لك فتحاً مبيناً ١٠٤ .
 انا لننصر رسلنا والذين آمنوا معهم ٢٢٠ .
 انا لله وانا اليه راجعون ٣١٣ .
 انا نحن نزلنا الذكر وانا له لحافظون ١٠٥ .
 ان ربك لبالمرصاد ١٥٥ .
 ان فى ذلك لذكرى لأولى الالباب ٣٤٠ .
 انفروا ثباتوا و انفروا جميعاً ١٢٥ .
- انفروا خفافاً وثقالاً وجاهدوا فى سبيل الله باموالكم
 وانفسكم ١٠٦ .
 انما امرنا بشيء اذا اردناه ان نقول له كن فيكون
 ٢٩ - ٣٠ - ٣١ .
 انما الصدقات ٣٠٧ اشاره به آية زبراست . «انما
 الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها»
 ٣٠٦ .
 انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس اهل البيت و
 يطهركم تطهيراً ١٠٥ .
 اولئك هليهم صلوات من ربهم ورحمة واولئك هم
 المهتدون ٣١٣ .
 اولئك لهم الامن وهم مهتدون ٥١ .
 بست الجبال بسا ٢١٣ .
 ترى الجبال تحسبها جامده و هى تمر مر السحاب
 ٢٤٣ . ن . ك . به «وترى ...»
 تشخص فيه الابصار ٣٥ .
 تقشعر الجلود ٣٤٠ . اشاره به آية «تقشعر منه
 جلود الذين يخشون ربهم»
 تؤتى الملك من تشاء ١٤٦ .
 جنات تجري من تحتها الانهار ٨٦ - ٢٩٢ .
 خافضة رافعة ٢١٥ .
 خدمنا اموالهم صدقة تطهرهم بها و تزكيتهم وصل
 عليهم ان صلواتك سكن لهم ١٨١ .
 خلق السموات والارض فى ستة ايام ثم استوى
 على العرش ٢٩ .
 ذلك بأن منهم قسيسين ورهباناً وانهم لا يستكبرون
 ١٥٧ .
 رضوا بأن يكونوا مع الخوالف ١٣٠ .
 ساوى الى جبل يعصمنى من الماء ١٨٤ .
 سقاهم اشاره به آية «وسقاهم ربهم شراباً طهوراً»

۱۷۵ .

سقا هم ربهم شراباً طهوراً ۳۰۱ .
سيقول المخلفون من الاعراب شغلنا اموالنا و
اهلونا فاستغفرلنا ۱۳۰ .

شجرة من يقطين ۱۹۴ .

صفراء فاقع ۱۳۷ .

فاصبح هشيمًا تذروه الرياح ۱۵۵ .

فاكهة كثيرة لامقطوعة ولا ممنوعة ۲۸۰ .

فانظروا الى اثار رحمة الله كيف يحيى الارض بعد
موتها دراصل آيه فانظر الى ... ۲۶۸ .

فتح قريب ۱۲۳ .

فصب عليهم ربك سوط عذاب ۱۵۵ .

فلما تجاهم الى البر ۱۲۰ .

فهزموهم باذن الله ۲۲۰ .

فيها ماتت هي الانفس ولذا الاعين ۳۰۰ .

فيه بأس شديد ۲۱۹ .

قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر و
لا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين

الحق [من الذين اوتوا الكتاب] حتى يعطوا

الجزية عن يدهم صاعزون ۱۳ .

قاتلوهم يعذبهم الله بأيديكم ۱۲۶ .

قالوا يا ويلتنا من عثمان مرقدنا هذا ما وعد الرحمن

وصديق المرسلون ۱۱۰ .

قدور راسيات ۳۰۰ - ۳۰۷ .

كل في فلك يسبحون ۲۶۴ .

كم تر كوامن جنات وعيون ۱۵۵ .

لا تحملنا مالا طاقة لنا به ۲۳۴ .

لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ۴۸ .

لا يسأل عما يفعل وهم يسألون ۱۷ .

لا يستوى القاعدون من المؤمنين غير اولى الضرر و

المجاهدون في سبيل الله [باموالهم وانفسهم]

فضل الله المجاهدين على القاعدين ۱۲۶ .

لا يخافون في الله لومة لائم ۲۶ .

لبن لم يتغير طعمه ۱۷۴ .

ليحق الحق بكلماته ويقطع دابر الكافرين ۲۱ .
ليس على الضعفاء ولا على المرضى ولا على الذين
لا يجدون ما ينفقون حرج اذا نصحوا الله ورسوله

۱۲۹ .

ليس لوقعتها كاذبة ۲۱۵ .

من بين فرث ودم لبناً خالصاً سائغاً للشاربين ۱۷۴

نصر من الله وفتح قريب ۲۱۷ .

واخرجت الارض اثقالها ۳۱۸ .

و اذ اخذ الله ميثاق الذين اوتوا الكتاب لتبيننه

للناس ولا تكتُمونه ۲۶ .

واذا ركبوا في الفلك دعوا الله مخلصين له الدين ۱۲۰ .

واذا سألك عبادى عنى فانى قريب ۳۵ .

واذا الوحوش حشرت ۳۰۷ .

وارسلنا الرياح لواقح ۱۱۲ . ن . ك . به «ارسلنا...»

وارسلنا عليهم ريحاً صرصراً فى ايام نحسات ۱۱۲ .

واشتعل الراس شيئا ۲۰۴ .

والله يدعوا الى دار السلام ويهدى من يشاء الى صراط

المستقيم ۱۷۱ .

وان جندنا لهم الغالبون ۲۰۶ - ۲۰۹ .

واورثهم ارضهم وديارهم واموالهم ۲۲۳ .

واولئك فى العذاب محضرون ۱۵۵ .

وبشر المؤمنين ۲۱۷ .

وترى الجبال تحسبها جامده و هى تمر مر السحاب

۳۲۲ ن . ك . به « ترى ... »

وترى القوم فيها صرعى كأنهم اعجاز نخل خاوية ۱۱۲ .

وتفجر الانهار خلالها تفجيراً ۲۹۲ .

وجاوزنا بينى اسرائيل البحر ۱۱۹ .

وجزاء سيئة سيئة مثلها ۳۲۹ .

والخيل والبغال والحمير لئن كبهوا وزينة ۱۷۸ -

۳۱۸ .

ودكت الجبال دكا ۹۰ .

وزينا السماء الدنيا بمصابيح ۱۶۲ .

هو الذی یصلی علیکم و ملائکته لیخرجکم من
الظلمات الی النور و کان بالمؤمنین رحیم ۱۴ .
هو انشاء کم من الارض واستعمر کم فیها ۳۴۸ .
یا ایها الذین آمنوا ، آمنوا بالله و رسوله ۱۷۰ .
یا ایها الذین آمنوا اذا قیتم الذین کفروا زحافاً فلا
تولوهم الادبار ۱۲۶ .
یا ایها الذین آمنوا اذ کروا الله ذکرأ کثیراً ۱۴ .
یا ایها الذین آمنوا مالکم اذا قیل لکم انفروا
فی سبیل الله انا قلتم الی الارض ارضیتم بالحیوة
الدنیا من الآخرة فما متاع الحیوة الدنیا
فی الآخرة الا قلیل ۷۱ .
یریدون لیطفئوا نور الله بافواههم ۱۴۸ .
یسقون من کاس ۱۷۴ .
یفعل الله ما یشاء ویحکم ما یرید ۱۳۱ .
یکاد زیتها یضی ولولم تمسه نار ۳۵ .
یوصیکم الله فی اولادکم للذکر مثل حظ الانثیین
۲۳ .
یوم تشخص فیہ الابصار ۲۵۲ .
یوم یفر المرء من اخیه وامه واییه و صاحبته وبنیه
۳۳ .
یهدی الله لنوره من یشاء ۱۷۱ .

و السایقون الاولون من المهاجرین و الانصار و الذین
اتبعوهم باحسان رضی الله عنهم و رضوا عنه ۱۰۵ .
و سبحوه بکرة و اصیلاً ۱۴ .
و سقاہم ربهم ربهم شراباً طهوراً ۱۷۴ .
و السماء بنیناها باید و انا لموسعون ۱۶۲-۳۱۹ .
و علم آدم الاسماء کلها ۶۴ .
و عنده مفاتیح الغیب لا یعلمها الا هو ۷ .
و القمر قدرناه منازل حتی عاد کالرجون القدیم ۱۳۲ .
و قعوا للسجود ۳۴۰ . اشارہ بہ آیة « فادا سویته
و نفخت فیہ من روحي فقعوا له ساجدین »
و کان الله علی کل شیء مقتدر ۱۵۵ .
و لا تحملنا ما لا طاقة لنا به ۱۳۷ .
و لحم طیر مما یشتہون ۳۰۰ .
و لقد کررنا بنی آدم ۳۴۸ .
و لولا ان کتب الله علیہم الجلاء لمذبہم فی الدنیا ۱۵۵ .
و له الجوار المنشآت فی البحر کالاعلام و ما درى
ما یفعل بى و لا بکم ۵۱ .
و المجاهدون فی سبیل الله ۱۲۶ .
و هل اتیک نباء الخصم اذ تسوروا المحراب ۱۵۸ .
و ینصرك الله نصراً عزیزاً ۱۰۴ .
هنالك ابتلى المؤمنون و زلزلوا زلزالاً شدیداً ۲۲۹ .

٢- فهرست احاديث، امثال و كلمات قصار

ان الله تعالى يحب عوالى الهمم و يبغض سفافها
١٥٢ .

ان الله خلق آدم على صورته ٦٤ - ٦٥ .

ان تلد الامة ربثها ٨٢ .

ان لكل قوم عيداً وهذا يوم عيدنا ١٩٧ .

انما الاعمال بالنيات ١٢٦ .

انما هودعوة واجابة ٢٥١ .

الجنة تحت اقدام الامهات ١٩٤ .

الحرب خدعه ١٦ .

حريتها في طلبك وطلب ابيك يوم بدر ١٠١ .

الخيال معقود بنواصيه الخير ٢١٨ .

الدنيا سجن المؤمن وجنة الكافر ١٤٣ .

الراحمون يرحمهم الله تبارك و تعالى ارحموا من

في الارض يرحمكم من في السماء ١٩ .

رأى العليل عليل ١٣٤ .

زينوا اصواتكم بالقران ٣٤٠ .

سبعة يظلهم الله تحت ظله يوم لا ظل الا ظله : امام

عادل وشاب نشأ في عبادة الله ورجل قلبه معلق

بالمساجد اذا خرج منها حتى يعود اليها ورجل

دعته امرأة ذات حسب وجمال فقال اني اخاف

الله ورجلان تحابا في الله اجتمعا عليه وتفرقا

عليه ورجل ذكر الله خاليا ففاضت عيناه و

رجل تصدق بصدقة فاخفاها حتى لا تعلم بيمينه

ما تنفق شماله ٣٢ .

السلام عليكم يا اهل الديار من المؤمنين والمسلمين

وانا انشاء الله بكم لاحقون ٣٣٤ .

السلام عليكم يا اهل القبور يقرأ الله لنا ولكم ،

انتم سلفنا ونحن بالآثر ٣٣٤ .

السلطان ظل من ظل الله في الارض نادى اليه كل ملهوف

آييون تاييون عابدون لرينا حامدون ٢٦٣ .

احرث لذيالك كانك تعيش ابدا و احرث [يا : اعمل]

لاخرتك كانك تموت غدا ١٠٣ .

اذا جاء رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب

جهنم و سلسلت الشياطين ٨ .

اذا رأيتم الرجل يتعاهد المسجد فاشهدوا له بالايمن

٢٦١ .

اذا فعل امتي خمس عشرة خصلة حلت لها البلاء

(وعدها) ولعن آخر هذه الامة اولها ١٠٥ .

ارباب الدول ملهمون ٢٧٦ .

ارحموا من في الارض يرحمكم من في السماء ١٨٧ .

الزرع للزارع ولو كان غاصبا ٢٩٩ .

اصدق الاسماء الحارث ٩٨ .

افرضكم زيد ٢٧ .

الا ابتك على ما بعثنى عليه رسول الله صلى الله عليه وسلم

الاتدع تمثالا الاطمسته ولا قبراً مشرقاً الا

سويته ٢٨٦ .

الحقوا الفرائض باهلها ٢٧ .

امرت ان اقاتل الناس حتى يشهدوا ان لا اله الا الله

واني رسو الله و يقيموا الصلوة ويؤتوا الزكوة

فاذا فعلوا ذلك عصموا مني دماءهم واموالهم

الابحق الاسلام وحسابهم على الله ١٢ .

الأموال رهونة باوقاتها ٥٧ .

انا اذا نزلنا ساحة قوم فساء صباح المنذرين . قممت

دوم حديث از اين آيه است « فاذا نزل

بساحتهم فساء صباح المنذرين ٢٣٨٤ .

ان بالمدينة اقواماً ما نزلتم منزلاً ولا قطعتم وادياً

الا كانوا معكم ١٢٦

انا جليس من ذكرني ٣٧ .

من تواضع لله رفعه ١٩٧ .
 من طلبني وجدني ٣٧ .
 من لجأ برأسه فقد ربح ١١٠ .
 نهيتكم عن زيارة القبور فزوروها ٣٣١ .
 نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم ان تجصص القبور
 وان تكتب عليها وان توطأ ٢٨٨ .
 وان ترى الحفاة العراة العالة ٨٣ .
 وانتظار الصلوة بعد الصلوة فذلكم الرباط فذلكم
 الرباط فذلكم الرباط ٣٠٢ .
 واهلكت عاد بالدبور ١١٢ .
 وجب على كل مؤمن نصره او اجابته ١٠٦ .
 ورجلان نجايا في الله اجتمعا عليه وتفرقا عليه ٣٦ .
 ورجل تصدق بصدقه فاخفاها حتى لا تعلم يمينه
 ما تنفق شماله ٣٦ .
 ورجل ذكر الله خاليا ففاضت عيناه ٣٦ .
 ولد الابناء بمنزلة الابناء اذا لم يكن دونهم ابن ،
 ذكرهم كذكرهم ونسائهم كنسائهم يرثون كما
 يرثون ويحجبون كما يحجبون ولا يرث ولد
 ابن مع ابن ذكر فان ترك ابنة وابن ابن ذكر
 كان اوانثى للبنت النصف ولابن الابن ما بقى ٢٧ .
 ونقل حديث با ايمن قريب با اصل آن
 اختلافاني دارد ن . ك بحاشية ص ٢٧ ،
 هل من سائل ٢١ .
 يا ايها الذين آمنوا صوموا « از قرآن يا حديث
 نيست » ٢٤ .
 يخرج رجل من وراء النهر يقال له الحارث حشرات
 وعلى مقدمته رجل يقال له المنصور يمكن
 او يوطن لآل محمد كما امكنت قرش لرسول
 الله ، وجب على كل مؤمن نصره او اجابته ٩٥ .
 يوم ترونها تذهل كل مرضعة عما ارضعت وتضع
 كل ذات حمل حملها ٨٣ .

من رعيته فان عدل فله الأجر وعلى الرعية الشكرو
 ان جار فعليه الوزر وللرعية اجر الصبر ١٧ .
 الشبل في المخبر مثل الأسد ١٥٤ .
 صلة الرحم تزيد في العمر ٥٦ .
 الصوم لي وانا أجزى به ١٩٢ .
 العود احمد ٤٣ .
 العين حق ١٢٨ - ٣٠٩ .
 فاذا فعلوا ذلك عصمو امنى دماءهم واموالهم الا بحق
 الاسلام وحسابهم على الله ١٧١ - ٢٠٦ .
 كان رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا اراد غزوة وري
 بغيرها ١٥ .
 كل عمل ابن آدم يضاعف الى سبع مائة ضعف قال
 الله تعالى الا الصوم فانه لي وانا أجزى به و
 في رواية وانا أجزى به وفي رواية وانا
 جزاؤه ٩ .
 كلمة لا اله الا الله حصنى فمن قالها دخل حصنى و
 من دخل حصنى امن من عذابي ٣٤٤ .
 كنت نبياً وآدم بين الماء والطين ٦٩ .
 لا ترجعوا بعدي كفاراً يضرب بعضكم رقاب بعض
 ٤٢ .
 لا تشد الرحال الا الى ثلثة مساجد ٣٣٥ .
 لا مؤثر في الوجود الا الله ١٩ .
 لا يزال طائفة من امنى منصورين لا يضرهم من
 خذلهم حتى تقوم الساعة ١٠٥ .
 لا يؤمن احدكم حتى اكون احب اليه من والده و
 ولده والناس اجمعين ٥٧ .
 ليس في جبتى سوى الله ٣٢٨ .
 ليس منا من لم يتغن بالقرآن ٣٤٠ .
 من احدث في امرنا هذا ما ليس منه فهو رد ٢٨٥ .
 من بنى لله مسجداً بنى الله له بيتاً مثله في الجنة
 ٢٦٠ .

۳- فهرست اشعار فارسی، عربی و ترکی

اشعار فارسی

- براق عزم تو کامی که برگرفت زهند .
 دو بیت از کمال الدین اسماعیل در مدح
 سلطان جلال الدین خوارزمشاه ۱۰۲ .
 جایی که عقاب پر بریزد
 يك بيت از سعدی ۴۰ .
 در دخمه کردند سرخ و کبود
 دو بیت از فردوسی ۳۱۶ .
 در سماع افروا مرد دلیر
 سه بیت از مولانا جلال الدین بلخی ۷۱ .
 ريك هامون زیر پایش چون حریر
 يك بيت از مولانا جلال الدین ۷۲ .
 شب تاریك ره باريك و گردابی چنین هائل
 در اصل شب تاریك و بیم موج و ...
 يك بيت از حافظ ۱۰۹ .
 عاشقان در دمی دو عید کنند
 يك بيت از عطار نیشابوری ۱۹۲ .
 گفته بودم چوبیائی غم دل با تو بگویم
 يك بيت از سعدی ۲۶۰ .
 لله الحمد که از لطف خداوند ودود
 يك بيت از سعدی ۳۲۶ .
 مرغی دیدم نشسته بر باره طوس
 يك رباعی منسوب به خیام ۳۴۹ .
 همچونی زهری و تریاکی که دید
 يك بيت از مولانا جلال الدین بلخی ۲۰۸ .
 سایر اشعار فارسی متن از مؤلف است و فهرستی
 برای آنها تهیه نکردیم .

اشعار عربی

اذا ما كنت في امر مرموم

اشعار ترکی

- دو بیت از متنبی ۱۵۳ .
 این السبیل الی الجیب ودوله
 دو بیت منسوب به امام شافعی ۱۰۹ .
 الجسم فی تعب من برح احزان
 دو بیت منسوب به محیی الدین عربی ۲۴۸ .
 حرف اخوها ابوها من مهبنة
 يك بيت از کعب بن زهیر ۱۱۷ .
 فآلفت عصاها واطمأنت [یا : استقرت] بها النوى
 يك بيت از رشید بن رمیض بقول آقای
 عبدالحمید بدیع الزمانی در یادداشت های آقای
 مجتبی مینوی باشخاص زیر نسبت داده شده
 است .
 در کتاب العصا از اسامة بن منقذ بایك بيت
 دیگر به راشد بن عبدالله ، در البیان والتنیین
 جاحظ به مضر بن الاسدی ، در لسان العرب به
 عبدربه السملی یا سلیم بن ثمامة الحنفی یا
 معقر بن حمار البارقی ، و در المؤلف آمدی
 نیز به معقر بن حمار ۳۲۹ .
 مملك الجوزا او ارفع
 سه بیت از ابوفراس ۹۹ - ۱۰۰ .
 والی وان كنت ابن آدم صورة
 يك بيت از ثائبة کبرای ابن فارس ۶۹ .
 مابقی اشعار عربی که در متن کتاب آمده از مؤلف
 است .

اشارت قیلاین بو حرف ابجد

يك بيت از محمدخان شیانی ۶۸ .

الف ديك توغزی بول هر ایش داغافل

- | | |
|---|---|
| <p>يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۹ .
 قياس بيرله نظر قل اول اتانك اغا
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۳ .
 گوردنك باری سلطانلار بوعيد قیامت نی
 ۸ بيت از محمد خان شيبانی ۱۹۸-۱۹۷ .
 نه مشكل معنی غه نوشتی شبانی
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۷۰ .</p> | <p>يك بيت از محمدخان شيبانی ص ۶۶ .
 برقع کوتار گیل ای صبا اول یوزی کلکون ناکرا
 ۸ بيت از محمدخان شيبانی ۳۴۱ .
 بومعنی بولدی حق دین اسره مشكل
 يك بيت از محمدخان شيبانی ۶۷ .
 بیلاسن دیرایسانك ابجد اقوغیل
 يك بيت از محمد خان شيبانی ۶۶ .
 تقی هم نورت دور حرف محمد</p> |
|---|---|

۴. فهرست لغات و اصطلاحات

۲۲۷-۲۲۹-۲۳۴-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۱-

۲۴۵

امیرشکار ۱۵۰

انگور صاحبی ۲۸۱

اولاغ ۹۱-۱۰۱-۱۱۰-۱۱۳-۱۲۰-۲۲۸-

۲۳۳-۲۴۴-۲۴۵

اولجه = الجه ۴۲-۸۱-۱۸۷-۲۱۴-۲۱۶-

۲۱۷-۲۲۲-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۳۲-

۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۹-۲۴۱-۲۴۴-

۲۴۵-۲۴۶

اولنگک ۱۸۹

اولوس = الوس ۱۴۶-۱۴۸-۲۰۸-۲۱۱-۲۲۷

ایام التشریف ۲۵۸

ایکچی ۱۰۸-۱۱۸-۱۲۱-۱۹۳-۲۱۶-۲۱۹-

۲۳۵-۲۶۵-۲۹۴-۳۰۹

ایلچی ۱۰۸-۲۲۷

ایلغار ۱۰۱-۱۰۲-۱۱۰-۱۸۴-۲۳۴-۲۳۶-

۲۴۳

بادبیزن ۳۲۳

بالوچه ۲۵۶

بای [در زبان اوزبک نومقول، مالدار معتبر را گویند]

۱۴۹

برنج ۳۰۰

بنچق - ۲۹۷

بندر (بارگاه و بار که در حدود العالم بمعنی بارانداز)

۱۹۹ - ۲۰۰

بور [= اسب سفید] ۳۱۷

بهارستان ۲۲۸

پاپیچ پشمین ۲۰۲

آتش خانه ۱۹۰

آزوق [= ازق: دیوان لغات ترک کاشغری ص ۶۴]

۹۱-۹۲-۱۲۶-۱۳۲-۱۴۰-۱۹۱

آش [= غذا] ۲۰۷-۳۰۰-۳۱۵

آغرق [بنه لشکر] = اردویہ بزرگ ۳۲۷

آقا ۳۴۹

آق قلیاق [صفتی برای اوزبکان، شاید مؤلف

این صفت را در مقابل «قزل قلیاق» که بمعنی

سرخ پیشانی و بمعنی قزلباش است ساخته است]

۱۹۳

آهو ۸۶-۸۷-۱۹۹-۲۵۳

آهوی سفید ۸۸

ابلق [= اسب سیاه و سفید] ۳۱۷

ارابه ۱۱۹ - ۱۴۱ - ۱۴۳

اردو ۹۱-۱۲۰-۳۵۳

اردویہ ۷۳-۹۰-۹۶-۱۰۸-۱۲۲-۱۲۳-

۱۲۴-۱۲۵-۱۳۷-۱۳۹-۱۴۰-۱۵۴-

۲۰۵-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۵-۲۲۷-۲۲۸-

۲۲۹-۲۳۵-۲۳۶-۲۴۲-۲۵۸-

۲۶۲-۲۶۴-۲۷۹-۳۲۱-۳۲۳-۳۲۴-

۳۲۹-۳۳۹-۳۵۰

اردویہ بزرگ = آغرق ۳۲۷

ارض خراجی ۲۹۵

اسب یرغه ۲۴۳

الجه = اولجه ۱۳۹-۱۵۴

الوس = اولوس ۴۱-۴۲-۵۴-۹۶-۹۸-۱۴۱-

۱۴۲-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۶۸-۱۷۰-

۱۷۱-۱۸۶-۱۸۷-۱۹۹-۲۰۵-۲۰۹-

۲۱۰-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۶-۲۱۷-۲۲۲-

- پانجده [= پانزده] ۱۰۵-۲۲۷ پانجدهم ۲۵۸.
 پرنال ۱۰۹-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۸-۱۲۰.
 پوستین ۱۴۴-۲۰۴.
 پوستین تین [پوستینی که از پوست منجابه سازند]
 ۲۰۰.
 پوستین کیش [پوستینی که از پوست سمور سازند]
 ۲۰۰.
 پیش خانه [خیمه کلان که در عربی فطاط گویند]
 ۱۶۱.
 پیشگاه [فضای پیش بناء] ۲۹۳.
 پیشین [پیش از ظهر] ۲۴۴.
 فالار ۲۸۲.
 فالان ۱۵۴-۲۱۷-۲۲۲-۲۲۵.
 تان [تار پارچه] ۹۶.
 تر خالی ۸۹.
 تر کش بند ۱۷۰-۱۹۸.
 ترکی [زبان] ۴۲-۴۹-۱۹۷.
 تکلیفات سلطانی [اعمالی که سلطان بر رعیت تحمیل
 کند] ۲۹۷.
 تموز ۱۴۲-۳۲۴.
 تنسوق [پیشکش] ۱۲۵-۳۰۸-۳۲۶.
 تنک زین ۲۰۴.
 توسن [اسب تندرو] ۳۱۷.
 توشمال ۱۹۶-۲۸۲-۲۹۹-۳۰۷.
 تومان ۱۸۶.
 تومانات ۱۹۱-۲۰۵.
 تیر انداز ۱۰۹-۱۱۷.
 تیر انداز قلعه ۸۹.
 تیر خدنک ۲۰۰.
 تیشه ۱۱۸.
 تین [= منجابه] ۱۴۴-۲۰۰.
 جانقی فرمود [مشورت کرد] ۴۲.
 جر که ۷۲.
 جلدو ۲۵.
 جلگا [زمین صاف و هموار] ۹۲-۱۶۷-۱۷۶.
 ۱۸۵-۳۵۳.
 جمازه ۲۳۳.
 جنگلستان ۱۲۱.
 جوانغار ۷۳.
 جهات [مال و اسباب] ۲۲۲-۲۴۴.
 چابک سوار ۲۴۳.
 چاشت ۲۴۴.
 چران [در حال چریدن] ۲۵۳.
 چرده [اسب سیاه رنگ] ۳۱۷.
 چریک ۱۹۸.
 چغوک [گنجشک] ۳۵۲.
 چوب خدنک ۱۴۱-درخت خدنک ۲۲۲.
 چول ۵۶-۲۲-۱۳۹-۲۷۰.
 چهره ۱۰۸-۱۱۸-۱۲۱-۲۲۶-۲۳۵-۲۹۴-۳۰۹.
 چهل ستون ۲۹۲.
 حشم نشینان ۲۷۴.
 خان [بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان و سلطان
 نامند و آنکه از همه بزرگتر باشد او را خان
 خوانند] ۴۲-۱۴۱-۲۲۸-۲۳۲.
 خانگیان ۲۳۹.
 خالغ = خاللق ۲۱۷-۲۶۵.
 خاللق = خالغ ۲۶۰.
 خانه های روان ۲۱۳-۲۲۴-۲۳۸-۲۳۹.
 خرمشته [قبر منم] ۲۸۷.
 خرگاه ۱۹۰-۲۰۸-۲۲۲-۲۲۳-۲۸۲.
 خروار شتر ۱۸۷.
 خوان ۲۷۷.
 خیمه ۲۰۸.
 داد دادن ۱۹۱.
 داروغگان ۲۶۳.

سیاهی سیاه ۱۲۲-۱۲۳.	داروغه ۱۲۵-۲۶۳-۲۷۴.
سیم دوزی ۳۰۸.	داو خواندن ۱۸۶.
شاغول ۲۹۲.	دراز گوش ۱۵۷.
شبدین ۲۴۳-۳۱۷.	دریچه ۲۲۲.
شکاری [صید ونخجیر] ۸۷-۱۹۹-۲۶۹-	دنگه ۱۵۴.
۲۷۰-۲۷۲.	دوال بری ۲۲۲.
شکاریان [سیدها ونخجیرها] ۱۹۹.	دوچار خوردن ۱۰۸-۳۳۹.
شناویان [شناگران] ۳۲۲.	دولت خانه ۳۵۳.
شنقار [از پرندگان شکاری] ۱۴۱-۱۴۹-	دهه چها ۱۲۵.
۱۵۰.	دیوان [دولت، ادارات دولتی] ۱۵۵-۱۸۵-
شهقه [= شیهه اسب] ۳۰۹.	۲۶۳-۲۹۵-۲۹۷-۲۹۹-۳۰۶.
شیرین کاران ۳۰۰.	دیوان [= صاحب دیوان] ۲۹-۱۳۲-۱۴۰-
شیلان ۱۵۰.	۴۲۳.
صاحب دیوان ۶۰.	دیوانی ۹۱-۲۹۷.
صدچها ۱۲۵.	رخش ۲۴۲.
صدر [کسی که عهده دار موقوفات است] ۳۰۷.	رسم سلامی ۱۲۵.
طاق [درختی است] = غضا = غنج ۱۹۹.	روان [= خوراً] ۲۹۸.
طرفا [درختی است] ۸۷.	روشناها [= دریچه ها] ۲۲۳.
طوی ۲۶۲-۲۸۱-۲۹۰-۳۰۱-۳۰۲-	رسمان بپاء [باصطلاح بنایان : رسمان کار]
۳۰۴-۳۰۷-۳۰۸.	۲۹۲.
عرب [زبان] ۹۸.	زرکشی ۳۰۸.
عرض دیدن [مان دیدن] ۲۰۲-عرض کردن	زواره ۷۲-۸۸-۸۹-۱۰۹-۱۲۶-۲۰۵.
۲۱۷-عرض ۳۱۸.	زه کش ۲۹۱-۳۲۴.
عرق [نوشابه الکلی معروف] ۳۲۰.	سال [قایق هائندی که از نی و چوب سازند] = توتین
عسا کر خاصه ۵۶.	در اصطلاح اهالی سیستان [۲۶۵.
عصا شمشیر ۳۴۶.	سان ۱۶۳-۲۸۲.
غضا = طاق = غنج ۸۸-فارسیان آنرا طاق گویند	سرخیل ۱۲۵.
۱۰۹.	سکندر خوردن ۲۱۵.
غله تغار ۹۲-۱۳۲.	سلطان [بزرگان نامدار از اولاد چنگیز خان]
غمش زار [به قمش ن. ك] ۷۳.	۴۲-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۶.
غنج = غضا = طاق ۱۰۹.	سمند [اسب خوش رفتار] ۳۱۷.
فرسخ مغولی ۱۴۳.	سور [اسب سرخ رنگ] ۳۱۷.
قاآن ۱۴۷.	سیاهی اردو ۳۵۳.

- قاق = قاق [برکه‌ای بزرگ است که اعراب
 غدیر گویند و گاه هست که از چند تیرانداز
 کلانتر می‌باشد] ۷۲-۷۳-۲۰۷ .
 قاق = قاق ۱۰۸-۱۰۹-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۸ .
 ۱۲۰-۱۳۷-۱۳۸-۲۰۹ .
 قاق [گوشت خشک کرده] ۱۶۸-۱۷۹-۲۰۸ .
 قبیچی [خازن] ۳۰۸ .
 قبیق ۱۹۴-۱۹۵ .
 قبیق ناخن ۱۹۴ .
 قبیق دوانیدن ۱۹۳ .
 قبیق زدن ۱۹۴ .
 قراول ۵۶ .
 قریوس = قریوس [کوهه زین] ۱۸۷ .
 قشلاق ۴۱-۷۵-۱۴۱-۱۴۳-۱۸۵-۱۹۰ .
 ۲۱۰-۲۲۴-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۴ .
 ۲۷۴ .
 قشلاق گاه ۱۴۴-۱۹۰-۲۰۵-۲۲۶-۲۳۵ -
 ۲۳۸ .
 قلیاق [پیشانی] ۱۱۱ .
 قماقی ابریشمین ۲۰۰ .
 قمش [لی] به غمش زارن . ۱۴۴-۱۹۰ .
 قمیز [دوغی که از شیرمادیان بدست آید] ۱۷۴-
 ۱۷۵-۱۷۸ .
 قنق [موهان] ۸۷ .
 قوریا ۱۹۰ .
 کجاوه ۲۵۴ .
 کش [تازہ] ۱۰۲ .
 کلان ۱۴۲-۱۴۹-۱۶۱-۲۲۲-۳۰۷ -
 ۳۰۹-کلانی ۳۱۹ .
 کوچ ۵۴-۵۹-۱۰۸-۱۲۰-۱۳۳-۱۳۶-۱۳۸-
 ۱۴۴-۲۰۲-۲۰۵-۲۲۵-۲۲۸-۲۲۹ .
 ۲۳۴-۲۵۸ .
 کوچه‌بند ۱۸۸-
 کود [کوت و بر هم انباشته] ۱۹۱ .
 کیش [سمور] ۱۴۴-۲۰۰ .
 گدار ۱۰۳ .
 گدار گاه ۳۲۲ .
 کردوله ۱۴۱-۱۴۳ .
 کرده‌پز ۲۸۱ .
 کلیم ۲۰۸ .
 کور که ۲۱۸-۲۳۸ .
 کوره خر ۸۶-۱۹۹ .
 کوسفند صحرایی ۱۹۹ .
 گوشت اسب ۳۰۸ .
 لاله بیستون (۱) ۱۴۲ .
 لای [کل] ۲۹۴ .
 لقطه ۲۹۶-۲۹۷ .
 مؤنات دیوانیه ۲۹۷ .
 مرغ آبی ۳۲۲ .
 مندوبات [مستحبات] ۳۴ .
 موزه مؤن ۲۰۲ .
 مهمان خدای ۳۰۶ .
 میتین ۱۱۸-۱۸۵ .
 میر ۱۹۳ .
 ناشپاتی ۲۸۱ .
 نماز مسافران [نماز قصر] ۳۲۹ .
 نمد ۲۰۸-۲۱۲-۲۲۲-۲۲۳ .
 نوباره ۴۶ .
 نوروز سلطانی ۲۰۷-۲۵۳-۲۶۸ .
 نیازک ۱۳۶ .
 والی [حاکم] ۲۹۵ .
 وشاق ۱۶۲-۲۴۳ .
 همکنان [همگی] ۲۲۷-۲۴۳-۲۴۵-۲۵۵ .
 هیمه [همزم] ۱۱۳-۱۹۹-۲۱۲ .
 یاسا ۲۲-۱۴۴-۲۱۱-۳۰۴ .

۱۵۰-۱۸۷-۱۸۶-۲۰۱-۲۰۵-۲۰۷	یراق ۵۶-۹۰-۹۱-۹۲-۱۰۹-۱۲۶-۱۳۲
۲۰۸-۲۰۹-۲۲۳-۲۲۷	۲۱۱-۲۲۴-۲۶۵
بورش ۴۲-۵۶-۱۹۸-۲۴۳-۲۴۷-۳۲۹	یزلیغ ۱۰۷
بیلاق ۴۱-۱۴۱-۱۴۲-۱۸۵-۱۸۷-۱۸۹	یساول ۹۱-۳۲۲
۲۹۰-۲۹۳	یعفور ۱۵۷
	یورت ۴۶-۴۹-۵۵-۵۹-۶۰-۹۱-۱۳۹

۵ = فهرست کتب و رسائل مذکور در متن

- احیاء علوم الدین ۳۵۰ .
 اسکندرنامه تألیف مولانا احمد از علمای روم ۱۵۱ .
 انجیل ۱۵۷ - ۱۸۰ .
 البسیط فی الفروع ۳۵۱ .
 تاریخ و صاف ۲۹۷ .
 تجلیات [= التجلیات الالهیه] ۴۷ .
 تعرف [= التعرف لمذهب التصوف] ۴۹ .
 نهات الفلاسفه ۳۵۱ .
 توراۃ = توریۃ ۱۸۰ .
 جامع رشیدی = جامع التواریخ ۲۹ - ۳۰ .
 جواهر القرآن ۳۵۱ .
 جوهر الذات = جواهرنامه ۴۶ - ۴۹ .
 حسن حصین = الحصین من کلام سید المرسلین ۵۶ .
 رساله حارثیه ۹۴ - ۹۶ .
 زاد الآخرة ۳۵۱ .
 سفرنامه بخارا [نامی که فضل الله بن روزبهان به
 کتاب خود «مهمان نامه بخارا» داده بود . ۶ .
 سنن امام ابو داود و سجستانی = سنن ابی داود ۹۵ .
 شرح مصابیح ۸ .
 صحیح ابن ماجه ۲۸۸ .
 صحیح بخاری ۲۶ - ۸۰ - ۲۸۷ - ۳۳۱ .
 صحیح ترمذی ۲۸۶ - ۲۸۸ - ۳۳۴ .
 صحیح مسلم ۷۸ - ۸۰ - ۲۸۵ - ۲۸۷ - ۲۸۸ - ۳۳۱ .
 صحیح نسائی ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ .
 صحیحین = صحیح مسلم و صحیح بخاری ۸ - ۱۷۷ .
 صحیفه الرضا ۳۴۴ .
 صحیفه کامله سجادیه ۳۴۶ .
 ظفرنامه تیموری ۳۰۱ .
 غریب القرآن سجستانی ۱۰۳ .
 کتاب فصول بقراط ۱۳۵ .
 الفصول المهمه فی معرفه الائمة [و فضلهم و معرفه
 اولادهم و سلمهم] ۳۴۳ - ۳۴۴ .
 قرآن مجید = کتاب الله ۱۷۳ - ۱۷۹ - ۱۸۰ .
 ۳۰۲ - ۳۳۴ - کلام مجید ۳۳۶ - ۳۳۹ - ۳۴۰ .
 القسطاس المستقیم ۳۵۰ .
 کتاب الله = قرآن مجید ۱۳ - ۲۹ - ۳۲ - ۶۱ -
 ۱۰۱ - ۱۰۷ مصحف ۱۷۰ - ۲۵۴ - ۲۸۴ .
 کتاب شیخ محیی الدین ابن العربی (معلوم نیست
 منظور مؤلف کتاب «فصوص الحکم» یا
 «تجلیات الالهیه» اوست) ۴۶ .
 کشف = الکشاف عن حقائق التنزیل ۷ .
 کیمیای سعادت ۳۵۰ .
 مثنوی مولوی ۱۵۲ .
 مستصفی [در اصول الفقه] ۳۵۱ .
 مصابیح بغوی = مصابیح السنة ۲۵۴ .
 المضمون به علی غیر اهله ۳۵۱ .
 منهاج العابدین ۳۵۱ .
 مهمان نامه بخارا = مهمان نامه بخارا ۶ - ۳۵۳ - ۳۵۶ .
 میزان المقاید (شاید : منظور قواعد العقائد باشد)
 ۳۵۱ .
 میزان العمل ۳۵۱ .
 مهمان نامه بخارا = مهمان نامه بخارا ۳۵۴ - ۳۵۶ .
 نسب نامه محمد خان شیبانی = شجره نسب از
 تألیفات فضل الله بن روزبهان ۴۱ - ۴۲ .
 نصاب العبیان ۹۸ .
 نهایه امام جزری = النهایه فی غریب الحدیث ۱۰۱ .
 الوجیز ۳۵۰ .
 الوسیط ۳۵۰ .

۶ - فهرست اشخاص، القاب و عناوین

- آباخان ۱۷۰ .
 آدم علیه السلام ۶۴ - ۶۵ - ۶۶ - ۹۹ .
 ابراهیم بن رسول الله (ص) ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ .
 ابراهیم خلیل علیه السلام ۸۰ .
 ابراهیم سلطان ۴۱ .
 ابن حسین میرزا پسر سلطان حسین میرزا بایقرا ۱۸۷ - ۱۸۸ .
 ابن صباغ مالکی ۳۴۳ - ۳۴۴ .
 ابن عباس = عبدالله بن عباس ۳۹ .
 ابوبکر بن اسحق کللابادی بخاری = صاحب تعرف ۴۹ .
 ابوبکر صدیق ۴۸ - ۴۹ - ۵۰ - ۵۱ - ۵۲ - ۱۸۱ - ۳۴۷ .
 ابو حامد محمد بن محمد غزالی طوسی = غزالی ۳۵۰ - ۳۵۱ .
 ابوحنیفه ۱۷۸ - ۱۸۰ .
 ابوالخیر خان [= خان بزرگ] بن دولت شیخ سلطان ۳ - ۴۱ - ۴۳ - ۴۵ - ۱۴۷ - ۱۴۸ - ۲۰۱ - ۲۴۵ .
 ابوالخیر خان [= ابوالخیر سلطان] بن محمد خان شیبانی ۲۷۹ .
 ابوالخیر سلطان = ابوالخیر خان بن محمد خان شیبانی ۵ .
 ابوداود سجستانی [امام ...] ۹۵ - ۹۶ .
 ابوذر ۴۸ .
 ابوسعید ابوالخیر ۳۲۷ - ۳۲۸ .
 ابوسعید میرزا میرانشاهی ۱۴۵ - ۱۴۶ .
 ابوسفیان ۱۰۱ .
 ابو عبدالله محمد بن اسمعیل بخاری ۲۶ - ۳۲ .
 ابو عبیده بن الجراح ۱۵۶ - ۱۶۰ .
 ابوفراس شاعر ۹۹ .
 ابوالقاسم کرگانی [شیخ ...] ۳۵۰ .
 ابوقتاده ۱۰۱ - ۱۰۲ .
 ابواللیث فقیه ۵ .
 ابوالنصر یازسا [خواجه ...] ۴۴ .
 ابونصر سراج [شیخ ...] ۳۵۰ .
 ابونصر فراهی ۹۸ .
 ابوهریرہ ۸۰ - ۱۷ - ۸۰ - ۲۴۳ - ۳۳۱ .
 ابوہیاج اسدی ۲۸۶ .
 انابک ابوبکر بن سعد بن زنگی ۲۹۷ - ۲۹۸ .
 احمد بن حرب النیسابوری ۳۴۳ - ۳۴۴ .
 احمد رومی به مولانا احمد رومی، ن ک .
 احمد سلطان بن جانش سلطان ۷۶ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۲۰۵ - ۲۱۱ - ۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۶ - ۲۳۵ .
 احمد الیسوی [خواجه ...] ۲۵۴ - ۲۵۵ .
 ارغون خان ۱۷۰ .
 اسفندیار ۹۱ - اسفندیار ۲۱۹ .
 اسکندر رومی ۱۵۱ - ۲۴۶ .
 اسلم ۳۸ - ۳۹ .
 اسمعیل پیغامبر علیه السلام ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ - ۱۶۸ .
 الاجمخان ۱۴۶ .
 امام اعظم ۱۵۸ .
 امام البغوی ۲۵۴ .
 امام جعفر صادق علیه السلام ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ - ۳۴۷ .
 امام حسن عسکری علیه السلام ۳۳۸ .

- امام حسین بن علی علیه السلام ۳۴۳ - ۳۴۵.
 امام زین العابدین علیه السلام ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ -
 ۳۴۶ - ۳۴۸.
 امام علی بن موسی الرضا علیه السلام ۳۳۰ - ۳۳۶ -
 ۳۳۷ - ۳۳۸ - ۳۳۹ - ۳۴۱ - ۳۴۳ - ۳۴۴ -
 ۳۴۵.
 امام علی النقی علیه السلام ۳۳۸.
 امام محمد باقر علیه السلام ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ -
 ۳۴۷.
 امام محمد بن علی مشهور بابن حنفیه ۳۵۰.
 امام محمد تقی علیه السلام ۳۳۸.
 امام موسی الکاظم علیه السلام ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵.
 امام هادی المهدی علیه السلام ۳۳۸.
 امیر آبکش ۲۷۶.
 امیر آهو بخاری ۲۴ - ۲۵ - ۲۶.
 امیر تیمور جغتای ۲۶۰ - امیر تیمور طراغای
 جغتای ۳۰۱ - تیمور بیک طراغای ۱۴۶ -
 تیمور طراغای ۳۰۲.
 امیر جلال الدین اوریس [از امرای محمد خان شیانی]
 ۵۶ - ۵۹.
 امیر نواتون ارغونی ۱۸۴.
 امیرزاده بدیع الزمان = بدیع الزمان میرزا ۱۸۵.
 امیر سمرقندی ۱۳۲ - ۱۴۰.
 امیر سید عاشق ۲۶۳.
 امیر قنبر = قنبر بیک [حاکم مرو] ۲۷۴ -
 ۲۷۵ - ۲۷۶ - ۲۷۷.
 امین [تخلص فضل الله بن روزبهان] ۷۵ - ۱۳۱ -
 ۱۳۶ - ۲۵۱ - ۲۵۳ - ۲۵۶ - ۲۵۹ - ۳۲۱ -
 ۳۳۸.
 اولجايتو سلطان [محمد] خداپسند ۱۷۰.
 ایوب پیغمبر علیه السلام ۱۹۱.
 بابر ۱۵۵ - ۱۵۶.
 بابر عمر شیخ [امیرزاده ...] ۱۸۴.
 باداغول ۴۱.
 بایال بهادر ۴۱.
 بایزید ۴۶ - ۳۲۸.
 بایسنغر ۱۵۵ - ۱۵۶.
 بخاری = ابو عبد الله محمد بن اسمعیل بخاری ۸۰.
 بختیار سلطان = سلطان بختیار ۳.
 بدیع الزمان میرزا = امیرزاده بدیع الزمان ۱۶۷.
 برادر حمزه سلطان ۲۰۹.
 براق خان ۱۷۰.
 برندق خان ۷۵ - ۷۶ - ۱۴۱ - ۱۴۸ - ۱۵۳ -
 ۱۵۴ - ۱۶۸ - ۲۲۰ - ۲۲۷ - ۲۲۸ -
 ۲۲۹ - ۲۳۲ - ۲۳۴ - ۲۴۱ - ۲۴۶.
 بریده ۳۳۱ - ۳۳۴.
 بقراط ۱۳۵.
 بلقیس ۳۱۱.
 بوذرجمهر ۱۰۰.
 بهاء الدین نقشبند [خواجه ...] = خواجه پارساء
 بزرگ ۴۳.
 بیژن ۹۱.
 بیگم = والده حضرت خان [مادر محمد خان
 شیانی] ۳۰۹ - ۳۱۱ - ۳۱۲ - ۳۱۳ -
 مخدومه عظمی ۳۱۵.
 پسر اسلم ۲۸.
 پسر ابوقحافه ۱۸۱.
 پناهی هروی [ملك الشعرا مولانا ...] ۵۰ - ۱۸۸ -
 پنسوبوقا ۴۱.
 پولاد سلطان ۴ - ۴۱.
 تانش سلطان [برادر جانش سلطان] ۲۰۵ -
 ۲۲۷ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۳۸.
 تولی خان ۱۷۰.
 تیمور بیک طراغای به «امیر تیمور جغتای» ن. ک.
 تیمور طراغای به «امیر تیمور جغتای» ن. ک.
 نمود ۱۱۱.

جابر ۲۸۸ .
جانش سلطان [برادرانش سلطان] ۱۸۵-۷۶-
۱۸۶ - ۲۰۵-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-
۲۱۱-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-
۲۲۰-۲۲۲-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۳۴-
۲۳۵ - ۲۳۸-۲۳۹-۲۴۱ .
جانی بیک سلطان ۱۲۴ .
جزری [امام ...] ۱۰۱ .
جلال الدین خوارزمشاه [سلطان ...] ۱۰۲ .
جلال الدین محمد دوانی ۳۳۵ .
جمشید ۲۹۴ - ۳۱۶ .
جنید ۴۶ - ۲۵۱ - ۳۲۸ .
جوجی بوقا ۴۱ .
چنگیزخان ۲۲ - ۲۴-۴۰-۴۲-۹۷-۱۰۲-
۱۴۱-۱۴۴-۱۴۶-۱۷۰-۱۷۱-۲۱۳-
۳۴۹ .
حاجی علی الکاتب الهروی ۳۵۶ .
حافظ ابوموسی اصفهانی [از شارحان غریب] ۸۱ .
حافظ حاجی به «مولانا حافظ حاجی» ن. ک .
حذیفه بن الیمان ۴۸ .
حسین منصور حلاج ۴۶ .
حمزه سلطان = سلطان حمزه ۱۰۸-۱۴۵-
۲۰۹ - ۲۲۰-۳۰۵-۳۰۹-۳۲۱ .
حمزه سیدالشهداء ۳۳۲ - ۳۳۴ .
حیدرخان [شیخ ...] بن ابی الخیرخان ۱۴۷-
۱۴۸ .
حیدر صبرامی [مولانا ...] ۲۵۴ .
خالدبن ولید ۱۵۸-۱۷۷ .
خان بزرگ = ابوالخیرخان ۱۴۵-۱۴۶ .
خبش سلطان ۴۲ .
خرم شاه سلطان ۴ .
خسرو [پرویز] ۲۴۲ .
خضرخان [پدر سلطان بختیار وجد حمزه سلطان] ۱۴۰ .

خطابی [از شارحان غریب] ۸۱ .
خواجه اتای احمد = سلطان اتای احمد ۲۵۵ .
خواجه احمد الیسوی = خواجه یسی = خواجه
یسوی به «احمد الیسوی» ن. ک .
خواجه پارساء بزرگ [= خواجه بهاء الدین
نقشبند] ۴۴ - ۴۶ .
خواجه کمال الدین محمود صاحب دیوان ۴۴-
۳۲۳ .
خواجه مولانا [لقب فضل بن روزبهان] ۱۹۷-
۳۵۶ .
خواجه ناصرالدین عبیدالله [از اقطاب] ۲۵۱ .
خواجه یسوی = خواجه یسی = خواجه احمد الیسوی
۲۵۵-۲۵۷-۲۵۸-۲۶۰ .
خواجه یسی = خواجه یسوی = خواجه احمد
الیسوی ۲۵۷ .
خوش خبر ۲۳۴ .
دارا ۴ .
داود پیغامبر علیه السلام ۱۵۸ .
دولت شیخ سلطان [پدر ابوالخیرخان] ۴۱ .
درس ۱۴۵ این نام بشکل «شیخ دولت سلطان»
آمده است .
ذوالنورین = عثمان بن عفان ۳۴۷ .
ذوالنون ۳۲۲ .
رای بی = رای بیک ۷۳ .
رای بیک = رای بی ۱۰۸ .
ربیع بن الخیثم ۳۲۹ - ۳۳۹ .
رستم دستان ۹۱-۱۲۳-۱۴۷- رستم میستانی
۱۹۳ - ۲۱۹-۲۴۲ .
رشیدالدین فضل الله الطیب تبریزی [خواجه ...]
صاحب جامع رشیدی ۲۹ .
زایری [افتخار الاطباء مولانا ...] ۲۵-۱۳۹-
۱۴۰ .

شاه محمد بخشی ۱۸۵-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۷.
 شبان بهادرخان = شبان خان ۴۱.
 شبان خان = شبان بهادرخان ۱۴۴.
 شرف الدین عبدالرحیم [مولانا...] ۲-۲۷-۲۵۳-۳۵۰.
 شریح قاضی ۲۴-۲۵.
 شمس الدین محمد بن «سید شمس الدین محمد العرب الیمنی الحضرمی» ن. ک.
 شمس الدین محمد ابن الزمن ۲۸۸.
 شمس الدین محمد شیخ الاسلام پسر سلطان احمد اتای ۲۵۵.
 صاحب تعرف [ابوبکر بن اسحق کلابادی بخاری] ۵۰-۵۱-۵۲.
 صاحب جامع رشیدی [خواجه رشید الدین فضل الله الطیب التبریزی] ۳۰.
 صاحب فصوص [محیی الدین ابو عبدالله محمد بن علی معروف به ابن عربی] ۶۴.
 صاحب کتاب ظفرنامه تیموری [شرف الدین علی یزدی] ۳۰۱.
 صاحب کشاف [محمود بن عمر زمخشری] ۷.
 صاحب نهایه [مبارک بن ابوالکرام محمد معروف به ابن الاثیر جزری] ۱۷۸.
 صاحب هدایه [شیخ الاسلام برهان الدین علی بن ابی بکر المرغینانی حنفی متوفی ۵۹۳] ۲۰۰.
 صالح پیغمبر ۱۱۱.
 صاین خان ۱۸۹.
 صدر بخاری ۷۲.
 طوس ۳۴۹.
 طبیبی [شارح مشکوة] ۲۷.
 عایشه صدیقه رضی الله عنها ۲۸۵-۲۸۷-۳۳۲-۳۳۳.
 عباس بن عبدالمطلب ۱۵۷.

زیر بن العوام ۱۵۸.
 زمخشری [از شارحان غریب] ۸۱.
 زید بن ثابت ۲۶-۲۷.
 سجستانی [از ائمه لغت] ۸۰۳.
 سعد بن عباد [از اکابر صحابه] ۲۴۹.
 سعدی [شیخ...] ۲۵۹.
 سفیان ثمار ۲۸۷.
 سلطان اتای احمد = خواجه اتای احمد ۲۵۳.
 سلطان بختیار = بختیار سلطان ۱۰۸.
 سلطان حسین میرزا ۳۲.
 سلطان حسین میرزا بایقرا ۱۸۴-۲۷۳.
 سلطان حمزه = حمزه سلطان بن سلطان بختیار بن خضر خان ۱۰۸.
 سلطان عبدالله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ میرزا ۱۴۵.
 سلطان عبیدالله = عبیدالله سلطان ۵۶-۵۷.
 سلطان علی ۱۵۶.
 سلطان محمد تیمور = محمد تیمور سلطان ۲۶-۱۰۴-۱۰۸-۲۱۶-۲۱۷-تمور سلطان ۲۱۹.
 سلطان محمود = محمود سلطان ۳۱۴.
 سلطان ناصر عمر شیخ ۱۸۴-۱۸۵.
 سولج خواجه سلطان ۳-۱۲۳-۱۲۴-۲۰۹-۲۱۱-۲۳۴-۲۳۵-۲۶۳.
 سید شریف جرجانی ۲۶۰.
 سید شمس الدین محمد العرب الیمنی الحضرمی ۹۳-۲۵۴.
 سید الدوله حمدانی ۹۹.
 شارح هدایه [امام حسام الدین حسین بن علی معروف به سناقی حنفی متوفی ۷۱۰] ۲۰۰.
 شافعی ۱۷۷-۲۸۷.
 شاه بداغ سلطان ۴۱-۱۴۶-۱۴۷.
 شاه شجاع [حاکم محمد خان شیبانی در قندهار] ۱۸۵.

- عبد الخالق عجدوانی [خواجه...] ۶۱ .
عبدالرحمن بن ابی بکر ۳۳۳ .
عبد اللطیف بن الغ بیک بن شاهرخ میرزا ۱۴۵ .
عبدالله بن سعد بن ابی سرح ۱۶ .
عبدالله بن عباس = ابن عباس ۳۳۴-۳۹ .
عبدالله رومی = مولانا عبدالله رومی ۱۸۰ .
عبیدالله سلطان = سلطان عبیدالله بن محمود سلطان
۴-۵۶-۵۸-۷۲-۹۳-۱۰۸-۱۸۵-
۱۸۷-۱۸۸-۲۰۲-۲۰۹-۲۱۴-
۲۱۵-۲۱۷-۳۱۵-۳۲۱ .
عثمان بن عفان = نوالنورین ۱۶ .
عثمان بن مظعون ۲۸۹ .
علی بن ابی طالب علیه السلام ۹۵-۱۵۷-۲۷۸-۲۸۶ .
۲۸۷-۳۳۸-المرقزی علی ۳۴۳-۳۴۵-۳۴۷ .
علی بن سهل اصفهانی ۲۵۲ .
عمر بن الخطاب [ابو حفص ...] ۳۸-۳۹ .
عمر فاروق ۴۸-۷۸-۷۹-۸۰-۱۵۶-۱۵۷ .
۱۵۸-۱۶۰-۱۶۱-۱۸۱ فاروق ۳۴۷ .
عمر و بن العاص ۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹ .
۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴ .
غازان محمود = محمود غازان ۱۷۰-۱۷۲ .
غزالی [ابو حامد محمد بن محمد الغزالی الطوسی]
۴۶-۳۵۱-۳۵۲ .
فاطمه الزهرا سلام الله علیها ۳۳۲-۳۳۴ .
فریدالدین عطار (شیخ ...) ۴۶-۴۷-۸۳ .
فریدون ۲۹۴ .
فریدون حسین میرزا پسر سلطان حسین میرزا
۱۸۸-۲۷۱-۲۷۴-۲۷۶-۲۷۷ .
فضل الله بن روزبهان بن فضل الله المشتهر بخواجه
مولانا اصفهانی ۳۵۶ .
قاسم بن محمد بن ابی بکر ۲۸۷ .
قاسم سلطان [برادر برندق خان] ۲۲۷-۲۲۸-
۲۲۹-۲۳۲-۲۳۴-۲۴۶ .
قاضی ترکستان ۲۶۳ .
قاضی سمرقند ۵-۷-۲۶-۲۷-۲۸۵-۳۰۶ .
قاضی شریح = شریح قاضی ۲۵ .
قاضی صبرام ۲۶۳ .
قاضی عیاض ۲۸۷ .
قاضی ناصر الدین ۸ .
قنبریك [حاکم مرو از قبل محمد خان شیبانی]
= امیر قنبر ۲۷۱-۲۷۳-قنبر ۲۷۴-
۲۷۸-۳۲۳ .
قنبر میرزا کوکلتاش [حاکم بلخ] ۷۳ .
قیدافه ۳۱۱ .
قیصر ۱۵۷-۱۶۰-۱۶۱ .
کبک میرزا فرزند سلطان حسین میرزا بایقرا ۲۷۳ .
کسری [انوشیروان عادل] ۱۰۰ .
کسری ۱۵۸-۱۶۰ .
کمال الدین اسمعیل ۱۰۲ .
کمال الدین محمود صاحب دیوان به «خواجه
کمال الدین محمود» ن . ک .
کوجم سلطان ۳-۱۲۲-۲۰۹-۲۶۲-۲۶۳ .
کیکاس ۳۴۹ .
گودرز ۳۴۹ .
ماریه قبطیه ۸۰ .
مالک [مؤسس مذهب مالکی] ۲۸۷ .
مأمون خلیفه عباسی ۳۴۳-۳۴۴ .
مالی ۱۵۰-۲۶۸ .
محمد بن اسلم طوسی ۳۴۳-۳۴۴ .
محمد تیمور سلطان = سلطان محمد تیمور ۳-
۵-۲۵-۹۰-۱۲۲-۱۵۴-۲۱۹-۲۶۱-
۲۶۳-۲۷۹-۲۸۱-۳۰۸-۳۲۱ .
محمد خان شیبانی [ابوالفتح ...] با القاب دیگر
نظیر: حضرت خان، خلیفه الرحمن، خلافت
پناهی، تقریباً در تمام صفحات کتاب آمده است.
محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم [با القاب و عناوینی

- نظیر : پیغمبر ، رسول الله ، شارع ، پیغامبر
ونظایر آنها [۱ - ۳ - ۸ - ۱۷ - ۲۲ - ۲۴ -
۲۶ - ۳۲ - ۳۷ - ۳۸ - ۴۰ - ۴۴ - ۴۸ -
۴۹ - ۵۱ - ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۵۶ -
۵۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ -
۸۹ - ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۱۰۱ - ۱۰۳ -
۱۰۴ - ۱۰۷ - ۱۰۱ - ۱۰۷ - ۱۰۷ - ۱۰۸ - ۱۷۳ -
۱۷۷ - ۱۷۸ - ۲۴۳ - ۲۴۴ - ۲۴۹ -
۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ -
۲۸۹ - ۳۳۱ - ۳۳۲ - ۳۳۳ - ۳۳۴ -
۳۳۵ - ۳۳۸ - ۳۴۳ - ۳۴۵ - ۳۴۶ -
۳۴۹ - ۳۵۰ .
- محمد قاسم ولد سلطان حسین میرزا ۱۸۸-۱۸۷ .
محمد مقیم [امیرزاده ...] ۱۸۴ .
محمود سلطان [برادر محمدخان شیبانی] ۴۱-۴۰ .
۱۴۶ - ۲۸۴ - ۳۱۲ - ۳۱۴ - ۳۱۵ .
محمود غازان = غازان محمود ۱۷۰ .
معین الدین ابن العربی ۴۶-۴۷ .
معین الدین عبدالقادر حسنی حنبلی مکی ۳۴۳-۳۴۴ .
مستعصم بالله خلیفه عباسی ۹۶ .
مسلم [صاحب صحیح] ۸۰ .
معاویه ۱۰۱ .
منك تیمورخان ۴۱ .
موسی پیغامبر علیه السلام ۱۸۹ - حضرت کلیم ۵۲ .
مولانا احمد رومی [ناظم اسکندرنامه بزبان ترکی
روم] ۱۵۱ .
- مولانا حافظ حاجی ۳۴۱ .
مولانا دوست حسن ۳۳۹ .
مولانا رومی [= جلال الدین بلخی] ۷۲ .
مولانا شاه شاهی ۳۲۵ .
مولانا شمس = مولانا شمس عمر ۲۹۷ .
مولانا شمس عمر = مولانا شمس ۲۹۸-۲۹۹ .
مولانا عبدالله رومی به «عبدالله رومی» ن . ک .
مولانا عبدالغفار [قاضی بلخ] ۲۹۵ .
مهدی سلطان ۳ .
ناصرالدین عبیدالله به «خواجه ناصرالدین عبیدالله»
ن . ک .
ناصر عمر شیخ [برادر بابر عمر شیخ] ۱۸۴ .
نصیرالدین طوسی [خواجه ...] ۶۰ .
نوشیروان عادل = کسری ۹۹-۱۰۰ .
والده حضرت خان = بیگم ۱۹۴-۱۹۷ -
۳۱۰ .
ولندخش [سلطان] ۴۳ .
هاجر ۸۰ .
هارون ۱۸۹ .
هرقل ۱۵۶ .
هروی [از شارحان غریب] ۸۱ .
هلاکو خان ۲۹-۶۰-۹۶-۱۷۰ .
یوجی خان ۴۱-۱۲۳-۱۲۴-۱۴۱-۱۴۴ -
۱۷۰ .
یوسف ۳۳۶-۳۳۷ .

۷ - فهرست مذاهب، طوائف، ایلات، سلسله‌ها، خاندانها و تیره‌ها

۳۱۸ .	آل رسول = آل محمد (ص) ۳۴۷ .
اوزبك شيان = اوزبكان شياني ۲۱۳ .	آل سامان ۴ .
اوزبكان شياني = اوزبك شيان ۲۱۱ - ۲۱۳ -	آل عباس [بنی عباس] ۹۶ .
۲۲۲ - ۲۳۸ .	آل محمد = آل رسول ۹۷ - ۱۰۴ .
اوزبكان قزاق ۲۱۱ .	ائمه حنفيه ۱۷۲ .
اولاد سلطان حسين ميرزا بابقرا ۱۸۴ .	ائمه شافعيه ۱۷۲ - ۱۷۶ .
اولاد بوجي خان ۵۴ .	ازبك = اوزبك ۴۱ .
اولوس اوزبك ۱۵۳ .	اعراب = عربان = عرب ۱۶۴ .
اولوس شياني = الوس شيان ۱۴۸ .	اكاسره عجم ۵۴ - ۸۱ .
اولوس قزاق = الوس قزاق ۱۴۸ .	الوس برندق خان ۲۲۸ .
اهل كتاب ۱۸۰ .	الوس تاش سلطان ۲۲۷ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۳۸ .
بخشيان جغتای ۲۷۳ - ۲۷۴ .	الوس جانش سلطان ۲۱۶ - ۲۲۲ - ۲۲۷ -
بنی اسرائيل = يهود ۱۰۹ - ۱۵۷ .	۲۳۹ .
بنی النضير ۲۲۳ .	الوس شيان = اولوس شياني ۲۱۴ .
پادشاهان بخارا ۳۴۲ .	الوس قاسم سلطان ۲۲۷ .
پادشان حاجي ترخان ۴۱ .	الوس قزاق = اولوس قزاق ۲۱۷ - ۲۲۲ - ۲۴۱ -
تابعين ۳۳۹ .	۲۴۵ .
تاتار ۲۱۳ .	امراء ۲۹۴ .
تابعه ۵۴ .	امراء بلاد خجند ۱۲۲ .
ترك ۹۶ - ۱۸۹ - ۱۹۴ .	امراء جغتای ۱۸۶ .
ترکمانان يقه ۱۸۹ .	انصار ۱۰۱ - ۱۵۷ - ۱۵۸ .
جغتای ۵۴ - ۱۲۳ - ۱۴۶ - ۱۵۵ - ۱۵۶ -	اوزبك = ازبك ۴۱ - ۸۰ - ۸۵ - ۸۸ - ۹۱ -
۱۶۵ - ۱۷۰ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ -	۹۸ - ۱۱۲ - ۱۱۸ - ۱۲۳ - ۱۲۴ -
۱۸۸ - ۲۷۳ .	۱۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۶ - ۱۴۹ - ۱۶۵ -
حلوليه ۳۰۱ .	۱۷۰ - ۱۷۴ - ۱۸۴ - ۱۸۶ - ۱۹۳ -
حنفيه = حنفيان ۱۷۸ .	۱۹۴ - ۱۹۵ - ۲۰۱ - ۲۰۴ - ۲۱۰ -
حنفيان = حنفيه ۱۷۲ .	۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۶ - ۲۲۴ -
خاقانان ترك ۵۴ .	۲۳۵ - ۲۳۹ - ۲۵۶ - ۲۹۴ - ۳۱۱ -

- خاناتان ۱۴۸ - ۳۰۴.
 خاناتان اوزبک ۱۴۴ - ۱۴۸ - ۲۰۱ - ۳۱۱.
 خاناتان جغتای ۵۴.
 خاناتان چنگیزخانی ۵۴.
 خاناتان دشت [خاناتان قزاق دشت قبیچاق] ۱۴۸ - ۱۵۳ - ۱۵۴ - ۱۵۶.
 خاناتان شیانی ۱۴۴ - ۱۴۶.
 خاناتان قزاق ۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۴.
 خاناتان مغول ۱۴۶.
 خاناتان هلاکویی ۵۴.
 خانوادۀ کسری ۴.
 خراسانیان ۱۸۰.
 خلفا ۱۰۵.
 خلفای راشدین ۱ - ۵۴ - ۹۶ - ۳۴۷.
 خلفای عباسی ۵۴.
 درویشان ۲۵۱ - ۲۵۲.
 روم [یعنی : رومی] ۱۶۳.
 رهبانان ۱۵۶ - ۱۵۸.
 زاهدان ۱۹۷.
 زنداقه ۳۰۱.
 سلطانان = سلاطین ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - ۲۱۹ - ۲۲۲ - ۲۲۸ - ۲۳۲ - ۲۳۵ - ۲۳۶ - ۳۵۴ - ۳۵۵.
 سلطانان دشت [قبیچاق] ۱۵۴ - ۱۶۷.
 سلاطین = سلطانان ۲۱۶ - ۲۱۸ - ۲۲۲ - ۲۲۵ - ۲۲۷ - ۲۳۶ - ۲۳۸ - ۲۳۹.
 ۲۹۴ - ۳۰۴.
 سلاطین چنگیزی ۲۹.
 سلاطین قزاق = سلطانان دشت [قبیچاق] ۱۶۷ - ۲۰۵ - سلطانان قزاق ۲۲۸.
 سلاطین ماوراءالنهر ۱۸۵ - ۱۹۰.
 سلاطین مغول ۷۳.
 سمرقندیان ۲۰۷.
 شارحان حدیث ۲۸۷.
 شافعی [مذهب] ۱۷۱ - ۱۷۷ - ۱۷۹ - ۱۸۰ - ۱۸۱.
 شافعیان ۱۷۲ - ۱۷۶.
 شبانیان = شبانیان ۴۱ - ۴۲ - ۸۰ - ۲۰۱.
 شدادان ۵۴.
 شبانیان = شبانیان ۱۴۴.
 صحابه ۱۰۵ - ۱۵۶ - ۱۶۰ - ۱۶۲ - ۱۸۲ - ۲۸۹ - ۳۳۴ - ۳۴۶ - ۳۴۷.
 صوفی ۱۹۸ - صوفیان ۱۹۷ - صوفیه ۵۰ - ۶۴.
 عاد [قوم] ۵۴ - ۱۱۲.
 عجم ۱۶۳ - ۱۸۹ - ۱۹۳ - ۲۱۳ - ۲۲۷ - ۲۵۳ - ۳۴۹.
 عرب = عربان = اعراب ۸۱ - ۸۲ - ۱۶۰ - ۱۶۱ - ۱۶۴ - ۱۷۶ - ۱۸۹ - ۲۱۳ - ۲۲۷ - ۳۳۱ - ۳۴۹.
 عرب اول ۱۶۳.
 علمای بنی اسرائیل ۲۵.
 علمای ترکستان و ماوراءالنهر ۱۷۳.
 علمای حاجی ترخان و دربند شروانات ۱۷۳.
 علمای حرمین ۴۵.
 علمای حنفیه ۱۷۷.
 علمای خراسان ۲۷ - ۴۳ - ۷۷ - ۱۶۹ - ۱۷۳ - ۳۵۲.
 علمای خراسان و عراق ۱۷۳.
 علمای خوارزم و جرجانیه و خیوق ۱۷۳.
 علمای روم ۴۵ - ۷۷.
 علمای شافیه ۱۷۵.
 علمای ماوراءالنهر ۴۳ - ۷۷.
 علمای متکلمین ۲۶۶.

کفار افرنج ۴۵.	فرزندان امیرنودان ۱۸۴.
کلاه سرخ = قزل برك = قزل قلیان ۴۵.	فرعونان ۱۶۱.
مالکی [مذهب] ۲۸۷.	فقهای حنفیه ۱۷۱.
مجبوس ۱۸۰.	فقهای ماوراءالنهر ۱۷۹.
محتسبان ۳۳۹.	قبیچیان ۳۰۸.
مدرسان ۳۰۶.	قبط = قبطیان [ملوک مصر] ۱۵۸ - ۱۵۹ -
مصریان ۱۶۴.	۱۶۰ - ۱۶۱ - ۱۶۳ - ۱۶۴.
مغول = مغولان ۸۵ - ۹۶ - ۹۸ - ۱۰۳ - ۱۲۳ -	قریش ۹۵ - ۱۰۱ - ۱۰۴ - ۱۵۹.
۱۴۹ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۶۵.	قزاق ۶ - ۴۰ - ۴۱ - ۴۲ - ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ -
ملاحده ۳۰۱.	۵۶ - ۵۷ - ۵۸ - ۶۱ - ۷۵ - ۷۶ -
ملوک آل دیلم ۵۴.	۸۶ - ۸۸ - ۹۱ - ۱۰۶ - ۱۰۷ - ۱۱۰ -
ملوک بنی امیه ۵۴.	۱۱۸ - ۱۲۲ - ۱۲۸ - ۱۲۹ - ۱۳۱ -
ملوک خوارزمشاهی ۵۴.	۱۳۹ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۳ -
ملوک سامانی ۵۴.	۱۵۶ - ۱۶۵ - ۱۶۷ - ۱۷۰ - ۱۷۱ -
ملوک سلجوقی ۵۴.	۱۷۲ - ۱۷۳ - ۱۷۴ - ۱۷۸ - ۱۷۹ -
ملوک غزنوی ۵۴.	۱۸۰ - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۱۸۴ -
ملوک قبط = ملوک مصر ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ -	۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۹۴ - ۱۹۸ -
۱۶۴ - ۱۶۱.	۱۹۹ - ۲۰۵ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۱ -
ملوک مغرب ۵۴.	۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۱۶ -
ملوک هیاطله ۵۴.	۲۱۷ - ۲۲۰ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴ -
ملوک یمن ۵۴.	۲۲۵ - ۲۲۶ - ۲۲۷ - ۲۳۲ - ۲۳۳ -
منقت ۴۱.	۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۴۱ - ۲۴۴ - ۲۴۵ -
مهاجر ۱۵۷ - ۱۵۸.	۲۴۶ - ۲۴۷ - ۲۵۳ - ۲۷۱ - ۲۷۲ -
میرزایان ۲۹۴.	۲۷۳ - ۲۷۵ - ۲۷۷ - ۲۷۹ - ۲۸۲ -
نصرانی = نصاری ۱۵۶ - ۱۸۰ - ۱۸۱.	۳۰۳ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۹ - ۳۵۵.
نغیرچیان ۳۳۹.	قزل برك [= بورك] = قزل قلیاق = کلاه
نقارچیان ۳۳۹.	سرخ ۴۴ - ۴۵ - ۵۷ - ۳۴۶.
نقاشان چین ۲۶۹.	قزل قلیاق = قزل برك = کلاه سرخ ۱۰۴ -
وجودیه ۴۶.	۱۰۵ - ۱۰۶.
یاجوج و مأجوج ۱۶۵.	قیسیان [دانشمندان ملت نصاری] ۱۵۶ - ۱۵۷ -
یوزبکیان ۱۲۳ - ۱۲۵.	۱۵۸.
یهود = بنی اسرائیل ۱۸۰.	قیاصره روم ۵۴ - ۸۱.

۸. فهرست جایها

- آب آمل = آب عادل ۱۴۴.
- آب آمویه = آب جیحون = بحر آمویه =
- بحر جیحون = جیحون = نهر بلخ ۹۵ -
- ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۶۷ - ۳۲۱
- آب جیحون = آب آمویه = بحر آمویه =
- بحر جیحون = جیحون = نهر بلخ ۱۸۶.
- آب خجند = آب سر = آب سیحون = نهر سیحون
- ۵۸ - ۸۶ - ۲۶۳ - ۲۶۹ - ۲۷۰.
- آب سر = آب خجند = آب سیحون = نهر
- سیحون ۷۵ - ۱۴۴.
- آب سیحون = آب خجند = آب سر = نهر
- سیحون ۱۸۶ - ۱۹۸ - ۲۰۹ - ۲۶۳ -
- ۲۶۴ - ۲۶۸ - ۲۷۰.
- آب عادل = آب آمل ۱۴۴ - ۲۰۰.
- آب کوهك ۱۸۶ - ۲۷۹ - ۲۸۰ - ۲۹۰.
- آب نیل = نیل ۱۶۱.
- آذربایجان ۶۰ - ۸۹ - ۱۰۲ - ۱۰۵ - ۱۹۱.
- انرار ۱۴۱ - ۲۶۹.
- اران ۱۰۲.
- ارقوق به قلعه ارقوق ن. ک.
- ارم ذات عماد ۱۶۲.
- استرآباد ۴۱ - ۱۷۳ - ۱۸۵ - ۱۸۷ - ۱۸۸ -
- ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۲۲۵.
- اسکندریه [تا مصر سه روز راه است] ۱۵۹ - ۱۶۱.
- اصطخر ۵۴.
- اصفهان ۵۴ - ۲۹۱.
- افرنج = فرنك ۴۴ - ۴۵ - ۱۳۱.
- اقچه بوقا [منزل چهارم بر راه سمرقند به سف
- پس از منزل دمشق] ۳۱۷.
- المالنج ۵۴.
- اببار ۵۴.
- اندجان ۴ - ۱۲۲ - ۱۲۴ - ۲۵۶ - ۲۶۳.
- اندخی [بر سر راه هرات] ۳۲۷.
- اندلس به جزیره اندلس ن. ک.
- اوبه ۱۸۴.
- اوز کند = به قلعه اوز کند ن. ک.
- ایران ۱۷۰ - ۱۹۶.
- ایران زمین ۲۷۲ - ۳۲۳.
- باب فیروزه [از دروازه های یادگار خانی =
- طوس] ۳۵۲.
- بادیه بخارا = بیابان بخارا [این باده چهارده
- روز چول است که اصلاً آبادانی در آنجا
- متصور نیست] ۷۲ - ۷۹ - ۸۸ - ۱۸۶.
- بادیه بردلق [میان جیحون و مرو] ۳۲۳ - ۳۲۴.
- بادیه ترکستان ۱۴۵ - ۲۴۱ - ۲۴۳.
- بادیه سرخس ۳۲۷.
- بادیه سمرقند ۸۸.
- بادیه شیرشتر = بیابان شیرشتر ۱ - ۲ - ۳۲۴.
- باغ جهان آرا [در هرات] ۱۹۰.
- باغ خاتلغ [در یادگار خانی = طوس] ۳۵۲.
- باغ نو [در سمرقند] ۲۷۹ - ۲۸۱ - ۲۹۳ -
- ۳۰۴ - ۳۰۷ - ۳۰۸.
- باورد ۱۸۵ - ۲۷۳ - ۲۷۴.
- بحر آمویه = آب آمویه = آب جیحون = بحر
- جیحون = جیحون = نهر بلخ ۱۸۷.
- بحر اخضر ۳۲۳.
- بحر جیحون = آب آمویه = آب جیحون =
- بحر آمویه = جیحون = نهر بلخ ۱۸۶ -
- ۳۲۳.

بیستون ۱۶۲ .
 تاشکند ۳ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۲۳۴ -
 ۲۵۱ - ۲۶۳ .
 تبریز ۵۴ - ۲۹۱ .
 نجند بهرودخانه نجند ن . ک .
 تربت ۱۸۸ .
 ترشیز ۱۸۸ .
 ترکستان [موازی سی قلعه که بر ساحل نهر
 سیحون واقع شده است] = بلاد ترکستان
 = ترکستان چین = قلاع ترکستان ۳ -
 ۴۱ - ۴۳ - ۵۶ - ۵۸ - ۷۲ - ۸۵ -
 ۹۱ - ۹۲ - ۹۳ - ۹۴ - ۱۰۲ - ۱۰۳ -
 ۱۰۷ - ۱۲۲ - ۱۲۵ - ۱۲۸ - ۱۲۹ -
 ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۴۴ - ۱۴۵ - ۱۵۶ -
 ۱۶۵ - ۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۶۹ - ۱۷۳ -
 ۱۸۷ - ۱۹۸ - ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۰۴ -
 ۲۰۵ - ۲۲۴ - ۲۲۵ - ۲۲۷ - ۲۲۸ -
 ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۴۲ - ۲۵۳ - ۲۵۵ -
 ۲۵۶ - ۲۶۰ - ۲۶۳ - ۲۶۵ - ۲۶۸ -
 ۲۷۹ - ۳۵۵
 ترکستان چین = بلاد ترکستان = ترکستان =
 قلاع ترکستان ۲۶۵ .
 تفلیس ۱۰۲ .
 تل رمد [نزدیک سمرقند] ۲۹۰ .
 توران ۱۹۶ .
 تونس ۵۴ .
 جامع عمرو بن العاص = مسجد مصر ۱۶۲ .
 جامع کبیر شهر یسی = مسجد یسی ۲۶۱ .
 جبل رضوی ۳۵۰ .
 جبل طور ۲۵۱ .
 جرجان ۱۸۹ - ۱۹۰ .
 جرجانیه ۱۷۳ .
 جزیره اندلس ۵۴ .

بحر سیحون = آب خجند = آب سیحون = نهر
 سیحون ۲۰۰ - ۲۶۴ .
 بحر محیط ۴۱ .
 بخارا ۱ - ۲ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷ - ۲۴ - ۳۱ - ۴۲ - ۴۳ - ۴۴ -
 ۵۴ - ۵۶ - ۶۰ - ۸۵ - ۹۱ - ۹۳ - ۱۰۲ - ۱۳۰ -
 ۱۳۱ - ۱۵۱ - ۱۶۹ - ۱۷۳ - ۱۸۵ - ۱۸۶ -
 ۱۸۷ - ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۱۹۱ - ۱۹۶ - ۲۰۵ -
 ۲۲۶ - ۲۲۷ - ۲۲۹ - ۲۷۹ - ۳۰۹ - ۳۱۵ -
 ۳۲۱ - ۳۴۲ - ۳۵۳ - ۳۵۴ - ۳۵۵ - ۳۵۶ .
 برسا ۵۴ .
 بسطام ۱۸۹ - ۱۹۰ .
 بغازی ده [در چهار فرسخی بخارا] ۵۵ - ۵۶ -
 ۵۹ - ۶۰ - ۶۲ .
 بغداد = مدینه السلام بغداد ۵۴ - ۹۶ .
 بقلان ۳۱۲ .
 بقیع ۲۸۹ .
 بلاد اوزبک ۸۵ - ۸۸ .
 بلاد ترکستان = قلاع ترکستان = ترکستان
 ۸۷ - ۸۹ - ۱۰۷ - ۲۰۰ - ۲۰۱ .
 بلاد خجند به خجند ن . ک .
 بلاد روم = روم = رومیه ۱۶۰ .
 بلاد قزاق = دیار قزاق = مملکت قزاق ۸۸ -
 ۱۱۸ - ۱۴۰ - ۱۶۸ - ۱۷۹ - ۱۸۰ -
 ۱۹۸ - ۲۰۱ - ۲۰۷ - ۲۲۷ - ۲۳۲ -
 ۲۳۳ - ۲۴۷ - ۲۷۱ .
 بلاد ماوراءالنهر = ماوراءالنهر ۱۸۵ - ۱۸۶ .
 بلخ ۴ - ۹۸ - ۱۶۷ .
 بیابان بخارا = بادیة بخارا ۷۶ .
 بیابان بردلق = بادیة بردلق ۳۲۵ .
 بیابان شیرشتر = بادیة شیرشتر ۱۸۷ .
 بیابان میان ترکستان و سمرقند ۲۶۸ .
 بیابان میان سمرقند و سنس ۳۱۸ .
 بیت المقدس ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ .

- جلکای ارقوق ۹۲ .
جلکای بخارا ۱۸۵-۱۸۶ .
جلکای بلخ ۱۶۷ .
جلکای سمرقند ۱۸۵-۱۸۶ .
جلکای طوس ۱۷۶-۳۵۳ .
جهجه [بر چهار فرسخی مهنه سر راه مرو به مشهد مقدس] ۳۲۷-۳۲۸ .
جیحون به « آب آمویه » و « آب جیحون » و « بحر آمویه » و « بحر جیحون » و « نهر بلخ » و « نهر جیحون » ن. ک.
چار بازار [در یادگار خانی = طوس] ۳۵۲ .
چشمه ایوب سبور [در مغرب بخارا] ۱۹۱ .
چول بالای سمرقند ۲۷۷ .
چول بخارا ۵۶-۱۳۹ .
چول بردلق ۳۲۴ .
چول ترکستان ۲۷۹ .
چول نمکسار سمرقند ۲۷۰ .
چهار باغ بخارا ۱۹۳-۱۹۶ .
چهار باغ خارج بلده یسی ۲۶۲ .
چهارجوی [بر ساحل جیحون] ۳۲۴ .
چین ۸۵ .
حاجی ترخان ۴۱-۱۷۳-۲۰۰ .
حبشه ۲۸۹ .
حجاز ۱۶۰-۲۲۶-۲۸۸ .
حصار شادمان ۴-۳۲۱ .
حله ۹۶ .
حصص ۱۵۸ .
ختای ۴-۵۴-۵۵-۸۵-۱۲۴-۲۵۶ .
ختن ۱۲۴-۲۰۰ .
خجند ۸۵-۱۲۲ .
خراسان ۵-۲۶-۲۷-۲۹-۴۳-۴۴ .
۵۴-۶۰-۷۴-۷۷-۸۹-۱۶۷ .
۱۶۸-۱۶۹-۱۷۳-۱۸۵-۱۸۶ .
۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۱-۲۱۰ .
۲۱۶-۲۲۵-۲۲۶-۲۳۲-۲۴۶ .
۲۷۱-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۸-۳۲۳ .
۳۲۶-۳۴۹-۳۵۲-۳۵۵ .
خراسانات ۱۸۶-۲۷۱-۳۲۳ .
خرتنک [در ولایت سفد] ۷۹ .
خطابه دشت خطا ن. ک.
خلج ۲۶۹ .
خواجه دیدار [موضع ...] ۲۷۹ .
خوارزم ۵-۴۱-۵۴-۱۵۶-۱۷۳-۲۲۵ .
خورنق به « قصر خورنق » ن. ک.
خیوق ۱۷۳ .
دامغان ۱۰۲-۱۰۳-۱۹۰-۲۲۵-۲۷۴ .
دامن هرمان ۲۹۰ .
در بند = دربندشروانات ۴۱ .
دربندشروانات = دربند ۱۷۳ .
درت قوئی [یعنی : چهارچاه] ۷۲ .
دروازه چهار راهه [در سمرقند] ۲۷۹-۲۸۳ .
دروازه سمرقند [در یادگار خانی = طوس] ۳۵۳ .
دروازه هرات [در یادگار خانی = طوس] ۳۵۳ .
دره کلات ۳۲۸ .
دریای عمان ۱۰۲ .
دشت = دشت ترکستان = دشت قبیچاق ۱۵۲ .
دشت ترکستان = دشت قبیچاق ۸۸-۱۴۹ .
دشت خطا ۷۵-۲۴۱ .
دشت سمرقند ۱۴۱ .
دشت قبیچاق = دشت ترکستان ۷۵-۱۰۲ .
۱۴۱-۱۴۲-۱۵۱-۱۵۳-۱۶۸ .
۱۹۴-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۳۲ .
۲۴۱ .
دمشق [در شام] ۵۴ .
دمشق [منزل صوم بر راه سمرقند به سف پس از فاق لغ] ۳۱۷ .

دیار اوزبک ۵۴ - ۹۱ - ۱۴۵ .
 دیار قزاق = بلاد قزاق = ملک قزاق = مملکت
 قزاق ۱۰۸ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۶۷ -
 ۱۹۸ - ۲۲۴ - ۲۴۱ .
 راه اوبه به کوهستان ۱۸۴ .
 راه ساحل نهر سیحون ۹۰ .
 رباط [بر سر راه مرو به مشهد مقدس میان ظاهر
 آباد و بادیه سرخس] ۳۲۷ .
 رباط دو [در] ۱۸۸ .
 رضوی به « جبل رضوی » ن. ک .
 رودخانه تجند (در نزدیکی رباط هراة رود به این
 نام خوانده میشود) ۳۲۷ .
 رود قرشی = رود سف ۳۱۸ .
 رودمالان ۲۶۶ .
 رودسف = رود قرشی ۳۱۸ .
 روم = رومیه = بلاد روم ۴۵ - ۵۵ - ۷۷ - ۸۱ -
 ۱۳۱ - ۱۵۱ - ۱۵۶ - ۱۶۰ - ۱۶۱ -
 ۱۶۸ - ۱۹۲ .
 رومیه = بلاد روم = روم ۵۴ .
 ری ۵۴ .
 زاوه ۱۸۸ .
 زمین داور [ولایت ...] ۱۸۴ .
 ساری ۱۹۰ .
 سبزوار ۱۸۸ .
 سدیر به « قصر سدیر » ن. ک .
 سرخس ۱۸۵ - ۳۲۷ .
 سفناق [بلدة . .] سفناق [نغریر کستان است]
 ۸۷ - ۱۲۷ - ۱۴۰ - ۱۶۸ - ۱۹۸ - ۱۹۹ -
 ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۴۱ - ۲۴۲ - ۲۴۴ -
 ۲۴۵ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۵۳ - ۲۵۸ .
 سفد [ولایت ...] ۷۹ - ۱۸۶ - ۲۸۱ .
 سفناق به « سفناق » ن. ک .
 سمرقند ۳ - ۵ - ۴۲ - ۵۴ - ۷۹ - ۸۵ - ۹۰ -
 ۱۰۳ - ۱۶۸ - ۱۶۹ - ۱۷۳ - ۱۸۰ -
 ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۲۰۵ - ۲۶۶ -
 ۲۶۸ - ۲۷۷ - ۲۷۸ - ۲۷۹ - ۲۸۰ -
 ۲۸۱ - ۲۸۳ - ۲۹۰ - ۲۹۳ - ۲۹۵ - ۲۹۷ -
 ۳۰۱ - ۳۰۴ - ۳۰۶ - ۳۰۷ - ۳۱۵ -
 ۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۲۱ - ۳۵۵ .
 سیحون به « آب خجند » و « آب سر » و « آب
 سیحون » و « نهر سیحون » ن. ک .
 سیستان ۱۸۴ - ۱۸۵ .
 شاش [در آن وقت ولایت شاش شامل تاشکند و
 توابع آن بوده است] ۲۶۳ .
 شام ۱۶ - ۵۴ - ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۶۰ - ۱۶۴ -
 ۲۹۰ .
 شاهرخیه ۸۵ - ۱۲۲ .
 شهرسبز [مرکز ولایت کش] ۳۱۹ .
 شیراز ۲۹۱ - ۲۹۷ - ۲۹۸ .
 صبرام [شهر ...] = سوران ۸۷ - ۸۸ - ۹۳ -
 ۲۵۳ - ۲۵۴ - ۲۵۸ - ۲۶۰ .
 صحرای ترکستان ۲۶۸ - ۲۶۹ .
 صحرای طوس ۳۵۰ .
 صحرای مرو ۱ .
 صحرای مشهد ۳۲۹ - ۳۴۱ .
 صحرای یسی ۲۵۸ - ۲۶۲ - ۲۶۳ .
 صنعا ۵۴ - ۲۵۶ .
 سوران = صبرام ۲۵۳ .
 طالقان بلغ ۵۴ .
 طاهر آباد [بر چهار فرسخی مرو بطرف مشهد]
 ۳۲۷ .
 طبرستان ۱۹۰ .
 طغختان [نزدیک مرو] ۳۲۷ .
 طور به « جبل طور » ن. ک .
 طوس = یاد کارخانه ۱۷۶ - ۲۷۲ - ۲۷۳ -

دیار اوزبک ۵۴ - ۹۱ - ۱۴۵ .
 دیار قزاق = بلاد قزاق = ملک قزاق = مملکت
 قزاق ۱۰۸ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۶۷ -
 ۱۹۸ - ۲۲۴ - ۲۴۱ .
 راه اوبه به کوهستان ۱۸۴ .
 راه ساحل نهر سیحون ۹۰ .
 رباط [بر سر راه مرو به مشهد مقدس میان ظاهر
 آباد و بادیه سرخس] ۳۲۷ .
 رباط دو [در] ۱۸۸ .
 رضوی به « جبل رضوی » ن. ک .
 رودخانه تجند (در نزدیکی رباط هراة رود به این
 نام خوانده میشود) ۳۲۷ .
 رود قرشی = رود سف ۳۱۸ .
 رودمالان ۲۶۶ .
 رودسف = رود قرشی ۳۱۸ .
 روم = رومیه = بلاد روم ۴۵ - ۵۵ - ۷۷ - ۸۱ -
 ۱۳۱ - ۱۵۱ - ۱۵۶ - ۱۶۰ - ۱۶۱ -
 ۱۶۸ - ۱۹۲ .
 رومیه = بلاد روم = روم ۵۴ .
 ری ۵۴ .
 زاوه ۱۸۸ .
 زمین داور [ولایت ...] ۱۸۴ .
 ساری ۱۹۰ .
 سبزوار ۱۸۸ .
 سدیر به « قصر سدیر » ن. ک .
 سرخس ۱۸۵ - ۳۲۷ .
 سفناق [بلدة . .] سفناق [نغریر کستان است]
 ۸۷ - ۱۲۷ - ۱۴۰ - ۱۶۸ - ۱۹۸ - ۱۹۹ -
 ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۴۱ - ۲۴۲ - ۲۴۴ -
 ۲۴۵ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۵۳ - ۲۵۸ .
 سفد [ولایت ...] ۷۹ - ۱۸۶ - ۲۸۱ .
 سفناق به « سفناق » ن. ک .
 سمرقند ۳ - ۵ - ۴۲ - ۵۴ - ۷۹ - ۸۵ - ۹۰ -

قسطنطنیه ۴۴ .	۲۷۴ - ۳۴۷ - ۳۴۸ - ۳۴۹ - ۳۵۰ .
قسطنطون ۵۴ .	عراق ۳۹ - ۴۴ - ۶۰ - ۸۹ - ۱۰۵ - ۱۰۶ -
قشلاق اوزبك ۸۵ .	۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۷۳ - ۱۸۷ - ۱۸۹ -
قصر چهارباغ قرشی [طرف شرقی قرشی بر کنار رودخانه است] ۳۱۸ - ۳۱۹ .	۱۹۱ - ۲۱۵ - ۲۲۶ - ۲۴۶ - ۲۷۴ -
قصرخان [درکان گل] = عمارت کان گل ۲۹۱ .	۳۲۹ .
قصر خورنق ۲۵۶ - ۲۹۲ .	عراق عرب ۵۴ - ۹۶ .
قصر سدیر ۲۵۶ - ۲۹۲ .	عقبه کلات ۳۲۸ - ۳۴۱ .
قصر عارفان [نزد يك مزار خواجه بهاءالدین نقشبند] ۴۳ - ۴۹ - ۵۳ - ۵۵ - ۵۶ -	علی آباد [در چهارفرسخی سمرقند] ۱۰۳ - ۲۷۹ -
۱۹۸ .	عمارت کان گل = قصرخان ۲۹۱ - ۲۹۳ .
قصر غمدان ۲۵۶ - ۲۹۲ .	همان به « دریای عمان » ن . ك .
قصر کیکائوس ۳۴۹ .	عموریه ۵۴ .
قطاره [اول شهرهای مصر] ۱۶۱ .	غجدوان [قصبه ...] ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ -
قطیه [آخر شهرهای شام] ۱۵۸ - ۱۶۰ -	۷۲ .
۱۶۱ .	غزنه ۵۴ .
قلاع ترکستان = بلاد ترکستان = ترکستان ۸۶ -	غمدان به « قصر غمدان » ن . ك .
۸۹ - ۹۳ - ۱۰۷ - ۱۵۴ .	غوطه شام ۲۸۱ - ۲۹۰ .
قلاع شرقی ترکستان ۸۸ .	فارس ۵۴ - ۸۱ - ۱۰۵ - ۱۶۴ - ۲۹۷ .
قلعه انزار ۱۵۴ .	فرنگ = افریج ۴۵ .
قلعه ارقوق [يك فرسخی غربی نهر سیحون] ۷۴ -	فسطاط ۱۶۲ - ۱۶۳ .
۸۵ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۲ - ۱۰۸ -	قاق لغ [در پنج فرسخی سمرقند بر سر راه سمرقند به سف] ۳۱۷ .
۱۲۸ - ۱۳۰ - ۱۳۳ - ۲۵۳ - ۲۶۳ -	قاق ماهیان [منزل اول بر سر راه سمرقند به سف در دو فرسخی سمرقند] ۳۱۷ .
۲۶۸ .	قبچاق به « دشت قبچاق » ن . ك .
قلعه اوزکند ۱۰۸ - ۱۳۳ - ۱۳۷ - ۱۸۶ .	قهر امام محمد بن علی مشهور به ابن حنفیه ۳۵۰ .
قلعه خیبر ۲۷۸ .	قرا ابدال [موضعی است وسط قشلاق قزاق] ۱۶۸ در
قلعه دامغان ۲۷۴ .	این صفحه قرا قسم ابدال آمده و شاید اشتباه
قلعه دبوسی [در ولایت سمرقند از تومان سفد] ۱۸۶ .	کاتب باشد ۲۰۵ - ۲۰۷ - ۲۰۹ - ۲۱۶ -
قلعه سور ۲۷۷ - ۲۷۸ - ۲۷۹ .	۲۲۷ - ۲۲۸ - ۲۷۵ .
قلعه عماد ۲۷۷ .	قراالم ۸۵ .
قلعه غوجان [از قلاع ترکستان] ۲۶۸ .	قراول ۱۸۶ - ۱۸۷ .
قاعه کلات ۱۸۵ - ۱۹۰ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۲۷۳ -	قرشی [مرکز سف است] ۲۶۳ - ۳۱۶ -
۲۷۴ - ۲۷۷ - ۳۲۸ .	۳۱۷ - ۳۱۸ - ۳۲۰ - ۳۲۱ .

خان ۲۸۳ - ۲۸۴ - ۲۸۵ .
 مدینه السلام بغداد = بغداد ۵۴ .
 مدینه طیبه = یثرب ۳۸ - ۳۹ - ۵۴ - ۱۰۱ -
 ۱۵۷ - ۱۵۸ - ۲۲۶ - ۲۸۹ - ۳۳۳ -
 ۳۳۴ - ۳۵۰ .
 مراغه ۵۴ .
 مرقد خواجه احمد الیسوی = مزار یسی = مزار
 خواجه یسوی ۱۲۹ - ۲۵۸ .
 مرقد والدہ محمد تیمور سلطان ۲۶۱ .
 مرو ۱ - ۵۴ - ۶۰ - ۱۰۲ - ۱۸۵ - ۱۸۷ -
 ۱۸۸ - ۱۹۰ - ۲۷۱ - ۲۷۴ - ۳۲۲ -
 ۳۲۳ - ۳۲۴ - ۳۲۷ - ۳۲۹ - ۳۴۳ -
 ۳۴۴ - ۳۴۹ .
 مرو شاهجان به « مرو » ن . ک .
 مزار ابوالخیر خان ۲۰۱ - ۲۴۵ .
 مزار امام علی بن موسی علیه السلام ۳۳۰ .
 مزار امام محمد بن اسمعیل بخاری [در موضع
 خرقنگ از ولایت سفد] ۷۹ .
 مزار چا کردیزه ۷۹ .
 مزار خواجه بهاء الدین نقشبند [نزدیک شهر بخارا]
 = مزار خواجه پارسا ۴۳ - ۴۵ - ۴۶ -
 ۴۹ .
 مزار خواجه پارسا = مزار خواجه بهاء الدین
 نقشبند ۱۹۸ .
 مزار خواجه یسوی = مرقد خواجه احمد الیسوی =
 مزار یسی ۱۶۸ - ۲۵۶ - ۲۶۱ .
 مزار ربیع بن الخیثم [بریک فرسنگی مشہد مقدس]
 ۳۲۹ - ۳۳۹ .
 مزار شیخ ابوسعید ابوالخیر ۳۲۷ .
 مزار یسی = مزار خواجه یسوی = مرقد خواجه
 احمد الیسوی ۱۳۱ - ۱۳۲ .
 مسجد اقصی ۱۵۶ - ۲۶۱ .
 مسجد بیت المقدس ۱۵۸ .

قلعه کوہ ۱۸۴ .
 قندز ۳۱۳ .
 قندھار ۱۸۴ - ۱۸۵ - ۲۲۵ .
 قومن ۱۹۰ .
 قہستان ۱۸۵ .
 کابل [مملکت ...] ۱۸۴ .
 کابلستان ۱۸۴ .
 کاشغر ۴ - ۱۲۴ - ۲۰۰ - ۲۶۳ .
 کان کل ۲۹۰ - ۲۹۱ - ۲۹۳ - ۲۹۴ - ۲۹۵ -
 ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۱ - ۳۰۳ .
 کرمان ۱۰۵ .
 کش [نزدیک نصف و مرکز آن را شهر سبز
 کوہند] ۳۱۹ .
 کوفہ ۵۴ .
 کوفین [ناحیہ ...] ۴۴ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۲۰۵ -
 ۲۲۶ .
 کوہستان ۱۸۴ .
 کھدستان [بیلاق ...] ۲۹۰ .
 کدار برده لق [کداری برود جیحون] = معبر برده لق
 ۳۲۱ - ۳۲۲ .
 کذب گاه ارفوق ۲۶۲ .
 ماوراءالنہر ۲۵ - ۲۶ - ۲۷ - ۴۳ - ۴۴ - ۵۴ -
 ۵۸ - ۶۰ - ۷۷ - ۸۹ - ۹۱ - ۹۳ -
 ۹۵ - ۹۸ - ۱۳۸ - ۱۴۵ - ۱۴۶ - ۱۵۱ -
 ۱۵۴ - ۱۵۵ - ۱۶۵ - ۱۶۷ - ۱۷۳ -
 ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۹۰ -
 ۲۰۰ - ۲۲۰ - ۲۲۵ - ۲۲۶ - ۲۲۷ -
 ۲۳۲ - ۲۶۸ - ۲۷۴ - ۲۷۹ - ۳۲۱ .
 محولات ۱۸۸ .
 مداین ۵۴ - ۱۶۰ .
 مدرسه خان = مسجد خان = مدرسه خانیه سمرقند
 ۲۸۳ - ۲۹۰ .
 مدرسه خانیه سمرقند = مدرسه خان = مسجد

مسجد جامع سمرقند ۷۹.

مسجدخان = مدرسه خان = مدرسه خانیه سمرقند
۳۲.

مسجد مصر = جامع عمرو بن العاص ۱۶۲.

مسجد یسی = جامع کبیر یسی ۲۶۰.

مشهد مقدس رضوی ۱۸۲ - ۱۸۸ - ۲۷۳.

۲۷۴ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ - ۳۲۹.

۳۳۶ - ۳۳۹ - ۳۴۱ - ۳۴۹ - ۳۵۰.

۳۵۱ - ۳۵۲ - ۳۵۳.

مصر ۱۵۶ - ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۱.

۱۶۲ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۱۹۱ - ۲۹۰.

مصر شقیق ۱۶۱ - ۱۶۲.

مصلای بخارا ۱۹۴.

ممبر برده لقی = گدار برده لقی ۳۲۳.

مکه ۱۶ - ۱۶۸ - ۱۷۷ - ۲۲۶ - ۲۴۶.

۳۳۳.

ملك قزاق = بلاد قزاق = دیار قزاق = مملکت

قزاق ۳۲۹.

مملکت قزاق = بلاد قزاق = دیار قزاق =

ملك قزاق ۱۳۸.

مینه ۳۲۷ - ۳۲۸.

لسا ۱۸۵ - ۲۷۳.

لسف [ولایت ...] ۳۱۶ - ۳۱۸ - ۳۱۹ - ۳۲۰.

اهاوند ۳۹.

لهر بلخ = آب آمویه = آب جیحون = بحر آمویه

= جیحون = لهر جیحون ۹۵ - ۹۶.

لهر جیحون = آب آمویه = آب جیحون =

بحر آمویه = جیحون = لهر جیحون =

لهر بلخ ۹۵ - ۹۷ - ۱۳۸ - ۱۵۵.

۱۸۷ - ۱۸۸ - ۳۰۰ - ۳۲۱ - ۳۲۲.

۳۲۳ - ۳۲۴.

لهر سیحون = آب سیحون = آب خجند =

آب سر ۸۵ - ۸۶ - ۸۸ - ۹۰ - ۹۲.

۱۱۵ - ۱۱۶ - ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۱۹.

۱۲۱ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۲۸ - ۱۳۷.

۱۳۸ - ۱۴۱ - ۱۴۴ - ۱۵۵ - ۱۹۹.

۲۰۲ - ۲۳۵ - ۲۶۲ - ۲۶۳ - ۲۶۵.

۲۶۶ - ۲۶۸ - ۲۶۹ - ۳۰۰.

نیسابور = نیشابور ۳۴۳ - ۳۴۵.

نیسابور = نیسابور ۱۸۸ - ۳۴۴.

نیل = آب نیل ۲۹۰.

وادی ایمن ۲۵۵.

هرات = هراة = هری ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۳۱.

۳۲ - ۴۰ - ۴۴ - ۱۳۹ - ۱۳۸ - ۱۳۹.

۱۴۰ - ۱۸۴ - ۱۸۵ - ۱۸۸ - ۱۹۰.

۲۶۵ - ۲۷۴ - ۲۹۰ - ۳۵۰ - ۳۵۶.

هراة رود [در نزدیکی رباط، رودخانه تجند به این

نام خوانده میشود] ۳۲۷.

هرمان ۲۵۶ - ۲۸۳ - ۲۹۰ - ۲۹۲.

هری = هراة = هرات ۱۳۱.

هند ۱۰۲.

یادگار خانی = طوس ۳۴۷ - ۳۴۸ - ۳۴۹.

۳۵۲ - ۳۵۳.

یشرب = مدینه طیبه ۸۹ - ۲۴۶.

یسی [از یسی تا کنار آب سیحون چهار مرحله

است] ۸۸ - ۱۲۸ - ۱۳۰ - ۱۳۱ - ۲۰۷.

۲۲۳ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۵۳ - ۲۵۵.

۲۵۶ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۱.

۲۶۳ - ۲۶۵.

یمن ۵۴ - ۲۵۶.

انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب

مجموعه متون فارسی

۱. دیوان انوری (جلد اول) باهتمام مدرس رضوی
۲. تاریخ یزد جعفر بن محمد جعفری باهتمام ایرج افشار
۳. جامع التواریخ (اسماعیلیان) رشیدالدین فضل الله باهتمام محمد تقی دانش پژوه
۴. داراب نامه (جلد اول) محمد بیغمی باهتمام دکتر ذبیح الله صفا
۵. دیوان انوری (جلد دوم) باهتمام مدرس رضوی
۶. قصص الانبیاء ابن خلف النیسابوری باهتمام حبیب یغمائی
۷. مقامات ژنده پیل سدیدالدین محمد غزنوی دکتر حشمت مؤید
۸. سیر الملوك خواجه نظام الملک هیوبرت دارک
۹. مسالك و ممالك ابواسحق ابراهیم اصطخری ایرج افشار

مجموعه ادبیات خارجی

نام کتاب	اثر	ترجمه
۱. ویلهلم تل	شیلر	محمد علی جمالزاده
۲. ترستان و ایزوت	ژوزف بدیه	دکتر پرویز خانلری
۳. پدران و پسران	تور کنیف	دکتر مهری آهی
۴. بابا گوریو	بالزاک	ادوارد ژوزف
۵. ایلید	همر	سعید نفیسی
۶. اگمنت	کوته	دکتر هوشیار
۷. تراژدی قیصر	شکسپیر	فرنگیس شادمان
۸. مآلده های زمینی	آندره ژید	دکتر سیروس ذکاء
۹. ادیپوس و دونمايشنامه دیگر	سوفوکل	محمد سعیدی
۱۰. شوهر دلخواه	اسکار وایلد	پرویز مرزبان
۱۱. اشعار منتخب	ویکتور هوگو	نصر الله فلسفی
۱۲. الکترا	سوفوکل	محمد سعیدی
۱۳. گرسنه	کنوت هامسون	دکتر غلامعلی سیار
۱۴. بیست داستان	پیر اندلو	دکتر زهرا خانلری
۱۵. دون کارلوس	شیلر	محمد علی جمال زاده

۱۶. چرم ساغری	بالزاک	م. ۱۰. به آذین
۱۷. سرخ و سیاه	استانداال	عظمی نفیسی
۱۸. سفرنامه گالیور	سویفت	منوچهر امیری
۱۹. قهرمان عصر ما	لرماتف	دکتر مهری آهی
۲۰. راهزنان و توطئه فیکو	شیلر	ابوالحسن میکده
۲۱. شاهزاده خانم بابل	ولتر	مهندس ناصح ناطق
۲۲. سالومه	اسکار وایلد	محمد سعیدی
۲۳. زن سی ساله	بالزاک	ادوارد ژوزف
۲۴. حیات مردان نامی (جلد اول) پلوتارک		مهندس رضا مشایخی
۲۵. داستانهای ارمنی	از چهار نویسنده	هایک کاراکاش
۲۶. خمیس	مولیر	محمد علی جمالزاده
۲۷. غرور و تعصب	جین آستن	دکتر شمس الملوك مصاحب
۲۸. منتخب فرهنگ فلسفی	ولتر	نصرالله فلسفی
۲۹. حیات مردان نامی (جلد دوم) پلوتارک		مهندس رضا مشایخی
۳۰. اودیسه	همر	سعید نفیسی
۳۱. هملت	شکسپیر	مسعود فرزاد
۳۲. حیات مردان نامی (جلد سوم) پلوتارک		مهندس رضا مشایخی
۳۳. مونا وانا و در نمایشنامه دیگر	مترلینک	بدی وزیری و حنیعلی ملاح
۳۴. حیات مردان نامی (جلد چهارم) پلوتارک		مهندس رضا مشایخی
۳۵. چهار نمایشنامه	اوری پید	محمد سعیدی
۳۶. خانه عروسک و اشباح	ایسن	دکتر مهدی فروغ
۳۷. لیر شاه	شکسپیر	جواد پیمان
۳۸. سر صیابان	هرمان هسه	کیکلوس جهانداری
۳۹. قربانی		رایبندرانات تاگور فریدون سرکانی
۴۰. دشمن ملت	ایسن	محمد علی جمالزاده
۴۱. کاندید یا خوشبینی	ولتر	جهانگیر افکاری
۴۲. دکتر فاستوس	کریستفر مارلو	دکتر لطفعلی صورگر
۴۳. طلسم	والتر اسکات	حسین دره باغی
۴۴. تراژدی مکبث	شکسپیر	فرنگیس شادمان
۴۵. شکونتلا	کالیداس	دکتر ایندوشیکهر

Two manuscripts of the *Mehmān-nāme* are known to the editor:

- 1) A manuscript in the Nur-e-Osmaniye Library in Istanbul (No. 3431), dated 915 H. (1905 A.D.). This manuscript is the basis of the present edition.
- 2) A manuscript belonging to the Institute for Oriental Studies of the Academy of Sciences of Uzbekistan (No. 1414).¹

1. The reader is advised to consult the corrections and remarks, p. 359 ff. before reading the text.

INTRODUCTION

Mehmān-nāme-ye Bokhārā, by Fazlollāh-e Ruzbehān-e Khonjī, the author of *Ālam āra-ye amini*,¹ was completed in 1509 at Herat, and is here published for the first time. Of its fifty four chapters, thirty eight are concerned with the history of Mohammad Khān Sheybānī, that is to say, his background, his conquests, his lands, his campaign against the qazaqs, his return to Samarkand, and his visit to Mashhad and Tus. They cover some fourteen months of the Sheybanid ruler's reign. Thirteen chapters deal mainly with theological and legal matters. Of the remaining chapters, two are autobiographical, and one is introductory. The work is made all the more interesting by the valuable information about Turkestan which can be gleaned from it concerning the geography of the area, the daily life and social customs of its people, and its religious and secular monuments.

1- *Persia in A. D. 1478-1490*. An abridged translation of Fadlullāh b. Rūzbihān Khunji's *Tārīkh-i 'Ālam-āra-ye Amīnī*, by V. Minorsky, London 1957.

PERSIAN TEXTS SERIES

General Editor

E. Yarshater

NO. 10

MEHMĀN-NĀME-YE BOKHĀRĀ

by

FAZLOLLĀH IBN RUZBEHĀN KHONJĪ

Edited by

MANOOCHHR SOTOODEH



B.T.N.K.

Tehran, 1976

